叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 幽灵巡逻队的默瑟兄弟(the Mercer Boys In The Ghost Patrol) 000001

2. 幽灵巡逻队的默瑟兄弟(the Mercer Boys In The Ghost Patrol) 000002

3. 幽灵巡逻队的默瑟兄弟(the Mercer Boys In The Ghost Patrol) 000003

4. 幽灵巡逻队的默瑟兄弟(the Mercer Boys In The Ghost Patrol) 000004

5. 幽灵巡逻队的默瑟兄弟(the Mercer Boys In The Ghost Patrol) 000005

6. 幽灵巡逻队的默瑟兄弟(the Mercer Boys In The Ghost Patrol) 000006

7. 幽灵巡逻队的默瑟兄弟(the Mercer Boys In The Ghost Patrol) 000007

8. 幽灵巡逻队的默瑟兄弟(the Mercer Boys In The Ghost Patrol) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

幽灵巡逻队的默瑟兄弟(The Mercer Boys in the Ghost Patrol)

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] , [ðə; ði]['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [gəʊst] [pə'trəʊl] , [baɪ]
The **Project** **Gutenberg** **eBook** **,** **The** **Mercer** **Boys** **in** **the** **Ghost** **Patrol** **,** **by**
这 项目 古腾堡 电子书 , 这 默瑟 男孩们 在 这 鬼 巡逻 , 经过
['kæpwɛl] ['wɪkɔːf]
Capwell **Wyckoff**
卡普韦尔 威科夫

古腾堡计划电子书《幽灵巡逻队中的默瑟兄弟》，作者：卡普韦尔·威科夫

['fɔːlkən] [bʊks]
FALCON **BOOKS**
鹘 图书

猎鹰出版社

[ðə; ði]['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [gəʊst] [pə'trəʊl]
The **Mercer** **Boys** **in** **the** **Ghost** **Patrol**
这 默瑟 男孩们 在 这 鬼 巡逻

幽灵巡逻队的默瑟兄弟

[baɪ] ['kæpwɛl] ['wɪkɔːf]
BY **CAPWELL** **WYCKOFF**
经过 卡普韦尔 威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [kæmp][ɒv; əv] ['wʊdˌkrɛst] ['mɪlətri] ['ɪnstɪtjuːt] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ɪ'vent]
The **summer** **camp** **of** **Woodcrest** **Military** **Institute** **was** **always** **an** **exciting** **event**
这 夏天 营 的 伍德克雷斯特 军队 研究所 曾是 总是 一个 激动人心 事件
[tuː; tə][ðə; ði]['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['teri] [mæksən] .
to **the** **Mercer** **boys** **and** **Terry** **Mackson** **.**
到 这 默瑟 男孩们 和 特里 麦克森 .

伍德克雷斯特军事学院的夏令营对默瑟家的男孩们和特里·麦克森来说一直是一件令人兴奋的事情。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [kə'dets] [kæmpt] [nɪə(r)] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] , [ðə; ði] [bɔɪz] [ræn]['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]
But **when** **the** **cadets** **camped** **near** **Rustling** **Ridge** **,** **the** **boys** **ran** **into** **a** **series** **of**
但 什么时候 这 学员 露营 靠近 沙沙声 岭 , 这 男孩们 跑 进入 一个 系列 的
['stɑːtlɪŋ] [əˈkəːrəns, -ˈkʌ-] :
startling **occurrences** **:**
令人震惊 发生 :

但当学员们在沙沙岭附近扎营时，他们遇到了一系列令人震惊的事件：

[ə; eɪ] [hɔːs] [stæm'piːd] , [ə; eɪ] [mɪ'stɪərɪəs] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] ,
a **horse** **stampede** **,** **a** **mysterious** **fire** **,** **the** **disappearance** **of** **a** **little** **girl** **,**
一个 马 踩踏 , 一个 神秘 火 , 这 消失 的 一个 小的 女孩 ,
[ænd; ənd][məʊst] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ɒv; əv][ɔːl] ,
and **most** **frightening** **of** **all** **,**
和 最多 令人恐惧 的 全部 ,

马群奔腾、神秘火灾、小女孩失踪，以及最可怕的事情，

[ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] , [huː] [siːmd] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [kə'dets] [ə'weɪ] .
the **Ghost** **of** **Rustling** **Ridge** **,** **who** **seemed** **determined** **to** **drive** **the** **cadets** **away** **.**
这 鬼 的 沙沙声 岭 , WHO 似乎 决定 到 驾驶 这 学员 离开 .

沙沙岭的幽灵，似乎决心要把学员们赶走。

[dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm] , [ə'lɒŋ] [wɪð] ['teri] , [wɜ:(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kæmps] [gəʊst] [pə'trəʊl]

Don	and	Jim	,	along	with	Terry	,	were	appointed	to	the	camp's	Ghost	Patrol
大学教师	和	吉姆	,	沿着	和	特里	,	是	任命	到	这	营地的	鬼	巡逻

,

,

,

唐、吉姆和特里一起被任命为营地的幽灵巡逻队成员。

[ænd; ənd] [haʊ] [ðeɪ] [sɒlvd] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [meɪks] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ]

and	how	they	solved	the	mystery	of	the	ghost	makes	one	of	the	most	exciting
和	如何	他们	已解决	这	神秘	的	这	鬼	制作	一	的	这	最多	激动人心

[əd'ventʃəz] [ɪn][ðə; ði]['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] ['sɪəri:z] .

adventures	in	the	Mercer	Boys	Series	.
冒险	在	这	默瑟	男孩们	系列	.

他们如何解开鬼魂之谜，构成了默瑟兄弟系列中最激动人心的冒险故事之一。

['ʌðə(r)] [bʊks] [ɪn][ðə; ði]['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] ['sɪəri:z]

Other	books	in	the	Mercer	Boys	Series
其他	图书	在	这	默瑟	男孩们	系列

《默瑟男孩》系列的其他书籍

[ðə; ði] ['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] - [kru:z]

THE	MERCER	BOYS	'	CRUISE
这	默瑟	男孩们	-	巡航

默瑟男孩的游轮

[ɪn] [ðə; ði] ['læsi]

IN	THE	LASSIE
在	这	恋人

在《少女》

[ðə; ði] ['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['wʊdˌkrɛst]

THE	MERCER	BOYS	AT	WOODCREST
这	默瑟	男孩们	在	伍德克雷斯特

伍德克雷斯特的默瑟男孩

[ðə; ði] ['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hʌnt]

THE	MERCER	BOYS	ON	A	TREASURE	HUNT
这	默瑟	男孩们	在	一个	宝藏	打猎

默瑟家的男孩们去寻宝

[ðə; ði] ['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] - ['mɪst(ə)ri] [keɪs]

THE	MERCER	BOYS	'	MYSTERY	CASE
这	默瑟	男孩们	-	神秘	案件

默瑟兄弟的神秘案件

[ðə; ði] ['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑ:d]

THE	MERCER	BOYS	WITH	THE	COAST	GUARD
这	默瑟	男孩们	和	这	海岸	警卫

默瑟家的男孩们与海岸警卫队

[ðə; ði] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪm] [mu:vd] ['kwɪkli] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

The	mass	of	flame	moved	quickly	down	the	hill	.
这	大量的	的	火焰	已搬	迅速地	向下	这	爬坡道	.

熊熊烈焰迅速向下蔓延。

[ðə; ði]['mɜ:sə(r)] [bɔɪz]

THE	Mercer	Boys
这	默瑟	男孩们

默瑟男孩

[ɪn] [ðə; ði] [gəʊst] [pəˈtrəʊl]
IN **THE** **Ghost** **Patrol**
在 这 鬼 巡逻

在《幽灵巡逻队》

[baɪ] [ˈkæpwɛl] [ˈwɪkɔːf]
by **CAPWELL** **WYCKOFF**
经过 卡普韦尔 威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[ˈfɔːlkən] [bʊks]
FALCON **BOOKS**
鹘 图书

猎鹰出版社

[ðə; ði] [wɜːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
The **World** **Publishing** **Company**
这 世界 出版 公司

世界出版公司

[ˈkliːvlənd] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk]
Cleveland **and** **New** **York**
克利夫兰 和 新的 约克

克利夫兰和纽约

[ˈfɔːlkən] [bʊks]
Falcon **Books**
鹘 图书

猎鹰出版社

[ɑː(r); ə(r)] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
are **published** **by** **THE** **WORLD** **PUBLISHING** **COMPANY**
是 已发布 经过 这 世界 出版 公司

由世界出版公司出版

- [west] 110TH [striːt] · [ˈkliːvlənd] [ˌtuːˈtuː] · [əʊˈhaɪəʊ]
2231 **WEST** **110TH** **STREET** **·** **CLEVELAND** **2** **·** **OHIO**
- 西方 110TH 街道 · 克利夫兰 2 · 俄亥俄州

俄亥俄州克利夫兰市西110街2231号

[ˌdʌbljuːˈpiː] -
WP **651**
WP -

WP 651

[ˈkɒpiraɪt] - [baɪ][ðə; ði] [wɜːld] [ˈpʌblɪʃɪŋ] [ˈkʌmpəni]
COPYRIGHT **1951** **BY** **THE** **WORLD** **PUBLISHING** **COMPANY**
版权 - 经过 这 世界 出版 公司

版权所有 © 1951 世界出版公司

[ˌmænjuˈfæktʃəd] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
MANUFACTURED **IN** **THE** **UNITED** **STATES** **OF** **AMERICA**
制造 在 这 团结的 各州 的 美国

美国制造

Contents1
Contents1
Contents1

目录1

[ˈteri] [ˈkɒmz] [tuː; tə] Grief92
Terry **Comes** **to** **Grief92**
特里 来 到 Grief92

特里遭遇不幸92

[ðə; ði] “ ['gɒsɪp] ” [rʌnz] Wild213

The	“	Gossip	”	Runs	Wild213
这	”	闲话	”	跑步	Wild213

“流言蜚语”甚嚣尘上213

[æt; ət] ['rʌslɪŋ] Ridge304

At	Rustling	Ridge304
在	沙沙声	Ridge304

在 Rustling Ridge304

[streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪli:z][frɒm; frəm][ðə; ði] Ridge415

Strange	Tales	from	the	Ridge415
奇怪的	故事	从	这	Ridge415

山脊上的奇闻异事415

[ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] Stampede516

A	Fight	and	a	Stampede516
一个	斗争	和	一个	Stampede516

一场争斗和一场踩踏事件516

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bʌg] [baɪts] Deep617

The	Trouble	Bug	Bites	Deep617
这	麻烦	漏洞	咬	Deep617

麻烦虫咬了 Deep617

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] Ridge718

The	Old	Man	of	the	Ridge718
这	老的	男人	的	这	Ridge718

山脊老人718

['mu:vɪŋ] Flame839

Moving	Flame839
移动	Flame839

移动火焰839

[ʃɑ:p] [wɜ:k] [æz; əz]['faɪə(r)] Fighters9310

Sharp	Work	as	Fire	Fighters9310
锋利的	工作	作为	火	Fighters9310

消防员的精彩工作9310

[ɪ'mɜ:dʒənsi] Service10311

Emergency	Service10311
紧急情况	Service10311

紧急服务10311

[ðə; ði] [gəʊst] Patrol11412

The	Ghost	Patrol11412
这	鬼	Patrol11412

幽灵巡逻队11412

[ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] Sheriff12413

A	Brush	with	the	Sheriff12413
一个	刷子	和	这	Sheriff12413

与警长的一次擦肩而过12413

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪn][ðə; ði] Moonlight13414

The	Shape	in	the	Moonlight13414
这	形状	在	这	Moonlight13414

月光下的形状13414

[ˌdɪsə'bi:diəns] ['lu:zɪz] [ðə; ði] Game14415

Disobedience	Loses	the	Game14415
不服从	失败	这	Game14415

不服从必输无疑14415

['dɔːnɪŋ] Light15316

Dawning	**Light15316**
黎明	Light15316

黎明之光15316

['lɪsənɪŋ] In16417

Listening	**In16417**
聆听	In16417

正在收听 In16417

['breɪkɪŋ] [ʌp] [haɪdz] - Party17418

Breaking	**Up**	**Hydes**	**'**	**Party17418**
打破	向上	海德斯	-	Party17418

拆散海德的派对17418

[ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] Ghost190

The	**Last**	**of**	**the**	**Ghost190**
这	最后的	的	这	Ghost190

最后的幽灵190

[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz]

THE	**Mercer**	**Boys**
这	默瑟	男孩们

默瑟男孩

[ɪn] [ðə; ði] [gəʊst] Patrol91

IN	**THE**	**Ghost**	**Patrol91**
在	这	鬼	Patrol91

在《幽灵巡逻队91》中

['teri] ['kɒmz] [tuː; tə] [griːf]

Terry	**Comes**	**to**	**Grief**
特里	来	到	悲伤

特里遭遇不幸

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] [ɪn] [ðə; ði] [greɪ] ['juːnɪfɔːmz] [wɪtʃ] [fɔːmd] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [dres] [ɒv; əv]

A	**number**	**of**	**young**	**men**	**in**	**the**	**gray**	**uniforms**	**which**	**formed**	**the**	**ordinary**	**dress**	**of**
一个	数字	的	年轻的	男人	在	这	灰色的	制服	哪个	形成	这	普通的	裙子	的

[ðə; ði] [kə'dets] [æt; ət] ['wʊdˌkrɛst] ['mɪlətri] ['ɪnstɪtjuːt] [stʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kaʊntə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [skuːl]

the	**cadets**	**at**	**Woodcrest**	**Military**	**Institute**	**stood**	**around**	**the**	**counter**	**in**	**the**	**school**
这	学员	在	伍德克雷斯特	军队	研究所	站立	大约	这	柜台	在	这	学校

[sə'plaɪ] [ruːm] .

supply	**room**	**.**
供应	房间	.

一群身穿灰色制服的年轻男子站在学校用品室的柜台周围，这种灰色制服是伍德克雷斯特军事学院学员的日常制服。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɜːli] [ɪn] [dʒʊ'laɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɪn'kæmpmənt] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hænd] .

It	**was**	**early**	**in**	**July**	**and**	**the**	**summer**	**encampment**	**was**	**at**	**hand**	**.**
它	曾是	早期的	在	七月	和	这	夏天	营地	曾是	在	手	.

当时已是七月初，夏季露营活动即将开始。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kʌstəm] [æt; ət] ['wʊdˌkrɛst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θɜːd] [ænd; ənd] ['sekənd] ['klɑːsmən] [tuː; tə]

It	**was**	**the**	**custom**	**at**	**Woodcrest**	**for**	**the**	**third**	**and**	**second**	**classmen**	**to**
它	曾是	这	风俗	在	伍德克雷斯特	为了	这	第三	和	第二	班级	到

[gəʊ] [tuː; tə] ['sʌmə(r)] [kæmp] ,

go	**to**	**summer**	**camp**	**,**
去	到	夏天	营	,

伍德克雷斯特中学的习俗是，二年级和三年级的学生要去参加夏令营。

[waɪl] [ðə; ði] ['jʌŋgə] ['klɑːsmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['siːnɪə(r)z] [went] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] .

while	**the**	**younger**	**classmen**	**and**	**the**	**seniors**	**went**	**home**	**for**	**their**	**vacation**	**.**
尽管	这	年轻	班级	和	这	老年人	去	家	为了	他们的	假期	.

而低年级学生和高年级学生则回家度假了。

[ðə; ði][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)][ɒv; əv] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [sə'plaɪ] [ruːm] [ðɪs] [dʒʊ'laɪ]

The	score	or	more	of	young	soldiers	who	were	in	the	supply	room	this	July
这	分数	或者	更多的	的	年轻的	士兵	WHO	是	在	这	供应	房间	这	七月

[ˌɑːftə'nuːn] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] ['getɪŋ] [ðeə(r)] ['kæmpɪŋ] ['juːnɪfɔːmz] . -

afternoon	were	busy	getting	their	camping	uniforms	.	10
下午	是	忙碌的	获得	他们的	野营	制服	.	-

七月的一个下午，在物资供应室里，二十多名年轻士兵正忙着领取他们的野营制服。10

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [skuːl] [jɪə(r)][ðə; ði] [niːt] , [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [greɪ] ['juːnɪfɔːmz][wɜː(r); wə(r)] [wɔːn] ,

During	the	school	year	the	neat	,	distinguished	gray	uniforms	were	worn	,
期间	这	学校	年	这	整洁的	,	杰出的	灰色的	制服	是	磨损	,

学年期间，学生们都穿着整洁、高贵的灰色校服。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [ðə; ði][mɔː(r)] ['sɜːvɪsəb(ə)l] [kæm'peɪn] ['juːnɪfɔːmz] ,

but	on	the	encampment	the	more	serviceable	campaign	uniforms	,
但	在	这	营地	这	更多的	可用	活动	制服	,

但在营地里，更实用的却是作战服。

['pætənd] ['ɑːftə(r)] [ðəʊz] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd] .

patterned	after	those	worn	by	the	United	States	Army	,	were	required	.
图案	后	那些	磨损	经过	这	团结的	各州	军队	,	是	必需的	.

必须配备仿照美国陆军所穿制服样式的制服。

[ə; eɪ][tɔːl] , [red] - ['hedɪd] [kə'det] , [wɪð] ['twɪŋklɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['hjuːmərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n]

A	tall	,	red	-	headed	cadet	,	with	twinkling	eyes	and	a	humorous	expression
一个	高的	,	红色的	-	标题	学员	,	和	闪烁	眼睛	和	一个	幽默	表达

[pə'petʃuəli] [ɒn][hɪz; ɪz] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ,

perpetually	on	his	good	-	natured	,
永恒地	在	他的	好的	-	自然	,

一位身材高挑、红头发的学员，眼神闪亮，脸上总是带着幽默的表情，性格温和。

['frekld] [feɪs] , [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə][biː; bi] ['weɪtɪd] [ɒn] .

freckled	face	,	was	at	the	moment	the	next	one	to	be	waited	on	.
雀斑	脸	,	曾是	在	这	片刻	这	下一个	一	到	是	等待	在	.

那位脸上长满雀斑的女士，当时是下一个需要被服务的客人。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['saɪzɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] [ænd; ənd] [ðen] [grɪnd] .

He	gave	the	sizes	of	his	garments	and	then	grinned	.
他	给予	这	尺寸	的	他的	服装	和	然后	咧嘴一笑	.

他报出了自己衣服的尺码，然后咧嘴一笑。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'viːniənt] , [aɪ'd][laɪk][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm][ɪn][ə; eɪ] [ʃeɪd] [tuː; tə] [mætʃ] [maɪ][heə(r)] !

“ If	it	is	convenient	,	I'd	like	a	uniform	in	a	shade	to	match	my	hair	!
“ 如果	它	是	方便的	,	ID	喜欢	一个	制服	在	一个	阴影	到	匹配	我的	头发	!

“如果方便的话，我想要一套和我头发颜色相配的制服！”

” [hiː; hi] [rɪ'kwestɪd] .

”	he	requested	.
”	他	请求	.

他请求道。

[ðɪs] [grɪn][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ʌðə(r)z] ,

This	grin	was	answered	by	half	a	dozen	others	,
这	咧嘴笑	曾是	回答	经过	一半	一个	打	其他的	,

这笑容引来了另外六七个人的回应。

[fɔː(r); fə(r)] ['teri] [mæksən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvərɪt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['klɑːsmeɪts] [ɪn][ðə; ði] [njuː] ['sekənd]

for	Terry	Mackson	was	a	great	favorite	with	his	classmates	in	the	new	second
为了	特里	麦克森	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	他的	同学	在	这	新的	第二

[klɑːs] ,

class	,
班级	,

特里·麦克森在二年级新生中深受同学们的喜爱。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz][pælz] , [ðə; ði]['mɜːsə(r)] [bɔɪz] , [hæd; həd][dʒʌst]['grædʒueɪtɪd] .

into	which	he	and	his	pals	,	the	Mercer	boys	,	had	just	graduated	.
进入	哪个	他	和	他的	朋友们	,	这	默瑟	男孩们	,	有	只是	毕业	.

他和他的伙伴们，默瑟家的男生们，刚刚从那里毕业。

“ [wiː; wi][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [æz; əz] [red] [æz; əz][ɔːl] [ðæt] , ” [ðə; ði][kə'det] [klɑːk] [grɪnd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] .

“	We	have	nothing	as	red	as	all	that	,	”	the	cadet	clerk	grinned	in	return	.
”	我们	有	没有什么	作为	红色的	作为	全部	那	,	”	这	学员	职员	咧嘴一笑	在	返回	.

“我们这里可没有那么红的东西，”学员文书笑着回答道。

“ [wʊd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [diːp] ['ɒrɪndʒ] [duː; də] ? ”

“	Would	something	in	deep	orange	do	?	”
”	会	某物	在	深的	橙子	做	?	”

“深橙色的可以吗？”

“ ['pɒsəbli] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['keəf(ə)l] [tuː; tə][get] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [woʊnt] ['kɒnflɪkt] [wɪð]

“	Possibly	it	would	,	if	you	are	careful	to	get	something	that	won't	conflict	with
”	可能	它	会	,	如果	你	是	小心	到	得到	某物	那	惯于	冲突	和

[maɪ] ['bjuːti] !

my	beauty	!
我的	美丽	!

“也许可以，如果你小心选择不会与我的美貌相冲突的东西的话！”

” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði][kə'det] .

”	returned	the	cadet	.
”	返回	这	学员	.

“学员回答道。”

“ [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪn] [stɒk] [ðæt] [wʊd] ['kɒnflɪkt] [wɪð] [ɔː(r)] [dɪ'trækt] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)]

“	We	haven't	a	thing	in	stock	that	would	conflict	with	or	detract	from	your
”	我们	还没有	一个	事物	在	库存	那	会	冲突	和	或者	减损	从	你的

['bjuːti] ,

beauty	,
美丽	,

“我们店里没有任何会与您的美貌相冲突或有损其美貌的东西。”

” [sed] [ðə; ði] [klɑːk] , ['greɪvli] .

”	said	the	clerk	,	gravely	.
”	说	这	职员	,	严重地	.

“店员严肃地说。”

“ [ðiːz] ['juːnɪfɔːmz][ɑː(r); ə(r)] ['ʌgli] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'striːm] ,

“	These	uniforms	are	ugly	in	the	extreme	,
”	这些	制服	是	丑陋的	在	这	极端	,

“这些制服丑得简直令人发指，

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ][woʊnt][faɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['drɔːbæk] [ɪn][ðə; ði] [liːst] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] !

and	I'm	sure	you	won't	find	them	a	drawback	in	the	least	,	Mr	.	Mackson	!
和	我是	当然	你	惯于	寻找	他们	一个	退税	在	这	至少	,	先生	.	麦克森	!

” -

”	11
”	-

我相信您绝对不会觉得它们是缺点，麦克森先生！”11

“ [wel] ['spəʊkən] , [maɪ] [læd] ! ” [ə'pruːvd] ['teri] .

“	Well	spoken	,	my	lad	!	”	approved	Terry	.
”	出色地	说	,	我的	小伙子	!	”	得到正式认可的	特里	.

“说得好，小伙子！”特里赞许道。

“ [lets] [hæv; həv][ðə; ði] ['pleɪnɪst] ['juːnɪfɔːm][juː; jʊ][hæv; həv] .

“	Let's	have	the	plainest	uniform	you	have	.
”	我们来吧	有	这	最朴素的	制服	你	有	.

“我们穿你们最朴素的制服吧。”

['nætʃ(ə)rəl] ['bju:ti] [i'nəubl] [wɒt'evə(r)] [in'ʃrain] [,aɪ 'ti:] , [səʊ] [brɪŋ] [aʊt] [wɒt'evə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv] ! ”

Natural	**beauty**	**ennobles**	**whatever**	**enshrines**	**it**	**,**	**so**	**bring**	**out**	**whatever**	**you**	**have**	**!**	**”**
自然的	美丽	使贵族化	任何	圣殿	它	,	所以	带来	出去	任何	你	有	!	”

自然之美能提升任何与之相配之物的格调，所以尽情展现你所拥有的一切吧！

“ [waɪ] ['bɒðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['ju:nɪfɔ:m][æt; ət][ɔ:l] ? ” [lɑ:ft] [ðə; ði][kə'det] [klɑ:k] .

“	**Why**	**bother**	**with**	**a**	**uniform**	**at**	**all**	**?**	**”**	**laughed**	**the**	**cadet**	**clerk**	**.**
”	为什么	打扰	和	一个	制服	在	全部	?	”	笑了	这	学员	职员	.

“何必穿制服呢？”学员文书笑着说。

“ [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ju: 'es] [wɪl] [bi:; bi][səʊ] ['bɪzi] [əd'maɪərɪŋ][jɔ:(r); jə(r)] [lʊks] [ðæt]

“	**The**	**colonel**	**and**	**the**	**rest**	**of**	**us**	**will**	**be**	**so**	**busy**	**admiring**	**your**	**looks**	**that**
”	这	上校	和	这	休息	的	我们	将要	是	所以	忙碌的	钦佩	你的	看起来	那

[wi:; wi][woʊnt] ['nəʊtɪs] ['eniθɪŋ] [els] !

we	**won't**	**notice**	**anything**	**else**	**!**
我们	惯于	注意	任何事物	别的	!

“上校和我们其他人都会忙着欣赏你的美貌，以至于不会注意到其他任何事情！”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [lɑ:f] [æt; ət] [ðɪs] , [æz; əz] [dɪk] ['raʊən] ,

”	**There**	**was**	**a**	**general**	**laugh**	**at**	**this**	**,**	**as**	**Dick**	**Rowen**	**,**
”	那里	曾是	一个	一般的	笑	在	这	,	作为	迪克	罗文	,

“迪克·罗文说这话引来众人哄堂大笑，

[ðə; ði][kə'det][ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑ:tmənt] , [stept] [tu:; tə][ðə; ði]['kaʊntə(r)] , [ə; eɪ]

the	**cadet**	**in**	**charge**	**of**	**the**	**commissary**	**department**	**,**	**stepped**	**to**	**the**	**counter**	**,**	**a**
这	学员	在	收费	的	这	小卖部	部门	,	步	到	这	柜台	,	一个

[fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .

frown	**on**	**his**	**face**	**.**
皱眉	在	他的	脸	.

负责后勤部门的学员走到柜台前，脸上带着愁容。

['raʊən] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hænsəm] [jʌŋ] [mæn] [wɪð] ['glɒsi] [blæk] [heə(r)] .

Rowen	**was**	**a**	**handsome**	**young**	**man**	**with**	**glossy**	**black**	**hair**	**.**
罗文	曾是	一个	英俊的	年轻的	男人	和	光滑	黑色的	头发	.

罗文是一位英俊的年轻人，有着一头乌黑亮丽的头发。

[hi:; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [bi:n] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] [ðə; ði][kə'det] ['bɒdi] , [haʊ'evə(r)] ,

He	**had**	**never**	**been**	**popular**	**with**	**the**	**cadet**	**body**	**,**	**however**	**,**
他	有	绝不	到过	受欢迎的	和	这	学员	身体	,	然而	,

然而，他一直都不受学员们的欢迎。

[fɔ:(r); fə(r)][hi:; hi] [kən'tɪnjuəli] [rɪ'maɪndid] ['evriwʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [welθ] [ænd; ənd] [pre'sti:ʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

for	**he**	**continually**	**reminded**	**everyone**	**of**	**the**	**wealth**	**and**	**prestige**	**of**	**his**
为了	他	持续	提醒	每个人	的	这	财富	和	声望	的	他的

['fæməli] .

family	**.**
家庭	.

因为他不断地向所有人炫耀他家族的财富和声望。

[bʌt; bət][hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['keɪpəb(ə)l][kə'det][ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'spektɪd] [ðəʊ] [nɒt]['pɒpjələ(r)]

But	**he**	**was**	**a**	**very**	**capable**	**cadet**	**and**	**was**	**respected**	**though**	**not**	**popular**
但	他	曾是	一个	非常	有能力的	学员	和	曾是	受人尊敬	尽管	不是	受欢迎的

.

:
.

但他是一位非常有能力的学员，虽然不受欢迎，但却备受尊敬。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] [mʌtʃ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

He	had	been	placed	in	charge	of	the	commissary	department	much	to	his
他	有	到过	放置	在	收费	的	这	小卖部	部门	很多	到	他的

[ə'nɔɪəns] ,

annoyance	,
烦恼	,

他被安排负责后勤部门，这让他非常恼火。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kən'sɪdəd] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'niːθ] [hɪm] .

for	he	considered	it	beneath	him	.
为了	他	经过考虑的	它	下面	他	.

因为他觉得这样做有损他的尊严。

['raʊən] [wɒz; wəz] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːfɪsərz] [kə'mɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm]

Rowen	was	striving	for	an	officer's	commission	,	and	it	did	not	please	him
罗文	曾是	努力	为了	一个	警官们	委员会	,	和	它	做过	不是	请	他

[tuː; tə][biː; bi] “ [dʌd] ['tʃʌkə(r)] ,

to	be	“	dud	chucker	,
到	是	“	失败	投掷者	,

罗文努力争取成为一名军官，而他并不喜欢当“投掷哑弹者”。

” [æz; əz][ðə; ði] [kə'dets] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [klɑːks] .

”	as	the	cadets	called	the	commissary	clerks	.
”	作为	这	学员	称为	这	小卖部	职员	.

学员们这样称呼食品供应处的职员。

[ɔːl] [deɪ] [ðə; ði] ['endləs] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] ['pɑːsɪŋ] [aʊt] ['juːnɪfɔːmz] , [blaʊziz] , [hæts][ænd; ənd] ['ʃuːz]

All	day	the	endless	routine	of	passing	out	uniforms	,	blouses	,	hats	and	shoes
全部	天	这	无尽的	常规	的	通过	出去	制服	,	女式衬衫	,	帽子	和	鞋

[hæd; həd] [gɔːld] [hɪm] ,

had	galled	him	,
有	恼怒	他	,

一整天没完没了地分发制服、衬衫、帽子和鞋子，这让他感到厌烦。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt][hɪz; ɪz]['tempə(r)][wɒz; wəz] ['rægɪd] .

and	at	the	present	moment	his	temper	was	ragged	.
和	在	这	展示	片刻	他的	脾气	曾是	破烂不堪	.

此刻他怒火中烧。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] ? ” [kə'det] ['raʊən] [di'mɑːnd, -'mænd] ['krɪspli] . -

“	What	is	the	trouble	here	?	”	Cadet	Rowen	demanded	crisply	.	12
“	什么	是	这	麻烦	这里	?	”	学员	罗文	要求	清脆地	.	-

“出了什么事？”学员罗文干脆利落地问道。[12]

[ðə; ði] [klɑːk] [huː] [wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [ɒn] ['teri] [tɜːnd] [tuː; tə][steə(r)][æt; ət][hɪm] .

The	clerk	who	was	waiting	on	Terry	turned	to	stare	at	him	.
这	职员	WHO	曾是	等待	在	特里	转向	到	盯	在	他	.

接待特里的店员转过头来盯着他看。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] ['trʌb(ə)l] , ['raʊən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	There's	no	trouble	,	Rowen	,	”	he	said	.
“	有	不	麻烦	,	罗文	,	”	他	说	.

“没事的，罗文，”他说。

['raʊən] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['kaʊntə(r)][æt; ət] ['teri] .

Rowen	looked	across	the	counter	at	Terry	.
罗文	看起来	穿过	这	柜台	在	特里	.

罗文隔着柜台看着特里。

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['eni] ['trʌb(ə)l] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] ?

“	Is	there	any	trouble	,	Mr	.	Mackson	?
“	是	那里	任何	麻烦	,	先生	.	麦克森	?

“麦克森先生，有什么问题吗？”

" ['teri] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['greɪvli] .
" **Terry** **shook** **his** **head** **gravely** **.**
" 特里 摇晃 他的 头 严重地 .

特里严肃地摇了摇头。

" [nəʊ] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] .
" **No** **,** **Mr** **.** **Rowen** **.**
" 不 , 先生 . 罗文 .

"不，罗文先生。"

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɪmpli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [ðæt] [wɪl] [mætʃ] [maɪ] ['bjuːti] , [ðæts] [ɔːl] !
I **am** **simply** **trying** **to** **draw** **a** **uniform** **that** **will** **match** **my** **beauty** **,** **that's** **all** **!**
我 是 简单地 尝试 到 画 一个 制服 那 将要 匹配 我的 美丽 , 那就是 全部 !

我只是想设计一套能衬托我美貌的制服，仅此而已!

" ['raʊən] [fraʊnd] [mɔː(r)] ['diːpli] .
" **Rowen** **frowned** **more** **deeply** **.**
" 罗文 皱眉 更多的 深 .

罗文的眉头皱得更紧了。

" [hæv; həv][ðə; ði] ['gʊdnəs] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['bɪzi]
" **Have** **the** **goodness** **to** **understand** **,** **Mr** **.** **Mackson** **,** **that** **we** **are** **very** **busy**
" 有 这 善良 到 理解 , 先生 . 麦克森 , 那 我们 是 非常 忙碌的
[hɪə(r)] ,
here **,**
这里 ,

"麦克森先生，请您理解，我们这里非常忙。"

[ænd; ənd] [ðæt] [sʌtʃ] ['ɪnfənts] ['præt(ə)l] ['mɪəli] [weɪsts] ['aʊə(r)] [taɪm] ! "
and **that** **such** **infant's** **prattle** **merely** **wastes** **our** **time** **!** **"**
和 那 这样的 婴儿的 喋喋不休 仅仅 废物 我们的 时间 ! "

而这种婴儿的咿呀学语只会浪费我们的时间!

" [ɔːl] [raɪt] , [pə'pɑː] ! " [rɪ'tɜːnd] ['teri] [sɪ'deɪtli] .
" **All** **right** **,** **Papa** **!** **"** **returned** **Terry** **sedately** **.**
" 全部 正确的 , 爸爸 ! " 返回 特里 平静地 .

"好的，爸爸！"特里平静地回答道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['snikə] [ænd; ənd] ['raʊən] [gruː] ['æŋgri] .
The **others** **snickered** **and** **Rowen** **grew** **angry** **.**
这 其他的 窃笑 和 罗文 生长 生气的 .

其他人窃笑起来，罗文却生气了。

" [pliːz] [doʊnt][biː; bi] ['fʌni] , [mæksən] !
" **Please** **don't** **be** **funny** **,** **Mackson** **!**
" 请 不 是 有趣的 , 麦克森 !

"麦克森，请不要开玩笑！"

[ðæt] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][sʌm; səm]['piːp(ə)l] ,
That **comes** **natural** **to** **some** **people** **,**
那 来 自然的 到 一些 人们 ,

有些人天生就具备这种能力。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [wɜːk] [hɑːd] [ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] [wɪ'ðaʊt] ['evə(r)] ['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['riːəli]
and **others** **work** **hard** **all** **their** **lives** **without** **ever** **managing** **to** **be** **really**
和 其他的 工作 难的 全部 他们的 生活 没有 曾经 管理 到 是 真的
['hjuːmərəs] !
humorous **!**
幽默 !

而有些人一生都在努力工作，却始终无法变得真正幽默!

" ['teri] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] .

"	Terry	turned	to	the	others	back	of	him	.
"	特里	转向	到	这	其他的	后退	的	他	.

特里转过身，背对着其他人。

" ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " ['mɪstə(r)] . ['raʊən] [hæz; həz] [tɜːnd] [fə'lɒsəfə(r)] !

"	Gentlemen	,	"	he	observed	,	"	Mr	.	Rowen	has	turned	philosopher	!
"	先生们	,	"	他	观察到	,	"	先生	.	罗文	有	转向	哲学家	!

"先生们，"他说道，"罗文先生已经变成了哲学家！"

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] ['fʌni] , [ɑːsk]['mɪstə(r)] . ['raʊən] !

Some	of	you	fellows	are	naturally	funny	,	ask	Mr	.	Rowen	!
一些	的	你	伙伴们	是	自然	有趣的	,	问	先生	.	罗文	!

你们当中有些人天生幽默，不信可以问问罗文先生！

" [ə; eɪ] [dʌl] [red] [flʌʃ] ['maʊntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðərz] [tʃiːks] .

"	A	dull	red	flush	mounted	in	the	other's	cheeks	.
"	一个	乏味的红色的		冲洗	安装	在	这	其他的	脸颊	.

"对方双颊泛起暗红色的红晕。"

" [haʊ] [lɒŋ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪst] ['aʊə(r)] [taɪm] ? " -

"	How	long	are	you	going	to	waste	our	time	?	"	13
"	如何	长的	是	你	去	到	浪费	我们的	时间	?	"	-

"你们还要浪费我们多久时间？"13

" [lʊk] [hɪə(r)] ! " [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] ['redhed] .

"	Look	here	!	"	exclaimed	the	redhead	.
"	看	这里	!	"	惊呼	这	红发	.

"看这里！"红发女子惊呼道。

" [ɪf] [aɪm] [nɒt] [mɪ'steɪkən] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['weɪstɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [taɪm] !

"	If	I'm	not	mistaken	,	you	are	wasting	your	own	time	!
"	如果	我是	不是	错误	,	你	是	浪费	你的	自己的	时间	!

"如果我没弄错的话，你是在浪费自己的时间！"

[hɪə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] , ['weɪtɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][æn; ən]['eɪndʒl][fɔː(r); fə(r)][maɪ]['juːnɪfɔːm] ,

Here	I	am	,	waiting	with	the	patience	of	an	angel	for	my	uniform	,
这里	我	是	,	等待	和	这	耐心	的	一个	天使	为了	我的	制服	,

我在这里，像天使一样耐心地等待我的制服。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ?

and	are	you	getting	it	?
和	是	你	获得	它	?

你明白了吗?

[nəʊ] , ['twenti] [taɪmz] [nəʊ] !

No	,	twenty	times	no	!
不	,	二十	时代	不	!

不，二十次都不行！

[doʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [taɪm] ['weɪstɪd] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [rɪ'kʌvəd] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] ? "

Don't	you	know	that	time	wasted	can	never	be	recovered	,	Mr	.	Rowen	?	"
不	你	知道	那	时间	浪费	能	绝不	是	恢复	,	先生	.	罗文	?	"

罗文先生，您难道不知道浪费的时间永远无法挽回吗?

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪ][duː; də] [nəʊ] !

"	I'll	tell	you	what	I	do	know	!
"	患病的	告诉	你	什么	我	做	知道	!

"我会告诉你我所知道的！"

" ['raʊən] ['feəli] [his] .

"	Rowen	fairly	hissed	.
"	罗文	相当	嘶嘶作响	.

罗文几乎是嘶嘶地说。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðəʊz] ['mɜːsə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [kən'faʊndɪd] [stʌk] [ɒn]
“ I know that you and those Mercer brothers are too confounded stuck on
” 我 知道 那 你 和 那些 默瑟 兄弟 是 也 令人困惑 卡住 在
[jɔː'selvz] !
yourselves !
你们自己 !

“我知道你和默瑟兄弟都太自恋了！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)] [pets] ! ”
You are the colonel's own particular pets ! ”
你 是 这 上校的 自己的 特别的 宠物 ! ”

你们是上校的亲信！

“ [wel] , [wel] , [ðə; ði]['mɜːsə(r)] ['brʌðəz] [get][ə; eɪ] [tʌŋ] ['læʃɪŋ] , [tuː] ! ” [kˈɒmɛntɪd] [ə; eɪ] [braʊn]
“ Well , well , the Mercer brothers get a tongue lashing , too ! ” commented a brown
” 出色地 , 出色地 , 这 默瑟 兄弟 得到 一个 舌头 鞭打 , 也 ! ” 评论 一个 棕色的
- [heəd] ,
- haired ,
- 头发 ,

“哎呀，看来默瑟兄弟也得挨一顿训！”一位棕发男子评论道。

[gʊd] - ['lʊkɪŋ] [juːθ] [bæk] [ɒv; əv] ['teri] .
good - looking youth back of Terry .
好的 - 寻找 青年 后退 的 特里 .

特里身后是一位英俊的年轻男子。

“ ['brʌðə(r)] [dɒn] , [wiːp] [ɒn][maɪ] ['ʃəʊldə(r)] ! ”
“ Brother Don , weep on my shoulder ! ”
” 兄弟 大学教师 , 哭泣 在 我的 肩膀 ! ”

“唐哥，靠在我肩上哭吧！”

“ [ai][kraɪ]['betə(r)] [ˌaʊt'dɔːz] , ” [grɪnd] [dɒn] ['mɜːsə(r)] , [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒɪm] .
“ I cry better outdoors , ” grinned Don Mercer , behind his brother Jim .
” 我 哭 更好的 户外 , ” 咧嘴一笑 大学教师 默瑟 , 在后面 他的 兄弟 吉姆 .

“我在户外哭得更开心，”唐·默瑟在他哥哥吉姆身后咧嘴笑道。

“ [dʒiː] , [haʊ] [dɪ'stresɪŋ] [ðɪs] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɪz] ['getɪŋ] ! ”
“ Gee , how distressing this conversation is getting ! ”
” 吉 , 如何 令人痛心 这 对话 是 获得 ! ”

“哎呀，这场对话越来越让人难受了！”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es] [fiːl] ['dredf(ə)l] , ['riːəli] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] !
“ You are making us feel dreadful , really , Mr . Rowen !
” 你 是 制作 我们 感觉 可怕 , 真的 , 先生 . 罗文 !

”罗文先生，您真是让我们感到非常难过！”

” ['teri] [təʊld][ðə; ði] [klɑːk] ['mɔːnfəli] .
” Terry told the clerk mournfully .
” 特里 讲述 这 职员 悲伤地 .

特里悲伤地告诉店员。

[æt; ət][ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] [went] [ʌp] ['raʊən] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)] .
At the laugh that went up Rowen lost his temper .
在 这 笑 那 去 向上 罗文 丢失的 他的 脾气 .

听到这阵笑声，罗文勃然大怒。

“ [aɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [fiːl] ['dredf(ə)l] , [ɔːl] [raɪt] , ” [snæpt] [ðə; ði] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [kə'det] ,
“ I'll make you feel dreadful , all right , ” snapped the disagreeable cadet ,
” 患病的 制作 你 感觉 可怕 , 全部 正确的 , ” 啪啪 这 令人不快的 学员 ,

“我会让你尝尝苦头的，”那个令人讨厌的学员厉声说道。

[ænd; ənd] [bɪˈfɔː(r)] [ˈeniwʌn] [kʊd; kəd] [ges] [æz; əz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈpɜːpəs] [hiː; hi] [hɪt] [ˈteri] [ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt]

and	before	anyone	could	guess	as	to	his	purpose	he	hit	Terry	on	the	point
和	前	任何人	可以	猜测	作为	到	他的	目的	他	打	特里	在	这	观点

[ɒv; əv] [ðə; ði] [dʒɔː] ,

of	the	jaw	,
的	这	颚	,

还没等任何人猜到他的意图，他就一拳击中了特里的下巴。

[ˈnɒkɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] .

knocking	him	to	the	floor	.
敲门	他	到	这	地面	.

把他打倒在地。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ɒv; əv] [hʌʃt] [ɪkˈspektənsi] [waɪl] [ˈteri] [stɛərd] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [səˈplaɪ]

There	was	a	moment	of	hushed	expectancy	while	Terry	stared	up	at	the	supply
那里	曾是	一个	片刻	的	静静地	预期	尽管	特里	凝视	向上	在	这	供应

[klɑːk] [ɪn] [səˈpraɪz] .

clerk	in	surprise	.
职员	在	惊喜	.

特里惊讶地抬头看着售货员，周围一片寂静，充满期待。

[məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [grɪn] [hæd; həd] [ˈfeɪdɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [feɪs] ,

Most	of	the	good	-	natured	grin	had	faded	from	his	face	,
最多	的	这	好的	-	自然	咧嘴笑	有	褪色	从	他的	脸	,

他脸上那和蔼的笑容几乎消失了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [slaɪt] [ˈrednəs] [hæd; həd] [səˈfjuːz] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

and	a	slight	redness	had	suffused	his	cheeks	.
和	一个	轻微	发红	有	弥漫	他的	脸颊	.

他的双颊泛起了一抹淡淡的红晕。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

He	jumped	to	his	feet	.
他	跳了起来	到	他的	脚	.

他猛地站了起来。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɔːrəl] [wɔːkt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈɒfɪs] . -

But	at	that	moment	Colonel	Morrell	walked	into	the	office	.	14
但	在	那	片刻	上校	莫雷尔	步行	进入	这	办公室	.	-

但就在这时，莫雷尔上校走进了办公室。[14]

[ˈkɜːn(ə)l] [ˈmɔːrəl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [fæt] [mæn] [wɪð] [greɪ] [heə(r)] ,

Colonel	Morrell	was	a	little	fat	man	with	gray	hair	,
上校	莫雷尔	曾是	一个	小的	胖的	男人	和	灰色的	头发	,

莫雷尔上校是个矮胖子，头发灰白。

[ˈlɑːfɪŋ] [greɪ] [aɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈriːəl] [mænz] [mæn] [əˈbaʊt] [hɪm] .

laughing	gray	eyes	and	the	air	of	a	real	man's	man	about	him	.
笑	灰色的	眼睛	和	这	空气	的	一个	真实的	男人的	男人	关于	他	.

他有着一双笑眯眯的灰色眼睛，浑身散发着真男人的气质。

[baɪ] [ðə; ði] [kəˈdet] [kɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪˈlʌvɪd] [ˈgreɪtli] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [mæn] [ðeɪ] [rɪˈspektɪd]

By	the	cadet	corps	he	was	beloved	greatly	,	and	to	a	man	they	respected
经过	这	学员	兵团	他	曾是	心爱	非常	,	和	到	一个	男人	他们	受人尊敬

[hɪm] [ˈθʌrəli] .

him	thoroughly	.
他	彻底	.

他深受学员们的爱戴，每个人都对他十分尊敬。

[hɪz; ɪz] [kiːn] [aɪ] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kə'dets] [ænd; ənd][hiː; hi]['nəʊtɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʌn'juːʒuəl]

His	keen	eye	swept	over	the	cadets	and	he	noted	that	something	unusual
他的	敏锐的	眼睛	扫荡	超过	这	学员	和	他	著名的	那	某物	异常

[wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][wɪnd] ,

was	in	the	wind	,
曾是	在	这	风	,

他敏锐的目光扫过学员们，注意到风中有些异样。

[bʌt; bət] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [reə(r)]['dʒʌdʒmənt][hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

but	with	characteristic	rare	judgment	he	made	no	comment	on	it	.
但	和	特征	稀有的	判断	他	制成	不	评论	在	它	.

但他一贯保持着罕见的判断力，对此事没有发表任何评论。

“ [ɪz] ['evriθɪŋ] ['gəʊɪŋ] ['smuːðli] ?

“	Is	everything	going	smoothly	?
”	是	一切	去	顺利	?

一切进展顺利吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['nɪərɪst] [klɑːk] .

”	he	asked	the	nearest	clerk	.
”	他	问	这	最近的	职员	.

他问了最近的店员。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][kə'det] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] .

“	Yes	,	sir	,	”	answered	the	cadet	,	saluting	.
”	是的	,	先生	,	”	回答	这	学员	,	敬礼	.

“是的，长官，”学员敬了个礼回答道。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [sə'luːt] , [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [ruːm] .

The	colonel	returned	the	salute	,	turned	on	his	heel	and	left	the	room	.
这	上校	返回	这	礼炮	,	转向	在	他的	脚跟	和	左边	这	房间	.

上校回礼，转身离开了房间。

[ðeɪ] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['fʊtsteps] ['ekəʊ] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] .

They	heard	his	footsteps	echo	down	the	hall	.
他们	听到	他的	脚步声	回声	向下	这	大厅	.

他们听到他的脚步声在走廊里回荡。

“ [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] , ” [m'ɜːməd] ['teri] .

“	Now	,	Mr	.	Rowen	,	”	murmured	Terry	.
”	现在	,	先生	.	罗文	,	”	低声说道	特里	.

“罗文先生，”特里低声说道。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl] !

“	This	is	what	you	need	most	of	all	!
”	这	是	什么	你	需要	最多	的	全部	!

“这才是你最需要的！”

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [siːzd] [ðə; ði] [ˌʌnprɪ'peəd] [kə'det] [baɪ][ðə; ði]['kɒlə(r)] , ['hɔːlɪŋ] [hɪm] ['bɒdɪli] ['əʊvə(r)]

”	With	that	he	seized	the	unprepared	cadet	by	the	collar	,	hauling	him	bodily	over
”	和	那	他	查获	这	毫无准备	学员	经过	这	衣领	,	运输	他	身体上的	超过

[ðə; ði]['kaʊntə(r)] .

the	counter	.
这	柜台	.

“说完，他一把揪住毫无防备的学员的衣领，把他拽过柜台。”

['raʊən] [wɒz; wəz] [ˌʌnprɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ækt][ænd; ənd] [flɔp] [ə'krɒs] [ðə; ði] [bɔːdz] , [hɪz; ɪz]

Rowen	was	unprepared	for	the	act	and	flopped	across	the	boards	,	his
罗文	曾是	毫无准备	为了	这	行为	和	失败	穿过	这	板	,	他的

[hed] ['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪd] .

head	hanging	over	the	side	.
头	绞刑	超过	这	边	.

罗文对这一举动毫无准备，一下子摔倒在木板上，头垂在木板外。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['strʌg(ə)ld] ['fjʊəriəsli] ['teri] ['mænɪdʒd] [tuː; tə][həʊld][hɪm] [daʊn] [waɪl] [hiː; hi]

Although	**he**	**struggled**	**furiously**	**Terry**	**managed**	**to**	**hold**	**him**	**down**	**while**	**he**
虽然	他	挣扎	愤怒地	特里	管理	到	抓住	他	向下	尽管	他

[əd'mɪnɪstəd] [ə; eɪ] [saʊnd] ['spæŋkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sɜːli] [wʌn] .

administered	**a**	**sound**	**spanking**	**to**	**the**	**surly**	**one**	**.**
管理	一个	声音	打屁股	到	这	粗鲁	一	.

尽管他拼命挣扎，特里还是把他按住，狠狠地打了这个桀骜不驯的家伙一顿屁股。

[ðen] [hiː; hi] [pʊʃt] [hɪm] ['bækwəd] .

Then	**he**	**pushed**	**him**	**backward**	**.**
然后	他	推动	他	落后	.

然后他把他推了回去。

[ðə; ðɪ] [ə'sembəld] [kə'dets] [hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] ['evri] ['məʊmənt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

The	**assembled**	**cadets**	**had**	**enjoyed**	**every**	**moment**	**of**	**it**	**.**
这	组装	学员	有	享受	每一个	片刻	的	它	.

聚集在一起的学员们都非常享受其中的每一刻。

“ [ðæts] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [sed] ['teri] , [ʌn'hiːdɪŋ] [ðə; ðɪ] ['spʌtərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] .

“	**That's**	**for**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Terry**	**,**	**unheeding**	**the**	**sputtering**	**of**	**the**	**other**	**.**
“	那就是	为了	你	,	”	说	特里	,	不理会	这	溅射	的	这	其他	.

“那是给你的，”特里说道，对对方的嘟囔声充耳不闻。

“ [ɪf] [juː; jʊ][ækt][laɪk][ə; eɪ]['beɪbi] ['sʌmwʌn] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [pleɪ] [pə'pɑː][ænd; ənd][spæŋk][juː; jʊ] !

“	**If**	**you**	**act**	**like**	**a**	**baby**	**someone**	**will**	**have**	**to**	**play**	**papa**	**and**	**spank**	**you**	**!**
“	如果	你	行为	喜欢	一个	婴儿	某人	将要	有	到	玩	爸爸	和	打屁股	你	!

“如果你像个小孩子一样行事，就得有人扮演爸爸打你屁股了！”

[aɪ] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ðɪ] ['nɪərɪst] [wʌn] .

I	**happened**	**to**	**be**	**the**	**nearest**	**one**	**.**
我	发生	到	是	这	最近的	一	.

我碰巧是离我最近的人。

[nekst] [taɪm] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [huː] [juː; jʊ] [pʌntʃ] [ɒn][ðə; ðɪ][dʒɔː] .

Next	**time**	**be**	**careful**	**who**	**you**	**punch**	**on**	**the**	**jaw**	**.**
下一个	时间	是	小心	WHO	你	冲床	在	这	颚	.

下次打人下巴的时候要小心点。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['sʌmbədi] [huːl] [luːz] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ænd; ənd] [mʌs] [juː; jʊ][ʌp] ! ” -

It	**might**	**be**	**somebody**	**who'll**	**lose**	**his**	**temper**	**and**	**muss**	**you**	**up**	**!**	**”**	**15**
它	可能	是	某人	谁会	失去	他的	脾气	和	混乱	你	向上	!	”	-

可能是那种会发脾气、把你打得鼻青脸肿的人！“15

“ [juː; jʊ] — [juː; jʊ] [red] - ['hedɪd] [kɑːf] ! ” [kraɪd][ðə; ðɪ] [ɪn'reɪdʒd] ['raʊən] .

“	**You**	**—**	**you**	**red**	**-**	**headed**	**calf**	**!**	**”**	**cried**	**the**	**enraged**	**Rowen**	**.**
“	你	—	你	红色的	-	标题	小牛	!	”	哭	这	愤怒	罗文	.

“你——你这头红毛小牛犊！”愤怒的罗文喊道。

“ [aɪv] — [aɪv] [hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] ! ”

“	**I've**	**—**	**I've**	**half**	**a**	**mind**	**to**	**thrash**	**you**	**!**	**”**
“	我已经	—	我已经	一半	一个	头脑	到	鞭挞	你	!	”

“我——我真想揍你一顿！”

“ [wel] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd] ,

“	**Well**	**,**	**if**	**you**	**have**	**half**	**a**	**mind**	**,**
“	出色地	,	如果	你	有	一半	一个	头脑	,

“嗯，如果你稍微有点脑子的话，

[ðæt] [miːnz] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [maɪnd][ɪz] ['bɪzi] [ɒn][ðə; ðɪ][wʌn]['sʌbdʒɪkt] ,

that	**means**	**that**	**your**	**whole**	**mind**	**is**	**busy**	**on**	**the**	**one**	**subject**	**,**
那	方法	那	你的	所有的	头脑	是	忙碌的	在	这	一	主题	,

这意味着你的全部心思都集中在一件事上。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli][hɑːf][ə; eɪ][maɪnd] .

because	sometimes	I	think	you	have	only	half	a	mind	.
因为	有时	我	思考	你	有	仅有的	一半	一个	头脑	.

因为有时候我觉得你只有一半的头脑。

[naʊ] , [jʊr; jər] ['weɪstɪŋ] [maɪ] [taɪm] !

Now	,	you're	wasting	my	time	!
现在	,	你是	浪费	我的	时间	!

你这是在浪费我的时间!

[wʌn] ['juːnɪfɔːm] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !

One	uniform	,	if	you	please	!
一	制服	,	如果	你	请	!

请给我一套制服!

" [wɪð] ['veri] [bæd] [greɪs] [ðə; ðɪ]['juːnɪfɔːm][wɒz; wəz]['hændɪd][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪn] [muːvd] [ɒn] .

"	With	very	bad	grace	the	uniform	was	handed	to	him	and	the	line	moved	on	.
"	和	非常	坏的	优雅	这	制服	曾是	递交	到	他	和	这	线	已搬	在	.

"制服被很不情愿地递给了他，然后队伍继续前进。"

[æz; əz] ['teri] [stept] [ə'weɪ] ['raʊən] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] [bɪ'twiːn] [hɑːf] - [ʃʌt] [tiːθ] .

As	Terry	stepped	away	Rowen	spoke	to	him	between	half	-	shut	teeth	.
作为	特里	步	离开	罗文	辐	到	他	之间	一半	-	关闭	牙齿	.

特里走开后，罗文咬牙切齿地跟他说话。

" [aɪl] [fɪks] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [jet] , [mæksən] !

"	I'll	fix	you	for	this	yet	,	Mackson	!
"	患病的使固定		你	为了	这	然而	,	麦克森	!

"我一定会好好教训你的，麦克森！"

" [dʒɪm]['mɜːsə(r)] ['hɔːltɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kaʊntə(r)] .

"	Jim	Mercer	halted	at	the	counter	.
"	吉姆	默瑟	停止	在	这	柜台	.

吉姆·默瑟在柜台前停了下来。

" [wɒz; wəz][ðeə(r)][sʌm; səm] [kəm'pleɪnt] [ə'baʊt][ðə; ðɪ]['mɜːsə(r)] ['brʌðəz] , ['raʊən] ?

"	Was	there	some	complaint	about	the	Mercer	brothers	,	Rowen	?
"	曾是	那里	一些	抱怨	关于	这	默瑟	兄弟	,	罗文	?

罗文，有人对默瑟兄弟有什么不满吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .

"	he	asked	quietly	.
"	他	问	悄悄	.

他轻声问道。

" [aɪ][dʒʌst] [sed] [ðæt] [juː; jʊ] [tuː] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ðɪ] ['kɜːrnəlz] [pets] , " [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] [klɑːk] .

"	I	just	said	that	you	two	were	the	colonel's	pets	,	"	replied	the	clerk	.
"	我	只是	说	那	你	二	是	这	上校的	宠物	,	"	回复	这	职员	.

"我只是说你们两个是上校的宠儿，"办事员回答道。

" [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] [tuː] [wʌns] [helpt] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mes] [hiː; hi] [bəʊz] [daʊn]

"	Just	because	you	two	once	helped	the	colonel	out	of	a	mess	he	bows	down
"	只是	因为	你	二	一次	帮助	这	上校	出去	的	一个	混乱	他	弓	向下

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] . "

before	you	.	"
前	你	.	"

"就因为你们俩曾经帮上校摆脱困境，他就对你们俯首帖耳。"

" [wɪð] [ɔːl] [djuː] [rɪ'spekt] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] , " [drɔːl] [dɒn] ['mɜːsə(r)] ,

"	With	all	due	respect	to	the	colonel	,	"	drawled	Don	Mercer	,
"	和	全部到期的		尊重	到	这	上校	,	"	拖长音	大学教师	默瑟	,

"恕我直言，上校，"唐·默瑟慢条斯理地说。

“ [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] [fæt][tuː; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] !

“	he	is	a	little	too	fat	to	bow	down	!
”	他	是	一个	小的	也	胖的	到	弓	向下	!

“他太胖了，弯腰都弯不了！”

[kɑːm] [daʊn] , [dɪk] . ”

Calm	down	,	Dick	.	”
冷静的	向下	,	迪克	.	”

冷静点，迪克。

“ [ɔː] , [juː; jʊ] [gaɪz] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][peɪn] ! ” [rɔːd] [ðə; ðɪ] [klɑːk] . -

“	Aw	,	you	guys	give	me	a	pain	!	”	roared	the	clerk	.	16
”	啊	,	你	伙计们	给	我	一个	疼痛	!	”	咆哮	这	职员	.	-

“哎呀，你们真让我头疼！”店员吼道。16

['teri] ['ɪmpɪʃli] [pɪkt] [ʌp][ðə; ðɪ] ['telɪfəʊn] , ['keəfəli] ['həʊldɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ] [hʊk] .

Terry	impishly	picked	up	the	telephone	,	carefully	holding	down	the	hook	.
特里	顽皮地	挑选	向上	这	电话	,	小心	保持	向下	这	钩	.

特里顽皮地拿起电话，小心翼翼地按住电话钩。

“ [hə'ləʊ] , [ɪz] [ðɪs] [ðə; ðɪ] [nɜːs] ?

“	Hello	,	is	this	the	nurse	?
”	你好	,	是	这	这	护士	?

“你好，请问是护士吗？”

” [hiː; hi] [spəʊk] ['ɪntuː][ðə; ðɪ][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

”	he	spoke	into	the	transmitter	.
”	他	辐	进入	这	发射机	.

他对着发射器说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv][taɪm][aɪ] [wɪʃ] [jʊd] [stɒp][ɪn][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑːtmənt] .

“	If	you	have	time	I	wish	you'd	stop	in	at	the	commissary	department	.
”	如果	你	有	时间	我	希望	你会	停止	在	在	这	小卖部	部门	.

“如果你有时间，我希望你能去趟食品供应部门。”

['mɪstə(r)] . ['raʊən] [hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] [bæd][peɪn] .

Mr	.	Rowen	has	a	very	bad	pain	.
先生	.	罗文	有	一个	非常	坏的	疼痛	.

罗文先生疼痛难忍。

[aɪ][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] ?

I	beg	your	pardon	?
我	求	你的	赦免	?

请再说一遍?

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [mæksən] - ['mɜːsə(r)][peɪn] , [ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [ðæt] [ɪz] !

Oh	,	it	seems	to	be	a	Mackson	-	Mercer	pain	,	if	you	know	what	that	is	!
哦	,	它	似乎	到	是	一个	麦克森	-	默瑟	疼痛	,	如果	你	知道	什么	那	是	!

哦，看来这是 Mackson-Mercer 的一大难题，如果你知道那是什么的话!

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] — —

It	seems	to	be	—	—
它	似乎	到	是	—	—

似乎是——

” ['lɑːfɪŋ] , [dʒɪm]['mɜːsə(r)] [kɔːt] [hɪm][baɪ][ðə; ðɪ][ɑːm] .

”	Laughing	,	Jim	Mercer	caught	him	by	the	arm	.
”	笑	,	吉姆	默瑟	捕捉	他	经过	这	手臂	.

吉姆·默瑟笑着抓住了他的胳膊。

“ [kʌm] [ɒn] , [get] [aʊt][ɒv; əv][hɪə(r)] , [juː; jʊ] !

“	Come	on	,	get	out	of	here	,	you	!
”	来	在	,	得到	出去	的	这里	,	你	!

“快点，你快离开这里！”

" [hiː; hi] [əd'mɔnɪʃ] [hɪz; ɪz] [frend] .
" he admonished his friend .
" 他 告诫 他的 朋友 .

他告诫了他的朋友。

" [kʌm] [ɒn] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] .
" Come on up to the room .
" 来 在 向上 到 这 房间 .

"请上来房间。"

" [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [pælz] , ['hævɪŋ] [biːn] [frendz] [frɒm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] .
" The three boys were devoted pals , having been friends from childhood .
" 这 三 男孩们 是 奉献 朋友们 , 拥有 到过 朋友们 从 童年 .

"这三个男孩是形影不离的好朋友，他们从小就是朋友。"

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] ['meni] [skreɪps] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [tə'geðə(r)] ,
They had been in many scrapes and adventures together ,
他们 有 到过 在 许多 刮伤 和 冒险 一起 ,

他们曾一起经历过许多磨难和冒险，

['ʃeərɪŋ] [ðeə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] ['deɪndʒəz] [ɒn] [lænd] [ænd; ənd] [siː] .
sharing their fun and dangers on land and sea .
分享 他们的 乐趣 和 危险 在 土地 和 海 .

分享他们在陆地和海洋上的乐趣和危险。

[ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪəriːz] , [ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] - [kruːz] [ɪn] [ðə; ði] ['læsi] ,
In the first volume of this series , The Mercer Boys ' Cruise in the Lassie ,
在 这 第一的 体积 的 这 系列 , 这 默瑟 男孩们 - 巡航 在 这 恋人 ,

在本系列的第一卷《默瑟兄弟乘坐拉西号的游轮之旅》中，

[ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [ə; eɪ] [lɒŋ] [kruːz] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
they had gone on a long cruise , and from there they had come to
他们 有 已消失 在 一个 长的 巡航 , 和 从 那里 他们 有 来 到
['wʊdˌkrɛst] ,
Woodcrest ,
伍德克雷斯特 ,

他们进行了一次长途游轮旅行，然后从那里来到了伍德克雷斯特。

[ðeə(r)] [fʌn] [ænd; ənd] [əd'ventʃə(r)] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['biːɪŋ] [rɪ'leɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [æt; ət]
their fun and adventure at that time being related in The Mercer Boys at
他们的 乐趣 和 冒险 在 那 时间 存在 有关的 在 这 默瑟 男孩们 在
['wʊdˌkrɛst] .
Woodcrest .
伍德克雷斯特 .

他们在伍德克雷斯特的趣事和冒险经历被记录在《默瑟家的男孩们》中。

[ɒn] [ðeə(r)] ['fɒləʊɪŋ] ['sʌmə(r)] [veɪ'keɪʃ(ə)n] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'kaʊntəd] [sʌm; səm] [streɪndʒ] [ɪ'vents] [ɪn]
On their following summer vacation they had encountered some strange events in
在 他们的 下列的 夏天 假期 他们 有 遭遇 一些 奇怪的 活动 在
[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hʌnt] [ænd; ənd] ['leɪtə(r)] [ɒn] [hæd; həd] [wɜːkt] [tə'geðə(r)] [ɒn] [ə; eɪ]
The Mercer Boys on a Treasure Hunt and later on had worked together on a
这 默瑟 男孩们 在 一个 宝藏 打猎 和 之后 在 有 工作 一起 在 一个
[skuːl] ['mɪst(ə)ri] ,
school mystery ,
学校 神秘 ,

在接下来的暑假里，他们在《默瑟兄弟寻宝记》中经历了一些奇怪的事件，后来又一起侦破了一起校园谜案。

['diːteɪlz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] - ['mɪst(ə)ri] [keɪs] .
details of which will be found in The Mercer Boys ' Mystery Case .
细节 的 哪个 将要 是 成立 在 这 默瑟 男孩们 - 神秘 案件 .

详情请见《默瑟兄弟神秘案件》。

['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [seɪm] [jɪə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [feɪst] [ə; eɪ] [mænz] [tɑːsk] [ɒn] [ðə; ði]

Early	in	the	spring	of	that	same	year	the	boys	had	faced	a	man's	task	on	the
早期的	在	这	春天	的	那	相同的	年	这	男孩们	有	面对	一个	男人的	任务	在	这

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] [kəʊst] ,

Massachusetts	coast	,
马萨诸塞州	海岸	,

同年早春，这些男孩在马萨诸塞州海岸面临着一项成年人才能完成的任务。

[ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] ['vɒljuːm] , [ðə; ði]['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst]

all	of	which	will	be	found	in	the	fifth	volume	,	The	Mercer	Boys	with	the	Coast
全部	的	哪个	将要	是	成立	在	这	第五	体积	,	这	默瑟	男孩们	和	这	海岸

[gɑːd] .

Guard	.
警卫	.

所有这些内容都将在第五卷《默瑟兄弟与海岸警卫队》中找到。

[naʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] [ɒv; əv] [ˌʌnɪ'ventʃ(ə)l] [skuːl] [laɪf] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

Now	,	after	a	few	months	of	uneventful	school	life	,	they	were	preparing	for
现在	,	后	一个	很少	几个月	的	平静无事	学校	生活	,	他们	是	准备	为了

[ðeə(r)] [fɜːst] [ɪn'kæmpmənt] . -

their	first	encampment	.	17
他们的	第一的	营地	.	-

几个月平静的校园生活结束后，他们正准备迎接第一次露营。17

[wʌns] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ruːm] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [hʌŋ] [ʌp] [ðə; ði] [njuː] ['juːnɪfɔːmz] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [weə(r)]

Once	in	their	own	room	the	three	boys	hung	up	the	new	uniforms	that	they	would	wear
一次	在	他们的	自己的	房间	这	三	男孩们	悬挂	向上	这	新的	制服	那	他们	会	穿

[ðə; ði][nekst] [deɪ] .

the	next	day	.
这	下一个	天	.

回到自己的房间后，三个男孩把第二天要穿的新制服挂了起来。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['lesnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [ɪk'sept] [weɪt] [ʌn'tɪl]

There	were	no	lessons	and	they	had	nothing	to	do	except	wait	until
那里	是	不	课程	和	他们	有	没有什么	到	做	除了	等待	直到

['mɔːnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

没有课程，他们除了等到天亮之外无事可做。

[wen] [ðeɪ] [wʊd] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)][kæmp] .

when	they	would	set	off	for	camp	.
什么时候	他们	会	放	离开	为了	营	.

当他们出发前往营地时。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [lʊkt] ['fɔːwəd] ['iːgəli] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

All	of	the	boys	looked	forward	eagerly	to	it	.
全部	的	这	男孩们	看起来	向前	急切地	到	它	.

所有男孩都热切期盼着这一天的到来。

“ [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['kæmpɪŋ] [graʊnd] [ðɪs] [jɪə(r)] , ” [dʒɪm] [sed] ,

“	I	hear	that	we	are	going	to	a	new	camping	ground	this	year	,	”	Jim	said	,
“	我	听到	那	我们	是	去	到	一个	新的	野营	地面	这	年	,	”	吉姆	说	,

“我听说我们今年要去一个新的露营地，”吉姆说。

[æz; əz][hiː; hi][sæt][ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][bed] .

as	he	sat	on	the	edge	of	his	bed	.
作为	他	卫星	在	这	边缘	的	他的	床	.

他坐在床边。

“ ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] , [ðeɪ] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Rustling	Ridge	,	they	call	it	.	”
”	沙沙声	岭	,	他们	称呼	它	.	”

他们称之为“沙沙岭”。

“ [jes] , ” [n'ɒdɪd] [dɒn] .

“	Yes	,	”	nodded	Don	.
”	是的	,	”	点头	大学教师	.

“是的，”唐点点头。

“ ['ʌðə(r)] [j'iəz] [ðeɪ] [hæv; həv] [held] [ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] [æt; ət] ['pɛriˌvɪl] ,

“	Other	years	they	have	held	the	encampment	at	Perryville	,
”	其他	年	他们	有	握住	这	营地	在	佩里维尔	,

“往年他们都在佩里维尔扎营，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['hʌntɪd] [ʌp] [njuː] [graʊndz] [ðɪs] [taɪm] .

but	the	colonel	hunted	up	new	grounds	this	time	.
但	这	上校	猎杀	向上	新的	理由	这	时间	.

但这次上校找到了新的目标。

[aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [kwaɪt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [nɪə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [kæmp]

I	heard	that	there	had	been	quite	a	bit	of	building	going	on	near	the	old	camp
我	听到	那	那里	有	到过	相当	一个	少量	的	建筑	去	在	靠近	这	老的	营

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['wɒnts] [tuː; tə] [get] [æz; əz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [æz; əz] [hiː; hi]

and	the	colonel	wants	to	get	as	far	away	from	civilization	as	he
和	这	上校	想要	到	得到	作为	远的	离开	从	文明	作为	他

[kæn; kən] . ”

can	.	”
能	.	”

我听说旧营地附近正在进行大规模的建设，上校想尽可能远离文明世界。

“ ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] [ɪz] [nʌn] [tuː] [fɑː(r)] , [æt; ət] [ðæt] , ” [əb'zɜːvd] ['teri] .

“	Rustling	Ridge	is	none	too	far	,	at	that	,	”	observed	Terry	.
”	沙沙声	岭	是	没有任何	也	远的	,	在	那	,	”	观察到	特里	.

“而且，鲁斯林岭离这里也不算太远，”特里说道。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] , ” [ə'griːd] [dʒɪm] .

“	No	,	it	isn't	,	”	agreed	Jim	.
”	不	,	它	不是	,	”	同意	吉姆	.

“不，不是的，”吉姆同意道。

“ [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['kæmpɪŋ] [p'ɜːpəsɪz] .

“	But	it	is	far	enough	away	for	camping	purposes	.
”	但	它	是	远的	足够的	离开	为了	野营	目的	.

“但对于露营来说，它足够远了。”

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['dʌznt] [nəʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] [ləʊ'keɪʃn] . ”

Even	the	colonel	doesn't	know	much	about	this	new	location	.	”
甚至	这	上校	不	知道	很多	关于	这	新的	地点	.	”

就连上校对这个新地方也不太了解。

“ [ə'baʊt] ['θɜːti] [maɪlz] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	About	thirty	miles	from	here	,	isn't	it	?
”	关于	三十	英里	从	这里	,	不是	它	?

“离这里大约三十英里，对吧？”

” [dɒn] [ɑːskt] .

”	Don	asked	.
”	大学教师	问	.

唐问道。

“ [aɪ] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] , ” [rɪˈtɜːnd] ['teri] .
“ I heard that it was , ” returned Terry .
“ 我 听到 那 它 曾是 , ” 返回 特里 .

“我听说确实如此，”特里回答道。

“ [wel] , [ðə; ði] [həʊl] ['aʊtlʊk] [suːts] [ˌem ˈiː] ['pɜːfɪktli] .
“ Well , the whole outlook suits me perfectly .
“ 出色地 , 这 所有的 前景 西装 我 完美 .

“嗯，整个观点都非常适合我。”

[aɪ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [maɪˈself] [ðɪs] [veɪˈkeɪʃ(ə)n] , ['eniweɪ] . ” -
I wouldn't have known what to do with myself this vacation , anyway . ” 18
我 不会 有 已知 什么 到 做 和 我 这 假期 , 反正 . ” -

反正我也不知道这个假期该怎么打发时间。”18

“ [wiː; wi] [mait] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [kruːz] , ” [dɒn] [səˈdʒestid] .
“ We might have made a cruise , ” Don suggested .
“ 我们 可能 有 制成 一个 巡航 , ” 大学教师 建议 .

“我们本来可以去坐游轮的，”唐建议道。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['seɪlɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['læsi] [fɔː(r); fə(r)][səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [aɪm] [əˈfreɪd] [aɪv]
“ We haven't been sailing on the good old Lassie for so long that I'm afraid I've
“ 我们 还没有 到过 帆船 在 这 好的 老的 恋人 为了 所以 长的 那 我是 害怕的 我已经
[fəˈgɒtn] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ˌaɪ ˈtiː] ! ”
forgotten how to manage it ! ”
被遗忘的 如何 到 管理 它 ! ”

“我们已经很久没有驾驶这艘老拉西号了，恐怕我已经忘记怎么驾驶它了！”

“ ['kæmpɪŋ] [mait] [brɪŋ] [ˌjuː ˈes][sʌm; səm] [gʊd] [ədˈventʃəz] , ” [dʒɪm] [pʊt] [ɪn] .
“ Camping might bring us some good adventures , ” Jim put in .
“ 野营 可能 带来 我们 一些 好的 冒险 , ” 吉姆 放 在 .

“露营可能会给我们带来一些精彩的冒险，”吉姆插话道。

[dɒn] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .
Don shrugged his shoulders .
大学教师 耸了耸肩 他的 肩膀 .

唐耸了耸肩。

“ [aɪ]['rɑːðə(r)] [daʊt] [ðæt] .
“ I rather doubt that .
“ 我 相当 怀疑 那 .

我对此表示怀疑。

[wɒt] [ədˈventʃəz] [kæn; kən][wiː; wi] [rʌn] [əˈkrɒs] [ɒn][ə; eɪ] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ?
What adventures can we run across on a camping trip ?
什么 冒险 能 我们 跑步 穿过 在 一个 野营 旅行 ?

露营旅行中我们会遇到哪些奇遇?

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][fʌn] , [aɪ][grɑːnt][juː; jʊ][ðæt] ,
We'll have a lot of fun , I grant you that ,
出色地 有 一个 很多 的 乐趣 , 我 授予 你 那 ,

我们会玩得很开心，这一点我承认。

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] .
but I don't look for anything out of the way .
但 我 不 看 为了 任何事物 出去 的 这 方式 .

但我不会刻意寻找什么。

[wiːl; wil][biː; bi] ['veri] ['bɪzi] [drɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['præktɪsɪŋ] [ɔːl][sɔːrts][ɒv; əv]['tæktɪks] . ”
We'll be very busy drilling and practicing all sorts of tactics . ”
出色地 是 非常 忙碌的 钻孔 和 练习 全部 排序 的 策略 . ”

我们将非常忙于演练和练习各种战术。

“ [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][sʌm; səm] [ɪkˈsaɪtmənt] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [ˈraʊən] !
“ We might have some excitement with Mr . Rowen !
” 我们 可能 有 一些 激动 和 先生 . 罗文 !

“我们或许能和罗文先生一起经历一些激动人心的事情！”

” [ˈteri] [grɪnd] .
” Terry grinned .
” 特里 咧嘴一笑 .

特里咧嘴一笑。

“ [ˈraʊən] [ɪz][ə; eɪ][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈsɔːhed] , ” [sed] [dɒn] [ˈbriːfli] .
“ Rowen is a natural sorehead , ” said Don briefly .
” 罗文 是 一个 自然的 头疼 , ” 说 大学教师 简要地 .

“罗文天生就是个爱抱怨的人，”唐简短地说。

“ [ðə; ði] [best] [θɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə][let] [hɪm] [əˈləʊn] .
“ The best thing we can do is to let him alone .
” 这 最好的 事物 我们 能 做 是 到 让 他 独自的 .

“我们能做的最好的事情就是让他一个人待着。”

[ðæt] [kaɪnd][ˈɪz(ə)nt] [meɪd] [ˈeni] [ˈbetə(r)][baɪ] [ˈstɜːrɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈɪz(ə)nt] [wɜːθ] [ˈgetɪŋ] [ˈɪntuː]
That kind isn't made any better by stirring up , and he isn't worth getting into
那 种类 不是 制成 任何 更好的 经过 搅拌 向上 , 和 他 不是 值得 获得 进入
[ˈtrʌb(ə)l] [ˈəʊvə(r)] .
trouble over .
麻烦 超过 .

煽动这种人只会让他变得更糟，而且为了他不值得惹麻烦。

[wiː; wi][kæn; kən][dʒʌst][biː; bi] [ˈdiːsnt] [tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][let][ˌaɪ ˈtiː][gəʊ][æt; ət] [ðæt] . ”
We can just be decent to him and let it go at that . ”
我们 能 只是 是 体面的 到 他 和 让 它 去 在 那 . ”

我们只要对他客气点，这件事就到此为止吧。

“ [aɪ] [ges] [jʊr; jər] [raɪt] , ” [nˈɒdɪd] [ˈteri] .
“ I guess you're right , ” nodded Terry .
” 我 猜测 你是 正确的 , ” 点头 特里 .

“我想你是对的，”特里点点头。

[ˈsʌpə(r)] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈslaɪtli] [ʌnˈruːli] [əˈfeə(r)] ,
Supper that night was a slightly unruly affair ,
晚餐 那 夜晚 曾是 一个 轻微地 不羁 事务 ,

当晚的晚餐场面略显混乱。

[ˈtempəd] [ˈəʊnli][baɪ][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ˈɒfɪsəz] .
tempered only by the presence of the colonel and the other officers .
淬火 仅有的 经过 这 在场 的 这 上校 和 这 其他 警官 .

只有上校和其他军官在场才能缓和气氛。

[ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒəz] [ðəmˈselvz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [haɪ] [ˈspɪrɪt] .
The young soldiers themselves were in high spirits .
这 年轻的 士兵 他们自己 是 在 高的 烈酒 .

这些年轻士兵们精神抖擞。

[ˈraʊən] , [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] , [went] [ˈɪntuː] [ˈkɒnfərəns] [wɪð] [hɪz; ɪz] [tuː] [ˈruːmˌmeɪts] ,
Rowen , after the meal , went into conference with his two roommates ,
罗文 , 后 这 一顿饭 , 去 进入 会议 和 他的 二 室友 ,

饭后，罗文和他的两个室友私下商量了一下。

[jʌŋ] [men] [huː] [hæd; həd] ['bɒrəʊd] [frɒm; frəm][ðə; ði][ʌn'pɒpjələ(r)][kə'det][ænd; ənd] , ['ðeəfɔː(r)] , [felt]

young	men	who	had	borrowed	from	the	unpopular	cadet	and	,	therefore	,	felt
年轻的	男人	WHO	有	借来的	从	这	不受欢迎的	学员	和	,	所以	,	毛毡

['ɒblɪgeɪtɪd] [tuː; tə][hɪm] .

obligated	to	him	.
有义务的	到	他	.

那些曾向不受欢迎的学员借过钱的年轻人，因此对他心存感激。

[wɒt] [went] [ɒn][ɪn] [ðæt] ['kɒnfərəns] [wɒz; wəz][nɒt] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] ['teri] - [piːs] . -

What	went	on	in	that	conference	was	not	designed	for	Terry	Mackson's	peace	.	19
什么	去	在	在	那	会议	曾是	不是	设计	为了	特里	-	和平	.	-

那次会议的最终结果显然不利于特里·麦克森的安宁。19

[wen] [ðə; ði] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ɔːl] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)]

When	the	orders	of	the	day	were	read	that	evening	all	cadets	were
什么时候	这	订单	的	这	天	是	读	那	晚上	全部	学员	是

[kə'mɑːnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [pleɪs] [æt; ət] ['bjuːgl] [kɔːl] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,

commanded	to	be	in	place	at	bugle	call	in	the	morning	,
命令	到	是	在	地方	在	号角	称呼	在	这	早晨	,

当晚宣读命令时，所有学员被要求第二天早上号角响起时到指定位置集合。

[wɪð] [fʊl] [ɪ'kwɪpmənt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə] [mɑːtʃ] .

with	full	equipment	and	ready	to	march	.
和	满的	设备	和	准备好	到	行进	.

装备齐全，随时可以出发。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'naʊnst] [ðæt] [nəʊ][ɪk'skjuːzɪz] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [fɔː(r); fə(r)]['feɪljə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt]

It	was	announced	that	no	excuses	would	be	accepted	for	failure	to	report
它	曾是	宣布	那	不	借口	会	是	公认	为了	失败	到	报告

[ɒn] [taɪm] .

on	time	.
在	时间	.

当局宣布，对于未能按时报到，任何借口都将不被接受。

[wen] [ðə; ði]['bjuːgl] ['saʊndɪd] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði][kə'dets] [spræŋ] [frɒm; frəm][bed] ,

When	the	bugle	sounded	the	next	morning	the	cadets	sprang	from	bed	,
什么时候	这	号角	听起来	这	下一个	早晨	这	学员	弹簧	从	床	,

第二天早上号角响起，学员们立刻从床上跳了起来。

[drest] [ænd; ənd][et; eɪt][ə; eɪ] ['hɑːti] ['brekfəst] .

dressed	and	ate	a	hearty	breakfast	.
穿着	和	吃	一个	爽朗	早餐	.

穿戴整齐后，享用了一顿丰盛的早餐。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [stɪl] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'sembli] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)][æt; ət]

There	was	still	half	an	hour	before	assembly	and	the	cadets	were	at
那里	曾是	仍然	一半	一个	小时	前	集会	和	这	学员	是	在

['leʒə(r)] .

leisure	.
闲暇	.

离集合还有半个小时，学员们都在自由活动。

[dʒʌst][æz; əz] ['teri] [wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪtʃɪn]

Just	as	Terry	was	turning	away	from	the	table	a	member	of	the	kitchen
只是	作为	特里	曾是	转弯	离开	从	这	桌子	一个	成员	的	这	厨房

[fɔːs] [ɐprɹ'əʊtʃt] [hɪm] .

force	approached	him	.
力量	接近	他	.

就在特里转身离开餐桌时，一名厨房工作人员向他走来。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [nəʊt] .

In	his	hand	he	had	a	note	.
在	他的	手	他	有	一个	笔记	.

他手里拿着一张纸条。

“ [ðɪs] [ɪz] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	This	is	for	you	,	Mr	.	Mackson	,	”	he	said	.
”	这	是	为了	你	,	先生	.	麦克森	,	”	他	说	.

“这是给你的，麦克森先生，”他说。

“ [θæŋks] , [ˌpiːt] , ” [sed] ['teri] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] .

“	Thanks	,	Pete	,	”	said	Terry	,	accepting	the	note	.
”	谢谢	,	皮特	,	”	说	特里	,	接受	这	笔记	.

“谢谢你，皮特，”特里接过纸条说道。

“ [huː] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] ? ”

“	Who	gave	it	to	you	?	”
”	WHO	给予	它	到	你	?	”

“谁给你的？”

“ [dʒæk] ['oʊlsən] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [kʊk] .

“	Jack	Olson	,	”	replied	the	cook	.
”	杰克	奥尔森	,	”	回复	这	厨师	.

“杰克·奥尔森，”厨师回答道。

“ [hiː; hi] [sed] ['kæptɪn] [rʌʃ] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [hɪm] ,

“	He	said	Captain	Rush	gave	it	to	him	,
”	他	说	队长	匆忙	给予	它	到	他	,

他说拉什上尉把东西给了他。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] [hɪm'self] .

but	he	didn't	have	time	to	give	it	to	you	himself	.
但	他	没有	有	时间	到	给	它	到	你	他自己	.

但他没有时间亲自送给你。

” ['teri] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði] [nəʊt] .

”	Terry	nodded	and	read	the	note	.
”	特里	点头	和	读	这	笔记	.

特里点点头，读了那张纸条。

['kæptɪn] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['teri] [bɪ'lɒŋd] .

Captain	Rush	was	the	leader	of	the	artillery	division	to	which	Terry	belonged	.
队长	匆忙	曾是	这	领导者	的	这	炮兵	分配	到	哪个	特里	属于	.

拉什上尉是特里所在炮兵师的指挥官。

[ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] [briːf] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

The	note	was	brief	and	to	the	point	.
这	笔记	曾是	简短的	和	到	这	观点	.

这张纸条简短明了。

['mɪstə(r)] . [mæksən] :

Mr	.	Mackson	:
先生	.	麦克森	:

麦克森先生：

[gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [ɪn] [ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [ðə; ði] ['ekstrə] ['hɑːnɪs] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl]

Go	to	the	storage	room	in	the	barn	and	get	out	the	extra	harness	that	you	will
去	到	这	贮存	房间	在	这	谷仓	和	得到	出去	这	额外的	马具	那	你	将要

[faɪnd] [ðeə(r)] .

find	there	.
寻找	那里	.

去谷仓的储藏室，取出那里备用的马具。

[rʌʃ] , ['kæptɪn] . -

Rush	,	**Captain**	.	**20**
匆忙	,	队长	.	-

拉什，队长。20

" ['fʌni] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [nəʊt] , " [rɪ'flektɪd] ['teri] .

"	**Funny**	**he**	**didn't**	**tell**	**me**	**,**	**instead**	**of**	**sending**	**me**	**a**	**note**	**,**	**"**	**reflected**	**Terry**	**.**
"	有趣的	他	没有	告诉	我	,	反而	的	发送	我	一个	笔记	,	"	反映	特里	.

"真奇怪，他没直接告诉我，而是给我发了张纸条，"特里心想。

" [wel] , ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][aɪm] ['redi] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

"	**Well**	**,**	**orders**	**are**	**orders**	**,**	**and**	**I'm**	**ready**	**as**	**it**	**is**	**.**
"	出色地	,	订单	是	订单	,	和	我是	准备好	作为	它	是	.

"好吧，命令就是命令，我已经准备好了。"

[aɪl] [gəʊ] [aʊt] [ðeə(r)] [naʊ] .

I'll	**go**	**out**	**there**	**now**	**.**
患病的	去	出去	那里	现在	.

我现在就出去。

" [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] ['empti] .

"	**He**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**barn**	**,**	**finding**	**it**	**quite**	**empty**	**.**
"	他	制成	他的	方式	到	这	谷仓	,	寻找	它	相当	空的	.

他走到谷仓前，发现里面空无一人。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [æt; ət] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd]

He	**knew**	**that**	**there**	**was**	**a**	**small**	**storage**	**room**	**at**	**one**	**side**	**and**	**he**	**made**
他	知道	那	那里	曾是	一个	小的	贮存	房间	在	一	边	和	他	制成

[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

his	**way**	**to**	**it**	**,**
他的	方式	到	它	,

他知道旁边有个小储藏室，于是就走了过去。

['əʊpənɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ɪn] .

opening	**the**	**door**	**and**	**peering**	**in**	**.**
开幕	这	门	和	窥视	在	.

打开门，向里窥视。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['hɑːnɪs] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**was**	**a**	**pile**	**of**	**harness**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**he**	**went**	**toward**	**it**	**.**
那里	曾是	一个	桩	的	马具	在	这	地面	和	他	去	朝向	它	.

地板上有一堆马具，他朝那堆马具走了过去。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði][dɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv] [hɪm] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] .

At	**that**	**moment**	**the**	**door**	**back**	**of**	**him**	**closed**	**with**	**a**	**bang**	**.**
在	那	片刻	这	门	后退	的	他	关闭	和	一个	砰	.

就在这时，他身后的门砰的一声关上了。

[ə; eɪ][bəʊlt][ɒn][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɒz; wəz] [ʃɒt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['məʊmənt] .

A	**bolt**	**on**	**the**	**outside**	**was**	**shot**	**at**	**the**	**same**	**moment**	**.**
一个	螺栓	在	这	外部	曾是	射击	在	这	相同的	片刻	.

与此同时，外面的一颗螺栓也被射穿了。

['teri] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , ['pʊʃɪŋ] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .

Terry	**rushed**	**to**	**the**	**door**	**,**	**pushing**	**against**	**it**	**.**
特里	匆忙	到	这	门	,	推动	反对	它	.

特里冲到门口，用力推着门。

" [heɪ] !

"	**Hey**	**!**
"	嘿	!

"嘿!

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .
" he shouted .
" 他 喊叫 .

他喊道。

" ['əʊpən] [ðɪs] [dɔː(r)] , [huː'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
" Open this door , whoever you are !
" 打开 这 门 , 谁 你 是 !

"无论你是谁，都请打开这扇门！"

" [hɪz; ɪz]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [rɪ'triːtɪŋ] ['fʊtsteps] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
" His only answer was the sound of retreating footsteps and the point of
" 他的 仅有的 回答 曾是 这 声音 的 撤退 脚步声 和 这 观点 的
[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [rʌʃ] .
it all came to him in a rush .
它 全部 来了 到 他 在 一个 匆忙 .

"他唯一的回应是渐行渐远的脚步声，而这一切的意义也瞬间涌上心头。"

[hiː; hi] [kɪkt] [ə'genst] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['sɒlɪd][ænd; ənd] [ðen] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [sel] .
He kicked against the door , finding it solid and then looked around the cell .
他 踢 反对 这 门 , 寻找 它 坚硬的 和 然后 看起来 大约 这 细胞 .

他踢了一下牢门，发现门很结实，然后环顾了一下牢房。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd][nəʊ] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
But there was no window and no opening of any kind .
但 那里 曾是 不 窗户 和 不 开幕 的 任何 种类 .

但是那里既没有窗户，也没有任何开口。

" ['tʌmbld] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði][træp] !
" Tumbled right into the trap !
" 翻滚 正确的 进入 这 陷阱 !

"完全掉进了陷阱！"

" [hiː; hi] [grəʊn] , ['graɪndɪŋ] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .
" he groaned , grinding his teeth .
" 他 呻吟 , 研磨 他的 牙齿 .

他呻吟着，咬牙切齿。

" [ɪf] [ai][dəʊnt][get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ə'sembli] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [bæd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ! "
" If I don't get out of here before assembly it will be too bad for me ! "
" 如果 我 不 得到 出去 的 这里 前 集会 它 将要 是 也 坏的 为了 我 ! "
-
212
-

"如果我在集会前没能离开这里，那就太糟糕了！"212

[ðə; ði] " ['gɒsɪp] " [rʌnz] [waɪld]
The " Gossip " Runs Wild
这 " 闲话 " 跑步 荒野

"八卦"甚嚣尘上

[ðə; ði] [həʊl] [trɪk] [wɒz; wəz][klɪə(r)][tuː; tə][hɪm] [naʊ] .
The whole trick was clear to him now .
这 所有的 诡计 曾是 清除 到 他 现在 .

他现在彻底明白了其中的猫腻。

[ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [riːd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'dets] [ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [deɪ] ,
In the general orders of the day , read to the cadets on the previous day ,
在 这 一般的 订单 的 这 天 , 读 到 这 学员 在 这 以前的 天 ,

在前一天向学员宣读的当日一般命令中，

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ][ɪk'skjuːs] [wʊd] [biː; bi] [ək'septɪd] [hæd; həd] [biːn] ['stɜːnli] ['emfəsaɪzd] .

the	fact	that	no	excuse	would	be	accepted	had	been	sternly	emphasized	.
这	事实	那	不	原谅	会	是	公认	有	到过	严厉地	强调	.

校方严厉强调，任何借口都不会被接受。

['teri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [huː] [wʊd] ['kæri] [teɪlz; 'teɪliːz] ['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd]

Terry	was	not	the	kind	who	would	carry	tales	even	if	he	thought	they	would
特里	曾是	不是	这	种类	WHO	会	携带	故事	甚至	如果	他	想法	他们	会

[ɪk'skjuːs] [hɪm] [ænd; ənd] [wɪn] [hɪm] ['sɪmpəθi] ,

excuse	him	and	win	him	sympathy	,
原谅	他	和	赢	他	同情	,

特里不是那种会为了博取同情、开脱罪责而到处散播谣言的人。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] ['riːəlaɪzd] [haʊ] ['bædli] [fuːld] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [ɪn]

and	as	he	realized	how	badly	fooled	he	had	been	his	eyes	flashed	in
和	作为	他	已实现	如何	糟糕	被骗了	他	有	到过	他的	眼睛	闪光灯	在

['æŋgə(r)] . -

anger	.	22
愤怒	.	-

当他意识到自己被骗得有多惨时，眼中闪过一丝怒火。22

“ [aɪ] [siː] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] , [naʊ] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

“	I	see	the	whole	business	,	now	,	”	he	reflected	.
“	我	看	这	所有的	商业	,	现在	,	”	他	反映	.

“我现在看清了整件事，”他沉思道。

“ [dʒæk]['oʊlsən][ɪz][ə; eɪ]['krəʊni][ɒv; əv] - [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ðæt] [nəʊt] [sə'pəʊzɪdli] [saɪnd]

“	Jack	Olson	is	a	crony	of	Rowen's	-	and	he	carried	that	note	supposedly	signed
“	杰克	奥尔森	是	一个	裙带关系	的	-		和	他	携带	那	笔记	据说	签名

[baɪ] [rʌʃ] .

by	Rush	.
经过	匆忙	.

“杰克·奥尔森是罗文的亲信，他携带了据称是拉什签名的那张纸条。”

[ðeɪ] [nəʊ] [aɪ][woʊnt] [tel] [rʌʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [juːz] [ɪn] ['θʌmpɪŋ] ['oʊlsən] ,

They	know	I	won't	tell	Rush	about	it	,	and	there	isn't	any	use	in	thumping	Olson	,
他们	知道	我	惯于	告诉	匆忙	关于	它	,	和	那里	不是	任何	使用	在	怦	奥尔森	,

他们知道我不会告诉拉什这件事，而且痛揍奥尔森也没有任何用处。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['prɒbəbli] [hæd; həd][tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['ɔːdərs] [frɒm; frəm] ['raʊən] .

because	he	probably	had	to	take	his	orders	from	Rowen	.
因为	他	大概	有	到	拿	他的	订单	从	罗文	.

因为他很可能不得不听命于罗文。

[bʌt; bət][ai][ʃʊə(r)] [wʊd] [laɪk] [maɪ][hændz][ɒn] [ðæt] ['sɜːli] [gai] !

But	I	sure	would	like	my	hands	on	that	surly	guy	!
但	我	当然	会	喜欢	我的	双手	在	那	粗鲁	盖伊	!

但我真想好好教训一下那个脾气暴躁的家伙！

” ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] ['evri] ['məʊmənt] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [juːθ] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

”	Realizing	that	every	moment	counted	the	red	-	headed	youth	looked	around	the
”	意识到	那	每一个	片刻	计数	这	红色的	-	标题	青年	看起来	大约	这

[smɔːl] [ruːm] ,

small	room	,
小的	房间	,

意识到每一刻都很重要，红发少年环顾了一下这间小屋。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['hævɪŋ] [grəʊn] [juːst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['dɑːknəs] .

his	eyes	having	grown	used	to	the	darkness	.
他的	眼睛	拥有	生长	用过的	到	这	黑暗	.

他的眼睛已经习惯了黑暗。

[hiː; hi] [həʊpt] [ðæt] [ðeə(r)] [maɪt] [biː; bi][sʌm; səm] ['ɪnstrəmənt] [ðæt] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l]

He	hoped	that	there	might	be	some	instrument	that	would	make	it	possible
他	希望	那	那里	可能	是	一些	乐器	那	会	制作	它	可能的

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [praɪ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɔːd] [ænd; ənd] [səʊ] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] ,

for	him	to	pry	up	a	board	and	so	make	his	escape	,
为了	他	到	撬	向上	一个	木板	和	所以	制作	他的	逃脱	,

他希望能够找到某种工具，让他撬开一块木板，从而逃脱。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] [ɪn] [saɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['hɑːnɪs] .

but	the	only	thing	in	sight	was	the	pile	of	harness	.
但	这	仅有的	事物	在	视线	曾是	这	桩	的	马具	.

但映入眼帘的只有那堆马具。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['met(ə)l] [ɒn] [ðə; ði] ['hɑːnɪs] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi]

There	was	not	even	a	piece	of	metal	on	the	harness	and	although	he
那里	曾是	不是	甚至	一个	片	的	金属	在	这	马具	和	虽然	他

[ɪg'zæmɪnd] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sel] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]

examined	every	corner	of	the	little	cell	he	was	unable	to	find	a	single
检查	每一个	角落	的	这	小的	细胞	他	曾是	无法	到	寻找	一个	单身的

['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ðæt] [wʊd] [eɪd] [hɪm] .

object	that	would	aid	him	.
目的	那	会	援助	他	.

安全带上连一块金属都没有，虽然他检查了小牢房的每个角落，却找不到任何可以帮助他的物品。

“ [ges] [aɪl] [dʒʌst] [hæv; həv] [tuː; tə] [juːz] [maɪ] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] , [ɪf] [ðæt] [wɪl] [duː; də] ['eni] [gʊd] ,

“	Guess	I'll	just	have	to	use	my	hands	and	feet	,	if	that	will	do	any	good	,
“	猜测	患病的	只是	有	到	使用	我的	双手	和	脚	,	如果	那	将要	做	任何	好的	,

“看来我只能用手脚了，如果这样有用的话。”

” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] .

”	he	reflected	.
”	他	反映	.

他沉思道。

['drɒpɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] [hiː; hi] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [flɔː(r)] ['keəfəli] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni]

Dropping	on	his	hands	and	knees	he	examined	the	floor	carefully	to	see	if	any
下降	在	他的	双手	和	膝盖	他	检查	这	地面	小心	到	看	如果	任何

[ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] [luːs] ,

of	the	boards	were	loose	,
的	这	板	是	松动的	,

他跪在地上，仔细检查地板，看看有没有木板松动。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [sɪ'kjʊəli] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [hjuːdʒ] [biːmz] [ðæt] [meɪd] [ʌp]

but	all	of	them	were	securely	fastened	to	the	huge	beams	that	made	up
但	全部	的	他们	是	安全地	系紧	到	这	巨大的	光束	那	制成	向上

[ðə; ði] ['freɪmwɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .

the	framework	of	the	barn	.
这	框架	的	这	谷仓	.

但它们都被牢牢地固定在构成谷仓框架的巨大横梁上。

[ðə; ði] [bɔːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [θɪk] [ænd; ənd] ['eni] [θɔːt] [ɒv; əv] [ɪ'skeɪpɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bɑːn]

The	boards	were	very	thick	and	any	thought	of	escaping	under	the	barn
这	板	是	非常	厚的	和	任何	想法	的	逃脱	在下面	这	谷仓

[wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

was	out	of	the	question	.
曾是	出去	的	这	问题	.

木板很厚，想从谷仓底下逃生根本不可能。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,

From	there	he	went	to	the	door	,
从	那里	他	去	到	这	门	,

然后他走向门口，

['fiːlɪŋ] ['keəfəli] [ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [saɪdz] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [saɪnz] [ɒv; əv] ['wiːknəs] [ɪg'zɪstɪd] [hɪə(r)] ,

feeling	**carefully**	**along**	**the**	**sides**	**to**	**see**	**if**	**any**	**signs**	**of**	**weakness**	**existed**	**here**	**,**
感觉	小心	沿着	这	侧面	到	看	如果	任何	标志	的	弱点	存在	这里	,

仔细触摸两侧，看看这里是否有任何薄弱环节。

[bʌt; bət] [wʌns] [ə'gen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] .

but	**once**	**again**	**he**	**was**	**disappointed**	**.**
但	一次	再次	他	曾是	失望的	.

但他再一次失望了。

[laɪk] [ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɑːn] [ðə; ðɪ] [dɔː(r)] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [freɪm] [hæd; həd] [biːn] ['strɒŋli]

Like	**the**	**rest**	**of**	**the**	**barn**	**the**	**door**	**and**	**the**	**frame**	**had**	**been**	**strongly**
喜欢	这	休息	的	这	谷仓	这	门	和	这	框架	有	到过	强烈

[kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['kwɪvə(r)] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['hɑːti] [kɪks] . -

constructed	**and**	**it**	**did**	**not**	**even**	**quiver**	**under**	**his**	**hearty**	**kicks**	**.**	**23**
建造	和	它	做过	不是	甚至	颤动	在下面	他的	爽朗	踢	.	-

和谷仓的其他部分一样，这扇门和门框都非常结实，即使在他用力踢打下也没有丝毫晃动。23

“ [ə'baʊt] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [θɪŋ] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] — [ɪf] [aɪ] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] — [ɪz] [tuː; tə] [kɪk] [ə; eɪ]

“	**About**	**the**	**only**	**thing**	**I**	**can**	**do**	**—**	**if**	**I**	**can**	**do**	**it**	**—**	**is**	**to**	**kick**	**a**
“	关于	这	仅有的	事物	我	能	做	—	如果	我	能	做	它	—	是	到	踢	一个

[bɔːd] [ɒf] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [wɔːl] ,

board	**off**	**the**	**side**	**of**	**the**	**wall**	**,**
木板	离开	这	边	的	这	墙	,

“我唯一能做的——如果我能做到的话——就是把墙边的一块木板踢下来。”

” [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] .

”	**he**	**decided**	**.**
”	他	决定	.

他决定道。

[wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn] [maɪnd] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] , [bʌt; bət] [ðen] [ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz]

With	**this**	**thought**	**in**	**mind**	**he**	**raised**	**his**	**foot**	**,**	**but**	**then**	**a**	**sound**	**reached**	**his**	**ears**
和	这	想法	在	头脑	他	提高	他的	脚	,	但	然后	一个	声音	达到	他的	耳朵

,

,

,

想到这里，他抬起了脚，但这时他耳中传来一个声音。

[ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blʌd] [tʃɪl] .

a	**sound**	**that**	**made**	**his**	**blood**	**chill**	**.**
一个	声音	那	制成	他的	血	寒意	.

那声音让他不寒而栗。

[wɪð] [ə; eɪ] ['klærəti] [ænd; ənd] [snæp] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [ɒv; əv] [ə'sembli] [ræŋ] [aʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [eə(r)] !

With	**a**	**clarity**	**and**	**snap**	**the**	**call**	**of**	**assembly**	**rang**	**out**	**on**	**the**	**morning**	**air**	**!**
和	一个	明晰	和	折断	这	称呼	的	集会	响铃	出去	在	这	早晨	空气	!

清晨，一声清脆响起，召集大会的号召响彻云霄！

“ [gʊd] [naɪt] ! ” [grəʊn] ['teri] , [ðə; ðɪ] [swet] ['breɪkɪŋ] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

“	**Good**	**night**	**!**	**”**	**groaned**	**Terry**	**,**	**the**	**sweat**	**breaking**	**out**	**on**	**his**	**forehead**	**.**
“	好的	夜晚	!	”	呻吟	特里	,	这	汗	打破	出去	在	他的	前额	.

“晚安！”特里呻吟道，额头上渗出了汗珠。

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ðɪ] [kɔːl] [tuː; tə] [ə'semb(ə)l] !

“	**There**	**goes**	**the**	**call**	**to**	**assemble**	**!**
“	那里	去	这	称呼	到	集合	!

“召集令就此失效！”

[ɪf] [aɪm] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪə(r)] [ɪn] [taɪm] , [naʊ] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['məʊmənt] !

If	**I'm**	**ever**	**going**	**to**	**get**	**out**	**of**	**here**	**in**	**time**	**,**	**now**	**is**	**the**	**moment**	**!**
如果	我是	曾经	去	到	得到	出去	的	这里	在	时间	,	现在	是	这	片刻	!

如果我想及时离开这里，现在就是最佳时机！

〃 [wɪð] [ˌdespə'reɪʃn] ['teri] [kɪkt] ['staʊtli] [æt; ət][ðə; ði] [wɔːl] [bɔːdz] ,

〃	With	desperation	Terry	kicked	stoutly	at	the	wall	boards	,
〃	和	绝望	特里	踢	坚定地	在	这	墙	板	,

绝望之下，特里用力踢着墙板。

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [kɪk] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [truːθ] [wɒz; wəz] [fɔːst] [ə'pɒn] [hɪm] .

but	with	the	first	kick	the	bitter	truth	was	forced	upon	him	.
但	和	这	第一的	踢	这	苦的	真相	曾是	强制	之上	他	.

但第一脚踢中了他，残酷的真相就摆在了他面前。

[ðə; ði] [saɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['strɒŋli] [kəm'pəʊzd] [æz; əz] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]

The	sides	of	the	barn	were	as	strongly	composed	as	the	rest	of	the
这	侧面	的	这	谷仓	是	作为	强烈	由	作为	这	休息	的	这

['bɪldɪŋ] ,

building	,
建筑	,

谷仓的侧面与建筑的其他部分一样，结构严谨。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kɪkɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [nɒt] [get] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ]

and	all	the	kicking	in	the	world	would	not	get	him	out	of	the	room	in	which
和	全部	这	踢	在	这	世界	会	不是	得到	他	出去	的	这	房间	在	哪个

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [held] ['prɪz(ə)nə(r)] .

he	was	held	prisoner	.
他	曾是	握住	囚犯	.

即使使尽全力踢打，也无法让他离开囚禁他的房间。

[tuː; tə] ['fɜːðə(r)] ['wʌri] [hɪm] ['sɜːt(ə)n] [saʊndz] [təʊld] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ə'sembli] [wɒz; wəz]

To	further	worry	him	certain	sounds	told	him	that	the	process	of	assembly	was
到	更远	担心	他	肯定	声音	讲述	他	那	这	过程	的	集会	曾是

['gəʊɪŋ] ['fɔːwəd] ['ræpɪdli] . -

going	forward	rapidly	.	24
去	向前	快速	.	-

更令他担忧的是，某些声音告诉他，组装过程正在迅速进行。24

[dɔːz] [slæmd] , ['rʌnɪŋ] ['fʊtsteps] ['saʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] , ['vɔɪsɪz] [ræŋ] [aʊt] [æz; əz]

Doors	slammed	,	running	footsteps	sounded	on	the	parade	grounds	,	voices	rang	out	as
门	猛烈抨击	,	跑步	脚步声	听起来	在	这	游行	理由	,	声音	响铃	出去	作为

[ðə; ði] [ə'semb(ə)lɪŋ] [kə'dets] ['gæðəd] .

the	assembling	cadets	gathered	.
这	组装	学员	聚集	.

大门砰地关上，操场上响起奔跑的脚步声，集合的学员们大声喊叫着。

[ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] [krækt] [ɒn] [ðə; ði] ['peɪvmənt] ,

The	butt	of	a	rifle	cracked	on	the	pavement	,
这	屁股	的	一个	步枪	裂纹	在	这	路面	,

步枪枪托在人行道上发出断裂声。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] ['stæmpɪŋ] ['hɔːsɪz] [riːtʃt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] .

and	the	noise	of	stamping	horses	reached	his	ears	.
和	这	噪音	的	冲压	马匹	达到	他的	耳朵	.

他听到了马蹄声。

[ðə; ði] ['kævəlrɪmən] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒɪm]['mɜːsə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] , [wɜː(r); wə(r)] ['liːdɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]

The	cavalrymen	,	of	which	Jim	Mercer	was	the	chief	,	were	leading	out	the
这	骑兵	,	的	哪个	吉姆	默瑟	曾是	这	首席	,	是	领导	出去	这

['spɪrɪtɪd] [maʊnts] ,

spirited	mounts	,
精神抖擞	安装	,

骑兵们，以吉姆·默瑟为首领，正带领着这些精神抖擞的战马出发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːk] [ɒv; əv] ['leðə(r)] , [ðə; ði] [snɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði][kraɪz]

and	the	creaking	of	leather	,	the	snorts	of	the	horses	,	and	the	cries
和	这	嘎吱作响	的	皮革	,	这	哼声	的	这	马匹	,	和	这	哭泣

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] ,

of	the	young	soldiers	,
的	这	年轻的	士兵	,

还有皮革的吱嘎声、马匹的喷鼻声和年轻士兵的喊叫声。

[riːtʃt] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] [jʌŋ] [kə'det] .

reached	the	ears	of	the	unfortunate	young	cadet	.
达到	这	耳朵	的	这	不幸	年轻的	学员	.

这段话传到了那位不幸的年轻学员的耳中。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [hiː; hi] ['paʊndɪd] [ænd; ənd] [jeld] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Hoping	to	attract	their	attention	he	pounded	and	yelled	at	the	top	of	his
希望	到	吸引	他们的	注意力	他	猛击	和	大喊	在	这	顶部	的	他的

[vɔɪs] ,

voice	,
嗓音	,

为了引起他们的注意，他敲打着门，大声喊叫。

[bʌt; bət][nəʊ] [rɪ'spɒns] [keɪm] [bæk] [tuː; tə][hɪm] .

but	no	response	came	back	to	him	.
但	不	回复	来了	后退	到	他	.

但他没有收到任何回复。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ðəm'selvz] [tuː; tə][hɪə(r)][hɪm] .

They	were	making	too	much	noise	themselves	to	hear	him	.
他们	是	制作	也	很多	噪音	他们自己	到	听到	他	.

他们自己制造的噪音太大，根本听不见他说话。

['kləuzə(r)][æt; ət][hænd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['teri] [grəʊn] [ɪn]['spɪrɪt] .

Closer	at	hand	there	was	a	deeper	rumble	and	Terry	groaned	in	spirit	.
更近	在	手	那里	曾是	一个	更深	隆隆	和	特里	呻吟	在	精神	.

更近的地方传来一声更深沉的隆隆声，特里在心中呻吟了一声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vɪʒ(ə)n] , [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪ] ,

It	was	the	members	of	his	own	division	,	the	artillery	,
它	曾是	这	成员	的	他的	自己的	分配	,	这	炮兵	,

那是他所在师的炮兵部队成员，

['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [fiːld] [gʌnz] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

taking	out	the	field	guns	that	they	were	to	take	with	them	for	the
采取	出去	这	场地	枪支	那	他们	是	到	拿	和	他们	为了	这

['sʌmə(r)] ['præktɪs] .

summer	practice	.
夏天	实践	.

他们拿出了夏季训练时要带去的野战炮。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃiːf] ['gʌnə(r)] [ɒn][ðə; ði] [sliːk] [stiːl] ['mɒnstə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [nemd]

He	was	the	chief	gunner	on	the	sleek	steel	monster	which	he	had	named
他	曾是	这	首席	炮手	在	这	光滑	钢	怪物	哪个	他	有	命名

[ðə; ði] “ ['gɒsɪp] ” [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [kruː] [mʌst; məst][biː; bi]

the	“	Gossip	”	and	he	knew	that	the	others	of	his	crew	must	be
这	“	闲话	”	和	他	知道	那	这	其他的	的	他的	全体人员	必须	是

['wʌndərɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

wondering	where	he	was	.
好奇	在哪里	他	曾是	.

他是那艘他命名为“八卦号”的流线型钢铁巨兽上的首席炮手，他知道他的其他船员一定很想知道他在哪里。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] [fɔːˈmeɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊl][kɔːl] [ˈsaʊndɪd] [hiː; hi]

Just	as	soon	as	the	guns	were	in	formation	and	the	roll	call	sounded	he
只是	作为	很快	作为	这	枪支	是	在	形成	和	这	卷	称呼	听起来	他

[wʊd] [biː; bi] [əˈfɪʃəli] [mɑːkt] [ˈæbsənt][frɒm; frəm][ˈdjuːti][ænd; ənd][held] [ˈgɪlti] [ɒv; əv] [ˌdisəˈbei]

would	be	officially	marked	absent	from	duty	and	held	guilty	of	disobeying
会	是	官方	标记	缺席的	从	责任	和	握住	有罪的	的	违抗命令

[ˈɔːdərs] .

orders	.
订单	.

炮兵列队完毕，点名声一响，他就会被正式记为擅离职守，并被认定为违抗命令。

[æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [gʌnz] [rəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbærəks] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv]

As	he	heard	the	guns	roll	out	of	the	barracks	and	heard	the	noise	of
作为	他	听到	这	枪支	卷	出去	的	这	兵营	和	听到	这	噪音	的

[ðə; ði] [ˈtəʊɪŋ] [ˈkeɪblz] [ˈbiːɪŋ] [kəˈnektɪd] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .

the	towing	cables	being	connected	he	knew	it	was	too	late	.
这	拖带	电缆	存在	连接	他	知道	它	曾是	也	晚的	.

当他听到大炮从营房里滚出来，听到牵引缆绳连接的声音时，他知道一切都太迟了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈbærəks] [tuː; tə][ðə; ði] [pəˈreɪd] [graʊnd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [slaɪt] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]

From	the	barracks	to	the	parade	ground	there	was	a	slight	hill	and	the
从	这	兵营	到	这	游行	地面	那里	曾是	一个	轻微	爬坡道	和	这

[trʌks] [bɪˈgæn][tuː; tə] [pʊl] [ðə; ði] [ˈwepənz] [ʌp][ðə; ði] [greɪd] .

trucks	began	to	pull	the	weapons	up	the	grade	.
卡车	开始	到	拉	这	武器	向上	这	年级	.

从兵营到阅兵场有一段缓坡，卡车开始将武器拉上坡。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðem; ðəm][gəʊ][ʌp] [wʌn][baɪ][wʌn][ænd; ənd] [ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [rɒŋ] .

He	heard	them	go	up	one	by	one	and	then	something	seemed	to	go	wrong	.
他	听到	他们	去	向上	一	经过	一	和	然后	某物	似乎	到	去	错误的	.

他听到他们一个接一个地上去，然后似乎出了什么问题。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][snæp] , [ə; eɪ]['rʌmb(ə)l][ænd; ənd] ['sʌmbədi] [kraɪd] [aʊt] .

There	was	a	snap	,	a	rumble	and	somebody	cried	out	.
那里	曾是	一个	折断	,	一个	隆隆	和	某人	哭	出去	.

一声脆响，一阵隆隆声，有人喊了一声。

“ [lʊk] [aʊt] !

“	Look	out	!
”	看	出去	!

“当心!

” [hiː; hi] [hɜːd] ['kæptɪn] [rʌʃ] ['beləʊ] .

”	he	heard	Captain	Rush	bellow	.
”	他	听到	队长	匆忙	下面	.

他听到拉什船长大声吼叫。

“ ['nʌmbə(r)] [wʌn] [gʌn] [ɪz] [luːs] ! ” -

“	Number	One	gun	is	loose	!	”	25
”	数字	一	枪	是	松动的	!	”	-

“一号枪失控了！”25

[ðæt] [gʌn] [wɒz; wəz] ['tɛriz] [əʊn] [piːs] [ɒv; əv] [ɪˈkwɪpmənt] .

That	gun	was	Terry's	own	piece	of	equipment	.
那	枪	曾是	特里的	自己的	片	的	设备	.

那把枪是特里自己的装备。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [kraɪz] [ðæt] [ə'rəʊz] [hiː; hi] ['gæðəd] [ðæt] [ðə; ði] [gʌn] [hæd; həd]['brəʊkən][frɒm; frəm][ðə; ði]

From	the	cries	that	arose	he	gathered	that	the	gun	had	broken	from	the
从	这	哭泣	那	出现	他	聚集	那	这	枪	有	破碎的	从	这

['keɪb(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['rəʊlɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] .

cable	and	was	rolling	down	the	hill	.
电缆	和	曾是	滚动	向下	这	爬坡道	.

从传来的喊叫声中，他判断出大炮已经从缆绳上脱落，正在山坡上滚落。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪn'kriːsɪŋ] ['rʌmb(ə)l] [ðæt] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] [kləʊz] [æt; ət][hænd] ,

There	was	an	increasing	rumble	that	seemed	suddenly	close	at	hand	,
那里	曾是	一个	增加	隆隆	那	似乎	突然	关闭	在	手	,

隆隆声越来越大，似乎突然近在咫尺。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [breɪn] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] [wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]

and	before	his	brain	had	time	to	realize	what	had	happened	there	was
和	前	他的	脑	有	时间	到	意识到	什么	有	发生	那里	曾是

[ə; eɪ] [trə'mendəs] [kræʃ] ,

a	tremendous	crash	,
一个	巨大的	碰撞	,

他的大脑还没来得及反应过来发生了什么，就传来一声巨响。

[ðə; ði] [bɔːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] [bɜːst] ['əʊpən] [laɪk] ['mætʃwʊd] ,

the	boards	of	his	cell	burst	open	like	matchwood	,
这	板	的	他的	细胞	爆裂	打开	喜欢	火柴木	,

牢房的木板像火柴棍一样爆裂开来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʌt] [ɒv; əv][ðə; ði] “ ['gɒsɪp] ” ['hɔːltɪd] [ə; eɪ][skænt] [fʊt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['stʌmək] !

and	the	butt	of	the	“	Gossip	”	halted	a	scant	foot	from	his	stomach	!
和	这	屁股	的	这	“	闲话	”	停止	一个	稀少	脚	从	他的	胃	!

“八卦”的屁股距离他的肚子只有一英尺远!

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['ɪnstənt] ['teri] [wɒz; wəz] [stʌnd] .

For	a	single	instant	Terry	was	stunned	.
为了	一个	单身的	立即的	特里	曾是	目瞪口呆	.

特里愣住了，愣住了一瞬间。

[ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [gleə(r)][ɒv; əv] ['mɔːnɪŋ] ['sʌnlaɪt] [meɪd] [hɪm] [blɪŋk] ,

The	sudden	glare	of	morning	sunlight	made	him	blink	,
这	突然	强光	的	早晨	阳光	制成	他	眨	,

清晨刺眼的阳光让他眨了眨眼。

[ðə; ði] [dʌst] [fɪld] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ekəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kræʃ] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

the	dust	filled	his	mouth	and	the	echoes	of	the	crash	remained	in	his	ears	.
这	灰尘	已填	他的	嘴	和	这	回声	的	这	碰撞	剩余	在	他的	耳朵	.

尘土灌满了他的嘴，撞击声的回声仍然在他耳边回荡。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz][kəm'pəʊʒə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ] ['fɔːwəd] .

But	it	did	not	take	him	long	to	regain	his	composure	and	spring	forward	.
但	它	做过	不是	拿	他	长的	到	恢复	他的	镇定	和	春天	向前	.

但他很快就恢复了镇定，继续向前迈进。

[hiː; hi] [pleɪst] [ə'fekʃənət] [hændz][ɒn][ðə; ði][gʌn] .

He	placed	affectionate	hands	on	the	gun	.
他	放置	亲热	双手	在	这	枪	.

他充满爱意地把手放在枪上。

“ [gʊd] [əʊld] - ['gɒsɪp] , -

“	Good	old	'	Gossip	,	'
”	好的	老的	-	闲话	,	-

“好久不见的'八卦',

" [hiː; hi][huːp, hwuːp] .
" he whooped .
" 他 欢呼 .

他欢呼道。

" [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [gəʊ][ɒn] [pəˈreɪd] [wɪˈðaʊt] [ˌem ˈiː] , [wʊd] [juː; jʊ] ?
" You wouldn't go on parade without me , would you ?
" 你 不会 去 在 游行 没有 我 , 会 你 ?

"你不会不带我一起去参加游行吧？"

[tɔːk] [əˈbaʊt] [lʌk] !
Talk about luck !
讲话 关于 运气 !

真是运气好啊！

" [ə; eɪ][hɑːf]['dʌz(ə)n] [ɑːˈtɪlərɪmən] [əˈpɪəd] [æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] , [led][baɪ] ['kæptɪn] [rʌʃ] .
" A half dozen artillerymen appeared at the opening , led by Captain Rush .
" 一个 一半 打 炮兵 出现 在 这 开幕 , 引领 经过 队长 匆忙 .

"开幕式上出现了六名炮兵，由拉什上尉带领。"

[æt; ət][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['teri] [ðeɪ] ['hɔːltɪd] [ænd; ənd] [stɛərd] [ɪn] [əˈmeɪzmənt] .
At the sight of Terry they halted and stared in amazement .
在 这 视线 的 特里 他们 停止 和 凝视 在 惊愕 .

看到特里，他们都停下脚步，惊讶地盯着他看。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ?
" Where have you been ?
" 在哪里 有 你 到过 ?

"你去哪儿了？

" [kəˈdet] ['eməsn] , ['tɛriz] [meit] , ['ʃaʊtɪd] .
" Cadet Emerson , Terry's mate , shouted .
" 学员 爱默生 , 特里的 伴侣 , 喊叫 .

"埃默森学员，特里的同伴，"他喊道。

" ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld] - ['gɒsɪp] - [tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [aʊt] ! " [rɪˈtɔːt] ['teri] ['gliːfəli] .
" Waiting for the old ' Gossip ' to let me out ! " retorted Terry gleefully .
" 等待 为了 这 老的 - 闲话 - 到 让 我 出去 ! " 反驳 特里 兴高采烈地 .

"等着老'八卦'放我出去呢！"特里兴高采烈地反驳道。

[rʌʃ] [ɐpɹˈəʊtʃt] [hɪm] .
Rush approached him .
匆忙 接近 他 .

拉什走近他。

" [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] ?
" Where have you been , Mr . Mackson ?
" 在哪里 有 你 到过 , 先生 . 麦克森 ?

"麦克森先生，您去哪儿了？"

" [hiː; hi] [inˈkwaiə] ['fɔːməli] .
" he inquired formally .
" 他 询问 正式地 .

他正式地问道。

" ['sʌmwʌn] [lɒkt] [ˌem ˈiː][ɪn][hɪə(r)][ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [aʊt] , ['kæptɪn] , " [rɪˈtɜːnd] ['teri] . -
" Someone locked me in here and I couldn't get out , captain , " returned Terry . 26
" 某人 已锁定 我 在 这里 和 我 不能 得到 出去 , 队长 , " 返回 特里 . -

"有人把我锁在这里了，我出不去，队长，"特里回答道。26

" [ðen] [ðə; ði]['æksɪdənt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [nˈɒdɪd] [ðə; ði] ['kæptɪn] .
" Then the accident was a lucky one for you , " nodded the captain .
" 然后 这 事故 曾是 一个 幸运的 一 为了 你 , " 点头 这 队长 .

"那么，这场事故对你来说反而是件幸运的事，"队长点点头说道。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [ɑːˈtɪlərɪmən] .

He	turned	to	the	young	artillerymen	.
他	转向	到	这	年轻的	炮兵	.

他转向那些年轻的炮兵士兵。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊndz] .

“	We	have	only	a	few	minutes	to	make	the	parade	grounds	.
”	我们	有	仅有的	一个	很少	分钟	到	制作	这	游行	理由	.

“我们只有几分钟时间到达阅兵场。”

[snæp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] !

Snap	to	it	!
折断	到	它	!

赶紧行动!

” ['teri] [θruː] [hɪm'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːk] , [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [tʃɑːns] [tuː; tə][biː; bi] ['bɪzi] .

”	Terry	threw	himself	into	the	work	,	rejoicing	in	the	chance	to	be	busy	.
”	特里	扔	他自己	进入	这	工作	,	欢欣鼓舞	在	这	机会	到	是	忙碌的	.

“特里全身心投入到工作中，很高兴有机会忙碌起来。

[ðə; ði] [trʌk] [wɒz; wəz] [bækt] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkən]['keɪb(ə)l][wɒz; wəz] [strɪpt]

The	truck	was	backed	down	the	hill	and	the	broken	cable	was	stripped
这	卡车	曾是	支持的	向下	这	爬坡道	和	这	破碎的	电缆	曾是	脱衣舞

[frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [njuː] [mə'tɪəriəl] ['sʌbstɪtjuːtɪd] .

from	it	and	new	material	substituted	.
从	它	和	新的	材料	替代	.

卡车被倒下山坡，断裂的电缆被拆下来，换上了新的材料。

[ə; eɪ] [luːs] [pɪn][wɒz; wəz] ['drɪvn] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɑːft] [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] “ ['gɒsɪp] ” [wɒz; wəz]

A	loose	pin	was	driven	into	the	shaft	and	when	the	“	Gossip	”	was
一个	松动的	别针	曾是	驱动	进入	这	轴	和	什么时候	这	“	闲话	”	曾是

['hɑːnist] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [drɔːn] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd] [wiːld]

harnessed	it	was	drawn	up	to	the	top	of	the	hill	in	safety	and	wheeled
已掌握	它	曾是	绘制	向上	到	这	顶部	的	这	爬坡道	在	安全	和	带轮子的

['swɪftli] ['ɪntuː] [pə'zɪʃ(ə)n] .

swiftly	into	position	.
迅速地	进入	位置	.

将一根松动的销钉钉入竖井，然后套上“闲话”号，将其安全地拉到山顶，并迅速推到指定位置。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][rɪə(r)][bɒks][sæt] ['teri] , ['grɪnɪŋ] [frɒm; frəm][ɪə(r)][tuː; tə][ɪə(r)] .

And	on	the	rear	box	sat	Terry	,	grinning	from	ear	to	ear	.
和	在	这	后部	盒子	卫星	特里	,	咧嘴笑	从	耳朵	到	耳朵	.

后车厢里坐着特里，咧着嘴笑得合不拢嘴。

[wen] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kɔːld] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['braɪtli] ,

When	his	name	was	called	he	answered	brightly	,
什么时候	他的	姓名	曾是	称为	他	回答	明亮地	,

当有人叫到他的名字时，他爽朗地回答道。

['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [ə'krɒs] [ðə; ði] [pə'reɪd] [graʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɪnfəntri] , [weə(r)] ['raʊən] [stʊd] [ɪn]

stealing	a	look	across	the	parade	ground	to	the	infantry	,	where	Rowen	stood	in
偷窃	一个	看	穿过	这	游行	地面	到	这	步兵	,	在哪里	罗文	站立	在

[ðə; ði] ['sekənd] [ræŋk] .

the	second	rank	.
这	第二	秩	.

他偷偷瞥了一眼阅兵场对面的步兵，罗文正站在第二排。

[ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌlən] [wʌn][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

The	face	of	the	sullen	one	was	a	study	in	amazement	.
这	脸	的	这	忧郁	一	曾是	一个	学习	在	惊愕	.

那个面色阴沉的人脸上露出了惊讶的表情。

[ɪn] [əˈkɔːd(ə)ns] [wɪð] [ˈpriːviəs] [ɪnˈstrʌkʃənz] [ðə; ði][ˈkæv(ə)lri] [swʌŋ] [aʊt] [fɜːst] , [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ,

In	accordance	with	previous	instructions	the	cavalry	swung	out	first	,	taking	the	long	,
在	根据	和	以前的	指示	这	骑兵	摇摆	出去	第一的	,	采取	这	长的	,

按照先前的指示，骑兵率先发起进攻，占据了长距离的.....

[ˈdʌsti] [rəʊd] [ðæt] [led][tuː; tə] [ˈrʌslɪŋ] [rɪdʒ] .

dusty	road	that	led	to	Rustling	Ridge	.
尘土飞扬	路	那	引领	到	沙沙声	岭	.

通往沙沙岭的尘土飞扬的道路。

[nekst][ɪn][laɪn] [ˈmɑːtʃt] [ðə; ði] [ˈɪnfəntri] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɑːˈtɪləri] [ˈrʌmbl] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .

Next	in	line	marched	the	infantry	and	the	artillery	rumbled	in	the	rear	.
下一个	在	线	行军	这	步兵	和	这	炮兵	隆隆声	在	这	后部	.

接下来是步兵，炮兵在后方隆隆作响。

[ˈteri] [sæt][ɒn][hɪz; ɪz][gʌn] , [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈθæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gʊd] [ˈfɔːtʃuːn] [hiː; hi][hæd; həd]

Terry	sat	on	his	gun	,	happy	and	thankful	for	the	good	fortune	he	had
特里	卫星	在	他的	枪	,	快乐的	和	感恩	为了	这	好的	财富	他	有

[hæd; həd] .

had	.
有	.

特里坐在枪上，为自己的好运感到高兴和感激。

[hiː; hi] [smaɪld] [ˈfriːkwəntli] , [bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][grɪm] [set][tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔː] [ˌnevəðəˈles] . -

He	smiled	frequently	,	but	there	was	a	grim	set	to	his	jaw	nevertheless	.	27
他	微笑	频繁地	,	但	那里	曾是	一个	严峻	放	到	他的	颚	尽管如此	.	-

他经常面带微笑，但下巴却始终紧绷着。27

[ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðeɪ] [ˈmɑːtʃt] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nuːn] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə]

All	through	the	morning	they	marched	and	it	was	noon	before	they	paused	to
全部	通过	这	早晨	他们	行军	和	它	曾是	中午	前	他们	暂停	到

[meɪk] [ˈtemprəri] [kæmp] .

make	temporary	camp	.
制作	暂时的	营	.

他们整个上午都在行军，直到中午才停下来临时扎营。

[dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [lɒŋ] [ˈkɒləm] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][hɔːlt][ænd; ənd] [brəʊk] [ʌp] [ˈteri] [meɪd]

Just	as	soon	as	the	long	column	came	to	a	halt	and	broke	up	Terry	made
只是	作为	很快	作为	这	长的	柱子	来了	到	一个	停止	和	打破	向上	特里	制成

[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [weə(r)] [ˈraʊən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fjuː] [frendz] [sæt][ɒn][ə; eɪ] [ˈgrɑːsi] [bæŋk] .

his	way	to	where	Rowen	and	his	few	friends	sat	on	a	grassy	bank	.
他的	方式	到	在哪里	罗文	和	他的	很少	朋友们	卫星	在	一个	草丛	银行	.

长长的队伍刚一停下并散开，特里就走到罗文和他的几个朋友坐在草坡上的地方。

[hiː; hi] [ˈhɔːltɪd] [dəˈrektli] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] .

He	halted	directly	in	front	of	the	other	.
他	停止	直接地	在	正面	的	这	其他	.

他径直停在了对方面前。

“ [ˈdɪd(ə)nt] [wɜːk] , [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Didn't	work	,	did	it	?
“	没有	工作	,	做过	它	?

“没成功，是吗？”

” [ˈteri] [ɑːskt] .

”	Terry	asked	.
”	特里	问	.

特里问道。

[ˈraʊən] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɔːti] [fraʊn] .

Rowen	looked	at	him	with	a	haughty	frown	.
罗文	看起来	在	他	和	一个	傲慢	皱眉	.

罗文傲慢地皱着眉头看着他。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	don't	know	what	you	are	talking	about	,	”	he	said	.
”	我	不	知道	什么	你	是	说	关于	,	”	他	说	.

“我不知道你在说什么，”他说。

“ [jes] , [juː; jʊ][duː; də] .

“	Yes	,	you	do	.
”	是的	,	你	做	.

“是的，你确实有。”

[jɔː(r); jə(r)][plæn][tuː; tə] [lɒk] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [bɑːn] [ʌn'tɪl] [ai][wɒz; wəz] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][kæmp]['dɪd(ə)nt] [tɜːn]

Your	plan	to	lock	me	in	the	barn	until	I	was	late	for	camp	didn't	turn
你的	计划	到	锁	我	在	这	谷仓	直到	我	曾是	晚的	为了	营	没有	转动

[aʊt] ['veri] [wel] ,

out	very	well	,
出去	非常	出色地	,

你把我锁在谷仓里直到我去露营迟到的计划并没有成功。

[dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ”

did	it	?	”
做过	它	?	”

真的吗?

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [pruːv] [ðæt] [ai][duː; də] ,

“	I	don't	know	anything	about	it	,	and	you	can't	prove	that	I	do	,
”	我	不	知道	任何事物	关于	它	,	和	你	不能	证明	那	我	做	,

“我对此一无所知，你也无法证明我知道。”

” [snæpt] [ðə; ði] [dɑːk] - [heəd] [bɔɪ] .

”	snapped	the	dark	-	haired	boy	.
”	啪啪	这	黑暗的	-	头发	男生	.

“黑发男孩厉声说道。”

“ [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] !

“	Don't	be	silly	!
”	不	是	愚蠢的	!

别傻了!

” [graul] ['teri] .

”	growled	Terry	.
”	咆哮	特里	.

“特里低吼道。”

“ [ai][kæn; kən][duː; də] [ðæt] ['iːzəli] .

“	I	can	do	that	easily	.
”	我	能	做	那	容易地	.

“我可以轻松做到这一点。”

[ɔːl][ai][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] [gɪv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [sniːk] [dʒæk]['oʊlsən][ə; eɪ] [gʊd] ,

All	I	have	to	do	is	to	give	that	little	sneak	Jack	Olson	a	good	,
全部	我	有	到	做	是	到	给	那	小的	潜行	杰克	奥尔森	一个	好的	,

我只需要好好教训一下那个偷偷摸摸的小杰克·奥尔森，

[stɪf] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd] [hiːl] [tel] .

stiff	beating	and	he'll	tell	.
僵硬的	殴打	和	地狱	告诉	.

狠狠揍他一顿，他就会告发他。

[lʊk] [æt; ət] [haʊ] [peɪl] [hiː; hi][ɪz] !

Look	at	how	pale	he	is	!
看	在	如何	苍白	他	是	!

你看他脸色多苍白!

[ɔː(r)][ai][kæn; kən][ɑːsk] ['kæptɪn] [rʌʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː]

Or	**I**	**can**	**ask**	**Captain**	**Rush**	**about**	**it**
或者	我	能	问	队长	匆忙	关于	它

或者我可以问问拉什船长。

[ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv][juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [mes] .

and	**we'd**	**have**	**you**	**in**	**a**	**fine**	**mess**	**.**
和	我们会	有	你	在	一个	美好的	混乱	.

我们会让你陷入非常糟糕的境地。

[bʌt; bət][ai][doʊnt][ɪn'tend][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] , ['raʊən] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

But	**I**	**don't**	**intend**	**to**	**do**	**anything**	**like**	**that**	**,**	**Rowen**	**,**	**and**	**you**	**know**	**it**	**.**
但	我	不	打算	到	做	任何事物	喜欢	那	,	罗文	,	和	你	知道	它	.

但我并不打算做那样的事，罗文，你知道的。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['blæklist] [baɪ][maɪ] ['kæptɪn] [ɪf] [ai][hæd; həd] [biːn] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]

I	**would**	**have**	**been**	**blacklisted**	**by**	**my**	**captain**	**if**	**I**	**had**	**been**	**late**	**for**
我	会	有	到过	被列入黑名单	经过	我的	队长	如果	我	有	到过	晚的	为了

[ɪn'kæmpmənt] ,

encampment	**,**
营地	,

如果我集结迟到，我的队长就会把我列入黑名单。

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['fɪgəd] [ɒn] [ðæt] .

and	**you**	**figured**	**on**	**that**	**.**
和	你	想	在	那	.

你早就料到了。

[naʊ] , [lʊk] [hɪə(r)] !

Now	**,**	**look**	**here**	**!**
现在	,	看	这里	!

现在，看这里！

[dʒʌst][wʌn][mɔː(r)] [piːs] [ɒv; əv] ['freʃnəs] [aʊt][ɒv; əv][juː; jʊ][ænd; ənd] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['piːtʃi]

Just	**one**	**more**	**piece**	**of**	**freshness**	**out**	**of**	**you**	**and**	**I'll**	**give**	**you**	**the**	**peachiest**
只是	一	更多的	片	的	新鲜	出去	的	你	和	患病的	给	你	这	最桃子

['lɪkɪŋ] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɔː] ,

licking	**you**	**ever**	**saw**	**,**
舔舐	你	曾经	锯	,

你再给我一点新鲜感，我就给你舔个你这辈子见过的最棒的桃子味儿。

[raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'det] [kɔː(r)] .

right	**in**	**front**	**of**	**the**	**cadet**	**corps**	**.**
正确的	在	正面	的	这	学员	兵团	.

就在学员队前面。

[doʊnt] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [frend] !

Don't	**forget**	**it**	**,**	**my**	**friend**	**!**
不	忘记	它	,	我的	朋友	!

朋友，别忘了！

〞 ['tɜːnɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] ['teri] [wɔːkt] [ɒf] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] ['slaɪtli] .

〞	**Turning**	**on**	**his**	**heel**	**Terry**	**walked**	**off**	**,**	**his**	**eyes**	**dancing**	**slightly**	**.**
〞	转弯	在	他的	脚跟	特里	步行	离开	,	他的	眼睛	跳舞	轻微地	.

“特里转身就走，眼神微微闪烁。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [wɜːd] ['spəʊkən][baɪ][ðə; ði][wʌnz] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] ,

There	**was**	**no**	**word**	**spoken**	**by**	**the**	**ones**	**back**	**of**	**him**	**,**
那里	曾是	不	单词	说	经过	这	一个	后退	的	他	,

他身后的人一句话也没说。

[ænd; ənd] [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst][æz; əz] [wel] .

and	perhaps	it	was	just	as	well	.
和	也许	它	曾是	只是	作为	出色地	.

或许这样也好。

[ðə; ði] ['redhed] [wɒz; wəz] ['daɪnəmaɪt] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] . -

The	redhead	was	dynamite	and	ready	to	go	.	28
这	红发	曾是	炸药	和	准备好	到	去	.	-

那个红发女郎活力四射，跃跃欲试。28

[ɪn] [ðæt] [briːf] ['pɪəriəd][hiː; hi] [ɪn'kaʊntəd] [dɒn] .

In	that	brief	period	he	encountered	Don	.
在	那	简短的	时期	他	遭遇	大学教师	.

在那短暂的时间里，他遇到了唐。

[dʒɪm][wɒz; wəz][fɑː(r)] [ə'hed] [wɪð] [ðə; ði] [sə'plaɪ] [kɔː(r)] [bʌt; bət] [dɒn] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lef'tenənt]

Jim	was	far	ahead	with	the	supply	corps	but	Don	,	who	was	a	lieutenant
吉姆	曾是	远的	前方	和	这	供应	兵团	但	大学教师	,	WHO	曾是	一个	中尉

[ɪn][ðə; ði] ['ɪnfəntri] ,

in	the	infantry	,
在	这	步兵	,

吉姆在后勤部队遥遥领先，而唐，一位步兵中尉，

[wɒz; wəz] [kləʊz] [æt; ət][hænd] .

was	close	at	hand	.
曾是	关闭	在	手	.

就在附近。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz][pæl] .

He	was	delighted	to	see	his	pal	.
他	曾是	高兴极了	到	看	他的	朋友	.

见到老朋友他很高兴。

“ [weə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][æt; ət] [ə'sembli] ?

“	Where	in	the	world	were	you	at	assembly	?
“	在哪里	在	这	世界	是	你	在	集会	?

“你当时在哪儿参加集会？”

” [dɒn] [di'mɑːnd, -'mænd] .

”	Don	demanded	.
”	大学教师	要求	.

“唐恩要求道。”

“ [dʒɪm][ænd; ənd][aɪ] ['nɪəli] [tɜːnd] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ['ʌpsaɪd] [daʊn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

“	Jim	and	I	nearly	turned	the	building	upside	down	looking	for	you	.
“	吉姆	和	我	几乎	转向	这	建筑	上行	向下	寻找	为了	你	.

“吉姆和我几乎把整栋楼都翻了个底朝天才找到你。”

” ['teri] [ɪk'spleɪnd] ['briːfli] [ænd; ənd] [dɒn] [ə'pruːvd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] ['raʊən] .

”	Terry	explained	briefly	and	Don	approved	of	his	recent	charge	to	Rowen	.
”	特里	解释	简要地	和	大学教师得到正式认可的		的	他的	最近的	收费	到	罗文	.

特里简要地解释了一下，唐也认可了他最近对罗文的指示。

“ [ðæt] ['feləʊ] ['sɜːt(ə)nli] [hæz; həz][ə; eɪ] [grʌdʒ] [ə'genst] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɒn] .

“	That	fellow	certainly	has	a	grudge	against	you	,	”	said	Don	.
“	那	同伴	当然	有	一个	怨恨	反对	你	,	”	说	大学教师	.

“那家伙肯定对你怀恨在心，”唐说道。

“ [juː; jʊ] ['kʊd(ə)nt] [ɪg'zæktli] [kɔːl] [hɪm] [ə; eɪ] ['bʊli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][bɪg] [ɪ'nʌf] [ɔː(r)] [strɒŋ]
“ You couldn't exactly call him a bully , because he isn't big enough or strong
” 你 不能 确切地 称呼 他 一个 欺负 , 因为 他 不是 大的 足够的 或者 强的
[ɪ'nʌf] ,
enough ,
足够的 ,

“你不能说他是个恶霸，因为他个子不够高，力气也不够大。”

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['sɜːli] ['neɪtʃə(r)] [meɪks] [hɪm] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['trʌstwɜːði] .
but his surly nature makes him anything but trustworthy .
但 他的 粗鲁 自然 制作 他 任何事物 但 值得信赖的 .

但他阴沉的性格使他完全不可信。

[ə; eɪ] [faɪn] [mes] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['sevrəl] [deɪz] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)]
A fine mess you would have had if you had been several days late for
一个 美好的 混乱 你 会 有 有 如果 你 有 到过 一些 天 晚的 为了
[ɪn'kæmpmənt] .
encampment .
营地 .

如果你迟到几天才到营地，那可就麻烦大了。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [gəʊz] ,
As far as that goes ,
作为 远的 作为 那 去 ,

就此而言，

[juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɪn] [ðæt] ['stɔːrɪdʒ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] . ”
you might have been a prisoner in that storage room for a long time . ”
你 可能 有 到过 一个 囚犯 在 那 贮存 房间 为了 一个 长的 时间 . ”

你可能已经被困在那间储藏室里很久了。

“ [ðæts] [raɪt] , ” [ə'griːd] ['teri] .
“ That's right , ” agreed Terry .
” 那就是 正确的 , ” 同意 特里 .

“没错，”特里同意道。

“ [ænd; ənd][tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [laɪks] [tuː; tə] [iːt] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][duː; də] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv]
“ And to anyone who likes to eat as well as I do that would have
” 和 到 任何人 WHO 点赞 到 吃 作为 出色地 作为 我 做 那 会 有
[ment] ['sʌmθɪŋ] !
meant something !
意思是 某物 !

“对于像我一样喜欢吃的人来说，那意义非凡！”

” ['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv] ['leʒəli] ['mɑːrtʃɪŋ] [ðə; ði] [kə'dets] [keɪm] [tuː; tə][æn; ən]['əʊpən]
” After an afternoon of leisurely marching the cadets came to an open
” 后 一个 下午 的 悠闲 行军 这 学员 来了 到 一个 打开
['medəʊ] [weə(r)] [ðə; ði]['kæv(ə)lri][ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] [kɔː(r)] [hæd; həd][set] [ʌp] [tents] .
meadow where the cavalry and the supply corps had set up tents .
草地 在哪里 这 骑兵 和 这 供应 兵团 有 放 向上 帐篷 .

“经过一个下午悠闲的行军，学员们来到一片开阔的草地上，骑兵和后勤部队在那里搭起了帐篷。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [spent] [ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðeɪ] [pʊʃt] [ɒn][tuː; tə] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ]
Here they spent the night and the next morning they pushed on to Rustling Ridge
这里 他们 花费 这 夜晚 和 这 下一个 早晨 他们 推动 在 到 沙沙声 岭
,
,
,

他们在这里过夜，第二天早上继续向沙沙岭进发。

[ə'raɪvɪŋ] [ðeə(r)] [ə'baʊt] ['nuːnˌtaɪm] . -

arriving	there	about	noontime	.	29
抵达	那里	关于	中午	.	-

大约中午时分到达。29

['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [sləʊp] [ðæt] [rəʊz] ['grædʒuəli] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [flæt] ['medəʊ] .

Rustling	Ridge	was	a	long	slope	that	rose	gradually	from	a	flat	meadow	.
沙沙声	岭	曾是	一个	长的	坡	那	玫瑰	逐步地	从	一个	平坦的	草地	.

沙沙岭是一条从平坦的草地缓缓上升的长坡。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['kʌntri] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ['spləstri]

It	was	in	the	heart	of	delightful	country	,	and	here	and	there	solitary
它	曾是	在	这	心	的	愉快	国家	,	和	这里	和	那里	孤

['fɑːmhaus] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

farmhouses	could	be	seen	.
农舍	可以	是	已见	.

它位于风景优美的乡村中心地带，不时可见孤零零的农舍。

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][kæmp] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːp] ['swɪmɪŋ] [həʊl] , [wɪtʃ] [ðə; ði] [kə'dets]

Close	beside	the	camp	there	was	a	deep	swimming	hole	,	which	the	cadets
关闭	旁	这	营	那里	曾是	一个	深的	游泳	洞	,	哪个	这	学员

['welkəm] [wɪð] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [dɪ'laɪt] .

welcomed	with	unrestrained	delight	.
欢迎	和	不受约束的	喜	.

营地旁边有一个很深的游泳池，学员们欣喜若狂。

[ðə; ði][kæmp] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] ,

The	camp	itself	was	pitched	in	a	grove	about	a	quarter	way	up	the	slope	,
这	营	本身	曾是	投球	在	一个	树林	关于	一个	四分之一	方式	向上	这	坡	,

营地本身设在山坡大约四分之一处的一片小树林里。

[ðə; ði] [waɪt] [tents] ['raɪzɪŋ] [ɪn] ['sʌmwɒt] [ɪ'regjələ(r)] [laɪnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .

the	white	tents	rising	in	somewhat	irregular	lines	between	the	trees	.
这	白色的	帐篷	上升	在	有些	不规律的	线条	之间	这	树木	.

白色帐篷在树木间呈不规则的条状排列。

[ðə; ði] [waɪd] [gleɪdz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]

The	wide	glades	on	either	side	of	the	camp	permitted	the	creation	of	natural
这	宽的	林间空地	在	任何一个	边	的	这	营	允许	这	创建	的	自然的

['sentəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['wægənz] [ænd; ənd] [gʌnz] .

centers	for	the	horses	and	the	supply	wagons	and	guns	.
中心	为了	这	马匹	和	这	供应	马车	和	枪支	.

营地两侧宽阔的林间空地为马匹、补给车和枪支提供了天然的停放场所。

[baɪ] [mɪd'ɑːftə'nuːn] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ɪn] [fɜːst] - [klɑːs] ['ɔːdə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪəd] [kə'dets] [ɪn'dʒɔɪd]

By	midafternoon	the	camp	was	in	first	-	class	order	and	the	tired	cadets	enjoyed
经过	下午	这	营	曾是	在	第一的	-	班级	命令	和	这	疲劳的	学员	享受

[ðeə(r)] [fɜːst] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] ['swɪmɪŋ] [həʊl] .

their	first	swim	in	the	near	-	by	swimming	hole	.
他们的	第一的	游泳	在	这	靠近	-	经过	游泳	洞	.

到下午时分，营地已经井然有序，疲惫的学员们在附近的游泳池里享受了他们的第一次游泳。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [lɑːdʒ] ['faɪərz][wɜː(r); wə(r)] ['laɪtɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'dets] [dɪd] [nɒt] ['lɪŋgə(r)] [lɒŋ] [ə'raʊnd]

After	supper	large	fires	were	lighted	,	but	the	cadets	did	not	linger	long	around
后	晚餐	大的	火灾	是	照明	,	但	这	学员	做过	不是	萦绕	长的	大约

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

晚饭后，大家点燃了篝火，但学员们并没有在篝火旁久留。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [tæps] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sɔ:t] [ðeə(r)] [kɒts] ,

Even	before	taps	many	of	them	had	sought	their	cots	,
甚至	前	水龙头	许多	的	他们	有	寻求	他们的	婴儿床	,

甚至在水龙头响之前，他们中的许多人就已经找到了自己的床铺。

['fɔ:lɪŋ] [ə'sli:p] [æz; əz] [su:n] [æz; əz] [ðeɪ] [krɔ:l] [ɪn] [bɪ'twi:n] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] .

falling	asleep	as	soon	as	they	crawled	in	between	their	blankets	.
坠落	睡着了	作为	很快	作为	他们	爬行	在	之间	他们的	毯子	.

他们一钻进被窝就睡着了。

['sentriz] [wɜ:(r); wə(r)]['pəʊstɪd][ænd; ənd] [su:n] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz]['kwaɪət] [ɪk'sept] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

Sentries	were	posted	and	soon	the	camp	was	quiet	except	for	the
哨兵	是	发布	和	很快	这	营	曾是	安静的	除了	为了	这

['stæmpɪŋ] [ɒv; əv] ['hɔ:sɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][træmp][ɒv; əv][ðə; ði] ['sentriz] . -

stamping	of	horses	and	the	tramp	of	the	sentries	.	303
冲压	的	马匹	和	这	流浪汉	的	这	哨兵	.	-

哨兵站位已定，营地很快安静下来，只剩下马蹄声和哨兵的脚步声。303

[æt; ət] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ]

At	Rustling	Ridge
在	沙沙声	岭

在沙齿岭

[ðə; ði][klɪə(r)] ,

The	clear	,
这	清除	,

清晰的，

['θrɪlɪŋ] [streɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['bju:gl] [meɪd] [skɔ:z] [ɒv; əv] [kə'dets] ['kɔ:diəli] [heɪt] ['bju:glə(r)] [haʊz] [ɒn]

thrilling	strains	of	the	bugle	made	scores	of	cadets	cordially	hate	Bugler	Howes	on
惊险	菌株	的	这	号角	制成	得分	的	学员	诚挚地	恨	司号员	豪斯	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔ:nɪŋ] .

the	following	morning	.
这	下列的	早晨	.

第二天早上，号角声激昂，令许多学员对号手豪斯恨之入骨。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['səʊldʒə(r)] [kən'sɪdəd] [dɪ'faɪɪŋ] ['ɔ:dərs] [ænd; ənd] ['sli:pɪŋ] [ɒn][ɪn] [pi:s] [ænd; ənd]

Many	a	young	soldier	considered	defying	orders	and	sleeping	on	in	peace	and
许多	一个	年轻的	士兵	经过考虑的	反抗	订单	和	睡眠	在	在	和平	和

['kʌmfət] ,

comfort	,
舒适	,

许多年轻士兵都曾想过违抗命令，继续安然入睡。

[bʌt; bət] ['wɪzdəm] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] .

but	wisdom	prevailed	in	the	long	run	.
但	智慧	最终获胜	在	这	长的	跑步	.

但从长远来看，智慧最终战胜了邪恶。

[wɪð] [ə; eɪ][snæp][ænd; ənd] ['meni] [grəʊnz] [ðə; ði][kæmp] [keɪm] [tu:; tə][laɪf] .

With	a	snap	and	many	groans	the	camp	came	to	life	.
和	一个	折断	和	许多	呻吟	这	营	来了	到	生活	.

随着一声脆响和一阵呻吟，营地里顿时热闹起来。

“ [əʊ] , [bɔɪ] ！ ” [saɪd] ['teri] , ['kɑ:stɪŋ] [hɪz; ɪz] ['blæŋkɪts] [tu:; tə][wʌn] [saɪd] .

“	Oh	,	boy	!	”	sighed	Terry	,	casting	his	blankets	to	one	side	.
“	哦	,	男生	！	”	叹了口气	特里	,	铸件	他的	毯子	到	一	边	.

“哦，天哪！”特里叹了口气，把毯子扔到一边。

“ [ai]['nevə(r)] [felt] [les] [laɪk] ['getɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ɔ:l] [maɪ] [laɪf] ！ ”

“	I	never	felt	less	like	getting	up	in	all	my	life	!	”
“	我	绝不	毛毡	较少的	喜欢	获得	向上	在	全部	我的	生活	！	”

“我这辈子从来没有这么不想起床过！”

“ [ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ][ɔː(r)][dʒɪm][ʃʊd; ʃəd] [kɪk] ， ” [dɒn] [sed] ，

“	I	don't	see	why	you	or	Jim	should	kick	,	”	Don	said	,
”	我	不	看	为什么	你	或者	吉姆	应该	踢	,	”	大学教师	说	,

“我不明白你和吉姆为什么要踢，”唐说道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ɒn][hɪz; ɪz] [kləʊðz] .

as	he	pulled	on	his	clothes	.
作为	他	拉	在	他的	衣服	.

他一边穿衣服一边说。

“ [juː; jʊ] [tuː] [rəʊd] [aʊt] [hɪə(r)][bʌt; bət][ai][hæd; həd][tuː; tə] [mɑːtʃ] [ɔːl][ðə; ði] [wei] ！ ” -

“	You	two	rode	out	here	but	I	had	to	march	all	the	way	!	”	31
”	你	二	骑	出去	这里	但	我	有	到	行进	全部	这	方式	！	”	-

“你们俩骑马来的，但我却得一路步行！”31

“ [aɪm]['taɪəd][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] ， ” [sed] ['teri] .

“	I'm	tired	just	the	same	,	”	said	Terry	.
”	我是	疲劳的	只是	这	相同的	,	”	说	特里	.

“我也很累，”特里说。

[wʌns] [ə'weɪk] [ðə; ði][kə'dets] [keɪm] [ə'laɪv][tuː; tə][ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][kæmp][laɪf] .

Once	awake	the	cadets	came	alive	to	the	glories	of	camp	life	.
一次	醒	这	学员	来了	活	到	这	荣耀	的	营	生活	.

学员们醒来后，立刻感受到了营地生活的精彩。

[ə; eɪ] [rʌʃ] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [brʊk] [weə(r)] [ðeɪ] [wɒʃt] , [ænd; ənd] [ðen]

A	rush	was	made	to	the	near	-	by	brook	where	they	washed	,	and	then
一个	匆忙	曾是	制成	到	这	靠近	-	经过	溪	在哪里	他们	洗过	,	和	然后

['dresɪŋ] [wɒz; wəz] ['spiːdəli] ['fɪnɪʃt] .

dressing	was	speedily	finished	.
敷料	曾是	迅速地	完成的	.

他们赶紧跑到附近的小溪边洗漱，然后迅速穿好衣服。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv] ['ɔːdərs] [ænd; ənd]

Before	long	they	had	fallen	in	for	inspection	,	the	reading	of	orders	and
前	长的	他们	有	倒下	在	为了	检查	,	这	阅读	的	订单	和

[ðə; ði] [mɑːtʃ] [tuː; tə] ['brekfəst] .

the	march	to	breakfast	.
这	行进	到	早餐	.

不久之后，他们集合接受检阅，宣读命令，然后列队去吃早餐。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [tent] [hæd; həd] [biːn] [ɪ'rektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] [ɪn][bæd] ['weðə(r)] ,

A	long	tent	had	been	erected	for	meals	in	bad	weather	,
一个	长的	帐篷	有	到过	竖立	为了	餐	在	坏的	天气	,

为了在恶劣天气下用餐，人们搭起了一座长帐篷。

[bʌt; bət]['djʊərɪŋ][ðə; ði][klɪə(r)][ænd; ənd] [wɔːm] ['weðə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [iːt] [ˌaʊt'saɪd]

but	during	the	clear	and	warm	weather	they	were	permitted	to	eat	outside
但	期间	这	清除	和	温暖的	天气	他们	是	允许	到	吃	外部

[ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] .

around	the	kitchen	tent	.
大约	这	厨房	帐篷	.

但在晴朗温暖的天气里，他们被允许在厨房帐篷周围户外用餐。

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] .

Before	long	they	were	all	hard	at	work	.
前	长的	他们	是	全部	难的	在	工作	.

没过多久，他们就都开始忙碌起来。

[ɒn] [ə; eɪ] [flæt] [pleɪn] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [drɪl]

On	a	flat	plain	at	the	bottom	of	the	hill	they	were	all	required	to	drill
在	一个	平坦的	清楚的	在	这	底部	的	这	爬坡道	他们	是	全部	必需的	到	钻头

[ænd; ənd] [teɪk] [ruː'tiːn] ['eksəsaɪzɪz] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

and	take	routine	exercises	during	the	morning	.
和	拿	常规	练习	期间	这	早晨	.

在山脚下的一片平坦地带，他们每天早上都要进行操练和例行训练。

[ðɪs] [tʊk] [ʌp] [ðeə(r)] [taɪm] [ʌn'tɪl] [nuːn] .

This	took	up	their	time	until	noon	.
这	采取	向上	他们的	时间	直到	中午	.

这耽误了他们直到中午的时间。

[ðen] , [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ðə; ði] ['juːnɪts] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] ['tæktɪks] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [pə'tɪkjələ(r)]

Then	,	in	the	afternoon	,	the	units	took	up	the	tactics	of	their	own	particular
然后	,	在	这	下午	,	这	单位	采取	向上	这	策略	的	他们的	自己的	特别的

[dɪ'vɪʒ(ə)n] .

division	.
分配	.

然后，下午，各部队采用了各自师的战术。

[ðə; ði] ['ɪnfəntri] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [ðæt] [deɪ] [wɪð] ['setɪŋ] [ʌp] [reɪndʒ] ['tɑːgɪts] [fɔː(r); fə(r)] ['præktɪs] [ɪn] [ðə; ði]

The	infantry	was	busy	that	day	with	setting	up	range	targets	for	practice	in	the
这	步兵	曾是	忙碌的	那	天	和	环境	向上	范围	目标	为了	实践	在	这

[nɪə(r)] ['fjuːtʃə(r)] .

near	future	.
靠近	未来	.

那天，步兵们忙着设置靶场目标，为不久的将来进行训练做准备。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðeɪ] [wɜːkt] ['stedəli] ['fɪksɪŋ] [ðə; ði] [kæmp] .

After	that	was	over	they	worked	steadily	fixing	the	camp	.
后	那	曾是	超过	他们	工作	稳步	定影	这	营	.

那件事结束后，他们便开始稳步修复营地。

[tents] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [mɔː(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['wʊdn] [flɔːz] ,

Tents	were	made	more	inviting	by	the	addition	of	wooden	floors	,
帐篷	是	制成	更多的	邀请	经过	这	添加	的	木制的	楼层	,

帐篷里铺设木地板后，就显得更加舒适宜人了。

[pegz] [wɜː(r); wə(r)] [pʊt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [vjuː] [tə'wɔːd] ['riːəl] [streŋθ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪs] ,

pegs	were	put	in	with	a	view	toward	real	strength	and	service	,
钉子	是	放	在	和	一个	看法	朝向	真实的	力量	和	服务	,

安装木钉是为了确保其真正的强度和使用寿命。

[ænd; ənd] ['trentʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌg] [tuː; tə] ['kæri] [ɒf] [ðə; ði] [reɪn] ['wɔːtə(r)] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [frɒm; frəm]

and	trenches	were	dug	to	carry	off	the	rain	water	when	it	fell	from
和	战壕	是	挖	到	携带	离开	这	雨	水	什么时候	它	跌倒	从

[ðə; ði] ['sləʊpɪŋ] ['kænvəs] .

the	sloping	canvas	.
这	倾斜的	帆布	.

人们还挖了沟渠，以便将雨水从倾斜的帆布上排走。

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['kɪtʃɪn] [wɒz; wəz] [kən'strʌktɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['teɪblz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [mes]

A	permanent	kitchen	was	constructed	and	the	long	tables	for	the	mess
一个	永恒的	厨房	曾是	建造	和	这	长的	表格	为了	这	混乱

[tent] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn] [pleɪs] .

tent	were	built	and	put	in	place	.
帐篷	是	建造	和	放	在	地方	.

建造了永久性厨房，并制作和安装了食堂帐篷的长桌。

['bentʃɪz] [ðen] [wɜː(r); wə(r)] ['hæməd] ['ɪntuː] [pleɪs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['teɪblz] ,

Benches	then	were	hammered	into	place	along	the	tables	,
长凳	然后	是	锤击	进入	地方	沿着	这	表格	,

然后，将长凳钉在桌子旁边。

[ðə; ði]['wægənz][set][ɪn]['prɒpə(r)][fɔː'meɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][kæmp] [lʊkt] ['vɑːstli] [ɪm'pruːvd] . -

the	wagons	set	in	proper	formation	and	the	camp	looked	vastly	improved	.	32
这	马车	放	在	恰当的	形成	和	这	营	看起来	非常	改进	.	-

篷车整齐列队，营地看起来焕然一新。32

[ðə; ði]['kæv(ə)lri] [ɪ'skeɪpt] [ðɪs] [tɑːsk][bʌt; bət][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['tæktɪks][ɒv; əv][ɪts] [əʊn] .

The	cavalry	escaped	this	task	but	was	busy	with	tactics	of	its	own	.
这	骑兵	逃脱	这	任务	但	曾是	忙碌的	和	策略	的	它是	自己的	.

骑兵们虽然逃脱了这项任务，但却忙于实施自己的战术。

['ʌndə(r)][dʒɪm] , [huː] [wɒz; wəz][ɪts] [tʃiːf] ,

Under	Jim	,	who	was	its	chief	,
在下面	吉姆	,	WHO	曾是	它是	首席	,

在吉姆的领导下，他是这家公司的负责人。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [drɪl] [ænd; ənd][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæntə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] .

it	was	required	to	drill	and	go	for	a	canter	across	the	country	.
它	曾是	必需的	到	钻头	和	去	为了	一个	慢跑	穿过	这	国家	.

当时的要求是进行钻探，然后横穿全国进行一次短途旅行。

[ðæt] [juːst] [ʌp] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [sɪŋk]

That	used	up	most	of	the	afternoon	and	the	sun	was	beginning	to	sink
那	用过的	向上	最多	的	这	下午	和	这	太阳	曾是	开始	到	下沉

[wen] [ðeɪ] [rɪ'tɜːnd] .

when	they	returned	.
什么时候	他们	返回	.

这几乎耗尽了整个下午，当他们返回时，太阳已经开始西沉了。

[æt; ət] [skuːl] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði] [tɜːm] , [ðə; ði] ['kævəlrɪmən] [gɒt] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['præktɪs] ,

At	school	,	during	the	term	,	the	cavalrymen	got	quite	a	bit	of	practice	,
在	学校	,	期间	这	学期	,	这	骑兵	得到	相当	一个	少量	的	实践	,

在学期期间，骑兵们在学校里进行了大量的训练。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə] [tiːtʃ] [hɪz; ɪz] [bɔɪz] [tuː; tə][raɪd] ['evri] [deɪ]

but	it	was	the	plan	of	the	colonel	to	teach	his	boys	to	ride	every	day
但	它	曾是	这	计划	的	这	上校	到	教	他的	男孩们	到	骑	每一个	天

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ɪn'kæmpmənt] ,

during	the	encampment	,
期间	这	营地	,

但上校的计划是，在营地驻扎期间，每天都要教他的士兵骑马。

[səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] ['hɔːsɪz] ['ʌndə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['aʊəz]

so	that	they	might	become	used	to	having	horses	under	them	a	good	many	hours
所以	那	他们	可能	变得	用过的	到	拥有	马匹	在下面	他们	一个	好的	许多	小时

[æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

at	a	stretch	.
在	一个	拉紧	.

这样他们就能习惯连续好几个小时骑在马背上。

['meni] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [faʊnd] [hɪm'self] [stɪf] [ænd; ənd][sɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] .

Many	a	young	man	found	himself	stiff	and	sore	before	the	end	of	the	week	.
许多	一个	年轻的	男人	成立	他自己	僵硬的	和	疮	前	这	结尾	的	这	星期	.

许多年轻人在一周结束前都感到浑身僵硬酸痛。

[ðə; ði] [ɑː'tɪlәri] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] “ ['saɪlənt] [drɪl] .

The	artillery	was	busy	with	what	they	called	“	silent	drill	.
这	炮兵	曾是	忙碌的	和	什么	他们	称为	“	沉默的	钻头	.

炮兵部队正在进行他们所谓的“无声演习”。

〃 [ɑːˈtɪləri] [ˈpræktɪs] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈprɪti] [ɪkˈspensɪv] [ænd; ənd] [ˈəʊnli] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [fɔːl] [ænd; ənd]

〃	Artillery	practice	was	always	pretty	expensive	and	only	during	the	fall	and
〃	炮兵	实践	曾是	总是	漂亮的	昂贵的	和	仅有的	期间	这	落下	和

[ðə; ðɪ] [lɑːst] [fjuː] [wiːks] [ɒv; əv] [ˈsʌmə(r)] [ɪnˈkæmpmənt] [dɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [əˈlaʊ] [ˈeni] [ˈfaɪərɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

the	last	few	weeks	of	summer	encampment	did	the	colonel	allow	any	firing	of	the
这	最后的	很少	周	的	夏天	营地	做过	这	上校	允许	任何	射击	的	这

[ˈfiːldˌpiːs] .

fieldpieces	.
野战炮	.

“炮兵训练总是很昂贵，只有在秋季和夏季营地的最后几周，上校才允许进行野战炮射击。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] [ðə; ðɪ] [ɑːˈtɪlərɪmən] [wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈstrʌktɪd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɑːt] [ɒv; əv] [ˈfaɪndɪŋ] [ðə; ðɪ]

During	the	summer	the	artillerymen	were	instructed	in	the	art	of	finding	the
期间	这	夏天	这	炮兵	是	指示	在	这	艺术	的	寻找	这

[reɪndʒ] ,

range	,
范围	,

夏季期间，炮兵们接受了测距技术的训练。

[ˈwiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʌnz] [ˈɪntuː] [pəˈzɪʃ(ə)n] , [ɪˈfektɪvli] [kənˈsiːlɪŋ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [æn; ən] [ˈenəmi] ,

wheeling	the	guns	into	position	,	effectively	concealing	them	from	an	enemy	,
惠灵	这	枪支	进入	位置	,	有效地	隐藏	他们	从	一个	敌人	,

[ɪˈspeʃəli] [æn; ən] [ˈenəmi] [ɪn] [ðə; ðɪ] [eə(r)] ,

especially	an	enemy	in	the	air	,
尤其	一个	敌人	在	这	空气	,

将大炮推到指定位置，有效地将其隐藏起来，使其不易被敌人发现，尤其是不易被空中敌人发现。

[ænd; ənd] [ˈteərɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌriːˈbɪldɪŋ] [ðə; ðɪ] [gʌnz] . -

and	tearing	down	and	rebuilding	the	guns	.	33
和	撕裂	向下	和	重建	这	枪支	.	-

以及拆卸和重建大炮。33

[wɪð] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðiːz] [ækˈtɪvətiz] [ðə; ðɪ] [fɜːst] [deɪ] [ɪn] [kæmp] [sped] [baɪ] [wɪð] [əˈstɒnɪʃɪŋ] [rəˈpɪdəti] .

With	all	of	these	activities	the	first	day	in	camp	sped	by	with	astonishing	rapidity	.
和	全部	的	这些	活动	这	第一的	天	在	营	加速	经过	和	惊人	快速	.

在所有这些活动中，夏令营的第一天过得飞快。

[ðɪs] [fɜːst] [deɪ] [wɒz; wəz] [ˈdɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [wʌnz] [ðæt] [ˈfɒləʊd] ,

This	first	day	was	different	from	the	ones	that	followed	,
这	第一的	天	曾是	不同的	从	这	一个	那	随后	,

这第一天与之后的几天截然不同。

[fɔː(r); fə(r)] [wʌns] [ðə; ðɪ] [kæmp] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ðə; ðɪ] [wɜːk] [dɪˈkriːst] [məˈtɪəriəli] .

for	once	the	camp	was	settled	the	work	decreased	materially	.
为了	一次	这	营	曾是	定居	这	工作	减少	重大	.

营地安顿下来后，工作量就大大减少了。

[səʊ] [ˈbɪzi] [hæd; həd] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [biːn] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] [ɔː(r)] [ˈeni]

So	busy	had	the	boys	been	that	there	was	no	time	for	a	swim	or	any
所以	忙碌的	有	这	男孩们	到过	那	那里	曾是	不	时间	为了	一个	游泳	或者	任何

[fʌn] [ɒn] [ðæt] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [deɪ] [ɒv; əv] [kæmp] [laɪf] .

fun	on	that	initial	day	of	camp	life	.
乐趣	在	那	最初的	天	的	营	生活	.

男孩们忙得不可开交，以至于在夏令营生活的第一天，根本没有时间游泳或进行任何娱乐活动。

[ə; eɪ] [fjuː] [ˈhɑːdi] [səʊlz] [ˈmænɪdʒd] [tuː; tə] [steɪ] [əˈweɪk] [ænd; ənd] [tɔːk] [ænd; ənd] [sɪŋ] [sɔːŋz] [əˈraʊnd]

A	few	hardy	souls	managed	to	stay	awake	and	talk	and	sing	songs	around
一个	很少	耐寒的	灵魂	管理	到	停留	醒	和	讲话	和	唱歌	歌曲	大约

[ðə; ðɪ]['kæmp,faiə] ,

the	campfires	,
这	篝火	,

少数意志坚强的人设法保持清醒，围坐在篝火旁聊天唱歌。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] ['stʌmb(ə)ld][tuː; tə][bed][æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['pɒsəb(ə)l]['məʊmənt] .

but	**most**	**of**	**the**	**young**	**men**	**stumbled**	**to**	**bed**	**at**	**the**	**first**	**possible**	**moment**	**.**
但	最多	的	这	年轻的	男人	踉跄	到	床	在	这	第一的	可能的	片刻	.

但大多数年轻人一有机会就爬上床睡觉了。

[ðə; ði] [θriː] [frendz] [hæd; həd][nɒt][hæd; həd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ðæt]

The	**three**	**friends**	**had**	**not**	**had**	**much**	**of**	**a**	**chance**	**to**	**see**	**each**	**other**	**that**
这	三	朋友们	有	不是	有	很多	的	一个	机会	到	看	每个	其他	那

[deɪ] ,

day	**,**
天	,

那天，这三个朋友几乎没有机会见面。

[ænd; ənd][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][duː; də] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] .

and	**at**	**night**	**they**	**were**	**too**	**tired**	**to**	**do**	**much**	**in**	**the**	**way**	**of**	**talking**	**.**
和	在	夜晚	他们	是	也	疲劳的	到	做	很多	在	这	方式	的	说	.

到了晚上，他们太累了，几乎没有精力交谈。

[ɪn] ['kɒmən] [wɪð] ['meni] ['ʌðə(r)z] [ðeɪ] [sɔːt] [ðeə(r)][bedz] [bɪ'fɔː(r)] [tæps] .

In	**common**	**with**	**many**	**others**	**they**	**sought**	**their**	**beds**	**before**	**taps**	**.**
在	常见的	和	许多	其他的	他们	寻求	他们的	床	前	水龙头	.

和许多其他人一样，他们在水龙头打开之前就找到了自己的床铺。

“ [ɪf] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][æz; əz]['taɪəd][æz; əz] [ðɪs] ['evri] [naɪt] [aɪl] ['nevə(r)][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] ['kæmpɪŋ]

“	**If**	**I'm**	**going**	**to**	**be**	**as**	**tired**	**as**	**this**	**every**	**night**	**I'll**	**never**	**enjoy**	**this**	**camping**
“	如果	我是	去	到	是	作为	疲劳的	作为	这	每一个	夜晚	患病的	绝不	享受	这	野营

[trɪp] ,

trip	**,**
旅行	,

“如果我每晚都这么累，我就永远无法享受这次露营之旅了。”

” [dʒɪm] ['grʌmbld] [æz; əz][hiː; hi] [ʌn'drest] .

”	**Jim**	**grumbled**	**as**	**he**	**undressed**	**.**
”	吉姆	咕哝	作为	他	脱光衣服	.

吉姆一边脱衣服一边嘟囔着。

“ [juː; jʊ][woʊnt][biː; bi] , ” [dɒn] [əb'zɜːvd] .

“	**You**	**won't**	**be**	**,**	**”**	**Don**	**observed**	**.**
“	你	惯于	是	,	”	大学教师	观察到	.

“你不会的，”唐说道。

“ [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][wiːl; wil][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː]

“	**This**	**was**	**an**	**unusual**	**day**	**for**	**all**	**of**	**us**	**,**	**but**	**we'll**	**get**	**used**	**to**	**it**
“	这	曾是	一个	异常	天	为了	全部	的	我们	,	但	出色地	得到	用过的	到	它

.

:
.

“对我们所有人来说，今天都是不同寻常的一天，但我们会习惯的。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)]['aʊtdɔː(r)] [laɪf] , [ðɪs] [ˌsɪstə'mætɪk] [drɪl] , ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [wɜːk] [meɪks] [ˌjuː 'es] [fiːl]
With all our outdoor life , this systematic drill , exercise , and work makes us feel
和 全部 我们的 户外的 生活 , 这 系统 钻头 , 锻炼 , 和 工作 制作 我们 感觉
[ðə; ði][graɪnd] . ”
the grind . ”
这 研磨 . ”

我们终日待在户外，这种系统性的训练、锻炼和工作让我们感到筋疲力尽。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] ['regjələ(r)]['eksəsaɪzɪz] .
“ I don't see why we have to take regular exercises .
” 我 不 看 为什么 我们 有 到 拿 常规的 练习 .

“我不明白为什么我们必须定期锻炼。”

” ['teri] [jɔːn] [ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [kɒt] .
” Terry yawned and stretched out on his cot .
” 特里 打哈欠 和 拉伸 出去 在 他的 婴儿床 .

特里打了个哈欠，伸了个懒腰躺在行军床上。

“ [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [wiː; wi] [get] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['fɪzɪkli] [fɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ” -
“ Seems to me that we get enough to keep us physically fit as it is . ” 34
” 似乎 到 我 那 我们 得到 足够的 到 保持 我们 身体 合身 作为 它 是 . ” -

“我觉得我们摄入的热量已经足够保持身体健康了。”34

“ [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [ruː'tiːn] ['eksəsaɪzɪz] [ðæt] [wiː; wi] [get] [help] [tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es]
“ Yes , but the kind of routine exercises that we get help to keep us
” 是的 , 但 这 种类 的 常规 练习 那 我们 得到 帮助 到 保持 我们
[lɪmbəd] [ʌp] ,
limbered up ,
灵活的 向上 ,

“是的，但我们日常进行的那些锻炼有助于保持身体的灵活性，

” [dɒn] [rɪ'tɜːnd] .
” Don returned .
” 大学教师 返回 .

唐回来了。

“ ['ʌðəwaɪz] , [wɪd] [get][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv][wʌn][kaɪnd][ɒv; əv] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd][nɒt] [mʌtʃ] [ɒv; əv]
“ Otherwise , we'd get a whole lot of one kind of training and not much of
” 否则 , 我们会 得到 一个 所有的 很多 的 一 种类 的 训练 和 不是 很多 的
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

“否则，我们就会接受很多一种训练，而很少接受另一种训练。”

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][get] ['plenti] [ɒv; əv][leg][ænd; ənd][ɑːm] ['eksəsaɪz]
You and I get plenty of leg and arm exercise
你 和 我 得到 很多 的 腿 和 手臂 锻炼

你我都有充足的腿部和手臂运动。

[bʌt; bət][dʒɪm] [wʊd] [biː; bi]['raɪdɪŋ] [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [hiː; hi] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [pə'tɪkjələ(r)] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but Jim would be riding all day if he stuck to his particular branch of the
但 吉姆 会 是 骑术 全部 天 如果 他 卡住 到 他的 特别的 分支 的 这
[kɔː(r)] . ”
corps . ”
兵团 . ”

但如果吉姆一直待在他所属的部队里，他恐怕得骑一整天的马了。

“ [ðæts] [truː] , ” [əˈgriːd] [ˈteri] .
“ That's true , ” agreed Terry .
” 那就是 真的 , ” 同意 特里 .

“没错，”特里同意道。

“ [wel] , [ai] [səˈpəʊz] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɒfɪsəz] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] [məʊst] [ɒv; əv] .
“ Well , I suppose the colonel and the officers know what we need most of .
” 出色地 , 我 认为 这 上校 和 这 警官 知道 什么 我们 需要 最多 的 .

“我想上校和军官们应该知道我们最需要什么。”

[ɪf] [ˈenibɒdi] [ɑːskt] [ˌem ˈiː] [raɪt] [naʊ] , [ðəʊ] , [aɪˈd] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [sliːp] .
If anybody asked me right now , though , I'd say it was sleep .
如果 任何人 问 我 正确的 现在 , 尽管 , ID 说 它 曾是 睡觉 .

不过，如果现在有人问我，我会说是睡觉。

” [ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [deɪ] [θɪŋz] [keɪm] [mɔː(r)] [ˈiːzəli] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈæktɪv] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒəz] .
” On the second day things came more easily to the active young soldiers .
” 在 这 第二 天 事物 来了 更多的 容易地 到 这 积极的 年轻的 士兵 .

“第二天，对于这些精力充沛的年轻士兵来说，事情就变得容易多了。”

[æt; ət] [fɜːst] , [stɪf] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [ˈmʌs(ə)lz] [kraɪd] [aʊt] [ɪn] [ˈprəʊtest] [ænd; ənd] [glʌm] [ˈfeɪsɪz] [ˈkærəktəˌraɪzd]
At first , stiff and sore muscles cried out in protest and glum faces characterized
在 第一的 , 僵硬的 和 疮 肌肉 哭 出去 在 反对 和 沮丧 面孔 特征化的
[ðə; ði] [kɔː(r)] .
the corps .
这 兵团 .

起初，僵硬酸痛的肌肉发出抗议的呻吟，队员们脸上都洋溢着沮丧的神情。

[bʌt; bət] [æz; əz] [ðə; ði] [deɪ] [went] [ɒn] [ðeə(r)] [hɑːts] [tʃɪəd] [ænd; ənd] [ˈsləʊli] [ðə; ði] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ˈkæmpɪŋ]
But as the day went on their hearts cheered and slowly the joy of camping
但 作为 这 天 去 在 他们的 心 欢呼 和 缓慢地 这 喜悦 的 野营
[ˈevɪdənst] [ɪtˈself] .
evidenced itself .
有证据 本身 .

但随着时间的推移，他们的心情越来越好，露营的乐趣也慢慢显现出来。

[ðæt] [ˌɑːftəˈnuːn] [ðeɪ] [ˈfɪnɪʃt] [drɪl] [ænd; ənd] [məˈnuːvəz] [æt; ət] [θriː] [əˈklɑːk] [ænd; ənd] [frɒm; frəm]
That afternoon they finished drill and maneuvers at three o'clock and from
那 下午 他们 完成的 钻头 和 机动 在 三 点钟 和 从
[ðen] [ɒn] [ðə; ði] [taɪm] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] [əʊn] .
then on the time was their own .
然后 在 这 时间 曾是 他们的 自己的 .

那天下午三点，他们结束了操练和演习，从那时起，时间就完全属于他们了。

[ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [geɪmz] [ɒv; əv] [ˈbeɪsbɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkwɪkli] [ˈɔːgənaɪzd] [bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz]
A dozen games of baseball were quickly organized but most of the boys
一个 打 游戏 的 棒球 是 迅速地 组织 但 最多 的 这 男孩们
[prɪˈfɜːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [ˈswɪmɪŋ] [həʊl] .
preferred to make a rush for the big swimming hole .
首选 到 制作 一个 匆忙 为了 这 大的 游泳 洞 .

很快组织了十几场棒球比赛，但大多数男孩更喜欢冲向大游泳池。

[bɪˈfɔː(r)] [ˈmeni] [ˈmɪnɪts] [ə; eɪ] [skɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [splæʃt] [ɪn] .
Before many minutes a score of the boys splashed in .
前 许多 分钟 一个 分数 的 这 男孩们 溅起 在 .

没过几分钟，就有十几个男孩跳进水里。

[wʌn] [kəˈdet] [hæd; həd] [drɒpt] [ɪn] [fɜːst] [tuː; tə] [test] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːm] ,
One cadet had dropped in first to test the depth of the stream ,
一 学员 有 掉落 在 第一的 到 测试 这 深度 的 这 溪流 ,

一名学员率先跳入水中测试溪流的深度。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ʌp] [tu:; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [bɔɪz] ['ʃəʊldə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [bæŋk]

and	finding	that	it	was	up	to	the	average	boy's	shoulder	at	the	bank
和	寻找	那	它	曾是	向上	到	这	平均的	男孩们	肩膀	在	这	银行

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [ten] [fi:t] [di:p] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] ,

and	about	ten	feet	deep	in	the	center	,
和	关于	十	脚	深的	在	这	中心	,

发现河岸边的水深及普通男孩的肩膀，而河中心的水深约有十英尺。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bɔɪz] [hæd; həd] [daɪvd] ['dʒɔɪfəli] [ɪn] .

a	number	of	boys	had	dived	joyfully	in	.
一个	数字	的	男孩们	有	潜水	欣喜地	在	.

许多男孩兴高采烈地跳入水中。

[dɒn] [ænd; ənd] ['teri] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][fɜ:st] , [wɪð] [dʒɪm] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] . -

Don	and	Terry	were	among	the	first	,	with	Jim	following	a	little	later	.	35	-
大学教师	和	特里	是	之中	这	第一的	,	和	吉姆	下列的	一个	小的	之后	.	-	

唐和特里是最早一批，吉姆稍晚一些。[35]

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['dændi] [pu:l] , ” [gɑ:spt] [dʒɪm] ,

“	This	is	a	dandy	pool	,	”	gasped	Jim	,
”	这	是	一个	花花公子	水池	,	”	倒吸一口气	吉姆	,

“这游泳池真棒！”吉姆喘着气说。

['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['fləʊtɪŋ] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [dɒn] .

shaking	the	water	from	his	eyes	and	floating	close	beside	Don	.
摇晃	这	水	从	他的	眼睛	和	漂浮的	关闭	旁	大学教师	.

他甩了甩眼中的水，漂浮在唐的身边。

“ [aɪ] [laɪk] ['snæpi] [freʃ] ['wɔ:tə(r)]['i:v(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][aɪ][du:; də][ðə; ði][sɔ:lt]['wɔ:tə(r)] . ”

“	I	like	snappy	fresh	water	even	better	than	I	do	the	salt	water	.	”
”	我	喜欢	轻快	新鲜的	水	甚至	更好的	比	我	做	这	盐	水	.	”

“我甚至比喜欢海水更喜欢清澈的淡水。”

“ [aɪ][doʊnt] , ” [rɪ'tɜ:nd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] .

“	I	don't	,	”	returned	his	brother	.
”	我	不	,	”	返回	他的	兄弟	.

“我不，”他哥哥回答道。

“ [aɪ] [laɪk] [ðə; ði] [rʌʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gri:n] [si:] ['wɔ:tə(r)] .

“	I	like	the	rush	and	the	sting	of	the	green	sea	water	.
”	我	喜欢	这	匆忙	和	这	蜇	的	这	绿色的	海	水	.

“我喜欢碧绿海水带来的刺激和刺痛感。”

[bʌt; bət] [ðɪs] ['wʊdlənd] ['wɔ:tə(r)] [meɪks] [ju:; jʊ] [wɜ:k] [tu:; tə] [ki:p] [ə'fləʊt] .

But	this	woodland	water	makes	you	work	to	keep	afloat	.
但	这	林地	水	制作	你	工作	到	保持	漂浮	.

但是，这片林间水域需要你付出努力才能保持漂浮。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['sprɪŋbɔ:d] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:(r); wə(r)] ['daɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][bæŋk] .

”	There	was	no	springboard	and	the	cadets	were	diving	from	the	bank	.
”	那里	曾是	不	跳板	和	这	学员	是	潜水	从	这	银行	.

“没有跳板，学员们是从岸边跳水的。”

[ɪn] [taɪm] [ðɪs] [pru:vd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] .

In	time	this	proved	disappointing	.
在	时间	这	已证实	令人失望	.

事实证明，这令人失望。

[æz; əz] [ðeɪ] ['klæmbə] [ʌp] [ðə; ði] [saɪdz] ,

As	they	clambered	up	the	sides	,
作为	他们	攀爬	向上	这	侧面	,

他们沿着山坡向上攀爬，

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] [ɪn] [striːmz] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['drɪpɪŋ] ['beɪðɪŋ] [trʌŋks] [meɪd] [ðə; ði][bæŋk]

the	water	running	in	streams	from	their	dripping	bathing	trunks	made	the	bank
这	水	跑步	在	溪流	从	他们的	滴落	洗澡	树干	制成	这	银行

['mʌdi] [ænd; ənd] [ðen] ['deɪndʒərəsli] ['slɪpəri] .

muddy	and	then	dangerously	slippery	.
浑	和	然后	危险地	滑	.

她们湿漉漉的泳裤上流下的水流使河岸变得泥泞不堪，而且非常滑。

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['slɒpi] [fɔːl] ['plɑːstəd] [ə; eɪ] ['swɪmə(r)] [wɪð] [mʌd] [ænd; ənd] [kɔːzd] ['gliːfl]

More	than	one	sloppy	fall	plastered	a	swimmer	with	mud	and	caused	gleeful
更多的	比	一	邋遢	落下	粉刷过的	一个	游泳运动员	和	泥	和	导致	兴高采烈

['lɑːftə(r)] ,

laughter	,
笑声	,

不止一次摔倒，导致游泳者浑身沾满泥浆，引来一片哄笑。

[ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [fjuː] [kə'dets] [ræn]['ɪntuː][kæmp] , [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [lɒŋ] [bɔːdz] [ænd; ənd][sʌm; səm]

until	a	few	cadets	ran	into	camp	,	brought	out	some	long	boards	and	some
直到	一个	很少	学员	跑	进入	营	,	带来	出去	一些	长的	板	和	一些

[θɪk] [sə'pɔːrts] ,

thick	supports	,
厚的	支持	,

直到几个学员跑进营地，搬来一些长木板和一些粗壮的支架，

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ʃɔːt] [taɪm] [ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] ['daɪvɪŋ] [bɔːd] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɒn][ðə; ði]

and	in	a	very	short	time	a	fairly	good	diving	board	had	been	placed	on	the
和	在	一个	非常	短的	时间	一个	相当	好的	潜水	木板	有	到过	放置	在	这

[bæŋk] .

bank	.
银行	.

很快，岸边就安装了一个相当不错的跳水板。

“ [ðɪs] [ɪz][sʌm; səm] [ɪm'pruːvmənt] , ” [smaɪld] ['hæri] ['dʌgləs] , [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [ðə; ði] [bɔːd] [aʊt] .

“	This	is	some	improvement	,	”	smiled	Harry	Douglas	,	as	he	tried	the	board	out	.
“	这	是	一些	改进	,	”	微笑	哈里	道格拉斯	,	作为	他	尝试	这	木板	出去	.

“这算是一种进步，”哈里·道格拉斯笑着试了试滑板。

[ðə; ði] ['daɪvɪŋ] [ðen] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪd] .

The	diving	then	became	general	and	was	enjoyed	.
这	潜水	然后	成为	一般的	和	曾是	享受	.

潜水活动随后普及开来，并广受欢迎。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['daɪvəz][wɒz; wəz] [dɪk] ['raʊən] .

One	of	the	best	divers	was	Dick	Rowen	.
一	的	这	最好的	潜水员	曾是	迪克	罗文	.

迪克·罗文是最优秀的潜水员之一。

[hɪz; ɪz] ['sʌməz] [hæd; həd] [biːn] [spent] ['lɑːdʒli] [ɪn] ['sʌmə(r)] [rɪ'zɔːrts] [weə(r)] ['swɪmɪŋ] [wɒz; wəz][ðə; ði]

His	summers	had	been	spent	largely	in	summer	resorts	where	swimming	was	the
他的	夏天	有	到过	花费	很大程度上	在	夏天	度假村	在哪里	游泳	曾是	这

['prɪnsəp(ə)l] [ə'trækʃ(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] ['ekspɜːt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

principal	attraction	and	he	had	become	quite	expert	at	it	.
主要的	景点	和	他	有	变得	相当	专家	在	它	.

他的夏天大多是在避暑胜地度过的，游泳是那里的主要吸引力，他也因此变得非常擅长游泳。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'pɒn] [hɪm] ['raʊən]

Knowing	that	the	eyes	of	many	of	his	comrades	were	upon	him	Rowen
会心	那	这	眼睛	的	许多	的	他的	同志们	是	之上	他	罗文

[pə'fɔːmd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['fænsi] [daɪvz] ,

performed	a	good	many	fancy	dives	,
执行	一个	好的	许多	想要	潜水	,

罗文知道许多战友的目光都集中在他身上，于是他表演了许多花式跳水动作。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [wel] [dʌn] .

all	of	which	were	very	well	done	.
全部	的	哪个	是	非常	出色地	完毕	.

所有这些都做得非常好。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][kə'dets] , [wɪð] ['kwaɪət][ˌdʒenə'rɒsəti] , ['kɔmplɪmənt] [hɪm] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['praʊəs] .

Some	of	the	cadets	,	with	quiet	generosity	,	complimented	him	upon	his	prowess	.
一些	的	这	学员	,	和	安静的	慷慨	,	赞扬	他	之上	他的	能力	.

-

36

-

一些学员默默地、慷慨地称赞了他的才能。36

“ [əʊ] , ['daɪvɪŋ] ['kɒmz] ['iːzəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['raʊən] , [pɔiz] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ,

“	Oh	,	diving	comes	easily	to	me	,	”	answered	Rowen	,	poising	for	another	,
“	哦	,	潜水	来	容易地	到	我	,	”	回答	罗文	,	平衡	为了	其他	,

“哦，跳水对我来说轻而易举，”罗文回答道，同时摆出再次跳水的姿势。

[ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [preɪz] [frɒm; frəm][ə; eɪ][kə'det] .

in	answer	to	a	word	of	praise	from	a	cadet	.
在	回答	到	一个	单词	的	称赞	从	一个	学员	.

为了回应一名学员的赞扬。

“ [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][maɪ][best] .

“	This	is	one	of	my	best	.
“	这	是	一	的	我的	最好的	.

“这是我最好的作品之一。”

” [hiː; hi] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] ['sprɪŋbɔːd] , [ə'temptɪd] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'raʊnd] [ænd; ənd]['əʊvə(r)] ,

”	He	jumped	to	the	springboard	,	attempted	to	turn	around	and	over	,
”	他	跳了起来	到	这	跳板	,	尝试过	到	转动	大约	和	超过	,

他跳上跳板，试图转身翻滚，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [twɪst] [dɪd] [nɒt] [wɜːk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [fiːt] [slɪpt] .

but	his	twist	did	not	work	and	his	feet	slipped	.
但	他的	捻	做过	不是	工作	和	他的	脚	滑倒了	.

但他的扭转动作没有奏效，他的脚滑了一下。

[truːθ] [tuː; tə] [tel] ,

Truth	to	tell	,
真相	到	告诉	,

说实话，

[ðə; ði] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pəʊzɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [ʃaʊt] [went] [ʌp]

the	cadets	were	growing	tired	of	his	posing	and	a	delighted	shout	went	up
这	学员	是	生长	疲劳的	的	他的	摆姿势	和	一个	高兴极了	喊	去	向上

[æz; əz][hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] ['ekəud] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] .

as	he	slapped	the	water	with	a	sound	that	echoed	over	the	camp	.
作为	他	被掌掴	这	水	和	一个	声音	那	回声	超过	这	营	.

学员们开始厌倦了他的摆拍，当他拍打水面发出响彻营地的回声时，学员们爆发出一阵欢呼。

['θʌrəli] ['æŋgri] , ['raʊən] [bɒbd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd]['skræmb(ə)ld] [ə'ʃɔː(r)] ,

Thoroughly	angry	,	Rowen	bobbed	up	out	of	the	water	and	scrambled	ashore	,
彻底	生气的	,	罗文	波波德	向上	出去	的	这	水	和	打乱	岸上	,

罗文怒不可遏，从水里浮出来，爬上岸去。

['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'zentf(ə)l] [ɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['tiːzɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [meɪts] .

turning	a	resentful	ear	to	the	good	-	natured	teasing	of	his	mates	.
转弯	一个	不满	耳朵	到	这	好的	-	自然	戏弄	的	他的	伙伴们	.

他愤愤不平地听着伙伴们善意的玩笑。

[dʒɪm][wɒz; wəz][ðə; ði][nekst][wʌn][tuː; tə] ['fɒləʊ] ['raʊən] [aʊt][ɒn][ðə; ði] [bɔːd] ,

Jim	was	the	next	one	to	follow	Rowen	out	on	the	board	,
吉姆	曾是	这	下一个	一	到	跟随	罗文	出去	在	这	木板	,

吉姆是继罗文之后第二个登上董事会的人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][daɪv] .

and	he	prepared	for	his	dive	.
和	他	准备	为了	他的	潜水	.

他准备跳水。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [juː 'es][æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [best] [daɪv] , [dʒɪm] ? ” [kə'det] -

“	Going	to	give	us	an	exhibition	of	your	best	dive	,	Jim	?	”	Cadet	Vench
“	去	到	给	我们	一个	展览	的	你的	最好的	潜水	,	吉姆	?	”	学员	-

[kɔːld] [aʊt] , ['lɑːfɪŋ] .

called	out	,	laughing	.
称为	出去	,	笑	.

“吉姆，你要给我们表演一下你最精彩的跳水吗？”学员文奇笑着喊道。

[dʒɪm] [grɪnd] .

Jim	grinned	.
吉姆	咧嘴一笑	.

吉姆咧嘴一笑。

“ [jes] , [ðɪs] [ɪz][maɪ][best] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ænd; ənd] [spræŋ] [ə'weɪ] .

“	Yes	,	this	is	my	best	,	”	he	answered	,	and	sprang	away	.
“	是的	,	这	是	我的	最好的	,	”	他	回答	,	和	弹簧	离开	.

“是的，这是我最好的，”他回答道，然后跳开了。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fʊt] [slɪpt] [ænd; ənd][hiː; hi][hɪt][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [ðæt] ['raʊən]

But	his	foot	slipped	and	he	hit	the	water	in	the	same	way	that	Rowen
但	他的	脚	滑倒了	和	他	打	这	水	在	这	相同的	方式	那	罗文

[hæd; həd] .

had	.
有	.

但他脚下一滑，像罗文一样落入了水中。

['ɪnstəntli] [ə; eɪ][rɔː(r)][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [went] [ʌp][ænd; ənd] - [feɪs] [flʌʃt] [ə; eɪ] [dʌl] [red] .

Instantly	a	roar	of	laughter	went	up	and	Rowen's	face	flushed	a	dull	red	.
即刻	一个	吼	的	笑声	去	向上	和	-	脸	酡	一个	乏味的	红色的	.

一阵哄堂大笑声响起，罗文的脸涨得通红。

[dʒɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .

Jim	made	his	way	out	of	the	water	.
吉姆	制成	他的	方式	出去	的	这	水	.

吉姆从水里爬了出来。

“ [ðæt] ['wʌznt] [səʊ] [gʊd] [æt; ət] [ðæt] , ” [hiː; hi] [ri'mɑːk] , [æz; əz][hiː; hi] [geɪnd] [ðə; ði][bæŋk] .

“	That	wasn't	so	good	at	that	,	”	he	remarked	,	as	he	gained	the	bank	.
“	那	不是	所以	好的	在	那	,	”	他	评论	,	作为	他	获得	这	银行	.

“那招不太管用，”他一边说着，一边拿下了银行。

[ðen] [hiː; hi] [keɪm] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] ['raʊən] .

Then	he	came	face	to	face	with	Rowen	.
然后	他	来了	脸	到	脸	和	罗文	.

然后他与罗文正面相遇。

“ [θɪŋk] [jʊr; jər] ['prɪti] [smɑːt] , [doʊnt][juː; jʊ] , ['mɜːsə(r)] ? ” [his] [ðə; ði][kə'det] . -

“	Think	you're	pretty	smart	,	don't	you	,	Mercer	?	”	hissed	the	cadet	.	37
“	思考	你是	漂亮的	聪明的	,	不	你	,	默瑟	?	”	嘶嘶作响	这	学员	.	-

“你觉得自己很聪明，是吧，默瑟？”学员嘶嘶地说。37

[dʒɪm] [lʊkt] [sə'praɪzd] .

Jim	looked	surprised	.
吉姆	看起来	惊讶	.

吉姆看起来很惊讶。

“ [waɪ] , [nəʊ] , [nɒt] [ɪ'speʃəli] .

“	Why	,	no	,	not	especially	.
”	为什么	,	不	,	不是	尤其	.

“为什么？不，倒也不是特别的。”

[nɒt] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [daɪv] , ['eniweɪ] .

Not	after	that	dive	,	anyway	.
不是	后	那	潜水	,	反正	.

至少在那次潜水之后就不是这样了。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] , [dɪk] ? ”

What	do	you	mean	,	Dick	?	”
什么	做	你	意思是	,	迪克	?	”

迪克，你什么意思?

“ [doʊnt] [kɔːl] [ˌem 'iː] [dɪk] ! ” [snæpt] ['raʊən] .

“	Don't	call	me	Dick	!	”	snapped	Rowen	.
”	不	称呼	我	迪克	!	”	啪啪	罗文	.

“别叫我迪克！”罗文厉声说道。

“ [aɪm]['əʊnli] [dɪk] [tuː; tə][maɪ] [frendz] , [ænd; ənd] [ðæt] ['dʌznt] [ɪn'kluːd] [juː; jʊ] .

“	I'm	only	Dick	to	my	friends	,	and	that	doesn't	include	you	.
”	我是	仅有的	迪克	到	我的	朋友们	,	和	那	不	包括	你	.

“我只在朋友眼里叫迪克，这其中不包括你。”

[aɪ] [sed] [juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['fʌni] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ] ['ridikjuːl] [ˌem 'iː][ɪn] [ðæt] [daɪv] ! ”

I	said	you	think	you're	funny	because	you	ridiculed	me	in	that	dive	!	”
我	说	你	思考	你是	有趣的	因为	你	嘲笑	我	在	那	潜水	!	”

我说你以为你很幽默，因为你刚才那次跳水嘲笑我!

“ [əʊ] , [doʊnt][biː; bi] ['sɪli] ! ” [ri'tɔːt] [dʒɪm] .

“	Oh	,	don't	be	silly	!	”	retorted	Jim	.
”	哦	,	不	是	愚蠢的	!	”	反驳	吉姆	.

“哦，别傻了！”吉姆反驳道。

“ [aɪ][hæd; həd][nəʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [juː; jʊ] , ['raʊən] .

“	I	had	no	intention	of	imitating	you	,	Rowen	.
”	我	有	不	意图	的	模仿	你	,	罗文	.

“我无意模仿你，罗文。”

[maɪ] [fʊt] ['ɒnɪstli] [slɪpt] , [ðæts] [ɔːl] . ”

My	foot	honestly	slipped	,	that's	all	.	”
我的	脚	诚实地	滑倒了	,	那就是	全部	.	”

“我真的只是脚滑了一下，仅此而已。”

“ [aɪ][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] , ['mɜːsə(r)] , ” [sed] ['raʊən] , [æt; ət][ə; eɪ] [waɪt] [hiːt] .

“	I	don't	believe	you	,	Mercer	,	”	said	Rowen	,	at	a	white	heat	.
”	我	不	相信	你	,	默瑟	,	”	说	罗文	,	在	一个	白色的	热	.

“我不相信你，默瑟，”罗文怒气冲冲地说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['moʊmənts] [pɔːz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðəd] [kə'dets] [lʊkt] [ɒn] [wɪð] ['ɪntrəst] .

There	was	a	moment's	pause	and	the	gathered	cadets	looked	on	with	interest	.
那里	曾是	一个	瞬间	暂停	和	这	聚集	学员	看起来	在	和	兴趣	.

短暂的沉默后，聚集在一起的学员们饶有兴致地看着。

[dʒɪmz][dʒɔː][hæd; həd][set][ænd; ənd][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ]['məʊmənt] [bɪ'fɔː(r)] [ri'plai] .

Jim's	jaw	had	set	and	he	thought	a	moment	before	replying	.
吉姆的	颚	有	放	和	他	想法	一个	片刻	前	回复	.

吉姆的下巴绷紧了，他想了一会儿才回答。

“ ['lɪs(ə)n] , ['raʊən] , ” [hiː; hi] [sed] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [geɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'trəʊl][ɒv; əv] [hɪm'self] .

“	Listen	,	Rowen	,	”	he	said	,	when	he	had	gained	sufficient	control	of	himself	.
“	听	,	罗文	,	”	他	说	,	什么时候	他	有	获得	充足的	控制	的	他自己	.

“听着，罗文，”他平复了一下心情后说道。

“ [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wʌn] [θɪŋ] .

“	I	want	you	to	understand	one	thing	.
“	我	想	你	到	理解	一	事物	.

“我想让你明白一件事。”

[aɪ]['əʊnli][dʒəʊk] [wɪð] [ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] .

I	only	joke	with	a	man	who	is	enough	of	a	man	to	take	a	joke	.
我	仅有的	开玩笑	和	一个	男人	WHO	是	足够的	的	一个	男人	到	拿	一个	开玩笑	.

我只跟那些能开得起玩笑的男人开玩笑。

[ɪf] [aɪ][wɜː(r); wə(r)] ['pɪkɪŋ] [aʊt] ['eniwʌn] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [fʌn] [wɪð] [aɪ] [ˌwʊdnt] [pɪk] [ə; eɪ]

If	I	were	picking	out	anyone	to	have	some	fun	with	I	wouldn't	pick	a
如果	我	是	挑选	出去	任何人	到	有	一些	乐趣	和	我	不会	挑选	一个

['sɔːhed] [laɪk] [juː; jʊ] .

sorehead	like	you	.
头疼	喜欢	你	.

如果我要挑个人来寻开心，我肯定不会选你这种讨厌鬼。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [jɔːz] , ['raʊən] , [ðæt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] . ”

As	for	my	not	being	a	friend	of	yours	,	Rowen	,	that	is	your	own	fault	.	”
作为	为了	我的	不是	存在	一个	朋友	的	你的	,	罗文	,	那	是	你的	自己的	过错	.	”

罗文，至于我为什么不是你的朋友，那是你自己的错。

“ [fɔːlt] ! ” [ʃrɪl] ['raʊən] , [tremblɪŋ] .

“	Fault	!	”	shrilled	Rowen	,	trembling	.
“	过错	!	”	尖锐的	罗文	,	发抖	.

“出错了！”罗文颤抖着尖叫道。

“ ['dʒiːpəz] !

“	Jeepers	!
“	吉普车	!

“吉普车!

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ][keə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [maɪ] [frend] ? ”

Do	you	think	I	care	that	you	aren't	my	friend	?	”
做	你	思考	我	关心	那	你	不是	我的	朋友	?	”

你觉得我会在意你是不是我的朋友吗?

“ [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [nˈɒdɪd] [dʒɪm] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

“	Whatever	you	like	,	”	nodded	Jim	,	and	turned	away	.
“	任何	你	喜欢	,	”	点头	吉姆	,	和	转向	离开	.

“随你喜欢，”吉姆点点头，转身离开了。

[ʌn'hiːdɪŋ] [ðə; ði] ['steɪtmənt] [ðæt] “ [sʌm; səm] ['feloʊz] [meɪd] [hɪm] [sɪk] ” [dʒɪm] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði]

Unheeding	the	statement	that	“	some	fellows	made	him	sick	”	Jim	went	back	into	the
不理会	这	陈述	那	“	一些	伙伴们	制成	他	生病的	”	吉姆	去	后退	进入	这

['wɔːtə(r)] ,

water	,
水	,

吉姆不顾“有些人让他生病了”的说法，又回到了水里。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [hɪm'self] [ænd; ənd] [fə'get] ['raʊən] . -

to	enjoy	himself	and	forget	Rowen	.	38
到	享受	他自己	和	忘记	罗文	.	-

他想尽情享受，忘记罗文。38

[ðæt] ['i:vnɪŋ] [ðə; ði] [kə'dets] [rɪ'meɪnd] [ʌp] [ʌn'tɪl] [tæps] , [wɪtʃ] [keɪm] [æt; ət] [naɪn] - ['θɜ:ti] .

That	evening	the	cadets	remained	up	until	taps	,	which	came	at	nine	-	thirty	.
那	晚上	这	学员	剩余	向上	直到	水龙头	,	哪个	来了	在	九	-	三十	.

当晚，学员们一直熬到九点半的熄灯号响起。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['faɪərz] [fɔ:md] [kən'vi:niənt] ['pleɪsɪz][fɔ:(r); fə(r)][ðem; ðəm][tu:; tə]['gæðə(r)][ænd; ənd]

A	number	of	fires	formed	convenient	places	for	them	to	gather	and
一个	数字	的	火灾	形成	方便的	地方	为了	他们	到	收集	和

[tʃæt] .

chat	.
聊天	.

许多篝火为他们提供了聚集和聊天的便利场所。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [tæps][ðə; ði] [θri:] [frendz] [went] [tu:; tə][ðeə(r)] [tents] .

Just	before	taps	the	three	friends	went	to	their	tents	.
只是	前	水龙头	这	三	朋友们	去	到	他们的	帐篷	.

就在熄灯号响起前，这三个朋友回到了各自的帐篷。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt]['nəʊtɪs] ['raʊən] [ə'raʊnd] [tə'naɪt] , ” [ri'mɑ:k] [dɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə]

“	I	didn't	notice	Rowen	around	tonight	,	”	remarked	Don	,	as	they	began	to
“	我	没有	注意	罗文	大约	今晚	,	”	评论	大学教师	,	作为	他们	开始	到

[prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][bed] .

prepare	for	bed	.
准备	为了	床	.

“我今晚没看到罗文在附近，”唐说道，他们开始准备睡觉。

“ [maɪt] [hæv; həv] [bi:n] ['sʌlkɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [tent] , ” [grɪnd] ['teri] .

“	Might	have	been	sulking	in	his	tent	,	”	grinned	Terry	.
“	可能	有	到过	生闷气	在	他的	帐篷	,	”	咧嘴一笑	特里	.

“他可能在帐篷里生闷气呢，”特里笑着说。

“ [naʊ] , [ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [ɪz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə] [pɪk] [ə; eɪ] [faɪt] [wɪð] [ju:; jʊ] , [dɒn]

“	Now	,	the	only	thing	that	remains	is	for	him	to	pick	a	fight	with	you	,	Don
“	现在	,	这	仅有的	事物	那	遗迹	是	为了	他	到	挑选	一个	斗争	和	你	,	大学教师

! ”

!	”
!	”

“现在，他唯一要做的就是找你麻烦，唐！”

“ [aɪ][dəʊnt] [nəʊ] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd][bi:; bi][æz; əz]['peɪʃ(ə)nt][æz; əz][ju:; jʊ] [tu:] [hæv; həv] [bi:n] , ” [mju:zd]

“	I	don't	know	if	I	could	be	as	patient	as	you	two	have	been	,	”	mused
“	我	不	知道	如果	我	可以	是	作为	病人	作为	你	二	有	到过	,	”	沉思

[dɒn] .

Don	.
大学教师	.

“我不知道我是否能像你们两个一样有耐心，”唐沉思道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['temptɪd] [tu:; tə] [pʌntʃ] [hɪz; ɪz][nəʊz][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] ! ”

“	I	think	I	should	be	tempted	to	punch	his	nose	for	him	!	”
“	我	思考	我	应该	是	受诱惑	到	冲床	他的	鼻子	为了	他	!	”

“我觉得我应该替他揍他一拳！”

“ [doʊnt] ['wʌri] , ” [smaɪld] [dʒɪm] , “ [wi:; wi][wɜ:(r); wə(r)] ['temptɪd] , [ɔ:l] [raɪt] ! ”

“	Don't	worry	,	”	smiled	Jim	,	“	we	were	tempted	,	all	right	!	”
“	不	担心	,	”	微笑	吉姆	,	“	我们	是	受诱惑	,	全部	正确的	!	”

“别担心，”吉姆笑着说，“我们确实动过心！”

“ [hu:] [tʊk] [maɪ] ['beɪənət] ? ” ['kwestʃənd] ['teri] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Who	took	my	bayonet	?	”	questioned	Terry	,	suddenly	.
“	WHO	采取	我的	刺刀	?	”	被质问	特里	,	突然	.

“谁拿走了我的刺刀？”特里突然问道。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'dets] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] [ɑː'tɪlərɪmən] [ænd; ənd] ['kævəlrɪmən] , [wɜː(r); wə(r)] [rɪ'kwaɪəd]

All	of	the	cadets	,	including	the	artillerymen	and	cavalrymen	,	were	required
全部	的	这	学员	,	包括	这	炮兵	和	骑兵	,	是	必需的

[tuː; tə] [hæv; həv] [gʌnz] [ænd; ənd] ['beɪənəts; ˌbeɪə'nets] ,

to	have	guns	and	bayonets	,
到	有	枪支	和	刺刀	,

所有学员，包括炮兵和骑兵，都必须配备枪支和刺刀。

[ænd; ənd] ['teri] [hæd; həd] [lʊkt] ['eɪmləsli] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwɪpmənt] , [tuː; tə] [nəʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['beɪənət] [wɒz; wəz] [gɒn] .

and	Terry	had	looked	aimlessly	at	his	equipment	,	to	note	that	the	bayonet	was	gone	.
和	特里	有	看起来	漫无目的地	在	他的	设备	,	到	笔记	那	这	刺刀	曾是	已消失	.

特里漫无目的地看了看自己的装备，发现刺刀不见了。

[ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [dɒn] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .

In	a	moment	Don	reported	the	loss	of	his	.
在	一个	片刻	大学教师	据报道	这	损失	的	他的	.

片刻之后，唐报告了他的损失。

“ [maɪnz] [gɒn] , [tuː] , ” [ə'naʊnst] [dʒɪm] .

“	Mine's	gone	,	too	,	”	announced	Jim	.
“	我的	已消失	,	也	,	”	宣布	吉姆	.

“我的也没了，”吉姆说道。

“ [ðɪs] [lʊks] ['fʌni] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .

“	This	looks	funny	to	me	.
“	这	看起来	有趣的	到	我	.

“我觉得这很有趣。”

” ['teri] [θruː] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [ɒf] [hɪz; ɪz] [bed] .

”	Terry	threw	the	blankets	off	his	bed	.
”	特里	扔	这	毯子	离开	他的	床	.

特里把床上的毯子扔了下去。

“ [nɒt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['kʌvəz] , ” [hiː; hi] [m'ɜːməd] .

“	Not	under	the	covers	,	”	he	murmured	.
“	不是	在下面	这	封面	,	”	他	低声说道	.

“不在被窝里，”他低声说道。

“ [nəʊ] , [weə(r)] — [heɪ] ! ” -

“	Now	,	where	—	hey	!	”	39
“	现在	,	在哪里	—	嘿	!	”	-

“现在，在哪儿——嘿！”39

[hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kɒt] .

He	dropped	to	his	knees	and	looked	under	the	cot	.
他	掉落	到	他的	膝盖	和	看起来	在下面	这	婴儿床	.

他跪了下来，看向婴儿床底下。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] ['ʌndə(r)] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [hɪz; ɪz] ['wepən] .

Then	he	reached	under	and	brought	out	his	weapon	.
然后	他	达到	在下面	和	带来	出去	他的	武器	.

然后他伸手到身下，掏出了武器。

“ [lʊk] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kɒts] , ” [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] .

“	Look	under	your	cots	,	”	he	directed	.
“	看	在下面	你的	婴儿床	,	”	他	指导	.

“看看你们的床底下，”他指示道。

[dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm][dɪd][səʊ][ænd; ənd] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [kraɪ] .

Don	and	Jim	did	so	and	uttered	a	sharp	cry	.
大学教师	和	吉姆	做过	所以	和	说出	一个	锋利的	哭	.

唐和吉姆照做了，并发出了一声尖锐的叫喊。

“ [ˈstɪkɪŋ] [ˈʌpraɪt] , [səʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][bed][ðə; ði] [pɔɪnt] [wʊd] [prɒd][juː ˈes]

“	Sticking	upright	,	so	that	when	we	lay	down	on	the	bed	the	point	would	prod	us
”	粘性	直立	,	所以	那	什么时候	我们	躺	向下	在	这	床	这	观点	会	生产	我们

，

，

，

“直立着，这样当我们躺在床上时，尖端就会戳到我们，

” [dɒn] [graul] .

”	Don	growled	.
”	大学教师	咆哮	.

“唐低声咆哮道。”

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪkˈspleɪnz] [weə(r)] [ˈraʊən] [wɒz; wəz] [ðɪs] [ˈiːvnɪŋ] , ” [gest] [ˈteri] .

“	And	that	explains	where	Rowen	was	this	evening	,	”	guessed	Terry	.
”	和	那	解释	在哪里	罗文	曾是	这	晚上	,	”	猜对了	特里	.

“这就解释了罗文今晚在哪里，”特里猜测道。

“ [seɪ] , [ðɪs] [ɪz] [ˈgəʊɪŋ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [tuː] [fɑː(r)] !

“	Say	,	this	is	going	a	little	too	far	!
”	说	,	这	是	去	一个	小的	也	远的	!

“哎呀，这有点太过分了！”

” [kraɪd] [dʒɪm] .

”	cried	Jim	.
”	哭	吉姆	.

“吉姆喊道。”

“ [ðæts] [ə; eɪ] [ˈdeɪndʒərəs] [trɪk] . ”

“	That's	a	dangerous	trick	.	”
”	那就是	一个	危险的	诡计	.	”

“那是个危险的伎俩。”

“ [wel] , [nɒt] [ɪˈspeʃəli] [ˈdeɪndʒərəs] , ” [sed] [dɒn] [ˈsləʊli] .

“	Well	,	not	especially	dangerous	,	”	said	Don	slowly	.
”	出色地	,	不是	尤其	危险的	,	”	说	大学教师	缓慢地	.

“嗯，倒也不是特别危险，”唐缓缓说道。

“ [ðə; ði] [pɔɪnt] [ˈwʌznt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pəˈzɪʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [ˈæktʃuəli] [rʌn] [ˈɪntuː][juː ˈes] .

“	The	point	wasn't	in	such	a	position	that	it	would	have	actually	run	into	us	.
”	这	观点	不是	在	这样的	一个	位置	那	它	会	有	实际上	跑步	进入	我们	.

“那个球点的位置并不会让我们真的撞上它。”

[bʌt; bət][hiː; hi] [ˈfɪgəd] [ðæt] [wɪd] [kʌm] [ɪn][dʒʌst][æt; ət][tæps][ænd; ənd][dʒʌmp][ˈɪntuː][bed] ,

But	he	figured	that	we'd	come	in	just	at	taps	and	jump	into	bed	,
但	他	想	那	我们会	来	在	只是	在	水龙头	和	跳	进入	床	,

但他估计我们会在水龙头一关就回来，然后直接跳上床睡觉。

[ˈlændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɔɪnts] [wɪð] [ɪˈnʌf] [fɔːs] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː ˈes] [skwɜːm] .

landing	on	the	points	with	enough	force	to	make	us	squirm	.
降落	在	这	积分	和	足够的	力量	到	制作	我们	蠕动	.

落地时受到的冲击力足以让我们感到不适。

[ðə; ði] [wɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [kænt] [pruːv] [huː] [dɪd][ˌaɪ ˈtiː] . ”

The	worst	part	of	it	all	is	that	we	can't	prove	who	did	it	.	”
这	最差	部分	的	它	全部	是	那	我们	不能	证明	WHO	做过	它	.	”

最糟糕的是我们无法证明是谁干的。

“ [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn] , ” [sed] ['teri] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəʊɪŋ] ,

“	From	now	on	,	”	said	Terry	,	his	eyes	narrowing	,
”	从	现在	在	,	”	说	特里	,	他的	眼睛	收窄	,

“从现在开始，”特里眯起眼睛说道。

“ [wiː; wi][hæv; həv][gɒt][tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ]['weəri] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [gai] . ”

“	we	have	got	to	keep	a	wary	eye	on	that	guy	.	”
”	我们	有	得到	到	保持	一个	警惕	眼睛	在	那	盖伊	.	”

“我们必须密切关注那家伙。”

“ [jes] , ” [nˈɒdɪd] [dɒn] .

“	Yes	,	”	nodded	Don	.
”	是的	,	”	点头	大学教师	.

“是的，”唐点点头。

“ [ai] [ges] [hiː; hi] [pleɪst] [ɔːl] [θriː] ['beɪənəts; ˌbeɪəˈnets][səʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [dɪsˈlaɪkt] [bɔɪz] [wʊd]

“	I	guess	he	placed	all	three	bayonets	so	that	one	of	the	disliked	boys	would
”	我	猜测	他	放置	全部	三	刺刀	所以	那	一	的	这	不喜欢	男孩们	会

[biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][get][ˌaɪ ˈtiː] .

be	sure	to	get	it	.
是	当然	到	得到	它	.

“我猜他把三把刺刀都放好了，这样肯定会让其中一个不受欢迎的男孩遭殃。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] ['fʌni] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn] [ˌem ˈiː] ,

It	would	be	funny	if	it	had	been	me	,
它	会	是	有趣的	如果	它	有	到过	我	,

如果是我，那就太搞笑了。

[huː] [səʊ][fɑː(r)][hæz; həz] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][æn'tægənaɪz][hɪm] . ” -

who	so	far	has	done	nothing	to	antagonize	him	.	”	40
WHO	所以	远的	有	完毕	没有什么	到	对抗	他	.	”	-

到目前为止，他还没有做出任何与他作对的事情。”40

“ [ɪf] [ai] [kætʃ] [hɪm][ɪn]['eni] ['fʌni] ['bɪznəs] [aɪl] [seɪl] [raɪt] ['ɪntuː][hɪm] , ” ['prɒmɪst] [dʒɪm] ,

“	If	I	catch	him	in	any	funny	business	I'll	sail	right	into	him	,	”	promised	Jim	,
”	如果	我	抓住	他	在	任何	有趣的	商业	患病的	帆	正确的	进入	他	,	”	承诺	吉姆	,

“如果我发现他有什么不轨之举，我一定会直接撞上去，”吉姆承诺道。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɪˈpleɪsd] [ðə; ði]['beɪənəts; ˌbeɪəˈnets][ɪn][ðə; ði] ['skæbəd] .

as	they	replaced	the	bayonets	in	the	scabbards	.
作为	他们	替换	这	刺刀	在	这	剑鞘	.

他们将刺刀重新插回刀鞘。

[tæps] [ræŋ] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][kæmp]['kwaiətid] [daʊn] .

Taps	rang	out	and	the	camp	quieted	down	.
水龙头	响铃	出去	和	这	营	安静	向下	.

水龙头响了起来，营地安静了下来。

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] ['drɪftɪd] [ɒf] [tuː; tə] [sliːp] . -

In	a	moment	the	three	boys	drifted	off	to	sleep	.	414
在	一个	片刻	这	三	男孩们	漂移	离开	到	睡觉	.	-

没过多久，三个男孩就睡着了。414

[streɪndʒ] [teɪlz; 'teɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ]

Strange	Tales	from	the	Ridge
奇怪的	故事	从	这	岭

山脊上的奇闻异事

[θriː] [ʃɒts] ['saʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] .

Three	shots	sounded	from	the	east	side	of	the	camp	.
三	镜头	听起来	从	这	东方	边	的	这	营	.

营地东侧传来三声枪响。

['ɔːlməʊst][ɒn]	[tɒp][ɒv; əv][ðem; ðəm]	[θriː]	[ʃɒts]	['saʊndɪd]	[frɒm; frəm][ə; eɪ]	[pɔɪnt]	[kləʊz]	[baɪ]	.
Almost	**on** **top** **of**	**them**	**three**	**shots**	**sounded**	**from**	**a**	**point**	**close**	**by**	**.**
几乎	在 顶部 的	他们	三	镜头	听起来	从	一个	观点	关闭	经过	.

就在他们头顶附近，传来三声枪响。

[wɪð]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ʃɒts]	[ðə; ði]	[θriː]	[frendz]	[stɜːd]	[ænd; ənd]	[wəʊk]	[ʌp]	,	['lɪsənɪŋ]	[waɪl]	[hɑːf]	[ə'sliːp]
With	**the**	**first**	**shots**	**the**	**three**	**friends**	**stirred**	**and**	**woke**	**up**	**,**	**listening**	**while**	**half**	**asleep**
和	这	第一的	镜头	这	三	朋友们	搅拌	和	觉醒	向上	,	聆听	尽管	一半	睡着了

.

:

.

第一声枪响惊醒了三个朋友，他们半梦半醒地听着。

[bʌt; bət]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sekənd]	[θriː]	[ʃɒts]	[ðeɪ]	[rəʊz]	[ʌp]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[bedz]	,	[waɪd]	[ə'weɪk]	.
But	**with**	**the**	**second**	**three**	**shots**	**they**	**rose**	**up**	**in**	**their**	**beds**	**,**	**wide**	**awake**	**.**
但	和	这	第二	三	镜头	他们	玫瑰	向上	在	他们的	床	,	宽的	醒	.

但第二声三枪响起时，他们都从床上坐了起来，彻底清醒了。

[kləʊz]	[æt; ət]	[hænd]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['ræpɪdlɪ]	['tɜːnɪŋ]	[wiːlz]	[riːtʃt]	[ðeə(r)]	[ɪəz]	,
Close	**at**	**hand**	**the**	**sound**	**of**	**rapidly**	**turning**	**wheels**	**reached**	**their**	**ears**	**,**
关闭	在	手	这	声音	的	快速	转弯	车轮	达到	他们的	耳朵	,

他们耳边传来车轮快速转动的声音。

[ə'kʌmp(ə)nid]	[baɪ]	[ðə; ði]	[biːt]	[ɒv; əv]	['hɔːsɪz]	-	[huːf]	.
accompanied	**by**	**the**	**beat**	**of**	**horses**	**'**	**hoofs**	**.**
伴随	经过	这	打	的	马匹	-	蹄子	.

伴随着马蹄的拍打声。

['sʌmθɪŋ]	[mə'tælɪk]	[bʌmpt]	[ænd; ənd]	[b'æŋgd]	.
Something	**metallic**	**bumped**	**and**	**banged**	**.**
某物	金属	撞	和	砰的一声	.

金属物体发出碰撞和撞击声。

[ə; eɪ]	[vɔɪs]	[kɔːld]	[aʊt]	:	“	['kɔːpərəl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɑːd]	!
A	**voice**	**called**	**out**	**:**	**“**	**Corporal**	**of**	**the**	**guard**	**!**
一个	嗓音	称为	出去	:	“	下士	的	这	警卫	!

一个声音喊道：“卫兵下士！”

[pəʊst]	['nʌmbə(r)]	[θriː]	!	”	-
Post	**Number**	**Three**	**!**	**”**	**42**
邮政	数字	三	!	”	-

第三篇帖子！“42

[ðə; ði]	[bɔɪz]	[dʒʌmpt]	[frɒm; frəm]	[ðeə(r)]	[kɒts]	[wɪð]	[wʌn]	[ə'kɔːd]	,	['riːtʃɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[kləʊðz]	.
The	**boys**	**jumped**	**from**	**their**	**cots**	**with**	**one**	**accord**	**,**	**reaching**	**for**	**their**	**clothes**	**.**
这	男孩们	跳了起来	从	他们的	婴儿床	和	一	符合	,	到达	为了	他们的	衣服	.

男孩们异口同声地从床上跳起来，伸手去拿衣服。

“	['sʌmθɪŋ]	[rɒŋ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['sentriz]	,	”	[kraɪd]	[dɒn]	.
“	**Something**	**wrong**	**with**	**the**	**sentries**	**,**	**”**	**cried**	**Don**	**.**
“	某物	错误的	和	这	哨兵	,	”	哭	大学教师	.

“哨兵们出问题了！”唐喊道。

“	[huː]	[ɪz][æt; ət]	['nʌmbə(r)]	[θriː]	[pəʊst]	?	”	[ɑːskt]	[dʒɪm]	.
“	**Who**	**is**	**at**	**Number**	**Three**	**post**	**?**	**”**	**asked**	**Jim**	**.**
“	WHO	是	在	数字	三	邮政	?	”	问	吉姆	.

“三号位是谁？”吉姆问道。

“	['ændəsn]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	['teri]	,	['fʌmblɪŋ]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['ʃuːz]	.
“	**Anderson**	**,**	**”**	**answered**	**Terry**	**,**	**fumbling**	**with**	**his**	**shoes**	**.**
“	安德森	,	”	回答	特里	,	笨拙	和	他的	鞋	.

“安德森，”特里一边笨拙地摆弄着鞋子一边回答道。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ɪn] ['məʊʃn] .

The	camp	was	in	motion	.
这	营	曾是	在	运动	.

营地已经运转起来了。

[laɪts] [flæʃt] [æt; ət] ['veəriəs] [pɔɪnts] [ænd; ənd] ['vɔɪsɪz] ['saʊndɪd] .

Lights	flashed	at	various	points	and	voices	sounded	.
灯	闪光灯	在	各种各样的	积分	和	声音	听起来	.

灯光在不同位置闪烁，并响起人声。

[pɑːst][ðə; ði] [tent] [went] ['rʌnɪŋ] [fiːt] .

Past	the	tent	went	running	feet	.
过去的	这	帐篷	去	跑步	脚	.

帐篷外传来奔跑的脚步声。

[bʌt; bət][ðə; ði]['bjuːgl][dɪd][nɒt] [saʊnd] ,

But	the	bugle	did	not	sound	,
但	这	号角	做过	不是	声音	,

但是号角并没有响起。

[səʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ]['faɪə(r)][ɔː(r)] ['eni] ['sɪmələ(r)] [ɪ'mɜːdʒənsi] .

so	they	knew	that	it	was	not	a	fire	or	any	similar	emergency	.
所以	他们	知道	那	它	曾是	不是	一个	火	或者	任何	相似的	紧急情况	.

所以他们知道这不是火灾或其他类似的紧急情况。

“ [aɪm] ['redi] .

“	I'm	ready	.
”	我是	准备好	.

我准备好了。

[haʊ] [ə'baʊt] [juː; jʊ] [tuː] ?

How	about	you	two	?
如何	关于	你	二	?

你们俩呢?

” [dɒn] [kɔːld] .

”	Don	called	.
”	大学教师	称为	.

唐打来了电话。

“ [raɪt] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'spɒns] [ænd; ənd][ðə; ði] [θriː] ['səʊldʒəz] [bɜːst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

“	Right	with	you	,	”	was	the	response	and	the	three	soldiers	burst	out	of	the	tent	.
”	正确的	和	你	,	”	曾是	这	回复	和	这	三	士兵	爆裂	出去	的	这	帐篷	.

“我也是，”三名士兵回答道，然后冲出了帐篷。

[ə; eɪ] ['sentrəl] ['faɪə(r)][wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] [ænd; ənd][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] ,

A	central	fire	was	burning	and	at	this	point	the	colonel	was	standing	,
一个	中央	火	曾是	燃烧	和	在	这	观点	这	上校	曾是	常设	,

中央燃起了一堆大火，这时上校正站在那里。

[hɑːf] - [klæd][ænd; ənd] [wɪð] [mʌs] - [ʌp][heə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['hevi] [wɪð] [sliːp] .

half	-	clad	and	with	mussed	-	up	hair	,	his	eyes	heavy	with	sleep	.
一半	-	覆膜	和	和	凌乱	-	向上	头发	,	他的	眼睛	重的	和	睡觉	.

他衣衫不整，头发蓬乱，睡眼惺忪。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)] ['klʌstərɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sentriz] [wɜː(r); wə(r)]

The	other	cadets	were	clustering	around	him	there	,	and	the	sentries	were
这	其他	学员	是	聚类	大约	他	那里	,	和	这	哨兵	是

['stræglɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ðæt] ['sentə(r)] .

straggling	in	to	that	center	.
零散的	在	到	那	中心	.

其他学员都围在他周围，哨兵们也陆续进入了中心区域。

[dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [riːtʃt] [ðə; ði] [spɒt] [ðə; ði] ['sentriz] [frɒm; frəm] ['nʌmbə(r)] [θriː] [ænd; ənd]

Just	as	the	three	boys	reached	the	spot	the	sentries	from	Number	Three	and
只是	作为	这	三	男孩们	达到	这	点	这	哨兵	从	数字	三	和

['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [pəʊsts] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [sə'luːtɪd] .

Number	Four	posts	came	up	and	saluted	.
数字	四	帖子	来了	向上	和	敬礼	.

就在三个男孩到达目的地时，三号哨所和四号哨所的哨兵走过来敬礼。

['nʌmbə(r)] [θriː] [pəʊst] [wɒz; wəz] [æt; ət] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [wɒz; wəz]

Number	Three	post	was	at	a	point	up	the	Ridge	and	Number	Four	was
数字	三	邮政	曾是	在	一个	观点	向上	这	岭	和	数字	四	曾是

[raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [kæmp] .

right	at	the	edge	of	camp	.
正确的	在	这	边缘	的	营	.

三号哨所位于山脊上的一个点，四号哨所就在营地边缘。

[ðə; ði] [ʃɒts] [frɒm; frəm] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [səʊ] ['kləʊsli] [tuː; tə] [ðəʊz] [frɒm; frəm] ['nʌmbə(r)]

The	shots	from	Number	Four	had	followed	so	closely	to	those	from	Number
这	镜头	从	数字	四	有	随后	所以	密切	到	那些	从	数字

[θriː] [ðæt] [ðeɪ] [njuː] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [hæd; həd] [kɔːzd] [bəuθ] ['sɪgnlz] . -

Three	that	they	knew	the	same	thing	had	caused	both	signals	.	43
三	那	他们	知道	这	相同的	事物	有	导致	两个都	信号	.	-

四号楼发出的枪声与三号楼发出的枪声如此接近，以至于他们知道是同一件事导致了这两个信号。43

“ ['sentriz] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] , [sɜː(r)] , ” [ə'naʊnst] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] , [sə'ljuːt, saː'luːte] .

“	Sentries	to	report	,	sir	,	”	announced	the	corporal	of	the	guard	,	saluting	.
“	哨兵	到	报告	,	先生	,	”	宣布	这	下士	的	这	警卫	,	敬礼	.

“哨兵报到，长官。”卫兵下士敬礼后宣布。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sə'luːtɪd] [ænd; ənd] [feɪst] [ðə; ði] ['sentriz] .

The	colonel	saluted	and	faced	the	sentries	.
这	上校	敬礼	和	面对	这	哨兵	.

上校敬了个礼，面向哨兵们。

“ [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'pɔːt] , ['dʒentlmən] , ” [hiː; hi] ['ɔːdəd] .

“	Make	your	report	,	gentlemen	,	”	he	ordered	.
“	制作	你的	报告	,	先生们	,	”	他	订购	.

“先生们，汇报一下。”他命令道。

['ændəsn] , [frɒm; frəm] ['nʌmbə(r)] [θriː] [pəʊst] [spəʊk] [ʌp] .

Anderson	,	from	Number	Three	post	spoke	up	.
安德森	,	从	数字	三	邮政	辐	向上	.

来自三号岗的安德森发言了。

“ [waɪl] [pə'trəʊlɪŋ] [maɪ] [pəʊst] [aɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['wægən] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðæt] [dɜːt] [rəʊd] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]

“	While	patrolling	my	post	I	heard	a	wagon	coming	along	that	dirt	road	just	above	the
“	尽管	巡逻	我的	邮政	我	听到	一个	车皮	未来	沿着	那	污垢	路	只是	多于	这

[kæmp] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

camp	on	the	Ridge	.
营	在	这	岭	.

“我在巡逻时，听到一辆马车沿着山脊营地上方的那条土路驶来。

[ˌaɪ 'tiː] [əˈpɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['kʌmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [reɪt] [ɒv; əv] [spiːd] [ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]

It	appeared	to	be	coming	at	a	great	rate	of	speed	and	just	as	it
它	出现	到	是	未来	在	一个	伟大的	速度	的	速度	和	只是	作为	它

[riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [əˈbʌv] [maɪ][pəʊst][ˌaɪ 'tiː] [left] [ðə; ði] [rəʊd] [ænd; ənd] [kʌt] [raɪt] [daʊn] [θruː] [ðə; ði]

reached	a	point	above	my	post	it	left	the	road	and	cut	right	down	through	the
达到	一个	观点	多于	我的	邮政	它	左边	这	路	和	切	正确的	向下	通过	这

[bʊʃɪz] [təˈwɔːd] [ˌem 'iː] .

bushes	toward	me	.
灌木丛	朝向	我	.

它似乎以极快的速度冲过来，刚到我上方一点，就离开了公路，径直穿过灌木丛朝我冲来。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][aɪ] ['tʃælɪndʒd] [ðem; ðəm] ,

It	had	a	man	and	a	boy	in	it	and	I	challenged	them	,
它	有	一个	男人	和	一个	男生	在	它	和	我	挑战	他们	,

里面有一个男人和一个男孩，我向他们提出了挑战。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [slækɪŋ] [spiːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][bɪt][ðə; ði]['wægən][tɔː(r)] [raɪt] [pɑːst][ˌem 'iː] [təˈwɔːd] [ðə; ði]

but	without	slacking	speed	a	single	bit	the	wagon	tore	right	past	me	toward	the
但	没有	松懈	速度	一个	单身的	少量	这	车皮	撕裂	正确的	过去的	我	朝向	这

[kæmp] .

camp	.
营	.

但马车丝毫没有减速，径直从我身边飞驰而过，朝着营地驶去。

[aɪ] [ðen] ['faɪəd][ðə; ði] [ʃɒts] [tuː; tə] [wɔːn] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['sentri] . ”

I	then	fired	the	shots	to	warn	the	camp	and	the	next	sentry	.	”
我	然后	被解雇	这	镜头	到	警告	这	营	和	这	下一个	哨兵	.	”

然后我开枪警告营地和下一个哨兵。

“ ['veri] [gʊd] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	Very	good	,	”	nodded	the	colonel	.
“	非常	好的	,	”	点头	这	上校	.

“很好，”上校点点头。

“ ['mɪstə(r)] . [sɪmz] ? ”

“	Mr	.	Simms	?	”
“	先生	.	西姆斯	?	”

“西姆斯先生？”

“ [aɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒts] , [ðəʊ] [aɪ][hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] ['θræʃɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['wægən] ['priːviəsli]

“	I	heard	the	shots	,	though	I	had	heard	the	thrashing	of	the	wagon	previously
“	我	听到	这	镜头	,	尽管	我	有	听到	这	猛烈抽打	的	这	车皮	之前

,

,

,

“我听到了枪声，虽然之前我也听到了马车颠簸的声音。”

” [spəʊk] [ʌp][ðə; ði]['sekənd] ['sentri] .

”	spoke	up	the	second	sentry	.
”	辐	向上	这	第二	哨兵	.

“第二个哨兵开口说道。”

“ [aɪ] [tɜːnd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]['wægən] ['beərɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌem 'iː] , ['swɪŋɪŋ] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd]

“	I	turned	to	find	the	wagon	bearing	down	on	me	,	swinging	from	side	to	side
“	我	转向	到	寻找	这	车皮	轴承	向下	在	我	,	摇摆	从	边	到	边

,

,

,

我转身发现马车正朝我疾驰而来，左右摇摆，

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] ['hæŋɪŋ] ['ɒntə][ðə; ði] [siːt] .

and	with	a	man	and	boy	hanging	onto	the	seat	.
和	和	一个	男人	和	男生	绞刑	到	这	座位	.

座位上还挂着一个男人和一个男孩。

[ˌaɪ 'tiː] [kʌt] [streɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [end] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [graʊndz] ,

It	cut	straight	across	the	lower	end	of	the	camp	grounds	,
它	切	直的	穿过	这	降低	结尾	的	这	营	理由	,

它径直穿过营地的下端，

[daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ænd; ənd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [drɪl] [graʊndz] .

down	the	slope	and	across	the	drill	grounds	.
向下	这	坡	和	穿过	这	钻头	理由	.

沿着斜坡向下，穿过钻井场地。

[aɪ]['faɪəd][tuː; tə][beə(r)] [aʊt] ['mɪstə(r)] . ['ændəsn] . ” -

I	fired	to	bear	out	Mr	.	Anderson	.	”	44
我	被解雇	到	熊	出去	先生	.	安德森	.	”	-

我开枪是为了证实安德森先生的说法。”44

“ ['veri] [gʊd] , ['dʒentlmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [fraʊn] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

“	Very	good	,	gentlemen	,	”	said	the	colonel	,	with	a	puzzled	frown	on	his	forehead	.
“	非常	好的	,	先生们	,	”	说	这	上校	,	和	一个	困惑	皱眉	在	他的	前额	.

“很好，先生们，”上校皱着眉头，一脸困惑地说。

[ɪn][ðə; ði]['məʊmənt(ə)ri] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hɪə(r)][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['wægən] ['bʌmpɪŋ]

In	the	momentary	silence	that	followed	they	could	hear	the	mysterious	wagon	bumping
在	这	瞬间	沉默	那	随后	他们	可以	听到	这	神秘	车皮	碰撞

[ænd; ənd] ['bæŋɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

and	banging	across	the	country	,
和	砰砰作响	穿过	这	国家	,

在随后的短暂寂静中，他们能听到那辆神秘的马车在全国各地颠簸摇晃的声音。

[ə'pærəntli] [æt; ət] [tɒp] [spiːd] .

apparently	at	top	speed	.
显然	在	顶部	速度	.

显然是以最高速度行驶。

[naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)l] [rɪ'pɔːts] [hæd; həd] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [tɔːk] [bɪ'keɪm] ['dʒen(ə)rəl] .

Now	that	the	official	reports	had	been	given	the	talk	became	general	.
现在	那	这	官方的	报告	有	到过	给定	这	讲话	成为	一般的	.

官方报告发布后，讨论的焦点就转移到了其他方面。

[ðə; ði] ['ɪnsɪdənt] [wɒz; wəz] [ɪk'striːmli] ['pʌzlɪŋ] .

The	incident	was	extremely	puzzling	.
这	事件	曾是	极其	令人费解	.

这起事件令人费解。

[bəuθ] ['sentriz] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] ['hʌdld] [tə'geðə(r)] [mʌtʃ]

Both	sentries	remarked	that	the	man	and	boy	had	been	huddled	together	much
两个都	哨兵	评论	那	这	男人	和	男生	有	到过	蜷缩着	一起	很多

[æz; əz] [ðəʊ] ['prɪti] ['bædli] ['fraɪt(ə)nd] ,

as	though	pretty	badly	frightened	,
作为	尽管	漂亮的	糟糕	害怕	,

两名哨兵都注意到，那名男子和男孩紧紧地抱在一起，好像受到了极大的惊吓。

[ænd; ənd][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [wɪð] [gʌnz] [hæd; həd] [nɒt] [siːmd] [tuː; tə] [ˌriːə'ʃʊə(r)] [ðem; ðəm]

and	the	sight	of	the	cadets	with	guns	had	not	seemed	to	reassure	them
和	这	视线	的	这	学员	和	枪支	有	不是	似乎	到	保证	他们

['eni] .

any	.
任何	.

看到学员们带着枪，似乎并没有让他们感到安心。

['naɪðə(r)] ['sentri] [hæd; həd] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['wægən][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]

Neither	sentry	had	been	able	to	see	what	had	been	in	the	wagon	because
两者都不	哨兵	有	到过	有能力的	到	看	什么	有	到过	在	这	车皮	因为

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [pɑːst] [ðem; ðəm][ɪn] [tuː] [greɪt] [ə; eɪ] ['hʌri] ,

it	had	passed	them	in	too	great	a	hurry	,
它	有	通过了	他们	在	也	伟大的	一个	匆忙	,

由于马车驶过得太快，两名哨兵都没能看到车里装的是什么。

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊnd] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðə; ði] ['rætlɪŋ] [wɒz; wəz] [kɔːzd] [baɪ][pɒts][ænd; ənd][pænz]

but	from	the	sound	they	judged	the	rattling	was	caused	by	pots	and	pans
但	从	这	声音	他们	评判	这	嘎嘎作响	曾是	导致	经过	锅	和	平底锅

.

:

.

但根据声音判断，这嘎嘎作响的声音是锅碗瓢盆造成的。

[ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔːs] [hæd; həd] ['pʊld] [ðə; ði] [kɑːt] .

A	single	horse	had	pulled	the	cart	.
一个	单身的	马	有	拉	这	大车	.

一匹马拉着车。

“ ['streɪndʒɪst] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] , ” [m'ɜːməd] [ðə; ði] [njuː] ['siːniə(r)] ['kæptɪn] , ['henri] ['dʒɔːdn]

“	Strangest	thing	I	ever	heard	of	,	”	murmured	the	new	senior	captain	,	Henry	Jordan
“	最奇怪的	事物	我	曾经	听到	的	,	”	低声说道	这	新的	高级的	队长	,	亨利	约旦

.

:

.

“我听过的最奇怪的事，”新任高年级队长亨利·乔丹低声说道。

“ [aɪ] [kænt] ['fɪgə(r)] [aʊt] [waɪ] [ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ðə; ði]['wægən] [left] [ðə; ði][dɜːt] [rəʊd] ,

“	I	can't	figure	out	why	the	party	in	the	wagon	left	the	dirt	road	,
“	我	不能	数字	出去	为什么	这	派对	在	这	车皮	左边	这	污垢	路	,

“我搞不明白为什么马车上的那群人离开了土路。”

” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə]['meɪdʒə(r)] [rəʊdz] , [ðə; ði] [drɪl] [ɪn'strʌktə(r)] .

”	said	the	colonel	to	Major	Rhodes	,	the	drill	instructor	.
”	说	这	上校	到	主要的	罗德岛	,	这	钻头	讲师	.

上校对训练教官罗兹少校说道。

“ [ðæt] [rəʊd] [rʌnz] ['pærəlel] [wɪð] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [wɜːks] ['grædʒuəli] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['levə(l)]

“	That	road	runs	parallel	with	the	Ridge	and	works	gradually	down	to	the	level
“	那	路	跑步	平行线	和	这	岭	和	作品	逐步地	向下	到	这	等级

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] .

of	the	countryside	.
的	这	农村	.

“那条路与山脊平行，逐渐向下延伸到乡村地带。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)]['ʌðə(r)] [ðæt] [peə(r)][ɪn][ðə; ði]['wægən] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ɒf] [ðə; ði] [rɪdʒ]

For	some	reason	or	other	that	pair	in	the	wagon	wanted	to	get	off	the	Ridge
为了	一些	原因	或者	其他	那	一对	在	这	车皮	通缉	到	得到	离开	这	岭

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['əʊpən] ['medəʊ] . ”

and	out	on	the	open	meadow	.	”
和	出去	在	这	打开	草地	.	”

不知何故，马车里的那两个人想离开山脊，到开阔的草地上去。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fliːɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [kraɪm] , ” [sə'dʒestid] [rəʊdz] .

“	It	is	possible	that	they	were	fleeing	from	some	crime	,	”	suggested	Rhodes	.
“	它	是	可能的	那	他们	是	逃离	从	一些	犯罪	,	”	建议	罗德岛	.

-

45

-

罗兹推测说：“他们有可能是在逃避某种犯罪行为。”45

“ [truː] [ɪˈnʌf] , ” [əˈsent] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .
“ True enough , ” assented the colonel .
” 真的 足够的 , ” 同意 这 上校 .

“的确如此，”上校赞同道。

“ [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [kəˈdets] [ðə; ði] [ˈvɪʒn] [ˈdɪd(ə)nt] [ˌriːəˈʃʊə(r)] [ðem; ðəm] [ˈeni] .
“ And when they saw the cadets the vision didn't reassure them any .
” 和 什么时候 他们 锯 这 学员 这 想象 没有 保证 他们 任何 .

“当他们看到学员们时，眼前的景象并没有让他们感到安心。”

[wel] , [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [bɪˈjɒnd] [maɪ] [ˌʌndəˈstændɪŋ] .
Well , it goes beyond my understanding .
出色地 , 它 去 超过 我的 理解 .

这超出了我的理解范围。

” [hiː; hi] [tɜːnd] [wʌns] [mɔː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [əˈtentɪv] [ˈsəʊldʒəz] .
” He turned once more to the attentive soldiers .
” 他 转向 一次 更多的 到 这 细心 士兵 .

他再次转向那些专注的士兵们。

“ [ˈkɔːpərəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] , [ˌriːˈsteɪʃən] [ðə; ði] [ˈsentriz] .
“ Corporal of the guard , restation the sentries .
” 下士 的 这 警卫 , 重整 这 哨兵 .

“卫兵下士，重新整顿哨兵。”

[ˈevriwʌn] [bæk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [bed] .
Everyone back to his bed .
每个人 后退 到 他的 床 .

大家都回到他的床上。

” [ðə; ði] [ˈsentriz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌriːˈpoʊstɪd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [kəˈdets] [ˈstrægl] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kɒts]
” The sentries were reposted and the other cadets straggled back to their cots
” 这 哨兵 是 转发 和 这 其他 学员 散落的 后退 到 他们的 婴儿床
.
:
.

“哨兵们重新部署完毕，其他学员们三三两两地回到了自己的床铺。”

[wʌns] [ɪn] [ðeə(r)] [tent] [dʒɪm] [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
Once in their tent Jim looked at his watch .
一次 在 他们的 帐篷 吉姆 看起来 在 他的 手表 .

吉姆进了帐篷后看了看手表。

“ [ə; eɪ] [ˈkwɔːtə(r)] [pɑːst] [θriː] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] .
“ A quarter past three , ” he announced .
” 一个 四分之一 过去的 三 , ” 他 宣布 .

“三点一刻，”他宣布道。

“ [kwaɪt] [æn; ən] [ʌnˈkæni] [ˈaʊə(r)] [aʊt] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .
“ Quite an uncanny hour out here in the country .
” 相当 一个 不可思议 小时 出去 这里 在 这 国家 .

“在乡下，这真是个奇特的时刻。”

[aɪl] [bet] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈsʌmθɪŋ] [bɪˈhaɪnd] [ðæt] [waɪld] [ˈwægən] [flaɪt] . ”
I'll bet there is something behind that wild wagon flight . ”
患病的 赌注 那里 是 某物 在后面 那 荒野 车皮 航班 . ”

我敢肯定，那次疯狂的马车逃亡背后一定有蹊跷。

“ [ˈfʌni] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌt] [raɪt] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [kæmp] , ” [riˈmɑːk] [dɒn] .
“ Funny they should cut right across the camp , ” remarked Don .
” 有趣的 他们 应该 切 正确的 穿过 这 营 , ” 评论 大学教师 .

“真奇怪，他们竟然直接穿过营地，”唐说道。

“ [ai] [əˈgriː] [wɪð] [rəʊdz] [ðæt] [ðəʊz] [ˈfeloʊz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈprɒbəbli] [ˈfliːɪŋ] [frɒm; frəm] [ˈsʌmθɪŋ] [laɪk]
“ I agree with Rhodes that those fellows were probably fleeing from something like
” 我 同意 和 罗德岛 那 那些 伙伴们 是 大概 逃离 从 某物 喜欢
[ə; eɪ] [kraɪm] ,
a crime ,
一个 犯罪 ,

“我同意罗兹的说法，那些人很可能是在逃避某种犯罪行为。”

” [ədˈvɑːnst] [ˈteri] .
” advanced Terry .
” 先进的 特里 .

“特里晋升了。”

“ [ðæt] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði][ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] , ” [əˈgriːd] [dɒn] .
“ That may be the explanation , ” agreed Don .
“ 那 可能 是 这 解释 , ” 同意 大学教师 .

“这或许就是原因，”唐同意道。

“ [ai] [kænt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˈeni] [ˈʌðə(r)] [ˈriːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][waɪld] [flaɪt] .
“ I can't think of any other reason for such a wild flight .
“ 我 不能 思考 的 任何 其他 原因 为了 这样的 一个 荒野 航班 .

“我想不出还有什么其他原因可以解释这种疯狂的飞行。”

[wel] , [ˌem ˈiː][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][mɔː(r)] [sliːp] .
Well , me for some more sleep .
出色地 , 我 为了 一些 更多的 睡觉 .

我还要再睡一会儿。

” [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðæt] [naɪt] [wɒz; wəz][ˈkwaɪət][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [kəˈdets] [dɪˈskʌst]
” The rest of that night was quiet and in the morning the cadets discussed
” 这 休息 的 那 夜晚 曾是 安静的 和 在 这 早晨 这 学员 讨论
[ðə; ði] [ɪˈvent] [ˈfɜːðə(r)] .
the event further .
这 事件 更远 .

“当晚余下的时间都很平静，第二天早上，学员们进一步讨论了这件事。

[ðə; ði] [ˈdiːteɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [ðen] [tʊk] [ʌp] [ɔːl] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əˈtenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [naɪt]
The details of the day then took up all of their attention and the night
这 细节 的 这 天 然后 采取 向上 全部 的 他们的 注意力 和 这 夜晚
[ədˈventʃə(r)] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [frɒm; frəm][ðeə(r)][maɪndz] .
adventure was pushed from their minds .
冒险 曾是 推动 从 他们的 思想 .

白天的各种琐事占据了他们所有的注意力，把晚上的冒险经历抛到了脑后。

[leɪt] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [dɒn] [ænd; ənd] [ˈteri] [ˈheɪs(ə)nd] [ˈɪntuː][ðə; ði] [tent] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [ˈbeɪsbɔːl]
Late in the afternoon Don and Terry hastened into the tent to get their baseball
晚的 在 这 下午 大学教师 和 特里 加快 进入 这 帐篷 到 得到 他们的 棒球
[glʌvz] .
gloves .
手套 .

傍晚时分，唐和特里匆匆走进帐篷去拿棒球手套。

[dʒɪm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [tent] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] .
Jim was in the tent at the time .
吉姆 曾是 在 这 帐篷 在 这 时间 .

当时吉姆就在帐篷里。

“ [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] [sʌm; səm] [bɔːl] ?
“ Going to play some ball ?
“ 去 到 玩 一些 球 ?

“要去打球吗？”

" ['teri] [heild] . -
" **Terry** **hailed** **.** **46**
" 特里 赞誉 . -

特里欢呼道。46

[dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Jim **shook** **his** **head** **.**
吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

“ [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [lʌk] [tə'deɪ] , ” [hi:; hi] [ə'naʊnst] .
“ **I'm** **out** **of** **luck** **today** **,** **”** **he** **announced** **.**
" 我是 出去 的 运气 今天 , " 他 宣布 .

“我今天运气真差，”他宣布道。

“ [sɪks] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] [hæv; həv] [tu:; tə] [gəʊ] [tu:; tə] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] ['fɑ:mhaʊs] [ænd; ənd] [bai] [sʌm; səm] [egz]
“ **Six** **of** **us** **have** **to** **go** **to** **a** **near** **-** **by** **farmhouse** **and** **buy** **some** **eggs**
" 六 的 我们 有 到 去 到 一个 靠近 - 经过 农家 和 买 一些 鸡蛋
[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .
and **butter** **.**
和 黄油 .

“我们六个人要去附近的一个农舍买些鸡蛋和黄油。”

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [təʊld] [ˌem 'i:] [tu:; tə] [traɪ] [ænd; ənd] [straɪk] [ə; eɪ] ['bɑ:gən] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑ:mə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [egz] ,
The **colonel** **told** **me** **to** **try** **and** **strike** **a** **bargain** **with** **a** **farmer** **for** **eggs** **,**
这 上校 讲述 我 到 尝试 和 罢工 一个 便宜货 和 一个 农民 为了 鸡蛋 ,

上校让我试着跟农民谈好鸡蛋的交易。

['bʌtə(r)] , [mɪlk] [ænd; ənd] [mi:t] . ”
butter **,** **milk** **and** **meat** **.** **”**
黄油 , 牛奶 和 肉 . ”

黄油、牛奶和肉。

“ [doʊnt] [fə'get] [tu:; tə] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [jɔ:(r); jə(r)] [tʃeɪndʒ] ['ɑ:ftə(r)] [ju:; jʊ] [peɪ] [ðə; ði] ['fɑ:mə(r)] ! ” [əd'vaɪzd]
“ **Don't** **forget** **to** **wait** **for** **your** **change** **after** **you** **pay** **the** **farmer** **!** **”** **advised**
" 不 忘记 到 等待 为了 你的 改变 后 你 支付 这 农民 ! " 建议
['teri] .
Terry **.**
特里 .

“付完钱给农民后，别忘了等他们找零！”特里提醒道。

“ [gəʊ] [tʃeɪs] [jɔ:'self] !
“ **Go** **chase** **yourself** **!**
" 去 追赶 你自己 !

“去追逐你自己吧！”

" [flʌŋ] [bæk] [dʒɪm] .
” **flung** **back** **Jim** **.**
" 扔 后退 吉姆 .

吉姆猛地向后一甩。

“ [ai] [ges] [ai] [nəʊ] [ɪ'nʌf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] .
“ **I** **guess** **I** **know** **enough** **for** **that** **.**
" 我 猜测 我 知道 足够的 为了 那 .

我想我懂得足够多了。

”	[waɪl]	[ðə; ðɪ]	['ʌðə(r)]	[tuː]	[went]	[pf]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[bɔːl]	[dʒɪm]	['raʊndɪd]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[faɪv]	[kəm'pænjənz]	
”	**While**	**the**	**other**	**two**	**went**	**off**	**to**	**play**	**ball**	**Jim**	**rounded**	**up**	**his**	**five**	**companions**	
”	尽管	这	其他	二	去	离开	到	玩	球	吉姆	圆润	向上	他的	五	同伴	

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[set]	[pf]	[pn]	['hɔːsbæk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ðɪ]	['fɑːmhaus]	[ðæt]	[leɪ]	['skætəd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ðɪ]			
and	**they**	**set**	**off**	**on**	**horseback**	**for**	**the**	**farmhouses**	**that**	**lay**	**scattered**	**over**	**the**			
和	他们	放	离开	在	马背	为了	这	农舍	那	躺	疏散	超过	这			

[rɪdʒ]	.															
Ridge	**.**															
岭	.															

“当另外两人去打球的时候，吉姆召集了他的五个同伴，他们骑马前往散落在山脊上的农舍。”

[tuː]	[ɒv; əv]	[ðə; ðɪ]	[fɑːrmz]	[ðeɪ]	[pɑːst]	[dɪd]	[nɒt]	[lʊk]	['veri]	['prɒmɪsɪŋ]	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[lɑːst]	[ðeɪ]	[keɪm]	
Two	**of**	**the**	**farms**	**they**	**passed**	**did**	**not**	**look**	**very**	**promising**	**but**	**at**	**last**	**they**	**came**	
二	的	这	农场	他们	通过了	做过	不是	看	非常	有前途	但	在	最后的	他们	来了	

[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[niːt]	-	['lʊkɪŋ]	[wʌn]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[saɪn]	[ɒn]	[ðə; ðɪ]	[frʌnt]	[fens]	.	
to	**a**	**neat**	**-**	**looking**	**one**	**which**	**had**	**a**	**large**	**sign**	**on**	**the**	**front**	**fence**	**.**	
到	一个	整洁的	-	寻找	一	哪个	有	一个	大的	符号	在	这	正面	栅栏	.	

他们路过的两家农场看起来都不太有希望，但最后他们来到一家看起来很整洁的农场，农场前围栏上挂着一个大牌子。

[ðɪs]	[saɪn]	[ə'naʊnst]	[ðæt]	['tʃɪkɪnz]	,											
This	**sign**	**announced**	**that**	**chickens**	**,**											
这	符号	宣布	那	鸡	,											

这个标志表明这里是鸡舍

[egz]	[ænd; ənd]	['bʌtə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɒn]	[seɪl]	[ænd; ənd]	['ɪntuː]	[ðɪs]	[jɑːd]	[ðə; ðɪ]	[sɪks]	['kævəlrɪmən]	[tɜːnd]			
eggs	**and**	**butter**	**were**	**on**	**sale**	**and**	**into**	**this**	**yard**	**the**	**six**	**cavalrymen**	**turned**			
鸡蛋	和	黄油	是	在	销售	和	进入	这	院子	这	六	骑兵	转向			

[ðeə(r)]	['hɔːsɪz]	.														
their	**horses**	**.**														
他们的	马匹	.														

鸡蛋和黄油正在打折，六名骑兵调转马头进入了这个院子。

[æn; ən]	['ʌprɔː(r)]	[ɒv; əv]	['bɑːkɪŋ]	[dɒgz]	[ə'naʊnst]	[ðeə(r)]	['prez(ə)ns]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fɑːmə(r)]	[ə'pɪəd]	,				
An	**uproar**	**of**	**barking**	**dogs**	**announced**	**their**	**presence**	**and**	**a**	**farmer**	**appeared**	**,**				
一个	骚动	的	叫声	狗	宣布	他们的	在场	和	一个	农民	出现	,				

一阵喧闹的狗吠声宣告了他们的到来，一位农夫出现了。

['skænɪŋ]	[ðeə(r)]	['juːnɪfɔːmz]	[wɪð]	[greɪt]	['ɪntrəst]	.										
scanning	**their**	**uniforms**	**with**	**great**	**interest**	**.**										
扫描	他们的	制服	和	伟大的	兴趣	.										

饶有兴致地打量着他们的制服。

[tuː; tə]	[hɪm]	[dʒɪm]	[ɪk'spleɪnd]	[ðeə(r)]	['erənd]	.										
To	**him**	**Jim**	**explained**	**their**	**errand**	**.**										
到	他	吉姆	解释	他们的	差事	.										

吉姆向他解释了他们的来意。

[ðə; ðɪ]	['fɑːmə(r)]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[plɪzd]	[ænd; ənd]	['heɪs(ə)nd]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[aʊt]	['sevrəl]	['dʌz(ə)n]				
The	**farmer**	**was**	**more**	**than**	**pleased**	**and**	**hastened**	**to**	**bring**	**out**	**several**	**dozen**				
这	农民	曾是	更多的	比	高兴	和	加快	到	带来	出去	一些	打				

[freʃ]	[egz]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[paʊndz]	[ɒv; əv]	['bʌtə(r)]	.								
fresh	**eggs**	**and**	**a**	**dozen**	**pounds**	**of**	**butter**	**.**								
新鲜的	鸡蛋	和	一个	打	磅	的	黄油	.								

农夫非常高兴，赶紧拿出几十个新鲜鸡蛋和十二磅黄油。

[ɪn]	[ðə; ðɪ]	['miːntaɪm]	[sʌm; səm]	['tʃɪldrən]	[ænd; ənd]	[tuː]	['fɑːmhænd]	[hæd; həd]	['gæðəd]	[ə'baʊt]	[ðə; ðɪ]					
In	**the**	**meantime**	**some**	**children**	**and**	**two**	**farmhands**	**had**	**gathered**	**about**	**the**					
在	这	与此同时	一些	孩子们	和	二	农场工人	有	聚集	关于	这					

['səʊldʒəz]	,	['steərɪŋ]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	['kjʊəriəsli]	.										
soldiers	**,**	**staring**	**at**	**them**	**curiously**	**.**										
士兵	,	凝视	在	他们	奇怪的是	.										

与此同时，一些孩子和两个农场工人围在士兵们身边，好奇地盯着他们。

[wen] [ðə; ði] [sə'plaɪz] [hæd; həd] [biːn] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm] [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə]

When	the	supplies	had	been	paid	for	Jim	asked	the	farmer	to	come	to
什么时候	这	补给品	有	到过	有薪酬的	为了	吉姆	问	这	农民	到	来	到

[kæmp][ænd; ənd][kən'fɜː(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kən'sɜːnɪŋ] ['fjuːtʃə(r)] [fuːd] [sə'plaɪz] .

camp	and	confer	with	the	colonel	concerning	future	food	supplies	.
营	和	授予	和	这	上校	有关	未来	食物	补给品	.

物资款项付清后，吉姆请农夫到营地与上校商讨未来的粮食供应事宜。

[ðə; ði]['fɑːmə(r)][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [bɪ'jɒnd] [wɜːdz] . -

The	farmer	was	delighted	beyond	words	.	47
这	农民	曾是	高兴极了	超过	字	.	-

农夫欣喜若狂。47

“ [juː; jʊ][bet][jɔː(r); jə(r)] [buːts] [aɪl] [kʌm] [daʊn] , ” [hiː; hi] [kraɪd] .

“	You	bet	your	boots	I'll	come	down	,	”	he	cried	.
“	你	赌注	你的	靴子	患病的	来	向下	,	”	他	哭	.

“我保证我会下来！”他喊道。

“ ['bɪznəs] [ɪz] ['maɪti] [pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][bɪg] [buːst] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

“	Business	is	mighty	poor	,	and	this	is	a	big	boost	to	me	.
“	商业	是	强大的	贫穷的	,	和	这	是	一个	大的	促进	到	我	.

“生意非常惨淡，这对我来说是个很大的鼓舞。”

[maɪ] [neɪmz] ['kɑːs(ə)n] .

My	name's	Carson	.
我的	名字	卡森	.

我叫卡森。

” [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [nemd] ['dʒɪmi] [wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [kə'dets] ,

”	A	little	boy	named	Jimmie	was	particularly	interested	in	the	cadets	,
”	一个	小的	男生	命名	吉米	曾是	特别	感兴趣的	在	这	学员	,

“一个名叫吉米的小男孩对学员们特别感兴趣，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [æn; ən] ['ɪnstənt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

and	they	took	an	instant	liking	to	him	.
和	他们	采取	一个	立即的	喜欢	到	他	.

他们立刻就喜欢上了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [ænd; ənd] ['stɜːdi] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

He	was	a	bright	and	sturdy	little	boy	,
他	曾是	一个	明亮的	和	结实的	小的	男生	,

他是个聪明又结实的小男孩，

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt] [ðə; ði][kæmp] , [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

and	some	of	the	cadets	invited	him	to	visit	the	camp	,	an	invitation	which
和	一些	的	这	学员	受邀	他	到	访问	这	营	,	一个	邀请	哪个

[hiː; hi] ['wɪlɪŋli] [ək'septɪd] .

he	willingly	accepted	.
他	心甘情愿	公认	.

一些学员邀请他参观营地，他欣然接受了邀请。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rəʊd] [ɒf] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [spəʊk] [tuː; tə][dʒɪm] .

Just	before	they	rode	off	the	farmer	spoke	to	Jim	.
只是	前	他们	骑	离开	这	农民	辐	到	吉姆	.

就在他们骑马离开之前，农夫和吉姆说了几句话。

“ [eɪnt] [siː] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] , [hæv; həv][juː; jʊ] ?

“	Ain't	see	nothing	of	the	ghost	,	have	you	?
“	不是	看	没有什么	的	这	鬼	,	有	你	?

“你什么也没看到鬼吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

[dʒɪm] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Jim shook his head .
吉姆 摇晃 他的 头 .

吉姆摇了摇头。

“ [nəʊ] .
“ No .
" 不 .

“不。

[hæv; həv][juː; jʊ][wʌn] ?
Have you one ?
有 你 一 ?

你有吗?

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [nˈɒdɪd] ['sɒləmli] .
" The farmer nodded solemnly .
" 这 农民 点头 庄严地 .

农夫郑重地点了点头。

“ ['hævnt] [juː; jʊ] [hɜːd] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] ?
“ Haven't you heard about the ghost of Rustling Ridge ?
" 还没有 你 听到 关于 这 鬼 的 沙沙声 岭 ?

“你没听说过沙沙岭的鬼魂吗？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

“ [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] , " [lɑːft] [lefˈtenənt] ['tɔmpsn] .
“ No , we haven't , " laughed Lieutenant Thompson .
" 不 , 我们 还没有 , " 笑了 中尉 汤普森 .

“不，我们还没有，”汤普森中尉笑着说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] - [ɪˈnʌf] [gəʊst] [ðæt] [praul] [ðɪs] [rɪdʒ] , " [sed] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] , ['greɪvli] .
“ There is a sure - enough ghost that prowls this Ridge , " said the farmer , gravely .
" 那里 是 一个 当然 - 足够的 鬼 那 潜行 这 岭 , " 说 这 农民 , 严重地 .

“这山脊上确实有个鬼魂在游荡，”农夫严肃地说。

“ ['evri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɔːks] [ænd; ənd] [skeəz] ['piːp(ə)l] [hɑːf][tuː; tə] [deθ] .
“ Every once in a while it walks and scares people half to death .
" 每一个 一次 在 一个 尽管 它 散步 和 惊吓 人们 一半 到 死亡 .

“它偶尔会走出来，把人吓得半死。”

[mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['fæmɪliz] [ʌp][ænd; ənd] [muːvd] [əˈweɪ] [dʒʌst][ɒn] [əˈkaʊnt] [ɒv; əv][hɪm] . "
More than one family's up and moved away just on account of him . "
更多的 比 一 家庭的 向上 和 已搬 离开 只是 在 帐户 的 他 . "

不止一家人因为他而搬走了。

“ [səʊ][fɑː(r)][wiː; wi] ['hævnt] [biːn] ['lʌki] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , " [rɪˈtɜːnd] [dʒɪm] , [dɪˈstrɪbjuːtɪŋ]
“ So far we haven't been lucky enough to see him , " returned Jim , distributing
" 所以 远的 我们 还没有 到过 幸运的 足够的 到 看 他 , " 返回 吉姆 , 分发
[ðə; ði] ['pækɪdʒɪz] .
the packages .
这 包裹 .

“到目前为止，我们还没有机会见到他，”吉姆一边分发包裹一边回答道。

“ [ɪf] [wiː; wi][duː; də] , [wiːl; wil][traɪ][ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ə'pɑːt][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][hɪm] . ” -

“	**If**	**we**	**do**	**,**	**we'll**	**try**	**and**	**take**	**him**	**apart**	**and**	**look**	**at**	**him**	**.**	**” 48**
”	如果	我们	做	,	出色地	尝试	和	拿	他	除	和	看	在	他	.	” -

“如果我们真的这么做了，我们会试着把他拆开，仔细检查。”48

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .

The	**farmer**	**shook**	**his**	**head**	**.**
这	农民	摇晃	他的	头	.

农夫摇了摇头。

“ ['veri] [bæd] ['bɪznəs] , [ðæt] [gəʊst] .

“	**Very**	**bad**	**business**	**,**	**that**	**ghost**	**.**
”	非常	坏的	商业	,	那	鬼	.

“那个鬼魂真是个糟糕的家伙。”

[lʊk] [aʊt] [hiː; hi] ['dʌznt] [tɜːn] [ʌp] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][kæmp][sʌm; səm] [naɪt] .

Look	**out**	**he**	**doesn't**	**turn**	**up**	**in**	**your**	**camp**	**some**	**night**	**.**
看	出去	他	不	转动	向上	在	你的	营	一些	夜晚	.

小心点，别哪天晚上他突然出现在你的营地里。

” [wɪð] [mɔː(r)][dʒest] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊst] [ðə; ði] [kə'dets] [swʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] ['hedɪd]

”	**With**	**more**	**jests**	**about**	**the**	**ghost**	**the**	**cadets**	**swung**	**out**	**of**	**the**	**yard**	**and**	**headed**
”	和	更多的	笑话	关于	这	鬼	这	学员	摇摆	出去	的	这	院子	和	标题

[bæk] [tə'wɔːd] [kæmp] ,

back	**toward**	**camp**	**,**
后退	朝向	营	,

“学员们一边开着关于鬼魂的玩笑，一边走出操场，往营地走去。”

['kæriɪŋ] [ðeə(r)] ['pækɪdʒɪz] ['keəfəli] .

carrying	**their**	**packages**	**carefully**	**.**
携带	他们的	包裹	小心	.

他们小心翼翼地抱着包裹。

“ [səʊ][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [gəʊst] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] , [ɪz][ðeə(r)] ?

“	**So**	**there**	**is**	**a**	**ghost**	**on**	**the**	**Ridge**	**,**	**is**	**there**	**?**
”	所以	那里	是	一个	鬼	在	这	岭	,	是	那里	?

“所以山脊上真的有鬼魂吗？”

” ['tɔmpsn] [sed] [tuː; tə][dʒɪm] .

”	**Thompson**	**said**	**to**	**Jim**	**.**
”	汤普森	说	到	吉姆	.

汤普森对吉姆说。

“ [aɪm] [nɒt] ['greɪtli] [sə'praɪzd] , ” [dʒɪm] [sed] .

“	**I'm**	**not**	**greatly**	**surprised**	**,**	**”**	**Jim**	**said**	**.**
”	我是	不是	非常	惊讶	,	”	吉姆	说	.

“我并不感到十分惊讶，”吉姆说。

“ [məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] ['kʌntri] ['pleɪsɪz] [hæv; həv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [wʌn] [gʊd] [gəʊst] .

“	**Most**	**of**	**these**	**country**	**places**	**have**	**room**	**for**	**at**	**least**	**one**	**good**	**ghost**	**.**
”	最多	的	这些	国家	地方	有	房间	为了	在	至少	一	好的	鬼	.

“这些乡村地方大多至少能容纳一个善良的鬼魂。”

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [kwaɪt] ['hæpi] [ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

They	**wouldn't**	**be**	**quite**	**happy**	**if**	**they**	**didn't**	**.**
他们	不会	是	相当	快乐的	如果	他们	没有	.

如果他们不这样做，他们会不太满意。

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [pliːzd] [æt; ət][ðeə(r)] [sək'ses] [ænd; ənd] [plænd] [tuː; tə] [bai] [mɔː(r)] [θɪŋz]

"	The	colonel	was	pleased	at	their	success	and	planned	to	buy	more	things
"	这	上校	曾是	高兴	在	他们的	成功	和	计划	到	买	更多的	事物

[frɒm; frəm][ðə; ði]['fɑːmə(r)][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

from	the	farmer	in	the	future	.
从	这	农民	在	这	未来	.

上校对他们的成功感到高兴，并计划将来从这位农民那里购买更多东西。

[ðə; ði] [prə'vɪʒ(ə)nz] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kænd] [gʊdz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [brɔːt]

The	provisions	,	with	the	exception	of	the	canned	goods	which	they	had	brought
这	条款	,	和	这	例外	的	这	罐装	商品	哪个	他们	有	带来

[wɪð] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] [skuːl] ,

with	them	from	school	,
和	他们	从	学校	,

除了他们从学校带来的罐头食品外，其他食物都没什么了。

[hæd; həd] [biːn] [ɔːl] [juːst] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] [geɪv] [ɔːl][ðə; ði][kə'dets]

had	been	all	used	up	,	for	the	invigorating	outdoor	life	gave	all	the	cadets
有	到过	全部	用过的	向上	,	为了	这	令人精神振奋	户外的	生活	给予	全部	这	学员

['rævənəs] ['æpitait] .

ravenous	appetites	.
贪婪的	食欲	.

所有的精力都消耗殆尽了，因为充满活力的户外生活让所有学员都食欲大增。

[ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] [pə'hæps] [tuː] ['aʊəz] [ðæt] [naɪt] [wen] [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv]

The	cadets	had	been	asleep	perhaps	two	hours	that	night	when	a	medley	of
这	学员	有	到过	睡着了	也许	二	小时	那	夜晚	什么时候	一个	混合曲	的

[ʃɒts] [ræŋ] [aʊt] [frɒm; frəm][pəʊst]['nʌmbə(r)] [wʌn] ,

shots	rang	out	from	post	Number	One	,
镜头	响铃	出去	从	邮政	数字	一	,

那天晚上，学员们可能只睡了两个小时，就听到一号哨所传来一阵密集的枪声。

[diːp] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .

deep	in	the	woods	.
深的	在	这	树林	.

在森林深处。

[æz; əz][ɒn][ðə; ði] ['priːviəs] [naɪt] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [[hɔpt]] [aʊt][ɒv; əv][bed] [ɪ'miːdiətli] .

As	on	the	previous	night	the	three	boys	hopped	out	of	bed	immediately	.
作为	在	这	以前的	夜晚	这	三	男孩们	跳跃	出去	的	床	立即地	.

和前一天晚上一样，三个男孩立刻跳下床。

" ['gɒli] , [ðɪs] [ɪz] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ˌepɪ'demɪk] , " [snɔːt] ['teri] .

"	Golly	,	this	is	getting	to	be	an	epidemic	,	"	snorted	Terry	.
"	发誓	,	这	是	获得	到	是	一个	流行性	,	"	哼了一声	特里	.

"哎呀，这都快成流行病了，"特里嗤之以鼻。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['dɪfrənt] , " [ri'mɑːk] [dɒn] .

"	But	this	must	be	something	different	,	"	remarked	Don	.
"	但	这	必须	是	某物	不同的	,	"	评论	大学教师	.

"但这肯定不一样，"唐说道。

" [aɪ][doʊnt][hɪə(r)] ['eni] ['wægən] ['kræʃɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] . " -

"	I	don't	hear	any	wagon	crashing	through	the	bushes	.	"	49
"	我	不	听到	任何	车皮	崩溃	通过	这	灌木丛	.	"	-

"我没听到任何马车撞破灌木丛的声音。"49

" [ðeə(r)] [ɑːrnt] ['eni] [mɔː(r)] [ʃɒts] , ['aɪðə(r)] , " ['menʃ(ə)nd] [dʒɪm] .

"	There	aren't	any	more	shots	,	either	,	"	mentioned	Jim	.
"	那里	不是	任何	更多的	镜头	,	任何一个	,	"	提及	吉姆	.

"也没有其他枪了，"吉姆说道。

[wʌns] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] ['kɔːpərəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [brɔːt] [ɪn] ['dʌgləs] [frɒm; frəm][ðə; ði][pəʊst] .

Once	outside	the	corporal	of	the	guard	brought	in	Douglas	from	the	post	.
一次	外部	这	下士	的	这	警卫	带来	在	道格拉斯	从	这	邮政	.

一到外面，卫兵下士就把道格拉斯从哨位上带了进来。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] .

The	colonel	asked	for	a	report	.
这	上校	问	为了	一个	报告	.

上校要求提交一份报告。

“ [waɪl] ['stændɪŋ] [æt; ət][maɪ][pəʊst][aɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃeɪp] [pɑːs] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ten] [jɑːrdz] [ə'weɪ] !

“	While	standing	at	my	post	I	saw	a	white	shape	pass	me	about	ten	yards	away	!
”	尽管	常设	在	我的	邮政	我	锯	一个	白色的	形状	经过	我	关于	十	码	离开	!

“我站岗时，看到一个白色身影从大约十码外经过！”

” [wɒz; wəz] ['hæriz] ['stɑːtlɪŋ] ['steɪtmənt] .

”	was	Harry's	startling	statement	.
”	曾是	哈利的	令人震惊	陈述	.

这是哈里令人震惊的声明。

“ [aɪ] ['tʃælɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][glaidid] [ɒn][pɑːst][ˌem 'iː] .

“	I	challenged	it	,	but	it	just	glided	on	past	me	.
”	我	挑战	它	,	但	它	只是	滑翔	在	过去的	我	.

“我提出了质疑，但它却从我身边滑过。”

[æt; ət][maɪ] [ʃɒts] [ˌaɪ 'tiː] [flæʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [gɒn] .

At	my	shots	it	flashed	into	the	trees	and	was	gone	.
在	我的	镜头	它	闪光灯	进入	这	树木	和	曾是	已消失	.

我开枪后，它一闪而过，消失在树林里。

[aɪ][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”

I	was	unable	to	find	any	trace	of	it	.	”
我	曾是	无法	到	寻找	任何	痕迹	的	它	.	”

我根本找不到它的踪迹。

“ [ə; eɪ] [ʃeɪp] , ['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] ? ” [fraʊnd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	A	shape	,	Mr	.	Douglas	?	”	frowned	the	colonel	.
”	一个	形状	,	先生	.	道格拉斯	?	”	皱眉	这	上校	.

“形状吗，道格拉斯先生？”上校皱着眉头问道。

“ [wɒt] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃeɪp] ? ”

“	What	sort	of	a	shape	?	”
”	什么	种类	的	一个	形状	?	”

“什么样的形状？”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] ['sʌmwʌn] [ɪn][ə; eɪ] [ʃiːt] , ” [ɪk'spleɪnd] ['dʌgləs] .

“	Well	,	it	looked	like	someone	in	a	sheet	,	”	explained	Douglas	.
”	出色地	,	它	看起来	喜欢	某人	在	一个	床单	,	”	解释	道格拉斯	.

“嗯，看起来像有人裹着床单，”道格拉斯解释说。

“ [aɪ] ['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] [hed] [ɒn][ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [glaɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ! ”

“	I	couldn't	see	any	head	on	the	object	,	and	it	seemed	to	glide	along	the	ground	!	”
”	我	不能	看	任何	头	在	这	目的	,	和	它	似乎	到	滑行	沿着	这	地面	!	”

“我没看到那个物体有任何头部，它似乎在地面上滑行！”

“ [m] , ['aʊə(r)] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ! ” [sed] [dʒɪm][tuː; tə] ['tɔmpsn] .

“	Hmm	,	our	ghost	of	the	Ridge	!	”	said	Jim	to	Thompson	.
”	唔	,	我们的	鬼	的	这	岭	!	”	说	吉姆	到	汤普森	.

“嗯，我们山脊上的幽灵！”吉姆对汤普森说。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['mɜːsə(r)] ?
“ What was that , Mr . Mercer ?
“ 什么 曾是 那 , 先生 . 默瑟 ?

“那是什么，默瑟先生？”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kraɪd] , [ə'lɜːtli] .
” the colonel cried , alertly .
” 这 上校 哭 , 警觉地 .

“上校警觉地喊道。”

[dʒɪm] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd][təʊld][tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] .
Jim explained the story which the farmer had told to them that afternoon .
吉姆 解释 这 故事 哪个 这 农民 有 讲述 到 他们 那 下午 .

吉姆把那天下午农夫讲给他们听的故事转述了出来。

“ [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒt]
“ We didn't say anything about it , because we put it down for a lot
“ 我们 没有 说 任何事物 关于 它 , 因为 我们 放 它 向下 为了 一个 很多
[ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] ,
of nonsense ,
的 废话 ,

“我们对此保持沉默，因为我们觉得这纯属无稽之谈。”

” [hiː; hi] [wuːnd] [ʌp] .
” he wound up .
” 他 伤口 向上 .

他总结道。

“ [aɪ] [siː] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ I see , ” replied the colonel .
“ 我 看 , ” 回复 这 上校 .

“我明白了，”上校回答道。

“ ['kæptɪnz] [ænd; ənd][lef'tenənt, luː't-][gəʊ][tuː; tə][pəʊst]['nʌmbə(r)] [wʌn] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'raʊnd] .
“ Captains and lieutenants go to post Number One and look around .
“ 队长 和 中尉 去 到 邮政 数字 一 和 看 大约 .

“上尉和中尉们前往一号哨所四处查看。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑːf] - ['aʊə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [keɪm] [bæk] .
” The others waited a long half - hour until the officers came back .
” 这 其他的 等待 一个 长的 一半 - 小时 直到 这 警官 来了 后退 .

其他人等了足足半个小时，警察才回来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [njuːz] . -
There was no news . 50
那里 曾是 不 消息 . -

没有消息。50

“ [wiː; wi] [faʊnd] [nəʊ] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , ” ['siːniə(r)] ['kæptɪn] ['dʒɔːdn] [rɪ'pɔːtɪd] .
“ We found no traces of anything , ” Senior Captain Jordan reported .
“ 我们 成立 不 痕迹 的 任何事物 , ” 高级的 队长 约旦 据报道 .

“我们没有发现任何痕迹，”高级队长乔丹报告说。

['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] [tuː] [naɪts] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [bɔɪz] [bæk]
Puzzled over the events of the past two nights the colonel ordered the boys back
困惑 超过 这 活动 的 这 过去的 二 夜晚 这 上校 订购 这 男孩们 后退
[tuː; tə][bed] .
to bed .
到 床 .

上校对过去两晚发生的事情感到困惑，命令士兵们回床上睡觉。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [fel] [əˈsliːp] .

It	was	a	long	time	before	a	good	many	of	them	fell	asleep	.
它	曾是	一个	长的	时间	前	一个	好的	许多	的	他们	跌倒	睡着了	.

过了很久，他们中的很多人才睡着。

[ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tent] [ðə; ði] [θriː] [pælz] [tɔːkt] ['kwaɪətli][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

In	their	own	tent	the	three	pals	talked	quietly	of	the	situation	,
在	他们的	自己的	帐篷	这	三	朋友们	谈话	悄悄	的	这	情况	,

在他们自己的帐篷里，三个朋友低声谈论着眼前的状况。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] ['pʌz(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] .

but	could	not	puzzle	it	out	.
但	可以	不是	谜	它	出去	.

但我无法弄明白。

“ [ɪf] [ðɪs] ['bɪznəs] ['dʌznt] [stɒp] ['prɪti] [suːn] , ” ['teri] [kən'kluːdɪd] [ðə; ði] [tɔːk] ,

“	If	this	business	doesn't	stop	pretty	soon	,	”	Terry	concluded	the	talk	,
“	如果	这	商业	不	停止	漂亮的	很快	,	”	特里	结束	这	讲话	,

“如果这种生意再不停止下去，”特里总结道，

“ [wiː; wi][woʊnt][get] [ɪˈnʌf] [sliːp] [ɒn] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ! ” -

“	we	won't	get	enough	sleep	on	this	camping	trip	!	”	515
“	我们	惯于	得到	足够的	睡觉	在	这	野营	旅行	!	”	-

“这次露营旅行我们肯定睡不好觉！”515

[ə; eɪ] [faɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [stæm'piːd]

A	Fight	and	a	Stampede
一个	斗争	和	一个	踩踏

一场争斗和一场踩踏

['kæptɪn] [dʒɪm] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈraʊnd] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði][ə; eɪ]

Captain	Jim	made	his	way	around	the	last	of	the	tents	that	formed	the	A
队长	吉姆	制成	他的	方式	大约	这	最后的	的	这	帐篷	那	形成	这	一个

['kʌmpəni] [rəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] .

Company	row	and	then	paused	.
公司	排	和	然后	暂停	.

吉姆上尉绕过A连的最后一排帐篷，然后停了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [kəm'baɪnd] [spiːd] [wɪð] ['kɔːʃ(ə)n] [hiː; hi] [stept] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [bɪ'haɪnd]

With	a	motion	that	combined	speed	with	caution	he	stepped	out	of	sight	behind
和	一个	运动	那	合并	速度	和	警告	他	步	出去	的	视线	在后面

[ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] ,

the	slope	of	the	tent	,
这	坡	的	这	帐篷	,

他动作迅速而谨慎，一步步消失在帐篷斜坡后方。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['nærəud] , ['sensɪz] [əˈlɜːt] .

his	eyes	narrowed	,	senses	alert	.
他的	眼睛	范围缩小	,	感官	警报	.

他眯起眼睛，警觉起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] [əˈlɔtid] [tuː; tə][ðə; ði]['kæv(ə)lri]

He	was	on	his	way	to	the	section	of	the	camp	allotted	to	the	cavalry
他	曾是	在	他的	方式	到	这	部分	的	这	营	分配	到	这	骑兵

['hɔːsɪz] .

horses	.
马匹	.

他正前往分配给骑兵马匹的营地区域。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [mɪdˈɑːftəˈnuːn] [ænd; ənd] ['æktɪv] [drɪl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] .

It	was	midafternoon	and	active	drill	was	over	for	the	day	.
它	曾是	下午	和	积极的	钻头	曾是	超过	为了	这	天	.

当时已是下午，当天的实战演练已经结束。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['swɪmɪŋ] , [ə; eɪ][fjuː] [pleɪd] ['beɪsbɔːl] [aʊt][ɪn][ðə; ði]

Most	of	the	young	soldiers	were	in	swimming	,	a	few	played	baseball	out	in	the
最多	的	这	年轻的	士兵	是	在	游泳	,	一个	很少	玩	棒球	出去	在	这

['bleɪzɪŋ] [sʌn] ,

blazing	sun	,
炽烈	太阳	,

大多数年轻士兵都在游泳，少数人在烈日下打棒球。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [wɪð] [les] ['enədʒi] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] .

and	a	few	with	less	energy	lay	in	the	shade	.
和	一个	很少	和	较少的	活力	躺	在	这	阴影	.

还有一些体力较弱的动物躺在阴凉处。

[dʒɪm][hæd; həd] [ˌdis'maʊnt] ['rɑːðə(r)] ['hʌrɪdli] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn]

Jim	had	dismounted	rather	hurriedly	to	make	a	report	and	he	was	on
吉姆	有	下马	相当	匆匆	到	制作	一个	报告	和	他	曾是	在

[hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði][kə'det] ['ɔːdəliz] [hæd; həd] ['prɒpəli] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɔːs]

his	way	to	see	that	the	cadet	orderlies	had	properly	taken	care	of	his	horse
他的	方式	到	看	那	这	学员	勤杂工	有	适当地	已采取	关心	的	他的	马

. -

.	52

. -

吉姆匆匆下马去汇报情况，他正要去查看学员勤务兵是否妥善照顾了他的马。52

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , [ə; eɪ][skɔː(r)][ɔː(r)][mɔː(r)]

The	horses	were	just	before	him	at	the	present	moment	,	a	score	or	more
这	马匹	是	只是	前	他	在	这	展示	片刻	,	一个	分数	或者	更多的

[ɒv; əv] ['restləs] ,

of	restless	,
的	不安	,

此刻，马匹就在他面前，二十多匹躁动不安。

[haɪ] - [strʌŋ] [maʊnts] .

high	-	strung	mounts	.
高的	-	串	安装	.

高度敏感的支架。

[nəʊ] ['ɔːdəli] [ɔː(r)] ['kævəlrimən] [wɒz; wəz] [wɪð] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [seɪv]

No	orderly	or	cavalryman	was	with	them	at	the	moment	and	no	one	save
不	秩序	或者	骑兵	曾是	和	他们	在	这	片刻	和	不	一	节省

[wʌn] [kə'det] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

one	cadet	could	be	seen	.
一	学员	可以	是	已见	.

当时他们身边没有勤务兵或骑兵，除了一个学员之外，一个人也看不到。

[ðɪs] [kə'det] [wɒz; wəz] ['æktɪŋ] ['kwɪəli] ,

This	cadet	was	acting	queerly	,
这	学员	曾是	表演	奇怪地	,

这名学员行为举止怪异。

[ænd; ənd][dʒɪmz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ðə; ði][mɔː(r)] ['kwɪkli] [ə'træktɪd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði][ləʊn]

and	Jim's	attention	was	the	more	quickly	attracted	when	he	saw	that	the	lone
和	吉姆的	注意力	曾是	这	更多的	迅速地	吸引	什么时候	他	锯	那	这	孤独

[kə'det] [wɒz; wəz] [dɪk] ['raʊən] .

cadet	was	Dick	Rowen	.
学员	曾是	迪克	罗文	.

当吉姆看到那个孤零零的学员是迪克·罗文时，他的注意力立刻被吸引了。

- [kæm'peɪn] [hæt][wɒz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] ['krʊkɪd] [ɑːm][ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [də'rektli]

Rowen's	**campaign**	**hat**	**was**	**in**	**his**	**crooked**	**arm**	**and**	**he**	**was**	**standing**	**directly**
-	活动	帽子	曾是	在	他的	歪	手臂	和	他	曾是	常设	直接地

[ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][dʒɪmz] [hɔːs] ,

in	**front**	**of**	**Jim's**	**horse**	**,**
在	正面	的	吉姆的	马	,

罗文的竞选帽夹在他弯曲的胳膊里，他正站在吉姆的马的正前方。

[skwɔːl] .

Squall	**.**
暴风雨	.

暴风雨。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['raʊən] [lʊkt] ['fɜːtɪvli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eniwʌn]

From	**time**	**to**	**time**	**Rowen**	**looked**	**furtively**	**around**	**the**	**camp**	**to**	**see**	**if**	**anyone**
从	时间	到	时间	罗文	看起来	偷偷摸摸	大约	这	营	到	看	如果	任何人

[wɒz; wəz] [əb'zɜːvɪŋ] [hɪm] ,

was	**observing**	**him**	**,**
曾是	观察	他	,

罗文时不时地偷偷环顾营地，看看有没有人注意到他。

[bʌt; bət][hiː; hi] [feɪld] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['kæptɪn] .

but	**he**	**failed**	**to**	**see**	**the**	**cavalry**	**captain**	**.**
但	他	失败的	到	看	这	骑兵	队长	.

但他没能见到骑兵队长。

[ðə; ði] [ləʊn] [kə'det] [dɪp] [hɪz; ɪz][hænd]['ɪntuː][ðə; ði][hæt][ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

The	**lone**	**cadet**	**dipped**	**his**	**hand**	**into**	**the**	**hat**	**and**	**extended**	**something**	**to**	**the**
这	孤独	学员	浸入	他的	手	进入	这	帽子	和	扩展	某物	到	这

[hɔːs] .

horse	**.**
马	.

那名孤身一人的学员将手伸进帽子里，递给马什么东西。

[skwɔːl] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [riːtʃ] [aʊt] ['iːgəli] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [iːtʃ] [taɪm] ,

Squall	**appeared**	**to**	**reach**	**out**	**eagerly**	**for**	**whatever**	**it**	**was**	**each**	**time**	**,**
暴风雨	出现	到	抵达	出去	急切地	为了	任何	它	曾是	每个	时间	,

每次，斯考尔似乎都急切地想要得到那东西。

[bʌt; bət][ðə; ði] [nek] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [hɔːs] [əb'skjuəd] [frɒm; frəm][dʒɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['raʊən]

but	**the**	**neck**	**of**	**another**	**horse**	**obscured**	**from**	**Jim**	**what**	**it**	**was**	**that**	**Rowen**
但	这	脖子	的	其他	马	模糊不清	从	吉姆	什么	它	曾是	那	罗文

[wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɔːs] .

was	**feeding**	**his**	**horse**	**.**
曾是	喂养	他的	马	.

但另一匹马的脖子挡住了吉姆的视线，让他看不到罗文正在喂他的马吃什么。

“ [naʊ] , [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [kæn; kən] [ðæt] ['feləʊ] [biː; bi] ['duːɪŋ] ?

“	**Now**	**,**	**what**	**the**	**dickens**	**can**	**that**	**fellow**	**be**	**doing**	**?**
”	现在	,	什么	这	狄更斯	能	那	同伴	是	正在做	?

“那家伙到底在干什么？”

” [dʒɪm] ['pʌz(ə)ld] .

”	**Jim**	**puzzled**	**.**
”	吉姆	困惑	.

吉姆感到困惑。

“ [hiː; hi] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli][kaɪnd][tuː; tə][maɪ] [hɔːs] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks]

“	He	seems	to	be	unusually	kind	to	my	horse	,	and	it	looks
”	他	似乎	到	是	异常地	种类	到	我的	马	,	和	它	看起来

[səˈspɪʃəs] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

suspicious	to	me	.
可疑的	到	我	.

“他对我的马似乎异常温柔，这让我觉得很可疑。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˈraʊən] [laɪks] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][ɪz] [ˈfiːdɪŋ] [ðem; ðəm] ,

Of	course	,	it	is	possible	that	Rowen	likes	horses	and	is	feeding	them	,
的	课程	,	它	是	可能的	那	罗文	点赞	马匹	和	是	喂养	他们	,

当然，罗文可能喜欢马，所以才喂它们。

[bʌt; bət][hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wʌn][ɪz][maɪn] .

but	he	knows	that	one	is	mine	.
但	他	知道	那	一	是	矿	.

但他知道其中一个是我的。

[ˈmeɪbi] [hiː; hi] [ˈdʌznt] [ˈkæri] [hɪz; ɪz] [ˈgrʌdʒɪz] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [ˈænɪmlz] ！ ” -

Maybe	he	doesn't	carry	his	grudges	as	far	as	the	animals	!	”	53
或许	他	不	携带	他的	怨恨	作为	远的	作为	这	动物	！	”	-

也许他不像对待动物那样记仇！“53

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈɒbdʒɪkts] [ðæt] [ˈraʊən] [wɒz; wəz] [ˈfiːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði]

One	of	the	objects	that	Rowen	was	feeding	to	the	horse	dropped	to	the
一	的	这	对象	那	罗文	曾是	喂养	到	这	马	掉落	到	这

[graʊnd] ,

ground	,
地面	,

罗文喂马的食物中有一样掉到了地上。

[ˈrəʊlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˈdɪstəns] .

rolling	a	short	distance	.
滚动	一个	短的	距离	.

滚动一小段距离。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][dʒɪm] [ˈrekəgˈnaɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ɪnˈdɪgnənt] .

As	soon	as	Jim	recognized	it	he	became	indignant	.
作为	很快	作为	吉姆	认可	它	他	成为	愤怒	.

吉姆一意识到这一点，就勃然大怒。

“ [ə; eɪ] [griːn] [ˈæp(ə)l] !

“	A	green	apple	!
”	一个	绿色的	苹果	!

“一个青苹果！”

[ə; eɪ][lɒt][hiː; hi] [nəʊz] [əˈbaʊt] [ˈhɔːsɪz] !

A	lot	he	knows	about	horses	!
一个	很多	他	知道	关于	马匹	!

他对马了解很多！

[ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒnts] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][ðem; ðəm][hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pɪk] [ˈsʌmθɪŋ] [els] [bɪˈsaɪd] —

If	he	wants	to	be	kind	to	them	he	should	pick	something	else	beside	—
如果	他	想要	到	是	种类	到	他们	他	应该	挑选	某物	别的	旁	—

如果他想善待他们，他应该选择别的——

” [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [θɔːt] .

”	He	stopped	short	in	his	thought	.
”	他	停止	短的	在	他的	想法	.

他的思绪突然停了下来。

['raʊən] [lʊkt] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðen] [mu:vd] [ɒf] [ə; eɪ] [fju:] ['peɪsɪz] [tu:; tə] [ðə; ði]

Rowen	looked	right	and	left	again	and	then	moved	off	a	few	paces	to	the
罗文	看起来	正确的	和	左边	再次	和	然后	已搬	离开	一个	很少	步幅	到	这

[left] ,

left	,
左边	,

罗文再次向左右看了看，然后向左边走了几步。

['ri:tʃɪŋ] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['bʌkɪt] [ɒv; əv] ['wɔ:tə(r)] .

reaching	down	for	a	bucket	of	water	.
到达	向下	为了	一个	桶	的	水	.

弯腰去拿一桶水。

[wɪð] [ðɪs] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] [hi:; hi] [wɔ:kt] [bæk] [tu:; tə] [ðə; ði] [hɔ:s] , [reɪzd] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] ['i:gə(r)]

With	this	in	his	hand	he	walked	back	to	the	horse	,	raised	it	to	his	eager
和	这	在	他的	手	他	步行	后退	到	这	马	,	提高	它	到	他的	渴望的

[lɪps] ,

lips	,
嘴唇	,

他拿着这个东西走回马边，迫不及待地把它举到嘴边。

[ænd; ənd] ['tɪltɪd] [ðə; ði] ['bʌkɪt] .

and	tilted	the	bucket	.
和	斜	这	桶	.

然后倾斜了水桶。

[dʒɪm] ['mɜ:sə(r)] ['weɪtɪd] [tu:; tə] [si:] [nəʊ] [mɔ:(r)] .

Jim	Mercer	waited	to	see	no	more	.
吉姆	默瑟	等待	到	看	不	更多的	.

吉姆·默瑟等了很久，终于等到了这一天。

[ðə; ði] [həʊl] ['kaʊədlɪ] [trɪk] [wɒz; wəz] [pleɪn] [tu:; tə] [hɪm] [naʊ] .

The	whole	cowardly	trick	was	plain	to	him	now	.
这	所有的	胆小	诡计	曾是	清楚的	到	他	现在	.

现在他彻底明白了这整个卑鄙的伎俩。

[i:tʃ] ['kævəlrimən] [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [tu:; tə] [ki:p] [hɪz; ɪz] [maʊnt] [ɪn] ['pɜ:fɪkt] [kən'dɪʃn] [ænd; ənd] [nəʊ] [ɪk'skju:s] [wʊd] [bi:; bi] [ək'septɪd] [fɔ:(r); fə(r)] ['feɪljə(r)] [tu:; tə] [du:; də] [səʊ] .

Each	cavalryman	was	required	to	keep	his	mount	in	perfect	condition	and	no	excuse	would	be	accepted	for	failure	to	do	so	.
每个	骑兵	曾是	必需的	到	保持	他的	山	在	完美的	状况	和	不	原谅	会	是	公认	为了	失败	到	做	所以	.

每位骑兵都必须保持其坐骑处于完美状态，任何未能做到这一点的理由都不被接受。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] ['pɪktʃə(r)] [skwɔ:l] ['ɑ:ftə(r)] [hɪz; ɪz] [mi:l] [ɒv; əv] [gri:n] ['æplz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [drɪŋk] [ɒv; əv] [kəʊld] ['wɔ:tə(r)] ,

He	could	picture	Squall	after	his	meal	of	green	apples	and	his	drink	of	cold	water	,
他	可以	图片	暴风雨	后	他的	一顿饭	的	绿色的	苹果	和	他的	喝	的	寒冷的	水	,

他能想象出斯考尔吃完青苹果、喝完冷水后的样子。

['rəʊlɪŋ] [ɪn] ['ægəni] [fɔ:(r); fə(r)] ['aʊəz] , [ænd; ənd] [hɪm'self] [sɪ'vɪəli] [bleɪmd] [fɔ:(r); fə(r)] ['krɪmɪn(ə)l] [nɪ'glekt] .

rolling	in	agony	for	hours	,	and	himself	severely	blamed	for	criminal	neglect	.
滚动	在	痛苦	为了	小时	,	和	他自己	严重	被指责	为了	刑事	忽视	.

他痛苦地翻滚了几个小时，并因疏忽职守而被严厉指责。

[ðə; ði] [bɔɪz] [aɪz] [bleiz] [ɪn] ['fjʊəri] [æz; əz] [hi:; hi] [hə:l] [hɪm'self] [ɪn] - [də'rekʃ(ə)n] .

The	boy's	eyes	blazed	in	fury	as	he	hurled	himself	in	Rowen's	direction	.
这	男孩们	眼睛	燃烧的	在	愤怒	作为	他	投掷	他自己	在	-	方向	.

男孩怒目圆睁，朝着罗文的方向猛扑过去。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][bɔɪ][bɪˈfɔː(r)]['rɑʊən][wɒz; wəz][əˈweə(r)][ɒv; əv][hɪm].

He	was	on	top	of	the	boy	before	Rowen	was	aware	of	him	.
他	曾是	在	顶部	的	这	男生	前	罗文	曾是	意识到的	的	他	.

罗文还没反应过来，他就已经压在男孩身上了。

['rɑʊən][tɜːnd]['stɑːtld][aɪz][ɪn][hɪz; ɪz][dəˈrekʃ(ə)n], [hɪz; ɪz][feɪs]['peɪlɪŋ]['swɪftli].

Rowen	turned	startled	eyes	in	his	direction	,	his	face	paling	swiftly	.
罗文	转向	惊慌	眼睛	在	他的	方向	,	他的	脸	苍白	迅速地	.

罗文惊愕地转头看向他，脸色迅速变得苍白。

[ðə; ði][tʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːs][hæd; həd][dʒʌst][tʌtʃt][ðə; ði]['wɔːtərz]['sɜːfɪs][wen][dʒɪm]['lændɪd]

The	tongue	of	the	horse	had	just	touched	the	water's	surface	when	Jim	landed
这	舌头	的	这	马	有	只是	感动	这	水的	表面	什么时候	吉姆	登陆

[hɪz; ɪz][fɪst][wɪð][ɔːl][hɪz; ɪz][fɔːs][ɒn][ðə; ði][tʃiːk][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈdet]. -

his	fist	with	all	his	force	on	the	cheek	of	the	cadet	.	54
他的	拳头	和	全部	他的	力量	在	这	脸颊	的	这	学员	.	-

马的舌头刚触到水面，吉姆就用尽全力一拳打在了学员的脸上。54

['rɑʊən][went][daʊn]['prɒmptli], [ðə; ði]['bʌkɪt][ɒv; əv]['wɔːtə(r)]['spɪlɪŋ][ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz]['juːnɪfɔːm].

Rowen	went	down	promptly	,	the	bucket	of	water	spilling	all	over	his	uniform	.
罗文	去	向下	及时	,	这	桶	的	水	溢出	全部	超过	他的	制服	.

罗文立刻倒地，水桶里的水洒了他一身制服。

[ə; eɪ][dʌl][red][spɒt][ʃəʊd][weə(r)][dʒɪmz][fɪst]['lændɪd], [ænd; ənd]['rɑʊən][rəʊld]['əʊvə(r)][wɪð][ə; eɪ]

A	dull	red	spot	showed	where	Jim's	fist	landed	,	and	Rowen	rolled	over	with	a
一个	乏味的	红色的	点	显示	在哪里	吉姆的	拳头	登陆	,	和	罗文	滚动	超过	和	一个

[feɪnt][bliːt].

faint	bleat	.
头晕的	咩咩叫	.

吉姆的拳头落在了罗文身上，留下了一个暗红色的斑点，罗文发出了一声微弱的咩叫，翻了个身。

[wɪð]['bʌldʒɪŋ][aɪz][hiː; hi][lʊkt][ʌp][tuː; tə][weə(r)][dʒɪm]['taʊəd]['əʊvə(r)][hɪm].

With	bulging	eyes	he	looked	up	to	where	Jim	towered	over	him	.
和	凸起	眼睛	他	看起来	向上	到	在哪里	吉姆	高耸	超过	他	.

他瞪大了眼睛，抬头望去，只见吉姆高高地俯视着他。

“ [waɪ], [juː; jʊ][kənˈtemptəbl], ['sniːkɪŋ]['kaʊəd]!

“	Why	,	you	contemptible	,	sneaking	coward	!
“	为什么	,	你	可鄙	,	鬼鬼祟祟	懦夫	!

“你这个卑鄙的、偷偷摸摸的懦夫！”

” [dʒɪm], [hɪz; ɪz][vɔɪs][tremblɪŋ], [ɪkˈspləʊdɪd][wɪð][ɪˈməʊʃ(ə)n].

”	Jim	,	his	voice	trembling	,	exploded	with	emotion	.
”	吉姆	,	他的	嗓音	发抖	,	爆炸了	和	情感	.

吉姆的声音颤抖着，激动得说不出话来。

“ [juː; jʊ][ɪnˈtendɪd][tuː; tə][bləʊt][maɪ][hɔːs][səʊ][ðæt][aɪ][wʊd][duː; də] - [graʊl]['djuːti] - [fɔː(r); fə(r)]

“	You	intended	to	bloat	my	horse	so	that	I	would	do	'	growl	duty	'	for
“	你	故意的	到	腹胀	我的	马	所以	那	我	会	做	-	咆哮	责任	-	为了

[nɪˈglekt], [dɪd][juː; jʊ] ?

neglect	,	did	you	?
忽视	,	做过	你	?

“你是故意让我的马胀气，好让我因为疏于照料而‘咆哮’，是吗？”

[haʊ][əˈbaʊt][ðə; ði]['aʊəz][ɒv; əv]['ægəni][ðæt][ðə; ði][hɔːs][wʊd]['sʌfə(r)] ?

How	about	the	hours	of	agony	that	the	horse	would	suffer	?
如何	关于	这	小时	的	痛苦	那	这	马	会	遭受	?

那匹马将要遭受的数小时痛苦又该如何看待呢?

[dɪd][juː; jʊ][θɪŋk][ɒv; əv][ðæt] ?

Did	you	think	of	that	?
做过	你	思考	的	那	?

你想过这一点吗?

[get] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,
Get **on** **your** **feet** **,**
得到 在 你的 脚 ,

站起来，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [θræʃ] [juː; jʊ] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ]
because **I'm** **going** **to** **thrash** **you** **until** **you** **won't** **be** **able** **to** **walk** **for** **the**
因为 我是 去 到 鞭挞 你 直到 你 惯于 是 有能力的 到 走 为了 这
[rest] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈsʌmə(r)] ! ”
rest **of** **the** **summer** **!** **”**
休息 的 这 夏天 ! ”

因为我要把你揍得整个夏天都走不了路！

“ [ɪf] [juː; jʊ] [leɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] [ɒn] [ˌem ˈiː] , [ˈmɜːsə(r)] , [aɪl] [rɪˈpɔːt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] , ” [kraɪd]
“ **If** **you** **lay** **your** **hands** **on** **me** **,** **Mercer** **,** **I'll** **report** **you** **to** **the** **colonel** **,** **”** **cried**
“ 如果 你 躺 你的 双手 在 我 , 默瑟 , 患病的 报告 你 到 这 上校 , ” 哭
[ˈraʊən] ,
Rowen **,**
罗文 ,

“默瑟，你要是敢碰我一下，我就上校告发你！”罗文喊道。

[kau] [æt; ət] [dʒɪmz] [ˈætɪtjuːd] .
cowed **at** **Jim's** **attitude** **.**
胆怯 在 吉姆的 态度 .

吉姆的态度让他感到畏惧。

[ðə; ðɪ] [ˈkæptɪn] [wɒz; wəz] [əˈbleɪz] [wɪð] [rɒθ] .
The **captain** **was** **ablaze** **with** **wrath** **.**
这 队长 曾是 燃烧 和 愤怒 .

船长怒不可遏。

“ [tel] [ðə; ðɪ] [ˈkɜːn(ə)l] [ɔːl] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] ,
“ **Tell** **the** **colonel** **all** **you** **want** **to** **,**
“ 告诉 这 上校 全部 你 想 到 ,

“你想对上校说什么就说什么吧，

[bʌt; bət] [aɪm] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [juː; jʊ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ɪnˈfɜːməri] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] , ” [ˈprɒmɪst] [dʒɪm] ,
but **I'm** **going** **to** **put** **you** **in** **the** **infirmary** **for** **a** **month** **,** **”** **promised** **Jim** **,**
但 我是 去 到 放 你 在 这 医务室 为了 一个 月 , ” 承诺 吉姆 ,

“但我会把你送进医务室一个月，”吉姆承诺道。

[ˈriːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [ˈkɒlə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːlən] [kəˈdet] .
reaching **for** **the** **collar** **of** **the** **fallen** **cadet** **.**
到达 为了 这 衣领 的 这 倒下 学员 .

他伸手去抓倒地学员的衣领。

[æt; ət] [ðæt] [ˈməʊmənt] [ˈteri] , [ˈdʒɔːdn] , [dɒn] [ænd; ənd] - [keɪm] [əˈraʊnd] [ðə; ðɪ] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]
At **that** **moment** **Terry** **,** **Jordan** **,** **Don** **and** **Vench** **came** **around** **the** **end** **of** **the**
在 那 片刻 特里 , 约旦 , 大学教师 和 - 来了 大约 这 结尾 的 这
[tent] [rəʊ] .
tent **row** **.**
帐篷 排 .

这时，特里、乔丹、唐和文奇从帐篷排的尽头走了过来。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˈpleɪɪŋ] [bɔːl] [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] [ðeə(r)] [weɪ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [kləʊðz]
They **had** **been** **playing** **ball** **and** **were** **on** **their** **way** **to** **change** **clothes**
他们 有 到过 玩耍 球 和 是 在 他们的 方式 到 改变 衣服
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [swɪm] .
for **a** **swim** **.**
为了 一个 游泳 .

他们之前一直在玩球，现在正准备去换衣服游泳。

[ðeɪ] [sɔ:] [ðə; ði] [tu:] [bɪ'fɔ:(r)] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['hʌrid] ['əʊvə(r)] .

They	saw	the	two	before	them	and	hurried	over	.
他们	锯	这	二	前	他们	和	慌忙	超过	.

他们看见眼前的两个人，便赶紧走了过去。

" [lʊk] [hɪə(r)] , ['dʒentlmən] , " [kə'mɑ:nd] ['dʒɔ:dn] , ['brɪskli] .

"	Look	here	,	gentlemen	,	"	commanded	Jordan	,	briskly	.
"	看	这里	,	先生们	,	"	命令	约旦	,	轻快地	.

"先生们，看这里，"乔丹干脆利落地命令道。

" [ju:; jʊ] [kænt] [faɪt] [ɪn][kæmp] .

"	You	can't	fight	in	camp	.
"	你	不能	斗争	在	营	.

"营地里不允许打架。"

[wʌts] [ðə; ði] [rəʊ] , ['eniweɪ] ? "

What's	the	row	,	anyway	?	"
是什么	这	排	,	反正	?	"

到底发生了什么事?

" ['mɜ:sə(r)] [nɒkt] [ˌem 'i:] [daʊn] , " [kəm'pleɪnd] ['raʊən] , [waɪl] [dɒn] ['pʊld] [dʒɪm] [ə'weɪ] .

"	Mercer	knocked	me	down	,	"	complained	Rowen	,	while	Don	pulled	Jim	away	.
"	默瑟	敲门	我	向下	,	"	抱怨	罗文	,	尽管	大学教师	拉	吉姆	离开	.

"默瑟把我打倒了，"罗文抱怨道，与此同时，唐把吉姆拉开了。

[dɒn] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [fi:l] [haʊ] ['vaɪələntli] [dʒɪm][wɒz; wəz] [tremblɪŋ] . -

Don	was	surprised	to	feel	how	violently	Jim	was	trembling	.	55
大学教师	曾是	惊讶	到	感觉	如何	暴力	吉姆	曾是	发抖	.	-

唐惊讶地发现吉姆颤抖得如此剧烈。55

" [waɪ] [dɪd][ju:; jʊ] [nɒk] ['raʊən] [daʊn] , ['mɜ:sə(r)] ?

"	Why	did	you	knock	Rowen	down	,	Mercer	?
"	为什么	做过	你	敲	罗文	向下	,	默瑟	?

"默瑟，你为什么要打倒罗文？"

" ['dʒɔ:dn] [ɑ:skt] .

"	Jordan	asked	.
"	约旦	问	.

乔丹问道。

[dʒɪm][dɪd][nɒt][ɪn][ðə; ði] [li:st] [maɪnd]['dʒɔ:rdənz] [kə'mɑ:ndɪŋ] [təʊn] .

Jim	did	not	in	the	least	mind	Jordan's	commanding	tone	.
吉姆	做过	不是	在	这	至少	头脑	乔丹的	指挥	语气	.

吉姆丝毫不介意乔丹的命令式语气。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][bəuθ] ['kæptɪnz] [ɒv; əv] [dɪ'vɪʒnz] , [ænd; ənd][dʒɪm][wɒz; wəz] ['ðeəfɔ:(r)] [æn; ən]

Although	they	were	both	captains	of	divisions	,	and	Jim	was	therefore	an
虽然	他们	是	两个都	队长	的	部门	,	和	吉姆	曾是	所以	一个

['i:kwəl][æz; əz][æn; ən]['ɒfɪsə(r)] ,

equal	as	an	officer	,
平等的	作为	一个	官	,

虽然他们都是师长，因此吉姆作为军官与他们地位相当，

['dʒɔ:dn] [ˌnevəðə'les] [kleɪmd] [ə; eɪ] [slaɪt] ['prɪvəlɪdʒ] [æz; əz][ðə; ði]['si:niə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sku:l] .

Jordan	nevertheless	claimed	a	slight	privilege	as	the	senior	captain	of	the	school	.
约旦	尽管如此	声称	一个	轻微	特权	作为	这	高级的	队长	的	这	学校	.

尽管如此，作为学校的高年级队长，乔丹还是享有些许特权。

[ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [jɪə(r)] , [ðeə(r)][lɑːst][wʌn][æt; ət] ['wʊdˌkrɛst] , [dʒɪm] [wʊd] [biː; bi]['siːniə(r)] ['kæptɪn]

In	the	following	year	,	their	last	one	at	Woodcrest	,	Jim	would	be	senior	captain
在	这	下列的	年	,	他们的	最后的	一	在	伍德克雷斯特	,	吉姆	会	是	高级的	队长

[ɒv; əv][ðə; ði]['kæv(ə)lri] ,

of	the	cavalry	,
的	这	骑兵	,

次年，也就是他们在伍德克雷斯特的最后一年，吉姆将担任骑兵队的高级队长。

[wɪð] [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [held] [ðæt] [pəʊst][fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] .

with	the	unusual	record	of	having	held	that	post	for	three	years	.
和	这	异常	记录	的	拥有	握住	那	邮政	为了	三	年	.

他曾担任该职位三年，这在当时是不寻常的记录。

[hɪz; ɪz]['herəʊɪzəm][æt; ət] [hɪl] - , [wen] [hiː; hi] ['reskjuːd] - , [hæd; həd] [wʌn] [hɪm] [ðæt] [ræŋk] .

His	heroism	at	Hill	31	,	when	he	rescued	Vench	,	had	won	him	that	rank	.
他的	英雄主义	在	爬坡道	-	,	什么时候	他	获救	-	,	有	韩元	他	那	秩	.

他在 31 号高地救出文奇的英勇行为，为他赢得了这个军衔。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði]['faɪn(ə)l][jɪə(r)] [dɒn] [wʊd] [biː; bi] [prə'məʊtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪnfəntri] [lef'tenənt]

But	in	the	final	year	Don	would	be	promoted	from	the	infantry	lieutenant
但	在	这	最终的	年	大学教师	会	是	推广	从	这	步兵	中尉

[tuː; tə]['siːniə(r)] [kə'det] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] ,

to	Senior	Cadet	Captain	of	the	Corps	,
到	高级的	学员	队长	的	这	兵团	,

但在最后一年，唐将从步兵中尉晋升为军团高级学员队长。

[ðʌs] ['ræŋkɪŋ] [ə; eɪ] [step] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][dʒɪm] ,

thus	ranking	a	step	higher	than	Jim	,
因此	排行	一个	步	更高	比	吉姆	,

因此排名比吉姆高一位。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] ['lætərz] [θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kæptənsi] [ɪn][ðə; ði]['kæv(ə)lri] .

for	all	the	latter's	three	years	of	captaincy	in	the	cavalry	.
为了	全部	这	后者的	三	年	的	队长	在	这	骑兵	.

后者在骑兵部队担任上尉的三年时间里，一直如此。

[dʒɪm] ['redɪli] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] [faɪt] .

Jim	readily	related	the	story	of	the	short	fight	.
吉姆	容易	有关的	这	故事	的	这	短的	斗争	.

吉姆兴致勃勃地讲述了那场短暂的打斗。

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wɒz; wəz][səʊ] ['kaʊədlɪ] [ænd; ənd] ['sniːkɪŋ] [ðæt] ['raʊən] [dɪd][nɒt]

He	felt	that	the	action	was	so	cowardly	and	sneaking	that	Rowen	did	not
他	毛毡	那	这	行动	曾是	所以	胆小	和	鬼鬼祟祟	那	罗文	做过	不是

[dɪ'zɜːv] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [hʌʃt] [ʌp] .

deserve	to	have	it	hushed	up	.
应得	到	有	它	静静地	向上	.

他认为这种行为如此懦弱阴险，罗文不应该被掩盖。

[ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði][kə'dets] [dɪ'skraɪbd] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [æz; əz][ðə; ði]['stɔːri][wɒz; wəz][təʊld] .

The	faces	of	the	cadets	described	their	feelings	as	the	story	was	told	.
这	面孔	的	这	学员	描述	他们的	情怀	作为	这	故事	曾是	讲述	.

学员们在聆听故事时，脸上的表情生动地描绘了他们的感受。

['raʊən] [tɜːnd] [waɪt] [tuː; tə] [red] - [feɪst] [æz; əz][hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊks] [kɑːst][ɪn][hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)n] . -

Rowen	turned	white	to	red	-	faced	as	he	saw	the	looks	cast	in	his	direction	.	56
罗文	转向	白色的	到	红色的	-	面对	作为	他	锯	这	看起来	投掷	在	他的	方向	.	-

罗文看到人们投向他的目光，脸色从苍白转为通红。56

“ [ai][doʊnt][keə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['pʌnɪʃmənt] [ai] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'si:vd] , ” [dʒɪm] [sed] [ɪn]

“	I	don't	care	so	much	about	the	punishment	I	would	have	received	,	”	Jim	said	in
”	我	不	关心	所以	很多	关于	这	惩罚	我	会	有	已收到	,	”	吉姆	说	在

[kən'klu:ʒn] ,

conclusion	,
结论	,

“我不太在意我会受到怎样的惩罚，”吉姆最后说道。

“ [bʌt; bət] [haʊ] ['eni] [gai] [ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪn] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['di:s(ə)nsi] [ɪn] [hɪm] [wʊd]

“	but	how	any	guy	in	the	world	with	a	grain	of	common	decency	in	him	would
”	但	如何	任何	盖伊	在	这	世界	和	一个	粮食	的	常见的	体面	在	他	会

[stu:p] [tu:; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['aʊəz] [ɒv; əv] ['ægəni] [ɪz] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] [ai] [kæn; kən] [si:] .

stoop	to	give	a	horse	hours	of	agony	is	more	than	I	can	see	.
哈腰	到	给	一个	马	小时	的	痛苦	是	更多的	比	我	能	看	.

“但是，世界上任何一个还有一丝良知的人，怎么会堕落到让一匹马遭受数小时的痛苦，我实在无法理解。”

[ju:; jʊ] ['feloʊz] [kæn; kən] [si:] [ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [gɪlt] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ðə; ði] [peɪl] [ænd; ənd]

You	fellows	can	see	the	evidences	of	his	guilt	on	the	ground	,	the	pail	and
你	伙伴们	能	看	这	证据	的	他的	有罪	在	这	地面	,	这	桶	和

[ðə; ði]['æp(ə)l] .

the	apple	.
这	苹果	.

你们看，地上、水桶和苹果上都有他犯罪的证据。

[wen] [ju:; jʊ] [keɪm] [ə'lɒŋ] [ai][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə] [gɪv] [hɪm] [ðə; ði] [bɪgɪst] ['lɪkɪŋ] [hi:; hi]['evə(r)] [gɒt]

When	you	came	along	I	was	about	to	give	him	the	biggest	licking	he	ever	got
什么时候	你	来了	沿着	我	曾是	关于	到	给	他	这	最大	舔舐	他	曾经	得到

[ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] ! ”

in	his	life	!	”
在	他的	生活	!	”

你出现的时候，我正准备给他来个他这辈子都没挨过的狠揍！

“ [get] [ʌp] , ['raʊən] ! ” [kə'mɑ:nd] [ðə; ði]['si:niə(r)] ['kæptɪn] , ['stɜ:nli] .

“	Get	up	,	Rowen	!	”	commanded	the	senior	captain	,	sternly	.
”	得到	向上	,	罗文	!	”	命令	这	高级的	队长	,	严厉地	.

“起来，罗文！”资深队长严厉地命令道。

“ [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɒn]['dju:ti] ,

“	We	are	not	on	duty	,
”	我们	是	不是	在	责任	,

“我们目前不在值班，

[ɔ:(r)][aɪ'd] [pʊt] [ʌp] [wɪð] [ðɪs] [trɪk] [dʒʌst] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tu:; tə]['ɔ:də(r)][ju:; jʊ]['ʌndə(r)] [ə'rest] !

or	I'd	put	up	with	this	trick	just	long	enough	to	order	you	under	arrest	!
或者	ID	放	向上	和	这	诡计	只是	长的	足够的	到	命令	你	在下面	逮捕	!

否则，我就会容忍你这种伎俩，直到我下令逮捕你为止！

[ai][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [ju:; jʊ] ['fræŋkli] [ðæt] [ju:; jʊ] [woʊnt] [lɑ:st] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði] [kɔ:(r)] [tu:; tə]

I	don't	mind	telling	you	frankly	that	you	won't	last	long	enough	in	the	corps	to
我	不	头脑	讲述	你	坦率地说	那	你	惯于	最后的	长的	足够的	在	这	兵团	到

['evə(r)]['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɪf] [ðɪs] ['stɔ:ri] [gets] [aʊt] ! ”

ever	graduate	if	this	story	gets	out	!	”
曾经	毕业	如果	这	故事	获得	出去	!	”

我不介意坦白地告诉你，如果这件事传出去，你在军团待不了多久，更别说毕业了！

“ [ai][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [hæŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kɔ:(r)] ! ” [snæpt] ['raʊən] .

“	I	don't	care	a	hang	about	the	corps	!	”	snapped	Rowen	.
”	我	不	关心	一个	悬挂	关于	这	兵团	!	”	啪啪	罗文	.

“我才不在乎什么军团！”罗文厉声说道。

“ [haʊ] [ə'baʊt] ['mɜːsə(r)][hɪə(r)] ?
“ How about Mercer here ?
” 如何 关于 默瑟 这里 ?

“默瑟怎么样？”

[doʊnt] [fə'get] [ðæt] [hiː; hi] [strʌk] [ˌem 'iː] . ”
Don't forget that he struck me . ”
不 忘记 那 他 击 我 . ”

别忘了，他打过我。

“ [ai][woʊnt] [fə'get] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪn'sted] [ai] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [hɪm] ['greɪtfəli] [fɔː(r); fə(r)]
“ I won't forget him for doing it , instead I will remember him gratefully for
” 我 惯于 忘记 他 为了 正在做 它 , 反而 我 将要 记住 他 感激不尽 为了
['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
doing it .
正在做 它 .

“我不会忘记他所做的一切，相反，我会感激他所做的一切。”

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [bæd] [ðæt] [wiː; wi] [ə'raɪvd] [dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][dɪd] .
Perhaps it was too bad that we arrived just as we did .
也许 它 曾是 也 坏的 那 我们 到达的 只是 作为 我们 做过 .

或许，我们以这种方式到达目的地，实在是一件憾事。

” ['raʊən] [lʊkt] [ʌp][æt; ət]['dʒɔːdn] [ˌʃeɪm'feɪst] [jet] [stɪl] [bə'lɪdʒərənt] .
” Rowen looked up at Jordan shamefaced yet still belligerent .
” 罗文 看起来 向上 在 约旦 羞愧 然而 仍然 好战的 .

罗文抬头看着乔丹，既羞愧又充满敌意。

“ [aɪl] [get]['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] [bɔɪz] !
“ I'll get even with you boys !
” 患病的 得到 甚至 和 你 男孩们 !

“我一定会报复你们这些家伙！”

[dʒʌst] [weɪt] [ænd; ənd] [siː] .
Just wait and see .
只是 等待 和 看 .

等着瞧吧。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [kænt] [pruːv] [ai] [hɑːrmd] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [hɔːs] , ['aɪðə(r)] , ['mɜːsə(r)] .
And you can't prove I harmed your old horse , either , Mercer .
和 你 不能 证明 我 受到伤害 你的 老的 马 , 任何一个 , 默瑟 .

默瑟，你也无法证明我伤害了你的老马。

” [wɪð] [ðiːz] [rɪ'mɑːrks] , ['raʊən] [tɜːnd] [ɒn][hɪz; ɪz] [hiːl] [ænd; ənd] [strəʊd] [ə'weɪ] , [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [haɪ] [ɪn]
” With these remarks , Rowen turned on his heel and strode away , his chin high in
” 和 这些 评论 , 罗文 转向 在 他的 脚跟 和 大步走 离开 , 他的 下巴 高的 在
[ðə; ði][eə(r)] .
the air .
这 空气 .

说完这些话，罗文转身大步走开，下巴高高扬起。

“ [dʒiː] !
“ Gee !
” 吉 !

“哎呀！”

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?
How do you like that ?
如何 做 你 喜欢 那 ?

你觉得怎么样?

" ['teri] [ɪk'skleɪmd] .
" **Terry** **exclaimed** **.**
" 特里 惊呼 .

"特里惊呼道。"

" [hiː; hi][ʃʊə(r)][hæz; həz][sʌm; səm] [nɜːv] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [grʌdʒ] ['ɑːftə(r)] [wʌts] ['hæpənd] [dʒʌst] [naʊ] ! "
" **He** **sure** **has** **some** **nerve** **carrying** **a** **grudge** **after** **what's** **happened** **just** **now** **!** **"**
" 他 当然 有 一些 神经 携带 一个 怨恨 后 是什么 发生 只是 现在 ! "

"他居然还有脸记仇，真是够厚脸皮的！"

" [aɪ] [θɔːt] [aɪ][hæd; həd][met] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ðə; ði] [miːn] , ['trɪki] ['piːp(ə)l] ! " [ɪk'skleɪmd]
" **I** **thought** **I** **had** **met** **up** **with** **a** **lot** **of** **the** **mean** **,** **tricky** **people** **!** **"** **exclaimed**
" 我 想法 我 有 遇见 向上 和 一个 很多 的 这 意思是 , 棘手 人们 ! " 惊呼
['dʒɔːdn] .
Jordan **.**
约旦 .

"我以为我已经遇到过很多刻薄狡猾的人了！"乔丹惊呼道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [biːts] [ˌem 'iː] ! "
" **But** **that** **beats** **me** **!** **"**
" 但 那 节拍 我 ! "

"但我也不知道！"

" [wɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːs] , [dʒɪm] ?
" **What** **about** **the** **horse** **,** **Jim** **?**
" 什么 关于 这 马 , 吉姆 ?

"吉姆，那匹马怎么样了？"

" [dɒn] [ɑːskt] . -
" **Don** **asked** **.** **57**
" 大学教师 问 . -

唐问道。57

" [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [dʌk] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [kæn'tiːn] [ænd; ənd] [get] [aʊt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]
" **I'll** **have** **to** **duck** **over** **to** **the** **canteen** **and** **get** **out** **some** **of** **the**
" 患病的 有 到 鸭子 超过 到 这 食堂 和 得到 出去 一些 的 这
[hɔːs] ['medsn; 'medɪsn][ænd; ənd] [ðen] [rʌn] [hɪm] [ə'raʊnd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [gets] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
horse **medicine** **and** **then** **run** **him** **around** **until** **he** **gets** **over** **the** **effects** **of**
马 药品 和 然后 跑步 他 大约 直到 他 获得 超过 这 效果 的
[ðə; ði] [griːn] ['æplz] ,
the **green** **apples** **,**
这 绿色的 苹果 ,

"我得赶紧去食堂拿些马药，然后带他跑跑，直到他摆脱青苹果的影响。"

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]['kæv(ə)lri] ['kæptɪn] .
" **replied** **the** **cavalry** **captain** **.**
" 回复 这 骑兵 队长 .

"骑兵队长回答道。"

" [nəʊ]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [skwɔːl] [əʊld] [bɔɪ] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [lɒst] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv]
" **No** **water** **for** **you** **,** **Squall** **old** **boy** **,** **until** **you** **have** **lost** **the** **effects** **of**
" 不 水 为了 你 , 暴风雨 老的 男生 , 直到 你 有 丢失的 这 效果 的
[jɔː(r); jə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪd] [miːl] .
your **unexpected** **meal** **.**
你的 意外 一顿饭 .

"斯考尔老伙计，在你摆脱了意外大餐的影响之前，别想喝水。"

" [waɪl] [dʒɪm][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [hɔːs] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɔːkt] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tents] ,
" **While** **Jim** **was** **looking** **after** **the** **horse** **the** **others** **walked** **over** **to** **the** **tents** **,**
" 尽管 吉姆 曾是 寻找 后 这 马 这 其他的 步行 超过 到 这 帐篷 ,

"吉姆照看马匹的时候，其他人走到帐篷那边去了。"

['tɔːkɪŋ] [ðə; ði]['mætə(r)]['əʊvə(r)] .

talking	the	matter	over	.
说	这	事情	超过	.

好好商量一下。

[ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['diːpli] [ˌʌp'set][baɪ][ðə; ði]['təʊt(ə)l] [ˌʌn'dʒʌstnɛs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

All	of	them	were	deeply	upset	by	the	total	unjustness	of	it	all	.
全部	的	他们	是	深	沮丧的	经过	这	全部的	不公正	的	它	全部	.

他们都对这一切的极度不公深感愤慨。

“ [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒɪm] [slɪpt] [ɒn][ðə; ði] ['sprɪŋbɔːd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ][daɪv] [laɪk] - ! ”

“	Just	because	Jim	slipped	on	the	springboard	and	made	a	dive	like	Rowen's	!	”
”	只是	因为	吉姆	滑倒了	在	这	跳板	和	制成	一个	潜水	喜欢	-	!	”

[sed] - .

said	Vench	.
说	-	.

“就因为吉姆在跳板上滑倒了，然后像罗文那样跳水！”文奇说道。

“ [aɪ][kænt] [ˌʌndə'stænd] [sʌm; səm] ['feloʊz] . ”

“	I	can't	understand	some	fellows	.	”
”	我	不能	理解	一些	伙伴们	.	”

“我实在无法理解某些人。”

“ [wel] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [dɒn] , ['sləʊli] .

“	Well	,	I'll	tell	you	,	”	replied	Don	,	slowly	.
”	出色地	,	患病的	告诉	你	,	”	回复	大学教师	,	缓慢地	.

“好吧，我会告诉你的，”唐慢慢地回答道。

“ [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['raʊən] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ] [graʊtʃ] [ə'genst] [ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] ;

“	For	a	long	time	Rowen	has	had	a	grouch	against	all	of	us	;
”	为了	一个	长的	时间	罗文	有	有	一个	牢骚	反对	全部	的	我们	;

“罗文长期以来一直对我们所有人怀有怨恨；

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)] ['riːz(ə)n][æt; ət][ɔːl] .

for	no	particular	reason	at	all	.
为了	不	特别的	原因	在	全部	.

没有任何特别的原因。

[hiːz] [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [bɔɪ] [huː] [dʒʌst] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [weər'evə(r)][hiː; hi][gəʊz] .

He's	the	kind	of	boy	who	just	seems	to	have	trouble	wherever	he	goes	.
他是	这	种类	的	男生	WHO	只是	似乎	到	有	麻烦	无论	他	去	.

他好像走到哪儿都会遇到麻烦。

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][bed] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [θriː]

”	It	was	not	until	they	were	preparing	for	bed	that	evening	that	the	three
”	它	曾是	不是	直到	他们	是	准备	为了	床	那	晚上	那	这	三

[bɔɪz] [hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] ['fɜːðə(r)] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] ['ɪnsɪdənt] .

boys	had	an	opportunity	to	further	discuss	the	afternoon's	incident	.
男孩们	有	一个	机会	到	更远	讨论	这	下午	事件	.

“直到那天晚上他们准备睡觉时，这三个男孩才有机会进一步讨论下午发生的事件。

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] [hɔːs] [əʊ'keɪ] ?

“	Is	your	horse	OK	?
”	是	你的	马	好的	?

你的马还好吗?

” ['teri] [ɑːskt] , ['kɪkɪŋ] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['ʃuːz] .

”	Terry	asked	,	kicking	off	his	shoes	.
”	特里	问	,	踢	离开	他的	鞋	.

特里一边问，一边踢掉鞋子。

“ [jes] , ” [dʒɪm] ['ɑ:nsə(r)d] .
“ Yes , ” Jim answered .
“ 是的 , ” 吉姆 回答 .

“是的，”吉姆回答道。

“ [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hi:; hi]['dɪd(ə)nt][get][ə; eɪ][bɪg] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔ:tə(r)][hi:; hi] — [əʊ] , ['gɒli] ! ”
“ As long as he didn't get a big drink of water he — Oh , golly ! ”
“ 作为 长的 作为 他 没有 得到 一个 大的 喝 的 水 他 — 哦 , 发誓 ! ”

“只要他不喝一大口水，他——哦，天哪！”

“ [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
“ What's the matter ?
“ 是什么 这 事情 ?

“怎么了?

” [ðə; ði]['ʌðə(r)] [tu:] [ɑ:skt] , [ə'raʊzd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪs'meɪ] [ɪn][dʒɪmz] [təʊn] . -
” the other two asked , aroused at the dismay in Jim's tone . 58
” 这 其他 二 问 , 被唤醒 在 这 沮丧 在 吉姆的 语气 . -

“另外两人问道，吉姆语气中的沮丧引起了他们的注意。”58

“ [aɪv] [lɒst] [maɪ] [belt] , ” [dʒɪm] [rɪ'tɜ:nd] .
“ I've lost my belt , ” Jim returned .
“ 我已经丢失的 我的 腰带 , ” 吉姆 返回 .

“我的腰带丢了，”吉姆回答道。

“ [ai][hæd; həd][ˌaɪ 'ti:][ɒn] [wen] [ai] [went] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'rɑ:l] ,
“ I had it on when I went to the corral ,
“ 我 有 它 在 什么时候 我 去 到 这 围栏 ,

“我去畜栏的时候就戴着它，”

[ænd; ənd][ai] [ges] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [drɒpt] [ˌaɪ 'ti:][ðeə(r)] .
and I guess I must have dropped it there .
和 我 猜测 我 必须 有 掉落 它 那里 .

我猜我一定是把它掉在那儿了。

[aɪl] [hæv; həv][tu:; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'ti:] . ”
I'll have to go back and find it . ”
患病的 有 到 去 后退 和 寻找 它 . ”

我得回去把它找到。

“ [ju:v] [gɒt][tu:; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [ɪn'spekʃ(ə)n] [tə'mɒrəʊ] , ” [sed] [dɒn] .
“ You've got to have it for inspection tomorrow , ” said Don .
“ 你已经 得到 到 有 它 为了 检查 明天 , ” 说 大学教师 .

“你明天必须把它带去接受检查，”唐说道。

“ [weɪt] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [bæk] [wɪð] [ju:; jʊ] . ”
“ Wait a shake , and I'll go back with you . ”
“ 等待 一个 摇 , 和 患病的 去 后退 和 你 . ”

“等一下，我就跟你一起回去。”

“ [nəʊ] , [ju:; jʊ][woʊnt] , ” ['vi:təu] [dʒɪm] .
“ No , you won't , ” vetoed Jim .
“ 不 , 你 惯于 , ” 否决 吉姆 .

“不，你不会的，”吉姆否决道。

“ [ai][kæn; kən] [sni:k] [aʊt] [maɪ'self][ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp][ɪn]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][taɪm] .
“ I can sneak out myself and make the trip in record time .
“ 我 能 潜行 出去 我 和 制作 这 旅行 在 记录 时间 .

“我可以偷偷溜出去，以创纪录的速度完成这段旅程。”

[nəʊ][ju:z][ɪn] ['rʌnɪŋ] [ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ju:; jʊ] [rɪ'pɔ:tɪd] [wɪð] [ˌem 'i:] .
No use in running the risk of having you reported with me .
不 使用 在 跑步 这 风险 的 拥有 你 据报道 和 我 .

冒着被我举报的风险毫无意义。

['dʌgləs] [ɪz] [pə'troʊlɪŋ] [pəʊst]['nʌmbə(r)] [faɪv] [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][slɪp] [θru:] [hɪm] . ”

Douglas	is	patrolling	post	Number	Five	and	I	can	slip	through	him	.	”
道格拉斯	是	巡逻	邮政	数字	五	和	我	能	滑	通过	他	.	”

道格拉斯正在五号哨所巡逻，我可以从他身边溜过去。

“ [jes] , [bʌt; bət][ðə; ði] [gɑ:d] [wɪl] [hæv; həv] [bi:n] [tʃeɪndʒd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][ju:; jʊ][get] [bæk] ,

“	Yes	,	but	the	guard	will	have	been	changed	by	the	time	you	get	back	,
”	是的	,	但	这	警卫	将要	有	到过	已更改	经过	这	时间	你	得到	后退	,

“是的，但等你回来的时候，守卫可能已经换人了。”

” ['teri] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

”	Terry	reminded	him	.
”	特里	提醒	他	.

特里提醒他。

“ [ðen] [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)][ju:; jʊ]['gəʊɪŋ][tu:; tə][du:; də] ? ”

“	Then	what	are	you	going	to	do	?	”
”	然后	什么	是	你	去	到	做	?	”

“那你打算怎么办？”

“ [aɪl] [dʒʌst][hæv; həv][tu:; tə] [teɪk] [maɪ] [tʃɑ:nsiz] [ænd; ənd][slɪp] [θru:] [waɪl] [hi:; hi][ɪz][æt; ət][ðə; ði]

“	I'll	just	have	to	take	my	chances	and	slip	through	while	he	is	at	the
”	患病的	只是	有	到	拿	我的	机会	和	滑	通过	尽管	他	是	在	这

[fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði][pə'trəʊl] ,

far	end	of	the	patrol	,
远的	结尾	的	这	巡逻	,

“我只能碰碰运气，趁他巡逻在队伍最末端的时候溜过去。”

” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɜ:t] [ɒn] [ə'gen] .

”	replied	Jim	,	putting	his	shirt	on	again	.
”	回复	吉姆	,	推杆	他的	衬衫	在	再次	.

吉姆一边重新穿上衬衫一边回答道。

“ [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [si:n] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt][drɒp][maɪ][belt] , [ðæts] [ɔ:l] .

“	I	should	have	seen	to	it	that	I	didn't	drop	my	belt	,	that's	all	.
”	我	应该	有	已见	到	它	那	我	没有	降低	我的	腰带	,	那就是	全部	.

“我应该注意别让腰带掉下来，仅此而已。”

[ju:; jʊ] ['feloʊz] [gəʊ][tu:; tə] [sli:p] , [ænd; ənd] [aɪl] [su:n] [bi:; bi] [bæk] . ”

You	fellows	go	to	sleep	,	and	I'll	soon	be	back	.	”
你	伙伴们	去	到	睡觉	,	和	患病的	很快	是	后退	.	”

你们都去睡觉吧，我很快就回来。

“ [əʊ'keɪ] , ” [ə'gri:d] [dɒn] .

“	OK	,	”	agreed	Don	.
”	好的	,	”	同意	大学教师	.

“好的，”唐同意道。

“ [gʊd] [lʌk] , [kɪd] ! ”

“	Good	luck	,	kid	!	”
”	好的	运气	,	孩子	!	”

“祝你好运，孩子！”

“ [θæŋks] , ” [m'ɜ:məd] [dʒɪm] , ['lʊkɪŋ] ['keəfəli] [frɒm; frəm][ðə; ði][flæp][ɒv; əv][ðə; ði] [tent] .

“	Thanks	,	”	murmured	Jim	,	looking	carefully	from	the	flap	of	the	tent	.
”	谢谢	,	”	低声说道	吉姆	,	寻找	小心	从	这	瓣膜	的	这	帐篷	.

“谢谢，”吉姆低声说道，同时从帐篷的帘子缝里仔细地看着外面。

“ [si:] [ju:; jʊ]['leɪtə(r)] .

“	See	you	later	.
”	看	你	之后	.

再见。

" [wɪð] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , ['slɪpɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [wel] [ɪn][ðə; ði]

"	With	that	he	was	gone	,	slipping	back	of	the	tents	and	keeping	well	in	the
"	和	那	他	曾是	已消失	,	滑倒	后退	的	这	帐篷	和	保持	出色地	在	这

['ʃædəʊz] .

shadows	.
阴影	.

“说完，他就消失了，悄悄溜出帐篷，躲在阴影里。

[æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][hiː; hi] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [sɔː] ['dʌgləs] ['stændɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]

At	the	edge	of	the	camp	he	waited	until	he	saw	Douglas	standing	with	his
在	这	边缘	的	这	营	他	等待	直到	他	锯	道格拉斯	常设	和	他的

[bæk] [tə'wɔːd] [hɪm] .

back	toward	him	.
后退	朝向	他	.

在营地边缘，他一直等到看到道格拉斯背对着他站着。

[ðen] [dʒɪm] [slɪpt] [baɪ][hɪm][ænd; ənd] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] . -

Then	Jim	slipped	by	him	and	plunged	into	the	woods	.	59
然后	吉姆	滑倒了	经过	他	和	暴跌	进入	这	树林	.	-

然后吉姆从他身边溜过，钻进了树林。59

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [spɒt] [weə(r)] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kə'rɑːld]

It	didn't	take	him	long	to	reach	the	spot	where	the	horses	were	corralled
它	没有	拿	他	长的	到	抵达	这	点	在哪里	这	马匹	是	围捕

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [belt] .

and	after	a	little	hunting	he	found	his	belt	.
和	后	一个	小的	打猎	他	成立	他的	腰带	.

他很快就到了马匹被圈养的地方，稍作寻找后就找到了他的腰带。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [drɒpt] [kləʊz][tuː; tə][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz]

It	had	dropped	close	to	the	foot	of	a	clump	of	bushes	and	was
它	有	掉落	关闭	到	这	脚	的	一个	丛	的	灌木丛	和	曾是

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][də'rekt] [reɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .

out	of	the	direct	rays	of	the	moon	.
出去	的	这	直接的	射线	的	这	月亮	.

它落在一丛灌木的底部附近，不在月光的直射范围内。

['bʌk(ə)lɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst] [dʒɪm] [bɪ'gæn] [hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

Buckling	it	around	his	waist	Jim	began	his	return	journey	to	the	camp	.
屈曲	它	大约	他的	腰部	吉姆	开始	他的	返回	旅行	到	这	营	.

吉姆把绳子系在腰间，开始返回营地的旅程。

[bʌt; bət] [naʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kɔːʃəs] .

But	now	,	as	he	approached	the	place	,	he	became	very	cautious	.
但	现在	,	作为	他	接近	这	地方	,	他	成为	非常	谨慎	.

但现在，当他接近那个地方时，他变得非常谨慎。

[hiː; hi][mʌst; məst] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] [tuː; tə][slɪp][pɑːst][ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði][pəʊst][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd]

He	must	trust	to	luck	to	slip	past	the	man	at	the	post	and	it	would
他	必须	相信	到	运气	到	滑	过去的	这	男人	在	这	邮政	和	它	会

[biː; bi][nəʊ] ['iːzi] [tɑːsk] .

be	no	easy	task	.
是	不	简单的	任务	.

他必须依靠运气才能从守门员身边溜过去，但这绝非易事。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [pə'hæps] [baɪ] ['flɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [pɑːst][ðə; ði] ['ænɪmlz] [hiː; hi][kʊd; kəd][mɔː(r)] ['iːzəli] [geɪn]

He	decided	that	perhaps	by	flitting	along	past	the	animals	he	could	more	easily	gain
他	决定	那	也许	经过	飞掠	沿着	过去的	这	动物	他	可以	更多的	容易地	获得

[ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['kʌmpəni] [striːt] [ænd; ənd][baɪ] ['laɪɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [ɪn][ðə; ði]

the	corner	of	the	nearest	company	street	and	by	lying	on	his	stomach	in	the
这	角落	的	这	最近的	公司	街道	和	经过	说谎	在	他的	胃	在	这

['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tent] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'det] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]

shadow	of	a	tent	he	could	escape	the	eyes	of	the	cadet	until	it	was
阴影	的	一个	帐篷	他	可以	逃脱	这	眼睛	的	这	学员	直到	它	曾是

[seɪf] [tuː; tə] [muːv] [ɒn] .

safe	to	move	on	.
安全的	到	移动	在	.

他心想，或许快速掠过动物们就能更容易地到达最近的公司街道拐角处，然后趴在帐篷的阴影里就能躲开学员的视线，直到安全为止。

[wɪð] [ðɪs] [θɔːt] [ɪn][maɪnd][dʒɪm] [muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [pɔːzd] .

With	this	thought	in	mind	Jim	moved	to	the	horses	and	then	paused	.
和	这	想法	在	头脑	吉姆	已搬	到	这	马匹	和	然后	暂停	.

想到这里，吉姆走向马匹，然后停了下来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɔːl] [waɪt] [ʃeɪp] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['ænɪmlz] ,

There	was	a	tall	white	shape	close	to	the	animals	,
那里	曾是	一个	高的	白色的	形状	关闭	到	这	动物	,

动物附近有一个高大的白色身影。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [senst] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋ] .

and	they	had	sensed	the	presence	of	the	thing	.
和	他们	有	感觉到的	这	在场	的	这	事物	.

他们感觉到了那东西的存在。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [tɔːl] [mæn] ['ʃraʊdɪd] [ɪn] [waɪt] ,

It	looked	to	be	a	very	tall	man	shrouded	in	white	,
它	看起来	到	是	一个	非常	高的	男人	被遮蔽的	在	白色的	,

那似乎是一个身披白袍、身材高大的男人。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt][nɪə(r)][ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['hɔːsɪz] .

and	he	was	at	the	moment	near	the	foremost	horses	.
和	他	曾是	在	这	片刻	靠近	这	首先	马匹	.

当时他就在最前面的几匹马附近。

[fər'get] [hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] [dʒɪm] [rʌʃt] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .

Forgetting	his	unusual	position	Jim	rushed	forward	to	see	what	was	going	on	.
遗忘	他的	异常	位置	吉姆	匆忙	向前	到	看	什么	曾是	去	在	.

吉姆忘记了自己所处的特殊位置，冲上前去查看发生了什么事。

[ðə; ði] [ʃeɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [kwɪk] [step] , [tɜːnd] [tə'wɔːd] [hɪm] ,

The	shape	before	him	heard	his	quick	step	,	turned	toward	him	,
这	形状	前	他	听到	他的	快的	步	,	转向	朝向	他	,

他面前的身影听见他急促的脚步声，转过身来面对他。

[ænd; ənd] [ðen] [muːvd] [wɪð] [æn; ən][ə'dʒɪlətɪ] [ðæt] [ə'stɒnɪʃt] [ðə; ði] [kə'det] ['kæptɪn] .

and	then	moved	with	an	agility	that	astonished	the	cadet	captain	.
和	然后	已搬	和	一个	敏捷	那	惊讶	这	学员	队长	.

然后，他敏捷的身手让学员队长都感到惊讶。

['slæpɪŋ] [ðə; ði] [flæŋks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][mæn][ɪn] [waɪt] ['stɑːtɪd] [ðem; ðəm]

Slapping	the	flanks	of	the	horses	right	and	left	the	man	in	white	started	them
拍打	这	侧翼	的	这	马匹	正确的	和	左边	这	男人	在	白色的	开始	他们

['muːvɪŋ] .

moving	.
移动	.

白衣男子拍打着马匹的左右两侧，使它们开始前进。

[dʒɪm] [dʒʌmpt] ['fɔːwəd] .

Jim	jumped	forward	.
吉姆	跳了起来	向前	.

吉姆向前跳了一步。

“ [heɪ] , [juː; jʊ] !

“	Hey	,	you	!
”	嘿	,	你	!

“嘿，你!

” [hiː; hi] [kraɪd] .

”	he	cried	.
”	他	哭	.

他哭着说。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] ['hɔːsɪz] ? ” -

“	What	are	you	doing	to	those	horses	?	”	60
”	什么	是	你	正在做	到	那些	马匹	?	”	-

“你们在对这些马做什么？”60

[ðə; ði] ['fɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] [tʊk] [tuː; tə][ðə; ði] [triːz] ['swɪftli] [ænd; ənd][dʒɪm][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [stɒp] [hɪm] .

The	figure	in	white	took	to	the	trees	swiftly	and	Jim	was	unable	to	stop	him	.
这	数字	在	白色的	采取	到	这	树木	迅速地	和	吉姆	曾是	无法	到	停止	他	.

身穿白衣的身影迅速跃入树林，吉姆根本来不及阻止他。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['fraɪt(ə)nd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] , [pə'hæps] [ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪp] [ɪt'self] ,

For	the	horses	,	frightened	by	something	,	perhaps	the	white	shape	itself	,
为了	这	马匹	,	害怕	经过	某物	,	也许	这	白色的	形状	本身	,

马儿们似乎被什么东西吓到了，也许是被那个白色的形状吓到了。

[muːvd] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːl] .

moved	with	increasing	speed	out	of	the	corral	.
已搬	和	增加	速度	出去	的	这	围栏	.

它们以越来越快的速度冲出了围栏。

[bɪ'fɔː(r)] [dʒɪm][kʊd; kəd] [kɔːl] [tuː; tə][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dɪ'veləpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][waɪld] [stæm'piːd] ,

Before	Jim	could	call	to	them	it	had	developed	into	a	wild	stampede	,
前	吉姆	可以	称呼	到	他们	它	有	发达	进入	一个	荒野	踩踏	,

吉姆还没来得及呼喊，场面就变成了一场疯狂的踩踏事件。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['hedɪd] [laɪk] [ə; eɪ]['saɪkləʊn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['nɪərɪst] [tents] . -

and	the	horses	were	headed	like	a	cyclone	for	the	nearest	tents	.	616
和	这	马匹	是	标题	喜欢	一个	气旋	为了	这	最近的	帐篷	.	-

马群像旋风一样朝着最近的帐篷奔去。[616]

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [bʌg] [baɪts] [diːp]

The	Trouble	Bug	Bites	Deep
这	麻烦	漏洞	咬	深的

麻烦的虫子咬得很深

['ɑːftə(r)] [ðæt] , [θɪŋz] ['hæpənd] ['ræpɪdli] .

After	that	,	things	happened	rapidly	.
后	那	,	事物	发生	快速	.

此后，事情发展得非常迅速。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [bɪ'gæn][ðeə(r)]['ræpɪd] [flaɪt] [ðə; ði] ['sentri] [ɒn][ðə; ði][pəʊst] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə]

Just	as	the	horses	began	their	rapid	flight	the	sentry	on	the	post	rushed	up	to
只是	作为	这	马匹	开始	他们的	迅速的	航班	这	哨兵	在	这	邮政	匆忙	向上	到

[dʒɪm] .

Jim	.
吉姆	.

马匹刚开始仓皇逃窜，哨兵就冲向了吉姆。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nʌn] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['raʊən] .

As	luck	would	have	it	,	it	was	none	other	than	Rowen	.
作为	运气	会	有	它	,	它	曾是	没有任何	其他	比	罗文	.

真是巧合，那个人不是别人，正是罗文。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] ['hɔːsɪz] [hɪt][ðə; ði][fɜːst] [tents] .

Before	he	could	say	anything	the	stampeding	horses	hit	the	first	tents	.
前	他	可以	说	任何事物	这	踩踏	马匹	打	这	第一的	帐篷	.

他还没来得及开口，狂奔的马群就冲向了第一批帐篷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [spred] [aʊt][fæn] - [waɪz][ɒn][ðeə(r)][waɪld][rʌn] ,

They	had	spread	out	fan	-	wise	on	their	wild	run	,
他们	有	传播	出去	扇子	-	明智的	在	他们的	荒野	跑步	,

他们在疯狂连胜期间，粉丝群体已经分散开来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [wɪŋz] [wɜː(r); wə(r)][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊʃ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌmpəni] [striːts] .

and	those	on	the	wings	were	unable	to	push	into	the	company	streets	.
和	那些	在	这	翅膀	是	无法	到	推	进入	这	公司	街道	.

而那些在机翼上的士兵却无法进入公司街道。

['blaɪndli] [ðeɪ] [kræʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [tents] ,

Blindly	they	crashed	into	the	tents	,
盲目地	他们	崩溃了	进入	这	帐篷	,

他们盲目地撞进了帐篷里。

['teɪkɪŋ] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [flæʃ] [ænd; ənd] [tɪpɪŋ] [ə; eɪ] [θɜːd] ['əʊvə(r)] .

taking	two	of	them	down	in	a	flash	and	tipping	a	third	over	.
采取	二	的	他们	向下	在	一个	闪光	和	小费	一个	第三	超过	.

瞬间击倒其中两辆，并将第三辆掀翻。

[ðə; ði] ['θʌndə(r)] [ɒv; əv] [huːf] ,

The	thunder	of	hoofs	,
这	雷	的	蹄子	,

马蹄声如雷，

[ðə; ði] ['rɪpɪŋ] [ɒv; əv] [tent] [kɔːdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv] [bɪ'wɪldəd] [kə'dets] ['berid] ['ʌndə(r)][ðə; ði]

the	ripping	of	tent	cords	and	the	shouts	of	bewildered	cadets	buried	under	the
这	撕裂	的	帐篷	绳索	和	这	喊叫	的	困惑	学员	埋葬	在下面	这

[in'tæŋgl] ['kænvəs] [tɜːnd] [ðə; ði] ['piːsf(ə)l] [kæmp]['ɪntuː][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] [siːn] [ɒv; əv] ['keɪɒs] . -

entangling	canvas	turned	the	peaceful	camp	into	a	raging	scene	of	chaos	.	62
纠缠	帆布	转向	这	和平	营	进入	一个	愤怒	场景	的	混乱	.	-

帐篷绳索撕裂的声音，以及被缠绕的帆布压住的惊慌失措的学员们的喊叫声，将原本宁静的营地变成了一片混乱的景象。62

[kə'dets] [æt; ət][ðə; ði] ['fɜːðə(r)] [end][ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ræn][aʊt] ,

Cadets	at	the	further	end	of	the	camp	ran	out	,
学员	在	这	更远	结尾	的	这	营	跑	出去	,

营地另一端的学员们跑了出去。

['əʊnli][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] ['gæləpɪŋ] ['hɔːsɪz] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] .

only	to	meet	the	galloping	horses	face	to	face	.
仅有的	到	见面	这	疾驰	马匹	脸	到	脸	.

结果却与奔腾的骏马面对面相遇。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [bɪˈwɪldəd] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪˈhend] [æt; ət] [wʌns] [dʒʌst] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,

They	**were**	**too**	**bewildered**	**to**	**comprehend**	**at**	**once**	**just**	**what**	**was**	**going**	**on**	**,**
他们	是	也	困惑	到	理解	在	一次	只是	什么	曾是	去	在	,

他们一时不知所措，一时无法理解到底发生了什么。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˈskʌri, ˈskəː-] [bæk] [ˈʌndə(r)] [ˈkʌvə(r)] .

but	**they**	**scurried**	**back**	**under**	**cover**	**.**
但	他们	匆匆跑过	后退	在下面	覆盖	.

但他们迅速躲回了掩体后面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [vɑːst] [ˈʌprɔː(r)] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

There	**was**	**a**	**vast**	**uproar**	**on**	**all**	**sides**	**.**
那里	曾是	一个	广阔的	骚动	在	全部	侧面	.

各方一片哗然。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幽灵巡逻队的默瑟兄弟(The Mercer Boys in the Ghost Patrol)
第3/8页

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [dʌst] [rəʊz] ['əʊvə(r)][ðə; ði][kæmp] , ['pɑːʃəli] [əb'skjʊr] [ðə; ði] [muːn] .

A	cloud	of	dust	rose	over	the	camp	,	partially	obscuring	the	moon	.
一个	云	的	灰尘	玫瑰	超过	这	营	,	部分	遮蔽	这	月亮	.

营地上空扬起一阵尘土，遮住了部分月亮。

[tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ðə; ði] ['sentriz] [ɒn] ['ʌðə(r)] [pəʊsts] [ɪk'saɪtɪdli] ['faɪəd][ðeə(r)] [gʌnz] .

To	add	to	the	confusion	the	sentries	on	other	posts	excitedly	fired	their	guns	.
到	添加	到	这	困惑	这	哨兵	在	其他	帖子	兴奋地	被解雇	他们的	枪支	.

更令人困惑的是，其他哨所的哨兵也兴奋地鸣枪示警。

[dʒɪm] [stʊd] [kən'fjuːzd] , ['waɪpɪŋ] [ðə; ði] [dʌst] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [aɪz] [ɪm'peɪʃntli] .

Jim	stood	confused	,	wiping	the	dust	from	his	eyes	impatiently	.
吉姆	站立	使困惑	,	擦拭	这	灰尘	从	他的	眼睛	不耐烦地	.

吉姆茫然地站在那里，不耐烦地擦掉眼中的灰尘。

[kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] [stʊd] ['raʊən] , ['kɒfɪŋ] ['vaɪələntli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dʌst] [ðæt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]

Close	beside	him	stood	Rowen	,	coughing	violently	from	the	dust	that	the	horses
关闭	旁	他	站立	罗文	,	咳嗽	暴力	从	这	灰尘	那	这	马匹

[hæd; həd] [reɪzd] .

had	raised	.
有	提高	.

罗文就站在他旁边，被马匹扬起的尘土呛得剧烈咳嗽。

[wen] [hiː; hi][kʊd; kəd] [spiːk] [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɪm] ['stɜːnli] .

When	he	could	speak	he	turned	to	Jim	sternly	.
什么时候	他	可以	说话	他	转向	到	吉姆	严厉地	.

他能说话后，转向吉姆，语气严厉。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , ['mɜːsə(r)] ?

“	What	are	you	doing	here	,	Mercer	?
”	什么	是	你	正在做	这里	,	默瑟	?

“默瑟，你在这里做什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

“ [ai] [went] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'rɑːl] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [belt] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃeɪp] [nɪə(r)]

“	I	went	back	to	the	corral	for	my	belt	and	then	I	saw	a	white	shape	near
”	我	去	后退	到	这	围栏	为了	我的	腰带	和	然后	我	锯	一个	白色的	形状	靠近

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

the	horses	,
这	马匹	,

“我回到马厩去拿腰带，然后我看到马匹附近有个白色身影，

” [rɪ'leɪtɪd] [dʒɪm] .

”	related	Jim	.
”	有关的	吉姆	.

吉姆说道。

“ [dʒʌst][æz; əz][ai] ['tʃælɪndʒd] [hɪm][hiː; hi] [slæpt] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði][flæŋk] , ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd]

“	Just	as	I	challenged	him	he	slapped	them	on	the	flank	,	starting	the	stampede
”	只是	作为	我	挑战	他	他	被掌掴	他们	在	这	侧翼	,	开始	这	踩踏

.

:

.

“我刚向他提出挑战，他就拍打他们的侧身，引发了踩踏事件。”

” ['raʊən] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði][nɪə(r)] - [baɪ] [wʊdz] .

”	Rowen	looked	around	the	near	-	by	woods	.
”	罗文	看起来	大约	这	靠近	-	经过	树林	.

罗文环顾了一下附近的树林。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

There	was	nothing	to	be	seen	.
那里	曾是	没有什么	到	是	已见	.

什么也看不到。

[dɪ'lɪbərətli] [hiː; hi] [feɪst] [dʒɪm] .

Deliberately	he	faced	Jim	.
故意地	他	面对	吉姆	.

他故意面对着吉姆。

“ [əb'sɜːd] , ['mɜːsə(r)] , ” [hiː; hi] [dɪ'kleəd] , [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [pleɪn] .

“	Absurd	,	Mercer	,	”	he	declared	,	his	intention	plain	.
”	荒诞	,	默瑟	,	”	他	声明	,	他的	意图	清楚的	.

“荒谬，默瑟，”他宣称，意图昭然若揭。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['laɪɪŋ] ?

“	Do	you	mean	you	think	I'm	lying	?
”	做	你	意思是	你	思考	我是	说谎	?

“你的意思是说你认为我在撒谎吗？”

” [dʒɪm][di'mɑːnd, -'mænd] , [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ['flʌʃɪŋ] . -

”	Jim	demanded	,	his	cheeks	flushing	.	63
”	吉姆	要求	,	他的	脸颊	冲洗	.	-

吉姆问道，双颊泛红。63

“ [aɪ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə] [miːn] ['eniθɪŋ] .

“	I	don't	have	to	mean	anything	.
”	我	不	有	到	意思是	任何事物	.

“我不需要表达任何意义。”

[juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ə; eɪ] ['stɔːri] [laɪk] [ðæt]

You	tell	me	a	story	like	that
你	告诉	我	一个	故事	喜欢	那

你给我讲这样一个故事

[bʌt; bət][aɪ][doʊnt] [siː] [ðə; ði] ['feɪntɪst] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

but	I	don't	see	the	faintest	evidence	of	it	.
但	我	不	看	这	最微弱	证据	的	它	.

但我丝毫没有看到任何证据。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪk'spekt][ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ”

What	do	you	expect	of	me	?	”
什么	做	你	预计	的	我	?	”

你希望我怎么做?

“ [lʊk] [hɪə(r)] , ['raʊən] , ” [sed] [dʒɪm] .

“	Look	here	,	Rowen	,	”	said	Jim	.
”	看	这里	,	罗文	,	”	说	吉姆	.

“罗文，你看这里，”吉姆说。

“ [haʊ] [fɑː(r)] [əˈweɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [wen] [ðiːz] [ˈhɔːsɪz] [ˈstɑːtɪd] ? ”

“	How	far	away	were	you	when	these	horses	started	?	”
”	如何	远的	离开	是	你	什么时候	这些	马匹	开始	?	”

“这些马开始奔跑时，你离它们有多远？”

“ [ə; eɪ] [fjuː] [jɑːrdz] .

“	A	few	yards	.
”	一个	很少	码	.

“几码远。”

[aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst] [pəˈtroʊlɪŋ] [ðɪs] [weɪ] [wen] [aɪ] [hɜːd] [ðem; ðəm][gəʊ] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [ˈsentri] .

I	was	just	patrolling	this	way	when	I	heard	them	go	,	”	answered	the	sentry	.
我	曾是	只是	巡逻	这	方式	什么时候	我	听到	他们	去	,	”	回答	这	哨兵	.

“我当时正朝这个方向巡逻，就听到他们走了，”哨兵回答道。

“ [ðen] [juː; jʊ] [hɜːd] [ˌem ˈiː] [seɪ] , - [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] [tuː; tə] [ðəʊz] [ˈhɔːsɪz] ?

“	Then	you	heard	me	say	,	'	What	are	you	doing	to	those	horses	?
”	然后	你	听到	我	说	,	-	什么	是	你	正在做	到	那些	马匹	?

“然后你们听到我说，‘你们在对这些马做什么？’

- [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] ? ”

'	didn't	you	?	”
-	没有	你	?	”

难道不是吗?

“ [nəʊ] , [ˈmɜːsə(r)] , [aɪ][dɪd] [nɒt] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈraʊən] , [ˈstedəli] .

“	No	,	Mercer	,	I	did	not	,	”	returned	Rowen	,	steadily	.
”	不	,	默瑟	,	我	做过	不是	,	”	返回	罗文	,	稳步	.

“不，默瑟，我没有，”罗文平静地回答道。

“ [juː; jʊ][dɪd][səʊ] ! ” [riˈtɔːt] [dʒɪm] , [ˈflætli] .

“	You	did	so	!	”	retorted	Jim	,	flatly	.
”	你	做过	所以	!	”	反驳	吉姆	,	断然	.

“你确实这么做了！”吉姆冷冷地反驳道。

“ [aɪ] [hɜːd] [ˈnʌθɪŋ] , ” [rɪˈpiːtɪd] [ˈraʊən] .

“	I	heard	nothing	,	”	repeated	Rowen	.
”	我	听到	没有什么	,	”	重复	罗文	.

“我什么也没听到，”罗文重复道。

“ [wen] [aɪ][gɒt][hɪə(r)][aɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ɪn] [flaɪt] [ænd; ənd][aɪ] [sɔː] [juː; jʊ] [ˈstændɪŋ] [bæk] [ɒv; əv]

“	When	I	got	here	I	found	the	horses	in	flight	and	I	saw	you	standing	back	of
”	什么时候	我	得到	这里	我	成立	这	马匹	在	航班	和	我	锯	你	常设	后退	的

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我到这里的时候，发现马匹正在逃窜，我看到你站在它们后面。”

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [ðæt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈɒfɪsəz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Under	the	circumstances	I	must	tell	that	to	the	proper	officers	and	the
在下面	这	情况	我	必须	告诉	那	到	这	恰当的	警官	和	这

[ˈkɜːn(ə)l] . ”

colonel	.	”
上校	.	”

在这种情况下，我必须将此事告知相关官员和上校。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] [juː; jʊ][mʌst; məst] .

“	Certainly	you	must	.
”	当然	你	必须	.

“当然必须这样做。”

[bʌt; bət][ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [tel] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪp] . ”

But	I	will	also	tell	them	about	the	white	shape	.	”
但	我	将要	还	告诉	他们	关于	这	白色的	形状	.	”

但我也会告诉他们关于白色形状的事情。

“ [ai] [həʊp] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ,

“	I	hope	they	will	be	a	little	more	inclined	to	believe	you	than	I	am	,
”	我	希望	他们	将要	是	一个	小的	更多的	倾斜	到	相信	你	比	我	是	,

“我希望他们能比我更倾向于相信你。”

” [sniə] ['raʊən] .

”	sneered	Rowen	.
”	冷笑	罗文	.

“罗文冷笑道。”

[dʒɪm] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] .

Jim	took	a	step	forward	.
吉姆	采取	一个	步	向前	.

吉姆向前迈了一步。

“ ['raʊən] , [ɪf] [juː; jʊ] ['ɪntɪmət] [ðæt] [aɪ][laɪ] , [aɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [θræʃ] [juː; jʊ] [wɜːs] [ðæn; ðən][ai][dɪd] [ðɪs]

“	Rowen	,	if	you	intimate	that	I	lie	,	I'll	surely	thrash	you	worse	than	I	did	this
”	罗文	,	如果	你	亲密的	那	我	说谎	,	患病的	一定	鞭挞	你	更糟	比	我	做过	这

[ˌɑːftə'nuːn] ! ”

afternoon	!	”
下午	!	”

“罗文，如果你暗示我撒谎，我一定会比今天下午更狠地揍你一顿！”

“ ['mɜːsə(r)] , [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [rɪ'pɔːtɪŋ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [stæm'piːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,

“	Mercer	,	in	addition	to	reporting	you	for	stampeding	the	horses	,
”	默瑟	,	在	添加	到	报道	你	为了	踩踏	这	马匹	,

“默瑟，除了举报你惊扰马匹之外，

[ai][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsəʊ] [rɪ'pɔːt] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['sentri] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'fɔːmɪŋ]

I	shall	also	report	you	for	threatening	the	sentry	while	he	was	performing
我	将	还	报告	你	为了	威胁	这	哨兵	尽管	他	曾是	表演

[hɪz; ɪz]['djuːti] ,

his	duty	,
他的	责任	,

我还会举报你威胁正在执勤的哨兵。

” ['fɒləʊd] [ʌp] [ðə; ði]['vendʒf(ə)l] [kə'det] . -

”	followed	up	the	vengeful	cadet	.	64
”	随后	向上	这	复仇的	学员	.	-

“随后，这位怀恨在心的学员说道。”64

[hɒt] [wɜːdz] [liːpt] [tuː; tə][dʒɪmz][lɪps] , [bʌt; bət][hiː; hi] [stɒpt] [ðem; ðəm] .

Hot	words	leaped	to	Jim's	lips	,	but	he	stopped	them	.
热的	字	跳跃	到	吉姆的	嘴唇	,	但	他	停止	他们	.

吉姆的嘴边涌出许多激动的话语，但他忍住了。

[mɔː(r)] [wɜːdz] [wʊd] [liːd] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] ,

More	words	would	lead	to	trouble	,
更多的	字	会	带领	到	麻烦	,

再多说些话会惹麻烦。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðæt] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] [raɪt] [naʊ]

and	he	was	sure	that	he	had	enough	of	that	on	his	hands	right	now
和	他	曾是	当然	那	他	有	足够的	的	那	在	他的	双手	正确的	现在

[tuː; tə][lɑːst] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

to	last	him	for	some	time	.
到	最后的	他	为了	一些	时间	.

他确信自己现在手头上的这些事足够他忙一阵子了。

[bɪ'saɪd] [ðæt] , [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bedləm][ænd; ənd][ðə; ði]['hɔːsɪz][wɜː(r); wə(r)] ['skætəd] [ɔːl]

Beside	that	,	the	camp	was	a	bedlam	and	the	horses	were	scattered	all
旁	那	,	这	营	曾是	一个	疯人院	和	这	马匹	是	疏散	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['medəʊ] [bɪ'ləʊ] .

over	the	meadow	below	.
超过	这	草地	以下	.

除此之外，营地一片混乱，马匹散落在下面的草地上。

['aʊtwədli] [kuːl] [hiː; hi] [feɪst] [ðə; ði] ['sentri] .

Outwardly	cool	he	faced	the	sentry	.
向外	凉爽的	他	面对	这	哨兵	.

他表面上很冷静地面对哨兵。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][help] [raʊnd] [ʌp][ðə; ði]['hɔːsɪz] , ” [hiː; hi][təʊld]['raʊən] .

“	I	am	going	to	help	round	up	the	horses	,	”	he	told	Rowen	.
“	我	是	去	到	帮助	圆形的	向上	这	马匹	,	”	他	讲述	罗文	.

“我要去帮忙把马赶回来，”他告诉罗文。

“ [aɪl] [siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .

“	I'll	see	you	later	.
“	患病的	看	你	之后	.

“回头见。”

” [wɪð] [ðɪs] [dʒɪm] [tɜːnd] [ænd; ənd][ræn] [ə'krɒs] [ðə; ði][kæmp] , ['hedɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][sləʊp][tuː; tə][ðə; ði]

”	With	this	Jim	turned	and	ran	across	the	camp	,	heading	down	the	slope	to	the
”	和	这	吉姆	转向	和	跑	穿过	这	营	,	标题	向下	这	坡	到	这

[fiːld] [bɪ'ləʊ] .

field	below	.
场地	以下	.

“说完，吉姆转身跑过营地，沿着斜坡跑向下面的田野。”

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] , [wɪð] [sʌm; səm][ˌriːəlaɪ'zeɪʃn; ˌrɪəlaɪ'zeɪʃn][ɒv; əv] [wɒt] [hæd; həd]

The	colonel	was	now	on	the	job	,	with	some	realization	of	what	had
这	上校	曾是	现在	在	这	工作	,	和	一些	实现	的	什么	有

[ə'kɜːd] .

occurred	.
发生	.

上校此时已经开始工作，对发生的事情也有了一些了解。

[ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][kə'dets][wɒz; wəz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði]['fɔːlən] [tents] ,

A	detail	of	cadets	was	busy	at	the	fallen	tents	,
一个	细节	的	学员	曾是	忙碌的	在	这	倒下	帐篷	,

一群学员正在倒塌的帐篷旁忙碌着。

['lɪftɪŋ] [ðə; ði]['kænvəs][ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ðə; ði] [stʌnd] ['səʊldʒəz][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .

lifting	the	canvas	and	helping	the	stunned	soldiers	out	into	the	open	.
举重	这	帆布	和	帮助	这	目瞪口呆	士兵	出去	进入	这	打开	.

掀开帆布，帮助惊魂未定的士兵们走到空旷的地方。

[wʌn] [bɔɪ] [hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [spreɪnd] [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]

One	boy	had	had	his	shoulder	sprained	but	that	was	all	the	physical
一	男生	有	有	他的	肩膀	扭伤	但	那	曾是	全部	这	身体的

['dæmɪdʒ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .

damage	there	was	.
损害	那里	曾是	.

其中一个男孩肩膀扭伤了，但除此之外没有其他身体损伤。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] ['hɔːltɪd] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] [bɪ'ləʊ] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['kwaɪətli]

Most	of	the	horses	had	halted	on	the	plain	below	and	were	quietly
最多	的	这	马匹	有	停止	在	这	清楚的	以下	和	是	悄悄

['krɒpɪŋ] [ðə; ði] [grɑːs] .

cropping	the	grass	.
裁剪	这	草	.

大多数马匹都停在了下面的平原上，安静地吃着草。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kævəlrɪmən] [tɜːnd] [ɪn'stɪŋktɪvli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [naʊ]

All	of	the	cavalrymen	turned	instinctively	toward	the	horses	and	were	now
全部	的	这	骑兵	转向	本能地	朝向	这	马匹	和	是	现在

[ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [dʒɒb][ɒv; əv] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðem; ðəm] .

engaged	in	the	difficult	job	of	trying	to	secure	them	.
已订婚的	在	这	难的	工作	的	尝试	到	安全的	他们	.

所有骑兵都本能地转向马匹，开始执行一项艰巨的任务：设法控制住它们。

[ðə; ði] ['ɪnfəntrɪmən] [ænd; ənd] [ɑː'tɪlərɪmən] [stʊd] [ə'raʊnd] ['tɔːkɪŋ] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] ,

The	infantrymen	and	artillerymen	stood	around	talking	things	over	,
这	步兵	和	炮兵	站立	大约	说	事物	超过	,

步兵和炮兵们围站着商量事情。

[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [stæm'piːd] [bʌt; bət][nɒt] ['fʊli] ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [waɪ]

understanding	that	there	had	been	a	stampede	but	not	fully	realizing	why
理解	那	那里	有	到过	一个	踩踏	但	不是	完全	意识到	为什么

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] .

the	horses	had	run	away	.
这	马匹	有	跑步	离开	.

他知道发生了踩踏事件，但并不完全明白马匹为何会逃跑。

“ [ges] ['sʌmθɪŋ] [dʒʌst] [skeəd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] ['bəʊltɪd] , ” [kə'det] ['dʌgləs] [sed] ,

“	Guess	something	just	scared	them	and	they	bolted	,	”	Cadet	Douglas	said	,
“	猜测	某物	只是	害怕的	他们	和	他们	螺栓连接	,	”	学员	道格拉斯	说	,

['spiːkɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] . -

speaking	to	a	group	.	65
请讲	到	一个	团体	.	-

“估计是什么东西吓到他们了，所以就跑了，”道格拉斯学员对一群人说。65

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [dʒɪm][ɪz] ? ” [m'ɜːməd] ['teri] .

“	I'd	like	to	know	where	Jim	is	?	”	murmured	Terry	.
“	ID	喜欢	到	知道	在哪里	吉姆	是	?	”	低声说道	特里	.

“我想知道吉姆在哪里？”特里低声说道。

“ [tuː] [bæd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə] ['hæpən] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp] , ” [rɪ'tɜːnd]

“	Too	bad	it	had	to	happen	while	he	was	out	of	the	camp	,	”	returned
“	也	坏的	它	有	到	发生	尽管	他	曾是	出去	的	这	营	,	”	返回

[dɒn] ,

Don	,
大学教师	,

“真可惜，这件事偏偏发生在他离开营地的时候，”唐回答道。

[ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .

in	a	low	voice	.
在	一个	低的	嗓音	.

低声。

“ [ɪf] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['evə(r)] [lɜːrnz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz]['æbsənt][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ]

“	If	the	colonel	ever	learns	that	he	was	absent	at	the	time	he'll	have	a
“	如果	这	上校	曾经	学习	那	他	曾是	缺席的	在	这	时间	地狱	有	一个

[dʒɒb] [ɪk'spleɪnɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz] .

job	explaining	where	he	was	.
工作	解释	在哪里	他	曾是	.

“如果上校得知自己当时不在场，他可得好好解释一下自己当时去了哪里。”

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [tɜːn] [ʌp] [ænd; ənd] [gəʊ] ['hʌntɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hiːl] [hæv; həv] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)]

If	he	doesn't	turn	up	and	go	hunting	the	horses	he'll	have	to	answer	for
如果	他	不	转动	向上	和	去	打猎	这	马匹	地狱	有	到	回答	为了

[ðæt] .

that	.
那	.

如果他不出现，不去猎杀那些马匹，他就要为此负责。

" [drɪl] ['mɑːstə(r)] [rəʊdz] [bɔː(r)] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ə'sembəld] [kə'dets] .

"	Drill	Master	Rhodes	bore	down	on	the	assembled	cadets	.
"	钻头	掌握	罗德岛	钻孔	向下	在	这	组装	学员	.

“教官罗兹厉声训斥着聚集在一起的学员们。”

“ [ə; eɪ] [fjuː] ['faɪərz] [tuː; tə] [biː; bi] ['laɪtɪd] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [daɪ'rɛktɪd] ['brɪskli] .

“	A	few	fires	to	be	lighted	,	please	,	”	he	directed	briskly	.
"	一个	很少	火灾	到	是	照明	,	请	,	"	他	指导	轻快地	.

“请点燃几堆火，”他干脆利落地指示道。

[æt; ət] [ðɪs] [wɜːd] [ðə; ði] [kə'dets] ['skætəd] [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] ['gæðərɪŋ] ['fjuːəl] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪərz] .

At	this	word	the	cadets	scattered	and	fell	to	work	gathering	fuel	for	fires	.
在	这	单词	这	学员	疏散	和	跌倒	到	工作	采集	燃料	为了	火灾	.

听到这话，学员们四散奔逃，开始收集燃料生火。

[ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] ['leɪtə(r)] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['dʌz(ə)n] ['faɪərz] ['laɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] [skaɪ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [kæmp]

A	short	time	later	a	half	-	dozen	fires	lighted	up	the	sky	and	threw	the	camp
一个	短的	时间	之后	一个	一半	-	打	火灾	照明	向上	这	天空	和	扔	这	营

['ɪntuː] [braɪt] [rɪ'liːf] .

into	bright	relief	.
进入	明亮的	宽慰	.

不久之后，六七堆篝火照亮了天空，使营地显得格外明亮。

“ [ðeəz; ðəz] [dʒɪm] !

“	There's	Jim	!
"	有	吉姆	!

“吉姆在那儿！”

" [kraɪd] [dɒn] , ['pʊlɪŋ] [æt; ət] ['tɛriz] [sliːv] .

"	cried	Don	,	pulling	at	Terry's	sleeve	.
"	哭	大学教师	,	拉	在	特里的	袖子	.

“唐叫道，一把拽住特里的袖子。”

“ [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [raɪt] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] .

“	He	has	been	right	on	the	job	.
"	他	有	到过	正确的	在	这	工作	.

“他一直尽职尽责。”

" [dʒɪm] [wɒz; wəz] ['raɪdɪŋ] [skwɔːl] ['beəbæk] [ænd; ənd] ['draɪvɪŋ] ['ʌðə(r)] ['hɔːsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .

"	Jim	was	riding	Squall	bareback	and	driving	other	horses	before	him	.
"	吉姆	曾是	骑术	暴风雨	无套	和	驾驶	其他	马匹	前	他	.

“吉姆骑着斯考尔，没有马鞍，在他前面驾驭着其他马匹。”

[lef'tenənt] ['tɔmpsn] [brɔːt] [ɪn] ['ʌðə(r)z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [meɪn] [bænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænɪmlz]

Lieutenant	Thompson	brought	in	others	,	and	the	main	band	of	the	animals
中尉	汤普森	带来	在	其他的	,	和	这	主要的	乐队	的	这	动物

[hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] .

had	been	captured	.
有	到过	捕获	.

汤普森中尉带来了其他人，大部分动物都被捕获了。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [æt; ət] [liːst] [faɪv] ['hɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [fɑː(r)] [ɒf] [ænd; ənd] [sʌm; səm]

But	there	were	now	at	least	five	horses	that	had	run	far	off	and	some
但	那里	是	现在	在	至少	五	马匹	那	有	跑步	远的	离开	和	一些

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'dets] ['sædl] [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)] [ðem; ðəm] .

of	the	cadets	saddled	and	went	after	them	.
的	这	学员	鞍	和	去	后	他们	.

但现在至少有五匹马跑得很远，一些学员给马匹套上鞍，追了上去。

[ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [faʊnd] ['riːəl] [wɜːk] [kʌt] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .

This	time	they	found	real	work	cut	out	for	them	.
这	时间	他们	成立	真实的	工作	切	出去	为了	他们	.

这一次，他们发现自己真的面临着艰巨的任务。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ðæt] [hæd; həd] [rʌn] [ðə; ði] ['fɑːðɪst] [ə'weɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [ʌn'ruːli] [wʌnz] .

The	horses	that	had	run	the	farthest	away	were	the	unruly	ones	.
这	马匹	那	有	跑步	这	最远	离开	是	这	不羁	一个	.

跑得最远的马都是桀骜不驯的马。

[ðeɪ] [ˈɔbdʒikt, -dʒekt, əbˈdʒekt] ['strɒŋli] [tuː; tə] ['biːɪŋ] ['kæptʃəd] [ænd; ənd] [led] [ðə; ði] [kə'dets] [ə; eɪ] ['meri] [tʃeɪs] .

They	objected	strongly	to	being	captured	and	led	the	cadets	a	merry	chase	.
他们	反对	强烈	到	存在	捕获	和	引领	这	学员	一个	欢乐	追赶	.

他们强烈反对被俘，并带着学员们四处追逐。

['ɑːftə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [ɔːl] [bʌt; bət] [wʌn] [hɔːs] [hæd; həd] [biːn] ['kæptʃəd] . -

After	an	hour	of	hard	work	all	but	one	horse	had	been	captured	.	66	-
后	一个	小时	的	难的	工作	全部	但	一	马	有	到过	捕获	.		-

经过一个小时的艰苦努力，除了一匹马之外，其余的马都被抓住了。[66]

“ ['mɪstə(r)] . ['mɜːsə(r)] , ” [kɔːld] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	Mr	.	Mercer	,	”	called	the	colonel	.
“	先生	.	默瑟	,	”	称为	这	上校	.

“默瑟先生，”上校喊道。

“ [teɪk] ['mɪstə(r)] . ['tɔmpsn] [ænd; ənd] [get] [ðæt] [wʌn] [streɪ] [hɔːs] .

“	Take	Mr	.	Thompson	and	get	that	one	stray	horse	.
“	拿	先生	.	汤普森	和	得到	那	一	流浪	马	.

“带上汤普森先生去把那匹走失的马牵回来。”

” [dʒɪm] [ænd; ənd] ['tɔmpsn] ['maʊntɪd] [ænd; ənd] [dæʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [fiːld] [tə'wɔːd] ['twɪŋkl̩toʊz] , [ðə; ði] ['stʌbən] ['kæv(ə)lri] [hɔːs] .

”	Jim	and	Thompson	mounted	and	dashed	across	the	field	toward	Twinkletoes	,	the	stubborn	cavalry	horse	.
”	吉姆	和	汤普森	安装	和	虚线	穿过	这	场地	朝向	闪亮的脚趾	,	这	固执的	骑兵	马	.

吉姆和汤普森骑上马，飞奔穿过田野，朝着那匹倔强的骑兵马“闪脚趾”奔去。

[ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] , [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['tʃesnʌt] ['stæliən] , [tɒst] [hɪz; ɪz] [hed] [dɪs'deɪnfəli] [ænd; ənd] [trɔt] [ɒf] [ɪn] [ə; eɪ] ['swiːpɪŋ] ['sɜːk(ə)l] ,

The	animal	,	a	beautiful	chestnut	stallion	,	tossed	his	head	disdainfully	and	trotted	off	in	a	sweeping	circle	,
这	动物	,	一个	美丽的	板栗	骟	,	抛掷	他的	头	轻蔑地	和	小跑	离开	在	一个	扫荡	圆圈	,

那匹漂亮的栗色公马不屑地扬了扬头，绕着圈子小跑走了。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [tʃeɪs] ['kiːnli] .

seeming	to	enjoy	the	chase	keenly	.
似乎	到	享受	这	追赶	敏锐地	.

似乎很享受追逐的过程。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd][dʒɪm] [sɔː] [ðæt] [ən'les] [hiː; hi][kʊd; kəd]

He	was	moving	away	from	the	camp	and	Jim	saw	that	unless	he	could
他	曾是	移动	离开	从	这	营	和	吉姆	锯	那	除非	他	可以

[get][ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] [hiː; hi] [wʊd] [luːz] [hɪm] .

get	on	the	far	side	of	the	horse	he	would	lose	him	.
得到	在	这	远的	边	的	这	马	他	会	失去	他	.

他正离开营地，吉姆意识到，除非他能绕到马的另一边，否则他就会跟丢马。

[ə'kɔːdɪŋli] , [hiː; hi] [ə'bændənd] [ðə; ði][də'rekt] [tʃeɪs] ,

Accordingly	,	he	abandoned	the	direct	chase	,
因此	,	他	弃	这	直接的	追赶	,

因此，他放弃了直接追击。

['hedɪŋ] [skwɔːl] [aʊt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [fiːld] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [pɑːst]

heading	Squall	out	across	the	moonlit	field	until	he	had	passed
标题	暴风雨	出去	穿过	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	场地	直到	他	有	通过了

[ðə; ði] [kə'vɔːtɪŋ] [hɔːs] .

the	cavorting	horse	.
这	嬉戏	马	.

飓狼穿过月光下的田野，直到超过了那匹嬉戏的马。

[ðen] [dʒɪm] [swʌŋ] ['ʃɑːpli] [ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] , [ðə; ði]['ænɪm(ə)l] [naʊ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][hɪm] .

Then	Jim	swung	sharply	in	toward	the	camp	,	the	animal	now	in	front	of	him	.
然后	吉姆	摇摆	尖锐地	在	朝向	这	营	,	这	动物	现在	在	正面	的	他	.

然后吉姆猛地转向营地，那只动物现在就在他面前。

['tɔmpsn] [stɒpt] [ænd; ənd] [ə'laʊd] ['twɪŋkl̩toʊz] [tuː; tə] [rɪ'triːt] [pɑːst][hɪm] ,

Thompson	stopped	and	allowed	Twinkletoes	to	retreat	past	him	,
汤普森	停止	和	允许	闪亮的脚趾	到	撤退	过去的	他	,

汤普森停了下来，让"小舞步"从他身边退了过去。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [tuː] ['kæv(ə)lri] ['ɒfɪsəz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [tʃeɪs] [ðæt] [entə'teɪnd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtɪd]

and	then	the	two	cavalry	officers	began	a	chase	that	entertained	and	delighted
和	然后	这	二	骑兵	警官	开始	一个	追赶	那	娱乐	和	高兴极了

[ðə; ði][kæmp] . -

the	camp	.	67
这	营	.	-

随后，这两名骑兵军官开始了一场追逐，给营地带来了欢乐和喜悦。[67]

['twɪŋkl̩toʊz] [traɪd] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [dɒdʒ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['səʊldʒəz]

Twinkletoes	tried	in	vain	to	dodge	out	of	the	circle	which	the	two	young	soldiers
闪亮的脚趾	尝试	在	徒劳	到	躲闪	出去	的	这	圆圈	哪个	这	二	年轻的	士兵

[hæd; həd] [drɔːn] [ə'raʊnd] [hɪm] ,

had	drawn	around	him	,
有	绘制	大约	他	,

小脚丫徒劳地试图躲开两个年轻士兵在他周围画的圆圈。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [skɪl] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm][frɒm; frəm] [ə'teɪnɪŋ] [hɪz; ɪz][əb'dʒektɪv] .

and	it	took	all	of	their	skill	to	keep	him	from	attaining	his	objective	.
和	它	采取	全部	的	他们的	技能	到	保持	他	从	达到	他的	客观的	.

他们使尽浑身解数才阻止他达成目标。

['twɪŋkl̩toʊz] [ɹ'eɪsd] [ænd; ənd] [plʌndʒd] , [fɜːst] [tə'wɔːd] [wʌn] [saɪd][ænd; ənd] [ðen] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

Twinkletoes	raced	and	plunged	,	first	toward	one	side	and	then	toward	the	other	,
闪亮的脚趾	比赛	和	暴跌	,	第一的	朝向	一	边	和	然后	朝向	这	其他	,

['meɪkɪŋ] [ʃɔːt] ,

making	short	,
制作	短的	,

轻快的脚趾飞奔跳跃，先向一边，然后向另一边，短促地，

[mæd]['lɪt(ə)l] ['dæʃɪz] , [bʌt; bət][æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [dæʃt] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

mad	little	dashes	,	but	as	fast	as	he	dashed	the	officers	dashed	after	him	.
疯狂的	小的	破折号	,	但	作为	快速地	作为	他	虚线	这	警官	虚线	后	他	.

他疯狂地快速冲刺，但警官们也像他冲刺得一样快，紧随其后。

[ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] , ['wɜːkɪŋ] ['evə(r)][ɪn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sləʊp] ,

In	this	fashion	,	working	ever	in	toward	the	slope	,
在	这	时尚	,	在职的	曾经	在	朝向	这	坡	,

就这样，不断地向山坡方向前进，

[ðə; ði] [tuː] [kə'dets] [drəʊv] [ðə; ði] ['frɪski] ['ænɪm(ə)l][ɪn][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ɪ'skeɪp] ['pɒsəb(ə)l]['əʊnli]

the	two	cadets	drove	the	frisky	animal	in	far	enough	to	make	escape	possible	only
这	二	学员	驾驶	这	活泼的	动物	在	远的	足够的	到	制作	逃脱	可能的	仅有的

[baɪ] ['dæʃɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] .

by	dashing	up	the	hill	.
经过	帅气	向上	这	爬坡道	.

两名学员将这头活泼的动物驱赶到足够远的地方，以至于它只能通过冲上山坡才能逃脱。

[ðɪs] ['twɪŋkl,toʊz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][dʒɪm] , ['steɪkɪŋ] [ɔːl][ɒn][ə; eɪ][lɑːst] ['despərət] [draɪv]

This	Twinkletoes	refused	to	do	,	and	Jim	,	staking	all	on	a	last	desperate	drive
这	闪亮的脚趾	拒绝	到	做	,	和	吉姆	,	质押	全部	在	一个	最后的	绝望的	驾驶

,

,

,

这位“轻快小子”拒绝这样做，而吉姆则孤注一掷，做着最后的努力。

[fɔːst] [skwɔːl] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [hɔːs] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [hɪm] .

forced	Squall	up	beside	the	fugitive	horse	and	secured	him	.
强制	暴风雨	向上	旁	这	逃犯	马	和	安全	他	.

强迫斯考尔走到逃亡的马旁边，并控制住了它。

[æz; əz][hiː; hi][led] [hɪm] ['ɪntuː][kæmp][ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [went] [ʌp] .

As	he	led	him	into	camp	a	cheer	went	up	.
作为	他	引领	他	进入	营	一个	欢呼	去	向上	.

他领着他走进营地时，人群中响起了欢呼声。

“ ['veri] [gʊd] [wɜːk] , [men] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	Very	good	work	,	men	,	”	nodded	the	colonel	.
”	非常	好的	工作	,	男人	,	”	点头	这	上校	.

“干得好，伙计们，”上校点点头。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ɔːl][ɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [sɪ'kjʊr] [ðem; ðəm] ['fɜːmli] [went] [ɒn] .

The	horses	were	now	all	in	and	the	work	of	securing	them	firmly	went	on	.
这	马匹	是	现在	全部	在	和	这	工作	的	确保	他们	牢牢	去	在	.

马匹全部入位后，工作人员继续进行固定马匹的工作。

[nəʊ] [rɪ'kɔːl] [wɒz; wəz] ['saʊndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] ['wɔndə] ['eɪmləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp] .

No	recall	was	sounded	and	the	cadets	wandered	aimlessly	around	the	camp	.
不	记起	曾是	听起来	和	这	学员	漫步	漫无目的地	大约	这	营	.

没有发出召回令，学员们在营地里漫无目的地游荡。

[wen] [dʒɪm][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kævəlrɪmən] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['faɪə(r)] [ðeɪ] [faʊnd]

When	Jim	and	the	other	cavalrymen	returned	to	the	central	fire	they	found
什么时候	吉姆	和	这	其他	骑兵	返回	到	这	中央	火	他们	成立

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] ,

the	colonel	standing	there	,
这	上校	常设	那里	,

吉姆和其他骑兵回到中央火力点时，发现上校站在那里。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'strʌktəz] [ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] .

surrounded	by	the	instructors	and	most	of	the	cadets	.
包围	经过	这	教师	和	最多	的	这	学员	.

周围是教官和大部分学员。

[dʒɪm][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [wen] ['raʊən] [stept]
Jim **was** **walking** **toward** **the** **colonel** **to** **make** **his** **report** **when** **Rowen** **stepped**
吉姆 曾是 步行 朝向 这 上校 到 制作 他的 报告 什么时候 罗文 步
[frɒm; frəm][ðə; ði] [gruːp] ,
from **the** **group** **,**
从 这 团体 ,

吉姆正走向上校准备汇报情况时，罗文从人群中走了出来。

['traɪʌmf] ['rɪt(ə)n] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
triumph **written** **on** **his** **face** **.**
胜利 书面 在 他的 脸 .

他脸上写满了胜利。

“ ['mɪstə(r)] . ['mɜːsə(r)] !
“ **Mr** **.** **Mercer** **!**
“ 先生 . 默瑟 !

“默瑟先生！”

” [hiː; hi] [kɔːld] , ['laʊdli] .
” **he** **called** **,** **loudly** **.**
” 他 称为 , 高声 .

他大声喊道。

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sembəld] ['səʊldʒəz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [tɜːnd] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][hɪm] .
All **of** **the** **assembled** **soldiers** **,** **including** **the** **colonel** **,** **turned** **to** **look** **at** **him** **.**
全部 的 这 组装 士兵 , 包括 这 上校 , 转向 到 看 在 他 .

包括上校在内的所有在场士兵都转头看向他。

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] ?
“ **What** **is** **it** **,** **Mr** **.** **Rowen** **?**
“ 什么 是 它 , 先生 . 罗文 ?

“罗文先生，什么事？”

” [dʒɪm] [ɑːskt] , ['kwaɪətli] .
” **Jim** **asked** **,** **quietly** **.**
” 吉姆 问 , 悄悄 .

吉姆轻声问道。

“ [juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli][kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] ['ʌndə(r)] [ə'rest] [fɔː(r); fə(r)] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] ! ”
“ **You** **will** **kindly** **consider** **yourself** **under** **arrest** **for** **starting** **the** **stampede** **!** **”**
“ 你 将要 亲切地 考虑 你自己 在下面 逮捕 为了 开始 这 踩踏 ! ”
[kən'tɪnjuːd] ['raʊən] ,
continued **Rowen** **,**
持续 罗文 ,

“你因引发踩踏事件而被捕！”罗文继续说道。

[stɪl] [ɪn][ðə; ði] [laʊd] [vɔɪs] .
still **in** **the** **loud** **voice** **.**
仍然 在 这 大声 嗓音 .

仍然大声说话。

[hɪz; ɪz] [wɜːdz] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [sen'seɪʃ(ə)n] .
His **words** **produced** **a** **decided** **sensation** **.**
他的 字 生产 一个 决定 感觉 .

他的话语引起了强烈的反响。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [lʊkt] [pə'tɪkjələli] [ə'stɒnɪʃt] .
The **colonel** **looked** **particularly** **astonished** **.**
这 上校 看起来 特别 惊讶 .

上校看起来格外惊讶。

['teri] [grəʊn] [ænd; ənd] [nʌdʒd] [dɒn] .
Terry groaned and nudged Don .
特里 呻吟 和 轻推 大学教师 .

特里呻吟了一声，推了推唐。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðæt] !
“ What do you know about that !
” 什么 做 你 知道 关于 那 !

你对此了解多少！

[dʒɪm] ['stɑːtɪd] [ðə; ði] [stæm'piːd] ! ” -
Jim started the stampede ! ” 68
吉姆 开始 这 踩踏 ! ” -

吉姆引发了这场骚乱！“68

“ ['mɪstə(r)] . ['mɜːsə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] [stɑːt] [ðə; ði] [stæm'piːd] ?
“ Mr . Mercer , did you start the stampede ?
” 先生 . 默瑟 , 做过 你 开始 这 踩踏 ?

“默瑟先生，是你引发了踩踏事件吗？”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] .
” the colonel asked .
” 这 上校 问 .

“上校问道。”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒɪm] , ['prɒmptli] .
“ No , sir , ” replied Jim , promptly .
” 不 , 先生 , ” 回复 吉姆 , 及时 .

“不，先生，”吉姆立即回答道。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] ['raʊən] .
The colonel turned to Rowen .
这 上校 转向 到 罗文 .

上校转向罗文。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][ɪg'zækt] [tʃɑːdʒ] [ə'genst] ['kæptɪn] ['mɜːsə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] ?
“ What is your exact charge against Captain Mercer , Mr . Rowen ?
” 什么 是 你的 精确的 收费 反对 队长 默瑟 , 先生 . 罗文 ?

罗文先生，你对默瑟船长究竟提出了什么指控?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ai] [tʃɑːdʒ] ['kæptɪn] ['mɜːsə(r)] [wɪð] ['biːɪŋ] ['æbsənt][frɒm; frəm][kæmp] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [liːv] , [ɒv; əv]
“ I charge Captain Mercer with being absent from camp without official leave , of
” 我 收费 队长 默瑟 和 存在 缺席的 从 营 没有 官方的 离开 , 的
[stæm'piːd] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] ,
stampeding the horses ,
踩踏 这 马匹 ,

“我指控默瑟上尉未经正式许可擅离营地，并惊扰了马匹。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] ['θretnɪŋ] [ə; eɪ] ['sentri] [ɪn][ðə; ði] [pə'fɔːməns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['djuːti] ! ” [kraɪd] ['raʊən] .
and of threatening a sentry in the performance of his duty ! ” cried Rowen .
和 的 威胁 一个 哨兵 在 这 表现 的 他的 责任 ! ” 哭 罗文 .

“竟然还威胁正在执行公务的哨兵！”罗文喊道。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪəriəs] ['tʃɑːd͡ʒɪz] , ['kæptɪn] ['mɜːsə(r)] , ” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [təʊld][dʒɪm] .
“ Those are very serious charges , Captain Mercer , ” the colonel told Jim .
” 那些 是 非常 严肃的 收费 , 队长 默瑟 , ” 这 上校 讲述 吉姆 .

“默瑟上尉，这些指控非常严重，”上校告诉吉姆。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] ? ”

“	What	have	you	to	say	to	them	?	”
”	什么	有	你	到	说	到	他们	?	”

“你想对他们说些什么？”

“ [aɪ] [ədˈmɪt] [ˈbiːɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] [wɪˈðaʊt] [liːv] ,

“	I	admit	being	out	of	camp	without	leave	,
”	我	承认	存在	出去	的	营	没有	离开	,

“我承认未经许可擅自离开营地，

[bʌt; bət] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [əkˈnɒlɪdʒ] [stæmˈpiːd] [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ɔː(r)] [ˈhævɪŋ] [biːn] [ɪn] [ˈeni] [wei]

but	refuse	to	acknowledge	stampeding	the	horses	or	having	been	in	any	way
但	拒绝	到	承认	踩踏	这	马匹	或者	拥有	到过	在	任何	方式

[rɪˈspɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ˈbreɪkɪŋ] [luːs] .

responsible	for	their	breaking	loose	.
负责任的	为了	他们的	打破	松动的	.

但他们拒绝承认自己惊扰了马匹，也拒绝承认自己对马匹脱缰负有任何责任。

[aɪ][dɪd] [ˈθret(ə)n] [tuː; tə] [θræʃ] [ˈmɪstə(r)] . [ˈraʊən] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [ɪnˈsɪstɪd] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz]

I	did	threaten	to	thrash	Mr	.	Rowen	because	he	insisted	that	I	was
我	做过	威胁	到	鞭挞	先生	.	罗文	因为	他	坚持	那	我	曾是

[dɪˈlɪbərətli] [ˈlaɪɪŋ] [wen] [aɪ] [ɪnˈfɔːmd] [hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [kləʊðd] [ɪnˈtaɪəli] [ɪn] [waɪt] [slæpt]

deliberately	lying	when	I	informed	him	that	a	figure	clothed	entirely	in	white	slapped
故意地	说谎	什么时候	我	知情的	他	那	一个	数字	穿着衣服	完全	在	白色的	被掌掴

[ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd] [ˈstɑːtɪd] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [stæmˈpiːd] ,

the	horses	and	started	them	on	their	stampede	,
这	马匹	和	开始	他们	在	他们的	踩踏	,

我的确威胁要揍罗文先生一顿，因为他坚持认为我故意撒谎，说一个全身穿白衣服的人拍打马匹，导致它们狂奔起来。

” [rɪˈpɔːtɪd] [dʒɪm] .

”	reported	Jim	.
”	据报道	吉姆	.

吉姆报告说。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stɜː(r)][ɒv; əv][ˈiːgə(r)] [ˈɪntrəst] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəˈdets] .

There	was	a	stir	of	eager	interest	from	the	cadets	.
那里	曾是	一个	搅拌	的	渴望的	兴趣	从	这	学员	.

学员们对此表现出了浓厚的兴趣。

“ [ə; eɪ] [ˈfɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] ? ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] , [ˈʃɑːpli] .

“	A	figure	in	white	?	”	said	the	colonel	,	sharply	.
”	一个	数字	在	白色的	?	”	说	这	上校	,	尖锐地	.

“一个身穿白衣的人？”上校厉声问道。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] , [ˈkæptɪn] [ˈmɜːsə(r)] ? ”

“	What	was	that	,	Captain	Mercer	?	”
”	什么	曾是	那	,	队长	默瑟	?	”

“那是什么，默瑟船长？”

“ [aɪ][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [dʒɪm] .

“	I	do	not	know	,	sir	,	”	replied	Jim	.
”	我	做	不是	知道	,	先生	,	”	回复	吉姆	.

“我不知道，先生，”吉姆回答道。

“ [aɪ] [ˈtʃælɪndʒd] [hɪm] [ˈʃɑːpli] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][maɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [slæpt] [ðə; ði]

“	I	challenged	him	sharply	and	at	the	sound	of	my	voice	he	slapped	the
”	我	挑战	他	尖锐地	和	在	这	声音	的	我的	嗓音	他	被掌掴	这

[ˈhɔːsɪz] [ɒn][ðə; ði][flæŋks] ,

horses	on	the	flanks	,
马匹	在	这	侧翼	,

“我严厉地质问他，听到我的声音，他就拍打马的肋部。”

['stɑrtɪŋ] [ðem; ðəm][ɒn][ðeə(r)] [breɪk] . ” -

starting	them	on	their	break	.	”	69
开始	他们	在	他们的	休息	.	”	-

让他们从休息时间开始。”69

“ ['kæptɪn] ['mɜːsə(r)] [sez] [hiː; hi] [kɔːld] [aʊt][tuː; tə][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɪn] [waɪt] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

“	Captain	Mercer	says	he	called	out	to	the	figure	in	white	,	”	said	the	colonel	,
”	队长	默瑟	说道	他	称为	出去	到	这	数字	在	白色的	,	”	说	这	上校	,

“默瑟上尉说他曾向那个穿白衣服的人喊话，”上校说道。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['raʊən] .

turning	to	Rowen	.
转弯	到	罗文	.

转向罗文。

“ [dɪd][juː; jʊ][hɪə(r)][hɪm][kɔːl] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] ? ”

“	Did	you	hear	him	call	,	Mr	.	Rowen	?	”
”	做过	你	听到	他	称呼	,	先生	.	罗文	?	”

“罗文先生，您听到他喊话了吗？”

“ [aɪ][dɪd][nɒt] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['sentri] .

“	I	did	not	,	sir	,	”	answered	the	sentry	.
”	我	做过	不是	,	先生	,	”	回答	这	哨兵	.

“我没有，先生，”哨兵回答道。

“ ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrəl] , ['kæptɪn] ['mɜːsə(r)][dɪd][nɒt][kɔːl][aʊt] ! ”

“	Colonel	Morrell	,	Captain	Mercer	did	not	call	out	!	”
”	上校	莫雷尔	,	队长	默瑟	做过	不是	称呼	出去	!	”

“莫雷尔上校，默瑟上尉没有喊话！”

“ ['lɪmɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənt] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][hɪə(r)][hɪm] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] ,

“	Limit	your	statement	to	the	fact	that	you	did	not	hear	him	,	Mr	.	Rowen	,
”	限制	你的	陈述	到	这	事实	那	你	做过	不是	听到	他	,	先生	.	罗文	,

“罗文先生，你只需说明你没有听到他说话即可。”

” [ədˈvaɪzd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

”	advised	the	colonel	.
”	建议	这	上校	.

上校建议道。

['raʊən] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['trembld] [wɪð] [reɪdʒ] .

Rowen	flushed	and	trembled	with	rage	.
罗文	酡	和	颤抖	和	愤怒	.

罗文气得满脸通红，浑身颤抖。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ['riːəli] [sɔː] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃeɪp] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːsɪz] , ['kæptɪn] ['mɜːsə(r)] ?

“	And	you	really	saw	a	white	shape	at	the	horses	,	Captain	Mercer	?
”	和	你	真的	锯	一个	白色的	形状	在	这	马匹	,	队长	默瑟	?

“默瑟上尉，你真的在马匹附近看到了白色的形状吗？”

[ðɪs] [tɔːk] [ɒv; əv] [gəʊsts] [hæz; həz] [nɒt] ['ɪnfluənst] [juː; jʊ] ['eni] , [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː] ? ”

This	talk	of	ghosts	has	not	influenced	you	any	,	has	it	?	”
这	讲话	的	鬼魂	有	不是	影响	你	任何	,	有	它	?	”

关于鬼魂的这些说法对你一点影响都没有，是吗？

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , [sɜː(r)] , ” [əˈfɜːrm] [dʒɪm] , ['greɪvli] .

“	Not	a	bit	,	sir	,	”	affirmed	Jim	,	gravely	.
”	不是	一个	少量	,	先生	,	”	确认	吉姆	,	严重地	.

“一点儿也没有，先生，”吉姆严肃地肯定道。

“ [aɪ] [dɪ'stɪŋktlɪ] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɑːp] [saʊndz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][slæps][ænd; ənd][æz; əz][aɪ] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
“ I distinctly heard the sharp sounds of his slaps and as I started for
” 我 明显地 听到 这 锋利的 声音 的 他的 掌掴 和 作为 我 开始 为了
[hɪm][hiː; hi][glaɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [wʊdz] [kləʊz][æt; ət][hænd] . ”
him he glided into the woods close at hand . ”
他 他 滑翔 进入 这 树林 关闭 在 手 . ”

“我清楚地听到了他啪啪啪的清脆耳光声，当我朝他走去时，他已经滑进了附近的树林里。”

“ [dɪd][juː; jʊ] [siː] ['eniθɪŋ] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] ?
“ Did you see anything , Mr . Rowen ?
” 做过 你 看 任何事物 , 先生 . 罗文 ?

罗文先生，您看到什么了吗?

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] .
” the colonel asked .
” 这 上校 问 .

“上校问道。”

“ [ðə; ði]['əʊnlɪ] [θɪŋ] [aɪ] [sɔː] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['mɜːsə(r)] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz]
“ The only thing I saw was Mr . Mercer standing there , watching the horses
” 这 仅有的 事物 我 锯 曾是 先生 . 默瑟 常设 那里 , 观看 这 马匹
[teə(r); tɪə] [ə'krɒs] [ðə; ði][kæmp] ,
tear across the camp ,
撕 穿过 这 营 ,

“我只看到默瑟先生站在那里，看着马匹飞奔过营地。”

[sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['raʊən] . -
sir , ” answered Rowen . 70
先生 , ” 回答 罗文 . -

“先生，”罗文回答道。70

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [θɔːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
The colonel thought for a moment .
这 上校 想法 为了 一个 片刻 .

上校沉思了一会儿。

“ ['veri] [wel] , [men] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .
“ Very well , men , ” he returned .
” 非常 出色地 , 男人 , ” 他 返回 .

“很好，伙计们，”他回答道。

“ [aɪ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [keɪs] ['keəfəli] .
“ I will consider the case carefully .
” 我 将要 考虑 这 案件 小心 .

我会认真考虑这个案子。

['kæptɪn] ['mɜːsə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)] [jɔː'self] [æt; ət] [liːst] ['temprərəli] ['ʌndə(r)] [ə'rest] ,
Captain Mercer , you will consider yourself at least temporarily under arrest ,
队长 默瑟 , 你 将要 考虑 你自己 在 至少 暂时地 在下面 逮捕 ,

默瑟船长，你至少暂时会被逮捕。

[ɒn][ðə; ði] [tuː] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] [prɪ'fɜːd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['raʊən] , ['neɪmlɪ] ,
on the two charges preferred by Mr . Rowen , namely ,
在 这 二 收费 首选 经过 先生 . 罗文 , 即 ,

罗文先生提出的两项指控，即:

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l] [liːv] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['θretnɪŋ] [ðə; ði] ['sentri] ,
for being absent without official leave and for threatening the sentry ,
为了 存在 缺席的 没有 官方的 离开 和 为了 威胁 这 哨兵 ,

因擅离职守和威胁哨兵，

[ɔːl'ðəʊ] [ai] ['riːəlaɪz] [ðæt] [juː; jʊ] ['θret(ə)nd] ['mɪstə(r)] . ['raʊən] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['ɔːdərɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'rest]

although	I	realize	that	you	threatened	Mr	.	Rowen	not	for	ordering	your	arrest
虽然	我	意识到	那	你	威胁	先生	.	罗文	不是	为了	订购	你的	逮捕

,

,

,

虽然我知道你威胁罗文先生并不是因为他下令逮捕你，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['daʊtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] .

but	for	doubting	your	word	.
但	为了	怀疑	你的	单词	.

但因为你怀疑你的话。

[ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [doʊnt][gəʊ] [wel] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːfɪsərz] [kə'mɪʃ(ə)n] , ['kæptɪn] ['mɜːsə(r)] ,

All	these	things	don't	go	well	with	an	officer's	commission	,	Captain	Mercer	,
全部	这些	事物	不	去	出色地	和	一个	警官们	委员会	,	队长	默瑟	,

默瑟上尉，所有这些都与军官的委任状不符。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][ðə; ðiː][ɪn'taɪə(r)][ə'feə(r)] . ”

and	I	shall	be	compelled	to	look	into	the	entire	affair	.	”
和	我	将	是	被迫	到	看	进入	这	全部的	事务	.	”

我将被迫调查整件事。

“ ['veri] [gʊd] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dʒɪm] , [sə'ljuːt, sɑː'luːte] .

“	Very	good	,	sir	,	”	responded	Jim	,	saluting	.
”	非常	好的	,	先生	,	”	回应	吉姆	,	敬礼	.

“很好，先生，”吉姆敬了个礼，回答道。

[ðə; ðiː] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)] [sent] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] [kɒts] [ænd; ənd] [suːn] ['kwaɪət] ['set(ə)ld] ['əʊvə(r)][ðə; ðiː]

The	cadets	were	sent	back	to	their	cots	and	soon	quiet	settled	over	the
这	学员	是	发送	后退	到	他们的	婴儿床	和	很快	安静的	定居	超过	这

[ɪn'taɪə(r)][kæmp] .

entire	camp	.
全部的	营	.

学员们被送回各自的床铺，很快整个营地恢复了平静。

[ɪn][ðeə(r)] [tent] [dʒɪm] , ['teri] [ænd; ənd] [dɒn] [dɪ'skʌst] [ðə; ðiː][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

In	their	tent	Jim	,	Terry	and	Don	discussed	the	situation	.
在	他们的	帐篷	吉姆	,	特里	和	大学教师	讨论	这	情况	.

在帐篷里，吉姆、特里和唐讨论了当前的情况。

“ [dʒʌst][jɔː(r); jə(r)] [lʌk] [tuː; tə] [rʌn] [raɪt] ['ɪntuː] ['raʊən] , ” [kə'mɛntɪd] ['teri] .

“	Just	your	luck	to	run	right	into	Rowen	,	”	commented	Terry	.
”	只是	你的	运气	到	跑步	正确的	进入	罗文	,	”	评论	特里	.

“你真倒霉，居然碰上了罗文，”特里评论道。

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [bet] [maɪ] [lɑːst] ['nɪk(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hɜːd] [juː; jʊ] [kɔːl] [aʊt] , [tuː] . ”

“	I'd	like	to	bet	my	last	nickel	that	he	heard	you	call	out	,	too	.	”
”	ID	喜欢	到	赌注	我的	最后的	镍	那	他	听到	你	称呼	出去	,	也	.	”

“我敢打赌，他也听到了你的喊声。”

“ [ai] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [kænt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [saɪd] [dʒɪm] .

“	I	think	that	he	did	,	but	we	can't	prove	it	,	”	sighed	Jim	.
”	我	思考	那	他	做过	,	但	我们	不能	证明	它	,	”	叹了口气	吉姆	.

“我觉得他确实做了，但我们无法证明，”吉姆叹了口气。

“ [wel] , [aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	Well	,	I'm	not	going	to	worry	about	it	.	”
”	出色地	,	我是	不是	去	到	担心	关于	它	.	”

“嗯，我不会为此担心的。”

“ [juː; jʊ][woʊnt] [niːd] [tuː; tə] , ” [ˌriːəˈʃʊəd; ˌriːəˈʃɔːd] [dɒn] .

“	You	won't	need	to	,	”	reassured	Don	.
”	你	惯于	需要	到	,	”	放心	大学教师	.

“你不需要，”唐安慰道。

“ [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [wɪl] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][ˈprɒpə(r)] [ˈdʒʌstɪs] .

“	The	colonel	will	see	to	it	that	you	have	the	proper	justice	.
”	这	上校	将要	看	到	它	那	你	有	这	恰当的	正义	.

“上校会确保你得到公正的对待。”

[jɔː(r); jə(r)] [wɜːd] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] - [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [truːθ] [sʌm; səm]

Your	word	is	as	good	as	Rowen's	and	he	will	find	out	the	truth	some
你的	单词	是	作为	好的	作为	-	和	他	将要	寻找	出去	这	真相	一些

[weɪ] . ” -

way	.	”	717
方式	.	”	-

你的话和罗文的话一样可信，他总会找到真相的。”717

[ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ]

The	Old	Man	of	the	Ridge
这	老的	男人	的	这	岭

山脊老人

[dʒɪmz] [ˈpʌnɪʃmənt] [dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] .

Jim's	punishment	did	not	last	long	.
吉姆的	惩罚	做过	不是	最后的	长的	.

吉姆的惩罚并没有持续太久。

[ə; eɪ] [ˈsɜːkəmstəns] [keɪm] [ʌp] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [səˈspend] [ˈdʒʌdʒmənt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm]

A	circumstance	came	up	that	made	the	colonel	suspend	judgment	for	some	time
一个	环境	来了	向上	那	制成	这	上校	暂停	判断	为了	一些	时间

.

:
.

出现了一种情况，使得上校暂时搁置了判断。

[wʌn] [ˈmɔːnɪŋ] , [suːn] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈɪnsɪdənts] [rɪˈleɪtɪd] ,

One	morning	,	soon	after	the	incidents	related	,
一	早晨	,	很快	后	这	事件	有关的	,

一天早晨，就在相关事件发生后不久，

[ə; eɪ][mæn][ɪn][ə; eɪ] [ˈbætəd] [əʊld][kɑː(r)] [drəʊv] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .

a	man	in	a	battered	old	car	drove	up	to	the	camp	.
一个	男人	在	一个	伤痕累累	老的	车	驾驶	向上	到	这	营	.

一名男子开着一辆破旧的汽车来到营地。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˈmɪnɪstə(r)] [huː] [priːtʃ] [ɪn][ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [ˈsɜːkɪt] [ɒv; əv] [ˈkaʊnti] [tʃɜːtʃɪz]

He	was	a	minister	who	preached	in	a	regular	circuit	of	county	churches
他	曾是	一个	部长	WHO	布道	在	一个	常规的	电路	的	县	教堂

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .

and	he	was	known	to	the	colonel	.
和	他	曾是	已知	到	这	上校	.

他是一位定期在县内各教堂巡回布道的牧师，上校认识他。

[ðə; ði] [ˌhedˈmɑːstə(r)] [rɪˈsiːvd] [hɪm] [wɪð] [greɪt] [ˈpleʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [men] [tɔːkt] [ɒv; əv] [ˈmeni]

The	headmaster	received	him	with	great	pleasure	and	the	two	men	talked	of	many
这	校长	已收到	他	和	伟大的	乐趣	和	这	二	男人	谈话	的	许多

[θɪŋz] [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɪn][ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [tent] .

things	as	they	sat	in	the	colonel's	tent	.
事物	作为	他们	卫星	在	这	上校的	帐篷	.

校长非常高兴地接待了他，两人坐在上校的帐篷里，谈了很多事情。

“ [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , ” [sed] [ðə; ði] ['revərənd] ['mɪstə(r)] . [p'aʊəz] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

“	By	the	way	,	”	said	the	Reverend	Mr	.	Powers	,	after	a	time	.
”	经过	这	方式	,	”	说	这	牧师	先生	.	权力	,	后	一个	时间	.

“对了，”过了一会儿，鲍尔斯牧师说道。

“ [dɪd] ['sʌmwʌn] [gəʊ][pɑːst][jɔː(r); jə(r)][kæmp] ['verɪ] ['hʌrɪdlɪ] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'gəʊ] ? ” -

“	Did	someone	go	past	your	camp	very	hurriedly	a	few	nights	ago	?	”	72
”	做过	某人	去	过去的	你的	营	非常	匆匆	一个	很少	夜晚	前	?	”	-

“几天前晚上，有人匆匆走过你们营地吗？”72

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['ɪntrəst] .

The	colonel	showed	signs	of	unusual	interest	.
这	上校	显示	标志	的	异常	兴趣	.

上校表现出了异乎寻常的兴趣。

“ [waɪ] , [jes] ,

“	Why	,	yes	,
”	为什么	,	是的	,

“是的，

[ə; eɪ] [fjuː] [naɪts] [ə'gəʊ][ə; eɪ]['wægən] [wɪð] [tuː] [men] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][tɔː(r)] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][kæmp] ,

a	few	nights	ago	a	wagon	with	two	men	in	it	tore	right	through	the	camp	,
一个	很少	夜晚	前	一个	车皮	和	二	男人	在	它	撕裂	正确的	通过	这	营	,

几天前的晚上，一辆载着两个人的马车径直冲进了营地。

” [hiː; hi] [sed] .

”	he	said	.
”	他	说	.

他说。

“ [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	We	couldn't	stop	it	.	”
”	我们	不能	停止	它	.	”

“我们阻止不了它。”

“ [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , ” [kə'rektɪd] [ðə; ði]['pɑːstə(r)] .

“	There	was	a	man	and	a	boy	in	it	,	”	corrected	the	pastor	.
”	那里	曾是	一个	男人	和	一个	男生	在	它	,	”	已更正	这	牧师	.

“里面有一个男人和一个男孩，”牧师纠正道。

“ [wel] , [ðen] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [sent] [ðem; ðəm] ['flaɪɪŋ] [pɑːst][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ? ”

“	Well	,	then	you	don't	know	what	sent	them	flying	past	you	like	that	?	”
”	出色地	,	然后	你	不	知道	什么	发送	他们	飞行	过去的	你	喜欢	那	?	”

“那你不知道是什么让他们像那样飞过你身边吗？”

“ [nəʊ] , ” [kən'fest] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	No	,	”	confessed	the	colonel	.
”	不	,	”	坦白	这	上校	.

“不，”上校坦白道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [fluː] [baɪ] ,

“	If	you	had	seen	the	way	they	flew	by	,
”	如果	你	有	已见	这	方式	他们	飞翔	经过	,

“如果你看到了他们飞过的样子，

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['wʌndə(r)] [ðæt] [aɪ]['dɪd(ə)nt] [lɜːn] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

you	wouldn't	wonder	that	I	didn't	learn	anything	about	them	.
你	不会	想知道	那	我	没有	学习	任何事物	关于	他们	.

你肯定不会奇怪我对他们一无所知。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

But	tell	me	what	you	know	.	”
但	告诉	我	什么	你	知道	.	”

但请告诉我你所知道的。

“ [fɜːst] , [ai] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['kwestʃən] .
“ First , I would like to ask you a question .
“ 第一的 , 我 会 喜欢 到 问 你 一个 问题 .

“首先，我想问你一个问题。”

[hæv; həv] [juː; jʊ] [hɜːd] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [sɪns] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn]
Have you heard anything about a ghost of the Ridge , since you have been
有 你 听到 任何事物 关于 一个 鬼 的 这 岭 , 自从 你 有 到过
[hɪə(r)] ?
here ?
这里 ?

你来到这里之后，有没有听说过山脊上的鬼魂?

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [snɔːt] .
” The colonel snorted .
” 这 上校 哼了一声 .

上校哼了一声。

“ [ai] ['hævnt] [hɜːd] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] [els] , ” [hiː; hi] [ri'tɔːt] .
“ I haven't heard much about anything else , ” he retorted .
“ 我 还没有 听到 很多 关于 任何事物 别的 , ” 他 反驳 .

“其他事情我没怎么听到，”他反驳道。

“ [ðə; ði] [gəʊst] [skeəd] [ðiːz] [tuː] [ɒf] .
“ The ghost scared these two off .
“ 这 鬼 害怕的 这些 二 离开 .

“鬼魂吓跑了这两个人。”

[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] [huː] [keɪm] [daʊn] [hɪə(r)] [frɒm; frəm] [ˌpensl'veɪniə] .
The father is a farmer who came down here from Pennsylvania .
这 父亲 是 一个 农民 WHO 来了 向下 这里 从 宾夕法尼亚州 .

父亲是一位农民，从宾夕法尼亚州搬到这里。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tɜːnz] [aʊt] , [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veri] [fɜːst] [naɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
As it turns out , he is very superstitious , and the very first night on his own
作为 它 转弯 出去 , 他 是 非常 迷信的 , 和 这 非常 第一的 夜晚 在 他的 自己的
[fɑːm] ,
farm ,
农场 ,

结果证明，他非常迷信，在他自己农场的第一晚，

[waɪl] ['draɪvɪŋ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['əʊnli] [sʌn] ,
while driving into the yard with his only son ,
尽管 驾驶 进入 这 院子 和 他的 仅有的 儿子 ,

他开车带着他唯一的儿子进入院子时，

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪp] [skʌlk] [ə'lɒŋ] [nɪə(r)] [hɪz; ɪz] [bɑːn] .
he saw the white shape skulking along near his barn .
他 锯 这 白色的 形状 潜行 沿着 靠近 他的 谷仓 .

他看到一个白色身影在他谷仓附近鬼鬼祟祟地走来走去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ə'baʊt] [kreɪzd] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [fled] [tuː; tə] [ðə; ði] ['væli] ,
He was just about crazed with fear and fled to the valley ,
他 曾是 只是 关于 疯狂 和 害怕 和 逃亡 到 这 谷 ,

他吓得几乎发疯，逃进了山谷。

['pɑːsɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] . ”
passing your camp as he did . ”
通过 你的 营 作为 他 做过 . ”

他经过你们营地时也是这么做的。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [gəʊst] [ɪz] ['sɪmpli] [sʌm; səm] [wʊd] - [biː; bi] ['hjuːmərəs] ['pɜːs(ə)n] [huː] [ɪz] ['hævɪŋ]
“ Of course this ghost is simply some would - be humorous person who is having
” 的 课程 这 鬼 是 简单地 一些 会 - 是 幽默 人 WHO 是 拥有
[sʌm; səm] [fʌn] ,
some fun ,
一些 乐趣 ,

“当然，这个鬼魂只不过是某个想搞笑的人在逗乐而已。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [ə'pɪnjən] .
” was the colonel's opinion .
” 曾是 这 上校的 观点 .

这是上校的看法。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . [p'aʊəz] [hæd; həd] [ə'nʌðə(r)] [ə'pɪnjən] . -
But Mr . Powers had another opinion . 73
但 先生 . 权力 有 其他 观点 . -

但鲍尔斯先生却有不同的看法。73

“ [aɪ] [daʊt] [ðæt] ['veri] [mʌtʃ] , ['mɔːrəl] .
“ I doubt that very much , Morrell .
” 我 怀疑 那 非常 很多 , 莫雷尔 .

“我对此深表怀疑，莫雷尔。”

[ðə; ði] [θɪŋ] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['veri] [gʊd] ['sɪtəznz] [hæv; həv]
The thing has been going on for years and some very good citizens have
这 事物 有 到过 去 在 为了 年 和 一些 非常 好的 公民 有
['gɪv(ə)n] [ʌp] [ðeə(r)] [hoʊmz] [dʒʌst][ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
given up their homes just on account of it .
给定 向上 他们的 房屋 只是 在 帐户 的 它 .

这件事已经持续多年，一些非常善良的市民因此放弃了自己的家园。

[ðə; ði][dʒəʊk] [wʊd] [hæv; həv] [wɔːn] [aʊt] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
The joke would have worn out years ago .
这 开玩笑 会 有 磨损 出去 年 前 .

这个笑话早就过时了。

[nəʊ] , [aɪm] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [diːpə(r)] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən][mɪə(r)] [fʌn] . ”
No , I'm inclined to think that there is something deeper in it than mere fun . ”
不 , 我是 倾斜 到 思考 那 那里 是 某物 更深 在 它 比 仅仅 乐趣 . ”

不，我倾向于认为这其中蕴含着比单纯的乐趣更深层次的东西。

“ [sʌm; səm] [dɪ'tɜːmɪnd] ['efət] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [gəʊst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
“ Some determined effort should be made to drive the ghost from the Ridge ,
” 一些 决定 努力 应该 是 制成 到 驾驶 这 鬼 从 这 岭 ,
” ['grʌmbld] [ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] .
” grumbled the headmaster .
” 咕哝 这 校长 .

“应该采取一些切实有效的措施，把山脊上的鬼魂赶走，”校长抱怨道。

“ [huː] [ɪz][tuː; tə] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ʃrʌg] [ðə; ði] ['pɑːsn] .
“ Who is to start it ? ” shrugged the parson .
” WHO 是 到 开始 它 ? ” 耸了耸肩 这 牧师 .

“谁来发起呢？”牧师耸了耸肩。

“ [nəʊ][wʌn] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['sɪmpli] [lɑːfs] [æt; ət]
“ No one seems to want to and the sheriff of the county simply laughs at
” 不 一 似乎 到 想 到 和 这 警长 的 这 县 简单地 笑声 在
[ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .
the whole business .
这 所有的 商业 .

“似乎没有人愿意这样做，而该县的警长则对整件事嗤之以鼻。”

" [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ðɪs] [tɔːk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kɔːld] ['raʊən] [ænd; ənd][dʒɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent]
" As a result of this talk the colonel called Rowen and Jim into his tent
" 作为 一个 结果 的 这 讲话 这 上校 称为 罗文 和 吉姆 进入 他的 帐篷
['ɑːftə(r)] [drɪl] [ðæt] ['veri] [ˌɑːftə'nuːn] .
after drill that very afternoon .
后 钻头 那 非常 下午 .

“由于这次谈话，上校当天下午训练结束后就把罗文和吉姆叫到他的帐篷里。”

[ðeɪ] [feɪst] [hɪm] [ɪk'spektəntli] . -
They faced him expectantly . 74
他们 面对 他 满怀期待地 . -

他们满怀期待地看着他。74

“ ['dʒentlmən] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ Gentlemen , " said the colonel .
" 先生们 , " 说 这 上校 .

“先生们，”上校说道。

[ðen] [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fraʊn] [swept] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] .
Then he paused , and a frown swept over his face .
然后 他 暂停 , 和 一个 皱眉 扫荡 超过 他的 脸 .

然后他停顿了一下，脸上浮现出一丝愁容。

“ [aɪ][kɔːl][juː; jʊ] ['dʒentlmən] ,
“ I call you gentlemen ,
" 我 称呼 你 先生们 ,

我称你们为绅士，

[ænd; ənd] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə][duː; də][səʊ] [ʌn'tɪl] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] [pruːvd] ['gɪlti] [ɒv; əv] [dɪ'lɪbərət]
and will continue to do so until one of you is proved guilty of deliberate
和 将要 继续 到 做 所以 直到 一 的 你 是 已证实 有罪的 的 商榷
['laɪɪŋ] .
lying .
说谎 .

并将继续这样做，直到你们其中一人被证实犯有故意撒谎罪为止。

[jɔː(r); jə(r)] [kən'flɪktɪŋ] ['stɔːriz] [ʃəʊ] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['steɪtmənts] , ['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn]
Your conflicting stories show that one of your statements , coming from one
你的 冲突 故事 展示 那 一 的 你的 声明 , 未来 从 一
[ɔː(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] ,
or the other of you ,
或者 这 其他 的 你 ,

你们前后矛盾的说法表明，你们其中一人的说法是错误的。

[ɪz][ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] ['fɔːlshʊd] .
is a deliberate falsehood .
是 一个 商榷 谬误 .

这是故意捏造的谎言。

[bʌt; bət][tuː; tə][get] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɪznəs] [ɪn][hænd] :
But to get back to the business in hand :
但 到 得到 后退 到 这 商业 在 手 :

但让我们回到正题：

[aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [hɜːd] [sʌm; səm][mɔː(r)][teɪlz; 'teɪliːz] [kən'sɜːnɪŋ] [ðɪs] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ,
I have just heard some more tales concerning this ghost of the Ridge ,
我 有 只是 听到 一些 更多的 故事 有关 这 鬼 的 这 岭 ,

我刚刚又听到了一些关于山脊幽灵的故事。

[ænd; ənd][ɪn] [vjuː] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][aɪ][hæv; həv][dɪˈsaɪdɪd][tuː; tə][drɒp][ðə; ði] [səˈspenʃ(ə)n] [əˈgenst] [ˈkæptɪn]

and	in	view	of	it	I	have	decided	to	drop	the	suspension	against	Captain
和	在	看法	的	它	我	有	决定	到	降低	这	暂停	反对	队长

[ˈmɜːsə(r)] .

Mercer	.
默瑟	.

鉴于此，我决定撤销对默瑟上尉的停职处分。

[ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz][æz; əz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æz; əz][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)] ,

The	word	of	one	of	you	is	as	good	to	me	as	the	word	of	the	other	,
这	单词	的	一	的	你	是	作为	好的	到	我	作为	这	单词	的	这	其他	,

你们任何人的话，在我眼里都一样可信。

[ænd; ənd][ʌnˈtɪl][aɪ] [pruːv] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ˈeniθɪŋ] [aɪ][mʌst; məst]

and	until	I	prove	that	one	of	you	is	trying	to	conceal	anything	I	must
和	直到	我	证明	那	一	的	你	是	尝试	到	隐藏	任何事物	我	必须

[kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [keɪs] [dɪsˈmɪst] [ʌnˈtɪl] [ˈfɜːðə(r)] [ˈnəʊtɪs] .

consider	the	case	dismissed	until	further	notice	.
考虑	这	案件	解雇	直到	更远	注意	.

在我证明你们之中有人试图隐瞒任何事情之前，我必须认为此案暂缓审理，直至另行通知。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈraʊən] ,

Mr	.	Rowen	,
先生	.	罗文	,

罗文先生，

[juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt][hɪə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈmɜːsə(r)][kɔːl] [aʊt] [nɔː(r)][dɪd][juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪp] .

you	say	you	did	not	hear	Mr	.	Mercer	call	out	nor	did	you	see	the	white	shape	.
你	说	你	做过	不是	听到	先生	.	默瑟	称呼	出去	也不	做过	你	看	这	白色的	形状	.

你说你既没听到默瑟先生的喊声，也没看到白色的东西。

[bʌt; bət][ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)][hænd] ,

But	on	the	other	hand	,
但	在	这	其他	手	,

但另一方面，

[ˈkæptɪn] [ˈmɜːsə(r)][dɪd] [tel] [juː; jʊ] [ɪˈmiːdiətli] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [waɪt] [ʃeɪp] ,

Captain	Mercer	did	tell	you	immediately	that	he	had	seen	a	white	shape	,
队长	默瑟	做过	告诉	你	立即地	那	他	有	已见	一个	白色的	形状	,

默瑟船长确实立刻告诉你，他看到了一个白色的东西。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] — [ɔː(r)] [wɒtˈevə(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] — [hæd; həd] [ˈstɑːtɪd] [ðə; ði] [stæmˈpiːd] .

and	that	the	ghost	—	or	whatever	it	was	—	had	started	the	stampede	.
和	那	这	鬼	—	或者	任何	它	曾是	—	有	开始	这	踩踏	.

而引发踩踏事件的，正是那个鬼魂——或者不管它是什么。

[ɪnəzˈmʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [siː] [ˈkæptɪn] [ˈmɜːsə(r)] [stɑːt] [ðə; ði] [stæmˈpiːd] , [ænd; ənd][juː; jʊ]

Inasmuch	as	you	did	not	see	Captain	Mercer	start	the	stampede	,	and	you
因此	作为	你	做过	不是	看	队长	默瑟	开始	这	踩踏	,	和	你

['daʊtɪd] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,

doubted	his	word	,
怀疑	他的	单词	,

鉴于你没有亲眼看到默瑟船长引发踩踏事件，而且你怀疑他的话，

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][hɪm]['əʊnli][ɒn][ðə; ði] [kaʊnt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['æbsənt] [wɪ'ðaʊt] [ə'fɪʃ(ə)l]

I	shall	be	able	to	hold	him	only	on	the	count	of	being	absent	without	official
我	将	是	有能力的	到	抓住	他	仅有的	在	这	数数	的	存在	缺席的	没有	官方的

[liːv] .

leave	.
离开	.

我只能以他未经正式许可擅离职守为由将其拘留。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kæptɪn] ['mɜːsə(r)] [wɪl] [rɪ'siːv] [dɪ'merɪts] .

For	that	Captain	Mercer	will	receive	demerits	.
为了	那	队长	默瑟	将要	收到	缺点	.

为此，默瑟船长将受到处罚。

[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ɔːl] [klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] ? ”

It	that	all	clear	,	and	satisfactory	?	”
它	那	全部	清除	,	和	令人满意的	?	”

这样说清楚了吗？你们满意了吗?

“ ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] , [tuː; tə][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , ” [ə'pruːvd] [dʒɪm] .

“	Very	much	so	,	to	me	,	sir	,	”	approved	Jim	.
”	非常	很多	所以	,	到	我	,	先生	,	”	得到正式认可的	吉姆	.

“我完全同意，先生，”吉姆赞同道。

['raʊən] ['mʌtə] .

Rowen	muttered	.
罗文	低声说道	.

罗文低声说道。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] ?

“	What	was	that	,	Mr	.	Rowen	?
”	什么	曾是	那	,	先生	.	罗文	?

“罗文先生，那是什么？”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] , ['ʃɑːpli] .

”	the	colonel	asked	,	sharply	.
”	这	上校	问	,	尖锐地	.

“上校厉声问道。”

['raʊən] [lɒst] [hɪz; ɪz]['tempə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] ['sʌd(ə)n] [fraɪt] .

Rowen	lost	his	temper	in	his	sudden	fright	.
罗文	丢失的	他的	脾气	在	他的	突然	惊吓	.

罗文因突如其来的惊吓而失去了耐心。

“ [aɪ] ['sɪmpli] [sed] [ðæt] [ɒv; əv] [kɔːs] [ə; eɪ]['mɜːsə(r)] [wʊd] [get][ðə; ði] [breɪks] , [sɜː(r)] !

“	I	simply	said	that	of	course	a	Mercer	would	get	the	breaks	,	sir	!
”	我	简单地	说	那	的	课程	一个	默瑟	会	得到	这	休息	,	先生	!

“我只是说，当然，默瑟家族的人会得到机会，先生！”

” [hiː; hi] [sniə] .

”	he	sneered	.
”	他	冷笑	.

他冷笑道。

[ðen] , ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ][ðə; ði][slɪp][hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [tɜːnd] [waɪt] .

Then	,	realizing	the	slip	he	had	made	,	his	face	turned	white	.
然后	,	意识到	这	滑	他	有	制成	,	他的	脸	转向	白色的	.

然后，他意识到自己说漏了嘴，脸色瞬间变得惨白。

“ [səʊ] ! ” [mˈɜːməd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	So	!	”	murmured	the	colonel	.
”	所以	!	”	低声说道	这	上校	.

“就这样！”上校低声说道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [flæʃt] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][kɑːm] .

His	eyes	flashed	but	his	voice	was	calm	.
他的	眼睛	闪光灯	但	他的	嗓音	曾是	冷静的	.

他眼神闪过一丝光芒，但声音却很平静。

“ [aɪ] [ɑːskt] [juː; jʊ] [ɪf] [maɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌsætɪs'fæktəri] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] . ”

“	I	asked	you	if	my	decision	was	satisfactory	,	Mr	.	Rowen	.	”
”	我	问	你	如果	我的	决定	曾是	令人满意的	,	先生	.	罗文	.	”

“我问的是，罗文先生，我的决定是否令您满意。”

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [mˈɜːməd] [ðə; ði] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [kəˈdet] .
“ Yes , sir , ” murmured the disappointed cadet .
“ 是的 , 先生 , ” 低声说道 这 失望的 学员 .

“是的，长官，”失望的学员低声说道。

“ [ˈveri] [wel] .
“ Very well .
“ 非常 出色地 .

“很好。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəuθ] [dɪsˈmɪst] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .
You are both dismissed , ” nodded the colonel .
你 是 两个都 解雇 , ” 点头 这 上校 .

“你们两个都可以走了。”上校点点头说道。

[left] [əˈləʊn] , [hɪz; ɪz][breɪn] [wɜːkt] [ˈbɪzɪli] .
Left alone , his brain worked busily .
左边 独自的 , 他的 脑 工作 忙碌地 .

独自一人时，他的大脑高速运转。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [ˈmeni] [θɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][klɪə(r)] [lait] [naʊ] . -
He saw a good many things in a clear light now . 75
他 锯 一个 好的 许多 事物 在 一个 清除 光 现在 . -

他现在看清了很多事情。75

“ [ˈpeti] [ˈdʒeləsi] , [ænd; ənd][hiː; hi][ɪz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪˈvendʒ] [hɪmˈself] [ɒn][ˈmɜːsə(r)] , ” [θɔːt] [ðə; ði]
“ Petty jealousy , and he is trying to revenge himself on Mercer , ” thought the
“ 小气 妒忌 , 和 他 是 尝试 到 复仇 他自己 在 默瑟 , ” 想法 这
[ˈlɪt(ə)l] [ˈkɜːn(ə)l] .
little colonel .
小的 上校 .

“真是小肚鸡肠的嫉妒，他想报复默瑟，”小上校心想。

“ [ai] [ges] [ai][kæn; kən] [ˈprɪti] [wel] [tel] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [jʌŋ] [men] [ɪz] [ˈlaɪɪŋ] !
“ I guess I can pretty well tell which one of those young men is lying !
“ 我 猜测 我 能 漂亮的 出色地 告诉 哪个 一 的 那些 年轻的 男人 是 说谎 !

“我想我大概能分辨出哪个年轻人在撒谎！”

” [ɒn] [ðə; ði] [ˈfɒləʊɪŋ] [ˈmɔːnɪŋ] , [wen] [ðə; ði] [ˈɔːdərs] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] [riːd] ,
” On the following morning , when the Orders of the Day were read ,
” 在 这 下列的 早晨 , 什么时候 这 订单 的 这 天 是 读 ,

“第二天早上，宣读当日议程时，

[dʒɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈlaɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][krɪsp] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
Jim and his friends were delighted to hear in the crisp voice of the
吉姆 和 他的 朋友们 是 高兴极了 到 听到 在 这 脆 嗓音 的 这
[bəˈtæliən] [ˈɔːdəli] [ðæt] [ðə; ði] [ˈt͡ʃɑːd͡ʒɪz] [brɔːt] [əˈgenst] [ˈkæptɪn] [ˈmɜːsə(r)][baɪ] [ˈsentri] [ˈraʊən]
battalion orderly that the charges brought against Captain Mercer by Sentry Rowen
营 秩序 那 这 收费 带来 反对 队长 默瑟 经过 哨兵 罗文
[wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˈtemprərəli] [dɪsˈmɪst] ,
were to be temporarily dismissed ,
是 到 是 暂时地 解雇 ,

吉姆和他的朋友们很高兴地从营部勤务兵清晰的声音中听到，哨兵罗文对默瑟上尉提出的指控将被暂时撤销。

[wɪð] [ðə; ði] [ɪkˈsepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [t͡ʃɑːd͡ʒ] [ɒv; əv] [ˈliːvɪŋ] [kæmp] [ˌʌnəˈfɪʃəli] ,
with the exception of the charge of leaving camp unofficially ,
和 这 例外 的 这 收费 的 离开 营 非正式地 ,

除了擅自离开营地的指控之外，

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ˈkæptɪn] [ˈmɜːsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [rɪˈsiːv] [ˈtwenti] - [faɪv] [dɪˈmerɪts] .
for which Captain Mercer was to receive twenty - five demerits .
为了 哪个 队长 默瑟 曾是 到 收到 二十 - 五 缺点 .

因此，默瑟船长将被记二十五分。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [dɪ'merɪts] [wɜː(r); wə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [mæn] [həʊm] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

A	hundred	demerits	were	sufficient	to	send	a	man	home	from	the
一个	百	缺点	是	充足的	到	发送	一个	男人	家	从	这

[ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd] [tuː] ['hʌndrəd] [æt; ət] [skuːl] [wʊd] [dɪs'mɪs] ['eni] [kə'det] ['pɜːmənəntli] .

encampment	and	two	hundred	at	school	would	dismiss	any	cadet	permanently	.
营地	和	二	百	在	学校	会	解雇	任何	学员	永久的	.

在营地里，一百次违纪足以让一名学员回家；在学校里，两百次违纪足以让一名学员永久开除。

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɑːʃ(ə)l] ['hɒlədeɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'dets] [set] [aʊt] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ]

That	afternoon	there	was	a	partial	holiday	and	the	cadets	set	out	to	enjoy
那	下午	那里	曾是	一个	部分的	假期	和	这	学员	放	出去	到	享受

[ðəm'selvz] .

themselves	.
他们自己	.

那天下午学校放假，学员们出去玩了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [maɪld] [ænd; ənd] [wɔːm] [ˌɑːftə'nuːn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fliːsi] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] ,

It	was	a	mild	and	warm	afternoon	,	with	a	fleecy	sky	overhead	,
它	曾是	一个	温和的	和	温暖的	下午	,	和	一个	羊毛	天空	开销	,

这是一个温暖宜人的午后，天空如薄云般飘荡。

[θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sʌn] [piːp] [æt; ət] ['ɪntərvlz] .

through	which	the	sun	peeped	at	intervals	.
通过	哪个	这	太阳	偷窥	在	间隔	.

阳光不时透过缝隙照射进来。

[dɒn] [ænd; ənd] [dʒɪm] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [tent] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] .

Don	and	Jim	sat	in	the	tent	,	trying	to	decide	just	what	to	do	.
大学教师	和	吉姆	卫星	在	这	帐篷	,	尝试	到	决定	只是	什么	到	做	.

唐和吉姆坐在帐篷里，努力决定该怎么办。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [haɪk] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [rɪdʒ] , [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] ?

“	What	do	you	say	to	a	hike	over	the	Ridge	,	a	sort	of	exploring	trip	?
“	什么	做	你	说	到	一个	远足	超过	这	岭	,	一个	种类	的	探索	旅行	?

“你觉得去山脊徒步旅行怎么样？算是一次探险之旅吧？”

” [wɒz; wəz] [dɑːnz] [sə'dʒestʃən] .

”	was	Don's	suggestion	.
”	曾是	不要	建议	.

这是唐的建议。

“ [saʊndz] [gʊd] , ” [ə'pruːvd] [dʒɪm] .

“	Sounds	good	,	”	approved	Jim	.
“	声音	好的	,	” 得到正式认可的		吉姆	.

“听起来不错，”吉姆赞同道。

“ [huː] [kæn; kən] [wiː; wi] [get] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌjuː 'es] ? ”

“	Who	can	we	get	to	go	along	with	us	?	”
“	WHO	能	我们	得到	到	去	沿着	和	我们	?	”

“我们能找谁一起去？”

“ [wiːl; wil] [skaʊt] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt] , ” [ə'naʊnst] [dɒn] , ['getɪŋ] [ʌp] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [kɒt]

“	We'll	scout	around	and	find	out	,	”	announced	Don	,	getting	up	from	his	cot
“	出色地	侦察	大约	和	寻找	出去	,	”	宣布	大学教师	,	获得	向上	从	他的	婴儿床

. -

.	76
.	-

“我们四处打探一下，看看情况如何，”唐说着，从床上站了起来。

['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)][məʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðæt] ['əʊnli] ['teri] [ænd; ənd] [rɑː'uːl]

After	looking	up	their	most	intimate	friends	they	found	that	only	Terry	and	Raoul
后	寻找	向上	他们的	最多	亲密的	朋友们	他们	成立	那	仅有的	特里	和	拉乌尔

- [kɛəd] [tuː; tə][gəʊ] ['træmpɪŋ] .

Vench	cared	to	go	tramping	.
-	关心	到	去	徒步旅行	.

他们查阅了自己最亲密的朋友的资料后发现，只有特里和拉乌尔·文奇喜欢徒步旅行。

“ [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə][gəʊ] [ə'lɒŋ] , ” [jɔːn] [ðə; ði] ['redhed] .

“	We'll	be	glad	to	go	along	,	”	yawned	the	redhead	.
”	出色地	是	高兴的	到	去	沿着	,	”	打哈欠	这	红发	.

“我们很乐意同行，”红发女子打了个哈欠说道。

[hiː; hi][ænd; ənd] [rɑː'uːl] [hæd; həd] [biːn] ['aɪdli] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['swɪməz] [wen] [dʒɪm][ænd; ənd] [dɒn]

He	and	Raoul	had	been	idly	watching	the	swimmers	when	Jim	and	Don
他	和	拉乌尔	有	到过	闲散地	观看	这	游泳运动员	什么时候	吉姆	和	大学教师

[faʊnd] [ðem; ðəm] .

found	them	.
成立	他们	.

他和拉乌尔当时正闲着没事看着游泳的人，吉姆和唐发现了他们。

“ [aɪm] ['wɪəri] [əʊ] - ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] ! ”

“	I'm	weary	o	'	doing	nothing	!	”
”	我是	厌倦	o	-	正在做	没有什么	!	”

“我厌倦了无所事事！”

“ [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [wɒtʃ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['feloʊz] [swɪm] [ə'raʊnd] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ]

“	Too	lazy	to	do	anything	but	watch	the	other	fellows	swim	around	and	enjoy
”	也	懒惰的	到	做	任何事物	但	手表	这	其他	伙伴们	游泳	大约	和	享受

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

“懒得做任何事，就看着其他家伙在水里游泳玩耍。”

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [in'kwaiə] [dʒɪm] .

is	that	it	?	”	inquired	Jim	.
是	那	它	?	”	询问	吉姆	.

“就这些吗？”吉姆问道。

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] , [ai][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [wei] , ” [rɪ'tɜːnd] ['teri] , ['sɪəriəsli] .

“	Yes	,	but	you	see	,	I	enjoy	it	that	way	,	”	returned	Terry	,	seriously	.
”	是的	,	但	你	看	,	我	享受	它	那	方式	,	”	返回	特里	,	严重地	.

“是的，但你知道，我喜欢这样，”特里认真地回答道。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪvɪd][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪn] [taɪm] , [baɪ] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['swɪməz] ,

“	I	have	a	vivid	imagination	and	in	time	,	by	concentrating	on	the	swimmers	,
”	我	有	一个	生动	想像力	和	在	时间	,	经过	集中	在	这	游泳运动员	,

“我想象力丰富，随着时间的推移，通过专注于游泳运动员，

[ai] [tuː] [fiːl] [ðə; ði] [kuːl] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ɪgˌzɪlə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eksəsaɪz] .

I	too	feel	the	cool	of	the	water	and	the	exhilaration	of	the	exercise	.
我	也	感觉	这	凉爽的	的	这	水	和	这	兴奋	的	这	锻炼	.

我也感受到了水的清凉和运动带来的愉悦。

[dʒʌst] [rɪ'kwaɪəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] , ['dʒɪmi] [maɪ] [frend] . ”

Just	requires	a	little	imaginative	concentration	,	Jimmie	my	friend	.	”
只是	需要	一个	小的	富有想象力的	专注	,	吉米	我的	朋友	.	”

只需要一点想象力和专注力，我的朋友吉米。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['feləʊ] , ” [gləu] [dʒɪm] .

“	You're	a	wonderful	fellow	,	”	glowed	Jim	.
”	你是	一个	精彩的	同伴	,	”	发光	吉姆	.

“你真是个很棒的小伙子，”吉姆赞叹道。

“ [dʒʌst][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn][ˌem 'iː][ə; eɪ]['kʌp(ə)l][ɒv; əv][aɪs] - [kriːm] ['səudəz] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”

“	Just	you	imagine	me	a	couple	of	ice	-	cream	sodas	,	will	you	?	”
”	只是	你	想象	我	一个	夫妻	的	冰	-	奶油	汽水	,	将要	你	?	”

你想象一下我面前摆着几杯冰淇淋苏打水，好吗?

“ [peɪ] [ˌem 'iː] [fɜːst] ！ ” [grɪnd] ['teri] .

“	Pay	me	first	!	”	grinned	Terry	.
”	支付	我	第一的	！	”	咧嘴一笑	特里	.

“先付钱给我！”特里咧嘴一笑。

“ ['mʌni] [bæk] [ɪf] [ai] [feɪl] [tuː; tə] [kʌm] [ə'krɒs] .

“	Money	back	if	I	fail	to	come	across	.
”	钱	后退	如果	我	失败	到	来	穿过	.

“如果我没能成功，退款。”

” [ðə; ði] [fɔː(r)] [kə'dets] [set] [aʊt] [æt; ət] [ə; eɪ] [brɪsk] [peɪs] [ʌp] [ðə; ði] [sləʊp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

”	The	four	cadets	set	out	at	a	brisk	pace	up	the	slope	of	the	Ridge	.
”	这	四	学员	放	出去	在	一个	轻快	步伐	向上	这	坡	的	这	岭	.

“四名学员迈着轻快的步伐，沿着山脊的斜坡向上攀登。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['hevɪli] ['wʊdɪd] [ænd; ənd] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [keɪm] [ə'krɒs] [ə; eɪ] ['klɪərɪŋ]

It	was	heavily	wooded	and	every	now	and	then	they	came	across	a	clearing
它	曾是	重度	树木繁茂的	和	每一个	现在	和	然后	他们	来了	穿过	一个	清理

[ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['fɑːmhaʊs] [kʊd; kəd] [biː; bi] [siːn] .

in	which	a	farmhouse	could	be	seen	.
在	哪个	一个	农家	可以	是	已见	.

这里树木茂密，他们时不时会发现一片空地，空地上可以看到一座农舍。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [lɒŋ] [ɪn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [hɪlz] [kɔːld]

They	were	not	long	in	reaching	the	very	top	of	the	series	of	hills	called
他们	是	不是	长的	在	到达	这	非常	顶部	的	这	系列	的	丘陵	称为

['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['væli] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Rustling	Ridge	and	they	paused	to	look	down	into	the	opposite	valley	from	the
沙沙声	岭	和	他们	暂停	到	看	向下	进入	这	对面的	谷	从	这

[wʌn] [ə'bʌv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [kæmp] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] . -

one	above	which	their	camp	was	pitched	.	77
一	多于	哪个	他们的	营	曾是	投球	.	-

他们很快就到达了名为“沙沙岭”的一系列山丘的顶峰，停下来向下眺望与他们营地所在山谷相对的山谷。77

“ [naɪs] ['pɪktʃə(r)] , ” [əb'zɜːvd] ['teri] .

“	Nice	picture	,	”	observed	Terry	.
”	好的	图片	,	”	观察到	特里	.

“照片拍得真好，”特里评论道。

“ [waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [kɔːl] [ðɪs] [pleɪs] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] ? ”

“	Why	do	they	call	this	place	Rustling	Ridge	?	”
”	为什么	做	他们	称呼	这	地方	沙沙声	岭	?	”

“为什么这里叫沙沙岭？”

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] , [wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] [hɑːd] , [ðə; ði] [liːvz] ['rʌs(ə)l] ,

“	In	the	fall	,	when	the	wind	blows	hard	,	the	leaves	rustle	,
”	在	这	落下	,	什么时候	这	风	打击	难的	,	这	树叶	沙沙	,

“秋天，当风吹得很大时，树叶会沙沙作响，

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [fækt] ['kɒmz] [ðə; ði] [neɪm] , ” [dɒn] [ˌvɔlən'tiəd] .

and	from	that	fact	comes	the	name	,	”	Don	volunteered	.
和	从	那	事实	来	这	姓名	,	”	大学教师	自愿	.

“因此得名，”唐主动说道。

“ [haʊd] [juː; jʊ] [lɜːn] [ðæt] ?

“	How'd	you	learn	that	?
”	怎么做到的	你	学习	那	?

你是怎么知道的?

" - ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] .
" **Vench wanted to know .**
" - 通缉 到 知道 .

文奇想知道。

" [aɪ] [ɑːskt] [ə; eɪ] [fɑːm] [bɔɪ] [huː] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌjuː 'es] [pleɪ] ['beɪsbɔːl] [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)] [deɪ] ,
" **I asked a farm boy who was watching us play baseball the other day ,**
" 我 问 一个 农场 男生 WHO 曾是 观看 我们 玩 棒球 这 其他 天 ,

"前几天我问了一个在旁边看我们打棒球的农家男孩，

" [rɪ'plaɪd] [ðə; ðɪ] ['ɪnfəntri] [lef'tenənt] .
" **replied the infantry lieutenant .**
" 回复 这 步兵 中尉 .

"步兵中尉回答道。"

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [əʊld] [haʊs] [ʌp] [ðeə(r)] , " [kɔːld] [aʊt] [dʒɪm] ,
" **Look at that old house up there , " called out Jim ,**
" 看 在 那 老的 房子 向上 那里 , " 称为 出去 吉姆 ,

"看那边那栋老房子！"吉姆喊道。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [skweə(r)] ['strʌktʃə(r)] [ðæt] [ʃəʊd] [ə; eɪ] ['bætəd] [ruːf] [wɪð] ['liːnɪŋ]
pointing to a huge square structure that showed a battered roof with leaning
指向 到 一个 巨大的 正方形 结构 那 显示 一个 伤痕累累 屋顶 和 倾斜
['tʃɪmniz] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [tɒps] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [triːz] .
chimneys over the tops of the trees .
烟囱 超过 这 最高额 的 这 树木 .

他指着一个巨大的方形建筑，那建筑屋顶破败不堪，烟囱倾斜地耸立在树梢之上。

" [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ðɪ] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs] . "
" **Looks like a fitting habitation for the ghost of this place . "**
" 看起来 喜欢 一个 配件 居住地 为了 这 鬼 的 这 地方 . "

"看起来很适合这地方的鬼魂栖身。"

" [dʒʌst] [ə'baʊt] , " [ə'griːd] - .
" **Just about , " agreed Vench .**
" 只是 关于 , " 同意 - .

"差不多吧，"文奇同意道。

" [bʌt; bət] [ðæt] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [lʊks] ['betə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
" **But that little cabin down below looks better to me ,**
" 但 那 小的 舱 向下 以下 看起来 更好的 到 我 ,

"但我更喜欢下面那间小木屋。"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [bet] [wiː; wi] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ] [gʊd] [drɪŋk] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [pleɪs] .
because I bet we can get a good drink at the place .
因为 我 赌注 我们 能 得到 一个 好的 喝 在 这 地方 .

因为我敢肯定我们能在那儿喝到好酒。

[lets] [gəʊ] [daʊn] .
Let's go down .
我们来吧 去 向下 .

我们下去吧。

" [ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [træmp] [daʊn] [ðə; ðɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [sləʊp] [tə'wɔːd] [ə; eɪ]
" **The others agreed and they tramped down the side of the slope toward a**
" 这 其他的 同意 和 他们 践踏 向下 这 边 的 这 坡 朝向 一个
[pleɪn] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪn] ,
plain little cabin ,
清楚的 小的 舱 ,

其他人同意了，他们沿着山坡向下走，朝着一间简陋的小木屋走去。

[kən'strʌktɪd] [ɒv; əv] [ʌn'peɪntɪd] [bɔːdz] , [wɪð] [ə; eɪ] [ruːft] [frʌnt] [pɔːtʃ] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

constructed	of	unpainted	boards	,	with	a	roofed	front	porch	on	it	.
建造	的	未上漆	板	,	和	一个	有顶棚	正面	门廊	在	它	.

由未上漆的木板搭建而成，上面有一个带顶的前廊。

[æt; ət][sʌm; səm] ['dɪstəns] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] .

At	some	distance	below	them	they	could	see	the	largest	town	in	the	county	.
在	一些	距离	以下	他们	他们	可以	看	这	最大	镇	在	这	县	.

在他们下方不远处，他们可以看到该县最大的城镇。

“ [wɒt] [taʊn] [ɪz] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒɪm] .

“	What	town	is	that	?	”	asked	Jim	.
“	什么	镇	是	那	?	”	问	吉姆	.

“那是哪个镇？”吉姆问道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] - , ” [rɪ'plaɪd] [dɒn] . -

“	I	think	that	must	be	Rideway	,	”	replied	Don	.	78
“	我	思考	那	必须	是	-	,	”	回复	大学教师	.	-

“我想那一定是Rideway，”唐回答道。78

['riːtʃɪŋ] [ðə; ði]['kæbɪn] [ðeɪ] ['raʊndɪd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] , [tuː; tə][hɔːlt] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ]

Reaching	the	cabin	they	rounded	the	corner	,	to	halt	suddenly	as	they	saw	a
到达	这	舱	他们	圆润	这	角落	,	到	停止	突然	作为	他们	锯	一个

['fɪgə(r)] [ðeə(r)] .

figure	there	.
数字	那里	.

他们走到小屋前，绕过拐角，却突然停了下来，因为他们看到那里有一个人影。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ɪn][ə; eɪ] ['wiːltʃeə(r)] , [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [spɑːs] [greɪ] [heə(r)] ,

It	was	a	little	old	man	in	a	wheelchair	,	a	man	with	sparse	gray	hair	,
它	曾是	一个	小的	老的	男人	在	一个	轮椅	,	一个	男人	和	疏	灰色的	头发	,

那是一位坐在轮椅上的矮小老人，头发稀疏灰白。

['sæləʊ] [tʃiːks] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [gʊd] [tiːθ] [rɪ'meɪnɪŋ] .

sallow	cheeks	,	and	a	few	good	teeth	remaining	.
黄褐色	脸颊	,	和	一个	很少	好的	牙齿	其余的	.

脸色蜡黄，只剩下几颗好牙。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [kiːn] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['pʌfɪŋ] [ɪn] ['evɪdənt]

His	eyes	were	keen	and	penetrating	and	he	was	puffing	in	evident
他的	眼睛	是	敏锐的	和	渗透	和	他	曾是	抽气	在	明显

[ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒn][ə; eɪ][hjuːdʒ][paɪp] .

enjoyment	on	a	huge	pipe	.
享受	在	一个	巨大的	管道	.

他目光锐利而锐利，正津津有味地吞吐着一根巨大的烟斗。

[hiː; hi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['redɪli] [ɪ'nʌf] .

He	greeted	them	readily	enough	.
他	问候	他们	容易	足够的	.

他热情地迎接了他们。

“ [haɪ] , [ðeə(r)] , [bɔɪz] , [step] [raɪt] [ʌp] , ” [hiː; hi] [ʃril] , [ɪn][ə; eɪ]['rɑːspɪŋ; 'ræspɪŋ] [vɔɪs] .

“	Hi	,	there	,	boys	,	step	right	up	,	”	he	shrilled	,	in	a	rasping	voice	.
“	你好	,	那里	,	男孩们	,	步	正确的	向上	,	”	他	尖锐的	,	在	一个	粗糙	嗓音	.

“嗨，伙计们，快过来！”他用沙哑的声音尖声说道。

“ ['səʊldʒəz] , [eɪ] ?

“	Soldiers	,	eh	?
“	士兵	,	嗯	?

“士兵，是吗？”

[juː; jʊ] [lʊk] ['prɪti] [jʌŋ] .

You	look	pretty	young	.
你	看	漂亮的	年轻的	.

你看起来很年轻。

[weə(r)] [juː; jʊ] [stˈeɪʃənd] ? ”

Where	you	stationed	?	”
在哪里	你	驻	?	”

你驻扎在哪里?

“ [wiː; wi] [ɑːrnt] ['səʊldʒəz][ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] , ” [dɒn] [təʊld][hɪm] .

“	We	aren't	soldiers	of	the	United	States	Army	,	”	Don	told	him	.
“	我们	不是	士兵	的	这	团结的	各州	军队	,	”	大学教师	讲述	他	.

“我们不是美军士兵,”唐告诉他。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [kəˈdets] [frɒm; frəm] ['wʊdˌkrɛst] ['mɪlətri] ['ɪnstɪtjuːt] ,

“	We	are	cadets	from	Woodcrest	Military	Institute	,
“	我们	是	学员	从	伍德克雷斯特	军队	研究所	,

“我们是伍德克雷斯特军事学院的学员,

[ænd; ənd] [wɪr] ['kæmpɪŋ] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

and	we're	camping	over	on	the	other	side	of	the	Ridge	.
和	是	野营	超过	在	这	其他	边	的	这	岭	.

我们在山脊的另一边露营。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [baɪ][ænd; ənd] [θɔːt] [wɪd] [drɒp] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] . ”

We	were	passing	by	and	thought	we'd	drop	in	for	a	drink	of	water	.	”
我们	是	通过	经过	和	想法	我们会	降低	在	为了	一个	喝	的	水	.	”

我们路过这里，就想着进去喝杯水。

“ [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [jʌŋ] - ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['regjələ(r)]['səʊldʒəz] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði][əʊld]

“	Thought	you	were	too	young	-	looking	for	regular	soldiers	,	”	nodded	the	old
“	想法	你	是	也	年轻的	-	寻找	为了	常规的	士兵	,	”	点头	这	老的

[mæn] ,

man	,
男人	,

“我还以为你看上去太年轻，不像是正规军呢,”老人点点头说道。

['teɪkɪŋ] [ɪn] ['evri] ['diːteɪl][ɒv; əv][ðeə(r)]['juːnɪfɔːmz] .

taking	in	every	detail	of	their	uniforms	.
采取	在	每一个	细节	的	他们的	制服	.

仔细观察他们制服的每一个细节。

“ [wɒnt] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɒv; əv] [gʊd] ['wɔːtə(r)] , [eɪ] ? ”

“	Want	a	drink	of	good	water	,	eh	?	”
“	想	一个	喝	的	好的	水	,	嗯	?	”

“想喝点好水吗? ”

“ [jes] , ” [dɒn] [rɪˈplaɪd] .

“	Yes	,	”	Don	replied	.
“	是的	,	”	大学教师	回复	.

“是的,”唐回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] . ”

“	But	we	wouldn't	want	to	trouble	you	any	.	”
“	但	我们	不会	想	到	麻烦	你	任何	.	”

“但我们不想给您添麻烦。”

“ [əʊ] , [hʌʃ] [ʌp] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [rɪˈplaɪ] .

“	Oh	,	hush	up	!	”	was	the	good	-	natured	reply	.
“	哦	,	嘘	向上	!	”	曾是	这	好的	-	自然	回复	.

“哦，别吵了！”对方友好地回答道。

“ [ai] [nəʊ] [ðæt] [jʊr; jər] ['θɪŋkɪŋ] [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [kə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ai] [kænt] [help] [juː; jʊ] .

“	I	know	that	you're	thinking	I'm	out	of	commission	and	I	can't	help	you	.
”	我	知道	那	你是	思维	我是	出去	的	委员会	和	我	不能	帮助	你	.

“我知道你认为我已经无法工作，帮不了你。”

[dʒʌst] [sɪt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [əʊld] ['piːtə(r)] [væn'kuːvə(r)] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

Just	sit	down	on	the	porch	here	and	see	how	old	Peter	Vancouver	does	it	.	”	79
只是	坐	向下	在	这	门廊	这里	和	看	如何	老的	彼得	温哥华	做	它	.	”	-

你就坐在这儿的门廊上，看看老彼得·温哥华是怎么做的。”79

[wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [geɪv] [ðə; ði] [raɪt] [wiːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [ə; eɪ] [wɜːl] [ænd; ənd] [tuː; tə]

With	that	the	old	man	gave	the	right	wheel	of	his	chair	a	whirl	and	to
和	那	这	老的	男人	给予	这	正确的	车轮	的	他的	椅子	一个	旋转	和	到

[ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪz] [ʃɒt] [hɪm'self] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [hɑːf] ['sɜːk(ə)l] [ænd; ənd] [ɪn]

the	astonishment	of	the	boys	shot	himself	around	in	a	half	circle	and	in
这	惊讶	的	这	男孩们	射击	他自己	大约	在	一个	一半	圆圈	和	在

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] .

through	the	open	door	.
通过	这	打开	门	.

说完，老人转动了一下椅子的右轮，令男孩们惊讶的是，他转了个半圈，从敞开的门里走了进去。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] [rəʊl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [ænd; ənd] ['vænɪʃ] [θruː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv]

From	there	they	saw	him	roll	across	the	room	and	vanish	through	the	door	of
从	那里	他们	锯	他	卷	穿过	这	房间	和	消失	通过	这	门	的

[ə'nʌðə(r)] [ruːm] .

another	room	.
其他	房间	.

他们看到他滚过房间，消失在另一个房间的门里。

“ [maɪ] [gɒʃ] ! ” [briːðd] ['teri] .

“	My	gosh	!	”	breathed	Terry	.
“	我的	天哪	!	”	呼吸	特里	.

“我的天哪！”特里倒吸了一口气。

“ [kænt] [hiː; hi] [wɜːk] [ðæt] ['bʌgi] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ! ”

“	Can't	he	work	that	buggy	of	his	!	”
“	不能	他	工作	那	有缺陷的	的	他的	!	”

“他难道不会开他的那辆马车吗！”

“ ['prɒbəbli] [j'iəz] [ɒv; əv] ['præktɪs] [hæz; həz] [meɪd] [hɪm] [prə'fɪʃ(ə)nt] , ” [sed] [dɒn] , ['sɒftli] .

“	Probably	years	of	practice	has	made	him	proficient	,	”	said	Don	,	softly	.
“	大概	年	的	实践	有	制成	他	精通	,	”	说	大学教师	,	轻轻	.

“或许是多年的练习让他变得熟练了，”唐轻声说道。

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [bɪ'wɪldərɪŋ] [spiːd] [ænd; ənd] [dek'sterəti] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'tɜːnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,

With	the	same	bewildering	speed	and	dexterity	the	man	returned	in	his	chair	,
和	这	相同的	扑朔迷离	速度	和	灵巧	这	男人	返回	在	他的	椅子	,

那人以同样惊人的速度和灵巧的身手回到了椅子上。

['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [tɪn] [kʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

holding	a	pitcher	and	a	tin	cup	in	his	hand	.
保持	一个	投手	和	一个	锡	杯子	在	他的	手	.

他手里拿着一个水罐和一个锡杯。

['iːv(ə)n] [waɪl] [ɪn] ['məʊʃn] [hiː; hi] [pɔː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [aʊt] .

Even	while	in	motion	he	poured	the	water	out	.
甚至	尽管	在	运动	他	倾倒	这	水	出去	.

即使在移动中，他仍然把水倒了出来。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [drɪŋk] ['diːpli] ,

He	seemed	to	enjoy	watching	the	boys	drink	deeply	,
他	似乎	到	享受	观看	这	男孩们	喝	深	,

他似乎很享受看着男孩们痛饮的场景。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wiːld] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd]

and	when	they	had	finished	he	wheeled	back	to	the	kitchen	and	returned
和	什么时候	他们	有	完成的	他	带轮子的	后退	到	这	厨房	和	返回

[æt; ət] ['laɪtnɪŋ] [spiːd] .

at	lightning	speed	.
在	闪电	速度	.

他们吃完后，他便推着轮椅回到厨房，以闪电般的速度返回。

['nəʊtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪntrəstɪd] [lʊks] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [hiː; hi] ['tʃʌkl] .

Noting	the	interested	looks	of	the	boys	he	chuckled	.
注意到	这	感兴趣的	看起来	的	这	男孩们	他	轻笑	.

注意到男孩们饶有兴趣的眼神，他轻笑了一声。

“ [ges] [ðə; ði][əʊld][mæn] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [wɔːk] [welz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [fiːt] , [eɪ] ? ”

“	Guess	the	old	man	knows	how	to	walk	well's	if	he	had	feet	,	eh	?	”
“	猜测	这	老的	男人	知道	如何	到	走	井	如果	他	有	脚	,	嗯	?	”

“看来这位老人家如果还有脚的话，走路肯定很稳啊！”

“ [juː; jʊ] [wɔːk] ['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [həʊl] [lɒt][ɒv; əv] ['piːp(ə)l] [huː] [hæv; həv] [fiːt] , ” ['greɪvli] [ə'fɜːrm]

“	You	walk	better	than	a	whole	lot	of	people	who	have	feet	,	”	gravely	affirmed
“	你	走	更好的	比	一个	所有的	很多	的	人们	WHO	有	脚	,	”	严重地	确认

- .

Vench	.
-	.

“你走路比很多有脚的人都好，”文奇严肃地肯定道。

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɒz; wəz] ['spendɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪn][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [ɔːl] - ['faɪəd] [θɪŋz] [jʊd] [nəʊ] [haʊ]

“	If	you	was	spending	your	life	in	one	of	these	all	-	fired	things	you'd	know	how
“	如果	你	曾是	开支	你的	生活	在	一	的	这些	全部	-	被解雇	事物	你会	知道	如何

[tuː; tə][raɪd][wʌn] ,

to	ride	one	,
到	骑	一	,

“如果你一辈子都待在这些全火力的交通工具里，你就会知道怎么驾驶它了。”

[tuː] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

too	,	”	he	told	them	.
也	,	”	他	讲述	他们	.

“也是，”他告诉他们。

“ [doʊnt][juː; jʊ] ['feloʊz] [gəʊ] .

“	Don't	you	fellows	go	.
“	不	你	伙伴们	去	.

你们几个别走。

[aɪ][doʊnt] [siː] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][fəʊks][ænd; ənd][aɪ][laɪk][tuː; tə] [tʃɪn] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] . ”

I	don't	see	a	heap	of	folks	and	I	like	to	chin	once	in	a	while	.	”
我	不	看	一个	堆	的	各位	和	我	喜欢	到	下巴	一次	在	一个	尽管	.	”

我没见到很多人，而且我喜欢偶尔出去玩玩。

“ [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [tɔːk] [wɪð] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] , ” [smaɪld] [dʒɪm] ,

“	We'll	be	glad	to	stay	and	talk	with	you	,	Mr	.	Vancouver	,	”	smiled	Jim	,
“	出色地	是	高兴的	到	停留	和	讲话	和	你	,	先生	.	温哥华	,	”	微笑	吉姆	,

“我们很乐意留下来和您谈谈，温哥华先生，”吉姆笑着说。

['liːnɪŋ] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ][pəʊst] .

leaning	back	against	a	post	.
倾斜	后退	反对	一个	邮政	.

背靠着柱子。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][aʊt] [ɪkˈsplɔːrɪŋ] [ænd; ənd] [wɪd] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd][tɔːk] [æz; əz]
“ We are just out exploring and we'd just as soon sit here and talk as
” 我们 是 只是 出去 探索 和 我们会 只是 作为 很快 坐 这里 和 讲话 作为
[ˈwɒndə(r)] [əˈraʊnd] . ” -
wander around . ” 80
漫步 大约 . ” -

“我们只是出来逛逛，比起到处闲逛，我们更愿意坐在这里聊天。”80

“ [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [əˈpruːvd] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ Glad to hear you say it , ” approved the old man .
” 高兴的 到 听到 你 说 它 , ” 得到正式认可的 这 老的 男人 .

“很高兴听到你这么说，”老人赞同道。

“ [lets] [hɪə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðæt] [ðeə(r)][kæmp][ɒv; əv] [jʊən] .
“ Let's hear something about that there camp of yourn .
” 我们来吧 听到 某物 关于 那 那里 营 的 你的 .

“说说你那个营地的情况吧。”

” [ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld][hɪm] [ˈsevrəl] [θɪŋz] [əˈbaʊt][ðə; ði][kæmp] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ˈɪntrəst]
” The boys told him several things about the camp , all of which seemed to interest
” 这 男孩们 讲述 他 一些 事物 关于 这 营 , 全部 的 哪个 似乎 到 兴趣
[hɪm] [ˈdiːpli] .
him deeply .
他 深 .

“男孩们向他讲述了营地里的几件事，所有这些事似乎都让他非常感兴趣。”

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [tɔːk] [ðə; ði] [ˈɪnsɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði] [stæmˈpiːd]
In the course of the talk the incident of the ghost and the stampede
在 这 课程 的 这 讲话 这 事件 的 这 鬼 和 这 踩踏
[wɒz; wəz] [ˈmenʃ(ə)nd] .
was mentioned .
曾是 提及 .

谈话过程中提到了鬼魂和踩踏事件。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [bent] [ˈiːgəli] [ˈfɔːwəd] .
The old man bent eagerly forward .
这 老的 男人 弯曲 急切地 向前 .

老人急切地向前倾身。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [gəʊst] ?
“ Did you get a visit from the ghost ?
” 做过 你 得到 一个 访问 从 这 鬼 ?

你有没有遇到鬼魂?

” [hiː; hi] [kraɪd] .
” he cried .
” 他 哭 .

他哭着说。

“ [jes] , [hiː; hi] [stæmˈpiːd] [ˈaʊə(r)] [ˈhɔːsɪz] , ” [dʒɪm][təʊld][hɪm] .
“ Yes , he stampeded our horses , ” Jim told him .
” 是的 , 他 踩踏 我们的 马匹 , ” 吉姆 讲述 他 .

“是的，他惊扰了我们的马匹，”吉姆告诉他。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [əˈbaʊt] [hɪm] , [ˈmɪstə(r)] . [vænˈkuːvə(r)] ?
“ What do you know about him , Mr . Vancouver ?
” 什么 做 你 知道 关于 他 , 先生 . 温哥华 ?

“温哥华先生，您对他了解多少？”

” [ðə; ði][mæn] [ˈtʃʌkl] .
” The man chuckled .
” 这 男人 轻笑 .

那人轻笑了一声。

“ [ɔːl][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][ɪn'vælɪd] [wʊd] [nəʊ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [laɪk][hiː; hi] [h'iəz] , ” [ðə; ði][mæn] [rɪ'plaɪd]
“ All a poor old invalid would know about such like he hears , ” the man replied
” 全部 一个 贫穷的 老的 无效的 会 知道 关于 这样的 喜欢 他 听到 , ” 这 男人 回复
.
:
.

“一个可怜的老病人所能知道的，只有他听到的那些事了。”那人回答道。

“ [ai] [eɪnt] ['nevə(r)] [siːn] [ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ai] [hɜːd] ['plenti] .
“ I ain't never seen the thing , but I heard plenty .
” 我 不是 绝不 已见 这 事物 , 但 我 听到 很多 .

“我虽然没见过那东西，但我听说过很多。”

['reɪzɪz] [əʊld] [ned] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][hæz; həz] [biːn] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] . ”
Raises old Ned in the hills here , and has been at it for years . ”
提高 老的 内德 在 这 丘陵 这里 , 和 有 到过 在 它 为了 年 . ”

“他在这山上养老了内德，已经养了很多年了。”

“ [ɪf] [wiː; wi][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][neɪl] [hɪm] [gʊd] , ” [dɒn] ['prɒmɪst] .
“ If we get a chance we are going to nail him good , ” Don promised .
” 如果 我们 得到 一个 机会 我们 是 去 到 指甲 他 好的 , ” 大学教师 承诺 .

“如果我们有机会，我们一定会把他彻底击败，”唐承诺道。

“ [gʊd] [aɪ'dɪə] , ” ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] [ə'pruːvd] .
“ Good idea , ” Mr . Vancouver approved .
” 好的 主意 , ” 先生 . 温哥华 得到正式认可的 .

“好主意，”温哥华先生赞同道。

“ ['blɑːstɪd] ['bɪznəs] [hæz; həz] [biːn] ['draɪvɪŋ] ['piːp(ə)l] [ɒf] [ðə; ði] [rɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
“ Blasted business has been driving people off the Ridge for years .
” 炸毁 商业 有 到过 驾驶 人们 离开 这 岭 为了 年 .

“多年来，糟糕的商业环境一直在把人们赶出山脊。”

[ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] [ɪf] [ðə; ði] ['feləʊ] [drəʊv] [juː; jʊ] [kə'dets] [həʊm] . ”
Wouldn't be surprised if the fellow drove you cadets home . ”
不会 是 惊讶 如果 这 同伴 驾驶 你 学员 家 . ”

如果那家伙开车送你们这些学员回家，我一点也不奇怪。

“ [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] !
“ Drive us out of camp !
” 驾驶 我们 出去 的 营 !

“把我们赶出营地！”

” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] - , ['stɜːrɪŋ] .
” ejaculated Vench , stirring .
” 射精 - , 搅拌 .

文奇一边搅动一边射精。

“ [hiː; hi] [maɪt] !
“ He might !
” 他 可能 !

“他或许会！”

” [ðə; ði][əʊld][mæn] [sed] .
” the old man said .
” 这 老的 男人 说 .

“老人说道。”

“ [hiːl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][sʌm; səm][tuː; tə][duː; də] [ðæt] , ” [snɔːt] ['teri] .
“ He'll have to go some to do that , ” snorted Terry .
” 地狱 有 到 去 一些 到 做 那 , ” 哼了一声 特里 .

“他得费一番功夫才能做到，”特里嗤之以鼻。

“ [hiːl] [biː; bi] ['lʌki] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] [stiːl] [hɪz; ɪz][best] ['naɪtgaʊn] [raɪt] [ɒf] [hɪm] ! ” -

“	He'll	be	lucky	if	we	don't	steal	his	best	nightgown	right	off	him	!	”	81
”	地狱	是	幸运的	如果	我们	不	偷	他的	最好的	睡衣	正确的	离开	他	!	”	-

“如果我们没把他最好的睡衣从他身上扒下来，他就走运了！”81

“ ['getɪŋ] [leɪt] , ['feloʊz] , ” [wɔːnd] [dɒn] .

“	Getting	late	,	fellows	,	”	warned	Don	.
”	获得	晚的	,	伙伴们	,	”	警告	大学教师	.

“伙计们，时间不早了。”唐提醒道。

“ [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][biː; bi] ['getɪŋ] [bæk] .

“	We	had	better	be	getting	back	.
”	我们	有	更好的	是	获得	后退	.

我们最好赶紧回去。

[θæŋks] [ə; eɪ][lɒt][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [drɪŋk] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] , [ænd; ənd]

Thanks	a	lot	for	your	good	drink	of	water	,	Mr	.	Vancouver	,	and
谢谢	一个	很多	为了	你的	好的	喝	的	水	,	先生	.	温哥华	,	和

[wɪv] [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ] . ”

we've	enjoyed	being	with	you	.	”
我们已经	享受	存在	和	你	.	”

温哥华先生，非常感谢您提供的美味饮用水，我们也很荣幸能与您共度时光。

“ [ɪn'dʒɔɪd] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][juː; jʊ] [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] ['hɑːtɪli] .

“	Enjoyed	being	able	to	talk	to	you	boys	,	”	he	returned	heartily	.
”	享受	存在	有能力的	到	讲话	到	你	男孩们	,	”	他	返回	衷心地	.

“很高兴能和你们这些小伙子们聊天，”他热情地回答道。

“ [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [sʌm; səm] [taɪm] . ”

“	Come	up	again	some	time	.	”
”	来	向上	再次	一些	时间	.	”

“有空再来吧。”

“ [wiːl; wil][biː; bi][glæd][tuː; tə] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] [bɔɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

“	We'll	be	glad	to	,	”	promised	the	boys	,	as	they	started	off	.
”	出色地	是	高兴的	到	,	”	承诺	这	男孩们	,	作为	他们	开始	离开	.

“我们很乐意，”男孩们一边说着，一边出发了。

['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] [kɔːld] [ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [wɜːd] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .

Mr	.	Vancouver	called	a	final	word	after	them	.
先生	.	温哥华	称为	一个	最终的	单词	后	他们	.

温哥华先生在他们之后做了最后的总结发言。

“ [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['kʌsɪd] [gəʊst] !

“	You	had	better	keep	your	eyes	open	for	that	cussed	ghost	!
”	你	有	更好的	保持	你的	眼睛	打开	为了	那	咒骂	鬼	!

你最好睁大眼睛，小心那个该死的鬼魂！

[nəʊ] ['telɪn] - [wen] [hiːl] [pɒp] [ʌp] [ænd; ənd][skeə(r)][ðə; ði] [laɪf] [aʊt] [ɒv; əv][juː; jʊ] !

No	tellin	'	when	he'll	pop	up	and	scare	the	life	out	of	you	!
不	告诉	-	什么时候	地狱	流行音乐	向上	和	吓	这	生活	出去	的	你	!

谁也说不准他什么时候会突然出现，吓你一跳！

” [ðə; ði] [kə'dets] [lɑːft] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ænd; ənd] [wɔːkt] [æt; ət][ə; eɪ]['ræpɪd] [peɪs] [ʌp] [ðə; ði] [saɪd]

”	The	cadets	laughed	good	-	naturedly	and	walked	at	a	rapid	pace	up	the	side
”	这	学员	笑了	好的	-	自然地	和	步行	在	一个	迅速的	步伐	向上	这	边

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

of	the	Ridge	.
的	这	岭	.

学员们开怀大笑，快步走上山脊。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [daʊn] [ɪn] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [kiːp] [ʌp] [ə; eɪ]

The	sun	was	going	down	in	the	west	and	they	would	have	to	keep	up	a
这	太阳	曾是	去	向下	在	这	西方	和	他们	会	有	到	保持	向上	一个

[gʊd] [straɪd] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .

good	stride	in	order	to	arrive	in	time	for	supper	.
好的	步幅	在	命令	到	到达	在	时间	为了	晚餐	.

太阳正在西沉，他们必须加快脚步才能及时赶到吃晚饭。

" ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] ['feləʊ] , [ðæt] [væn'kuːvə(r)] , " [dʒɪm] [əb'zɜːvd] .

"	Interesting	old	fellow	,	that	Vancouver	,	"	Jim	observed	.
"	有趣的	老的	同伴	,	那	温哥华	,	"	吉姆	观察到	.

"温哥华真是个有趣的老家伙，"吉姆评论道。

" [hiː; hi] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɪz] , " - [ə'griːd] .

"	He	surely	is	,	"	Vench	agreed	.
"	他	一定	是	,	"	-	同意	.

"他确实是，"文奇同意道。

" [wiːl; wil] [hæv; həv] [tuː; tə] [tʃæt] [wɪð] [hɪm] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [taɪm] . "

"	We'll	have	to	chat	with	him	some	other	time	.	"
"	出色地	有	到	聊天	和	他	一些	其他	时间	.	"

"我们得另找时间跟他聊聊。"

" [tuː] [bæd] [hiː; hi] [kænt] [muːv] [ə'raʊnd] — [ðæt] [ɪz] , [wɔːk] [ə'raʊnd] , " [dɒn] [sed] .

"	Too	bad	he	can't	move	around	—	that	is	,	walk	around	,	"	Don	said	.
"	也	坏的	他	不能	移动	大约	—	那	是	,	走	大约	,	"	大学教师	说	.

"可惜他不能四处走动——我是说，不能四处走动，"唐说道。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [fækt] , [hiː; hi] [dʌz] [muːv] [ə'raʊnd] ['maɪti] [fɑːst] ,

"	As	a	matter	of	fact	,	he	does	move	around	mighty	fast	,
"	作为	一个	事情	的	事实	,	他	做	移动	大约	强大的	快速地	,

事实上，他行动确实非常迅速。

[bʌt; bət] [aɪ] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [hiː; hi] [kænt] [gəʊ] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] , [seɪm] [æz; əz] [juː; jʊ] [ænd; ənd]

but	I	mean	it	is	a	shame	he	can't	go	walking	around	,	same	as	you	and
但	我	意思是	它	是	一个	耻辱	他	不能	去	步行	大约	,	相同的	作为	你	和

[ˌem 'iː] . " -

me	.	"	82
我	.	"	-

但我的意思是，他不能像你我一样四处走动，这确实很可惜。"82

" [laɪk] ['evrɪbɒdi] [els] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] , [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ðæt] [dɒg] - [goʊnd] [gəʊst] [ɪz] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːd]

"	Like	everybody	else	around	here	,	he	believes	that	dog	-	goned	ghost	is	the	last	word
"	喜欢	大家	别的	大约	这里	,	他	相信	那	狗	-	消失	鬼	是	这	最后的	单词

[ɪn] [ɪ'fɪʃ(ə)nsi] ,

in	efficiency	,
在	效率	,

"和这里其他人一样，他认为那该死的幽灵是效率的最高体现。"

" [graul] ['teri] .

"	growled	Terry	.
"	咆哮	特里	.

"特里低声咆哮道。"

" [aɪ] [ges] [ðə; ði] ['riːəl] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] ['nəʊbədi] [dɛəz] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['riːəl] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]

"	I	guess	the	real	trouble	is	that	nobody	dares	to	put	on	a	real	hunt	for	the
"	我	猜测	这	真实的	麻烦	是	那	无人	敢于	到	放	在	一个	真实的	打猎	为了	这

[gəʊst] .

ghost	.
鬼	.

"我想真正的问题是，没有人敢真正去寻找那个幽灵。"

['feloʊz] , [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'ti:]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tu:; tə] [rʌn] [daʊn] [ðæt] [gəʊst] ! ”

Fellows	**,**	**we'll**	**have**	**to**	**make**	**it**	**our**	**business**	**to**	**run**	**down**	**that**	**ghost**	**!**	**”**
研究员	,	出色地	有	到	制作	它	我们的	商业	到	跑步	向下	那	鬼	!	”

伙计们，我们必须把那个幽灵追捕归案!

“ [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [pɒps] [ʌp] [ə'gen] [su:n] , [wi:; wi] [wɪl] , ” [dɒn] ['prɒmɪst] . -

“	**If**	**it**	**pops**	**up**	**again**	**soon**	**,**	**we**	**will**	**,**	**”**	**Don**	**promised**	**.**	**838**
”	如果	它	流行音乐	向上	再次	很快	,	我们	将要	,	”	大学教师	承诺	.	-

“如果它很快再次出现，我们会的，”唐承诺道。838

['mu:vɪŋ] [fleɪm]

Moving	**Flame**
移动	火焰

移动的火焰

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [wi:k] [ɔ:(r)][mɔ:(r)] [ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][nəʊ][ʌn'ju:ʒuəl] [ɪ'vents] .

For	**a**	**week**	**or**	**more**	**there**	**were**	**no**	**unusual**	**events**	**.**
为了	一个	星期	或者	更多的	那里	是	不	异常	活动	.

一周多时间里，没有发生任何异常事件。

['kæmpɪŋ] [laɪf] [went] [ɒn] ['kɑ:mli] , [ðə; ði] [drɪl] [ænd; ənd] [fʌn] ['ɔkjupaiŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ɪn]['regjələ(r)]

Camping	**life**	**went**	**on**	**calmly**	**,**	**the**	**drill**	**and**	**fun**	**occupying**	**the**	**days**	**in**	**regular**
野营	生活	去	在	平静地	,	这	钻头	和	乐趣	占领	这	天	在	常规的

[sək'seʃ(ə)n] .

succession	**.**
演替	.

露营生活平静地进行着，操练和娱乐活动日复一日地交替进行。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜ:(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðəm'selvz] [tu:; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] .

By	**this**	**time**	**all**	**of**	**the**	**boys**	**were**	**enjoying**	**themselves**	**to**	**the**	**utmost**	**.**
经过	这	时间	全部	的	这	男孩们	是	享受	他们自己	到	这	极致	.

这时，所有男孩都玩得非常开心。

['mʌs(ə)lz] [wɜ:(r); wə(r)]['lɪmbə(r)][ænd; ənd] [strɒŋ] , ['bɒdɪz] [streɪt] [ænd; ənd] ['vɪgərəs] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Muscles	**were**	**limber**	**and**	**strong**	**,**	**bodies**	**straight**	**and**	**vigorous**	**,**	**and**	**the**
肌肉	是	柔韧	和	强的	,	身体	直的	和	蓬勃	,	和	这

['æpitait] [aʊt'reɪdʒəs] .

appetites	**outrageous**	**.**
食欲	令人愤慨	.

肌肉灵活强壮，身躯笔直有力，食欲惊人。

“ [wi:; wi] ['sɜ:t(ə)nli] [ɑ:(r); ə(r)] ['ki:pɪŋ] [ðə; ði] [kʊks] ['hʌsl] , ” ['teri] ['tʃʌkl] [wʌn] [deɪ] [ɪn][ðə; ði]

“	**We**	**certainly**	**are**	**keeping**	**the**	**cooks**	**hustling**	**,**	**”**	**Terry**	**chuckled**	**one**	**day**	**in**	**the**
”	我们	当然	是	保持	这	厨师	忙碌	,	”	特里	轻笑	一	天	在	这

[mes] [tent] .

mess	**tent**	**.**
混乱	帐篷	.

“我们确实让厨师们忙得不可开交，”有一天，特里在食堂帐篷里笑着说。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ['helpɪŋ] [ɒv; əv] [bi:nz] . ” -

“	**I'm**	**going**	**for**	**another**	**helping**	**of**	**beans**	**.**	**”**	**84**
”	我是	去	为了	其他	帮助	的	豆子	.	”	-

“我还要再来一份豆子。”84

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['dʒi:niəl] ['redhed] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tent] [hi:; hi][wɒz; wəz] ['fɜ:mli] [bʌt; bət]

But	**when**	**the**	**genial**	**redhead**	**went**	**to**	**the**	**kitchen**	**tent**	**he**	**was**	**firmly**	**but**
但	什么时候	这	和蔼可亲	红发	去	到	这	厨房	帐篷	他	曾是	牢牢	但

[pə'laɪtli] [rɪ'fju:zd] “ ['nʌθɪŋ] ['du:ɪŋ] ,

politely	**refused**	**“**	**Nothing**	**doing**	**,**
礼貌地	拒绝	”	没有什么	正在做	,

但当这位和蔼可亲的红发男子走到厨房帐篷时，却遭到了坚决而礼貌的拒绝：“没门儿。”

['mɪstə(r)] . [mæksən] , ” [sed] [ðə; ði] [mes] ['sɑːdʒənt] , ['fɜːmli] .

Mr	.	Mackson	,	”	said	the	mess	sergeant	,	firmly	.
先生	.	麦克森	,	”	说	这	混乱	军士	,	牢牢	.

“麦克森先生，”伙食班长坚定地说。

“ [juːv] [ɔːl'redi] [hæd; həd] [θriː] [pleɪts] [fʊl] [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [ə'lɒtmənt] . ”

“	You've	already	had	three	plates	full	and	that	is	the	allotment	.	”
”	你已经	已经	有	三	盘子	满的	和	那	是	这	分配	.	”

“你已经吃了三盘，这就是你的配额了。”

“ [nəʊ] [mɔː(r)] [biːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['stɑːvɪŋ] [mæn] ?

“	No	more	beans	for	a	starving	man	?
”	不	更多的	豆子	为了	一个	饥饿	男人	?

“连一盘豆子都给不了一个饥饿的人吗？”

” ['teri] [in'kwaiə] , [ɪn] [dɪs'meɪ] .

”	Terry	inquired	,	in	dismay	.
”	特里	询问	,	在	沮丧	.

“特里沮丧地问道。”

“ [nəʊ] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ['eniweɪ] .

“	No	more	for	you	anyway	.
”	不	更多的	为了	你	反正	.

“反正你也没别的可拿了。”

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stɑːvɪŋ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] . ”

I	don't	know	why	you	should	be	starving	,	I'm	sure	.	”
我	不	知道	为什么	你	应该	是	饥饿	,	我是	当然	.	”

我真不明白你为什么会挨饿。

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [red] - ['hedɪd] [wʌn] , ['kɑːmli] .

“	All	right	,	”	returned	the	red	-	headed	one	,	calmly	.
”	全部	正确的	,	”	返回	这	红色的	-	标题	一	,	平静地	.

“好吧，”红头发的女孩平静地回答道。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [get] ['iːv(ə)n] [wɪð] [juː; jʊ] ! ”

“	My	mother	will	get	even	with	you	!	”
”	我的	母亲	将要	得到	甚至	和	你	!	”

“我妈会报复你的！”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [kʊk] , ['steərɪŋ] .

“	What	do	you	mean	,	your	mother	will	?	”	cried	the	cook	,	staring	.
”	什么	做	你	意思是	,	你的	母亲	将要	?	”	哭	这	厨师	,	凝视	.

“你说什么？你妈妈会？”厨娘瞪大了眼睛，喊道。

“ [wen] [maɪ] ['bɒdi] [ɪz] [ʃɪpt] [həʊm] ,

“	When	my	body	is	shipped	home	,
”	什么时候	我的	身体	是	已发货	家	,

“当我的遗体被运回国时，

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [lɜːrnz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['dɑːlɪŋ] [bɔɪ] [stɑːvd] [tuː; tə] [deθ] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] ,

and	she	learns	that	her	darling	boy	starved	to	death	in	the	camp	,
和	她	学习	那	她	亲爱的	男生	饥饿	到	死亡	在	这	营	,

她得知自己心爱的儿子在集中营里饿死了。

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ['kɔːlɪŋ] [daʊn] ['vendʒəns] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]

she	will	spend	the	rest	of	her	life	calling	down	vengeance	upon	the	head	of
她	将要	花费	这	休息	的	她	生活	呼叫	向下	复仇	之上	这	头	的

[ðə; ði] [hɑːd] - ['hedɪd] [ænd; ənd] [hɑːd] - [hɑːtɪd] [kʊk] [ðæt] [tɜːnd] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz]

the	hard	-	headed	and	hard	-	hearted	cook	that	turned	him	away	with	tears	in	his
这	难的	-	标题	和	难的	-	心地	厨师	那	转向	他	离开	和	眼泪	在	他的

[aɪz] !

eyes	!
眼睛	!

她将用余生来向那个铁石心肠、冷酷无情的厨娘复仇，因为他含着泪把她赶走了！

" [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .

"	was	the	answer	.
"	曾是	这	回答	.

答案是……"

[ðə; ði] [mes] [tent] [ʃʊk] [wɪð] [ðə; ði] [lɑːf] [ðæt] [went] [ʌp] .

The	mess	tent	shook	with	the	laugh	that	went	up	.
这	混乱	帐篷	摇晃	和	这	笑	那	去	向上	.

笑声震得食堂帐篷都摇晃起来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [prɪ'peəd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [hɪm] [bæk] .

But	the	cook	was	prepared	to	answer	him	back	.
但	这	厨师	曾是	准备	到	回答	他	后退	.

但厨师已经准备好反驳他。

" [jʊr; jər] [raɪt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [kʊk] ['tɜːnɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] [wɪð] [tɪəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , " [ðə; ði] [kʊk] [sed]

"	You're	right	about	the	cook	turning	him	away	with	tears	in	his	eyes	,	"	the	cook	said
"	你是	正确的	关于	这	厨师	转弯	他	离开	和	眼泪	在	他的	眼睛	,	"	这	厨师	说

.

:
.

"你说得对，厨师当时眼里含着泪把他赶走了，"厨师说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [tɪəz] [tuː; tə] [maɪ] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] [biːn] [paɪl] [wen] [juː; jʊ] [get]

"	It	brings	tears	to	my	eyes	to	see	the	hole	in	the	bean	pile	when	you	get
"	它	带来	眼泪	到	我的	眼睛	到	看	这	洞	在	这	豆	桩	什么时候	你	得到

['iːtɪŋ] !

eating	!
吃	!

"吃豆子的时候看到豆堆上的洞，我都忍不住流泪了！"

" ['teri] [rɪ'taɪəd] ['θɔːtfəli] , ['peɪɪŋ] [nəʊ] [hiːd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɒkɪŋ] [dʒaib] [wɪtʃ] ['griːtɪd] [hɪm]

"	Terry	retired	thoughtfully	,	paying	no	heed	to	the	mocking	gibes	which	greeted	him
"	特里	退休	深思熟虑	,	付费	不	注意	到	这	嘲讽	嘲讽	哪个	问候	他

[ɒn] [ɔːl] [saɪdz] .

on	all	sides	.
在	全部	侧面	.

特里若有所思地退场了，对四面八方涌来的嘲讽挖苦置之不理。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] - , [huː] [wɒz; wəz] ['iːtɪŋ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l]

After	a	moment	he	looked	at	Vench	,	who	was	eating	across	the	table
后	一个	片刻	他	看起来	在	-	,	WHO	曾是	吃	穿过	这	桌子

[frɒm; frəm] [hɪm] .

from	him	.
从	他	.

过了一会儿，他看向坐在他对面吃饭的文奇。

- [hæd; həd] [dʒʌst] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [pleɪt] [tuː; tə] [wʌn] [saɪd] . -

Vench	had	just	pushed	his	plate	to	one	side	.	85
-	有	只是	推动	他的	盘子	到	一	边	.	-

文奇刚刚把盘子推到一边。85

“ [haʊ] ['meni] [pleɪts] [ɒv; əv] [biːnz] [dɪd][juː; jʊ][hæv; həv] , [rɑː'uːl] ?
“ How many plates of beans did you have , Raoul ?
“ 如何 许多 盘子 的 豆子 做过 你 有 , 拉乌尔 ?

拉乌尔，你吃了多少盘豆子?

” ['teri] ['wɪspəd] .
” Terry whispered .
” 特里 低声说道 .

“特里低声说道。”

“ [tuː] [wɒz; wəz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] .
“ Two was enough for me , ” returned the little one .
“ 二 曾是 足够的 为了 我 , ” 返回 这 小的 一 .

“两个就够我吃了，”小家伙回答道。

“ [maɪ] [sʌn] , ['hɛvənz] ['blesɪŋz] [ə'pɒn][juː; jʊ] !
“ My son , heaven's blessings upon you !
“ 我的 儿子 , 天 祝福 之上 你 !

“我的儿子，愿上天保佑你！”

[dʒʌst] [teɪk] [maɪ] [pleɪt] [ænd; ənd][hɪt][ðə; ði][treɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kʊk] !
Just take my plate and hit the trail for the cook !
只是 拿 我的 盘子 和 打 这 踪迹 为了 这 厨师 !

拿着我的盘子，去给厨师送饭吧!

” ['mɪstə(r)] . - [tʊk] ['tɛriz] [pleɪt] [ænd; ənd] ['greɪvli] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [kʊk] .
” Mr . Vench took Terry's plate and gravely approached the cook .
” 先生 . - 采取 特里的 盘子 和 严重地 接近 这 厨师 .

文奇先生拿起特里的盘子，神情严肃地走向厨师。

[bʌt; bət][æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðæt] ['wɜːðɪ] [sɔː] [ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [dent] [ɪn][ðə; ði][tɪn] [pleɪt] [hiː; hi] [ʃʊk]
But as soon as that worthy saw the particular dent in the tin plate he shook
但 作为 很快 作为 那 值得 锯 这 特别的 凹痕 在 这 锡 盘子 他 摇晃
[hɪz; ɪz] [hed] ['waɪzli] .
his head wisely .
他的 头 明智地 .

但那位贤士一看到锡板上的那个凹痕，就明智地摇了摇头。

“ ['nʌθɪŋ] ['duːɪŋ] , ['mɪstə(r)] . - , ” [hiː; hi] [sed] .
“ Nothing doing , Mr . Vench , ” he said .
“ 没有什么 正在做 , 先生 . - , ” 他 说 .

“没什么进展，文奇先生，”他说。

“ [ðæt] [ɪz] - [pleɪt] .
“ That is Mackson's plate .
“ 那 是 - 盘子 .

“那是麦克森的盘子。”

[juː; jʊ][doʊnt] [wɜːk] [ðæt] [geɪm] [hɪə(r)] ! ”
You don't work that game here ! ”
你 不 工作 那 游戏 这里 ! ”

你在这里不玩这套把戏!

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] !
“ Thank you , sir !
“ 感谢 你 , 先生 !

“谢谢您，先生！”

" - [m'ɜːməd] , [waɪl] [ðə; ði] [kə'dets] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [muːv] [tuː; tə] [ðə; ði]

"	Vench	murmured	,	while	the	cadets	enjoyed	the	failure	of	the	move	to	the
"	-	低声说道	,	尽管	这	学员	享受	这	失败	的	这	移动	到	这

['ʌtməʊst] .

utmost	.
极致	.

文奇低声说道，而学员们则对这次行动的失败感到无比兴奋。

[wɪð] [ðæt] - [tɜːnd] [ə'weɪ] .

With	that	Vench	turned	away	.
和	那	-	转向	离开	.

文奇转过身去。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] [ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑː(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mes] [tent]

But	at	that	moment	the	cook	was	called	to	the	far	end	of	the	mess	tent
但	在	那	片刻	这	厨师	曾是	称为	到	这	远的	结尾	的	这	混乱	帐篷

.

:
.

但就在这时，厨师被叫到了食堂帐篷的另一端。

[wɪð] ['swɪftnəs] [ðæt] [wɒz; wəz] [kə'mendəbl] - [riːtʃt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [stəʊv] [ænd; ənd] [hiːpt]

With	swiftness	that	was	commendable	Vench	reached	over	the	stove	and	heaped
和	速度	那	曾是	值得称赞	-	达到	超过	这	火炉	和	堆积如山

[ðə; ði] [pleɪt] .

the	plate	.
这	盘子	.

Vench动作迅速地越过炉灶，把盘子盛得满满的。

[ðen] [hiː; hi] [sped] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'laɪtɪd] ['teri] .

Then	he	sped	back	to	the	delighted	Terry	.
然后	他	加速	后退	到	这	高兴极了	特里	.

然后他飞奔回欣喜若狂的特里身边。

" [ræm] [ðæt] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌskɪt] [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] !

"	Ram	that	in	your	musket	and	keep	still	!
"	内存	那	在	你的	滑膛枪	和	保持	仍然	!

"把那东西塞进你的火枪里，然后别动！"

" [hiː; hi] [sed] , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] .

"	he	said	,	as	he	took	his	place	.
"	他	说	,	作为	他	采取	他的	地方	.

"他一边说着，一边站到了自己的位置上。"

['teri] ['niːdɪd] [nəʊ] ['sekənd] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] .

Terry	needed	no	second	invitation	.
特里	需要	不	第二	邀请	.

特里根本不需要第二次邀请。

[hiː; hi] [dʌg] ['ɪntuː] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [biːnz] [wɪð] [ə'lækrəti] .

He	dug	into	the	pile	of	beans	with	alacrity	.
他	挖	进入	这	桩	的	豆子	和	敏捷	.

他迅速地埋头吃起了那堆豆子。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [ðə; ði] [ʃɑːp] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʊk] [riːtʃt] [hɪm] .

And	in	a	moment	the	sharp	voice	of	the	cook	reached	him	.
和	在	一个	片刻	这	锋利的	嗓音	的	这	厨师	达到	他	.

片刻之后，厨师尖锐的声音传到了他耳中。

" ['mɪstə(r)] . [mæksən] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ðəʊz] [biːnz] ? " -

"	Mr	.	Mackson	,	where	did	you	get	those	beans	?	"	86
"	先生	.	麦克森	,	在哪里	做过	你	得到	那些	豆子	?	"	-

"麦克森先生，您是从哪里弄到这些豆子的？"86

['teri] [lʊkt] [blæŋk] .
Terry looked blank .
特里 看起来 空白的 .

特里一脸茫然。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][æt; ət][ɔːl][ʃʊə(r)] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [pə'laɪtli] .
“ I am not at all sure , sir , ” he answered , politely .
“ 我 是 不是 在 全部 当然 , 先生 , ” 他 回答 , 礼貌地 .

“我一点也不确定，先生，”他礼貌地回答道。

“ [ai][hæd; həd][dʒʌst] [tɜːnd] [maɪ] [bæk] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ,
“ I had just turned my back , and when I looked around there they were ,
“ 我 有 只是 转向 我的 后退 , 和 什么时候 我 看起来 大约 那里 他们 是 ,

“我刚一转身，回头一看，他们就在那里。”

[raɪt] ['ʌndə(r)][maɪ][nəʊz] ! ”
right under my nose ! ”
正确的 在下面 我的 鼻子 ! ”

就在我眼皮底下!

“ [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm] [waɪl] [ai][wɒz; wəz][nɒt] ['lʊkɪŋ] ? ” [kraɪd][ðə; ði] [kʊk] .
“ Did you come and take them while I was not looking ? ” cried the cook .
“ 做过 你 来 和 拿 他们 尽管 我 曾是 不是 寻找 ? ” 哭 这 厨师 .

“趁我不注意，你们把它们拿走了吗？”厨子喊道。

“ ['hævnt] [biːn] [aʊt][ɒv; əv][maɪ] [siːt] [sɪns] [juː; jʊ] [brəʊk] [maɪ] [hɑːt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][rɪ'fjuːz(ə)l] ,
“ Haven't been out of my seat since you broke my heart with your refusal ,
“ 还没有 到过 出去 的 我的 座位 自从 你 打破 我的 心 和 你的 拒绝 ,

“自从你拒绝我，伤透了我的心之后，我就一直坐在那里，没有离开过座位。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .
” was the answer .
” 曾是 这 回答 .

答案是.....”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [gɪv] ['eni] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - ,
“ And you didn't give any to Mr . Vench ,
“ 和 你 没有 给 任何 到 先生 . - ,

“而你却没给文奇先生任何东西。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ʌp] [tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [haʊ] [ai][gɒt][ðə; ði] [biːnz] ! ”
so it is up to you to figure out how I got the beans ! ”
所以 它 是 向上 到 你 到 数字 出去 如何 我 得到 这 豆子 ! ”

所以，你得自己想办法弄清楚我是怎么得到这些豆子的!

“ [brɪŋ] [ðem; ðəm][hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] !
“ Bring them here , Mr . Mackson !
“ 带来 他们 这里 , 先生 . 麦克森 !

“把他们带过来，麦克森先生！”

” ['ɔːdəd] [ðə; ði] [mes] ['sɑːdʒənt] .
” ordered the mess sergeant .
” 订购 这 混乱 军士 .

“军需官命令道。”

['teri] ['ʃʌvəl] [ðə; ði][lɑːst] ['fɔːkfʊl] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Terry shoveled the last forkful into his mouth .
特里 铲 这 最后的 叉子 进入 他的 嘴 .

特里把最后一叉食物塞进了嘴里。

“ [beg]['pɑːd(ə)n] ?
“ Beg pardon ?
“ 求 赦免 ?

“你说什么？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['blændli] .
" he asked blandly .
" 他 问 平淡地 .

他淡淡地问道。

" [aɪl] [pʊt] [juː; jʊ] [ɒn] [rɪ'pɔːt] ! " [graul] [ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
" I'll put you on report ! " growled the sergeant .
" 患病的 放 你 在 报告 ! " 咆哮 这 军士 .

"我要把你报告给上级！"中士咆哮道。

" [maɪ] [dɪə(r)] ['feləʊ] , [juː; jʊ] [kænt] , " [smaɪld] ['teri] .
" My dear fellow , you can't , " smiled Terry .
" 我的 亲爱的 同伴 , 你 不能 , " 微笑 特里 .

"我的朋友，你不能，"特里笑着说。

" [ai] ['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðem; ðəm] [maɪ'self] [ænd; ənd] [səʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [nəʊ] [tʃɑːdʒ] [tuː; tə] [prɪ'fɜː(r)] .
" I didn't take them myself and so you have no charge to prefer .
" 我 没有 拿 他们 我 和 所以 你 有 不 收费 到 更喜欢 .

"这些照片不是我拍的，所以你无需支付任何费用。"

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪd] [aɪ'd] [paʊnd] [ɔːl] [ðə; ði] [biːnz] [aʊt] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wʌns] [ai] [gɒt] [juː; jʊ] [ə'weɪ]
And if you did I'd pound all the beans out of you once I got you away
和 如果 你 做过 ID 磅 全部 这 豆子 出去 的 你 一次 我 得到 你 离开
[frɒm; frəm] [ðə; ði] [mes] [tent] ! "
from the mess tent ! "
从 这 混乱 帐篷 ! "

"你要是真这么做了，等我把你从食堂帐篷里拖出来，我非得把你揍得屁滚尿流不可！"

" [ðæt] [ə'maʊnts] [tuː; tə] ['θretnɪŋ] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [waɪl] [ɒn] ['djuːti] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] ! " [tʃɑːdʒd]
" That amounts to threatening an officer while on duty , Mr . Mackson ! " charged
" 那 金额 到 威胁 一个 官 尽管 在 责任 , 先生 . 麦克森 ! " 带电
[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] .
the sergeant .
这 军士 .

"麦克森先生，你这相当于威胁正在执勤的警官！"警长指责道。

" [ðæts] [nɒt] [ə; eɪ] [θret] , [ðæts] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] , " [grɪnd] [ðə; ði] ['redhed] .
" That's not a threat , that's a promise , " grinned the redhead .
" 那就是 不是 一个 威胁 , 那就是 一个 承诺 , " 咧嘴一笑 这 红发 .

"这不是威胁，这是承诺，"红发女子咧嘴一笑。

[ðə; ði] ['sɑːdʒənt] ['mʌtə] ['sævɪdʒli] [bʌt; bət] [səb'said] .
The sergeant muttered savagely but subsided .
这 军士 低声说道 野蛮地 但 平静下来 .

中士恶狠狠地低声咒骂了一番，但随即安静了下来。

" [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , " ['teri] ['wɪspəd] [tuː; tə] - .
" Much obliged , " Terry whispered to Vench .
" 很多 有义务 , " 特里 低声说道 到 - .

"非常感谢，"特里低声对文奇说。

" [sʌm; səm] [deɪ] [aɪl] [help] [juː; jʊ] [aʊt] . "
" Some day I'll help you out . "
" 一些 天 患病的 帮助 你 出去 . "

"总有一天我会帮你的。"

" [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [biːnz] , " [smaɪld] - .
" But not in the matter of beans , " smiled Vench .
" 但 不是 在 这 事情 的 豆子 , " 微笑 - .

"但在豆子这件事上就不是这样了，"文奇笑着说。

“ [ðeɪ] [dʒʌst][doʊnt] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][maɪ] ['wiːknəs] ！ ” -

“	They	just	don't	happen	to	be	my	weakness	!	”	87
”	他们	只是	不	发生	到	是	我的	弱点	！	”	-

“它们恰好不是我的软肋！”87

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stedi] ['vɪzɪtəz] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːs(ə)n] [bɔɪ] .

One	of	the	steady	visitors	to	the	camp	was	the	little	Carson	boy	.
一	的	这	稳定的	访客	到	这	营	曾是	这	小的	卡森	男生	.

经常来营地的访客之一是小男孩卡森。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)][frɒm; frəm] [huːm] [ðə; ði][kæmp] [sə'plaɪz] [wɜː(r); wə(r)]

He	was	the	son	of	the	farmer	from	whom	the	camp	supplies	were
他	曾是	这	儿子	的	这	农民	从	谁	这	营	补给品	是

['pɜːrtʃəst] ,

purchased	,
购买	,

他是营地物资的供应商——那位农民的儿子。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ] [greɪt] ['laɪkɪŋ] [tuː; tə] [hɪm] .

and	the	cadets	had	taken	a	great	liking	to	him	.
和	这	学员	有	已采取	一个	伟大的	喜欢	到	他	.

学员们都很喜欢他。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] , ['laɪkəbl] [bɔɪ] [ænd; ənd] ['ɒbviəsli] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [æk'tɪvətiz]

He	was	a	friendly	,	likable	boy	and	obviously	deeply	interested	in	the	activities
他	曾是	一个	友好的	,	讨人喜欢	男生	和	明显地	深	感兴趣的	在	这	活动

[ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] .

of	the	young	soldiers	.
的	这	年轻的	士兵	.

他是一个友善、讨人喜欢的男孩，显然对年轻士兵们的活动非常感兴趣。

[hiː; hi] [wɒtʃt] [ɔːl][ɒv; əv][ðeə(r)] [mə'nuːvəz] [wɪð] ['fæsɪneɪtɪd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði][kə'dets]

He	watched	all	of	their	maneuvers	with	fascinated	interest	and	the	cadets
他	观看	全部	的	他们的	机动	和	着迷	兴趣	和	这	学员

['welkəm] [hɪm][ɪn][ðeə(r)] [tents] .

welcomed	him	in	their	tents	.
欢迎	他	在	他们的	帐篷	.

他饶有兴致地观看了他们的所有演习，学员们热情地邀请他到帐篷里做客。

“ [ðæt] ['jʌŋstə(r)] [hæz; həz][ðə; ði] ['meɪkɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [kə'det][ɪn][hɪm] , ” [dɒn] [sed] .

“	That	youngster	has	the	makings	of	a	good	cadet	in	him	,	”	Don	said	.
”	那	青少年	有	这	气质	的	一个	好的	学员	在	他	,	”	大学教师	说	.

“那个年轻人具备成为一名优秀学员的潜质，”唐说道。

“ [tuː] [bæd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt][wʌn][ɒv; əv][juː 'es] .

“	Too	bad	he	isn't	one	of	us	.
”	也	坏的	他	不是	一	的	我们	.

“可惜他不是我们中的一员。”

[haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kə'det] , ['dʒɪmi] ?

How	would	you	like	to	be	a	cadet	,	Jimmie	?
如何	会	你	喜欢	到	是	一个	学员	,	吉米	?

吉米，你想当一名学员吗?

” [ðə; ði] [bɔɪ] [flʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [tent] .

”	The	boy	flushed	with	pleasure	and	looked	around	the	tent	.
”	这	男生	酡	和	乐趣	和	看起来	大约	这	帐篷	.

男孩欣喜若狂，环顾帐篷四周。

“ [aɪ'd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

“	I'd	like	it	more	than	anything	else	in	the	world	,	”	he	told	them	.
”	ID	喜欢	它	更多的	比	任何事物	别的	在	这	世界	,	”	他	讲述	他们	.

“我比世界上任何东西都更喜欢它，”他告诉他们。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['siːkrət] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**a**	**secret**	**.**
”	患病的	告诉	你	一个	秘密	.

我告诉你一个秘密。

[wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Want	**to**	**hear**	**it**	**?**	**”**
想	到	听到	它	?	”

想听听吗?

“ [wel] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ˈɪz(ə)nt] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [wʊd] , ” [dʒɪm][əˈʃʊəd; əˈʃɔːd][hɪm] .

“	**Well**	**,**	**if**	**it**	**isn't**	**too**	**deep**	**for**	**us**	**,**	**we**	**would**	**,**	**”**	**Jim**	**assured**	**him**	**.**
”	出色地	,	如果	它	不是	也	深的	为了	我们	,	我们	会	,	”	吉姆	保证	他	.

“嗯，如果水深不太深的话，我们会去的，”吉姆向他保证道。

“ [aɪm] ['seɪvɪŋ] [maɪ] ['mʌni] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['wʊdˌkrɛst] , ” [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] ['feləʊ] [kən'faid] .

“	**I'm**	**saving**	**my**	**money**	**to**	**go**	**to**	**Woodcrest**	**,**	**”**	**the**	**little**	**fellow**	**confided**	**.**
”	我是	保存	我的	钱	到	去	到	伍德克雷斯特	,	”	这	小的	同伴	坦白	.

“我正在攒钱去伍德克雷斯特，”小男孩悄悄说道。

“ [ges] [haʊ] [mʌtʃ] [ai][hæv; həv] [seɪvd] [ɔːl'redi] ? ”

“	**Guess**	**how**	**much**	**I**	**have**	**saved**	**already**	**?**	**”**
”	猜测	如何	很多	我	有	已保存	已经	?	”

“猜猜我已经存了多少钱？”

“ [ai] [kænt] [ɪ'mædʒɪn] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [lɒt] , ” [rɪ'plaɪd] [dɒn] .

“	**I**	**can't**	**imagine**	**,**	**but**	**I**	**hope**	**it**	**is**	**a**	**lot**	**,**	**”**	**replied**	**Don**	**.**
”	我	不能	想象	,	但	我	希望	它	是	一个	很多	,	”	回复	大学教师	.

“我无法想象，但我希望很多，”唐回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ðɪ]['iːgə(r)] [rɪ'tɔːt] .

“	**It**	**is**	**!**	**”**	**was**	**the**	**eager**	**retort**	**.**
”	它	是	!	”	曾是	这	渴望的	反驳	.

“正是如此！”对方急切地回答道。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ænd; ənd] ['fɪfti] - ['sev(ə)n] [sents] [tə'wɔːd] [ˌaɪ 'tiː] ! ” -

“	**I**	**have**	**a**	**dollar**	**and**	**fifty**	**-**	**seven**	**cents**	**toward**	**it**	**!**	**”**	**88**		
”	我	有	一个	美元	和	五十	-	七	分	朝向	它	!	”	-		

“我为此出了一块五十七美分！”88

“ [ðæts] [greɪt] ! ” [sed] ['teri] ['prɒmptli] .

“	**That's**	**great**	**!**	**”**	**said**	**Terry**	**promptly**	**.**
”	那就是	伟大的	!	”	说	特里	及时	.

“太好了！”特里立刻说道。

“ [jʊl] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðæt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [bɪ'gɪnɪŋ] , ['eniweɪ] .

“	**You'll**	**need**	**a**	**little**	**more**	**than**	**that**	**,**	**but**	**it**	**is**	**a**	**good**	**beginning**	**,**	**anyway**	**.**	
”	你会	需要	一个	小的	更多的	比	那	,	但	它	是	一个	好的	开始	,	反正	.	

“你需要的不止这些，但这无论如何都是一个好的开始。”

[dʒʌst][juː; jʊ] [kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] . ”

Just	**you**	**keep**	**on**	**going**	**.**	**”**
只是	你	保持	在	去	.	”

你只要继续走下去就行了。

“ [aɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][glæd] [wen] [ai][get][ə; eɪ]['juːnɪfɔːm] [laɪk] [juː; jʊ][hæv; həv] , ” [ðə; ðɪ] [bɔɪ] [went] [ɒn] ,

“	**I'll**	**surely**	**be**	**glad**	**when**	**I**	**get**	**a**	**uniform**	**like**	**you**	**have**	**,**	**”**	**the**	**boy**	**went**	**on**	**,**
”	患病的	一定	是	高兴的	什么时候	我	得到	一个	制服	喜欢	你	有	,	”	这	男生	去	在	,

“我真希望有一天也能像你一样穿上制服，”男孩接着说。

['wɪstfəli] .

wistfully	**.**
怅然地	.

怅然若失。

“ [ai] [θɪŋk] ['ðer] [swel] .
“ I think they're swell .
“ 我 思考 它们是 膨胀 .

“我觉得他们很棒。”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] [huː] ['drɪftɪd] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ə'trækt] [ðə; ði]
” There were other boys who drifted to the camp but they did not attract the
” 那里 是 其他 男孩们 WHO 漂移 到 这 营 但 他们 做过 不是 吸引 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði]['kɑːs(ə)n] [bɔɪ] [dɪd] .
attention of the cadets as much as the Carson boy did .
注意力 的 这 学员 作为 很多 作为 这 卡森 男生 做过 .

“还有其他男孩也来到了营地，但他们并没有像卡森男孩那样引起学员们的注意。”

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [fuːl] [ə; eɪ][bɪt][ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm]
They came to look around and fool a bit and in time most of them
他们 来了 到 看 大约 和 傻子 一个 少量 和 在 时间 最多 的 他们
[wɜː(r); wə(r)] [tʃeɪst] [ə'weɪ] .
were chased away .
是 追逐 离开 .

他们过来四处看看，胡闹一番，过了一会儿，大部分人都被赶走了。

[bʌt; bət] ['dʒɪmi] ['kɑːs(ə)n][wɒz; wəz]['nevə(r)][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə]
But Jimmie Carson was never in the way and so he was allowed to
但 吉米 卡森 曾是 绝不 在 这 方式 和 所以 他 曾是 允许 到
[kʌm] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][kæmp] .
come often to camp .
来 经常 到 营 .

但吉米·卡森从不碍事，所以他被允许经常来训练营。

[wʌn] [ˌɑːftə'nuːn] [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [kə'dets] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [haɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd]
One afternoon a group of cadets went for another hike over the Ridge and
一 下午 一个 团体 的 学员 去 为了 其他 远足 超过 这 岭 和
[ɒn][ðə; ði] [weɪ] [bæk] [ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði]['kɑːs(ə)n] [fɑːm] .
on the way back they passed the Carson farm .
在 这 方式 后退 他们 通过了 这 卡森 农场 .

一天下午，一群学员再次徒步穿越山脊，在返回的途中，他们经过了卡森农场。

['dʒɪmi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][səʊ] .
Jimmie called to them to come in and they did so .
吉米 称为 到 他们 到 来 在 和 他们 做过 所以 .

吉米叫他们进来，他们就进来了。

[tuː; tə][ðeə(r)] [dɪ'laɪt] ['mɪsɪz] . ['kɑːs(ə)n] , [ə; eɪ] [pleɪn] , ['kaɪndli] ['wʊmən] [ɒv; əv] ['mɪd(ə)l] [eɪdʒ] ,
To their delight Mrs . Carson , a plain , kindly woman of middle age ,
到 他们的 喜 太太 . 卡森 , 一个 清楚的 , 亲切地 女士 的 中间 年龄 ,

令他们高兴的是，卡森太太，一位相貌平平、心地善良的中年妇女，

[ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðeɪ] [traɪ][ə; eɪ][hjuːdʒ]['æp(ə)l][paɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] .
insisted that they try a huge apple pie that she had made .
坚持 那 他们 尝试 一个 巨大的 苹果 馅饼 那 她 有 制成 .

她坚持要他们尝尝她亲手做的一个巨型苹果派。

“ [dəʊnt] [gɪv] ['eni] [tuː; tə] ['teri] , ['mɪsɪz] . ['kɑːs(ə)n] , ” [begd] [dʒɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ɒn][ðə; ði] [bæk]
“ Don't give any to Terry , Mrs . Carson , ” begged Jim , as they sat on the back
“ 不 给 任何 到 特里 , 太太 . 卡森 , ” 乞求 吉姆 , 作为 他们 卫星 在 这 后退
[pɔːtʃ] .
porch .
门廊 .

“卡森太太，千万别给特里吃，”吉姆恳求道，他们坐在后廊上。

[dɒn] , [dʒɪm] , ['teri] , ['dʌgləs] [ænd; ənd] - [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] .

Don	,	**Jim**	,	**Terry**	,	**Douglas**	**and**	**Vench**	**were**	**there**	**at**	**the**	**time**	.
大学教师	,	吉姆	,	特里	,	道格拉斯	和	-	是	那里	在	这	时间	.

当时唐、吉姆、特里、道格拉斯和文奇都在场。

“ [waɪ] [ɪz] [ðæt] ?

“	**Why**	**is**	**that**	**?**
”	为什么	是	那	?

“这是为什么?

['dʌznt] [hiː; hi] [fiːl] [wel] ?

Doesn't	**he**	**feel**	**well**	**?**
不	他	感觉	出色地	?

他身体不舒服吗?

” [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [ɪn'kwaiə] , ['æŋkʃəsli] .

”	**the**	**farmer's**	**wife**	**inquired**	**,**	**anxiously**	**.**
”	这	农民的	妻子	询问	,	焦虑地	.

“农妇焦急地问道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幽灵巡逻队的默瑟兄弟(The Mercer Boys in the Ghost Patrol)
第4/8页

“ [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] ['stʌmək] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒɪm] , ['greɪvli] .

“	**He**	**has**	**had**	**stomach**	**trouble**	**for**	**a**	**long**	**time**	**,**	**”**	**returned**	**Jim**	**,**	**gravely**	**.**
”	他	有	有	胃	麻烦	为了	一个	长的	时间	,	”	返回	吉姆	,	严重地	.

“他长期以来一直有胃病，”吉姆严肃地回答道。

“ [ðə; ði]['dɒktə(r)] [sed] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [hiː; hi] ['mʌsnt] [iːt] ['æp(ə)l][paɪ] ! ” -

“	**The**	**doctor**	**said**	**that**	**of**	**all**	**things**	**in**	**the**	**world**	**,**	**he**	**mustn't**	**eat**	**apple**	**pie**	**!**	**”**	**89**
”	这	医生	说	那	的	全部	事物	在	这	世界	,	他	不得	吃	苹果	馅饼	!	”	-

“医生说，世上所有东西里，他最不能吃的就是苹果派！”89

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['mɪsɪz] . ['kɑːs(ə)n] , ” [spəʊk] [ʌp][ðə; ði] ['pəːsikjuːtid] [wʌn] ,

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**it**	**is**	**,**	**Mrs**	**.**	**Carson**	**,**	**”**	**spoke**	**up**	**the**	**persecuted**	**one**	**,**
”	患病的	告诉	你	什么	它	是	,	太太	.	卡森	,	”	辐	向上	这	受迫害	一	,

“我来告诉你那是什么，卡森太太，”受迫害者开口说道。

[bɪ'fɔː(r)] ['eniθɪŋ] [els] [kʊd; kəd][biː; bi] [sed] .

before	**anything**	**else**	**could**	**be**	**said**	**.**
前	任何事物	别的	可以	是	说	.

在其他任何话都说不出口之前。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ] ['fɔːlɪŋ] ['stʌmək] [ænd; ənd][aɪ][kænt] [siːm] [tuː; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] ['bɒtəm] [æt; ət] ['eni]

“	**I**	**have**	**a**	**falling**	**stomach**	**and**	**I**	**can't**	**seem**	**to**	**locate**	**the**	**bottom**	**at**	**any**	
”	我	有	一个	坠落	胃	和	我	不能	似乎	到	定位	这	底部	在	任何	

[taɪm] .

time	**.**
时间	.

“我感觉胃部下坠，而且似乎始终找不到底部。”

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)] [ðæt] [ɪf] [aɪ][kæn; kən]['əʊnli][hæv; həv][ə; eɪ] [slaɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['æp(ə)l][paɪ] [aɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli]

But	**I'm**	**sure**	**that**	**if**	**I**	**can**	**only**	**have**	**a**	**slice**	**of**	**that**	**apple**	**pie**	**I'll**	**surely**
但	我是	当然	那	如果	我	能	仅有的	有	一个	片	的	那	苹果	馅饼	患病的	一定

[plʌg] [ʌp] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɒv; əv][maɪ] ['stʌmək] [ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] ['trʌb(ə)l] ! ”

plug	**up**	**the**	**floor**	**of**	**my**	**stomach**	**and**	**have**	**no**	**more**	**trouble**	**!** **”**
插头	向上	这	地面	的	我的	胃	和	有	不	更多的	麻烦	! ”

但我确信，如果我能吃上一小块苹果派，我的胃肯定就会完全填满，再也不会有任何不适了！

“ [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][left] - ['hændɪd]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ! ” [gɑːspt] ['dʌgləs] .

“	**Of**	**all**	**the**	**left**	**-**	**handed**	**compliments**	**in**	**the**	**world**	**!**	**”**	**gasped**	**Douglas**	**.**	
”	的	全部	这	左边	-	递交	赞美	在	这	世界	!	”	倒吸一口气	道格拉斯	.	

“世界上所有的左撇子赞美之词中，竟然有这句！”道格拉斯惊呼道。

“ [hiː; hi][mʌst; məst] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)][paɪ][ɪz][sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv] [sɪ'ment] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)]

“	**He**	**must**	**think**	**your**	**pie**	**is**	**some**	**kind**	**of**	**cement**	**with**	**which**	**to**	**secure**		
”	他	必须	思考	你的	馅饼	是	一些	种类	的	水泥	和	哪个	到	安全的		

[hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

his	**stomach**	**.**
他的	胃	.

“他一定把你的馅饼当成某种水泥，用来固定他的胃。”

[tel] [ə; eɪ]['leɪdi] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][paɪ] [wɪl] [plʌg] [hɪm] [ʌp] !

Tell	**a**	**lady**	**that**	**her**	**pie**	**will**	**plug**	**him**	**up** **!**
告诉	一个	女士	那	她	馅饼	将要	插头	他	向上 !

告诉那位女士，她的馅饼会让他堵住嘴！

" ['mɪsɪz] . ['kɑːs(ə)n] [lɑːft] ['hɑːtɪli] .

"	Mrs	.	Carson	laughed	heartily	.
"	太太	.	卡森	笑了	衷心地	.

卡森太太开怀大笑。

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ðə; ðɪ]['mætə(r)] [wɪð] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [bɔɪz] , " [ʃiː; ʃɪ] [sed] .

"	I	guess	there	is	nothing	the	matter	with	any	of	you	boys	,	"	she	said	.
"	我	猜测	那里	是	没有什么	这	事情	和	任何	的	你	男孩们	,	"	她	说	.

"我想你们几个男孩应该都没事吧，"她说。

" [traɪ][maɪ][paɪ][ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk] [sɪ'ment] ! "

"	Try	my	pie	and	see	if	it	is	like	cement	!	"
"	尝试	我的	馅饼	和	看	如果	它	是	喜欢	水泥	!	"

"尝尝我的馅饼，看看它是不是像水泥一样硬！"

" [aɪ][kʊd; kəd][daɪ][ɒv; əv] [ɪm'bærəsmənt] ! " [m'ɜːməd] ['teri] , [æz; əz][hiː; hi][bɪt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [piːs] [ɒv; əv][paɪ] .

"	I	could	die	of	embarrassment	!	"	murmured	Terry	,	as	he	bit	into	his	piece	of	pie	.
"	我	可以	死	的	尴尬	!	"	低声说道	特里	,	作为	他	少量	进入	他的	片	的	馅饼	.

"我简直要羞愧死了！"特里一边咬着馅饼一边低声说道。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [paɪ] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [rɪ'vaɪv] [ˌem 'iː] .

"	But	this	pie	will	surely	revive	me	.
"	但	这	馅饼	将要	一定	复活	我	.

"但这块馅饼肯定能让我恢复活力。"

" [ðə; ði]['fɑːmə(r)] [hɪm'self] [keɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [tɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .

"	The	farmer	himself	came	up	and	talked	to	the	boys	for	a	time	.
"	这	农民	他自己	来了	向上	和	谈话	到	这	男孩们	为了	一个	时间	.

"农夫亲自走过来，和孩子们聊了一会儿。"

[ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊldʒəz][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['kɒntrækt; kən'trækt][tuː; tə] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð] [freʃ] [fuːd] [hæd; həd] [dʌn] ['wʌndər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

The	unexpected	arrival	of	the	soldiers	on	the	Ridge	and	the	subsequent	contract	to	supply	them	with	fresh	food	had	done	wonders	for	the	poor	farmer	and	his	family	.
这	意外	到达	的	这	士兵	在	这	岭	和	这	随后的	合同	到	供应	他们	和	新鲜的	食物	有	完毕	奇迹	为了	这	贫穷的	农民	和	他的	家庭	.

士兵们意外抵达山脊，随后签订了向他们供应新鲜食物的合同，这给贫困的农民和他的家人带来了奇迹般的改变。

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [dˈɒləz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [hɪz; ɪz] [weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .

A	good	many	dollars	were	coming	his	way	from	the	camp	down	the	slope	.
一个	好的	许多	美元	是	未来	他的	方式	从	这	营	向下	这	坡	.

-

90

-

他将从山下营地获得一大笔钱。90

" [hɪə(r)][ɪz][ðə; ði]['beɪbi][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , " [smaɪld] ['mɪsɪz] . ['kɑːs(ə)n] ,

"	Here	is	the	baby	of	the	family	,	"	smiled	Mrs	.	Carson	,
"	这里	是	这	婴儿	的	这	家庭	,	"	微笑	太太	.	卡森	,

"这是我们家的小宝贝，"卡森太太笑着说。

[ə'piərɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l][gɜːl][ɒv; əv][sɪks] .

appearing	a	little	later	with	a	pretty	little	girl	of	six	.
出现	一个	小的	之后	和	一个	漂亮的	小的	女孩	的	六	.

稍后，他带着一个漂亮的六岁小女孩出现了。

[ðə; ði] [kə'dets] ['prɒmptli] [fə'gɒt] [ɔ:l] [els] [ɪn] [ðeə(r)] ['efəts] [tu:; tə] [ə'mju:z] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪn] ['dɒr(ə)θi]
The cadets promptly forgot all else in their efforts to amuse and entertain Dorothy
这 学员 及时 忘了 全部 别的 在 他们的 努力 到 娱乐 和 招待 多萝西
['kɑ:s(ə)n] .
Carson .
卡森 .

学员们立刻忘记了其他一切，一心想逗多萝西·卡森开心。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [leɪt] [bɪ'fɔ:(r)] [ðeɪ] ['hedɪd] [bæk] [tu:; tə] [kæmp] ,
It was late before they headed back to camp ,
它 曾是 晚的 前 他们 标题 后退 到 营 ,

他们返回营地时已经很晚了。

['ɑ:ftə(r)] ['θæŋkɪŋ] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] .
after thanking the farmer's wife for the good time they had had .
后 谢谢 这 农民的 妻子 为了 这 好的 时间 他们 有 有 .

在感谢农妇让他们度过了愉快的时光之后。

“ [aɪv] [hæd; həd] [paɪ] [bɪ'fɔ:(r)] , ” [m'ɜ:məd] ['teri] .
“ I've had pie before , ” murmured Terry .
“ 我已经 有 馅饼 前 , ” 低声说道 特里 .

“我以前吃过馅饼，”特里低声说道。

“ [bʌt; bət] ['nevə(r)] [sʌtʃ] [paɪ] [æz; əz] [ðæt] ! ”
“ But never such pie as that ! ”
“ 但 绝不 这样的 馅饼 作为 那 ! ”

“但从来没有像那样美味的馅饼！”

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ” [ɪn'kwaɪə] [dʒɪm] .
“ Is that so ? ” inquired Jim .
“ 是 那 所以 ? ” 询问 吉姆 .

“真是这样吗？”吉姆问道。

“ [wel] , [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [sɪntʃ] [ðæt] [dɒn] [ænd; ənd] [ai] [kænt] [bɪ'li:v] ['eniθɪŋ] [ju:; jʊ] [seɪ] [ˌhɪər'ɑ:ftə(r)] ! ”
“ Well , it is a cinch that Don and I can't believe anything you say hereafter ! ”
“ 出色地 , 它 是 一个 肚带 那 大学教师 和 我 不能 相信 任何事物 你 说 此后 ! ”

“哼，我和唐以后肯定不会相信你说的任何话了！”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”

“为什么不呢？”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [taɪm] [æt; ət] ['aʊə(r)] [haʊs] [ju:; jʊ] [sed] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ə'baʊt] [maɪ] ['mʌðərz] [paɪ] ,
“ Because one time at our house you said the same thing about my mother's pie ,
“ 因为 一 时间 在 我们的 房子 你 说 这 相同的 事物 关于 我的 母亲的 馅饼 ,

“因为有一次在我们家，你也对我妈妈做的馅饼说过同样的话，

” [sed] [dʒɪm] .
” said Jim .
” 说 吉姆 .

吉姆说道。

“ [bʌt; bət] [doʊnt] [fə'get] , [ðɪs] [paɪ] [helpt] [hɪz; ɪz] ['stʌmək] !
“ But don't forget , this pie helped his stomach !
“ 但 不 忘记 , 这 馅饼 帮助 他的 胃 !

“但别忘了，这块馅饼帮了他大忙！”

” [sed] - , ['slaɪli] .
” said Vench , slyly .
” 说 - , 狡猾地 .

“文奇狡黠地说。”

“ ['prɒbəbli] [jɔ:(r); jə(r)] ['mʌðərz] [paɪ]['dɪd(ə)nt] [plʌg] [ʌp][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['stʌmək] ! ”

“	Probably	your	mother's	pie	didn't	plug	up	the	bottom	of	his	stomach	!	”
”	大概	你的	母亲的	馅饼	没有	插头	向上	这	底部	的	他的	胃	！	”

“你妈妈做的馅饼大概没堵住他的胃吧！”

“ [ɪf] [aɪ]['evə(r)] [spi:k] [ə'gen] , [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][tu:; tə][maɪ'self] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [ru:m] ,

“	If	I	ever	speak	again	,	it	will	be	to	myself	,	and	in	a	dark	room	,
”	如果	我	曾经	说话	再次	,	它	将要	是	到	我	,	和	在	一个	黑暗的	房间	,

“如果我以后还能开口说话，那也只会是在黑暗的房间里，自言自语。”

” [saɪd] ['teri] .

”	sighed	Terry	.
”	叹了口气	特里	.

“特里叹了口气。”

[ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [bi:n] [bæk] [ɪn][ðə; ði] [tent] [lɒŋ] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d]

They	had	not	been	back	in	the	tent	long	before	the	Officer	of	the	Guard
他们	有	不是	到过	后退	在	这	帐篷	长的	前	这	官	的	这	警卫

[ə'pɪəd] [æt; ət][ðə; ði] [tent] [wɪð] [ə; eɪ][lɪst][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

appeared	at	the	tent	with	a	list	in	his	hand	.
出现	在	这	帐篷	和	一个	列表	在	他的	手	.

他们回到帐篷没多久，卫兵军官就拿着一份名单出现在帐篷里。

“ [lef'tenənt] ['mɜ:sə(r)] , [ju:; jʊ] [wɪl] [rɪ'pɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)] [gɑ:d] ['dju:ti][æt; ət][pəʊst]['nʌmbə(r)] [θri:] [æt; ət]

“	Lieutenant	Mercer	,	you	will	report	for	guard	duty	at	Post	Number	Three	at
”	中尉	默瑟	,	你	将要	报告	为了	警卫	责任	在	邮政	数字	三	在

[twelv] [ə'klɑ:k] ,

twelve	o'clock	,
十二	点钟	,

“默瑟中尉，你将于十二点钟到三号岗哨报到站岗。”

” [hi:; hi] [ɪn'fɔ:md] [dɒn] .

”	he	informed	Don	.
”	他	知情的	大学教师	.

“他告诉唐。”

“ ['veri] [gʊd] , [sɜ:(r)] , ” [dɒn] [sə'lu:tɪd] .

“	Very	good	,	sir	,	”	Don	saluted	.
”	非常	好的	,	先生	,	”	大学教师	敬礼	.

“很好，先生。”唐敬了个礼。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] [lef'tenənt] [dɒn] [rɪ'pɔ:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sentri] [æt; ət][ðə; ði][fɑ:(r)][end][ɒv; əv][ðə; ði]

At	midnight	Lieutenant	Don	reported	to	the	sentry	at	the	far	end	of	the
在	午夜	中尉	大学教师	据报道	到	这	哨兵	在	这	远的	结尾	的	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

午夜时分，唐中尉向营地另一端的哨兵报告情况。

[æt; ət][ə; eɪ] [pɔɪnt] [nɪə(r)][ðə; ði] [fɑ:m] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪd] ['fæməli] .

at	a	point	near	the	farm	belonging	to	the	Hyde	family	.
在	一个	观点	靠近	这	农场	属于	到	这	海德	家庭	.

在海德家族农场附近的某个地方。

['ɑ:ftə(r)][æn; ən] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [ɪn'strʌkʃənz] [hi:; hi] [tʊk] [ðə; ði][pəʊst] , ['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][kɔ:l] .

After	an	exchange	of	instructions	he	took	the	post	,	waiting	for	the	call	.
后	一个	交换	的	指示	他	采取	这	邮政	,	等待	为了	这	称呼	.

经过一番交接，他接下了这个职位，等待电话。

[ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [su:n] ['ɑ:ftə(r)] . -

It	came	soon	after	.	91
它	来了	很快	后	.	-

不久之后就发生了。91

“ ['sentri] , [pəʊst] [tuː] , ” ['sʌmwʌn] [sed] [nɪə(r)][tuː; tə][hɪm] .

“	Sentry	,	Post	Two	,	”	someone	said	near	to	him	.
“	哨兵	,	邮政	二	,	”	某人	说	靠近	到	他	.

“哨兵，二号岗，”他附近有人说道。

[dɒn] [feɪst] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] ['sentri] [huː] [wɒz; wəz][nekst][tuː; tə][hɪm] .

Don	faced	toward	the	sentry	who	was	next	to	him	.
大学教师	面对	朝向	这	哨兵	WHO	曾是	下一个	到	他	.

唐面向他旁边的哨兵。

“ ['sentri] , [pəʊst] [θriː] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Sentry	,	Post	Three	,	”	he	called	.
“	哨兵	,	邮政	三	,	”	他	称为	.

“哨兵，三号岗，”他喊道。

['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [pɑːst] [ðə; ðɪ] [rɪ'pɔːt] [kɔːl] [ɒn] [ʌn'tɪl] [eɪt] ['sentriz] [hæd; həd] [rɪ'pɔːtɪd] .

Number	Four	passed	the	report	call	on	until	eight	sentries	had	reported	.
数字	四	通过了	这	报告	称呼	在	直到	八	哨兵	有	据报道	.

四号哨兵将报告请求依次传达，直到八名哨兵都报告完毕。

[ðen] [ðeɪ] [bɪ'gæn][ðeə(r)] ['peɪsɪŋ] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðeə(r)][pə'trəʊlz] .

Then	they	began	their	pacing	up	and	down	on	their	patrols	.
然后	他们	开始	他们的	踱步	向上	和	向下	在	他们的	巡逻	.

然后，他们开始在巡逻路线上来回踱步。

[dɑːnz] [stretʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] ,

Don's	stretch	was	a	long	one	,
不要	拉紧	曾是	一个	长的	一	,

唐的执教时间很长。

[ɪk'stendɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][kæmp][æt; ət][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [striːt] [tuː; tə][ə; eɪ] [pɔɪnt]

extending	from	the	edge	of	the	camp	at	the	company	street	to	a	point
扩展	从	这	边缘	的	这	营	在	这	公司	街道	到	一个	观点

[bæk] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɔːs] [kə'rɑːl] .

back	of	the	horse	corral	.
后退	的	这	马	围栏	.

从公司街道旁的营地边缘一直延伸到马厩后面的某一点。

[æt; ət][nəʊ] [taɪm] [dɪd][hiː; hi] [miːt] [ðə; ðɪ] ['sentri] [huː] [pə'trəʊld] [pəʊst][fɔː(r)] .

At	no	time	did	he	meet	the	sentry	who	patrolled	Post	Four	.
在	不	时间	做过	他	见面	这	哨兵	WHO	巡逻	邮政	四	.

他始终没有遇到在四号哨所巡逻的哨兵。

[dʒʌst][æt; ət][ðə; ðɪ] [taɪm] [dɒn] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [weə(r)] [pəʊst] [fɔː(r)] [dʒɔɪnd] [hɪz; ɪz][pəʊst][ðə; ðɪ]

Just	at	the	time	Don	reached	the	place	where	Post	Four	joined	his	post	the
只是	在	这	时间	大学教师	达到	这	地方	在哪里	邮政	四	加入	他的	邮政	这

['ʌðə(r)] ['sentri] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ðɪ][fɑː(r)][end][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [stretʃ] ,

other	sentry	was	at	the	far	end	of	his	stretch	,
其他	哨兵	曾是	在	这	远的	结尾	的	他的	拉紧	,

就在唐到达四号哨位与他的哨位汇合处时，另一名哨兵已经站在他负责的哨位的尽头了。

[ænd; ənd] [wen] [dɒn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] ['kʌmpəni] [striːt] ['nʌmbə(r)] [fɔː(r)] [wɒz; wəz][æt; ət]

and	when	Don	had	returned	to	the	company	street	Number	Four	was	at
和	什么时候	大学教师	有	返回	到	这	公司	街道	数字	四	曾是	在

[ðə; ðɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][pəʊst][pə'trəʊl] .

the	beginning	of	his	post	patrol	.
这	开始	的	他的	邮政	巡逻	.

当唐回到公司街四号时，他正开始他的巡逻任务。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['laɪklihʊd] [ɒv; əv] ['sentriz] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [tʃæt] [ænd; ənd] [nəʊ] [hjuːdʒ]

In	this	way	there	was	no	likelihood	of	sentries	stopping	to	chat	and	no	huge
在	这	方式	那里	曾是	不	可能性	的	哨兵	停止	到	聊天	和	不	巨大的

[gæps] [left] [ɪn] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv] [pə'trəʊl] ['djuːti] .

gaps	left	in	the	line	of	patrol	duty	.
差距	左边	在	这	线	的	巡逻	责任	.

这样一来，哨兵就不会停下来聊天，巡逻队也不会出现巨大的空隙。

[ðə; ði] [muːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mɪə(r)] [slaɪs] [bʌt; bət] [ðə; ði] [stɑːz] [wɜː(r); wə(r)] [braɪt] ['pinhed] [ɪn] [ðə; ði] [skaɪ] .

The	moon	was	a	mere	slice	but	the	stars	were	bright	pinheads	in	the	sky	.
这	月亮	曾是	一个	仅仅	片	但	这	明星	是	明亮的	针头	在	这	天空	.

月亮只是一小片，而星星却是天空中明亮的针尖。

[ðə; ði] [eə(r)] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ænd; ənd] ['hevi] [wɪð] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʊdz] .

The	air	was	warm	and	heavy	with	the	smell	of	the	woods	.
这	空气	曾是	温暖的	和	重的	和	这	闻	的	这	树林	.

空气温暖而浓郁，弥漫着森林的气息。

[dɒn] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz] [pə'trəʊl] ['θʌrəli] .

Don	enjoyed	his	patrol	thoroughly	.
大学教师	享受	他的	巡逻	彻底	.

唐非常享受他的巡逻任务。

[æt; ət] [twelv] - ['θɜːti] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['kæʒuəli] .

At	twelve	-	thirty	he	looked	up	the	Ridge	casually	.
在	十二	-	三十	他	看起来	向上	这	岭	随意地	.

十二点半，他漫不经心地抬头望向山脊。

[tə'wɔːd] [ðə; ði] [tɒp] [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] ['taɪni] [dʒet] [ɒv; əv] [fleɪm] , [raɪt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [haɪd] [pleɪs] .

Toward	the	top	he	saw	a	tiny	jet	of	flame	,	right	above	the	Hyde	place	.
朝向	这	顶部	他	锯	一个	微小的	喷射	的	火焰	,	正确的	多于	这	海德	地方	.

在上方，他看到海德家正上方有一小股火焰。

“ [lʊks] [laɪk] ['sʌmbədi] ['straɪkɪŋ] [ə; eɪ] [mætʃ] , ” [hiː; hi] [rɪ'flektɪd] , ['peɪsɪŋ] ['sləʊli] . -

“	Looks	like	somebody	striking	a	match	,	”	he	reflected	,	pacing	slowly	.	92
“	看起来	喜欢	某人	引人注目	一个	匹配	,	”	他	反映	,	踱步	缓慢地	.	-

“看起来像有人在划火柴，”他一边踱步一边沉思道。92

[ðen] [hiː; hi] [stɒpt] ['kwɪkli] .

Then	he	stopped	quickly	.
然后	他	停止	迅速地	.

然后他突然停了下来。

[ðə; ði] [dʒet] [ɒv; əv] [fleɪm] [spræŋ] [ʌp] ['ræpɪdli] .

The	jet	of	flame	sprang	up	rapidly	.
这	喷射	的	火焰	弹簧	向上	快速	.

火焰迅速喷射而出。

['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] , ['fleərɪŋ] [ʌp] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [hjuːdʒ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['rɔːrɪŋ] ['faɪə(r)] .

Something	was	burning	,	flaring	up	into	a	huge	ball	of	roaring	fire	.
某物	曾是	燃烧	,	燃烧	向上	进入	一个	巨大的	球	的	咆哮	火	.

有什么东西在燃烧，迅速燃成一个巨大的熊熊烈火球。

[ænd; ənd] [æz; əz] [dɒn] [lʊkt] , [kəm'pliːtli] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] ,

And	as	Don	looked	,	completely	at	a	loss	,
和	作为	大学教师	看起来	,	完全地	在	一个	损失	,

唐一脸茫然地看着这一切。

[ðɪs] [mæs] [ɒv; əv] [fleɪm] [muːvd] [wɪð] ['evə(r)] [ɪn'kriːsɪŋ] [spiːd] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haɪd]
this **mass** **of** **flame** **moved** **with** **ever** **increasing** **speed** **down** **the** **hill** **toward** **the** **Hyde**
这 大量的 的 火焰 已搬 和 曾经 增加 速度 向下 这 爬坡道 朝向 这 海德
[haʊs] ! -
house **!** **939**
房子 ! -

这团火焰以越来越快的速度顺着山坡朝海德家扑来！939

[ʃɑːp] [wɜːk] [æz; əz]['faɪə(r)] ['faɪtəz]
Sharp **Work** **as** **Fire** **Fighters**
锋利的 工作 作为 火 战士

消防员的精彩工作

[dɒn] [stʊd] ['spelbaʊnd] [waɪl] [ðə; ði][hjuːdʒ][bɔːl][ɒv; əv]['faɪə(r)] [rəʊld] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [haɪd] [pleɪs] .
Don **stood** **spellbound** **while** **the** **huge** **ball** **of** **fire** **rolled** **down** **on** **the** **Hyde** **place** **.**
大学教师 站立 着迷 尽管 这 巨大的 球 的 火 滚动 向下 在 这 海德 地方 .

唐目瞪口呆地看着巨大的火球滚落到海德家。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kræʃ] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)] ['pleɪnli] ['iːv(ə)n][æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɪstəns] [ænd; ənd]
There **was** **a** **crash** **that** **he** **could** **hear** **plainly** **even** **at** **his** **distance** **and**
那里 曾是 一个 碰撞 那 他 可以 听到 显然 甚至 在 他的 距离 和
[ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bɔːl] [hɪt][ðə; ði] [baːn] .
the **burning** **ball** **hit** **the** **barn** **.**
这 燃烧 球 打 这 谷仓 .

即使隔着一段距离，他也能清楚地听到一声巨响，燃烧的球击中了谷仓。

[ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [ðə; ði] ['wʊdn] ['strʌktʃə(r)] [kɔːt] ['faɪə(r)] .
In **a** **twinkling** **of** **an** **eye** **the** **wooden** **structure** **caught** **fire** **.**
在 一个 闪烁 的 一个 眼睛 这 木制的 结构 捕捉 火 .

转眼间，木结构建筑便燃起了熊熊大火。

[ðen] [dɒn] [keɪm] [tuː; tə][laɪf] .
Then **Don** **came** **to** **life** **.**
然后 大学教师 来了 到 生活 .

然后唐活了过来。

['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz]['raɪf(ə)l][hiː; hi]['faɪəd] [θriː] [swɪft] [ʃɒts] , ['weɪkɪŋ] [ðə; ði][kæmp] ['ɪnstəntli] .
Raising **his** **rifle** **he** **fired** **three** **swift** **shots** **,** **waking** **the** **camp** **instantly** **.**
提高 他的 步枪 他 被解雇 三 迅速 镜头 , 醒来 这 营 即刻 .

他举起步枪，迅速开了三枪，瞬间惊醒了营地里的人。

[ðə; ði]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [rʌʃt] [ʌp][tuː; tə][hɪm] .
The **Officer** **of** **the** **Guard** **rushed** **up** **to** **him** **.**
这 官 的 这 警卫 匆忙 向上 到 他 .

卫兵军官冲到他跟前。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ði] ['trʌb(ə)l] , [lef'tenənt] ?
“ **What** **is** **the** **trouble** **,** **Lieutenant** **?**
“ 什么 是 这 麻烦 , 中尉 ?

“中尉，出了什么事？”

” [ðə; ði][kə'det] [pænt] .
” **the** **cadet** **panted** **.**
” 这 学员 喘息 .

“学员喘着粗气说。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [red] [gləʊ] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][təʊld][hɪm][ðə; ði]['stɔːri][æt; ət][wʌns] .
But **a** **red** **glow** **in** **the** **sky** **told** **him** **the** **story** **at** **once** **.**
但 一个 红色的 辉光 在 这 天空 讲述 他 这 故事 在 一次 .

但天空中的一抹红光立刻告诉了他真相。

“ [rɪ'pɔ:t] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['faɪə(r)][æt; ət] [ðæt] ['fɑ:mhaʊs] , ” [sed] [dɒn] .

“	**Report**	**a**	**large**	**fire**	**at**	**that**	**farmhouse**	**,**	**”**	**said**	**Don**	**.**
“	报告	一个	大的	火	在	那	农家	,	”	说	大学教师	.

“报告说那座农舍发生了大火，”唐说道。

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑ:d] [dʌg] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] . -

The	**Officer**	**of**	**the**	**Guard**	**dug**	**for**	**the**	**colonel**	**.**	**94**
这	官	的	这	警卫	挖	为了	这	上校	.	-

卫兵军官为上校挖了坑。94

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kə'det] [kæmp] [wɒz; wəz] [wel] ['laɪtɪd] [baɪ][ðə; ði][gleə(r)][frɒm; frəm] [haɪdz] [bɑ:n] .

By	**this**	**time**	**the**	**cadet**	**camp**	**was**	**well**	**lighted**	**by**	**the**	**glare**	**from**	**Hyde's**	**barn**	**.**
经过	这	时间	这	学员	营	曾是	出色地	照明	经过	这	强光	从	海德的	谷仓	.

这时，海德谷仓的灯光照亮了学员营地。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [sɔ:] [ðæt] [hɑ:d] [wɜ:k] [wɒz; wəz] ['ni:dɪd] [ænd; ənd][hi:; hi] [daɪ'rɛktɪd][ðə; ði]['bju:glə(r)][tu:; tə]

The	**colonel**	**saw**	**that**	**hard**	**work**	**was**	**needed**	**and**	**he**	**directed**	**the**	**bugler**	**to**
这	上校	锯	那	难的	工作	曾是	需要	和	他	指导	这	司号员	到

[saʊnd] [ə'sembli] .

sound	**assembly**	**.**
声音	集会	.

上校意识到需要付出艰苦的努力，于是指示号手集合吹响号角。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði][hɑ:f] - [drest] [kə'dets] [fel] [ɪn] [fɔ:'meɪʃ(ə)n] .

This	**was**	**done**	**,**	**and**	**the**	**half**	**-**	**dressed**	**cadets**	**fell**	**in**	**formation**	**.**
这	曾是	完毕	,	和	这	一半	-	穿着	学员	跌倒	在	形成	.

事情就这样办成了，衣衫不整的学员们列队完毕。

“ [sɪ'kjʊə(r)][ɔ:l] [peɪlz] [ænd; ənd] ['dʌb(ə)l] - [kwɪk] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['fɑ:mhaʊs] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɔ:də(r)] .

“	**Secure**	**all**	**pails**	**and**	**double**	**-**	**quick**	**it**	**to**	**the**	**farmhouse**	**!**	**”**	**was**	**the**	**order**	**.**
“	安全的	全部	水桶	和	双倍的	-	快的	它	到	这	农家	!	”	曾是	这	命令	.

命令是：“把所有桶都固定好，然后迅速运到农舍去！”

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [nju:] [ðæt] [ɪn] [ðɪs] ['rʊərəl]['eərɪə] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['ɔ:gənaɪzd] ['faɪə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt]

The	**colonel**	**knew**	**that**	**in**	**this**	**rural**	**area**	**there**	**was**	**no**	**organized**	**fire**	**department**
这	上校	知道	那	在	这	乡村的	区域	那里	曾是	不	组织	火	部门

[ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] [ə'tempts] [wɜ:(r); wə(r)] [meɪd] [tu:; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ['ɔ:lweɪz] [keɪm]

and	**whatever**	**attempts**	**were**	**made**	**to**	**extinguish**	**a**	**fire**	**always**	**came**
和	任何	尝试	是	制成	到	熄灭	一个	火	总是	来了

[frɒm; frəm]['helpf(ə)l] ['neɪbəz] .

from	**helpful**	**neighbors**	**.**
从	有帮助	邻居	.

上校知道，在这个农村地区没有正规的消防部门，任何灭火的尝试都来自热心的邻居。

['ɪnstəntli] ,

Instantly	**,**
即刻	,

即刻，

[ðə; ði][ræŋks] [brəʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmɪsəri] [dɪ'pɑ:tmənt] [wɒz; wəz] ['feəli] [tɜ:nd] ['ʌpsaɪd] [daʊn]

the	**ranks**	**broke**	**and**	**the**	**commissary**	**department**	**was**	**fairly**	**turned**	**upside**	**down**
这	排名	打破	和	这	小卖部	部门	曾是	相当	转向	上行	向下

[æz; əz][ðə; ði]['səʊldʒəz] ['rʌmɪdʒd] [fɔ:(r); fə(r)] [peɪlz] .

as	**the**	**soldiers**	**rummaged**	**for**	**pails**	**.**
作为	这	士兵	翻找	为了	水桶	.

队伍溃散，士兵们四处翻找水桶，军需部门也被弄得乱七八糟。

[wen] [ðiːz] [hæd; həd] [biːn] [sɪˈkjʊəd] [ðeɪ] [ɹˈeɪsd] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [striːt] [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

When	these	had	been	secured	they	raced	down	the	company	street	and	took	the
什么时候	这些	有	到过	安全	他们	比赛	向下	这	公司	街道	和	采取	这

[rəʊd] [tuː; tə] [haɪdz] [haʊs] .

road	to	Hyde's	house	.
路	到	海德的	房子	.

拿到这些东西后，他们沿着公司街道飞奔而下，然后沿着通往海德家的路前进。

[ˈfɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] — [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪdz] — [ðə; ði] [ˈdɪstəns] [wɒz; wəz] [ʃɔːt]

Fortunately	for	them	—	and	for	the	Hydes	—	the	distance	was	short
幸运的是	为了	他们	—	和	为了	这	海德斯	—	这	距离	曾是	短的

.

:

.

幸运的是，对他们和海德一家来说，距离并不远。

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] [kəˈdets] [əˈraɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [frʌnt] [jɑːd] [ðə; ði] [bɑːn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˈrɔːrɪŋ] [ˈfɜːnɪs] .

When	the	first	cadets	arrived	in	the	front	yard	the	barn	was	a	roaring	furnace	.
什么时候	这	第一的	学员	到达的	在	这	正面	院子	这	谷仓	曾是	一个	咆哮	炉	.

当第一批学员到达前院时，谷仓里热气腾腾，像个火炉。

[haɪd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈrʌnɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [jɑːd] [ɪn] [æn; ən] [ˈeɪmləs] [ˈfæʃ(ə)n]

Hyde	and	his	two	sons	were	running	around	the	yard	in	an	aimless	fashion
海德	和	他的	二	儿子们	是	跑步	大约	这	院子	在	一个	漫无目的	时尚

[ænd; ənd] [æz; əz] [dʒɪm] [ænd; ənd] [ˈteri] [əˈraɪvd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [dæʃt] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈbleɪzɪŋ]

and	as	Jim	and	Terry	arrived	the	three	of	them	dashed	into	the	blazing
和	作为	吉姆	和	特里	到达的	这	三	的	他们	虚线	进入	这	炽烈

[bɑːn] .

barn	.
谷仓	.

海德和他的两个儿子在院子里漫无目的地跑来跑去，吉姆和特里赶到时，他们三人冲进了燃烧的谷仓。

[ə; eɪ] [ˈməʊmənt] [ˈleɪtə(r)] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt] , [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ˈhæŋɪŋ] [ˈɒntə] [ˈskwiːlɪŋ] , [ˈθræʃɪŋ]

A	moment	later	they	came	out	,	each	of	them	hanging	onto	squealing	,	thrashing
一个	片刻	之后	他们	来了	出去	,	每个	的	他们	绞刑	到	尖叫	,	猛烈抽打

[ˈhɔːsɪz] . -

horses	.	95
马匹	.	-

片刻之后，他们走了出来，每个人都紧紧抓住嘶鸣、挣扎的马匹。95

“ [ðə; ði] [ˈhɔːsɪz] ! ” [kraɪd] [dʒɪm] ,

“	The	horses	!	”	cried	Jim	,
“	这	马匹	!	”	哭	吉姆	,

“马！”吉姆喊道。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːd] [ðə; ði] [ˈkævəlrɪmən] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɑːˈtɪlərɪmən] [fɔːmd] [ə; eɪ] [ˈbɒdi]

and	at	the	word	the	cavalrymen	and	the	artillerymen	formed	a	body
和	在	这	单词	这	骑兵	和	这	炮兵	形成	一个	身体

[əˈraʊnd] [hɪm] .

around	him	.
大约	他	.

话音刚落，骑兵和炮兵便将他团团围住。

[ɪn] [ə; eɪ] [mæs] [ðeɪ] [rʌʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] .

In	a	mass	they	rushed	the	door	of	the	barn	.
在	一个	大量的	他们	匆忙	这	门	的	这	谷仓	.

他们蜂拥冲向谷仓的大门。

[ˈfaɪtɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ˌɪnˈsaɪd] [pɑːst] [ðə; ði] [haɪdz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkʌmɪŋ] [aʊt] ,

Fighting	their	way	inside	past	the	Hydes	,	who	were	coming	out	,
斗争	他们的	方式	里面	过去的	这	海德斯	,	WHO	是	未来	出去	,

他们奋力杀出一条血路，越过正要出来的海德一家。

[ðə; ði] [kə'dets] [pɔ:zd] [tu:; tə] [lʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['steɪb(ə)l] , ['gɑ:spɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] ['hevi] [smәʊk]

the	cadets	paused	to	look	about	the	stable	,	gasping	as	the	heavy	smoke
这	学员	暂停	到	看	关于	这	稳定的	,	喘息	作为	这	重的	抽烟

['kraʊdɪd] [daʊn] [ðeə(r)] [lʌŋz] .

crowded	down	their	lungs	.
挤	向下	他们的	肺	.

学员们停下来环顾马厩四周，浓烟呛得他们喘不过气来。

[ðə; ði] [ɹɪn'saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑ:n] [wɒz; wəz] ['kjʊəriəsli] ['laɪtɪd] .

The	inside	of	the	barn	was	curiously	lighted	.
这	里面	的	这	谷仓	曾是	奇怪的是	照明	.

谷仓内部的灯光很奇特。

[ə; eɪ] [pɔ:l] [ɒv; əv] ['hevi] [smәʊk] [hʌŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] ,

A	pall	of	heavy	smoke	hung	in	the	structure	,
一个	灵柩	的	重的	抽烟	悬挂	在	这	结构	,

建筑物内弥漫着浓重的烟雾。

[ænd; ənd] [θru:] [ðɪs] ['kɜ:t(ə)n] [ðə; ði] [dʌl] [red] [fleɪmz] [ʃɒn] [ænd; ənd] [lik] .

and	through	this	curtain	the	dull	red	flames	shone	and	licked	.
和	通过	这	窗帘	这	乏味的	红色的	火焰	闪耀	和	舔过	.

透过这层帷幔，暗红色的火焰闪烁着，舔舐着。

['snæpɪŋ] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [saʊndz] [ri:tʃt] [ðeə(r)] [ɪəz] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊd] [bɜ:nd] , [ænd; ənd]

Snapping	and	crackling	sounds	reached	their	ears	as	the	wood	burned	,	and
咔嗒声	和	噼啪作响	声音	达到	他们的	耳朵	作为	这	木头	烧伤	,	和

[ə; eɪ] ['terəb(ə)l] ['ʃri:kɪŋ] ,

a	terrible	shrieking	,
一个	糟糕的	尖叫	,

木头燃烧时发出噼啪作响的声音，还有一声可怕的尖叫，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['terɪfaɪd] ['hɔ:sɪz] , [went] [raɪt] [θru:] [ðem; ðəm] .

from	the	terrified	horses	,	went	right	through	them	.
从	这	恐惧	马匹	,	去	正确的	通过	他们	.

从那些惊恐的马匹中，径直穿过它们。

[blaɪnd] [wɪð] [fɪə(r)] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [kɪkt] [ænd; ənd] [skri:md] .

Blind	with	fear	the	animals	kicked	and	screamed	.
瞎的	和	害怕	这	动物	踢	和	尖叫	.

恐惧蒙蔽了双眼，动物们又踢又叫。

[nәʊ] [wɜ:d] [wɒz; wəz] ['spәʊkən] [æz; əz] [ðə; ði] [kə'dets] [meɪd] [ə; eɪ] [rʌʃ] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['nɪərɪst] ['hɔ:sɪz] .

No	word	was	spoken	as	the	cadets	made	a	rush	for	the	nearest	horses	.
不	单词	曾是	说	作为	这	学员	制成	一个	匆忙	为了	这	最近的	马匹	.

学员们一句话也没说，就冲向最近的马匹。

[dʒɪm] [hæd; həd] [nɒt] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] [ʃɜ:t] ,

Jim	had	not	put	on	a	shirt	,
吉姆	有	不是	放	在	一个	衬衫	,

吉姆没穿衬衫。

[bʌt; bət] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [ænd; ənd] [ði:z] [ðeɪ] [naʊ] [wɪpt] [ɒf] ,

but	some	of	the	others	had	and	these	they	now	whipped	off	,
但	一些	的	这	其他的	有	和	这些	他们	现在	鞭打	离开	,

但其他人中有些人有，他们现在把这些人鞭子抽掉了。

['θrəʊɪŋ] [ðem; ðəm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hedz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪərɪŋ] ['ænɪmlz] .

throwing	them	over	the	heads	of	the	rearing	animals	.
投掷	他们	超过	这	头部	的	这	饲养	动物	.

把它们扔到饲养牲畜的头上。

[dʒɪm] [skuːp] [ə; eɪ] ['blæŋkit] [ʌp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ræk] [æz; əz] [hiː; hi] [pɑːst] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [kɑːst]

Jim	scooped	a	blanket	up	from	the	rack	as	he	passed	and	made	a	cast
吉姆	抢先报道	一个	毯子	向上	从	这	架子	作为	他	通过了	和	制成	一个	投掷

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] [dreɪ] [hɔːs] [ɪn] [ə; eɪ] [stɔːl] . -

for	the	head	of	a	big	dray	horse	in	a	stall	.	96
为了	这	头	的	一个	大的	货车	马	在	一个	摊位	.	-

吉姆路过时从架子上抓起一条毯子，给马厩里一匹拉货的大马的头部做了个石膏模型。96

[bʌt; bət] [naʊ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)lz] [bɪ'gæn] .

But	now	his	troubles	began	.
但	现在	他的	麻烦	开始	.

但他的麻烦就此开始了。

[ðə; ði] [hɔːs] , [waɪld] [wɪð] [fraɪt] , [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['blæŋkit] .

The	horse	,	wild	with	fright	,	avoided	the	blanket	.
这	马	,	荒野	和	惊吓	,	避免	这	毯子	.

马儿吓得狂跳起来，躲开了毯子。

[ˌaɪ 'tiː] [kɪkt] [æt; ət] [dʒɪm] [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [snæpt] , ['teərɪŋ] ['fræntɪkli] [ɒn] [ɪts] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] .

It	kicked	at	Jim	and	even	snapped	,	tearing	frantically	on	its	halter	.
它	踢	在	吉姆	和	甚至	啪啪	,	撕裂	疯狂地	在	它是	缰绳	.

它踢了吉姆一脚，甚至还猛地咬断了缰绳，疯狂地撕扯着。

[ðə; ði] [hiːt] [wɒz; wəz] ['krækɪŋ] [dʒɪmz] [skɪn] , [ðə; ði] [sməʊk] [tʃəʊkt] [hɪm] ,

The	heat	was	cracking	Jim's	skin	,	the	smoke	choked	him	,
这	热	曾是	裂纹	吉姆的	皮肤	,	这	抽烟	窒息	他	,

高温灼伤了吉姆的皮肤，浓烟呛得他喘不过气来。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kreɪzi] [hɔːs] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hed] [eɪk] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪz; ɪz] ['ræpɪd] ['muːvmənts] .

and	the	crazy	horse	made	his	head	ache	trying	to	follow	his	rapid	movements	.
和	这	疯狂的	马	制成	他的	头	疼痛	尝试	到	跟随	他的	迅速的	移动	.

那匹疯马动作太快，让他头疼不已。

[wɜːs] [ðæn; ðən] [ðæt] , [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [wɒz; wəz] [taɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,

Worse	than	that	,	the	halter	was	tied	in	a	ring	on	the	wall	,
更糟	比	那	,	这	缰绳	曾是	系	在	一个	戒指	在	这	墙	,

更糟糕的是，缰绳被系在墙上的一个环里。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kævəlrimən] [wɒz; wəz] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [pʊl] [ˌaɪ 'tiː] [luːs] .

and	the	cavalryman	was	unable	to	pull	it	loose	.
和	这	骑兵	曾是	无法	到	拉	它	松动的	.

骑兵无法将它拉下来。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [ˌes əʊ 'biː] [wɪð] ['æŋgə(r)] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [kləʊzd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kætʃ]

As	he	was	ready	to	sob	with	anger	his	fingers	closed	over	the	catch
作为	他	曾是	准备好	到	哭泣	和	愤怒	他的	手指	关闭	超过	这	抓住

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒɜːk] [ðæt] [tɔː(r)] [hɪz; ɪz] [skɪn] [hiː; hi] [luːst] [ðə; ði] ['rɪərɪŋ] [hɔːs] .

and	with	a	jerk	that	tore	his	skin	he	loosed	the	rearing	horse	.
和	和	一个	混蛋	那	撕裂	他的	皮肤	他	松开	这	饲养	马	.

正当他快要气得哭出来的时候，他的手指紧紧抓住缰绳，猛地一拽，皮肉都撕裂了，他挣脱了那匹狂奔的马。

[laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l] [bækt] [frɒm; frəm] [ɪts] [stɔːl] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

Like	a	flash	the	animal	backed	from	its	stall	and	tried	to	find	the	door	.
喜欢	一个	闪光	这	动物	支持的	从	它是	摊位	和	尝试	到	寻找	这	门	.

那动物像闪电般从畜栏里退了出来，试图找到门。

[naʊ] [dʒɪm] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] [ðə; ði] ['blæŋkit] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [hɪz; ɪz] [wei]

Now	Jim	succeeded	in	getting	the	blanket	over	his	head	and	he	felt	his	way
现在	吉姆	成功了	在	获得	这	毯子	超过	他的	头	和	他	毛毡	他的	方式

[tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] .

to	the	door	.
到	这	门	.

吉姆终于把毯子盖在了头上，然后摸索着走向门口。

[ðə; ði] [fɜːst] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [gɒt] [went] [θruː] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] [stæb] [ɒv; əv] [ə; eɪ]

The	first	breath	of	fresh	air	that	he	got	went	through	him	like	the	stab	of	a
这	第一的	气息	的	新鲜的	空气	那	他	得到	去	通过	他	喜欢	这	刺	的	一个

[spːd] .

sword	.
剑	.

他吸入的第一口新鲜空气，就像被利剑刺穿了一样。

['stʌmblɪŋ] [æt; ət] ['evri] [step] [hiː; hi] [led] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [hɔːs] [tuː; tə] [ə; eɪ] [triː] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Stumbling	at	every	step	he	led	the	trembling	horse	to	a	tree	far	away	from
踉跄	在	每一个	步	他	引领	这	发抖	马	到	一个	树	远的	离开	从

[ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd] [taɪd] [hɪm] [sɪ'kjʊəli] .

the	barn	and	tied	him	securely	.
这	谷仓	和	系	他	安全地	.

他每走一步都踉跄跄，牵着颤抖的马来到离谷仓很远的一棵树下，把它牢牢地拴了起来。

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] ['bɜːnɪŋ] [heə(r)] [dʒæb] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] ['ænɪm(ə)l]

The	smell	of	burning	hair	jabbed	his	nose	and	he	knew	that	the	animal
这	闻	的	燃烧	头发	刺伤	他的	鼻子	和	他	知道	那	这	动物

[hæd; həd] [biːn] [bɜːnd] [ɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [pleɪs] .

had	been	burned	in	more	than	one	place	.
有	到过	烧伤	在	更多的	比	一	地方	.

一股烧焦毛发的气味刺入他的鼻子，他知道这只动物不止一处被烧伤过。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [gəʊ] [bæk] , ” [hiː; hi] [gɑːspt] , [gʌlp] [ðə; ði] [eə(r)] [ɪn] [hjuːdʒ] [drɑːfts] .

“	I've	got	to	go	back	,	”	he	gasped	,	gulping	the	air	in	huge	draughts	.
“	我已经	得到	到	去	后退	,	”	他	倒吸一口气	,	吞咽	这	空气	在	巨大的	起草	.

“我得回去了，”他喘着气说，大口大口地吸着空气。

“ [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] , [aɪ] [dʒʌst] [kænt] !

“	But	I	can't	,	I	just	can't	!
“	但	我	不能	,	我	只是	不能	!

“但我做不到，我就是做不到！”

” [bʌt; bət] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [bæk] , [hɪz; ɪz] [fiːt] [laɪk] [liːd] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hed] ['redi] [tuː; tə] [bɜːst] .

”	But	he	started	back	,	his	feet	like	lead	and	his	head	ready	to	burst	.
”	但	他	开始	后退	,	他的	脚	喜欢	带领	和	他的	头	准备好	到	爆裂	.

但他开始后退，双脚像灌了铅一样沉重，脑袋也快要爆炸了。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɑːn] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['blækənd] ['fɪgə(r)] [wɪð] [red]

Before	he	reached	the	door	of	the	barn	,	however	,	a	blackened	figure	with	red
前	他	达到	这	门	的	这	谷仓	,	然而	,	一个	变黑	数字	和	红色的

[heə(r)] [stɒpt] [hɪm] .

hair	stopped	him	.
头发	停止	他	.

然而，在他走到谷仓门口之前，一个皮肤黝黑、头发呈红色的身影拦住了他。

“ ['ðer] [ɔːl] [aʊt] , ” ['teri] ['ʃaʊtɪd] .

“	They're	all	out	,	”	Terry	shouted	.
“	它们是	全部	出去	,	”	特里	喊叫	.

“他们都出局了！”特里喊道。

“ [ænd; ənd] [aɪm] [ɔːl] [ɪn] !

“	And	I'm	all	in	!
“	和	我是	全部	在	!

“我全力以赴！”

" [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [sæŋk] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ruːd] [bæk] [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɑːmhaʊs] , [ɪn'taɪəli] [pleɪd]
" Together they sank down on the rude back steps of the farmhouse , entirely played
" 一起 他们 沉没 向下 在 这 粗鲁的 后退 步骤 的 这 农家 , 完全 玩
[aʊt] .
out .
出去 .

他们俩瘫坐在农舍简陋的后台阶上，筋疲力尽。

[waɪl] [ðeɪ] [sæt] [ðeə(r)] [ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [wɒz; wəz] [ɪn] [fʊl] [swɪŋ] . -
While they sat there the bucket brigade was in full swing . 97
尽管 他们 卫星 那里 这 桶 旅 曾是 在 满的 摇摆 . -

他们坐在那里的时候，接力送水的工作已经全面展开了。97

[ðəʊz] [kə'dets] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)] ['bʌkit] [hæd; həd] [dʒʌmpt]
Those cadets who had been fortunate enough to secure buckets had jumped
那些 学员 WHO 有 到过 幸运 足够的 到 安全的 水桶 有 跳了起来
['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['weɪstɪŋ] [ə; eɪ] ['moʊmənts] [taɪm] .
into action without wasting a moment's time .
进入 行动 没有 浪费 一个 瞬间 时间 .

那些幸运地拿到水桶的学员们一刻也没有耽搁，立即投入了行动。

[ðə; ði] ['vængɑːd] [faʊnd] [ðə; ði] [wel] [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [pʌmp] ['vɪgərəsli] .
The vanguard found the well and began to pump vigorously .
这 先锋 成立 这 出色地 和 开始 到 泵 大力 .

先锋队找到了水井，开始用力抽水。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði][fɜːst] [peɪl][wɒz; wəz] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [pɑːst] [frɒm; frəm][hænd][tuː; tə][hænd]
As soon as the first pail was filled it was passed from hand to hand
作为 很快 作为 这 第一的 桶 曾是 已填 它 曾是 通过了 从 手 到 手
[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [kə'det] ,
and the last cadet ,
和 这 最后的 学员 ,

第一桶水刚装满，就被传递到下一个人手中，最后传给了最后一个学员。

['rʌnɪŋ] [æz; əz] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)][æz; əz][ðə; ði] [hiːt] [wʊd] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] ,
running as close to the fire as the heat would allow him to ,
跑步 作为 关闭 到 这 火 作为 这 热 会 允许 他 到 ,

他尽可能地靠近火堆，只要热度允许他这么做就行。

[tɒst] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [bleɪz] .
tossed it on the blaze .
抛掷 它 在 这 火焰 .

把它扔到火上烧了。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ə; eɪ] ['sekənd] [kə'det] [hæd; həd] [rʌn] ['fɔːwəd] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [peɪl]
By the time he had finished a second cadet had run forward with another pail
经过 这 时间 他 有 完成的 一个 第二 学员 有 跑步 向前 和 其他 桶
[fʊl] .
full .
满的 .

等他收拾完的时候，第二个学员已经提着另一桶水跑了上来。

[ə; eɪ] ['sekənd] [kən'tɪndʒənt] [ɒv; əv] [kə'dets] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət] ['weɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wel] ,
A second contingent of cadets , impatient at waiting around the well ,
一个 第二 队伍 的 学员 , 不耐烦 在 等待 大约 这 出色地 ,

第二批学员在井边等得不耐烦了，

[faʊnd] [ə; eɪ] [smɔːl] [kriːk] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkit] [wɜː(r); wə(r)] [dip] [ɪn][hɪə(r)] .
found a small creek back of the barn and the buckets were dipped in here .
成立 一个 小的 溪 后退 的 这 谷仓 和 这 水桶 是 浸入 在 这里 .

在谷仓后面发现了一条小溪，然后就把水桶伸进去取水。

[tuː] ['stedi] [striːmz] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] ['biːɪŋ] [pleɪd] [ɪn] ['splæʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [bleɪz] .

Two	steady	streams	were	now	being	played	in	splashes	on	the	blaze	.
二	稳定的	溪流	是	现在	存在	玩	在	水花	在	这	火焰	.

两股稳定的水流溅落在火焰上，形成阵阵水花。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [həʊp] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] [bɑːn] [bʌt; bət][ðə; ði] [wɜːk] [went] ['grɪmli] ['fɔːwəd] .

There	was	no	hope	of	saving	the	barn	but	the	work	went	grimly	forward	.
那里	曾是	不	希望	的	保存	这	谷仓	但	这	工作	去	阴沉地	向前	.

谷仓已经没有救了，但修复工作仍然艰难地进行着。

[ə; eɪ] ['maʊntən] [ɒv; əv] [spɑːks] [wɒz; wəz] [ə'sendɪŋ] , ['θretnɪŋ] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][smɔːlə(r)]

A	mountain	of	sparks	was	ascending	,	threatening	the	house	and	the	smaller
一个	山	的	火花	曾是	上升	,	威胁	这	房子	和	这	较小的

[stˈrʌktʃəz] [nɪə(r)][baɪ] ,

structures	near	by	,
结构	靠近	经过	,

火花如山般迅速升腾，威胁着房屋和附近的小型建筑物。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd] [wʊdz] .

to	say	nothing	of	the	fields	and	woods	.
到	说	没有什么	的	这	字段	和	树林	.

更不用说田野和树林了。

[ˌaɪ 'tiː] [rɪ'kwaɪəd] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kɔː(r)] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [skɔːz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['faɪərz] [ðæt] [dʒʌmpt] [ʌp] [ɪn]

It	required	a	special	corps	to	put	out	scores	of	small	fires	that	jumped	up	in
它	必需的	一个	特别的	兵团	到	放	出去	得分	的	小的	火灾	那	跳了起来	向上	在

[ðə; ði] ['fiːldz] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['bɪldɪŋz] .

the	fields	and	on	the	other	buildings	.
这	字段	和	在	这	其他	建筑物	.

需要一支专门的队伍来扑灭田野和其他建筑物上燃起的数十起小火。

[bʌt; bət][ɪn] [taɪm] [ðə; ði] ['splæʃɪŋ] ['bʌkit] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [kept] [ðə; ði] [spɑːks] [daʊn] [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ]

But	in	time	the	splashing	buckets	of	water	kept	the	sparks	down	and	although
但	在	时间	这	溅起水花	水桶	的	水	保留	这	火花	向下	和	虽然

[ðə; ði] [bɑːn] [bɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][smɔːlə(r)] ['bɪldɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

the	barn	burned	to	the	ground	the	house	and	smaller	buildings	were	saved	.
这	谷仓	烧伤	到	这	地面	这	房子	和	较小的	建筑物	是	已保存	.

-

98

-

但最终，泼洒的水桶控制住了火势，虽然谷仓被烧毁，但房屋和一些较小的建筑物却保住了。98

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'dets] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ɒn][ðeə(r)][tɑːsk]

It	seemed	to	the	cadets	that	they	had	been	working	for	hours	on	their	task
它	似乎	到	这	学员	那	他们	有	到过	在职的	为了	小时	在	他们的	任务

.

:

.

学员们感觉他们已经为此任务工作了好几个小时。

['njuːmərəs] ['neɪbəz] [hæd; həd] [rʌn] ['əʊvə(r)][frɒm; frəm][nɪə(r)] - [baɪ][fɑːrmz] , [ɑːmd] [wɪð] ['bʌkit]

Numerous	neighbors	had	run	over	from	near	-	by	farms	,	armed	with	buckets
很多的	邻居	有	跑步	超过	从	靠近	-	经过	农场	,	武装	和	水桶

[ænd; ənd] ['blæŋkɪts] ,

and	blankets	,
和	毯子	,

许多邻居从附近的农场跑过来，带着水桶和毯子。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['welkəm] [help] .

and	their	assistance	was	a	welcome	help	.
和	他们的	协助	曾是	一个	欢迎	帮助	.

他们的帮助非常及时。

[ə; eɪ] [wiːzɪŋ] [əʊld][hænd] - [pʌmp] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [trʌk] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði] [jɑːd]

A	wheezing	old	hand	-	pump	on	a	flat	truck	was	finally	run	into	the	yard
一个	喘息	老的	手	-	泵	在	一个	平坦的	卡车	曾是	最后	跑步	进入	这	院子

[ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [kriːk] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn][ə; eɪ][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ʌn'sɜːt(ə)n]

and	the	water	from	the	creek	was	thrown	in	a	more	or	less	uncertain
和	这	水	从	这	溪	曾是	抛掷	在	一个	更多的	或者	较少的	不确定

[striːm] [ɒn][ðə; ði] ['sməʊldərɪŋ] ['embəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] ,

stream	on	the	smoldering	embers	of	the	ruins	,
溪流	在	这	闷烧	余烬	的	这	废墟	,

最后，一辆平板卡车上架着一台吱吱作响的旧手压泵，被运进了院子里，溪水被倾倒在废墟的余烬上，形成一道断断续续、难以捉摸的水流。

[bʌt; bət][hæd; həd][ðə; ði] [haɪdz] [biːn] [kəm'peld] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	had	the	Hydes	been	compelled	to	wait	for	it	and	for	the
但	有	这	海德斯	到过	被迫	到	等待	为了	它	和	为了	这

['neɪbəz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] .

neighbors	they	would	have	been	burned	out	of	the	house	and	home	.
邻居	他们	会	有	到过	烧伤	出去	的	这	房子	和	家	.

但如果海德一家被迫等待，等待邻居们，他们的房子和家园就会被烧毁。

[klaʊdz] [ɒv; əv] ['hɪsɪŋ] [stiːm] [rəʊz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blækənd] [wʊd] [æz; əz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]

Clouds	of	hissing	steam	rose	from	the	blackened	wood	as	the	water	was
云	的	嘶嘶声	蒸汽	玫瑰	从	这	变黑	木头	作为	这	水	曾是

[pʌmpt] [ænd; ənd] [θrəʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .

pumped	and	thrown	on	it	.
泵	和	抛掷	在	它	.

水被抽上来，泼洒在烧黑的木头上，嘶嘶作响的蒸汽从木头上升腾而起。

[dʒɪm][ænd; ənd] ['teri] [hæd; həd] [breɪst] [ʌp] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] ['bʌkɪt] [brɪ'geɪd] [ænd; ənd]

Jim	and	Terry	had	braced	up	sufficiently	to	join	the	bucket	brigade	and
吉姆	和	特里	有	支撑	向上	足够	到	加入	这	桶	旅	和

[ðeɪ] [pɑːst] [ðə; ði] [peɪlz] [wɪð] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

they	passed	the	pails	with	the	others	.
他们	通过了	这	水桶	和	这	其他的	.

吉姆和特里鼓起勇气加入了接力运水的队伍，他们和其他人一起传递水桶。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [stɔːm] [ɪn][ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv] [haɪdz] [haʊs] [ænd; ənd]

Some	of	the	cadets	had	stormed	in	the	back	door	of	Hyde's	house	and
一些	的	这	学员	有	暴风雨	在	这	后退	门	的	海德的	房子	和

[hæd; həd][ləʊ'keɪtɪd][ə; eɪ] [fjuː] [peɪlz] [ænd; ənd][pænz] .

had	located	a	few	pails	and	pans	.
有	位于	一个	很少	水桶	和	平底锅	.

一些学员冲进了海德家的后门，找到了一些水桶和平底锅。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tuː] [sʌnz] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz]

As	for	the	father	and	his	two	sons	they	had	not	been	of	much	use
作为	为了	这	父亲	和	他的	二	儿子们	他们	有	不是	到过	的	很多	使用

['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɔːsɪz] [hæd; həd] [biːn] ['teɪkən] .

after	the	horses	had	been	taken	.
后	这	马匹	有	到过	已采取	.

至于父亲和他的两个儿子，在马匹被带走后，他们就没什么用处了。

['ʌtəli] [bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] [swɪft] [ɪ'vents] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] ,

Utterly	bewildered	by	the	swift	events	they	had	run	from	place	to	place	,
完全地	困惑	经过	这	迅速	活动	他们	有	跑步	从	地方	到	地方	,

他们被这突如其来的变故弄得晕头转向，辗转于各个地方之间。

[tuː] ['ʃeɪkən] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] ['præktɪkl] .

too	shaken	to	do	anything	practical	.
也	摇晃	到	做	任何事物	实际的	.

惊魂未定，无法做任何实际的事情。

“ [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] ['ænɪmlz] ['teɪkən] [aʊt] ?

“	Were	all	of	the	animals	taken	out	?
”	是	全部	的	这	动物	已采取	出去	?

“所有的动物都被带走了吗？”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

”	the	colonel	asked	the	farmer	.
”	这	上校	问	这	农民	.

“上校问农夫。”

[hiː; hi] [nˈɒdɪd] ['dʌlli] .

He	nodded	dully	.
他	点头	沉闷地	.

他无力地点了点头。

“ ['wʌznt] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðæt] [bɑːn] , ” [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] .

“	Wasn't	nothing	but	horses	in	that	barn	,	”	he	returned	.
”	不是	没有什么	但	马匹	在	那	谷仓	,	”	他	返回	.

“那个谷仓里除了马什么也没有，”他回答说。

“ [ðə; ði] ['tʃɪkɪnz] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [rʌn] [ðeə(r)] .

“	The	chickens	is	in	the	run	there	.
”	这	鸡	是	在	这	跑步	那里	.

“鸡在那儿的鸡舍里。”

” [ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['tʃɪkɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [skɔːtʃt] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][nɪə(r)]

”	The	unfortunate	chickens	were	scorched	by	the	heat	which	had	been	so	near
”	这	不幸	鸡	是	烧焦的	经过	这	热	哪个	有	到过	所以	靠近

[tuː; tə][ðem; ðəm][bʌt; bət][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] [əˈlaɪv] .

to	them	but	all	of	them	were	alive	.
到	他们	但	全部	的	他们	是	活	.

“这些不幸的鸡被近在咫尺的热浪灼伤了，但它们都还活着。”

[ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [lɒŋ] [ɪnˈkləʊʒə] [skwɔːk] [ænd; ənd] ['skriːtʃɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði]

They	had	run	around	the	long	inclosure	squawking	and	screeching	but	the
他们	有	跑步	大约	这	长的	附件	聒噪	和	尖叫	但	这

['dæmɪdʒ] [hæd; həd] [nɒt] [tʌtʃt] [ðem; ðəm] .

damage	had	not	touched	them	.
损害	有	不是	感动	他们	.

它们在长长的围栏里跑来跑去，尖叫着，但并没有受到任何伤害。

[sʌm; səm][pɪgz][nɪə(r)][baɪ][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ɪˈnʌf] ,

Some	pigs	near	by	were	safe	enough	,
一些	猪	靠近	经过	是	安全的	足够的	,

附近的一些猪还算安全。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sʌfəd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɑːn] [ɪt'self][ænd; ənd][ðə; ði]

and	the	only	thing	which	had	suffered	was	the	barn	itself	and	the
和	这	仅有的	事物	哪个	有	遭受	曾是	这	谷仓	本身	和	这

['hɔːsɪz] ,

horses	,
马匹	,

唯一受损的只有谷仓本身和马匹。

[məʊst][ɒv; əv] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] [bɜːnd] [ɪn] ['pætʃɪz] .

most	of	whom	were	burned	in	patches	.
最多	的	谁	是	烧伤	在	补丁	.

他们大多是局部烧伤。

[dʒɪm] , [huː] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [ɪk'spɪəriənS] ,

Jim	,	who	had	recovered	from	his	experience	,
吉姆	,	WHO	有	恢复	从	他的	经验	,

吉姆已经从那次经历中恢复过来，

[dɪ'spætʃt] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə][ðə; ði][kæmp][tuː; tə] [brɪŋ] ['suːðɪŋ] [sælv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ænɪmlz] -

dispatched	a	man	to	the	camp	to	bring	soothing	salve	for	the	animals	'
已派出	一个	男人	到	这	营	到	带来	舒缓	药膏	为了	这	动物	-

[bɜːnz] .

burns	.
烧伤	.

派了一个人到营地去取药膏，用来治疗动物的烧伤。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [dʌn] [ænd; ənd]['ʌndə(r)][dʒɪm][ænd; ənd] ['tɑːmpsənz] ['wɒtʃfl] [aɪz] [ðə; ði] [skɔːtʃ]

This	was	done	and	under	Jim	and	Thompson's	watchful	eyes	the	scorches
这	曾是	完毕	和	在下面	吉姆	和	汤普森的	警惕	眼睛	这	焦土

[wɜː(r); wə(r)] ['tendəli] [glɔs] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [hiːl] . -

were	tenderly	glossed	over	to	heal	.	99
是	温柔地	光亮	超过	到	愈合	.	-

事情就这样完成了，在吉姆和汤普森的密切注视下，烧伤处被小心翼翼地涂抹上油，使其愈合。99

[ə; eɪ] [lɑːdʒ] [gruːp] [hæd; həd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sʌnz] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	large	group	had	gathered	around	the	farmer	and	his	sons	and	the
一个	大的	团体	有	聚集	大约	这	农民	和	他的	儿子们	和	这

[kə'dets] .

cadets	.
学员	.

一大群人围在农夫、他的儿子们和学员们周围。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['neɪbəz] [ɑːskt] [haʊ] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] ['stɑːtɪd] .

One	of	the	neighbors	asked	how	the	fire	had	started	.
一	的	这	邻居	问	如何	这	火	有	开始	.

一位邻居问起火灾是怎么发生的。

[haɪd] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

Hyde	shrugged	his	shoulders	.
海德	耸了耸肩	他的	肩膀	.

海德耸了耸肩。

“ [aɪ] [də'nəʊ] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	I	dunno	,	”	he	said	.
“	我	不知道	,	”	他	说	.

“我不知道，”他说。

“ [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [aɪ] [weɪkt] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][wiː; wi] [rʌn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .

“	All	of	a	sudden	I	waked	up	to	see	the	fire	and	we	run	out	in	a	jiffy	.
“	全部	的	一个	突然	我	醒来	向上	到	看	这	火	和	我们	跑步	出去	在	一个	瞬间	.

“我突然醒来，看到着火了，我们赶紧跑了出去。”

[aɪ]['dɪd(ə)nt] [siː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][gɒt][ə'faɪə(r)] .

I	didn't	see	how	it	got	afire	.
我	没有	看	如何	它	得到	着火	.

我没看到它是怎么着火的。

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə] [dɒn] , [huː] [wɒz; wəz] [kləʊz] [baɪ] .

”	The	colonel	turned	to	Don	,	who	was	close	by	.
”	这	上校	转向	到	大学教师	,	WHO	曾是	关闭	经过	.

上校转向附近的唐。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [siː] [ðɪs] ['faɪə(r)] , [lef'tenənt] ['mɜːsə(r)] ?

“	How	did	you	happen	to	see	this	fire	,	Lieutenant	Mercer	?
“	如何	做过	你	发生	到	看	这	火	,	中尉	默瑟	?

“默瑟中尉，你是怎么看到这场火灾的？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[dɒn] [nə'reɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['muːvɪŋ] [fleɪm] .

Don	narrated	the	story	of	the	moving	flame	.
大学教师	旁白	这	故事	的	这	移动	火焰	.

唐讲述了移动火焰的故事。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [ʃɒt] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lʊks] [æt; ət][ðə; ði] [haɪdz] .

The	neighbors	shot	inquiring	looks	at	the	Hydes	.
这	邻居	射击	查询	看起来	在	这	海德斯	.

邻居们用疑惑的目光打量着海德一家。

[ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [tʌŋz] [fɔːmd] [ðə; ði] [wɜːd] “ [mɔːl] . ”

A	dozen	tongues	formed	the	word	“	Maul	.	”
一个	打	舌头	形成	这	单词	“	打伤	.	”

十二种舌头拼出了“Maul”这个词。

“ [mɔːl] [ɪz] [ded] , ” [sed] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz] .

“	Maul	is	dead	,	”	said	one	of	the	sons	.
“	打伤	是	死的	,	”	说	一	的	这	儿子们	.

“莫尔死了，”其中一个儿子说道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	How	could	he	do	it	?	”
“	如何	可以	他	做	它	?	”

“他怎么能做到？”

“ [doʊnt] [fə'get] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , ” [sed] [ə; eɪ][mæn] , ['sɪəriəsli] .

“	Don't	forget	the	ghost	of	the	Ridge	,	”	said	a	man	,	seriously	.
“	不	忘记	这	鬼	的	这	岭	,	”	说	一个	男人	,	严重地	.

“别忘了山脊上的幽灵，”一个男人严肃地说。

“ [ðæts] [mɔːlz] [gəʊst] .

“	That's	Maul's	ghost	.
“	那就是	重锤的	鬼	.

“那是莫尔的鬼魂。”

” [ðə; ði]['əʊldɪst] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [praul] [ə'baʊt] [ðə; ði]['ruːɪnz][ænd; ənd] [naʊ] [set] [ʌp][ə; eɪ][kraɪ] .

”	The	oldest	son	had	been	prowling	about	the	ruins	and	now	set	up	a	cry	.
”	这	最老	儿子	有	到过	潜行	关于	这	废墟	和	现在	放	向上	一个	哭	.

“大儿子一直在废墟中徘徊，现在突然大声喊叫起来。”

“ [lʊk] - [ə; eɪ] - [hɪə(r)] , [pɒp] , ” [hiː; hi] [kɔːld] .

“	Look	-	a	-	here	,	Pop	,	”	he	called	.
“	看	-	一个	-	这里	, 流行音乐	,		”	他	称为	.

“看这里，老爸，”他喊道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['ɪnstənt] [rʌʃ] [tuː; tə][ðə; ði][rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɑːn] .

There	was	an	instant	rush	to	the	rear	of	the	barn	.
那里	曾是	一个	立即的	匆忙	到	这	后部	的	这	谷仓	.

人们立刻涌向谷仓后面。

[ɪn][ðə; ði][dɪm] [laɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['læntənz] [ðeɪ] [meɪd] [aʊt][ðə; ði] [tʃɑːd] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [wiːlz]

In	the	dim	light	of	a	few	lanterns	they	made	out	the	charred	outline	of	wheels
在	这	暗淡	光	的	一个	很少	灯笼	他们	制成	出去	这	烧焦的	大纲	的	车轮

[ænd; ənd]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['sməʊkɪŋ] [bɔːd] [sʌm; səm] [wɪsps] [ɒv; əv] [strɔː] .

and	under	a	smoking	board	some	whisps	of	straw	.
和	在下面	一个	吸烟	木板	一些	耳语	的	稻草	.

在几盏昏暗的灯笼的映照下，他们辨认出车轮烧焦的轮廓，以及烟板下飘落的几缕稻草。

[ə; eɪ]['mɜːmə(r)][ɒv; əv] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [went] [ʌp] . -

A	murmur	of	comprehension	went	up	.	100
一个	低语	的	理解	去	向上	.	-

一阵低语声响起，表示明白了。100

“ ['ləʊdɪd] [ə; eɪ]['wægən][pv; əv] [heɪ] [ænd; ənd] ['laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] , ” ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] .

“	**Loaded**	**a**	**wagon**	**of**	**hay**	**and**	**lighted**	**her**	**up**	**,**	”	**shouted**	**a**	**farmer**	**.**
”	已加载	一个	车皮	的	干草	和	照明	她	向上	,	”	喊叫	一个	农民	.

“装满一车干草，然后点燃了她，”一个农夫喊道。

“ [ðen] [ðeɪ] [rəʊld] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːn] .

“	**Then**	**they**	**rolled**	**it**	**down**	**the**	**hill**	**at**	**the**	**barn**	**.**
”	然后	他们	滚动	它	向下	这	爬坡道	在	这	谷仓	.

然后他们把它从谷仓的山坡上滚了下去。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] [sʌtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] [keɪs] .

”	**There**	**was**	**no**	**doubt**	**that**	**such**	**had**	**been**	**the**	**case**	**.**
”	那里	曾是	不	怀疑	那	这样的	有	到过	这	案件	.

毫无疑问，情况确实如此。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][ɑːsk] [waɪ] , [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði]

And	**no**	**one**	**seemed**	**to**	**ask**	**why**	**,**	**a**	**fact**	**that**	**puzzled**	**the**	**colonel**	**and**	**the**
和	不	一	似乎	到	问	为什么	,	一个	事实	那	困惑	这	上校	和	这

[bɔɪz] .

boys **.**
男孩们 .

似乎没有人问为什么，这让上校和士兵们感到困惑。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['eniwʌn] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] ?

“	**Why**	**should**	**anyone**	**do**	**a**	**thing**	**like**	**that**	**?**
”	为什么	应该	任何人	做	一个	事物	喜欢	那	?

“为什么会有人做这样的事？”

[ænd; ənd] [huː] [ɪz] [ðɪs] [mɔːl] ?

And	**who**	**is**	**this**	**Maul**	**?**
和	WHO	是	这	打伤	?

这位莫尔是谁?

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] .

”	**the**	**colonel**	**asked** **.**
”	这	上校	问 .

“上校问道。”

[nʌn] [pv; əv][ðə; ði] [haɪdz] [rɪ'plaɪd] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [tɔːk] .

None	**of**	**the**	**Hydes**	**replied**	**but**	**a**	**neighbor**	**was**	**willing**	**to**	**talk** **.**
没有任何	的	这	海德斯	回复	但	一个	邻居	曾是	愿意的	到	讲话 .

海德一家无人回应，但一位邻居愿意接受采访。

“ [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [bæk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɪl] [fjuːd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɔːl] ,

“	**A**	**few**	**years**	**back**	**there**	**was**	**a**	**hill**	**feud**	**between**	**the**	**Hydes**	**and**	**the**	**Mauls**	**,**
”	一个	很少	年	后退	那里	曾是	一个	爬坡道	世仇	之间	这	海德斯	和	这	战锤	,

“几年前，海德家族和莫尔家族之间曾发生过一场山地世仇，

” [hiː; hi] [sed] .

”	**he**	**said** **.**
”	他	说 .

他说。

“ [wʌn] [ɔː(r)][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [pv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['fæməli] [aʊt] .

“	**One**	**or**	**the**	**other**	**of**	**them**	**was**	**trying**	**to**	**drive**	**the**	**other**	**family**	**out** **.**
”	一	或者	这	其他	的	他们	曾是	尝试	到	驾驶	这	其他	家庭	出去 .

“他们其中一人或另一人试图把对方赶走。”

[bʌt; bət][ɔːl][pv; əv][ðə; ði] [mɔːl] [dɪsə'pɪəd] [ɔː(r)][daɪd] ['sevrəl] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

But	**all**	**of**	**the**	**Mauls**	**disappeared**	**or**	**died**	**several**	**years**	**ago** **.**
但	全部	的	这	战锤	消失	或者	死亡	一些	年	前 .

但所有莫尔家族成员几年前都已失踪或去世。

[ðɪs] [hɪə(r)] [gəʊst] [mʌst; məst][biː; bi][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːl] ！ ”

This	here	ghost	must	be	one	of	the	Mauls	！	”
这	这里	鬼	必须	是	一	的	这	战锤	！	”

这个鬼魂一定是莫尔家族的人！

“ ['evɪdəntli] [ə; eɪ] ['veri] ['riːəl] [mɔːl] ，

“	Evidently	a	very	real	Maul	,
”	显然	一个	非常	真实的	打伤	，

“显然，这是个非常真实的达斯·摩尔，

[ɪf] [hiː; hi][kæn; kən][ləʊd][ə; eɪ]['wægən] [wɪð] [heɪ][ænd; ənd][rəʊl][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ðə; ði] [hɪl] ，

if	he	can	load	a	wagon	with	hay	and	roll	it	down	the	hill	,
如果	他	能	加载	一个	车皮	和	干草	和	卷	它	向下	这	爬坡道	，

如果他能把干草装满一辆马车，然后把它从山上滚下去，

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['draɪli] .

”	replied	the	colonel	dryly	.
”	回复	这	上校	干巴巴地	.

“上校冷冷地回答道。”

“ ['kæptɪn] ['dʒɔːdn] ！ ”

“	Captain	Jordan	！	”
”	队长	约旦	！	”

“乔丹上尉！”

“ [sɜː(r)] ？ ” [ðə; ði]['siːniə(r)] ['kæptɪn] [rɪ'plaɪd] .

“	Sir	？	”	the	senior	captain	replied	.
”	先生	？	”	这	高级的	队长	回复	.

“长官？”资深队长回答道。

“ [teɪk] [ə; eɪ]['diːteɪl][ɒv; əv][men][ænd; ənd] [sɜːtʃ] [ðə; ði] [hɪl] .

“	Take	a	detail	of	men	and	search	the	hill	.
”	拿	一个	细节	的	男人	和	搜索	这	爬坡道	.

“派一队人马去搜索这座山。”

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd] ['eniwʌn] [ðæt] [lʊks] [sə'spɪʃəs] [brɪŋ] [hɪm][hɪə(r)][tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

If	you	find	anyone	that	looks	suspicious	bring	him	here	to	me	.	”
如果	你	寻找	任何人	那	看起来	可疑的	带来	他	这里	到	我	.	”

如果发现任何可疑人员，请把他带到我这里来。”

“ ['veri] [wel] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɔːdn] , [ænd; ənd] [pɪkt] [ə; eɪ] ['diːteɪl][ɒv; əv][faɪv] [men] .

“	Very	well	,	sir	,	”	replied	Jordan	,	and	picked	a	detail	of	five	men	.
”	非常	出色地	,	先生	,	”	回复	约旦	,	和	挑选	一个	细节	的	五	男人	.

“好的，先生，”乔丹回答道，并挑选了五名士兵组成小队。

[ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][sləʊp][æt; ət][wʌns] .

They	departed	up	the	slope	at	once	.
他们	已离开	向上	这	坡	在	一次	.

他们立刻沿着山坡向上走去。

“ [juː; jʊ][woʊnt][faɪnd]['eni] [gəʊst] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [naʊ] , ” [grɪnd] [ə; eɪ] ['tuːθləs] [əʊld][mæn] . -

“	You	won't	find	any	ghost	hanging	around	now	,	”	grinned	a	toothless	old	man	.	101
”	你	惯于	寻找	任何	鬼	绞刑	大约	现在	,	”	咧嘴一笑	一个	无牙	老的	男人	.	-

“现在你不会在这里看到任何鬼魂出没了，”一个缺牙的老人咧嘴笑道。101

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [peɪd] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌŋ] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

The	colonel	paid	no	attention	to	the	old	man	and	they	hung	around	for
这	上校	有薪酬的	不	注意力	到	这	老的	男人	和	他们	悬挂	大约	为了

[æn; ən]['aʊə(r)][lɒŋgə(r)] .

an	hour	longer	.
一个	小时	更长	.

上校对老人置之不理，两人又待了一个小时。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [naʊ] [θriː] [əˈklɑːk] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv] [kwɪtɪŋ] [ðə; ði] [siːn] .

It	was	now	three	o'clock	,	but	no	one	thought	of	quitting	the	scene	.
它	曾是	现在	三	点钟	,	但	不	一	想法	的	辞职	这	场景	.

现在已经是三点钟了，但没有人想到要离开。

[frɒm; frəm] [ˈsnætʃɪz] [ɒv; əv] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kəˈdets] [ˈlɜːnɪd] [mɔː(r)] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ˈbɪtə(r)] [fjuːd] [ðæt]

From	snatches	of	conversation	the	cadets	learned	more	about	the	bitter	feud	that
从	抢夺	的	对话	这	学员	学习	更多的	关于	这	苦的	世仇	那

[hæd; həd] [ɪgˈzɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenəˈreɪʃnz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [haɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔːl] .

had	existed	for	generations	between	the	Hydes	and	the	Mauls	.
有	存在	为了	几代人	之间	这	海德斯	和	这	战锤	.

从零星的谈话中，学员们了解到海德家族和莫尔家族之间持续了几代人的激烈世仇。

[ðə; ði] [lɑːst] [mɔːl] [hæd; həd] [biːn] [ˈdraʊnd] [ɪn][ə; eɪ][nɪə(r)] - [baɪ][ˈrɪvə(r)] .

The	last	Maul	had	been	drowned	in	a	near	-	by	river	.
这	最后的	打伤	有	到过	溺水	在	一个	靠近	-	经过	河	.

最后一位莫尔溺死在附近的一条河里。

“ [æt; ət] [liːst] [hiː; hi][wɒz; wəz] [swept] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)][ɪn][ə; eɪ] [flʌd] , ” [ə; eɪ] [ˈneɪbə(r)] [sed] .

“	At	least	he	was	swept	down	the	river	in	a	flood	,	”	a	neighbor	said	.
“	在	至少	他	曾是	扫荡	向下	这	河	在	一个	洪水	,	”	一个	邻居	说	.

一位邻居说：“至少他是被洪水冲下河的。”

“ [ˈnəʊbədi] [ˈevə(r)] [sɔː] [hɪm] [sɪns] . ”

“	Nobody	ever	saw	him	since	.	”
“	无人	曾经	锯	他	自从	.	”

“从那以后就再也没人见过他了。”

“ [wel] , [ðiːz] [ˈfuːlɪʃ] [fjuːd] [ɔːt] [tuː; tə] [stɒp] , ” [graul] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .

“	Well	,	these	foolish	feuds	ought	to	stop	,	”	growled	the	colonel	.
“	出色地	,	这些	愚蠢	世仇	应该	到	停止	,	”	咆哮	这	上校	.

“这些愚蠢的争斗应该停止了，”上校咆哮道。

“ [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˈɪnəs(ə)nt] [ˈpiːp(ə)l] [ˈsʌfə(r)] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] . ”

“	A	lot	of	innocent	people	suffer	because	of	them	.	”
“	一个	很多	的	清白的	人们	遭受	因为	的	他们	.	”

“很多无辜的人因此受苦。”

“ [wiːl; wil] [əˈtend] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [əˈfeəz] , ” [ðə; ði][ˈfɑːðə(r)] [sed] , [ˈsʌlənli] .

“	We'll	attend	to	our	own	affairs	,	”	the	father	said	,	sullenly	.
“	出色地	出席	到	我们的	自己的	事务	,	”	这	父亲	说	,	闷闷不乐地	.

“我们会处理好自己的事，”父亲闷闷不乐地说。

“ [wiː; wi][doʊnt] [niːd] [ˈeni] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] . ”

“	We	don't	need	any	interfering	.	”
“	我们	不	需要	任何	干扰	.	”

“我们不需要任何干涉。”

“ [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˌɪntəˈfɪərɪŋ] [təˈnaɪt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [wɪˈðaʊt]

“	If	it	hadn't	been	for	our	interfering	tonight	you	would	have	been	without
“	如果	它	之前没有	到过	为了	我们的	干扰	今晚	你	会	有	到过	没有

[ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

a	dozen	horses	and	your	house	,
一个	打	马匹	和	你的	房子	,

“如果不是我们今晚出手相助，你不仅会失去那十二匹马，还会失去你的房子。”

[maɪ] [frend] , ” [rɪˈtɜːnd] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] , [ˈkɑːmli] .

my	friend	,	”	returned	the	colonel	,	calmly	.
我的	朋友	,	”	返回	这	上校	,	平静地	.

“我的朋友，”上校平静地回答道。

[ðə; ði] [haɪdz] ['mʌtə] [tuː; tə] [ðəm'selvz] .

The	Hydes	muttered	to	themselves	.
这	海德斯	低声说道	到	他们自己	.

海德一家低声自语。

['dʒɔːdn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['diːteɪl] [rɪ'tɜːnd] [suːn] ['ɑːftəwəd] [tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [saɪn]

Jordan	and	the	detail	returned	soon	afterward	to	report	that	there	was	no	sign
约旦	和	这	细节	返回	很快	之后	到	报告	那	那里	曾是	不	符号

[ɒv; əv] ['eniwʌn] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] .

of	anyone	on	the	hill	.
的	任何人	在	这	爬坡道	.

乔丹和他的随行人员随后返回，报告说山上没有人的踪迹。

“ [bʌt; bət] [wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [træks] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [heɪ] [ʌp] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

“	But	we	found	the	tracks	and	a	lot	of	hay	up	on	top	of	the	hill	.
“	但	我们	成立	这	轨道	和	一个	很多	的	干草	向上	在	顶部	的	这	爬坡道	.

“但我们在山顶上发现了车辙和大量的干草。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [naʊ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] ['eni] [lɒŋgə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [bæk]

”	There	was	now	nothing	to	keep	them	there	any	longer	and	they	went	back
”	那里	曾是	现在	没有什么	到	保持	他们	那里	任何	更长	和	他们	去	后退

[tuː; tə] [kæmp] ,

to	camp	,
到	营	,

“现在没有什么能再让他们留在那里了，他们就返回了营地。”

['taɪəd] [bʌt; bət] ['sætɪsfaɪd] .

tired	but	satisfied	.
疲劳的	但	使满意	.

疲惫但满足。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wɜːd] [ɒv; əv] [θæŋks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [sʌnz] . -

There	was	no	word	of	thanks	from	the	farmer	or	his	sons	.	102	-
那里	曾是	不	单词	的	谢谢	从	这	农民	或者	他的	儿子们	.		-

农夫和他的儿子们没有说一句感谢的话。[102]

“ [naɪs] , ['greɪtf(ə)l] [bʌntʃ] , ” ['grʌmbld] [dɒn] , [ɪn'spektɪŋ] [sɔː(r)] [hændz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [red] [bɜːn] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɑːm] .

“	Nice	,	grateful	bunch	,	”	grumbled	Don	,	inspecting	sore	hands	and	a	red	burn	on	his	arm	.
“	好的	,	感激的	束	,	”	咕哝	大学教师	,	检查	疮	双手	和	一个	红色的	烧伤	在	他的	手臂	.

“真是一群善良又感恩的家伙，”唐咕哝着，一边检查着自己酸痛的双手和手臂上的红色烧伤。

[dʒɪm] [eɪkt] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [bʌt; bət] [hiː; hi] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [grɪn] .

Jim	ached	all	over	but	he	managed	to	grin	.
吉姆	疼痛	全部	超过	但	他	管理	到	咧嘴笑	.

吉姆浑身疼痛，但他还是挤出了一个笑容。

“ [ʃʊə(r)] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['wʌri] .

“	Sure	,	but	we	should	worry	.
“	当然	,	但	我们	应该	担心	.

“当然，但我们应该担心。”

[wiː; wi] [gɒt] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [aʊt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['kaʊntɪd] . ” -

We	got	the	horses	out	,	and	that	is	what	counted	.	”	10310
我们	得到	这	马匹	出去	,	和	那	是	什么	计数	.	”	

我们把马救了出来，这才是最重要的。”10310

[ɪ'mɜːdʒənsi] ['sɜːvɪs]

Emergency	Service
紧急情况	服务

紧急服务

[ðə; ði] [drɪl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['merəli] .

The	drill	was	going	on	merrily	.
这	钻头	曾是	去	在	兴高采烈地	.

演习进行得很顺利。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r)] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [haɪd] [pleɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd]

It	was	four	days	after	the	fire	at	the	Hyde	place	and	the	cadets	had
它	曾是	四	天	后	这	火	在	这	海德	地方	和	这	学员	有

[rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['strenjuəs] [ɪk'spɪərɪəns] .

recovered	from	the	effects	of	their	strenuous	experience	.
恢复	从	这	效果	的	他们的	费力的	经验	.

海德庄园发生火灾四天后，学员们已经从那次艰苦的经历中恢复过来。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [sə'spenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]

On	the	day	following	the	fire	the	colonel	had	ordered	the	suspension	of	the
在	这	天	下列的	这	火	这	上校	有	订购	这	暂停	的	这

['deɪli] [ruː'tiːn] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [bɜːnz] [hæd; həd] [biːn] ['triːtɪd] .

daily	routine	and	a	number	of	burns	had	been	treated	.
日常的	常规	和	一个	数字	的	烧伤	有	到过	治疗	.

火灾发生后的第二天，上校下令暂停日常运作，并对一些烧伤患者进行了治疗。

['wɪəri] ['mʌs(ə)lz] [ænd; ənd] [sɔː(r)] [lʌŋz] [hæd; həd] [biːn] ['restɪd] [tuː; tə] [gʊd] [əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd] [naʊ]

Weary	muscles	and	sore	lungs	had	been	rested	to	good	advantage	and	now
厌倦	肌肉	和	疮	肺	有	到过	休息	到	好的	优势	和	现在

[ðə; ði] [swɪŋ] [ɒv; əv] [θɪŋz] [wɒz; wəz] [wʌns] [mɔː(r)] [ɪn] ['evɪdəns] . -

the	swing	of	things	was	once	more	in	evidence	.	104
这	摇摆	的	事物	曾是	一次	更多的	在	证据	.	-

疲惫的肌肉和酸痛的肺部得到了充分的休息，现在一切又恢复了正常。104

[ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːnɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] ['ɪnfəntri] [drɪl] .

All	of	the	units	were	having	infantry	drill	.
全部	的	这	单位	是	拥有	步兵	钻头	.

所有部队都在进行步兵操练。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['kæv(ə)lri] [ænd; ənd] ['ɪnfəntri] [dɪ'vɪʒnz] [wɜː(r); wə(r)] [kəm'peld] [tuː; tə] [drɪl] [wɪð] ['raɪflz] ['evri]

Even	the	cavalry	and	infantry	divisions	were	compelled	to	drill	with	rifles	every
甚至	这	骑兵	和	步兵	部门	是	被迫	到	钻头	和	步枪	每一个

[səʊ] ['ɒf(ə)n] ,

so	often	,
所以	经常	,

就连骑兵和步兵师也必须时不时地进行步枪操练。

[ænd; ənd] [tə'deɪ] , ['ʌndə(r)] ['meɪdʒə(r)] [rəʊdz] , [ə; eɪ] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd]

and	today	,	under	Major	Rhodes	,	a	graduate	of	the	school	and
和	今天	,	在下面	主要的	罗德岛	,	一个	毕业	的	这	学校	和

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['regjələ(r)] [stɑːf] ,

one	of	the	regular	staff	,
一	的	这	常规的	职员	,

如今，在罗德斯少校的领导下，罗德斯少校——他是这所学校的毕业生，也是学校的正式教职员工之一——

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

they	were	hard	at	it	.
他们	是	难的	在	它	.

他们为此付出了很多努力。

[ðə; ði] [sʌn] [biːt] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [klɪə(r)] [skaɪ] [bʌt; bət] [baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [kə'dets]

The	sun	beat	down	upon	them	from	a	clear	sky	but	by	this	time	the	cadets
这	太阳	打	向下	之上	他们	从	一个	清除	天空	但	经过	这	时间	这	学员

[wɜː(r); wə(r)] [wel] [juːst] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] .

were	well	used	to	it	.
是	出色地	用过的	到	它	.

晴空万里，烈日当空，但此时学员们早已习以为常。

[ðə; ði] [hɒtɪst] [deɪz] [feɪld] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)][tɑːsks] .

The	hottest	days	failed	to	shake	them	in	their	tasks	.
这	最热门	天	失败的	到	摇	他们	在	他们的	任务	.

最炎热的天气也未能动摇他们完成任务的决心。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] .

Suddenly	the	colonel	appeared	and	called	the	major	.
突然	这	上校	出现	和	称为	这	主要的	.

突然，上校出现了，并叫来了少校。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌrid] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

There	was	a	hurried	conference	and	then	the	major	went	back	to	his
那里	曾是	一个	慌忙	会议	和	然后	这	主要的	去	后退	到	他的

[pə'zɪʃ(ə)n] .

position	.
位置	.

匆匆召开了一次会议，然后少校就回到了自己的岗位。

['krɪspli] [hiː; hi] [kɔːld] : “ [bə'tæliən] , [ə'tenʃ(ə)n] !

Crisply	he	called	:	“	Battalion	,	attention	!
清脆地	他	称为	:	“	营	,	注意力	!

他干脆利落地喊道：“营，注意！”

[kaʊnt] [ɒf] [ɪn] [fɔːz] !

Count	off	in	fours	!
数数	离开	在	四	!

四个一组地数！

” [ðə; ði] [kaʊnt] [ræn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] .

”	The	count	ran	along	the	line	.
”	这	数数	跑	沿着	这	线	.

“计数沿着这条线进行。”

[æt; ət][ə; eɪ] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] [ðə; ði] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [drɒpt] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [feɪst]

At	a	further	word	the	guns	were	dropped	to	rest	and	the	cadets	faced
在	一个	更远	单词	这	枪支	是	掉落	到	休息	和	这	学员	面对

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

the	colonel	.
这	上校	.

又过了一会儿，枪支被放下，学员们面向上校。

[hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['rɪŋɪŋ] [vɔɪs] .

He	spoke	to	them	in	a	ringing	voice	.
他	辐	到	他们	在	一个	铃声	嗓音	.

他用洪亮的声音对他们说话。

“ ['dʒentlmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔː(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [feɪst] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] [kɔːl][tuː; tə]['djuːti] .

“	Gentlemen	of	the	Corps	,	we	are	faced	with	another	call	to	duty	.
“	先生们	的	这	兵团	,	我们	是	面对	和	其他	称呼	到	责任	.

“各位海军陆战队员，我们又面临着履行职责的召唤。”

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['sɪəriəs] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [waɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði]

A	good	many	serious	things	have	happened	while	we	have	been	here	on	the
一个	好的	许多	严肃的	事物	有	发生	尽管	我们	有	到过	这里	在	这

[rɪdʒ] ,

Ridge	,
岭	,

在我们待在山脊上的这段时间里，发生了很多严重的事情。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔːl] .

but	this	is	the	most	serious	of	them	all	.
但	这	是	这	最多	严肃的	的	他们	全部	.

但这却是其中最严重的一个。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɑːmə(r)] [huː] [sə'plaɪz] [ˌjuː 'es] [wɪð] [fuːd] [hæz; həz] [biːn] [lɒst] [ɔː(r)]

The	little	daughter	of	the	farmer	who	supplies	us	with	food	has	been	lost	or
这	小的	女儿	的	这	农民	WHO	补给品	我们	和	食物	有	到过	丢失的	或者

['kɪdnæpt] !

kidnapped	!
被绑架	!

给我们提供食物的农夫的小女儿走失了或者被绑架了!

" [ðə; ði] ['kləʊsli] [pækt] [ræŋks] [stɜːd] .

"	The	closely	packed	ranks	stirred	.
"	这	密切	包装	排名	搅拌	.

紧密排列的队伍开始骚动。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [went] [ɒn] :

The	colonel	went	on	:
这	上校	去	在	:

上校继续说道:

" [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɔːgənaɪzd] [gruːps] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət]['prez(ə)nt] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [tʃaɪld] [ɔːl]

"	A	number	of	organized	groups	are	at	present	looking	for	this	child	all
"	一个	数字	的	组织	团体	是	在	展示	寻找	为了	这	孩子	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .

over	the	Ridge	.
超过	这	岭	.

"目前，许多组织正在整个山脊地区寻找这个孩子。"

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [biːn] [ɑːskt] [tuː; tə][help] ,

We	have	not	been	asked	to	help	,
我们	有	不是	到过	问	到	帮助	,

我们没有被要求提供帮助。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)]['djuːti][ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [fɔːm] ['sɜːtʃɪŋ] ['pɑːtiz] [æt; ət][wʌns] .

but	of	course	it	is	our	duty	and	we	will	form	searching	parties	at	once	.
但	的	课程	它	是	我们的	责任	和	我们	将要	形式	搜索	各方	在	一次	.

当然，这是我们的职责，我们将立即组建搜寻队。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ][mɔː(r)] [ə'fɪʃ(ə)l] ['djuːtiz] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [biːn] [faʊnd] [ɔː(r)] [ʌn'tɪl]

There	will	be	no	more	official	duties	until	the	child	has	been	found	or	until
那里	将要	是	不	更多的	官方的	职责	直到	这	孩子	有	到过	成立	或者	直到

[sʌm; səm] ['defɪnət] [wɜːd] [hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [æz; əz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['weərəbaʊts] .

some	definite	word	has	been	received	as	to	her	whereabouts	.
一些	定	单词	有	到过	已收到	作为	到	她	下落	.

在找到孩子或收到有关孩子下落的确切消息之前，将不再履行任何公务。

[aɪ] [trʌst] [juː; jʊ] [wɪl] ['djuːtɪfəli] ['prɒsɪkjuːt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ʌn'tɪl] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd]

I	trust	you	will	dutifully	prosecute	the	search	until	every	inch	of	the	Ridge	and
我	相信	你	将要	尽职尽责地	起诉	这	搜索	直到	每一个	英寸	的	这	岭	和

[ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['kʌntri] [hæz; həz] [biːn] ['skaʊərd] . " -

the	surrounding	country	has	been	scoured	.	"	105
这	周围	国家	有	到过	彻底清洗	.	"	-

我相信你会尽职尽责地进行搜寻，直到山脊的每一寸土地以及周围的地区都被彻底搜查干净。"105

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sə'luːtɪd] [ðə; ði]['meɪdʒə(r)][ænd; ənd] [tɜːnd] [ə'weɪ] .

The	colonel	saluted	the	major	and	turned	away	.
这	上校	敬礼	这	主要的	和	转向	离开	.

上校向少校敬了个礼，然后转身离开。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l]['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [kɔː(r)] [bʌt; bət] [aɪz] [flæʃt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] .

There	was	a	total	silence	in	the	corps	but	eyes	flashed	with	excitement	.
那里	曾是	一个	全部的	沉默	在	这	兵团	但	眼睛	闪光灯	和	激动	.

军团里一片寂静，但每个人的眼中都闪过兴奋的光芒。

“ ['kʌmpəniz] [dɪs'mɪst] , ” ['ɔːdəd] ['meɪdʒə(r)] [rəʊdz] .

“	Companies	dismissed	,	”	ordered	Major	Rhodes	.
“	公司	解雇	,	”	订购	主要的	罗德岛	.

“公司解散，”罗兹少校下令道。

[ðə; ði] [kə'dets] [brəʊk] [ræŋks] [ænd; ənd] [stækt] [ɑːmz] .

The	cadets	broke	ranks	and	stacked	arms	.
这	学员	打破	排名	和	堆叠	武器	.

学员们散开队伍，叠放武器。

[frɒm; frəm] [ðen] [ɒn] [θɪŋz] [muːvd] [fɑːst] .

From	then	on	things	moved	fast	.
从	然后	在	事物	已搬	快速地	.

从那时起，事情发展得很快。

[ɪn] [gruːps] [ðə; ði] [jʌŋ] ['səʊldʒəz] [fɔːmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [sɜːtʃ] .

In	groups	the	young	soldiers	formed	for	the	search	.
在	团体	这	年轻的	士兵	形成	为了	这	搜索	.

年轻的士兵们分成小组进行搜寻。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'meɪn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [naɪt] [ɪf]

It	was	decided	that	they	would	remain	away	from	camp	for	the	night	if
它	曾是	决定	那	他们	会	保持	离开	从	营	为了	这	夜晚	如果

['nesəsəri] ,

necessary	,
必要的	,

他们决定，如有必要，当晚将留在营地外。

[ænd; ənd] ['næpsæk] [wɜː(r); wə(r)] ['heɪstɪli] [pækt] .

and	knapsacks	were	hastily	packed	.
和	背包	是	草草	包装	.

于是，人们匆匆收拾好背包。

[waɪl] [dɒn] , [dʒɪm] [ænd; ənd] ['teri] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peərɪŋ] , - [ænd; ənd] ['dʌgləs] ['hʌrid] [tuː; tə]

While	Don	,	Jim	and	Terry	were	preparing	,	Vench	and	Douglas	hurried	to
尽管	大学教师	,	吉姆	和	特里	是	准备	,	-	和	道格拉斯	慌忙	到

[ðeə(r)] [tent] .

their	tent	.
他们的	帐篷	.

当唐、吉姆和特里正在准备的时候，文奇和道格拉斯匆匆赶回了他们的帐篷。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [faɪv] [fɔːm] [ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] , ” ['dʌgləs] [sə'dʒestid] .

“	Suppose	we	five	form	a	bunch	of	our	own	,	”	Douglas	suggested	.
“	认为	我们	五	形式	一个	束	的	我们的	自己的	,	”	道格拉斯	建议	.

“假设我们五个人自己组成一个小组，”道格拉斯建议道。

“ [ʃʊə(r)] , ” [rɪ'spɒndɪd] [dɒn] .

“	Sure	,	”	responded	Don	.
“	当然	,	”	回应	大学教师	.

“当然，”唐回答道。

“ [aɪ] [θɪŋk] ['aʊə(r)] [best] [muːv] [wʊd] [biː; bi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːs(ə)n] [haʊs] [ænd; ənd] [faɪnd] [aʊt]

“	I	think	our	best	move	would	be	to	go	to	the	Carson	house	and	find	out
“	我	思考	我们的	最好的	移动	会	是	到	去	到	这	卡森	房子	和	寻找	出去

[weə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wɒz; wəz] [lɑːst] [siːn] .

where	the	little	girl	was	last	seen	.
在哪里	这	小的	女孩	曾是	最后的	已见	.

“我认为我们最好的办法是去卡森家，查明小女孩最后一次出现在哪里。”

[ðen] [wiː; wi] [kæn; kən] [mæp] [aʊt] ['aʊə(r)] [kæm'peɪn] [frɒm; frəm] [ðæt] [pɔɪnt] .

Then	we	can	map	out	our	campaign	from	that	point	.
然后	我们	能	地图	出去	我们的	活动	从	那	观点	.

然后我们就可以从这一点出发来规划我们的竞选活动。

〞 [ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði][kə'dets] ['hʌrid] [ɒf] [daʊn] [ðə; ði][rəʊd] .

〞	This	was	agreed	to	and	the	cadets	hurried	off	down	the	road	.
〞	这	曾是	同意	到	和	这	学员	慌忙	离开	向下	这	路	.

“双方达成一致，学员们匆匆沿着道路离开。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] ['nuːnˌtaɪm]

It	was	just	noontime
它	曾是	只是	中午

当时刚过中午。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][get][ɪn] ['evri] [bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [waɪl] [ðə; ði] ['deɪlaɪt]

and	they	wanted	to	get	in	every	bit	of	work	they	could	while	the	daylight
和	他们	通缉	到	得到	在	每一个	少量	的	工作	他们	可以	尽管	这	日光

[rɪ'meɪnd] .

remained	.
剩余	.

他们想趁着天黑之前尽可能多地完成工作。

〞 [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][kjuːt]['lɪt(ə)l][gɜːl][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [deɪ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði]

〞	That	was	the	cute	little	girl	we	were	playing	with	the	day	we	had	the
〞	那	曾是	这	可爱的	小的	女孩	我们	是	玩耍	和	这	天	我们	有	这

[paɪ] ,

pie	,
馅饼	,

“那天我们吃馅饼的时候，就是和那个可爱的小女孩一起玩。”

〞 [əb'zɜːvd] - , [æz; əz] [ðeɪ] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] .

〞	observed	Vench	,	as	they	hurried	along	.
〞	观察到	-	,	作为	他们	慌忙	沿着	.

“文奇一边观察一边匆匆前行。”

“ [aɪ] ['sɜːt(ə)nli] [həʊp] ['nʌθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . 〞 -

“	I	certainly	hope	nothing	has	happened	to	her	.	〞	106
〞	我	当然	希望	没有什么	有	发生	到	她	.	〞	-

“我真心希望她平安无事。”106

“ [aɪ] [həʊp] [nɒt] , 〞 [ə'griːd] [dɒn] .

“	I	hope	not	,	〞	agreed	Don	.
〞	我	希望	不是	,	〞	同意	大学教师	.

“我希望不会，”唐同意道。

“ [ɪts] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['wɔndə] [ɒf] ['sʌmweə(r)] .

“	It's	possible	that	she	just	wandered	off	somewhere	.
〞	它是	可能的	那	她	只是	漫步	离开	某处	.

“她有可能只是走散了。”

['wʌndə(r)] [huː] [təʊld][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? 〞

Wonder	who	told	the	colonel	about	it	?	〞
想知道	WHO	讲述	这	上校	关于	它	?	〞

真想知道是谁把这件事告诉了上校?

“ ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] ['kɑːs(ə)n] , 〞 [sed] [dʒɪm] ['prɒmptli] .

“	Little	Jimmie	Carson	,	〞	said	Jim	promptly	.
〞	小的	吉米	卡森	,	〞	说	吉姆	及时	.

“小吉米·卡森，”吉姆立刻说道。

“ [aɪ] [sɔː] [hɪm] [kʌm] ['ɪntuː][kæmp][dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['liːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [drɪl] .

“	I	saw	him	come	into	camp	just	as	we	were	leaving	for	drill	.
〞	我	锯	他	来	进入	营	只是	作为	我们	是	离开	为了	钻头	.

“我看到他走进营地的时候，我们正准备去训练。”

" [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['kɑːs(ə)n] [haʊs] ,

"	It	did	not	take	them	long	to	reach	the	Carson	house	,
"	它	做过	不是	拿	他们	长的	到	抵达	这	卡森	房子	,

他们很快就到达了卡森家。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] ['vɪzɪtəz] .

which	they	found	to	be	thronged	with	visitors	.
哪个	他们	成立	到	是	熙熙攘攘	和	访客	.

他们发现那里挤满了游客。

[men] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['neɪbərɪŋ] ['haʊzɪz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][duː; də][ðeə(r)][bɪt][baɪ] ['sɜːtʃɪŋ]

Men	from	the	neighboring	houses	had	come	to	do	their	bit	by	searching
男人	从	这	邻接	房屋	有	来	到	做	他们的	少量	经过	搜索

[ænd; ənd][ðə; ði] [strɒŋ] [rɪdʒ] ['wɪmɪn] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [kən'səʊl] [ðə; ði] ['hɑːtbrəʊkən] ['mʌðə(r)] .

and	the	strong	Ridge	women	had	come	to	console	the	heartbroken	mother	.
和	这	强的	岭	女性	有	来	到	安慰	这	肠断	母亲	.

邻近房屋的男人们都来帮忙搜寻，而坚强的里奇家妇女们也来安慰这位伤心欲绝的母亲。

['mɪsɪz] . ['kɑːs(ə)n][wɒz; wəz] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [bɔɪz] .

Mrs	.	Carson	was	delighted	to	see	the	boys	.
太太	.	卡森	曾是	高兴极了	到	看	这	男孩们	.

卡森太太很高兴见到这些男孩。

" [əʊ] , [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [help] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] ?

"	Oh	,	you	have	come	to	help	look	for	Dorothy	?
"	哦	,	你	有	来	到	帮助	看	为了	多萝西	?

"哦，你们是来帮忙寻找多萝西的吗？"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['siːzɪŋ] [dɑːnz] [hændz] .

"	she	cried	,	seizing	Don's	hands	.
"	她	哭	,	抓住	不要	双手	.

她哭着抓住唐的手。

" ['aʊə(r)] ['kɜːn(ə)l] [hæz; həz] ['ɔːdəd] [ðə; ði] [həʊl] [kə'det] [kɔː(r)] [tuː; tə] [kiːp] ['sɜːtʃɪŋ] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd]

"	Our	colonel	has	ordered	the	whole	cadet	corps	to	keep	searching	until	we	find
"	我们的	上校	有	订购	这	所有的	学员	兵团	到	保持	搜索	直到	我们	寻找

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] ,

the	little	one	,
这	小的	一	,

"我们的上校已经命令全体学员继续搜寻，直到找到那个孩子为止。"

" [dɒn] [smaɪld] .

"	Don	smiled	.
"	大学教师	微笑	.

唐笑了。

" [wiː; wi][hæv; həv][dɪ'vaɪdɪd] [ʌp] [ɪn][bændz][tuː; tə]['skaʊə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] . "

"	We	have	divided	up	in	bands	to	scour	the	country	.	"
"	我们	有	分割	向上	在	乐队	到	冲刷	这	国家	.	"

"我们分成若干小组，在全国各地搜寻。"

" [haʊ] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['kɜːn(ə)l] — [ænd; ənd][ɒv; əv][juː; jʊ] ! " [kraɪd] [ðə; ði] ['fraɪt(ə)nd]

"	How	very	kind	of	your	colonel	—	and	of	you	!	"	cried	the	frightened
"	如何	非常	种类	的	你的	上校	—	和	的	你	!	"	哭	这	害怕

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

"你们的上校真是太好了——你也太好了！"受惊的女人喊道。

" [wɪð] [səʊ] ['meni] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃaɪld] [aɪ][doʊnt] [siː] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['ʃudnt] [biː; bi] [faʊnd] . "

"	With	so	many	looking	for	the	child	I	don't	see	why	she	shouldn't	be	found	.	"
"	和	所以	许多	寻找	为了	这	孩子	我	不	看	为什么	她	不应该	是	成立	.	"

"有这么多人都在寻找这个孩子，我不明白为什么找不到她。"

“ [ən'les] [ʃi:z] [pɑ:st] ['faɪndɪŋ] ！ ” [krəuk] [æn; ən][əʊld]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ][sæd][eə(r)][ænd; ənd] ['mɔ:nf(ə)l]
“ **Unless** **she's** **past** **finding** **!** ” **croaked** **an** **old** **lady** **with** **a** **sad** **air** **and** **mournful**
” 除非 她是 过去的 寻找 ！ ” 呱呱叫 一个 老的 女士 和 一个 伤心 空气 和 悲哀
[aɪz] .
eyes **.**
眼睛 .

“除非她已经找不到了！”一位老妇人沙哑地说，神情悲伤，眼神哀伤。

“ [ʃi:; ʃi]['ɪz(ə)nt][pɑ:st] ['faɪndɪŋ] , ” [snæpt] [dʒɪm] , [ɪm'peɪʃntli] .
“ **She** **isn't** **past** **finding** **,** ” **snapped** **Jim** **,** **impatiently** **.**
” 她 不是 过去的 寻找 , ” 啪啪 吉姆 , 不耐烦地 .

“她还没到找不到的地步，”吉姆不耐烦地厉声说道。

“ [ai] ['hævnt] ['eni] [daʊt] [ðæt] [wi:l; wil][ləʊ'keɪt][hɜ:(r); hə(r)] .
“ **I** **haven't** **any** **doubt** **that** **we'll** **locate** **her** **.**
” 我 还没有 任何 怀疑 那 出色地 定位 她 .

“我毫不怀疑我们一定能找到她。”

[naʊ] , ['mɪsɪz] . ['kɑ:s(ə)n] , [weə(r)] [wɒz; wəz][ʃi:; ʃi][lɑ:st] [si:n] ? ” -
Now **,** **Mrs** **.** **Carson** **,** **where** **was** **she** **last** **seen** **?** **”** **107**
现在 , 太太 . 卡森 , 在哪里 曾是 她 最后的 已见 ? ” -

卡森夫人，她最后一次出现是在哪里？107

“ [ʃi:; ʃi] [went] [aʊt] [lɑ:st] [naɪt] [ə'baʊt] [naɪn] [ə'klɑ:k] [tu:; tə] [brɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][ræg] [dɒl] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]
“ **She** **went** **out** **last** **night** **about** **nine** **o'clock** **to** **bring** **in** **a** **rag** **doll** **that** **she** **had**
” 她 去 出去 最后的 夜晚 关于 九 点钟 到 带来 在 一个 抹布 玩具娃娃 那 她 有
[left] [aʊt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪp] ['ɑ:bə(r)] ,
left **out** **under** **the** **grape** **arbor** **,**
左边 出去 在下面 这 葡萄 乔木 ,

“她昨晚大约九点钟出去，把她放在葡萄架下的一个布娃娃拿了回来。”

” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['fɑ:rmərz] [waɪf] .
” **replied** **the** **farmer's** **wife** **.**
” 回复 这 农民的 妻子 .

“农妇回答道。”

“ [ai] [held] [ðə; ði][dɔ:(r)]['əʊpən][fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [səʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][faɪnd][hɜ:(r); hə(r)] [wei]
“ **I** **held** **the** **door** **open** **for** **her** **,** **so** **that** **she** **would** **surely** **find** **her** **way**
” 我 握住 这 门 打开 为了 她 , 所以 那 她 会 一定 寻找 她 方式
[ɪn] ,
in **,**
在 ,

我为她敞开着门，这样她肯定能找到进来的路。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt] , [pɔ:(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [səʊl] .
but **she** **didn't** **,** **poor** **little** **soul** **.**
但 她 没有 , 贫穷的 小的 灵魂 .

但她没有，可怜的小家伙。

[əʊ] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] [ðæt] [ai]['evə(r)][let][hɜ:(r); hə(r)][gəʊ] [aʊt] .
Oh **,** **I'm** **so** **sorry** **that** **I** **ever** **let** **her** **go** **out** **.**
哦 , 我是 所以 对不起 那 我 曾经 让 她 去 出去 .

哦，我真后悔当初让她出去。

[wi:; wi] [sɜ:rtʃt] [ðə; ði] [jɑ:d] [ɪ'mi:diətli] , [bʌt; bət][wi:; wi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ] [treɪs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ,
We **searched** **the** **yard** **immediately** **,** **but** **we** **couldn't** **find** **a** **trace** **of** **her** **,**
我们 搜索 这 院子 立即地 , 但 我们 不能 寻找 一个 痕迹 的 她 ,

我们立即搜遍了院子，但始终找不到她的踪迹。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi]['dɪd(ə)nt]['ɑ:nsə(r)]['aʊə(r)] [kɔ:lz] . ”
and **she** **didn't** **answer** **our** **calls** **.** **”**
和 她 没有 回答 我们的 呼叫 . ”

她没有接我们的电话。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [sed] [dɒn] ['dʒentli] .
“ Thank you , ” said Don gently .
“ 感谢 你 , ” 说 大学教师 轻轻地 .

“谢谢，”唐温和地说。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [dɪsə'pɪəd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [bæk] [jɑːd] ? ”
“ Then she disappeared from her own back yard ? ”
“ 然后 她 消失 从 她 自己的 后退 院子 ? ”

“然后她就从自家后院消失了？”

“ [jes] , ” [nˈɒdɪd] ['mɪsɪz] . ['kɑːs(ə)n] , ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ Yes , ” nodded Mrs . Carson , wiping her eyes .
“ 是的 , ” 点头 太太 . 卡森 , 擦拭 她 眼睛 .

“是的，”卡森太太点点头，擦了擦眼睛。

[æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['kaʊnti] ['ʃerɪf] , [ə; eɪ] [tɔːl] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [mæn] [nemd]
At that moment the county sheriff , a tall and disagreeable - looking man named
在 那 片刻 这 县 警长 , 一个 高的 和 令人不快的 - 寻找 男人 命名
[blʌnt] , ['swægə] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
Blount , swaggered into the room .
布朗特 , 趾高气扬 进入 这 房间 .

就在这时，县治安官布朗特大摇大摆地走进了房间。布朗特身材高大，长相凶恶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdɪd] [hɪm'self] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] [ðeə(r)]
It was evident that he regarded himself as the most important person there
它 曾是 明显 那 他 认为 他自己 作为 这 最多 重要的 人 那里
[ænd; ənd][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [fel] [ɒn][ðə; ði] [kə'dets] [hɪz; ɪz] [braʊ] ['daːkənd] .
and as his eyes fell on the cadets his brow darkened .
和 作为 他的 眼睛 跌倒 在 这 学员 他的 眉头 变暗 .

很明显，他认为自己是那里最重要的人，当他的目光落在学员们身上时，他的眉头皱了起来。

“ [həmf] !
“ Humph ! ”
“ 哼 ! ”

“哼！”

” [hiː; hi] [grʌnt] .
” he grunted .
” 他 哼哼 .

他哼了一声。

“ [səʊ] [ðəʊz] ['səʊldʒə(r)] [kidz] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [tuː] , [eɪ] ?
“ So those soldier kids are looking too , eh ? ”
“ 所以 那些 士兵 孩子们 是 寻找 也 , 嗯 ? ”

“所以那些军人子女也在寻找答案，是吗？”

[wel] , [ðeɪ] [woʊnt][faɪnd] ['eniθɪŋ] .
Well , they won't find anything .
出色地 , 他们 惯于 寻找 任何事物 .

他们什么也找不到。

” ['teri] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['ʃuːz] ,
” Terry looked at the sheriff's shoes ,
” 特里 看起来 在 这 警长的 鞋 ,

特里看了看警长的鞋子，

[ænd; ənd] [ðen] [ə'laʊd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə]['træv(ə)l] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and then allowed his eyes to travel slowly up the entire length of his
和 然后 允许 他的 眼睛 到 旅行 缓慢地 向上 这 全部的 长度 的 他的
['bɒdi] [ʌn'tɪl][hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɔːl][ɒv; əv][hɪm] .
body until he had seen all of him .
身体 直到 他 有 已见 全部 的 他 .

然后，他的目光缓缓地从他的身体向上移动，直到看清他的全部。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] ['redən] [ænd; ənd] [ðen] ['blʌstə] .

The	sheriff	reddened	and	then	blustered	.
这	警长	发红	和	然后	虚张声势	.

警长脸涨得通红，然后开始咆哮。

" [wel] , [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [ju:; jʊ] ? " [hi:; hi] [kraɪd] .

"	Well	,	what's	the	matter	with	you	?	"	he	cried	.
"	出色地	,	是什么	这	事情	和	你	?	"	他	哭	.

"你怎么了？"他喊道。

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'tɜ:nd] ['teri] , ['maɪldli] .

"	Nothing	,	"	returned	Terry	,	mildly	.
"	没有什么	,	"	返回	特里	,	轻微地	.

"没什么，"特里淡淡地回答道。

" [aɪv] ['nevə(r)] ['ri:əli] [si:n] [æn; ən] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [mæn] [bɪ'fɔ:(r)] [ænd; ənd] [ai] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ] [gʊd]

"	I've	never	really	seen	an	important	man	before	and	I	wanted	to	get	a	good
"	我已经	绝不	真的	已见	一个	重要的	男人	前	和	我	通缉	到	得到	一个	好的

[lʊk] [naʊ] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [kləʊz] [tu:; tə] [wʌn] ! " -

look	now	that	I	am	close	to	one	!	"	108
看	现在	那	我	是	关闭	到	一	!	"	-

"我以前从来没见过什么重要人物，现在离得这么近，我想好好看看！"108

" [seɪ] , [aɪl] [rʌn] [ju:; jʊ] [kidz] — " [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['æŋgri] ['ʃerɪf] , [æz; əz] [ə; eɪ] [slaɪt] ['snɪkə(r)] [went] [ʌp] .

"	Say	,	I'll	run	you	kids	—	"	began	the	angry	sheriff	,	as	a	slight	snicker	went	up	.
"	说	,	患病的	跑步	你	孩子们	—	"	开始	这	生气的	警长	,	作为	一个	轻微	暗笑	去	向上	.

"我说，我要追杀你们这些孩子——"愤怒的警长刚开口，就听到一阵轻微的窃笑。

[bʌt; bət] [dɒn] [kʌt] [hɪm] [ʃɔ:t] .

But	Don	cut	him	short	.
但	大学教师	切	他	短的	.

但唐打断了他。

" [kʌm] [ɒn] , [ju:; jʊ] ['feloʊz] , " [hi:; hi] [kɔ:ld] .

"	Come	on	,	you	fellows	,	"	he	called	.
"	来	在	,	你	伙伴们	,	"	他	称为	.

"伙计们，快点儿！"他喊道。

" [wi:; wi] [hæv; həv] [wɜ:k] [tu:; tə] [du:; də] .

"	We	have	work	to	do	.
"	我们	有	工作	到	做	.

我们还有很多工作要做。

[nəʊ] [ju:z] ['stændɪŋ] [ə'raʊnd] ['weɪstɪŋ] [breθ] [ɒn] ['ju:sləs] ['sʌbdʒɪkts] . "

No	use	standing	around	wasting	breath	on	useless	subjects	.	"
不	使用	常设	大约	浪费	气息	在	无用	主题	.	"

站在这里浪费口舌讨论无用的事情毫无意义。

" [naɪs] ['kaɪndli] [əʊld] [səʊl] , [ðæt] ['ʃerɪf] , " [graul] - , [wen] [ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'gen]

"	Nice	kindly	old	soul	,	that	sheriff	,	"	growled	Vench	,	when	the	cadets	were	again
"	好的	亲切地	老的	灵魂	,	那	警长	,	"	咆哮	-	,	什么时候	这	学员	是	再次

[ˌaʊt'saɪd] .

outside	.
外部	.

"那位警长真是个和蔼可亲的老灵魂啊，"当学员们再次走到外面时，文奇低声说道。

" [hi:; hi] ['ɪz(ə)nt] [wɜ:θ] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] , " [sed] [dɒn] .

"	He	isn't	worth	thinking	about	,	"	said	Don	.
"	他	不是	值得	思维	关于	,	"	说	大学教师	.

"他根本不值得考虑，"唐说道。

“ [naʊ] , [bɔɪz] , [lets] [get] [ɒn] [ðə; ði] [dʒɒb] .
“ **Now , boys , let's get on the job .**
“ 现在 , 男孩们 , 我们来吧 得到 在 这 工作 .

“好了，伙计们，开始干活吧。”

” [ðeə(r)] [fɜːst] [dʒɒb] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [lʊk] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [greɪp] [ˈɑːbə(r)] ,
” **Their first job was to look under the grape arbor ,**
” 他们的 第一的 工作 曾是 到 看 在下面 这 葡萄 乔木 ,

他们的第一项任务是查看葡萄架下面，

[bʌt; bət] [skɔːz] [ɒv; əv] [fiːt] [hæd; həd] [tʃəːn] [ʌp] [ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [ðæt] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [biː; bi]
but scores of feet had churned up the ground so that nothing could be
但 得分 的 脚 有 搅打 向上 这 地面 所以 那 没有什么 可以 是
[ˈlɜːnɪd] [frɒm; frəm] [ˌaɪ ˈtiː] .
learned from it .
学习 从 它 .

但是无数的脚步已经把地面踩得千疮百孔，以至于无法从中获得任何信息。

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [jɑːd] [ænd; ənd] [strʌk] [ɒf] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .
They left the yard and struck off into the woods .
他们 左边 这 院子 和 击 离开 进入 这 树林 .

他们离开了院子，径直走进了树林。

“ [tuː] [bæd] [wiː; wi] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd] [ə; eɪ] [kluː] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˈɑːbə(r)] , ” [ˈgrʌmbld] [ˈteri] .
“ **Too bad we couldn't find a clue under the arbor , ” grumbled Terry .**
“ 也 坏的 我们 不能 寻找 一个 线索 在下面 这 乔木 , ” 咕哝 特里 .

“真可惜我们没能在凉亭下找到线索，”特里抱怨道。

“ [aɪ] [daʊt] [ɪf] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈeni] [kluːz] , ” [ədˈvɑːnst] [dʒɪm] .
“ **I doubt if there were any clues , ” advanced Jim .**
“ 我 怀疑 如果 那里 是 任何 线索 , ” 先进的 吉姆 .

“我怀疑是否有任何线索，”吉姆说道。

“ [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] [wʊd] [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] .
“ **Some of the men would have seen them in the first place .**
“ 一些 的 这 男人 会 有 已见 他们 在 这 第一的 地方 .

“有些人一开始就看到了他们。”

[ˈɑːftə(r)] [ɔːl] , [wiː; wi] [ɑːrnt] [dɪˈtektɪv] ,
After all , we aren't detectives ,
后 全部 , 我们 不是 侦探 ,

毕竟，我们又不是侦探。

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [dʒɒb] [ɪz] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪdʒ] [mʌtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmænə(r)] [ɒv; əv] [ˈgəʊɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˌaɪ ˈtiː]
and our job is to beat up the Ridge much in the manner of going over it
和 我们的 工作 是 到 打 向上 这 岭 很多 在 这 方式 的 去 超过 它
[wɪð] [ə; eɪ] [faɪn] - [tuːθ] [kəʊm] . ”
with a fine - tooth comb . ”
和 一个 美好的 - 齿 梳子 . ”

我们的任务就是像用细齿梳子仔细梳理一样，对山脊进行彻底的检查和审查。

“ [ðæt] [ɪz] [truː] , ” [nˈɒdɪd] - .
“ **That is true , ” nodded Vench .**
“ 那 是 真的 , ” 点头 - .

“没错，”文奇点点头。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi] [doʊnt] [rʌn] [əˈkrɒs] [hɜː(r); hə(r)] [təˈnaɪt] ?
“ **Suppose we don't run across her tonight ?**
“ 认为 我们 不 跑步 穿过 她 今晚 ?

“假设我们今晚没遇到她呢？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][kæmp] ? ”

Are	**you**	**going**	**back**	**to**	**camp**	**?**	**”**
是	你	去	后退	到	营	?	”

你要回营地吗?

“ [nəʊ] , ” [dɪ'saɪdɪd] [dɒn] .

“	**No**	**,**	**”**	**decided**	**Don**	**.**
”	不	,	”	决定	大学教师	.

“不,”唐决定道。

“ [wɪd] ['əʊnli] [luːz] [taɪm] .

“	**We'd**	**only**	**lose**	**time**	**.**
”	我们会	仅有的	失去	时间	.

“我们只会浪费时间。”

[wiːl; wil] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd][get][ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

We'll	**stay**	**here**	**and**	**get**	**a**	**fresh**	**start**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**.**
出色地	停留	这里	和	得到	一个	新鲜的	开始	早期的	在	这	早晨	.

我们将留在这里，明天一早重新开始。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['wɒnts] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [ɒn][ðə; ði][dʒɒb] [ʌn'tɪl] [sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɪz] [faʊnd] . ” -

The	**colonel**	**wants**	**us**	**to**	**stay**	**right**	**on**	**the**	**job**	**until**	**some**	**trace**	**of**	**her**	**is**	**found**	**.**	**”**	**109**
这	上校	想要	我们	到	停留	正确的	在	这	工作	直到	一些	痕迹	的	她	是	成立	.	”	-

上校要求我们坚守岗位，直到找到她的任何踪迹为止。”109

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi][tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ɪz] [faʊnd] ?

“	**How**	**are**	**we**	**to**	**know**	**if**	**she**	**is**	**found**	**?**
”	如何	是	我们	到	知道	如果	她	是	成立	?

“我们怎么知道她是否被找到了？”

” ['dʌgləs] [ɑːskt] .

”	**Douglas**	**asked**	**.**
”	道格拉斯	问	.

道格拉斯问道。

“ [ə; eɪ] ['kænən] [wɪl] [biː; bi]['faɪəd] [θriː] [taɪmz] , ” [rɪ'plaɪd] ['teri] .

“	**A**	**cannon**	**will**	**be**	**fired**	**three**	**times**	**,**	**”**	**replied**	**Terry**	**.**
”	一个	大炮	将要	是	被解雇	三	时代	,	”	回复	特里	.

“将鸣放三响礼炮,”特里回答道。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['sɪgnəl] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'kɔːl] .

“	**That's**	**the**	**signal**	**for**	**recall**	**.**
”	那就是	这	信号	为了	记起	.

“这是召回的信号。”

” [θruː'aʊt] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] ['ɜːli] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [kə'dets] [træmp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] ,

”	**Throughout**	**the**	**entire**	**afternoon**	**and**	**early**	**evening**	**the**	**cadets**	**tramped**	**over**	**the**	**Ridge**	**,**
”	自始至终	这	全部的	下午	和	早期的	晚上	这	学员	践踏	超过	这	岭	,

“整个下午和傍晚，学员们都在山脊上跋涉，

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .

going	**to**	**parts**	**of**	**the**	**rolling**	**hills**	**that**	**they**	**had**	**never**	**seen**	**before**	**.**
去	到	部分	的	这	滚动	丘陵	那	他们	有	绝不	已见	前	.

前往他们从未去过的连绵起伏的山丘地带。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [kept] [ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] ,

There	was	no	sign	of	the	little	one	,	although	they	kept	their	eyes	wide	open	,
那里	曾是	不	符号	的	这	小的	一	,	虽然	他们	保留	他们的	眼睛	宽的	打开	,

尽管他们睁大了眼睛，但还是没有看到小家伙的踪影。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [leɪt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [strʌk] [kæmp][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .

and	it	was	quite	late	before	they	struck	camp	for	the	night	.
和	它	曾是	相当	晚的	前	他们	击	营	为了	这	夜晚	.

直到夜深他们才扎营过夜。

[ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd] [spred] [aʊt] [ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [prə'vɪʒ(ə)nz] .

They	made	a	fire	and	spread	out	their	blankets	and	provisions	.
他们	制成	一个	火	和	传播	出去	他们的	毯子	和	条款	.

他们生起火，铺开毯子和食物。

[waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] ['dɑːknəs] [dɪ'sendɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] .

While	they	ate	darkness	descended	over	the	Ridge	.
尽管	他们	吃	黑暗	下降	超过	这	岭	.

他们吃饭的时候，夜幕降临在山脊上。

[ðə; ði] [miːl] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði]['taɪəd] [kə'dets] [et; eɪt] ['hɑːtɪli] .

The	meal	was	a	good	one	and	the	tired	cadets	ate	heartily	.
这	一顿饭	曾是	一个	好的	一	和	这	疲劳的	学员	吃	衷心地	.

饭菜很美味，疲惫的学员们吃得津津有味。

['ɑːftəwəd] [ðeɪ] [dɪ'skʌst] [ðə; ði] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [wɒtʃ] .

Afterward	they	discussed	the	wisdom	of	keeping	watch	.
之后	他们	讨论	这	智慧	的	保持	手表	.

之后，他们讨论了守夜的必要性。

“ [nɒt] [ðæt] ['eniwʌn] [wɪl] [kʌm] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] ['gɒb(ə)l] [ˌjuː 'es] [ʌp] , ” [sed] ['teri] ,

“	Not	that	anyone	will	come	along	and	gobble	us	up	,	”	said	Terry	,
”	不是	那	任何人	将要	来	沿着	和	咕噜	我们	向上	,	”	说	特里	,

“倒不是说会有人来把我们吞并，”特里说道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ðæt] [tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [wɪd] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]

“	but	if	that	child	should	call	out	in	the	night	we'd	miss	her	if	we	were
”	但	如果	那	孩子	应该	称呼	出去	在	这	夜晚	我们会	错过	她	如果	我们	是

[ɔːl] [ə'sliːp] . ”

all	asleep	.	”
全部	睡着了	.	”

“但如果那个孩子在夜里哭喊，而我们都睡着了，我们就会错过她。”

“ [ðæts] [truː] , ” [dʒɪm] [sed] .

“	That's	true	,	”	Jim	said	.
”	那就是	真的	,	”	吉姆	说	.

“没错，”吉姆说。

“ [ænd; ənd] , ['eniweɪ] , [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɔːl] [naɪt] .

“	And	,	anyway	,	I	think	we	ought	to	have	a	fire	going	all	night	.
”	和	,	反正	,	我	思考	我们	应该	到	有	一个	火	去	全部	夜晚	.

“而且，我觉得我们应该整夜都生着火。”

[wiːl; wil] [wɒnt] [wʌn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

We'll	want	one	in	the	morning	.
出色地	想	一	在	这	早晨	.

我们早上需要一个。

[ðæt] [gəʊst] [ɪz][sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [bent] [ɒn] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [kiːp] ['aʊə(r)]

That	ghost	is	some	human	being	bent	on	mischief	and	we	must	keep	our
那	鬼	是	一些	人类	存在	弯曲	在	恶作剧	和	我们	必须	保持	我们的

[aɪz] ['əʊpən][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

eyes	open	for	him	.
眼睛	打开	为了	他	.

那个鬼魂其实是某个心怀不轨的人，我们必须对他保持警惕。

[aɪm][ʃʊə(r)] [hiːz] [mɪkst] [ʌp] [ɪn] [ðɪs] [θɪŋ] , ['sʌmhaʊ] . ” -

I'm	sure	he's	mixed	up	in	this	thing	,	somehow	.	”	110
我是	当然	他是	混合	向上	在	这	事物	,	不知何故	.	”	-

我确信他肯定以某种方式卷入了这件事。”110

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə'griːd] [tuː; tə][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɪgəd] [aʊt] ['wɒtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz] .

This	was	agreed	to	and	the	boys	figured	out	watches	for	themselves	.
这	曾是	同意	到	和	这	男孩们	想	出去	手表	为了	他们自己	.

双方达成一致，男孩们自己想办法买了手表。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [ðeɪ] [sæt] [ə'raʊnd] [ɒn][ðeə(r)] ['blæŋkɪts]

During	the	evening	,	before	they	went	to	sleep	,	they	sat	around	on	their	blankets
期间	这	晚上	,	前	他们	去	到	睡觉	,	他们	卫星	大约	在	他们的	毯子

[ænd; ənd] [tɔːkt] ['kwaɪətli] ,

and	talked	quietly	,
和	谈话	悄悄	,

傍晚时分，在他们睡觉前，他们围坐在毯子上轻声交谈。

['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [kɔːl] [ɔː(r)][ʌn'juːʒuəl] [saʊnd] .

listening	for	any	call	or	unusual	sound	.
聆听	为了	任何	称呼	或者	异常	声音	.

留意是否有任何呼叫或异常声音。

[nʌn] [keɪm] [ænd; ənd][æt; ət][naɪn] [ə'klɑːk] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [tɜːn] [ɪn] .

None	came	and	at	nine	o'clock	they	decided	to	turn	in	.
没有任何	来了	和	在	九	点钟	他们	决定	到	转动	在	.

没有人来，九点钟他们决定睡觉。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [naɪt] [ðə; ði] ['seprət] ['wɒtʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθfəli] [kept] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'det]

Throughout	the	night	the	separate	watches	were	faithfully	kept	and	the	cadet
自始至终	这	夜晚	这	分离	手表	是	忠实	保留	和	这	学员

[huː] [sæt] [wɒtʃ] ['lɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [naɪt] [saʊndz] .

who	sat	watch	listened	to	the	night	sounds	.
WHO	卫星	手表	听着	到	这	夜晚	声音	.

整夜，各个值班人员都尽职尽责地值守，值班的学员倾听着夜色中的声音。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['faɪnəli] [keɪm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊld] [aʊt] [æt; ət] ['deɪbreɪk] ,

But	when	the	morning	finally	came	and	they	rolled	out	at	daybreak	,
但	什么时候	这	早晨	最后	来了	和	他们	滚动	出去	在	拂晓	,

但当清晨终于来临，他们在破晓时分出发时，

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [hɜːd] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [saʊnd] [ðæt] [wʊd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [həʊp]

not	one	of	them	had	heard	a	single	sound	that	would	lead	them	to	hope
不是	一	的	他们	有	听到	一个	单身的	声音	那	会	带领	他们	到	希望

.

:

.

他们之中没有一个人听到任何能让他们燃起希望的声音。

“ [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [hɑːd] [deɪ] , ” [dɒn] [sed] ,

“	We'll	have	to	put	in	a	good	hard	day	,	”	Don	said	,
“	出色地	有	到	放	在	一个	好的	难的	天	,	”	大学教师	说	,

“我们得好好努力一天，”唐说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [et; eɪt][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['sænwɪtʃz] .

as	they	ate	the	last	of	their	sandwiches	.
作为	他们	吃	这	最后的	的	他们的	三明治	.

他们吃完了最后几个三明治。

['teri] ['skræmb(ə)ld][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

Terry	scrambled	to	his	feet	.
特里	打乱	到	他的	脚	.

特里慌忙站了起来。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] [ænd; ənd] [fɪl] [maɪ] [kæn'tiːn] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	I'm	going	down	to	the	brook	and	fill	my	canteen	,	”	he	announced	.
“	我是	去	向下	到	这	溪	和	充满	我的	食堂	,	”	他	宣布	.

“我要去小溪边打满我的水壶，”他宣布道。

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [sprɪŋ] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ðæt] [brʊk] [lʊks] ['pɜːfɪktli] [ɔːl]

“	I	don't	know	where	there	is	a	spring	around	and	that	brook	looks	perfectly	all
“	我	不	知道	在哪里	那里	是	一个	春天	大约	和	那	溪	看起来	完美	全部

[raɪt] . ”

right	.	”
正确的	.	”

“我不知道附近哪里有泉水，但那条小溪看起来很正常。”

“ ['meɪbi] [juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] [bɔɪl] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [meɪk] [ʃʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] , ”

“	Maybe	you	had	better	boil	the	water	and	make	sure	before	you	drink	it	,	”
“	或许	你	有	更好的	熬	这	水	和	制作	当然	前	你	喝	它	,	”

- [sə'dʒestid] .

Vench	suggested	.
-	建议	.

“或许你最好把水煮沸后再喝，”文奇建议道。

['teri] [went] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] [sʌm; səm] ['fɪfti] [fiːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ]['gɜːg(ə)lɪŋ] ['lɪt(ə)l]

Terry	went	back	into	the	bushes	some	fifty	feet	until	he	found	a	gurgling	little
特里	去	后退	进入	这	灌木丛	一些	五十	脚	直到	他	成立	一个	淙淙	小的

[brʊk] .

brook	.
溪	.

特里又往灌木丛里走了大约五十英尺，直到他发现一条潺潺的小溪。

[ðə; ði]['wɔːtə(r)] [lʊkt] [kuːl] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['bʌb(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [stəʊnz] ,

The	water	looked	cool	and	refreshing	as	it	bubbled	around	the	stones	,
这	水	看起来	凉爽的	和	令人耳目一新	作为	它	冒泡	大约	这	石头	,

水流在石头周围汩汩涌动，看起来清凉舒爽。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['redhed] [bent] [daʊn] [tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] [kæn'tiːn] .

and	the	redhead	bent	down	to	fill	his	canteen	.
和	这	红发	弯曲	向下	到	充满	他的	食堂	.

红发男子弯下腰去灌水壶。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðen] [ðæt] [ə; eɪ] [saʊnd] [riːtʃt] [hɪm] , [ə; eɪ] [saʊnd] [ðæt] [kɔːzd] [hɪm] [tuː; tə] ['streɪtn]

It	was	then	that	a	sound	reached	him	,	a	sound	that	caused	him	to	straighten
它	曾是	然后	那	一个	声音	达到	他	,	一个	声音	那	导致	他	到	拉直

[ʌp] .

up	.
向上	.

这时，他听到一个声音，这声音让他直起了身子。

“ [naʊ] , [dɪd][ðə; ði] [brʊk] [meɪk] [ðæt] [saʊnd] ? ” [hiː; hi] [w'ʌndəd] . -

“	Now	,	did	the	brook	make	that	sound	?	”	he	wondered	.	111
“	现在	,	做过	这	溪	制作	那	声音	?	”	他	想知道	.	-

“刚才那声音是溪水发出的吗？”他疑惑地想。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [keɪm] [əˈgen] [ænd; ənd] [ˈteri] [ˈhezɪteɪtɪd] [nəʊ][lɒŋgə(r)] .

But	it	came	again	and	Terry	hesitated	no	longer	.
但	它	来了	再次	和	特里	犹豫了一下	不	更长	.

但这种情况再次发生，特里不再犹豫了。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [baʊnd] [hiː; hi] [[hɔpt]] [əˈkrɒs] [ðə; ði][ˈwɔːtə(r)][ænd; ənd] [ˈpɑːtɪd] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn]

With	a	single	bound	he	hopped	across	the	water	and	parted	the	bushes	on
和	一个	单身的	边界	他	跳跃	穿过	这	水	和	分手了	这	灌木丛	在

[ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [saɪd] .

the	other	side	.
这	其他	边	.

他一跃而过水面，拨开对岸的灌木丛。

[ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ][ˈtaɪni] [ˈhɒləʊ] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪv] , [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wet] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈkləʊðɪŋ]

There	,	in	a	tiny	hollow	like	a	cave	,	her	feet	wet	and	her	clothing
那里	,	在	一个	微小的	空洞的	喜欢	一个	洞穴	,	她	脚	湿的	和	她	衣服

[ˈkʌvəd] [wɪð] [mʌd] ,

covered	with	mud	,
涵盖	和	泥	,

在那里，在一个像洞穴一样的小凹陷处，她的脚湿透了，衣服上沾满了泥巴。

[sæt][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][ˈkɑːs(ə)n][gɜːl] ,

sat	the	little	Carson	girl	,
卫星	这	小的	卡森	女孩	,

小卡森家的女孩坐在那里，

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [red] [wɪð] [ˈwiːpɪŋ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˈswəʊlən][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ˈkɒntækt]

her	eyes	red	with	weeping	and	her	face	swollen	from	her	contact
她	眼睛	红色的	和	哭泣	和	她	脸	肿	从	她	接触

[wɪð] [vaɪnz] [ænd; ənd] [ˈbrɑːntʃɪz] .

with	vines	and	branches	.
和	藤蔓	和	分支	.

她双眼因哭泣而通红，脸部因与藤蔓和树枝接触而肿胀。

[ʃiː; ʃi] [stɛərd] [ɪn][waɪld][ˈterə(r)][æt; ət] [ˈteri] [æz; əz][hiː; hi] [brəʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] ,

She	stared	in	wild	terror	at	Terry	as	he	broke	his	way	through	the	bushes	,
她	凝视	在	荒野	恐怖	在	特里	作为	他	打破	他的	方式	通过	这	灌木丛	,

她惊恐地盯着特里，看着他破开灌木丛而入。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [lʊk] [ˈfeɪdɪd][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][glæd] [ˌrekəgˈnɪʃn]

but	as	he	spoke	to	her	the	look	faded	for	one	of	glad	recognition
但	作为	他	辐	到	她	这	看	褪色	为了	一	的	高兴的	认出

.

:

.

但当他和她说话时，他脸上的神情逐渐消失，取而代之的是欣喜的认同感。

[ə; eɪ] [tremblɪŋ] [ˈglædnəs] [fɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] .

A	trembling	gladness	filled	the	boy	.
一个	发抖	欢乐	已填	这	男生	.

男孩心中涌起一股颤抖的喜悦。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈsmʌðə] [kraɪ][hiː; hi] [dʒʌmpt] [æt; ət][ðə; ði][tʃaɪld] ,

With	a	smothered	cry	he	jumped	at	the	child	,
和	一个	窒息	哭	他	跳了起来	在	这	孩子	,

他发出一声压抑的哭喊，扑向孩子。

['swiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] ['presɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [hɪm] [æz; əz] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]

sweeping	her	in	his	arms	and	pressing	her	to	him	as	though	she
扫荡	她	在	他的	武器	和	紧迫	她	到	他	作为	尽管	她

[hæd; həd] [biːn] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

had	been	his	own	.
有	到过	他的	自己的	.

他将她抱在怀里，紧紧地搂在怀里，仿佛她是自己的孩子一样。

“ [juː; jʊ]['blesɪd; blest]['lɪt(ə)l] ['mɪstʃɪf] - ['meɪkə(r)] !

“	You	blessed	little	mischief	-	maker	!
”	你	蒙福	小的	恶作剧	-	制造商	!

你这个可爱的小捣蛋鬼！

” [hiː; hi] [tʃəʊkt] .

”	he	choked	.
”	他	窒息	.

他哽咽了。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [aʊt] [hɪə(r)] ? ”

“	What	are	you	doing	out	here	?	”
”	什么	是	你	正在做	出去	这里	?	”

“你在这里做什么？”

“ [ðə; ðiː] [gəʊst] , [hiː; hi] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] , ” [weɪld] [ðə; ðiː][tʃaɪld] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['tremb(ə)l] .

“	The	ghost	,	he	chase	me	,	”	wailed	the	child	,	beginning	to	tremble	.
”	这	鬼	,	他	追赶	我	,	”	哀嚎	这	孩子	,	开始	到	颤抖	.

“鬼魂在追我！”孩子哭喊着，开始颤抖。

“ [aiː][gəʊ][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['dɒli] [ænd; ənd][ðə; ðiː] [gəʊst] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] .

“	I	go	for	my	dolly	and	the	ghost	come	after	me	.
”	我	去	为了	我的	多莉	和	这	鬼	来	后	我	.

“我去拿我的小推车，鬼魂就跟着我来了。”

[aiː] [wɒnt] [maɪ]['mæmə] . ”

I	want	my	mama	.	”
我	想	我的	妈妈	.	”

我想妈妈。

“ [jʊr; jər] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][jɔː(r); jə(r)]['mæmə] , ” ['prɒmɪst] ['teri] .

“	You're	going	to	have	your	mama	,	”	promised	Terry	.
”	你是	去	到	有	你的	妈妈	,	”	承诺	特里	.

“你会见到你妈妈的，”特里承诺道。

“ [səʊ] [ðæt] [kən'faʊndɪd] [gəʊst] [ɪz][æt; ət][ðə; ðiː] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ɪz][hiː; hi] ? ”

“	So	that	confounded	ghost	is	at	the	bottom	of	it	,	is	he	?	”
”	所以	那	令人困惑	鬼	是	在	这	底部	的	它	,	是	他	?	”

“所以，幕后黑手就是那个该死的鬼魂，是吗？”

“ [jes] , [hiː; hi] [tʃeɪs] [ˌem 'iː] , ” [saɪd] [ðə; ðiː][tʃaɪld] .

“	Yes	,	he	chase	me	,	”	sighed	the	child	.
”	是的	,	他	追赶	我	,	”	叹了口气	这	孩子	.

“是的，他追我，”孩子叹了口气。

“ [jʊr; jər] [ðə; ðiː]['səʊldʒə(r)] [ðæt] [et; eɪt]['mɑːməz] [paɪ] . ”

“	You're	the	soldier	that	ate	mama's	pie	.	”
”	你是	这	士兵	那	吃	妈妈的	馅饼	.	”

“你就是那个吃了妈妈馅饼的士兵。”

“ [ðæts] [raɪt] , ” [grɪnd] ['teri] .

“	That's	right	,	”	grinned	Terry	.
”	那就是	正确的	,	”	咧嘴一笑	特里	.

“没错，”特里咧嘴一笑。

“ [kʌm] [ə'lɒŋ] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [həʊm] .
“ Come along , I'm going to take you home .
“ 来 沿着 , 我是 去 到 拿 你 家 .

“跟我来，我带你回家。”

” [hiː; hi] ['gæðəd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , ['iːzəli] [dʒʌmpt] [ðə; ði] [kriːk] ,
” He gathered the little body in his arms , easily jumped the creek ,
” 他 聚集 这 小的 身体 在 他的 武器 , 容易地 跳了起来 这 溪 ,

他把幼小的身体抱在怀里，轻松地跳过了小溪。

[ænd; ənd] ['feəli] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp] .
and fairly flew back to the camp .
和 相当 飞翔 后退 到 这 营 .

然后轻快地飞回了营地。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ʌp] [ðeə(r)]['bʌnd(ə)lz][æz; əz][hiː; hi] [dæʃt] [ʌp] . -
The others were rolling up their bundles as he dashed up . 112
这 其他的 是 滚动 向上 他们的 捆绑 作为 他 虚线 向上 . -

他冲上来的时候，其他人正在卷起包裹。112

“ [tʊk] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [ðæt] ['wɔːtə(r)] , ” [dʒɪm] [heild] .
“ Took you a long time to get that water , ” Jim hailed .
“ 拿 你 一个 长的 时间 到 得到 那 水 , ” 吉姆 赞誉 .

“你花了好长时间才弄到水来啊，”吉姆喊道。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ai] [gɒt] , ” [hu:p, hwuːp][ðə; ði] ['hæpi] ['redhed] .
“ I'll show you what kind of water I got , ” whooped the happy redhead .
“ 患病的 展示 你 什么 种类 的 水 我 得到 , ” 欢呼 这 快乐的 红发 .

“我这就让你们看看我弄到了什么样的水！”快乐的红发女郎欢呼道。

“ [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [ˌɪntrə'djuːs] [mɪs] ['dɒr(ə)θi] ['kɑːs(ə)n] !
“ Allow me to introduce Miss Dorothy Carson !
“ 允许 我 到 介绍 错过 多萝西 卡森 !

“请允许我介绍多萝西·卡森小姐！”

” [ə; eɪ] ['medli] [ɒv; əv] [kraɪz] ['griːtɪd] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] [ænd; ənd][ðə; ði][tʃaɪld] [ænd; ənd] ['teri] [wɜː(r); wə(r)]
” A medley of cries greeted the good news and the child and Terry were
” 一个 混合曲 的 哭泣 问候 这 好的 消息 和 这 孩子 和 特里 是
['nɪəli] [nɒkt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [rʌʃ] .
nearly knocked over in the rush .
几乎 敲门 超过 在 这 匆忙 .

“听到这个好消息，人们发出了一阵欢呼声，孩子和特里在人群中差点被撞倒。”

['dɒr(ə)θi] ['kɑːs(ə)n][wɒz; wəz] [pɔː] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
Dorothy Carson was pawed by the boys but did not seem to mind it .
多萝西 卡森 曾是 爪子 经过 这 男孩们 但 做过 不是 似乎 到 头脑 它 .

多萝西·卡森被男孩们摸了摸，但她似乎并不介意。

“ [hwɛəd] [juː; jʊ][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ?
“ Where'd you find her ?
“ 在哪里? 你 寻找 她 ?

“你在哪里找到她的？”

” [dɒn] [ɑːskt] , ['skwiːzɪŋ] ['tɛriz] [ɑːm] .
” Don asked , squeezing Terry's arm .
” 大学教师 问 , 挤压 特里的 手臂 .

“唐问道，同时捏了捏特里的胳膊。”

“ [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] [bæk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [bʊʃɪz] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .
“ Heard her crying back of some bushes , ” was the reply .
“ 听到 她 哭泣 后退 的 一些 灌木丛 , ” 曾是 这 回复 .

“我听到她在灌木丛后面哭，”对方回答说。

“ [ðæt] [dɑːnd] [əʊld] [gəʊst] [tʃeɪst] [hɜː(r); hə(r)] [əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [haʊs] .

“	That	darned	old	ghost	chased	her	away	from	the	house	.
”	那	该死的	老的	鬼	追逐	她	离开	从	这	房子	.

“那个该死的老鬼把她赶出了房子。”

” [ðə; ði] [rɪˈtɜːn] [ˈdʒɜːni] [wɒz; wəz] [ˈswɪftli] [meɪd] [tuː; tə] [ˈkɑːrsənz] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈmʌðə(r)]

”	The	return	journey	was	swiftly	made	to	Carson's	house	and	the	mother
”	这	返回	旅行	曾是	迅速地	制成	到	卡森的	房子	和	这	母亲

[wɒz; wəz] [ˈnɪəli] [ˈfræntɪk] [wɪð] [dʒɔɪ] .

was	nearly	frantic	with	joy	.
曾是	几乎	疯狂的	和	喜悦	.

“他们迅速返回卡森家，母亲欣喜若狂。

[æt; ət][ðə; ði] [ˈfɑːmhaʊs] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [wɪð] [ˈmeɪdʒə(r)] [rəʊdz] ,

At	the	farmhouse	they	found	the	colonel	with	Major	Rhodes	,
在	这	农家	他们	成立	这	上校	和	主要的	罗德岛	,

他们在农舍里找到了上校和罗兹少校。

[ænd; ənd] [təˈgeðə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [ˈlɪsnd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [rɪˈgɑːdɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] .

and	together	they	all	listened	to	the	story	of	the	child	regarding	the	ghost	.
和	一起	他们	全部	听着	到	这	故事	的	这	孩子	关于	这	鬼	.

他们一起听了孩子讲述的关于鬼魂的故事。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə] [get] [ðə; ði] [dɒl] , [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði] [ˈfɪəf(ə)l] [ʃeɪp] [nɪə(r)][ðə; ði]

She	had	gone	out	to	get	the	doll	,	had	seen	the	fearful	shape	near	the
她	有	已消失	出去	到	得到	这	玩具娃娃	,	有	已见	这	可怕	形状	靠近	这

[ˈtʃɪkɪn] [haʊs] ,

chicken	house	,
鸡	房子	,

她出去拿娃娃的时候，在鸡舍附近看到了可怕的身影。

[ænd; ənd] [tuː] [ˈterɪfaɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rʌn] [əˈweɪ] [ˈɪntuː][ðə; ði] [hɪlz] ,

and	too	terrified	to	call	out	she	had	run	away	into	the	hills	,
和	也	恐惧	到	称呼	出去	她	有	跑步	离开	进入	这	丘陵	,

她吓得不敢呼救，逃进了山里。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈwɔndə] [ʌnˈtɪl] [ˈteri] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] . -

where	she	had	wandered	until	Terry	had	found	her	.	113
在哪里	她	有	漫步	直到	特里	有	成立	她	.	-

她四处游荡，直到特里找到她。113

[ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌəʊvəˈwelmd] [wɪð] [θæŋks] [ænd; ənd] [ˈpreɪzɪz] [ænd; ənd] [ˈtɛriz] [feɪs] [bɪˈkeɪm]

The	boys	were	overwhelmed	with	thanks	and	praises	and	Terry's	face	became
这	男孩们	是	不堪重负	和	谢谢	和	赞扬	和	特里的	脸	成为

[æz; əz] [red] [æz; əz][hɪz; ɪz][heə(r)] .

as	red	as	his	hair	.
作为	红色的	作为	他的	头发	.

男孩们激动地表达着感谢和赞扬，特里的脸涨得通红，和他的头发一样红。

[ðə; ði] [ˈbəʊstfl] [ˈʃerɪf] [wɒz; wəz] [əˈweɪ] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈpɒsi] [ænd; ənd][ðeə(r)] [wɒz; wəz]

The	boastful	sheriff	was	away	at	the	time	with	a	posse	and	there	was
这	自夸	警长	曾是	离开	在	这	时间	和	一个	民兵	和	那里	曾是

[nəʊ][wʌn][tuː; tə] [rɪˈzent] [ðeə(r)] [səkˈses] .

no	one	to	resent	their	success	.
不	一	到	怨恨	他们的	成功	.

当时那位爱吹牛的警长带着一队民兵外出，所以没有人会嫉妒他们的成功。

[ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] [æt; ət][ðə; ði] [haʊs] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [bæk] [tuː; tə][kæmp] .

After	a	happy	time	at	the	house	they	all	went	back	to	camp	.
后	一个	快乐的	时间	在	这	房子	他们	全部	去	后退	到	营	.

在房子里度过了愉快的时光后，他们都返回了营地。

['teri] [hæd; həd][ðə; ði]['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['faɪərɪŋ][ðə; ði] “ ['gɒsɪp] ” [θri:] [taɪmz] [æz; əz][ðə; ði] [rɪ'kɔ:l] .

Terry	had	the	honor	of	firing	the	“	Gossip	”	three	times	as	the	recall	.
特里	有	这	荣誉	的	射击	这	“	闲话	”	三	时代	作为	这	记起	.

特里有幸三次解雇“八卦”这个职位，因为他被召回了。

[bɪ'fɔ:(r)] [tu:] [ə'klɑ:k] [ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] [kɔ:(r)] [wɒz; wəz] [bæk] [ɪn][kæmp] , ['i:gəli] [ɪks'tʃeɪndʒɪŋ] [nju:z] .

Before	two	o'clock	the	entire	corps	was	back	in	camp	,	eagerly	exchanging	news	.
前	二	点钟	这	全部的	兵团	曾是	后退	在	营	,	急切地	交换	消息	.

不到两点钟，整个军团就回到了营地，大家热切地交流着消息。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [sɜ:rtʃt] ['feɪθfəli] .

All	of	them	had	searched	faithfully	.
全部	的	他们	有	搜索	忠实	.

他们都尽心尽力地搜寻过。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [tæps] [ðæt] [naɪt] ['dʒɔ:dn] , ['teri] , [dɒn] , [dʒɪm] ,

Just	before	taps	that	night	Jordan	,	Terry	,	Don	,	Jim	,
只是	前	水龙头	那	夜晚	约旦	,	特里	,	大学教师	,	吉姆	,

就在那天晚上熄灯之前，乔丹、特里、唐、吉姆

['dʌgləs] [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] ['ɑ:ftə(r)] [drɪl] [ɒn]

Douglas	and	Vench	were	requested	to	report	to	the	colonel	after	drill	on
道格拉斯	和	-	是	请求	到	报告	到	这	上校	后	钻头	在

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] .

the	following	day	.
这	下列的	天	.

道格拉斯和文奇被要求在第二天训练结束后向校方报到。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [kʊd; kəd][bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [wɪnd] [ðə; ði] [kə'dets] [went] [tu:; tə][bed] ,

Wondering	what	could	be	in	the	wind	the	cadets	went	to	bed	,
好奇	什么	可以	是	在	这	风	这	学员	去	到	床	,

学员们带着对风向的猜测上床睡觉。

[tu:; tə] [sli:p] ['saʊndli] ['ɑ:ftə(r)][ðeə(r)] ['strenjuəs] [sɜ:tʃ] . -

to	sleep	soundly	after	their	strenuous	search	.	11411
到	睡觉	稳固地	后	他们的	费力的	搜索	.	-

经过一番艰苦的搜寻，他们终于可以安然入睡了。11411

[ðə; ði] [gəʊst] [pə'trəʊl]

The	Ghost	Patrol
这	鬼	巡逻

幽灵巡逻队

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] , [wen] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ɔ:dərs] [wɜ:(r); wə(r)] [ri:d] ,

On	the	following	day	,	when	the	General	Orders	were	read	,
在	这	下列的	天	,	什么时候	这	一般的	订单	是	读	,

第二天，宣读总命令时，

[ðə; ði] [kə'dets] [hu:] [hæd; həd] [bi:n] [məʊst] ['æktɪv] [ɪn][ðə; ði] [sɜ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['dɒr(ə)θi] [wɜ:(r); wə(r)]

the	cadets	who	had	been	most	active	in	the	search	for	Dorothy	were
这	学员	WHO	有	到过	最多	积极的	在	这	搜索	为了	多萝西	是

['wɔ:mli] [kə'mend] .

warmly	commended	.
热情地	赞扬	.

在搜寻多萝西的过程中表现最积极的学员们受到了热烈表扬。

[ɔ:l] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [wɜ:(r); wə(r)] [θæŋkt] [baɪ][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] .

All	of	the	cadets	were	thanked	by	the	colonel	.
全部	的	这	学员	是	谢谢	经过	这	上校	.

上校对所有学员表示了感谢。

[ðen] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['raʊzɪŋ] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] [kə'det] [mæksən] .

Then	**the**	**officers**	**called**	**for**	**three**	**rousing**	**cheers**	**for**	**Cadet**	**Mackson**	**.**
然后	这	警官	称为	为了	三	振奋人心的	干杯	为了	学员	麦克森	.

然后，军官们齐声为学员麦克森欢呼了三声。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .

These	**were**	**given**	**with**	**a**	**will**	**.**
这些	是	给定	和	一个	将要	.

这些都是自愿捐赠的。

“ [mæksən] [ə'gen] ! ” [his] [kə'det] ['raʊən] , ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [breθ] .

“	**Mackson**	**again**	**!**	**”**	**hissed**	**Cadet**	**Rowen**	**,**	**under**	**his**	**breath**	**.**
“	麦克森	再次	!	”	嘶嘶作响	学员	罗文	,	在下面	他的	气息	.

“又是麦克森！”罗文学员低声嘶吼道。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][æn; ən]['æksɪdənt][ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [gets] [ə; eɪ] [tʃɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

“	**It**	**was**	**only**	**an**	**accident**	**and**	**yet**	**he**	**gets**	**a**	**cheer**	**for**	**it**	**.**
“	它	曾是	仅有的	一个	事故	和	然而	他	获得	一个	欢呼	为了	它	.

“这只是一场意外，但他却因此得到了掌声。”

[ˌwʊdnt] [ðæt] [meɪk] [juː; jʊ] [sɪk] ?

Wouldn't	**that**	**make**	**you**	**sick**	**?**
不会	那	制作	你	生病的	?

那岂不是会让你感到恶心吗?

” [nəʊ][wʌn] ['biːɪŋ] [ə'drest] , [nəʊ]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] .

“	**No**	**one**	**being**	**addressed**	**,**	**no**	**answer**	**was**	**given**	**.**
”	不	一	存在	已解决	,	不	回答	曾是	给定	.

“没有人被问到，也没有人得到回答。”

[bʌt; bət] ['teri] [hɪm'self] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪmpli] [æn; ən]['æksɪdənt] . -

But	**Terry**	**himself**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**simply**	**an**	**accident**	**.**	**115**
但	特里	他自己	毛毡	那	它	曾是	简单地	一个	事故	.	-

但特里本人认为这纯属意外。[115]

“ [ai][dʒʌst] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['məʊmənt][ænd; ənd]

“	**I**	**just**	**happened**	**to**	**be**	**there**	**at**	**the**	**brook**	**at**	**the**	**right**	**moment**	**and**
“	我	只是	发生	到	是	那里	在	这	溪	在	这	正确的	片刻	和

[hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] ,

heard	**her**	**crying**	**,**
听到	她	哭泣	,

“我当时正好在小溪边，听到了她的哭声。”

” [hiː; hi][təʊld][hɪz; ɪz] [frendz] .

”	**he**	**told**	**his**	**friends**	**.**
”	他	讲述	他的	朋友们	.

他告诉朋友们。

“ [ɪf] [ai] ['hædnt] [biːn] [ðə; ði][wʌn] , ['sʌmwʌn] [els] [wʊd] [hæv; həv] [rʌn] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'ventʃuəli] .

“	**If**	**I**	**hadn't**	**been**	**the**	**one**	**,**	**someone**	**else**	**would**	**have**	**run**	**across**	**her**	**eventually**	**.**
“	如果	我	之前没有	到过	这	一	,	某人	别的	会	有	跑步	穿过	她	最终	.

“即使不是我，最终也会有其他人遇到她。”

[səʊ][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [ðə; ði] [fʌs] [ɪz][ɔːl] [ə'baʊt] . ”

So	**I**	**don't**	**see**	**what**	**the**	**fuss**	**is**	**all**	**about**	**.**	**”**
所以	我	不	看	什么	这	大惊小怪	是	全部	关于	.	”

所以我不明白大家都在大惊小怪什么。

“ [wiː; wi] [meɪk] [ə; eɪ] [fʌs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən][əʊld] [saʊs] ! ” [lɑːft] [dʒɪm] .

“	**We**	**make**	**a**	**fuss**	**because**	**you**	**are**	**such**	**an**	**old**	**souse**	**!**	**”**	**laughed**	**Jim**	**.**
“	我们	制作	一个	大惊小怪	因为	你	是	这样的	一个	老的	汤	!	”	笑了	吉姆	.

“我们大惊小怪是因为你真是个老酒鬼！”吉姆笑着说。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [gɒn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tʃaɪld]
“ If you hadn't gone for a drink it might have been days before the child
“ 如果 你 之前没有 已消失 为了 一个 喝 它 可能 有 到过 天 前 这 孩子
[wɒz; wəz] [faʊnd] .
was found .
曾是 成立 .

“如果你当时没有去喝酒，可能要过好几天才能找到孩子。”

['lʌki] [θɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [drɪŋk] [səʊ] [mʌtʃ] . ”
Lucky thing you like to drink so much . ”
幸运的 事物 你 喜欢 到 喝 所以 很多 . ”

幸好你这么爱喝酒。

“ [aɪl] [drɪŋk] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]['wɔːtə(r)][ɔːl][maɪ][laɪf] ,
“ I'll drink nothing but water all my life ,
“ 患病的 喝 没有什么 但 水 全部 我的 生活 ,

“我这辈子只喝水。”

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [ðæt] [drɪŋk] [dɪd][ˌem 'iː] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['redhed] .
in honor of the piece of service that drink did me , ” promised the redhead .
在 荣誉 的 这 片 的 服务 那 喝 做过 我 , ” 承诺 这 红发 .

“为了感谢那杯酒对我的帮助，”红发女郎承诺道。

[ɪn][ðə; ði] [mes] [tent] [ðæt] ['nuːnˌtaɪm] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ræpt] [ɒn][ðə; ði] [hed] ['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)] .
In the mess tent that noontime the colonel rapped on the head table for order .
在 这 混乱 帐篷 那 中午 这 上校 说唱 在 这 头 桌子 为了 命令 .

那天中午，上校在食堂帐篷里敲了敲主桌，示意大家安静。

[ðə; ði] ['rætlɪŋ] [ɒv; əv] [spuːn] [ænd; ənd] [pleɪts] [bɪ'keɪm] [stɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [kə'dets] [feɪst] [hɪm]
The rattling of spoons and plates became still and the cadets faced him
这 嘎嘎作响 的 勺子 和 盘子 成为 仍然 和 这 学员 面对 他
[ɪk'spektəntli] .
expectantly .
满怀期待地 .

勺子和盘子碰撞的声音渐渐消失，学员们满怀期待地看着他。

“ ['dʒentlmən] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ Gentlemen , ” said the colonel .
“ 先生们 , ” 说 这 上校 .

“先生们，”上校说道。

“ [sɪns] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] ['diːpli] [ə'nɔɪd] [baɪ]
“ Since we have been here on the Ridge we have been quite deeply annoyed by
“ 自从 我们 有 到过 这里 在 这 岭 我们 有 到过 相当 深 恼怒 经过
[ðɪs] ['sɪli] [gəʊst] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['pleɪɪŋ] [trɪks] [ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .
this silly ghost that has been playing tricks in the neighborhood .
这 愚蠢的 鬼 那 有 到过 玩耍 技巧 在 这 邻里 .

“自从我们搬到山脊上以来，就一直被这个在附近恶作剧的愚蠢鬼魂深深地困扰着。”

[aɪ] [seɪ] ['sɪli] [ɪn][ðə; ði] [sens] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sɪli] [tuː; tə] [pleɪ] [æt; ət] [sʌtʃ] [smɔːl] [θɪŋz] ,
I say silly in the sense that it is silly to play at such small things ,
我 说 愚蠢的 在 这 感觉 那 它 是 愚蠢的 到 玩 在 这样的 小的 事物 ,

我说“愚蠢”的意思是，玩弄这些小事本身就很愚蠢。

[bʌt; bət][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [sens] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [tɜːn] [aʊt] [tuː; tə][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['sɪəriəs] .
but in another sense it may turn out to be something serious .
但 在 其他 感觉 它 可能 转动 出去 到 是 某物 严肃的 .

但从另一个角度来看，这可能是一件很严重的事情。

[ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][hæd; həd] [ɪˈnʌf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbɪznəs] [ænd; ənd][ai] [ˈprɒmɪs] [juː; jʊ]

I	think	that	we	have	all	had	enough	of	the	business	and	I	promise	you
我	思考	那	我们	有	全部	有	足够的	的	这	商业	和	我	承诺	你

[ðæt] [ɪf] [ðæt] [gəʊst] [ˈkɒmz] [əˈraʊnd] [ðə; ði][kæmp][wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ʃɔːt] [wɜːk] [ɒv; əv] [hɪm] .

that	if	that	ghost	comes	around	the	camp	we	will	make	short	work	of	him	.
那	如果	那	鬼	来	大约	这	营	我们	将要	制作	短的	工作	的	他	.

我想我们都受够了这件事，我向你们保证，如果那个幽灵再次出现在营地附近，我们会迅速解决掉他。

[naʊ] , [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz] [ðɪs] : [ɪf] [juː; jʊ] , [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,

Now	,	what	I	want	you	to	do	is	this	:	if	you	,	any	of	you	,
现在	,	什么	我	想	你	到	做	是	这	:	如果	你	,	任何	的	你	,

现在，我希望你们这样做：如果你们中的任何一个人，

[lɜːn] [ˈeniθɪŋ] [ˈdefɪnət] [əˈbaʊt] [ðɪs] [gəʊst] , [ˈaɪðə(r)][frɒm; frəm] [ˈhɪəseɪ] [ɔː(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn]

learn	anything	definite	about	this	ghost	,	either	from	hearsay	or	your	own
学习	任何事物	定	关于	这	鬼	,	任何一个	从	传闻	或者	你的	自己的

[ˌɑːbzərˈveɪʃənz] ,

observations	,
观察	,

你从传闻或自己的观察中，对这个鬼魂了解任何确切的信息吗?

[ai] [wɒnt] [ɔːl] [fækts] [rɪˈpɔːtɪd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][æt; ət] [wʌns] .

I	want	all	facts	reported	to	me	at	once	.
我	想	全部	事实	据报道	到	我	在	一次	.

我希望一次性了解所有事实。

[ɔːlˈðəʊ] [wiː; wi] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə][gəʊ] [ˈmedlɪŋ] [ɔːl][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]

Although	we	haven't	time	to	go	meddling	all	over	the	Ridge	I	think	we	are
虽然	我们	还没有	时间	到	去	干预	全部	超过	这	岭	我	思考	我们	是

[ˈdjuːti] - [baʊnd] [tuː; tə] [leɪ] [ðɪs] [gəʊst] [ɪf] [ˈpɒsəb(ə)l] ,

duty	-	bound	to	lay	this	ghost	if	possible	,
责任	-	边界	到	躺	这	鬼	如果	可能的	,

虽然我们没有时间去整个山脊四处调查，但我认为我们有责任尽可能地除掉这个幽灵。

[ænd; ənd][səʊ][let][ˌem ˈiː] [nəʊ] [wɒtˈevə(r)] [juː; jʊ] [lɜːn] [əˈbaʊt] [ðɪs] [gəʊst] [ˈbɪznəs] . ” -

and	so	let	me	know	whatever	you	learn	about	this	ghost	business	.	”	116
和	所以	让	我	知道	任何	你	学习	关于	这	鬼	商业	.	”	-

所以，如果你对这桩鬼魂交易有任何了解，一定要告诉我。”116

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bʌz] [æz; əz][ðə; ði] [ˌhedˈmɑːstə(r)] [sæt] [daʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]

There	was	a	buzz	as	the	headmaster	sat	down	and	the	ghost	of	the
那里	曾是	一个	嗡嗡声	作为	这	校长	卫星	向下	和	这	鬼	的	这

[rɪdʒ] [ˈfɜːnɪʃt] [ðə; ði][ˈtɒpɪk][fɔː(r); fə(r)] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ˈdjʊərɪŋ][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] .

Ridge	furnished	the	topic	for	discussion	during	the	rest	of	the	meal	.
岭	提供	这	话题	为了	讨论	期间	这	休息	的	这	一顿饭	.

校长落座后，大家窃窃私语，而“山脊幽灵”则成了接下来用餐期间的讨论话题。

[drɪl] [endid] [ðæt] ,

Drill	ended	that	,
钻头	结束	那	,

钻探结束了这一切。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [wɜːk] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [kəˈdets] [nemd] [ɒn][ðə; ði] [ˈpriːviəs]

and	after	the	afternoon	work	was	over	the	cadets	named	on	the	previous
和	后	这	下午	工作	曾是	超过	这	学员	命名	在	这	以前的

[ˈiːvnɪŋ] [rɪˈpɔːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [bɪg] [tent] .

evening	reported	at	the	colonel's	big	tent	.
晚上	据报道	在	这	上校的	大的	帐篷	.

下午的工作结束后，前一天晚上被点名的学员们到上校的大帐篷报到。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .

He	was	waiting	for	them	.
他	曾是	等待	为了	他们	.

他一直在等他们。

“ [sɪt] [daʊn] ['eniweə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

“	Sit	down	anywhere	you	can	,	boys	,	”	he	told	them	.
”	坐	向下	任何地方	你	能	,	男孩们	,	”	他	讲述	他们	.

“孩子们，随便找个地方坐下吧。”他告诉他们。

“ [ɒn] [ðə; ðɪ][bed][ɔː(r)][ðə; ðɪ] [tʃeəz] .

“	On	the	bed	or	the	chairs	.
”	在	这	床	或者	这	椅子	.

“在床上或椅子上。”

[aɪ] [ges] [wiː; wi][kæn; kən][faɪnd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .

I	guess	we	can	find	room	for	all	of	us	.
我	猜测	我们	能	寻找	房间	为了	全部	的	我们	.

我想我们应该能找到地方容纳我们所有人。

[wɪl] [juː; jʊ] [pʊl] [ðə; ðɪ][flæp] [kləʊzd] , ['kæptɪn] ['dʒɔːdn] ?

Will	you	pull	the	flap	closed	,	Captain	Jordan	?
将要	你	拉	这	瓣膜	关闭	,	队长	约旦	?

乔丹船长，请把盖子拉上好吗?

” ['dʒɔːdn] [əu'bei] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [feɪst] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəstɪd] [bɔɪz] .

”	Jordan	obeyed	and	the	colonel	faced	his	interested	boys	.
”	约旦	服从	和	这	上校	面对	他的	感兴趣的	男孩们	.

乔丹服从了命令，上校面对着他那些饶有兴趣的士兵们。

“ [wel] ,

“	Well	,
”	出色地	,

“出色地，

[juː; jʊ] [hɜːd] [wɒt] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [seɪ] [tə'deɪ] [æt; ət][ðə; ðɪ] [mes] [tent] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ðɪ]

you	heard	what	I	had	to	say	today	at	the	mess	tent	regarding	the
你	听到	什么	我	有	到	说	今天	在	这	混乱	帐篷	关于	这

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] [iːtʃ] [kə'det] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [gəʊst] ['trʌb(ə)l] [ɒn] [ðɪs] [rɪdʒ] .

responsibility	of	each	cadet	in	regard	to	the	ghost	trouble	on	this	Ridge	.
责任	的	每个	学员	在	看待	到	这	鬼	麻烦	在	这	岭	.

今天我在食堂帐篷里谈到了每位学员对山脊上幽灵事件的责任，你们都听到了。

[ðæt] [wɪl] [duː; də] ['veri] ['naɪsli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kɔː(r)] [æt; ət] [lɑːdʒ] ,

That	will	do	very	nicely	for	the	corps	at	large	,
那	将要	做	非常	很好	为了	这	兵团	在	大的	,

这对整个军团来说都非常有利。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [aɪ] [geɪv] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tuː] [mʌtʃ] [ɔː'θɒrətɪ] [sʌm; səm] [greɪv] [mɪ'steɪks] [ɒv; əv]

for	if	I	gave	some	of	them	too	much	authority	some	grave	mistakes	of
为了	如果	我	给予	一些	的	他们	也	很多	权威	一些	严重	错误	的

['oʊvər'zɛləsnɪs] [wʊd] ['prɒbəblɪ] ['fɒləʊ] .

overzealousness	would	probably	follow	.
过分热心	会	大概	跟随	.

因为如果我赋予他们中的一些人过大的权力，很可能会导致一些因过于热心而犯下的严重错误。

[bʌt; bət][tuː; tə][juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] [kə'mɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl]

But	to	you	young	men	I	want	to	give	a	commission	that	I'm	sure	you	will
但	到	你	年轻的	男人	我	想	到	给	一个	委员会	那	我是	当然	你	将要

['hænd(ə)l] [wɪð] [keə(r)][ænd; ənd][tækt] . ” -

handle	with	care	and	tact	.	”	117
处理	和	关心	和	策略	.	”	-

但我想把这项任务交给你们这些年轻人，我相信你们会谨慎而巧妙地处理好它。”117

[hiː; hi] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] .

He	paused	and	nothing	was	said	.
他	暂停	和	没有什么	曾是	说	.

他停顿了一下，两人沉默不语。

['krɒsɪŋ] [hɪz; ɪz] [niːz] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [went] [ɒn] :

Crossing	his	knees	the	colonel	went	on	:
十字路口	他的	膝盖	这	上校	去	在	:

上校双膝交叉，继续说道：

“ [ai] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['ruːɪnɪŋ] [ðɪs] [gəʊst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [geɪm] [wɒz; wəz]['aʊə(r)]['djuːti]

“	I	spoke	of	the	fact	that	ruining	this	ghost	and	his	game	was	our	duty
“	我	辐	的	这	事实	那	毁坏	这	鬼	和	他的	游戏	曾是	我们的	责任

[æz; əz] ['sɪtəznz] ,

as	citizens	,
作为	公民	,

“我曾说过，摧毁这个幽灵和他的游戏是我们作为公民的责任。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

and	it	is	.
和	它	是	.

确实如此。

[ɪn'kwaɪəri][hæz; həz] [rɪ'viːld] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ˌhɪərə'baʊts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ˌsuːpə'stɪʃəs] ,

Inquiry	has	revealed	that	the	people	hereabouts	are	very	superstitious	,
询问	有	揭晓	那	这	人们	附近	是	非常	迷信的	,

调查显示，当地居民非常迷信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]['teɪkən] [ðɪs] [gəʊst] [ɒn] [trʌst] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] .

and	they	have	taken	this	ghost	on	trust	for	several	years	.
和	他们	有	已采取	这	鬼	在	相信	为了	一些	年	.

他们多年来一直信任着这个幽灵。

[ɒv; əv] [kɔːs] ,

Of	course	,
的	课程	,

当然，

[ɪn][ə; eɪ] [kə'mjuːnəti] [ɒv; əv]['sensəb(ə)l][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ðə; ði] [θɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [rʌn]

in	a	community	of	sensible	men	and	women	the	thing	would	have	been	run
在	一个	社区	的	明智的	男人	和	女性	这	事物	会	有	到过	跑步

[aʊt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

out	long	ago	,
出去	长的	前	,

在一个由明事理的男男女女组成的社会里，这种东西早就被消灭殆尽了。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [fɪə(r)][ænd; ənd] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][tuː; tə]

but	there	is	just	enough	fear	and	superstition	in	the	people	around	here	to
但	那里	是	只是	足够的	害怕	和	迷信	在	这	人们	大约	这里	到

[ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [gəʊst] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['riːəl] [θɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [sʌm; səm]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [huː] [ɪz]

imagine	this	ghost	to	be	the	real	thing	and	not	some	human	being	who	is
想象	这	鬼	到	是	这	真实的	事物	和	不是	一些	人类	存在	WHO	是

['sɪmpli] ['pleɪɪŋ] [ɒn][ðeə(r)] [fɪəz] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

simply	playing	on	their	fears	and	ignorance	.
简单地	玩耍	在	他们的	恐惧	和	无知	.

但周围的人们心中充满了恐惧和迷信，以至于他们认为这个鬼魂是真实存在的，而不是某个利用他们的恐惧和无知的人类。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['nəʊtɪst] [ðæt] [wen] [wiː; wi] [brɔːt] [ðæt] [tʃaɪld] [bæk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kɑːs(ə)n][ʃiː; ʃi]

You	may	have	noticed	that	when	we	brought	that	child	back	to	Mrs	.	Carson	she
你	可能	有	注意到	那	什么时候	我们	带来	那	孩子	后退	到	太太	.	卡森	她

['sɪmpli] [sed] :

simply	said	:
简单地	说	:

你可能已经注意到，当我们把那个孩子带回卡森太太那里时，她只是简单地说：

- [aɪl] ['nevə(r)][let][juː; jʊ][aʊt] [ə'gen] [weə(r)] [ðæt] [gəʊst][kæn; kən][skeə(r)][juː; jʊ] .

'	I'll	never	let	you	out	again	where	that	ghost	can	scare	you	.
-	患病的	绝不	让	你	出去	再次	在哪里	那	鬼	能	吓	你	.

“我再也不会让你出去，让那个鬼魂吓唬你了。”

- [nəʊ] ['kwestʃən] [ɔː(r)] [θɔːt] [ə'baʊt] ['draɪvɪŋ] [hɪm] [ə'weɪ] ,

'	No	question	or	thought	about	driving	him	away	,
-	不	问题	或者	想法	关于	驾驶	他	离开	,

“我根本没想过要把他赶走。”

[bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] ['pæsɪv] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][hɪə(r)][ænd; ənd] [bi'lɔŋz] [hɪə(r)] .

but	just	a	passive	resignation	to	the	fact	that	he	is	here	and	belongs	here	.
但	只是	一个	被动的	辞职	到	这	事实	那	他	是	这里	和	属于	这里	.

但他只是被动地接受了自己身处此地、属于此地的事实。

“ [bʌt; bət] [ðɪs] [gəʊst] [dʌz] [nɒt] [bɪ'lɒŋ] [hɪə(r)] , [bɔɪz] ,

“	But	this	ghost	does	not	belong	here	,	boys	,
”	但	这	鬼	做	不是	属于	这里	,	男孩们	,

“但是这个鬼魂不属于这里，孩子们，

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [steɪ] [hɪə(r)] .

and	we	must	see	to	it	that	he	does	not	stay	here	.
和	我们	必须	看	到	它	那	他	做	不是	停留	这里	.

我们必须阻止他留在这里。

[æt; ət] [skuːl] [wiː; wi] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [ðæt] ['evri] [mæn][hæz; həz][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] , [ænd; ənd]

At	school	we	teach	you	that	every	man	has	a	duty	to	the	public	,	and
在	学校	我们	教	你	那	每一个	男人	有	一个	责任	到	这	民众	,	和

['iːv(ə)n][hɪə(r)] ,

even	here	,
甚至	这里	,

在学校里，我们教导你们每个人都对公众负有责任，即使在这里也是如此。

[ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['kʌntri] , [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)] ['tʃælɪndʒ] .

in	a	strange	country	,	we	have	our	challenge	.
在	一个	奇怪的	国家	,	我们	有	我们的	挑战	.

身处异国他乡，我们面临着挑战。

[wiː; wi][mʌst; məst] [træk] [daʊn] [ðɪs] [gəʊst] [ænd; ənd][ɪk'spəʊz] [hɪm] .

We	must	track	down	this	ghost	and	expose	him	.
我们	必须	追踪	向下	这	鬼	和	暴露	他	.

我们必须找到这个幽灵，揭露他的真面目。

[wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][duː; də][səʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [ɪn'veɪdɪd] ['aʊə(r)][kæmp]

We	have	the	right	to	do	so	because	he	has	invaded	our	camp
我们	有	这	正确的	到	做	所以	因为	他	有	入侵	我们的	营

[ænd; ənd] [stæm'piːd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .

and	stampeded	our	horses	.
和	踩踏	我们的	马匹	.

我们有权这样做，因为他入侵了我们的营地，惊扰了我们的马匹。

[bʌt; bət][ai][wɒnt][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [dʌn] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['stedi] [hedz] [mʌst; məst] [teɪk] [ʌp][ðə; ði]

But	I	want	the	whole	thing	done	quietly	and	steady	heads	must	take	up	the
但	我	想	这	所有的	事物	完毕	悄悄	和	稳定的	头部	必须	拿	向上	这

[tɑːsk] .

task	.
任务	.

但我希望整个过程悄无声息地完成，这项任务必须由沉着冷静的人来承担。

[ai][hæv; həv] ['ðeəfɔː(r)] [pɪkt] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [tuː; tə]['tæk(ə)l] [ðɪs] ['prɒbləm] . ”

I	have	therefore	picked	you	young	men	to	tackle	this	problem	.	”
我	有	所以	挑选	你	年轻的	男人	到	处理	这	问题	.	”

因此，我挑选了你们这些年轻人来解决这个问题。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][wiːl; wil][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ! ” [smaɪld] ['dʒɔːdn] . -

“	I'm	sure	we'll	enjoy	it	,	sir	!	”	smiled	Jordan	.	118
”	我是	当然	出色地	享受	它	,	先生	!	”	微笑	约旦	.	-

“先生，我们一定会玩得很开心！”乔丹笑着说。118

“ [wɒt] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz] [ðɪs] , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	What	I	want	you	to	do	is	this	,	”	nodded	the	colonel	.
”	什么	我	想	你	到	做	是	这	,	”	点头	这	上校	.

“我希望你这样做，”上校点了点头。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][sɪks] [kə'dets] [tuː; tə] [fɔːm] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['siːkrət] [gəʊst] [pə'trəʊl] .

“	I	want	you	six	cadets	to	form	yourself	into	a	secret	Ghost	Patrol	.
”	我	想	你	六	学员	到	形式	你自己	进入	一个	秘密	鬼	巡逻	.

“我希望你们六名学员组成一个秘密的幽灵巡逻队。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['strɪktli] [tuː; tə] [jɔː'selvz] ,

You	are	to	keep	it	strictly	to	yourselves	,
你	是	到	保持	它	严格	到	你们自己	,

你们务必对此保密。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幽灵巡逻队的默瑟兄弟(The Mercer Boys in the Ghost Patrol)
第5/8页

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['evri] ['efət] [tuː; tə][get][sʌm; səm] [treɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] [gəʊst] .

and	you	are	to	make	every	effort	to	get	some	trace	of	this	ghost	.
和	你	是	到	制作	每一个	努力	到	得到	一些	痕迹	的	这	鬼	.

你们务必尽一切努力寻找这个鬼魂的踪迹。

[aɪ] [gɪv] [juː; jʊ] [fʊl] ['lɪbəti] [tuː; tə] [liːv] [kæmp][æt; ət] ['eni] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] ['evri] ['aʊə(r)] ,

I	give	you	full	liberty	to	leave	camp	at	any	hour	,	and	every	hour	,
我	给	你	满的	自由	到	离开	营	在	任何	小时	,	和	每一个	小时	,

我完全允许你们随时离开营地，而且每时每刻都可以。

[tuː; tə] [pɑːs] ['sentriz] [wen'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['riːəli] ['nesəsəri] , [ænd; ənd][tuː; tə] [kʌt] [drɪl] [ɪf] [ðə; ði]

to	pass	sentries	whenever	it	is	really	necessary	,	and	to	cut	drill	if	the
到	经过	哨兵	每当	它	是	真的	必要的	,	和	到	切	钻头	如果	这

[nə'sesəti] [ʃʊd; ʃəd] [ə'raɪz] .

necessity	should	arise	.
必要性	应该	出现	.

必要时可以越过哨兵，必要时可以停止训练。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,

I	am	not	going	to	tell	you	how	you	should	go	about	it	,
我	是	不是	去	到	告诉	你	如何	你	应该	去	关于	它	,

我不会告诉你应该怎么做，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] ['riːəli] [doʊnt] [nəʊ] [maɪ'self] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [liːv] [ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][plænz]

because	I	really	don't	know	myself	,	but	I	will	leave	the	working	out	of	plans
因为	我	真的	不	知道	我	,	但	我	将要	离开	这	在职的	出去	的	计划

[tuː; tə][juː; jʊ] .

to	you	.
到	你	.

因为我自己也不清楚，所以制定计划的工作就交给你了。

['ɒbviəsli] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['sɪmpli] [rəʊv] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn][ə; eɪ]

Obviously	,	it	will	be	out	of	the	question	to	simply	rove	over	the	Ridge	in	a
明显地	,	它	将要	是	出去	的	这	问题	到	简单地	漫游	超过	这	岭	在	一个

[bænd] ,

band	,
乐队	,

显然，组队随意翻越山脊是不现实的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wʊd] [suːn] ['ædvətaɪz] [ɪt'self] ,

for	that	would	soon	advertise	itself	,
为了	那	会	很快	广告	本身	,

因为那很快就会成为人们的谈资。

[bʌt; bət][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][plæn] [ðæt] [wɪl] [brɪŋ] [rɪ'zʌlts] .

but	I'm	sure	you	will	make	a	plan	that	will	bring	results	.
但	我是	当然	你	将要	制作	一个	计划	那	将要	带来	结果	.

但我相信你一定能制定出一个带来成果的计划。

[ɪf] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [hæz; həz] [biːn] ['saɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp]

If	at	any	time	there	is	a	call	that	the	ghost	has	been	sighted	around	the	camp
如果	在	任何	时间	那里	是	一个	称呼	那	这	鬼	有	到过	目击者	大约	这	营

[juː; jʊ] [wɪl] [dæʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['θʌrə] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .

you	will	dash	out	and	make	a	thorough	search	for	him	.
你	将要	短跑	出去	和	制作	一个	彻底	搜索	为了	他	.

如果任何时候接到报告说在营地附近发现了鬼魂，你就要立刻冲出去彻底搜寻他。

[ai] [ges] [ðæt] [ɪz] [ɔːl] [klɪə(r)] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

I	guess	that	is	all	clear	,	isn't	it	?	”
我	猜测	那	是	全部	清除	,	不是	它	?	”

我想这下都清楚了吧?

“ [ai] [θɪŋk] [səʊ] , [sɜː(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɔːdn] .

“	I	think	so	,	sir	,	”	replied	Jordan	.
”	我	思考	所以	,	先生	,	”	回复	约旦	.

“我想是这样，先生，”乔丹回答道。

“ [wiːl; wil] [duː; də] [ðə; ði] [best] [ðæt] [wiː; wi] [kæn; kən] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [ðɪs] [keɪs] .

“	We'll	do	the	best	that	we	can	for	the	community	in	this	case	.
”	出色地	做	这	最好的	那	我们	能	为了	这	社区	在	这	案件	.

“我们会尽我们所能为社区争取最大利益。”

[ai] [hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] ,

I	have	heard	that	in	the	last	few	years	a	number	of	good	,
我	有	听到	那	在	这	最后的	很少	年	一个	数字	的	好的	,

我听说在过去几年里，有很多优秀的.....

['ɒnɪst] ['fæmɪlɪz] [hæv; həv] [left] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪli] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

honest	families	have	left	the	Ridge	simply	because	of	this	silly	situation	,
诚实的	家庭	有	左边	这	岭	简单地	因为	的	这	愚蠢的	情况	,

仅仅因为这种荒谬的情况，许多诚实的家庭就离开了山脊。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] [hæz; həz] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] . ” -

and	a	thing	like	that	has	no	business	to	be	.	”	119
和	一个	事物	喜欢	那	有	不	商业	到	是	.	”	-

这种事根本不应该发生。”119

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [nəʊ] ['bɪznəs] [tuː; tə] [biː; bi] , ” [ri'tɔːt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	You're	right	,	it	has	no	business	to	be	,	”	retorted	the	colonel	.
”	你是	正确的	,	它	有	不	商业	到	是	,	”	反驳	这	上校	.

“你说得对，这根本不应该发生，”上校反驳道。

“ [nɒt] [wen] [æn; ən] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [rəʊlz] [ə; eɪ] ['bleɪzɪŋ] [heɪ] ['wægən] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] [ænd; ənd] [bɜːnz] [ʌp]

“	Not	when	an	individual	rolls	a	blazing	hay	wagon	downhill	and	burns	up
”	不是	什么时候	一个	个人	卷	一个	炽烈	干草	车皮	下坡	和	烧伤	向上

[ə; eɪ] [mænz] [bɑːn] ,

a	man's	barn	,
一个	男人的	谷仓	,

“但如果有人开着一辆燃烧的干草车从山坡上滚下来，烧毁了别人的谷仓，那就另当别论了。”

[ænd; ənd] [ðen] [skeəz] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .

and	then	scares	a	child	away	from	her	home	.
和	然后	惊吓	一个	孩子	离开	从	她	家	.

然后吓跑了一个孩子，让她离开了家。

[tuː; tə] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [stæm'piːd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] . ”

To	say	nothing	of	stampeding	our	horses	.	”
到	说	没有什么	的	踩踏	我们的	马匹	.	”

更别提惊扰了我们的马匹了。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ['θɪəri] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] [mɔːl] [ænd; ənd] [haɪd] [fjuːd] , ['kɜːn(ə)l] ?

“	What	do	you	think	of	that	theory	regarding	the	Maul	and	Hyde	feud	,	colonel	?
”	什么	做	你	思考	的	那	理论	关于	这	打伤	和	海德	世仇	,	上校	?

“上校，您对关于莫尔和海德之间恩怨的那个理论有什么看法？”

" [dɒn] [ɑːskt] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [siːt] [ɒn][ðə; ði] [kɒt] .

"	Don	asked	,	from	his	seat	on	the	cot	.
"	大学教师	问	,	从	他的	座位	在	这	婴儿床	.

"唐从行军床上问道。"

" [aɪ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , " [wɒz; wəz][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] .

"	I	think	there	may	be	something	in	it	,	"	was	the	answer	.
"	我	思考	那里	可能	是	某物	在	它	,	"	曾是	这	回答	.

"我觉得这里面可能有点道理，"他回答道。

" [aɪ] [kænt] [faɪnd] [aʊt] [wɒt] [ðə; ði] [fjuːd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['prez(ə)nt]

"	I	can't	find	out	what	the	feud	was	all	about	,	and	probably	the	present
"	我	不能	寻找	出去	什么	这	世仇	曾是	全部	关于	,	和	大概	这	展示

['fæmɪlɪz] [doʊnt] [nəʊ] ,

families	don't	know	,
家庭	不	知道	,

"我找不到这场世仇的缘由，可能现在的两家人也不知道。"

[səʊ]['stjuːpɪd][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

so	stupid	are	such	things	.
所以	愚蠢的	是	这样的	事物	.

这种事真是愚蠢至极。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] [laɪk] [ðəʊz] [juː; jʊ][hɪə(r)] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [ken'tʌki] ['maʊntənz] ,

It	is	much	like	those	you	hear	about	in	the	Kentucky	mountains	,
它	是	很多	喜欢	那些	你	听到	关于	在	这	肯塔基州	山脉	,

它很像你在肯塔基山区听说的那些地方。

[weə(r)] ['fæmɪlɪz] [kɪl] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] ['əʊvə(r)] ['kɔːzɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [tʌtʃt]

where	families	kill	each	other	off	for	generations	over	causes	that	never	touched
在哪里	家庭	杀	每个	其他	离开	为了	几代人	超过	原因	那	绝不	感动

[ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] .

them	personally	.
他们	亲自	.

家族成员为了从未亲身经历过的事情，世世代代互相残杀。

[bʌt; bət][aɪ]['gæðə(r)] [ðæt] [ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [mɔːl] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][hæv; həv] [biːn]

But	I	gather	that	the	last	of	the	Mauls	was	supposed	to	have	been
但	我	收集	那	这	最后的	的	这	战锤	曾是	据称	到	有	到过

['draʊnd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['bɒdi] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [faʊnd] .

drowned	and	his	body	was	never	found	.
溺水	和	他的	身体	曾是	绝不	成立	.

但我听说最后一位莫尔家族成员据说是溺水身亡的，他的尸体一直没有找到。

[ðæt] [pɔɪnts] [tuː; tə]['əʊnli][wʌn] [θɪŋ] . "

That	points	to	only	one	thing	.	"
那	积分	到	仅有的	一	事物	.	"

这只能说明一件事。

" [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv][ænd; ənd] ['duːɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [gəʊst] ['bɪznəs] ?

"	You	think	that	he	is	alive	and	doing	all	this	ghost	business	?
"	你	思考	那	他	是	活	和	正在做	全部	这	鬼	商业	?

"你认为他还活着，还在做这些鬼魂交易吗？"

" [dʒɪm] [ɑːskt] .

"	Jim	asked	.
"	吉姆	问	.

吉姆问道。

" [aɪ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [sə'praɪzd] .

"	I	wouldn't	be	surprised	.
"	我	不会	是	惊讶	.

"我不会感到惊讶。"

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən] [lɜːn] [nəʊ][wʌn][bʌt; bət][ðə; ði] [haɪdz] [hæv; həv]['evə(r)] [biːn] ['æktɪvli]

As	far	as	I	can	learn	no	one	but	the	Hydes	have	ever	been	actively
作为	远的	作为	我	能	学习	不	一	但	这	海德斯	有	曾经	到过	积极

[mə'lest] .

molested	.
性骚扰	.

据我所知，除了海德一家之外，没有人曾遭受过性侵。

['nʌmbəz] [ɒv; əv] [p'ɜːsənz] [hæv; həv] [biːn] [skeəd] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪp] ,

Numbers	of	persons	have	been	scared	by	the	sight	of	the	white	shape	,
数字	的	人	有	到过	害怕的	经过	这	视线	的	这	白色的	形状	,

许多人被这个白色物体吓到了。

[bʌt; bət]['əʊnli][ðə; ði] [haɪdz] [hæv; həv] [biːn] [hɑːrmd] .

but	only	the	Hydes	have	been	harmed	.
但	仅有的	这	海德斯	有	到过	受到伤害	.

但只有海德一家受到了伤害。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɒt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [wɜːk] [dʌn] [baɪ][juː; jʊ] [kə'dets] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [naɪt]

If	it	had	not	been	for	the	heroic	work	done	by	you	cadets	the	other	night
如果	它	有	不是	到过	为了	这	英勇	工作	完毕	经过	你	学员	这	其他	夜晚

[haɪd] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bɜːnd] [kəm'pliːtli] [aʊt] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd] [həʊm] . ” -

Hyde	would	have	been	burned	completely	out	of	house	and	home	.	”	120
海德	会	有	到过	烧伤	完全地	出去	的	房子	和	家	.	”	-

如果不是你们这些学员那天晚上英勇奋战，海德的房子早就被烧得面目全非了。”120

“ [naʊ] [ðæt] ['evri] ['sentri] [hæz; həz] [biːn] [təʊld][tuː; tə] ['prɒmptli] [rɪ'pɔːt] ['eni] [treɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst]

“	Now	that	every	sentry	has	been	told	to	promptly	report	any	trace	of	the	ghost
“	现在	那	每一个	哨兵	有	到过	讲述	到	及时	报告	任何	痕迹	的	这	鬼

[wiː; wi] [meɪ] [hæv; həv][æn; ən]['iːv(ə)n] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['neɪlɪŋ] [hɪm] ,

we	may	have	an	even	chance	of	nailing	him	,
我们	可能	有	一个	甚至	机会	的	钉钉子	他	,

“既然每个哨兵都被告知要立即报告任何有关幽灵的线索，我们或许有五成机会抓住他。”

” ['dʌgləs] [əb'zɜːvd] .

”	Douglas	observed	.
”	道格拉斯	观察到	.

道格拉斯说道。

“ [jes] , [ðəʊ] [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [fɑːst] .

“	Yes	,	though	you	may	have	to	work	fast	.
“	是的	,	尽管	你	可能	有	到	工作	快速地	.

“是的，不过你可能需要抓紧时间。”

[wel] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] .

Well	,	that	will	be	all	.
出色地	,	那	将要	是	全部	.

好了，就这些了。

[juː; jʊ] [wɪl] ['kaɪndli] [kiːp] [ðæt] [tuː; tə] [jɔː'selvz] [ænd; ənd][kən'sɪdə(r)] [jɔː'selvz] [æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l]

You	will	kindly	keep	that	to	yourselves	and	consider	yourselves	as	a	special
你	将要	亲切地	保持	那	到	你们自己	和	考虑	你们自己	作为	一个	特别的

[gəʊst] [pə'trəʊl] .

Ghost	Patrol	.
鬼	巡逻	.

请各位保守秘密，并将自己视为一支特殊的幽灵巡逻队。

" [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [left] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ðə; ði] [kə'dets] ['sepəreɪtɪd] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [ðeə(r)] [tents]

"	When	they	had	left	the	colonel	the	cadets	separated	and	went	to	their	tents
"	什么时候	他们	有	左边	这	上校	这	学员	分开	和	去	到	他们的	帐篷

.

:

.

"他们离开上校后，学员们各自散开，回到了自己的帐篷。"

[waɪl] [prɪ'peərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ðeɪ] [tɔːkt] [θɪŋz] ['əʊvə(r)] .

While	preparing	for	the	evening	meal	they	talked	things	over	.
尽管	准备	为了	这	晚上	一顿饭	他们	谈话	事物	超过	.

在准备晚餐的时候，他们聊起了事情。

" [ɪf] [juː; jʊ] ['nəʊtɪs] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [spəʊk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊst] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] , " [dʒɪm] [sed]

"	If	you	notice	,	the	colonel	spoke	about	the	ghost	starting	the	stampede	,	"	Jim	said
"	如果	你	注意	,	这	上校	辐	关于	这	鬼	开始	这	踩踏	,	"	吉姆	说

,

,

,

"如果你仔细听，上校说的是鬼魂引发了踩踏事件，"吉姆说道。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɒʃt] ['vɪgərəsli] .

as	he	washed	vigorously	.
作为	他	洗过	大力	.

他用力地洗着。

" [ðæt] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvz] [maɪ] ['stɔːri] . "

"	That	shows	that	he	believes	my	story	.	"
"	那	演出	那	他	相信	我的	故事	.	"

"这说明他相信我的故事。"

" [aɪ] [ges] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [rɪ'spɒndɪd] [dɒn] .

"	I	guess	there	is	no	doubt	of	that	,	"	responded	Don	.
"	我	猜测	那里	是	不	怀疑	的	那	,	"	回应	大学教师	.

"我想这一点毋庸置疑，"唐回答道。

" [hiː; hi] ['sɪmpli] [kænt] [daʊt] - [wɜːd] [ɒn] [ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .

"	He	simply	can't	doubt	Rowen's	word	on	the	face	of	it	.
"	他	简单地	不能	怀疑	-	单词	在	这	脸	的	它	.

"他表面上根本无法怀疑罗文的话。"

" [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [wɒz; wəz] ['redi] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [reɪn] .

"	Before	the	evening	meal	was	ready	it	began	to	rain	.
"	前	这	晚上	一顿饭	曾是	准备好	它	开始	到	雨	.

"晚饭还没做好，就开始下雨了。"

[ðə; ði] [kə'dets] [hæd; həd] [biːn] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðə; ði] ['weðə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] [steɪ] [ɪn] [kæmp] ,

The	cadets	had	been	fortunate	in	the	weather	during	their	stay	in	camp	,
这	学员	有	到过	幸运	在	这	天气	期间	他们的	停留	在	营	,

学员们在营地期间运气不错，天气一直很好。

[ænd; ənd] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [taɪm] ['əʊnli] ['ʃaʊərz] [hæd; həd] [ə'kɜːd] [ə'keɪʒnəli] .

and	up	to	the	present	time	only	showers	had	occurred	occasionally	.
和	向上	到	这	展示	时间	仅有的	淋浴	有	发生	偶尔	.

此前只有零星阵雨。

[bʌt; bət] [tə'naɪt] [ðə; ði] [reɪn] [ment] ['bɪznəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['set(ə)ld] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [spel] .

But	tonight	the	rain	meant	business	,	for	it	settled	in	for	a	long	spell	.
但	今晚	这	雨	意思是	商业	,	为了	它	定居	在	为了	一个	长的	拼写	.

但今晚的雨势不小，持续了很长时间。

[bɪˈfɔː(r)] [lɒŋ] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [striːts] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv] [mʌd] .

Before	long	the	company	streets	were	a	mass	of	mud	.
前	长的	这	公司	街道	是	一个	大量的	的	泥	.

不久之后，公司街道就变成了一片泥泞。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈnesəsəri] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mes] [tent] ,

It	was	necessary	to	make	a	dash	for	the	mess	tent	,
它	曾是	必要的	到	制作	一个	短跑	为了	这	混乱	帐篷	,

必须赶紧冲向食堂帐篷。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [eɪt; ɛɪt][ðə; ði] [ˈstedi] [ˈpɔːrɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][reɪn][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [ɒn]

and	all	the	time	they	ate	the	steady	pouring	of	the	rain	could	be	heard	on
和	全部	这	时间	他们	吃	这	稳定的	浇注	的	这	雨	可以	是	听到	在

[ðə; ði][ˈkænvəs] [ˌəʊvəˈhed] . -

the	canvas	overhead	.	121
这	帆布	开销	.	-

他们吃饭的时候，头顶帆布上一直传来雨水淅淅沥沥的声音。121

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['kæmp,faiə] [ðæt] [naɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈdets] [ˈklʌstəd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [tents] .

There	were	no	campfires	that	night	and	the	cadets	clustered	in	their	own	tents	.
那里	是	不	篝火	那	夜晚	和	这	学员	聚类	在	他们的	自己的	帐篷	.

当晚没有篝火，学员们都聚集在各自的帐篷里。

[ðə; ði] [ˈsentriz] [lʊkt] [ˈfɔːwəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [bliːk] [ænd; ənd] [ˈdʒɔɪləs] [pəˈtrəʊl] ,

The	sentries	looked	forward	to	a	bleak	and	joyless	patrol	,
这	哨兵	看起来	向前	到	一个	苍凉	和	悄	巡逻	,

哨兵们期待着一场凄凉而毫无乐趣的巡逻。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [njuː] [ðæt] [ə; eɪ][ˈsɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [ˈɑːmi] [laɪf][ˈʌndə(r)][ɔːl] [kənˈdɪʃ(ə)nz] [wɒz; wəz] [gʊd]

but	the	colonel	knew	that	a	sample	of	army	life	under	all	conditions	was	good
但	这	上校	知道	那	一个	样本	的	军队	生活	在下面	全部	状况	曾是	好的

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈsəʊldʒəz] .

for	the	young	soldiers	.
为了	这	年轻的	士兵	.

但上校知道，让年轻士兵体验各种条件下的军旅生活是有益的。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wel] - [ʃɒd] [ænd; ənd] [ˈæmpli] [prəˈtektɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [reɪn]

As	long	as	they	were	well	-	shod	and	amply	protected	from	the	rain
作为	长的	作为	他们	是	出色地	-	鞋子	和	充足的	受保护	从	这	雨

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['sɪknəs] ,

there	was	no	danger	of	sickness	,
那里	曾是	不	危险	的	疾病	,

只要他们穿好鞋子，并做好充分的防雨措施，就不会有生病的危险。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv]['djuːti]['ʌndə(r)] [stɜːn] ['sɜːkəmstənsɪz] [wɒz; wəz] [ˌbenɪˈfɪʃ(ə)l] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]

and	a	taste	of	duty	under	stern	circumstances	was	beneficial	rather	than
和	一个	品尝	的	责任	在下面	船尾	情况	曾是	有利	相当	比

['hɑːmf(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kəˈdets] .

harmful	to	the	cadets	.
有害	到	这	学员	.

在严格的环境下体验职责，对学员们来说是有益的，而不是有害的。

['dʒɔːdn] , - [ænd; ənd] ['dʌgləs] [slɒpt] [ðeə(r)] [wei] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tent] ['ɒkjupaɪd] [baɪ][ðə; ði]

Jordan	,	Vench	and	Douglas	slopped	their	way	over	to	the	tent	occupied	by	the
约旦	,	-	和	道格拉斯	倾斜的	他们的	方式	超过	到	这	帐篷	占领	经过	这

[θriː] [frendz] .

three	friends	.
三	朋友们	.

乔丹、文奇和道格拉斯拖着疲惫的身体走到三个朋友所在的帐篷前。

[ðɪs] [tent] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [end] [wʌn] [ɒn] [ðə; ði] [rɪə(r)] ['kʌmpəni] [striːt] , [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði]

This	tent	was	the	end	one	on	the	rear	company	street	,	backed	up	against	the
这	帐篷	曾是	这	结尾	一	在	这	后部	公司	街道	,	支持的	向上	反对	这

[wʊdz] .

woods	.
树林	.

这个帐篷位于公司后街的尽头，背靠着树林。

[ðə; ði] [tent] [lait] [meɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [siːm] ['həʊmlaɪk] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [wɔːm] [ˌɪn'saɪd] .

The	tent	light	made	the	place	seem	homelike	,	and	it	was	warm	inside	.
这	帐篷	光	制成	这	地方	似乎	家的感觉	,	和	它	曾是	温暖的	里面	.

帐篷里的灯光让这里感觉像家一样，里面也很温暖。

“ [faɪn] [naɪt] , [ɪf] ['eniwʌn] [laɪks] [ˌaɪ 'tiː] , ” [grɪnd] - , [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] [wet]

“	Fine	night	,	if	anyone	likes	it	,	”	grinned	Vench	,	as	he	took	off	his	wet
“	美好的	夜晚	,	如果	任何人	点赞	它	,	”	咧嘴一笑	-	,	作为	他	采取	离开	他的	湿的

['reɪnkəʊt] .

raincoat	.
雨衣	.

“今晚天气真好，如果有人喜欢的话，”文奇咧嘴一笑，脱下了湿漉漉的雨衣。

“ [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [hæv; həv] ['eniθɪŋ] [els] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [wiː; wi] [keɪm] ['əʊvə(r)] . ”

“	We	didn't	have	anything	else	to	do	so	we	came	over	.	”
“	我们	没有	有	任何事物	别的	到	做	所以	我们	来了	超过	.	”

“我们当时也没什么事可做，所以就过来了。”

“ [glæd] [tuː; tə] [hæv; həv] [juː; jʊ] , ” [smaɪld] [dɒn] .

“	Glad	to	have	you	,	”	smiled	Don	.
“	高兴的	到	有	你	,	”	微笑	大学教师	.

“很高兴你能来，”唐笑着说。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [dʌl] ['iːvnɪŋ] .

“	It	looks	like	a	particularly	dull	evening	.
“	它	看起来	喜欢	一个	特别	乏味的	晚上	.

“看来今晚会特别沉闷。”

[aɪl] [bet] [wiːl; wil] [hɑːp] [ɒn] [ðə; ði] [wʌn] ['sʌbdʒɪkt] , [ðəʊ] . ”

I'll	bet	we'll	harp	on	the	one	subject	,	though	.	”
患病的	赌注	出色地	竖琴	在	这	一	主题	,	尽管	.	”

我敢打赌，我们肯定会一直纠缠于这一个话题。

“ [ɒn] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊst] [pə'trəʊl] , [eɪ] ? ” [lɑːft] ['dʒɔːdn] .

“	On	the	glories	of	the	Ghost	Patrol	,	eh	?	”	laughed	Jordan	.
“	在	这	荣耀	的	这	鬼	巡逻	,	嗯	?	”	笑了	约旦	.

“说的是幽灵巡逻队的辉煌战绩吗？”乔丹笑着说。

“ [haʊ] [dɪd] [juː; jʊ] [ges] ?

“	How	did	you	guess	?
“	如何	做过	你	猜测	?

你是怎么猜到的?

” [dɒn] [ri'tɔːt] .

”	Don	retorted	.
”	大学教师	反驳	.

唐反驳道。

“ [ðɪs] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] , ” ['dʌgləs] [sed] .

“	This	is	something	new	,	”	Douglas	said	.
“	这	是	某物	新的	,	”	道格拉斯	说	.

“这是新事物，”道格拉斯说。

“ ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)][ðə; ði]['mɜːsə(r)] , ['teri] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðə; ði] [biːtʃ] [pə'trəʊl] ,

“	Early	in	the	year	the	Mercers	,	Terry	and	I	were	on	the	beach	patrol	,
”	早期的	在	这	年	这	默瑟斯	,	特里	和	我	是	在	这	海滩	巡逻	,

“年初的时候，默瑟一家、特里和我都在海滩上巡逻，

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ai]['evə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊst] [pə'trəʊl] . ” -

but	this	is	the	first	time	I	ever	heard	of	a	Ghost	Patrol	.	”	122
但	这	是	这	第一的	时间	我	曾经	听到	的	一个	鬼	巡逻	.	”	-

但这是我第一次听说幽灵巡逻队。”122

“ [ɔːl] [ai] [həʊp] [ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [get] [sʌm; səm] [rɪ'zʌlts] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [njuː] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , ” ['teri] [sed] .

“	All	I	hope	is	that	we	get	some	results	out	of	this	new	organization	,	”	Terry	said	.
”	全部	我	希望	是	那	我们	得到	一些	结果	出去	的	这	新的	组织	,	”	特里	说	.

“我只希望我们能从这个新组织中取得一些成果，”特里说。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði][tɑːsk] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [taɪm] .

They	talked	of	the	task	ahead	of	them	for	some	time	.
他们	谈话	的	这	任务	前方	的	他们	为了	一些	时间	.

他们讨论了一段时间，探讨他们即将面临的任务。

['sʌd(ə)nli] [dʒɪm] [held] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] , ['sɪgnəlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['saɪləns] .

Suddenly	Jim	held	up	his	hand	,	signaling	for	silence	.
突然	吉姆	握住	向上	他的	手	,	信号传导	为了	沉默	.

吉姆突然举起手，示意大家安静。

“ [dɪd] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] ?

“	Did	you	fellows	hear	anything	?
”	做过	你	伙伴们	听到	任何事物	?

你们有没有听到什么?

” [hiː; hi] [ɑːskt] .

”	he	asked	.
”	他	问	.

他问道。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd] .

No	one	had	.
不	一	有	.

没有人有。

“ [wɒt] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] ?

“	What	was	it	like	?
”	什么	曾是	它	喜欢	?

“感觉如何？”

” ['dʒɔːdn] [ɑːskt] .

”	Jordan	asked	.
”	约旦	问	.

乔丹问道。

“ [ai] [θɔːt] [ai] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] , ” [sed] [dʒɪm] ,

“	I	thought	I	heard	someone	close	to	the	back	of	the	tent	,	”	said	Jim	,
”	我	想法	我	听到	某人	关闭	到	这	后退	的	这	帐篷	,	”	说	吉姆	,

吉姆说：“我好像听到帐篷后面有人。”

['slɪpɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz] ['reɪnkəʊt] .

slipping	on	his	raincoat	.
滑倒	在	他的	雨衣	.

他套上雨衣。

“ [weɪtəl] [ai] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] . ”

“	Wait'll	I	take	a	look	.	”
”	等待	我	拿	一个	看	.	”

“等我看看。”

“ [huː] [wʊd] [sniːk] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] [tent] [ɒn] [ə; eɪ] [naɪt] [laɪk] [ðɪs] ? ” [skɔf, skɔːf] - ,

“	Who	would	sneak	around	a	tent	on	a	night	like	this	?	”	scoffed	Vench	,
“	WHO	会	潜行	大约	一个	帐篷	在	一个	夜晚	喜欢	这	?	”	嘲笑	-	,

“谁会在这种夜晚偷偷摸摸地钻进帐篷里？”文奇嗤笑道。

[æz; əz][dʒɪm] [slɪpt] [aʊt] .

as	Jim	slipped	out	.
作为	吉姆	滑倒了	出去	.

吉姆趁机溜了出去。

“ ['dɪd(ə)nt] [siː] ['eniθɪŋ] , ” [dʒɪm] [sed] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ðiː] [reɪn] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] .

“	Didn't	see	anything	,	”	Jim	said	,	returning	and	shaking	the	rain	off	his	coat	.
“	没有	看	任何事物	,	”	吉姆	说	,	返回	和	摇晃	这	雨	离开	他的	外套	.

“什么也没看见，”吉姆说着，走回来抖了抖外套上的雨水。

“ [wiː; wi] [həʊp] [juː; jʊ] [doʊnt] [hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [els] [tə'naɪt] , ” ['grʌmbld] ['teri] .

“	We	hope	you	don't	hear	anything	else	tonight	,	”	grumbled	Terry	.
“	我们	希望	你	不	听到	任何事物	别的	今晚	,	”	咕哝	特里	.

“我们希望你今晚不要再听到任何消息了，”特里抱怨道。

“ [mait] [æz; əz] [wel] [brɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪn] [hɪə(r)] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɪm'self] !

“	Might	as	well	bring	a	dog	in	here	to	shake	himself	!
“	可能	作为	出色地	带来	一个	狗	在	这里	到	摇	他自己	!

“还不如把狗带进来抖抖身子呢！”

” [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [tæps] [ðə; ðiː] ['vɪzɪtəz] [hæd; həd] [gɒn] [ænd; ənd] [ðə; ðiː] [frendz] [tɜːnd] [ɪn] .

”	Long	before	taps	the	visitors	had	gone	and	the	friends	turned	in	.
”	长的	前	水龙头	这	访客	有	已消失	和	这	朋友们	转向	在	.

“在水龙头响起之前很久，访客们就已经离开了，朋友们也都回房休息了。”

[ɪn] [ðə; ðiː] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ðiː] [reɪn] [hæd; həd] [stɒpt] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [greɪ] [skaɪ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ðiː] [kæmp] .

In	the	morning	the	rain	had	stopped	,	but	a	gray	sky	hung	over	the	camp	.
在	这	早晨	这	雨	有	停止	,	但	一个	灰色的	天空	悬挂	超过	这	营	.

早晨雨停了，但营地上空仍然阴云密布。

[dʒʌst] [æz; əz] [ə'sembli] [wɒz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ðiː] ['ɒfɪsə(r)] [ɒn] [ɪn'spekʃ(ə)n] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ðiː]

Just	as	assembly	was	breaking	up	the	Officer	on	Inspection	reported	to	the
只是	作为	集会	曾是	打破	向上	这	官	在	检查	据报道	到	这

['kɜːn(ə)l] .

colonel	.
上校	.

就在集会即将结束时，巡视官向上校报告。

“ ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [triː] [æt; ət] [ðə; ðiː] [end] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [kæmp] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi]

“	Something	to	show	you	on	a	tree	at	the	end	of	the	camp	,	sir	,	”	he
“	某物	到	展示	你	在	一个	树	在	这	结尾	的	这	营	,	先生	,	”	他

[rɪ'pɔːtɪd] . -

reported	.	123
据报道	.	-

“长官，营地尽头的一棵树上有东西要给您看，”他报告说。[123]

[ðə; ðiː] [kə'dets] [swɔːm] [ə'raʊnd] [ðə; ðiː] ['kɜːn(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['hevi] [piːs] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd]

The	cadets	swarmed	around	the	colonel	as	he	took	a	heavy	piece	of	cardboard
这	学员	蜂拥而至	大约	这	上校	作为	他	采取	一个	重的	片	的	纸板

[frɒm; frəm] [ə; eɪ] [triː] [nɒt] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [tent] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [ðə; ðiː] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] ['teri] .

from	a	tree	not	far	from	the	tent	occupied	by	the	Mercers	and	Terry	.
从	一个	树	不是	远的	从	这	帐篷	占领	经过	这	默瑟斯	和	特里	.

学员们围拢在上校身边，他从离默瑟一家和特里一家住的帐篷不远的一棵树上取下一块厚重的纸板。

[ɪn] [lɑːdʒ] , [kruːd] ['letəz] [ðɪs] ['wɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

In	large	,	crude	letters	this	warning	was	written	:
在	大的	,	原油	信件	这	警告	曾是	书面	:

用粗体大字写着这条警告：

[juː; jʊ] [dɜːnd] [tɪn] ['səʊldʒəz] [kiːp] [jʊr; jər] [nəʊz]
YOU **DURNED** **TIN** **SOLDIERS** **KEEP** **YOURE** **NOSE**
你 期间 锡 士兵 保持 你是 鼻子

你们这些该死的锡兵，管好你们的鼻子！

-
OUTN
-

OUTN

[ðə; ði] [gəʊst] ['bɪznəs] . -
THE **GHOST** **BUSINESS** **.** **12412**
这 鬼 商业 . -

幽灵生意.12412

[ə; eɪ] [brʌʃ] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃerɪf]
A **Brush** **with** **the** **Sheriff**
一个 刷子 和 这 警长

与警长的一次小摩擦

[ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [hæd; həd] [biːn] [prɒpt] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [speɪs] [prə'vaɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [smɔːl] [brɑːntʃ] .
The **cardboard** **had** **been** **propped** **up** **in** **the** **space** **provided** **by** **a** **small** **branch** **.**
这 纸板 有 到过 支撑 向上 在 这 空间 假如 经过 一个 小的 分支 .

纸板被支撑在一根小树枝提供的空隙里。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [hæd; həd] [biːn] [wet] [ænd; ənd] [feɪnt] [striːks] [ʃəʊd] [weə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [rʌn] .
The **letters** **had** **been** **wet** **and** **faint** **streaks** **showed** **where** **they** **had** **run** **.**
这 信件 有 到过 湿的 和 头晕的 连胜 显示 在哪里 他们 有 跑步 .

信件已被水浸湿，留下了淡淡的痕迹，显示出它们曾被水流冲刷过。

“ [ðə; ði] ['sentriz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [ɒn] ['djuːti] [lɑːst] [naɪt] [pliːz] [step] ['fɔːwəd] , ” [rɪ'kwestɪd] [ðə; ði]
“ **The** **sentries** **who** **were** **on** **duty** **last** **night** **please** **step** **forward** **,** **”** **requested** **the**
“ 这 哨兵 WHO 是 在 责任 最后的 夜晚 请 步 向前 , ” 请求 这
['kɜːn(ə)l] .
colonel **.**
上校 .

“昨晚值班的哨兵请上前来，”上校命令道。

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [kə'dets] ['prɒmptli] [stept] ['fɔːwəd] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
A **number** **of** **cadets** **promptly** **stepped** **forward** **,** **facing** **the** **colonel** **.**
一个 数字 的 学员 及时 步 向前 , 面向 这 上校 .

几名学员立即上前，面对着上校。

“ [dɪd] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [æt; ət] ['eni] [taɪm] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [siː] [ɔː(r)] [hɪə(r)] ['eniwʌn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
“ **Did** **any** **one** **of** **you** **at** **any** **time** **during** **the** **night** **see** **or** **hear** **anyone** **around** **the**
“ 做过 任何 一 的 你 在 任何 时间 期间 这 夜晚 看 或者 听到 任何人 大约 这
[kæmp] ?
camp **?**
营 ?

“你们当中有人在夜间看到或听到营地周围有人吗？”

” [nɒt] [wʌn] ['sentri] [hæd; həd] ['nəʊtɪd] ['eniθɪŋ] [ə'mɪs] . -
” **Not** **one** **sentry** **had** **noted** **anything** **amiss** **.** **125**
” 不是 一 哨兵 有 著名的 任何事物 错误 . -

“没有一个哨兵注意到任何异常。”125

“ [ai] [kæn; kən] [tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪk'spɪərɪəns] [ðæt] ['hæpənd] [tuː; tə] [juː 'es] [lɑːst] [naɪt] , ['kɜːn(ə)l] ,
“ **I** **can** **tell** **you** **of** **an** **experience** **that** **happened** **to** **us** **last** **night** **,** **colonel** **,**
” 我 能 告诉 你 的 一个 经验 那 发生 到 我们 最后的 夜晚 , 上校 ,

上校，我可以告诉你昨晚发生在我们身上的一件事。

" [spəʊk] [ʌp] [dʒɪm] .
" spoke up Jim .
" 辐 向上 吉姆 .

吉姆开口说道。

" [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [dɪˈskʌsɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [gəʊst] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
" We were discussing the whole ghost situation on the Ridge ,
" 我们 是 讨论 这 所有的 鬼 情况 在 这 岭 ,

“我们当时正在讨论山脊上的整个闹鬼事件，

[ænd; ənd] [ˈaʊə(r)] [dɪˌtɜːmɪˈneɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [huː] [ðɪs] [gəʊst] [wɒz; wəz] ,
and our determination to find out who this ghost was ,
和 我们的 决心 到 寻找 出去 WHO 这 鬼 曾是 ,

我们决心查明这个鬼魂究竟是谁，

[wen] [wiː; wi] [hɜːd] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ˌaʊtˈsaɪd] [ˈaʊə(r)] [tent] .
when we heard a noise outside our tent .
什么时候 我们 听到 一个 噪音 外部 我们的 帐篷 .

我们听到帐篷外有动静。

[aɪ] [maɪt] [mɔː(r)] [ˈækjərətli] [seɪ] [ðæt] [aɪ] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I might more accurately say that I heard it ,
我 可能 更多的 准确 说 那 我 听到 它 ,

更准确地说，我应该说我听到了。

[ænd; ənd] [aɪ] [went] [ˌaʊtˈsaɪd] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ˈeniwʌn] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
and I went outside to see if anyone was there .
和 我 去 外部 到 看 如果 任何人 曾是 那里 .

于是我走到外面去看有没有人。

[aɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [faɪnd] [ˈeniwʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [æz; əz] [ðəʊ] [ˈsʌmwʌn] [dɪd] [sniːk] [ʌp] [tuː; tə] [ˈaʊə(r)]
I didn't find anyone , but it looks as though someone did sneak up to our
我 没有 寻找 任何人 , 但 它 看起来 作为 尽管 某人 做过 潜行 向上 到 我们的
[tent] ,
tent ,
帐篷 ,

我没找到任何人，但看起来好像有人偷偷溜到我们帐篷附近了。

[hɪə(r)] [wɒt] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [seɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ˈprɪntɪd] [ðɪs] [saɪn] [tuː; tə] [skeə(r)] [ˌjuː ˈes] . "
hear what we had to say , and then printed this sign to scare us . "
听到 什么 我们 有 到 说 , 和 然后 打印 这 符号 到 吓 我们 . "

“他们听了我们的意见，然后印了这个牌子来吓唬我们。”

" [bʌt; bət] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] [ðə; ði] [ˈpɑːti] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [bæk] [tuː; tə] [sʌm; səm]
" But in order to do so the party must have gone back to some
" 但 在 命令 到 做 所以 这 派对 必须 有 已消失 后退 到 一些
[ˈʃeltə(r)] [ænd; ənd] [spent] [sʌm; səm] [taɪm] [ˈmeɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [ˈwɔːnɪŋ] ,
shelter and spent some time making up the warning ,
庇护所 和 花费 一些 时间 制作 向上 这 警告 ,

“但为了做到这一点，该党派肯定回到了某个隐蔽处，花了一些时间编造了警告信息。”

[ɪf] [sʌtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] , " [mjuːzd] [ðə; ði] [ˌhedˈmɑːstə(r)] .
if such it might be called , " mused the headmaster .
如果 这样的 它 可能 是 称为 , " 沉思 这 校长 .

“如果可以这样称呼的话，”校长沉思道。

" [aɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ˌəʊvərˈhɜːrd] .
" I have no doubt , however , that your conversation was overheard .
" 我 有 不 怀疑 , 然而 , 那 你的 对话 曾是 无意中听到 .

“但我毫不怀疑，你们的谈话被人听到了。”

[ðɪs] [gəʊst] [hæz; həz] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ][bæd]['hæbɪt][ɒv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['aʊə(r)][kæmp] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [fiːlz]
This ghost has developed a bad habit of visiting our camp whenever he feels
这 鬼 有 发达 一个 坏的 习惯 的 访问 我们的 营 每当 他 感觉
[laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
like it . ”
喜欢 它 . ”

这个鬼魂养成了一个坏习惯，想来就来，想走就走。

“ [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [hɑːd] [tuː; tə] [slɪp] [pɑːst][ə; eɪ] ['sentri] [ɪn][ðə; ði] ['pɔːrɪŋ] [reɪn] , [sɜː(r)] ,
“ It wouldn't have been hard to slip past a sentry in the pouring rain , sir ,
” 它 不会 有 到过 难的 到 滑 过去的 一个 哨兵 在 这 浇注 雨 , 先生 ,

“先生，在倾盆大雨中溜过哨兵并不难。”

” [sə'dʒestid] ['dʒɔːdn] .
” suggested Jordan .
” 建议 约旦 .

乔丹建议道。

“ [nəʊ] , [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] , ” [ə'griːd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
“ No , not at all , ” agreed the colonel .
” 不 , 不是 在 全部 , ” 同意 这 上校 .

“不，完全不是，”上校同意道。

“ [wɪð] [ðɪs] ['refrəns] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['səʊldʒərɪŋ] ,
“ With this reference to your soldiering ,
” 和 这 参考 到 你的 参军 ,

“提到你的军旅生涯，

[ai] [prɪ'zjuːm] [ðæt] [juː; jʊ] [jʌŋ] [men] [wɪl] [hæv; həv][æn; ən] ['ædɪd] [kɔːz] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ]['ɑːftə(r)] [ðɪs]
I presume that you young men will have an added cause now to go after this
我 怙 那 你 年轻的 男人 将要 有 一个 额外 原因 现在 到 去 后 这
[gəʊst] ['pɜːs(ə)n] . ”
ghost person . ”
鬼 人 . ”

我想你们这些年轻人现在又多了一个追捕这个幽灵的理由了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['prɪti] ['hevi] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ! ” [smaɪld] ['meɪdʒə(r)] [rəʊdz] .
“ That's a pretty heavy insult ! ” smiled Major Rhodes .
” 那就是 一个 漂亮的 重的 侮辱 ! ” 微笑 主要的 罗德岛 .

“这可是相当严重的侮辱啊！”罗兹少校笑着说。

“ [wel] ,
“ Well ,
” 出色地 ,

“出色地，

[ðə; ði] [gəʊst] [mʌst; məst] [nəʊ] [naʊ] [ðæt] [æn; ən] ['æktɪv] [kæm'peɪn] [ɪz] [ə'fʊt] [tuː; tə] [draɪv] [hɪm] [ɒf] [ðə; ði]
the ghost must know now that an active campaign is afoot to drive him off the
这 鬼 必须 知道 现在 那 一个 积极的 活动 是 步行 到 驾驶 他 离开 这
[rɪdʒ] ,
Ridge ,
岭 ,

幽灵现在一定知道，一场旨在将他赶下山脊的行动正在进行中。

” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
” said the colonel .
” 说 这 上校 .

“上校说道。”

“ [ðæt] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [geɪm] [mɔː(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
“ That ought to make the game more interesting than ever .
” 那 应该 到 制作 这 游戏 更多的 有趣的 比 曾经 .

“那应该会让比赛比以往任何时候都更加精彩。”

['aʊə(r)] [fəʊ] [ɪz] [wɔːnd] [ænd; ənd] [wɪl] [pleɪ] [hɪz; ɪz] [geɪm] [wɪð] [skɪl] .

Our	foe	is	warned	and	will	play	his	game	with	skill	.
我们的	敌人	是	警告	和	将要	玩	他的	游戏	和	技能	.

我们的敌人已经有所警觉，他会巧妙地应对这场游戏。

[ðæt] [gɪvz] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['greɪtə(r)] [ɒdz] [tuː; tə] [muːv] [ə'genst] ,

That	gives	you	boys	greater	odds	to	move	against	,
那	给予	你	男孩们	更大的	赔率	到	移动	反对	,

这给了你们男生更大的反抗机会。

[bʌt; bət] [ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [end] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'feə(r)] . ”

but	I	feel	sure	that	you	will	be	successful	in	making	an	end	to	the	affair	.	”
但	我	感觉	当然	那	你	将要	是	成功的	在	制作	一个	结尾	到	这	事务	.	”

-

126

-

但我相信你一定能成功结束这段婚外情。”126

[ðə; ði] ['regjələ(r)] [ruː'tiːn] [ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [lɒŋgə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] ,

The	regular	routine	of	that	day	seemed	to	take	longer	than	usual	,
这	常规的	常规	的	那	天	似乎	到	拿	更长	比	通常	,

那天原本的日常安排似乎比平时花费的时间更长。

[bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gəʊst] [pə'trəʊl] ['gæðəd]

but	as	soon	as	it	was	over	the	members	of	the	Ghost	Patrol	gathered
但	作为	很快	作为	它	曾是	超过	这	成员	的	这	鬼	巡逻	聚集

[tə'geðə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [ɪn] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kæmp] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] ['vɪzɪtə(r)] .

together	to	look	around	in	back	of	the	camp	for	signs	of	the	night	visitor	.
一起	到	看	大约	在	后退	的	这	营	为了	标志	的	这	夜晚	游客	.

但事情一结束，幽灵巡逻队的成员们就聚集在一起，到营地后面四处查看，寻找夜间访客的踪迹。

[ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [wet] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːgjuːd] [ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['praʊlə(r)] ['evə(r)] [left] ['eni] ['treɪsɪs]

The	ground	was	wet	and	they	argued	that	if	the	prowler	ever	left	any	traces
这	地面	曾是	湿的	和	他们	争论	那	如果	这	潜行者	曾经	左边	任何	痕迹

[hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [hæv; həv] [dʌn] [səʊ] [ðæt] [naɪt] .

he	would	surely	have	done	so	that	night	.
他	会	一定	有	完毕	所以	那	夜晚	.

地面潮湿，他们认为，如果闯入者留下了任何痕迹，那他肯定会在当晚留下。

[ðeə(r)] [fɜːst] [sɜːtʃ] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [sɒft] [sɔɪl] [bæk] [ɒv; əv] [dʒɪmz] [tent] [ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd]

Their	first	search	took	in	the	soft	soil	back	of	Jim's	tent	and	they	found
他们的	第一的	搜索	采取	在	这	柔软的	土壤	后退	的	吉姆的	帐篷	和	他们	成立

[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [saɪnz] [æt; ət] [wʌns] .

encouraging	signs	at	once	.
鼓励	标志	在	一次	.

他们首先在吉姆帐篷后面的松软土壤上进行了搜索，并立即发现了令人鼓舞的迹象。

“ [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] ['fʊtprɪnt] [hɪə(r)] , ” [prə'kleɪmd] [dɒn] , ['grɪmli] ,

“	More	than	one	footprint	here	,	”	proclaimed	Don	,	grimly	,
”	更多的	比	一	脚印	这里	,	”	宣布	大学教师	,	阴沉地	,

“这里不止一个脚印，”唐冷冷地说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [bent] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'preʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [dɜːt] .

as	they	bent	over	the	depressions	in	the	dirt	.
作为	他们	弯曲	超过	这	抑郁症	在	这	污垢	.

他们弯下腰，俯身查看泥土中的凹陷处。

['sʌmwʌn] [hæd; həd] [sniːkt] [ʌp] [kləʊz] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tent] ,

Someone	had	sneaked	up	close	to	the	wall	of	the	tent	,
某人	有	偷偷摸摸	向上	关闭	到	这	墙	的	这	帐篷	,

有人悄悄地靠近了帐篷的墙壁。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnts] [ɒv; əv] [lɑːdʒ] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [pleɪn] .

and	the	prints	of	large	shoes	were	very	plain	.
和	这	印刷	的	大的	鞋	是	非常	清楚的	.

大鞋子的印记非常清晰。

[ɪn][ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][ðə; ði] [left] [ʃuː] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ][pɪˌkjuːli'ærəti] [ðæt] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sʌmθɪŋ]

In	the	heels	of	the	left	shoe	they	found	a	peculiarity	that	gave	them	something
在	这	高跟鞋	的	这	左边	鞋	他们	成立	一个	特点	那	给予	他们	某物

[tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] .

to	work	on	.
到	工作	在	.

他们在左脚鞋跟处发现了一个特殊之处，这给了他们研究的方向。

[ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [kʌt] [daʊn] [ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['leðə(r)] [hiːl]

There	had	been	some	kind	of	a	cut	down	the	center	of	the	leather	heel
那里	有	到过	一些	种类	的	一个	切	向下	这	中心	的	这	皮革	脚跟

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] ['pleɪnli] [ɪn][ðə; ði] [sɒft] [mʌd] .

and	it	showed	plainly	in	the	soft	mud	.
和	它	显示	显然	在	这	柔软的	泥	.

鞋跟中间有一道口子，在松软的泥土里清晰可见。

“ ['meɪbi] [wen] [ðə; ði] [hiːl] [wɒz; wəz] [kʌt] [aʊt] [ɒv; əv] [blɒk] ['leðə(r)] [ðə; ði] [naɪf] [slɪpt] [ænd; ənd] [left]

“	Maybe	when	the	heel	was	cut	out	of	block	leather	the	knife	slipped	and	left
“	或许	什么时候	这	脚跟	曾是	切	出去	的	堵塞	皮革	这	刀	滑倒了	和	左边

[ðæt] [mɑːk] ,

that	mark	,
那	标记	,

“或许是在用整块皮革切割鞋跟时，刀子滑了一下，留下了那个痕迹。”

” ['dʒɔːdn] [θɔːt] .

”	Jordan	thought	.
”	约旦	想法	.

乔丹心想。

“ [wɪð] [ə; eɪ] [pleɪn] ['mɑːkɪŋ] [laɪk] [ðæt] [wiː; wi] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] .

“	With	a	plain	marking	like	that	we	ought	not	to	have	much	trouble	.
“	和	一个	清楚的	标记	喜欢	那	我们	应该	不是	到	有	很多	麻烦	.

“有了这样清晰的标记，我们应该不会遇到太多麻烦。”

[lets] [lʊk] ['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] [weə(r)] [ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [wɒz; wəz] [faʊnd] . ” -

Let's	look	under	that	tree	where	the	cardboard	was	found	.	”	127
我们来吧	看	在下面	那	树	在哪里	这	纸板	曾是	成立	.	”	-

我们去那棵发现纸板的树下看看吧。”127

['ʌndə(r)] [ðɪs] [triː] [ðeɪ] [hæd; həd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlti] ,

Under	this	tree	they	had	more	difficulty	,
在下面	这	树	他们	有	更多的	困难	,

在这棵树下，他们遇到了更多困难。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kjʊəriəs] [kə'dets] [hæd; həd] [tʃəːn] [ʌp][ðə; ði] [graʊnd] [səʊ] [ðæt]

because	the	feet	of	the	curious	cadets	had	churned	up	the	ground	so	that
因为	这	脚	的	这	好奇的	学员	有	搅打	向上	这	地面	所以	那

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [aʊt] ['eniθɪŋ] ['defɪnət] .

it	was	almost	impossible	to	make	out	anything	definite	.
它	曾是	几乎	不可能的	到	制作	出去	任何事物	定	.

因为好奇的学员们的脚步把地面搅得坑坑洼洼，几乎看不清任何具体的东西。

[bʌt; bət][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [ɒv; əv] [pə'hæps] [θriː] [jɑːrdz] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [mɑːkt] [hiːl] [prɪnt] [ə'gen]

But	at	a	distance	of	perhaps	three	yards	they	found	the	marked	heel	print	again
但	在	一个	距离	的	也许	三	码	他们	成立	这	标记	脚跟	打印	再次

.

:

.

但在大约三码远的地方，他们再次发现了那个明显的鞋跟印记。

[huː'evə(r)] [hæd; həd] [pleɪst] [ðə; ði] [saɪn] [ɪn] [ðə; ði] [triː] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] [ə'bʌv] [ðə; ði]

Whoever	had	placed	the	sign	in	the	tree	had	come	down	the	slope	above	the
谁	有	放置	这	符号	在	这	树	有	来	向下	这	坡	多于	这

[kæmp] ,

camp	,
营	,

在树上放置牌子的人是从营地上方的山坡上下来的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prɪnt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['fɒləʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] [ʌp][ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .

and	the	print	could	be	followed	for	a	short	distance	up	the	hillside	.
和	这	打印	可以	是	随后	为了	一个	短的	距离	向上	这	山坡	.

沿着这个印记可以向上山坡走一小段距离。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ðeɪ] [strʌk] [ə; eɪ] ['sekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rɒki] [graʊnd] [ænd; ənd] [hʌnt] [æz; əz] [ðeɪ]

But	before	long	they	struck	a	section	of	rocky	ground	and	hunt	as	they
但	前	长的	他们	击	一个	部分	的	岩石	地面	和	打猎	作为	他们

[wʊd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [treɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [prɪnt] .

would	they	could	not	find	another	trace	of	the	print	.
会	他们	可以	不是	寻找	其他	痕迹	的	这	打印	.

但不久之后，他们来到一片岩石地带，无论他们如何寻找，都找不到其他脚印的痕迹。

“ [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪdʒ] [ɪz] ['prɪti] ['rɒki] , ” [saɪd] ['dʌgləs] .

“	A	whole	lot	of	this	Ridge	is	pretty	rocky	,	”	sighed	Douglas	.
“	一个	所有的	很多	的	这	岭	是	漂亮的	岩石	,	”	叹了口气	道格拉斯	.

“这条山脊的大部分地方都很崎岖，”道格拉斯叹了口气。

“ [frɒm; frəm][hɪə(r)][ɒn][aɪ] [ges] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə] [trʌst] [tuː; tə] [lʌk] .

“	From	here	on	I	guess	we'll	have	to	trust	to	luck	.
“	从	这里	在	我	猜测	出色地	有	到	相信	到	运气	.

“我想从现在开始，我们只能听天由命了。”

['sʌmweə(r)] [wiː; wi] [meɪ] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði] [treɪl] [ə'gen] [ænd; ənd] [get] ['aʊə(r)] ['berɪŋ] .

Somewhere	we	may	run	across	the	trail	again	and	get	our	bearings	.
某处	我们	可能	跑步	穿过	这	踪迹	再次	和	得到	我们的	轴承	.

我们或许会在某个地方再次遇到这条小路，从而确定方向。

” [ðeɪ] [ɪk'splɔːrd] [ðə; ði] [sləʊp] [wɪð] [ɪg'zɔːstɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] ,

”	They	explored	the	slope	with	exhausting	patience	,
”	他们	探索	这	坡	和	精疲力竭	耐心	,

他们以极大的耐心探索了山坡，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [treɪs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] ['veri] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

but	there	was	no	further	trace	until	they	struck	the	very	top	of	the	hill	.
但	那里	曾是	不	更远	痕迹	直到	他们	击	这	非常	顶部	的	这	爬坡道	.

但直到他们到达山顶，才发现了进一步的踪迹。

[ðeə(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [spɒft] [spɒt] , [ðeɪ] [wʌns] [mɔː(r)] [faʊnd] [ðeə(r)] ['mɑːkɪŋ] .

There	,	in	a	soft	spot	,	they	once	more	found	their	marking	.
那里	,	在	一个	柔软的	点	,	他们	一次	更多的	成立	他们的	标记	.

在那里，在一处柔软的地方，他们再次找到了他们的标记。

[ðə; ði] [prɪnt] ['pɔɪntɪd] [daʊn] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒv; əv] - , [wɪtʃ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ɪn] [ðə; ði]

The	print	pointed	down	toward	the	town	of	Rideway	,	which	they	could	see	in	the
这	打印	尖	向下	朝向	这	镇	的	-	,	哪个	他们	可以	看	在	这

['dɪstəns] .

distance	.
距离	.

印刷图案指向远处的赖德韦镇。

“ [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː] [taʊn] , ” [sed] ['teri] .

“	He	went	down	into	town	,	”	said	Terry	.
”	他	去	向下	进入	镇	,	”	说	特里	.

“他下城去了，”特里说。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi] ['fɒləʊ] [daʊn] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [ðə; ði] [prɪnt] [liːdz] [tuː; tə] ? ” -

“	Suppose	we	follow	down	there	,	and	see	where	the	print	leads	to	?	”	128
”	认为	我们	跟随	向下	那里	,	和	看	在哪里	这	打印	线索	到	?	”	-

“如果我们顺着这条路下去，看看脚印指向哪里呢？”128

['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [mɑːkt] [hiːl] [daʊn] ['ɪntuː] - [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['iːzi] [tɑːsk] .

Following	the	marked	heel	down	into	Rideway	was	not	an	easy	task	.
下列的	这	标记	脚跟	向下	进入	-	曾是	不是	一个	简单的	任务	.

沿着标记的脚跟向下进入 Rideway 并非易事。

[ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [lɒst] [ɔːl] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [tuː; tə] [lʊk] [ə'raʊnd] [fɔː(r); fə(r)]

In	some	places	they	lost	all	traces	of	it	and	had	to	look	around	for
在	一些	地方	他们	丢失的	全部	痕迹	的	它	和	有	到	看	大约	为了

[hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] [bɪ'fɔː(r)] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [feɪnt] [mɑːk] [ə'gen] .

half	an	hour	before	finding	the	faint	mark	again	.
一半	一个	小时	前	寻找	这	头晕的	标记	再次	.

在某些地方，他们完全失去了它的踪迹，不得不四处寻找半个小时才再次找到那模糊的痕迹。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [treɪl] [led] ['stedəli] [daʊn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [sləʊp] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmp] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [went]

But	the	trail	led	steadily	down	the	opposite	slope	from	the	camp	until	it	went
但	这	踪迹	引领	稳步	向下	这	对面的	坡	从	这	营	直到	它	去

['ɪntuː] [taʊn] .

into	town	.
进入	镇	.

但这条小路一直沿着营地对面的山坡向下延伸，直到进入镇子。

[bʌt; bət] [hɪə(r)] [ðeɪ] [lɒst] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

But	here	they	lost	it	for	good	.
但	这里	他们	丢失的	它	为了	好的	.

但在这里，他们彻底失去了它。

[ðə; ði] [meɪn] [rəʊd] [wɒz; wəz] [hɑːd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɒk] ,

The	main	road	was	hard	as	a	rock	,
这	主要的	路	曾是	难的	作为	一个	岩石	,

主路坚硬如石。

[wɪð] [ə; eɪ] [gleɪzd] ['sɜːfɪs] [ðæt] [left] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] ['eni] [mɑːk] .

with	a	glazed	surface	that	left	no	trace	of	any	mark	.
和	一个	釉面	表面	那	左边	不	痕迹	的	任何	标记	.

表面光滑，不留任何痕迹。

[ðeɪ] ['fɒləʊd] [ðɪs] [rəʊd] [daʊn] [θruː] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] ,

They	followed	this	road	down	through	town	for	a	long	way	,
他们	随后	这	路	向下	通过	镇	为了	一个	长的	方式	,

他们沿着这条路穿过城镇走了很长一段路，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɑːkt] [hiːl] .

but	there	was	no	further	sign	of	the	marked	heel	.
但	那里	曾是	不	更远	符号	的	这	标记	脚跟	.

但再也没有发现之前脚后跟留下的痕迹。

[ðeə(r)][nekst] [muːv] [wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][saɪdz][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊd][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði][mæn]

Their	next	move	was	to	look	along	the	sides	of	the	road	to	see	if	the	man
他们的	下一个	移动	曾是	到	看	沿着	这	侧面	的	这	路	到	看	如果	这	男人

[hæd; həd] [wɔːkt] [ɒf] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['eni] [pɔɪnt] ,

had	walked	off	it	at	any	point	,
有	步行	离开	它	在	任何	观点	,

他们的下一步行动是沿着路边查看，看看那名男子是否曾经离开过道路。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['aʊə(r)][hæd; həd] [biːn] [spent] [ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðə; ði] [kə'dets] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp]

but	after	a	good	hour	had	been	spent	in	this	way	the	cadets	gave	it	up
但	后	一个	好的	小时	有	到过	花费	在	这	方式	这	学员	给予	它	向上

[æz; əz][ə; eɪ][bæd][dʒɒb] .

as	a	bad	job	.
作为	一个	坏的	工作	.

但就这样干了一个小时后，学员们觉得这项工作很糟糕，就放弃了。

“ [tuː] [bæd] , ” [grəʊn] [dʒɪm] .

“	Too	bad	,	”	groaned	Jim	.
”	也	坏的	,	”	呻吟	吉姆	.

“太糟糕了，”吉姆呻吟道。

“ [raɪt] [æt; ət][ðə; ði][məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt] [pɑːt] [wiː; wi] [luːz] [ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] .

“	Right	at	the	most	important	part	we	lose	it	altogether	.
”	正确的	在	这	最多	重要的	部分	我们	失去	它	共	.

“就在最关键的时刻，我们彻底失败了。”

[aɪ] [ges] [ðæts] [ðə; ði][end][ɒv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kluː] . ”

I	guess	that's	the	end	of	an	important	clue	.	”
我	猜测	那就是	这	结尾	的	一个	重要的	线索	.	”

我想，这大概就是一条重要线索的结尾了。

“ [jes] , [lʊks] [laɪk][wiː; wi][hæv; həv] [ɪg'zɔːstɪd] [ðɪs] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] , ” [ə'griːd] ['dʒɔːdn] .

“	Yes	,	looks	like	we	have	exhausted	this	possibility	,	”	agreed	Jordan	.
”	是的	,	看起来	喜欢	我们	有	筋疲力尽的	这	可能性	,	”	同意	约旦	.

“是的，看来我们已经排除了这种可能性，”乔丹同意道。

“ ['eniweɪ] , [wiː; wi][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðə; ði] [taʊn] ['piːp(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [ə'baʊt] .

“	Anyway	,	we	have	given	the	town	people	something	to	wonder	about	.
”	反正	,	我们	有	给定	这	镇	人们	某物	到	想知道	关于	.

“总之，我们给镇上的人们留下了一些值得思考的事情。”

” [ðɪs] [wɒz; wəz] [truː] .

”	This	was	true	.
”	这	曾是	真的	.

这是真的。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .

The	natives	of	Rideway	had	been	watching	the	boys	with	curiosity	.
这	本地人	的	-	有	到过	观看	这	男孩们	和	好奇心	.

赖德韦的居民一直好奇地看着这些男孩。

[səʊ] ['bɪzi] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] [ɪn][ðeə(r)] [sɜːtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [peɪ] ['eni] [ə'tenʃ(ə)n]

So	busy	had	they	been	in	their	search	that	they	had	failed	to	pay	any	attention
所以	忙碌的	有	他们	到过	在	他们的	搜索	那	他们	有	失败的	到	支付	任何	注意力

[tuː; tə][ðə; ði] ['sɪtəznz] ,

to	the	citizens	,
到	这	公民	,

他们忙于搜寻，完全忽略了市民。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['piːp(ə)l][hæd; həd][nɒt] [feɪld] [tuː; tə][nəʊt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] .

but	the	people	had	not	failed	to	note	what	they	were	doing	.
但	这	人们	有	不是	失败的	到	笔记	什么	他们	是	正在做	.

但人们并没有忽视他们的所作所为。

“ [seɪ] , ” [dɒn] [wɔːnd] .
“ Say , ” Don warned .
“ 说 , ” 大学教师 警告 .

“说，”唐警告道。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðæt] ['nɑːsti] ['ʃerɪf] . ” -
“ Here comes that nasty sheriff . ” 129
“ 这里 来 那 可恶的 警长 . ” -

“那个讨厌的警长来了。”129

[frɒm; frəm][ə; eɪ][smɔːl] , [wʌn] - ['stɔːri] [ʃæk] [nɪə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][tɔːl] ['ʃerɪf] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] .
From a small , one - story shack near them the tall sheriff made his way .
从 一个 小的 , 一 - 故事 窝棚 靠近 他们 这 高的 警长 制成 他的 方式 .

高大的警长从附近一间简陋的单层小屋里走了出来。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][hiː; hi] ['swægə] [ɪn][ðeə(r)][də'rekʃ(ə)n] .
His eyes were fixed on the boys and he swaggered in their direction .
他的 眼睛 是 固定的 在 这 男孩们 和 他 趾高气扬 在 他们的 方向 .

他的目光紧紧盯着那几个男孩，大摇大摆地朝他们走去。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ə'weə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
They were not aware of it ,
他们 是 不是 意识到的 的 它 ,

他们对此并不知情。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst]
but he had been watching them from his window for the last
但 他 有 到过 观看 他们 从 他的 窗户 为了 这 最后的
['sevrəl] ['mɪnɪts] .
several minutes .
一些 分钟 .

但他过去几分钟一直从窗户里看着他们。

“ [lets] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [wɒt] [wiː; wi] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ['feləʊ] , ” ['teri] [wɔːnd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ Let's be careful what we say to this fellow , ” Terry warned in a low voice .
“ 我们来吧 是 小心 什么 我们 说 到 这 同伴 , ” 特里 警告 在 一个 低的 嗓音 .

“我们跟这家伙说话要小心点，”特里低声警告道。

“ [wiːl; wil] [tel] [hɪm] [wiː; wi][dʒʌst] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['vɪzɪt] .
“ We'll tell him we just came to town for a visit .
“ 出色地 告诉 他 我们 只是 来了 到 镇 为了 一个 访问 .

“我们会告诉他我们只是来镇上参观。”

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] [naʊ] [kʌm] [wɪ'ðɪn] ['heɪlɪŋ] ['dɪstəns] .
” The sheriff had now come within hailing distance .
” 这 警长 有 现在 来 之内 欢呼 距离 .

“警长现在已经走到可以喊话的距离了。”

[hændz][ɒn][hɪps][hiː; hi] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði][kə'dets] [wɪð] [vɑːst] [kən'tempt] .
Hands on hips he surveyed the cadets with vast contempt .
手 在 臀部 他 调查 这 学员 和 广阔的 鄙视 .

他双手叉腰，用极其轻蔑的目光打量着这些学员。

“ [ˌwɑːt'ɑːr] [juː; jʊ]['səʊldʒə(r)] [bɔɪz] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
“ What're you soldier boys doing here ?
“ 是什么 你 士兵 男孩们 正在做 这里 ?

“你们这些士兵在这里干什么？”

" [hiː; hi] [buːm] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [səˈfɪʃntli] [laʊd] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [əˈtenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
" he boomed in a voice sufficiently loud to attract the attention of the
" 他 蓬勃发展 在 一个 嗓音 足够 大声 到 吸引 这 注意力 的 这
[ˈpɑːsəzˈbaɪ] .
passersby .
路人 .

他用洪亮的声音大声说道，足以引起路人的注意。

[ə; eɪ] [smɔːl] [rɪŋ] [ˈɪnstəntli] [kəˈlektɪd] .
A small ring instantly collected .
一个 小的 戒指 即刻 集 .

一枚小戒指瞬间被收集起来。

" [wɪr] [dʒʌst] [ˈlʊkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [taʊn] [ˈəʊvə(r)] , " [smaɪld] [ˈdʒɔːdn] [ˈiːzəli] .
" We're just looking your town over , " smiled Jordan easily .
" 是 只是 寻找 你的 镇 超过 , " 微笑 约旦 容易地 .

"我们只是来考察一下你们的小镇，"乔丹轻松地笑着说。

" [ˈlʊkɪŋ] [maɪ] [taʊn] [ˈəʊvə(r)] , [eɪ] ?
" Looking my town over , eh ?
" 寻找 我的 镇 超过 , 嗯 ?

"在巡视我的小镇吗？"

[aɪ] [ges] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [ˈθʌrə] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
I guess you are pretty thorough about it .
我 猜测 你 是 漂亮的 彻底 关于 它 .

看来你在这方面做得相当细致。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [striːts] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] [dʌst] [wiː; wi][hæv; həv][hɪə(r)] , [aɪ] [siː] . "
Examining the streets to see what kind of dust we have here , I see . "
检查 这 街道 到 看 什么 种类 的 灰尘 我们 有 这里 , 我 看 . "

我环顾四周，看看街道上有什么类型的灰尘。

" [jes] , " [nˈɒdɪd] [ˈteri] [ˈɪnəsntli] .
" Yes , " nodded Terry innocently .
" 是的 , " 点头 特里 天真地 .

"是的，"特里无辜地点了点头。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði] [dʌst] [ðeɪ] [hæv; həv] [ˈevri] [pleɪs] [els] ! "
" It is just like the dust they have every place else ! "
" 它 是 只是 喜欢 这 灰尘 他们 有 每一个 地方 别的 ! "

"这跟其他地方的灰尘没什么两样！"

" [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [kləʊzd] , [jʌŋ] [ˈfeləʊ] ! " [ˈrʌmbl] [ðə; ði] [ˈʃerɪf] ,
" You keep your mouth closed , young fellow ! " rumbled the sheriff ,
" 你 保持 你的 嘴 关闭 , 年轻的 同伴 ! " 隆隆声 这 警长 ,

"你给我闭嘴，小子！"警长低声吼道。

[ˈtɜːnɪŋ] [ˈsməʊldərɪŋ] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] [ˈtʃɪəf(ə)l] [ˈredhed] .
turning smoldering eyes on the cheerful redhead .
转弯 闷烧 眼睛 在 这 快乐 红发 .

她用充满魅惑的眼神注视着那位开朗的红发女郎。

" [ɪf] [aɪ][hæv; həv] [ˈeni] [ˈfʌni] [tɔːk] [frɒm; frəm][juː; jʊ] [bɔɪz] [aɪl] [lɒk] [juː; jʊ] [ʌp] - [ə; eɪ] [wɪŋk] .
" If I have any funny talk from you boys I'll lock you up quicker'n a wink .
" 如果 我 有 任何 有趣的 讲话 从 你 男孩们 患病的 锁 你 向上 - 一个 眨眼 .

"如果你们这些小子胆敢胡说八道，我眨眼间就会把你们关起来。"

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [juː; jʊ] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈduːɪŋ] [ˈsnuːpɪŋ] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [striːt] [hɪə(r)] . " -
I want to know what you boys are doing snooping around the street here . " 130
我 想 到 知道 什么 你 男孩们 是 正在做 窥探 大约 这 街道 这里 . " -

我想知道你们这些小子在街上鬼鬼祟祟地干什么。"130

“ [wɪr] [hɪə(r)] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mæn] [huː] [hæz; həz] [biːn] [praul] [ə'baʊt] ['aʊə(r)][kæmp] ['leɪtli] ,
“ We're here looking for a man who has been prowling about our camp lately ,
“ 是 这里 寻找 为了 一个 男人 WHO 有 到过 潜行 关于 我们的 营 最近 ,
” [sed] ['dʒɔːdn] ,
” said Jordan ,
” 说 约旦 ,

乔丹说：“我们正在寻找一个最近一直在我们营地附近徘徊的男子。”

['siːɪŋ] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ] [ɪ'veɪdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪʃuː] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
seeing that nothing was to be gained by evading the issue any longer .
看到 那 没有什么 曾是 到 是 获得 经过 逃避 这 问题 任何 更长 .

既然继续回避这个问题没有任何好处，那就再也回避下去了。

“ [wɒt] [mæn][ɪz] [praul] [ə'raʊnd] [jɔː(r); jə(r)][kæmp] ?
“ What man is prowling around your camp ?
“ 什么 男人 是 潜行 大约 你的 营 ?

“是谁在你们营地附近徘徊？”

” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [di'mɑːnd, -'mænd] .
” the sheriff demanded .
” 这 警长 要求 .

“警长质问道。”

“ [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði]['siːniə(r)] ['kæptɪn] .
“ That's just what we would like to know , ” responded the senior captain .
“ 那就是 只是 什么 我们 会 喜欢 到 知道 , ” 回应 这 高级的 队长 .

“这正是我们想知道的，”资深队长回答道。

“ [nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ][ə; eɪ][mæn] [stæm'piːd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][lɑːst] [naɪt] [hiː; hi] [left] [ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ]
“ Not long ago a man stampeded our horses and last night he left a warning
“ 不是 长的 前 一个 男人 踩踏 我们的 马匹 和 最后的 夜晚 他 左边 一个 警告
[ɪn]['aʊə(r)] [triː] [ɪn]['aʊə(r)][kæmp] ,
in our tree in our camp ,
在 我们的 树 在 我们的 营 ,

“不久前，有人惊扰了我们的马匹，昨晚他又在我们营地的树上留下了警告。”

['telɪŋ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] ['aʊə(r)]['nəʊzɪz] [aʊt] [ɒv; əv] [ðɪs] [gəʊst] ['bɪznəs] .
telling us to keep our noses out of this ghost business .
讲述 我们 到 保持 我们的 鼻子 出去 的 这 鬼 商业 .

告诉我们不要插手这种鬼魂交易。

[wiː; wi] [faʊnd] [ə; eɪ] [hiːl] [prɪnt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] ['ʌndə(r)] [ðæt] [triː] [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] ['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː]
We found a heel print in the mud under that tree and we have followed it
我们 成立 一个 脚跟 打印 在 这 泥 在下面 那 树 和 我们 有 随后 它
[daʊn] ['ɪntuː] [ðɪs] [taʊn] .
down into this town .
向下 进入 这 镇 .

我们在那棵树下的泥地里发现了一个脚印，然后我们顺着脚印来到了这个镇子里。

[ðæts] [ɔːl] . ”
That's all . ”
那就是 全部 . ”

就这样。”

“ ['nəʊbədi] [hæz; həz] [biːn] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][jɔː(r); jə(r)][kæmp] , ” [ðə; ði] ['ʃerɪf] [dɪ'kleəd] ['laʊdli] .
“ Nobody has been anywhere near your camp , ” the sheriff declared loudly .
“ 无人 有 到过 任何地方 靠近 你的 营 , ” 这 警长 声明 高声 .

“根本没人靠近过你们的营地，”警长大声宣布。

“ [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] [biːn] ['driːmɪŋ] . ”
“ You boys have been dreaming . ”
“ 你 男孩们 有 到过 做梦 . ”

“你们这些小子一直在做梦。”

“ [ɪz] [ðæt] [səʊ] ? ” [spəʊk] [ʌp] [dʒɪm] , ['ʃɑːpli] .
“ Is that so ? ” spoke up Jim , sharply .
” 是 那 所以 ? ” 辐 向上 吉姆 , 尖锐地 .

“真是这样吗？”吉姆厉声问道。

“ ['lɪs(ə)n] [hɪə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['ʃerɪf] , [aɪ] [sɔː] [ðæt] [mæn] [stæm'piːd] ['aʊə(r)] ['hɔːsɪz] .
“ Listen here , Mr . Sheriff , I saw that man stampede our horses .
” 听 这里 , 先生 . 警长 , 我 锯 那 男人 踩踏 我们的 马匹 .

“警长先生，请听我说，我亲眼看到那个人惊扰了我们的马匹。”

[huː'evə(r)] [ɪz] ['hæŋɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði][kæmp][hæd; həd]['betə(r)] [kiːp] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd]
Whoever is hanging around the camp had better keep away from it and
谁 是 绞刑 大约 这 营 有 更好的 保持 离开 从 它 和
[steɪ] [ə'weɪ] . ”
stay away . ”
停留 离开 . ”

那些在营地附近闲逛的人最好离营地远点，千万别靠近。

“ ['hwʌtəl] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [steɪ] [ə'weɪ] ? ” [skɔf, skɔːf][ðə; ði] ['ʃerɪf] . -
“ What'll you do if he doesn't stay away ? ” scoffed the sheriff . 131
” 什么会 你 做 如果 他 不 停留 离开 ? ” 嘲笑 这 警长 . -

“如果他不肯离开，你打算怎么办？”警长冷笑道。[131]

“ [wiːl; wil][duː; də] [wɒt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , ” [snæpt] [dɒn] .
“ We'll do what you should have done long ago , ” snapped Don .
” 出色地 做 什么 你 应该 有 完毕 长的 前 , ” 啪啪 大学教师 .

“我们会做你早就应该做的事，”唐厉声说道。

“ [wiːl; wil][faɪnd] [hɪm] [ænd; ənd] [send] [hɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][rɪ'spɒnsəb(ə)l]['ɒfɪsə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔː] [tuː; tə] [teɪk]
“ We'll find him and send him to a responsible officer of the law to take
” 出色地 寻找 他 和 发送 他 到 一个 负责任的 官 的 这 法律 到 拿
[keə(r)][ɒv; əv] .
care of .
关心 的 .

“我们会找到他，然后把他交给执法部门负责处理。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['ʃerɪf] [hɪə(r)] , ['kiːpɪŋ] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ,
You are supposed to be a sheriff here , keeping law and order ,
你 是 据称 到 是 一个 警长 这里 , 保持 法律 和 命令 ,

你在这里应该是个警长，负责维护法律和秩序。

[ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ] ['sɪli] [gəʊst] ['terifai] [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑːrnt]
and yet a silly ghost terrifies the community for years and you aren't
和 然而 一个 愚蠢的 鬼 令人恐惧 这 社区 为了 年 和 你 不是
['eɪb(ə)l][tuː; tə] [rʌn] [hɪm] [daʊn] .
able to run him down .
有能力的 到 跑步 他 向下 .

然而，一个愚蠢的鬼魂却让社区居民恐惧多年，而你却无法将其抓获。

[wɪr] ['naɪðə(r)] [tuː] ['stjuːpɪd][nɔː(r)] [tuː] ['leɪzi][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [gəʊst] [ɔː(r)] ['eni]
We're neither too stupid nor too lazy to do it and if the ghost or any
是 两者都不 也 愚蠢的 也不 也 懒惰的 到 做 它 和 如果 这 鬼 或者 任何
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)][ɪn] [ðɪs] [kraʊd] [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə]
of his friends are here in this crowd I'm telling you plainly that we're going to
的 他的 朋友们 是 这里 在 这 人群 我是 讲述 你 显然 那 是 去 到
[neɪl] [hɪm][ænd; ənd][neɪl] [hɪm] [hɑːd] !
nail him and nail him hard !
指甲 他 和 指甲 他 难的 !

我们既不蠢也不懒，如果鬼魂或者他的任何同伙在人群中，我明确地告诉你们，我们一定会把他抓住，而且要狠狠地抓住他！

〃 [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɔːd] ['rʌs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [kraʊd] .

〃	There	was	an	awed	rustle	in	the	crowd	.
〃	那里	曾是	一个	敬畏	沙沙	在	这	人群	.

人群中传来一阵敬畏的窸窣声。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [tɜːnd] ['pɜːp(ə)l] [wɪð] [rɒθ] .

The	sheriff	turned	purple	with	wrath	.
这	警长	转向	紫色的	和	愤怒	.

警长气得脸色发紫。

[hiː; hi] [ʃʊk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd]['bəʊni]['fɪŋgə(r)][æt; ət][ðə; ði] [kə'dets] .

He	shook	a	long	and	bony	finger	at	the	cadets	.
他	摇晃	一个	长的	和	骨质	手指	在	这	学员	.

他朝学员们摇了摇又长又骨的手指。

“ [juː; jʊ] [ˌɪmɪ'teɪʃn] ['səʊldʒəz] , ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː] , 〃 [hiː; hi] [rɔːd] .

“	You	imitation	soldiers	,	listen	to	me	,	〃	he	roared	.
“	你	模仿	士兵	,	听	到	我	,	〃	他	咆哮	.

“你们这些冒牌士兵，听我说！”他咆哮道。

“ [aɪm] ['wɔːnɪŋ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'feəz] [ɒn] [ðɪs] [rɪdʒ] !

“	I'm	warning	you	to	keep	your	nose	out	of	affairs	on	this	Ridge	!
“	我是	警告	你	到	保持	你的	鼻子	出去	的	事务	在	这	岭	!

“我警告你，不要多管这条山脊上的事情！”

[aɪm][ðə; ði] ['ʃerɪf] [hɪə(r)][ænd; ənd] [wɒt] [aɪ] [seɪ] [gəʊz] .

I'm	the	sheriff	here	and	what	I	say	goes	.
我是	这	警长	这里	和	什么	我	说	去	.

我是这里的警长，我说了算。

[ɪf] [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] ['medlɪŋ] [ə'raʊnd] [wɪð] ['eniθɪŋ] [ə'gen] [aɪl] [lɒk] [juː; jʊ] [ʌp] [səʊ][fɑːst][juː; jʊ][woʊnt]

If	I	catch	you	meddling	around	with	anything	again	I'll	lock	you	up	so	fast	you	won't
如果	我	抓住	你	干预	大约	和	任何事物	再次	患病的	锁	你	向上	所以	快速地	你	惯于

[nəʊ] [wɒt] [hɪt][juː; jʊ] .

know	what	hit	you	.
知道	什么	打	你	.

如果你再敢插手我的事，我一定会把你关起来，让你措手不及。

[juː; jʊ][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [θɪŋz] [æt; ət] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] , [duː; də]

You	mind	your	own	business	about	people	and	things	at	Rustling	Ridge	,	do
你	头脑	你的	自己的	商业	关于	人们	和	事物	在	沙沙声	岭	,	做

[juː; jʊ] [get] [ˌem 'iː] ? 〃

you	get	me	?	〃
你	得到	我	?	〃

在拉斯特林岭，你最好别多管闲事，明白吗?

“ [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] [gəʊ] , [wiː; wi][duː; də][get][juː; jʊ] , 〃 [riˈtɔːt] ['dʒɔːdn] .

“	As	far	as	people	on	the	Ridge	go	,	we	do	get	you	,	〃	retorted	Jordan	.
“	作为	远的	作为	人们	在	这	岭	去	,	我们	做	得到	你	,	〃	反驳	约旦	.

“就山脊上的人而言，我们确实理解你们，”乔丹反驳道。

“ [bʌt; bət] [nɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnz] [ðɪs] [gəʊst] [huː] [hæz; həz] [biːn] ['kʌmɪŋ] ['ɪntuː]['aʊə(r)][kæmp]

“	But	not	where	it	concerns	this	ghost	who	has	been	coming	into	our	camp
〃	但	不是	在哪里	它	担忧	这	鬼	WHO	有	到过	未来	进入	我们的	营

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

“但对于这个晚上闯入我们营地的幽灵来说，情况就不同了。”

[ɪf] [hiː; hi] [in'sist] [ə'pɒn] ['vɪzɪtɪŋ] [ˌjuː 'es] , [ðen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] ['bɪznəs] [tuː; tə][traɪ][tuː; tə][faɪnd][hɪm] .

If	he	insists	upon	visiting	us	,	then	it	is	our	business	to	try	to	find	him	.
如果	他	坚持	之上	访问	我们	,	然后	它	是	我们的	商业	到	尝试	到	寻找	他	.

如果他坚持要来拜访我们，那么找到他就是我们的责任。

[ðæts] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ðæt] .
That's all there is to that .
那就是 全部 那里 是 到 那 .

事情就是这样。

" ['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [juːz] [ɪn] ['ɑːgjuːɪŋ] ['fɜːðə(r)] [ðə; ði] [bɔɪz] [left] .
" Realizing that there was no use in arguing further the boys left .
" 意识到 那 那里 曾是 不 使用 在 争论 更远 这 男孩们 左边 .

男孩们意识到继续争论毫无意义，便离开了。

" [wel] , [ðæts] [æn; ən] ['əʊpən] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , " ['tʃʌkl] ['teri] ,
" Well , that's an open declaration of war , " chuckled Terry ,
" 出色地 , 那就是 一个 打开 宣言 的 战争 , " 轻笑 特里 ,

"嗯，这简直就是公开宣战，"特里笑着说。

[æz; əz] [ðeɪ] [meɪd] [ðeə(r)] [weɪ] [bæk] [tuː; tə] [kæmp] .
as they made their way back to camp .
作为 他们 制成 他们的 方式 后退 到 营 .

他们返回营地的途中。

" [aɪm] [ə'freɪd] [wiːl; wɪl] [hæv; həv] [tuː; tə] [bʌk] [ðæt] ['ʃerɪf] [ɔːl] [ðə; ði] [weɪ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [laɪn] . " -
" I'm afraid we'll have to buck that sheriff all the way along the line . " 132
" 我是 害怕的 出色地 有 到 巴克 那 警长 全部 这 方式 沿着 这 线 . " -

"恐怕我们得一路跟那个警长作对。"132

" [jes] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['iːv(ə)n] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðə; ði]
" Yes , because it is even possible that he has something to do with the
" 是的 , 因为 它 是 甚至 可能的 那 他 有 某物 到 做 和 这
[gəʊst] ['bɪznəs] [hɪm'self] ,
ghost business himself ,
鬼 商业 他自己 ,

"是的，因为他本人甚至有可能与幽灵生意有关。"

" [sed] - , ['sɪəriəsli] .
" said Vench , seriously .
" 说 - , 严重地 .

"文奇一本正经地说。"

" ['eniweɪ] , [hiː; hi] [ɪz] ['maɪti] ['tʌtʃi] [ə'baʊt] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] . "
" Anyway , he is mighty touchy about the whole thing . "
" 反正 , 他 是 强大的 敏感 关于 这 所有的 事物 . "

"总之，他对整件事都非常敏感。"

" [ðæt] [ɪz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kən'sidə] [hɪm'self] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
" That is because he considers himself the King of the Ridge ,
" 那 是 因为 他 考虑 他自己 这 国王 的 这 岭 ,

"那是因为他自认为是山脊之王。"

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [həːts] [hɪz; ɪz] [praɪd] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [els] [bʌt] [ɪn] , " [sed] [dʒɪm] .
and it hurts his pride to see anyone else butt in , " said Jim .
和 它 疼痛 他的 自豪 到 看 任何人 别的 屁股 在 , " 说 吉姆 .

"看到别人插手会伤了他的自尊心，"吉姆说。

" ['wʌndə(r)] [wɒt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɪl] [seɪ] [wen] [wiː; wi] [tel] [hɪm] ?
" Wonder what the colonel will say when we tell him ?
" 想知道 什么 这 上校 将要 说 什么时候 我们 告诉 他 ?

"不知道我们告诉上校后他会怎么说？"

" [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hɜːd] [ðem; ðəm] [ɪn] ['saɪləns] .
" The colonel heard them in silence .
" 这 上校 听到 他们 在 沉默 .

上校默默地听着他们说话。

[ðen] [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm]['kwaɪətli] .

Then	**he**	**spoke**	**to**	**them**	**quietly**	**.**
然后	他	辐	到	他们	悄悄	.

然后他平静地和他们交谈起来。

“ [juː; jʊ][dɪd] ['pɜːfɪktli] [raɪt] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	**You**	**did**	**perfectly**	**right**	**,**	**boys**	**,**	**”**	**he**	**said**	**.**
”	你	做过	完美	正确的	,	男孩们	,	”	他	说	.

“你们做得非常出色，孩子们，”他说。

“ [haʊ'evə(r)] , [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][stɪə(r)][klɪə(r)][ɒv; əv][hɪm] .

“	**However**	**,**	**in**	**the**	**future**	**steer**	**clear**	**of**	**him**	**.**
”	然而	,	在	这	未来	转向	清除	的	他	.

“但是，以后要远离他。”

[aɪ][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] ['riːəli] [ə'maʊnts] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [meɪ] [meɪk] [θɪŋz] ['prɪti]

I	**don't**	**think**	**he**	**really**	**amounts**	**to**	**much**	**,**	**but**	**he**	**may**	**make**	**things**	**pretty**
我	不	思考	他	真的	金额	到	很多	,	但	他	可能	制作	事物	漂亮的

[ʌn'plez(ə)nt] .

unpleasant	**.**
令人不快的	.

我觉得他其实没什么了不起的，但他可能会让事情变得相当不愉快。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪm] , [wiːl; wil][get] [ðɪs] [gəʊst] [jet] .

In	**spite**	**of**	**him**	**,**	**we'll**	**get**	**this**	**ghost**	**yet**	**.**
在	尽管如此	的	他	,	出色地	得到	这	鬼	然而	.

即便有他阻挠，我们终究会抓住这个鬼魂。

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] ['entrəns] [wen] [ðeɪ] [left] .

”	**The**	**colonel**	**accompanied**	**the**	**boys**	**to**	**the**	**tent**	**entrance**	**when**	**they**	**left**	**.**
”	这	上校	伴随	这	男孩们	到	这	帐篷	入口	什么时候	他们	左边	.

“上校陪着男孩们走到帐篷门口。”

[ˌaʊt'saɪd] [ðeɪ] [faʊnd] [lef'tenənt] ['tɔmpsn] [wɪð] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌðə(r)] [kə'dets] ['steərɪŋ] ['fɪksɪdli]

Outside	**they**	**found**	**Lieutenant**	**Thompson**	**with**	**a**	**number**	**of**	**other**	**cadets**	**staring**	**fixedly**
外部	他们	成立	中尉	汤普森	和	一个	数字	的	其他	学员	凝视	固定地

[ə'krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] .

across	**the**	**Ridge**	**.**
穿过	这	岭	.

他们在外面发现汤普森中尉和其他一些学员正目不转睛地盯着山脊对面。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [vɔɪs] ['tɔmpsn] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [geɪz] [tuː; tə][ðə; ði]

At	**the**	**sound**	**of**	**the**	**colonel's**	**voice**	**Thompson**	**turned**	**his**	**gaze**	**to**	**the**
在	这	声音	的	这	上校的	嗓音	汤普森	转向	他的	目光	到	这

[ˌhed'mɑːstə(r)] [ænd; ənd] [sed] ,

headmaster	**and**	**said**	**,**
校长	和	说	,

听到上校的声音，汤普森转头看向校长，说道：

“ [sɜː(r)] , [aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['sendɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ]['wɪgˌwæg] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm] [ðæt] [hɪl] !

“	**Sir**	**,**	**I**	**believe**	**that**	**someone**	**is**	**sending**	**us**	**a**	**wigwag**	**message**	**from**	**that**	**hill**	**!**
”	先生	,	我	相信	那	某人	是	发送	我们	一个	摇	信息	从	那	爬坡道	!

“先生，我相信有人从那座山上向我们发出神秘信号！”

” [ɔːl] [aɪz] [swʌŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hɪl] .

”	**All**	**eyes**	**swung**	**toward**	**the**	**distant**	**hill**	**.**
”	全部	眼睛	摇摆	朝向	这	遥远	爬坡道	.

所有人的目光都转向了远处的山丘。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [fɑː(r)][ʌp][æt; ət][ðə; ði][tɒp] [tuː] ['taɪni] [waɪt] [flægz] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['seməfɔː(r)] ['sɪgnəl] .

Sure	**enough**	**,**	**far**	**up**	**at**	**the**	**top**	**two**	**tiny**	**white**	**flags**	**moved**	**in**	**the**	**semaphore**	**signal**	**.**
当然	足够的	,	远的	向上	在	这	顶部	二	微小的	白色的	旗帜	已搬	在	这	信号	信号	.

果然，在顶端远处，两面小小的白旗挥动着，发出信号。

[huːˈevə(r)] [wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [njuː] [ðə; ði] [kəʊd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [stɛərd] [ɪn] [ˌfæsɪˈneɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ðə; ði]

Whoever	was	doing	it	knew	the	code	and	they	stared	in	fascination	as	the
谁	曾是	正在做	它	知道	这	代码	和	他们	凝视	在	魅力	作为	这

[flægz] [muːvd] [ˈstedəli] .

flags	moved	steadily	.
旗帜	已搬	稳步	.

操作者显然懂其中的奥秘，他们目不转睛地盯着旗帜缓缓移动。

“ [hiː; hi] [ɪz] [rɪˈpiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈmesɪdʒ] ， [bɔɪz] ， ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] ，

“	He	is	repeating	his	message	,	boys	,	”	said	the	colonel	,
”	他	是	重复	他的	信息	，	男孩们	，	”	说	这	上校	，

“他是在重复他的信息，伙计们，”上校说道。

[ˈbreɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈsaɪləns] [ðæt] [hæd; həd] [ˈset(ə)ld] [əˈpɒn] [ðem; ðəm] .

breaking	the	silence	that	had	settled	upon	them	.
打破	这	沉默	那	有	定居	之上	他们	.

打破了笼罩在他们之间的沉默。

“ [biː; bi] [ʃʊə(r)] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [taɪm] . ” -

“	Be	sure	you	get	it	this	time	.	”	133
”	是	当然	你	得到	它	这	时间	.	”	-

“这次一定要拿到。”133

[ðə; ði] [kæmp] [wɒz; wəz] [kəmˈpliːtli] [ˈsaɪlənt] [æz; əz] [ðə; ði] [kəˈdets] [streɪnd] [ðeə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði]

The	camp	was	completely	silent	as	the	cadets	strained	their	eyes	to	read	the
这	营	曾是	完全地	沉默的	作为	这	学员	紧张	他们的	眼睛	到	读	这

[ˈwɪgˌwæg] [ˈmesɪdʒ] .

wigwag	message	.
摇	信息	.

营地里一片寂静，学员们眯着眼睛辨认着旗帜上的信息。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈfɪnɪʃt] [ə; eɪ] [bɜːst] [ɒv; əv] [ɪkˈsaɪtmənt] [ænd; ənd] [əˈmeɪzmənt] [ˈfɒləʊd] .

When	it	finished	a	burst	of	excitement	and	amazement	followed	.
什么时候	它	完成的	一个	爆裂	的	激动	和	惊愕	随后	.

结束后，现场爆发出一阵兴奋和惊叹。

[ðə; ði] [mɪˈstɪəriəs] [ˈflægmən] [hæd; həd] [ˈsɪgnəld] [ˌʌnmɪˈsteɪkəbli] : “ [biː; bi] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [gɑːd] .

The	mysterious	flagman	had	signaled	unmistakably	:	“	Be	on	your	guard	.
这	神秘	旗手	有	发出信号	毫无疑问	:	“	是	在	你的	警卫	.

神秘的旗手明确地发出信号：“提高警惕。”

[ðə; ði] [gəʊst] [wɔːks] [təˈnaɪt] ! ” -

The	Ghost	walks	tonight	!	”	13413
这	鬼	散步	今晚	!	”	-

今晚鬼魂出没！“13413

[ðə; ði] [ʃeɪp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmuːnlaɪt]

The	Shape	in	the	Moonlight
这	形状	在	这	月光

月光下的形状

[greɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃmənt] [æz; əz] [ðə; ði] [kəˈdets] [meɪd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsɪgnəl] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Great	was	the	astonishment	as	the	cadets	made	out	the	signal	from	the
伟大的	曾是	这	惊讶	作为	这	学员	制成	出去	这	信号	从	这

[ˈɒpəzɪt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

opposite	side	of	the	hill	.
对面的	边	的	这	爬坡道	.

学员们从山坡另一侧看到了信号，都感到非常惊讶。

[æt; ət] [liːst] [naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [riːd] [ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] ['ækjərətlɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

At	least	nine	-	tenths	of	them	had	read	the	message	accurately	,	for	a
在	至少	九	-	十分之一	的	他们	有	读	这	信息	准确	,	为了	一个

['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] ['sɪgnəlɪŋ] ,

knowledge	of	signaling	,
知识	的	信号传导	,

至少十分之九的人准确解读了信息，因为他们了解信号传递的原理。

[bəuθ][ɪn][ðə; ðɪ] [mɔːs] [kəʊd][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['seməfɔː(r)] , [wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [æt; ət][ðə; ðɪ] [skuːl] .

both	in	the	Morse	code	and	the	semaphore	,	was	required	at	the	school	.
两个都	在	这	莫尔斯	代码	和	这	信号	,	曾是	必需的	在	这	学校	.

学校要求学生掌握摩尔斯电码和信号旗语。

['ɑːftə(r)][ðə; ðɪ] ['mesɪdʒ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ðeɪ] [stʊd] ['steərɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [hɪl] , ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

After	the	message	was	received	they	stood	staring	toward	the	hill	,	looking	for
后	这	信息	曾是	已收到	他们	站立	凝视	朝向	这	爬坡道	,	寻找	为了

[sʌm; səm] ['fɜːðə(r)] [wɜːd] .

some	further	word	.
一些	更远	单词	.

收到消息后，他们站在那里，凝视着山丘，等待进一步的消息。

[wen] [ðə; ðɪ] [seɪm] ['mesɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] [rɪ'piːtɪd] [θriː] [taɪmz] [ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] [ə'wəʊk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]

When	the	same	message	had	been	repeated	three	times	the	colonel	awoke	to	the
什么时候	这	相同的	信息	有	到过	重复	三	时代	这	上校	醒来	到	这

[fækt] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['sɪgnəlmən] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] . -

fact	that	the	signalman	was	not	going	to	say	anything	more	.	135
事实	那	这	信号兵	曾是	不是	去	到	说	任何事物	更多的	.	-

当同样的讯息重复了三遍之后，上校才意识到信号兵不会再说任何话了。135

“ ['mɪstə(r)] . ['wɔːkə(r)] , ” [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [best] ['sɪgnəlmən] [ðæt] [ðə; ðɪ] [kɔː(r)] [hæd; həd] .

“	Mr	.	Walker	,	”	he	called	to	the	best	signalman	that	the	corps	had	.
“	先生	.	沃克	,	”	他	称为	到	这	最好的	信号兵	那	这	兵团	有	.

“沃克先生，”他向军团里最好的信号兵喊道。

“ [get] [jɔː(r); jə(r)][flægz][ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] - [ɔːl] [raɪt] . -

“	Get	your	flags	and	answer	'	All	right	.	'
“	得到	你的	旗帜	和	回答	-	全部	正确的	.	-

“拿起你们的旗帜，回答‘好的’。”

” [kə'det] ['wɔːkə(r)] [dɪ'pɑːtɪd] [ɒn][ə; eɪ] [rʌn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] , [tuː; tə] [ˌriːə'pɪə(r)] ['ʃɔːtlɪ] [wɪð] [tuː] [waɪt]

”	Cadet	Walker	departed	on	a	run	to	his	tent	,	to	reappear	shortly	with	two	white
”	学员	沃克	已离开	在	一个	跑步	到	他的	帐篷	,	到	再现	不久	和	二	白色的

[flægz] .

flags	.
旗帜	.

“沃克学员跑回帐篷，不久后带着两面白旗重新出现。

['stændɪŋ] [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi] [siːn] [baɪ][ðə; ðɪ] [ləʊn] ['sɪgnəlmən] , [ðə; ðɪ] [kə'det] [bɪ'gæn]

Standing	where	he	would	surely	be	seen	by	the	lone	signalman	,	the	cadet	began
常设	在哪里	他	会	一定	是	已见	经过	这	孤独	信号兵	,	这	学员	开始

[hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] .

his	message	.
他的	信息	.

学员站在一个肯定能被唯一一名信号兵看到的地方，开始传递信息。

[ðə; ðɪ][flægz][ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [dɪsə'pɪəd] [æt; ət][wʌns] [æz; əz][ðə; ðɪ][mæn] [riːd]

The	flags	on	the	other	side	of	the	Ridge	disappeared	at	once	as	the	man	read
这	旗帜	在	这	其他	边	的	这	岭	消失	在	一次	作为	这	男人	读

[ðeə(r)] ['sɪgnəl] ,

their	signal	,
他们的	信号	,

当那人读懂了对方的信号后，山脊另一侧的旗帜立刻消失了。

[ænd; ənd]['wɔːkə(r)] [stɒpt] [hɪz; ɪz]['ræpɪd][ɑːm] ['muːvmənts] .

and	Walker	stopped	his	rapid	arm	movements	.
和	沃克	停止	他的	迅速的	手臂	移动	.

沃克停止了快速的手臂动作。

“ [naʊ] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ɒv; əv] [ðæt] ?

“	Now	,	what	in	the	world	do	you	make	of	that	?
”	现在	,	什么	在	这	世界	做	你	制作	的	那	?

“那么，你对此有何看法？”

” ['teri] [ɑːskt] , [ɪn] [ə'meɪzmənt] .

”	Terry	asked	,	in	amazement	.
”	特里	问	,	在	惊愕	.

“特里惊讶地问道。”

[hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [wɒz; wəz]['teɪkən] [ʌp] [baɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɪ'ðaʊt] ['eni]

His	question	was	taken	up	by	all	of	the	cadets	and	asked	without	any
他的	问题	曾是	已采取	向上	经过	全部	的	这	学员	和	问	没有	任何

[ˌsætɪs'fæktəri] ['ɑːnsə(r)] .

satisfactory	answer	.
令人满意的	回答	.

他的问题引起了所有学员的关注，大家都在追问，但都没有得到令人满意的答案。

['sʌpə(r)] [wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] [waɪl] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ,

Supper	was	neglected	while	the	mystery	was	considered	,
晚餐	曾是	被忽视的	尽管	这	神秘	曾是	经过考虑的	,

晚餐被忽略了，因为大家都在思考谜题。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] ['pʌz(ə)ld] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] .

and	the	colonel	was	as	much	puzzled	as	the	boys	were	.
和	这	上校	曾是	作为	很多	困惑	作为	这	男孩们	是	.

上校和孩子们一样感到困惑。

[wen] [ðə; ði] [kə'dets] ['faɪnəli] [dɪd] [sɪt] [daʊn] [tuː; tə] ['sʌpə(r)] [ðə; ði] ['teɪblz] [bʌzd] [wɪð] ['spekjələtɪv] [tɔːk]

When	the	cadets	finally	did	sit	down	to	supper	the	tables	buzzed	with	speculative	talk
什么时候	这	学员	最后	做过	坐	向下	到	晚餐	这	表格	嗡嗡作响	和	推测性的	讲话

.

:
.

学员们终于坐下来吃晚饭时，餐桌上充满了各种猜测和议论。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][fɔː(r); fə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][tuː; tə] [ðæt] [hɪl] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]

Many	were	for	going	over	to	that	hill	and	finding	out	who	it	could
许多	是	为了	去	超过	到	那	爬坡道	和	寻找	出去	WHO	它	可以

[hæv; həv] [biːn] [ðæt] ['sɪgnəld] [ðem; ðəm] .

have	been	that	signaled	them	.
有	到过	那	发出信号	他们	.

许多人都想去那座山上看看是谁给他们发出的信号。

[æt; ət][ðə; ði] [kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [miːl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ræpt] [fɔː(r); fə(r)]['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]

At	the	close	of	the	meal	the	colonel	rapped	for	order	and	when	the
在	这	关闭	的	这	一顿饭	这	上校	说唱	为了	命令	和	什么时候	这

[tent] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['kwaɪət][hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][plænz] . -

tent	had	become	quiet	he	spoke	to	them	of	the	future	plans	.	136
帐篷	有	变得	安静的	他	辐	到	他们	的	这	未来	计划	.	-

用餐结束时，上校敲门维持秩序，待帐篷里安静下来后，他向他们讲述了未来的计划。136

“ [aɪ] [nəʊ] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðæt] ['sɪgnəl][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	I	know	as	little	about	that	signal	as	you	do	,	boys	,	”	he	said	,
“	我	知道	作为	小的	关于	那	信号	作为	你	做	,	男孩们	,	”	他	说	,

“我对那个信号了解的也和你们一样少，孩子们，”他说。

“ [bʌt; bət][aɪ] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi][sɪn'sɪə(r)] .

“	but	I	believe	it	to	be	sincere	.
”	但	我	相信	它	到	是	真诚	.

但我相信他是真诚的。

['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['frendli] [ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [meɪ] [stænd][ˌjuː 'es][ɪn]

Someone	who	is	friendly	is	trying	to	give	us	a	warning	that	may	stand	us	in
某人	WHO	是	友好的	是	尝试	到	给	我们	一个	警告	那	可能	站立	我们	在

[gʊd] [sted] .

good	stead	.
好的	坚定	.

一位好心人试图给我们一个警告，这可能会对我们大有裨益。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][həʊks] ,

It	is	also	possible	that	it	may	be	a	hoax	,
它	是	还	可能的	那	它	可能	是	一个	骗局	,

也有可能这是一场骗局。

['sɪmpli] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [fuːl] [ˌjuː 'es][ɔː(r)][tuː; tə] [drɔː] [ˌjuː 'es] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] .

simply	designed	to	fool	us	or	to	draw	us	out	of	camp	.
简单地	设计	到	傻子	我们	或者	到	画	我们	出去	的	营	.

纯粹是为了欺骗我们或引诱我们出营地而设计的。

[ðæt] [wɪl] [nɒt] ['hæpən] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] ,

That	will	not	happen	,	you	may	be	sure	,
那	将要	不是	发生	,	你	可能	是	当然	,

这种情况不会发生，你可以放心。

[bʌt; bət][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['djuːti] .

but	I	feel	that	we	should	be	ready	for	duty	.
但	我	感觉	那	我们	应该	是	准备好	为了	责任	.

但我认为我们应该做好履行职责的准备。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [splɪt] [ðə; ði] [bə'tæliən] [ɪn] [hɑːf] ,

I	shall	split	the	battalion	in	half	,
我	将	分裂	这	营	在	一半	,

我将把这个营分成两半，

[ænd; ənd][wʌn] - [hɑːf][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [pə'trəʊl][ðə; ði] [rɪdʒ] [waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf] [rɪ'meɪnz] [ɪn][kæmp]

and	one	-	half	of	you	will	patrol	the	Ridge	while	the	other	half	remains	in	camp
和	一	-	一半	的	你	将要	巡逻	这	岭	尽管	这	其他	一半	遗迹	在	营

[tuː; tə] [gɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'genst] [sə'praɪz] .

to	guard	it	against	surprise	.
到	警卫	它	反对	惊喜	.

你们一半人负责巡逻山脊，另一半人留在营地防备突袭。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stɜːrɪŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɪp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒenjuɪn] ['pleʒə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [njuːz] ,

”	There	was	a	stirring	and	a	ripple	of	genuine	pleasure	at	the	news	,
”	那里	曾是	一个	搅拌	和	一个	波纹	的	真的	乐趣	在	这	消息	,

消息传来，现场顿时沸腾起来，泛起了一丝由衷的喜悦。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [lʊkt] ['fɔːwəd] [tuː; tə][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [taɪmz] [ə'hed] .

for	all	of	the	young	men	looked	forward	to	some	exciting	times	ahead	.
为了	全部	的	这	年轻的	男人	看起来	向前	到	一些	激动人心	时代	前方	.

所有这些年轻人都期待着未来一段激动人心的时光。

[iːtʃ] [wʌn][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] ['lʌki] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [gruːp] [ðæt]

Each	one	was	wishing	that	he	would	be	lucky	enough	to	be	in	the	group	that
每个	一	曾是	祝	那	他	会	是	幸运的	足够的	到	是	在	这	团体	那

[wʊd] [pə'trəʊl][ðə; ði] [rɪdʒ] .

would	patrol	the	Ridge	.
会	巡逻	这	岭	.

每个人都希望自己能幸运地成为巡逻山脊的小组成员。

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] ['steɪtmənt] , [wɪtʃ] [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən]['ɔːdə(r)] , ” [went] [ɒn][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	I	wish	to	make	this	statement	,	which	is	also	an	order	,	”	went	on	the	colonel	.
“	我	希望	到	制作	这	陈述	,	哪个	是	还	一个	命令	,	”	去	在	这	上校	.

“我想发表这份声明，这也是一项命令，”上校继续说道。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][nəʊ] ['kæriɪŋ] [ɒv; əv] [ɑːmz] [tə'naɪt] .

“	There	will	be	no	carrying	of	arms	tonight	.
“	那里	将要	是	不	携带	的	武器	今晚	.

“今晚不允许携带武器。”

[sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [maɪt] [bɪ'kʌm] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd]['faɪə(r)][æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [taɪm] ,

Some	one	of	you	might	become	excited	and	fire	at	the	wrong	time	,
一些	一	的	你	可能	变得	兴奋的	和	火	在	这	错误的	时间	,

你们当中有些人可能会过于激动，在不恰当的时候开枪。

[səʊ][aɪ] [ɪk'spresli] [fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

so	I	expressly	forbid	it	.
所以	我	明确地	禁止	它	.

所以我明令禁止。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz] [ðəʊ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ə'ləʊn] ,

It	is	not	as	though	you	were	going	out	alone	,
它	是	不是	作为	尽管	你	是	去	出去	独自的	,

你又不是独自一人出门，

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn] [gruːps] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [ə; eɪ] ['wepən] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]

but	you	are	going	out	in	groups	and	therefore	a	weapon	,	in	the	shape	of
但	你	是	去	出去	在	团体	和	所以	一个	武器	,	在	这	形状	的

[ə; eɪ]['faɪərɑːm] ,

a	firearm	,
一个	火器	,

但你们是结伴出行，因此需要携带武器，也就是枪支。

[woʊnt][biː; bi] ['nesəsəri] .

won't	be	necessary	.
惯于	是	必要的	.

没有必要。

[aɪ] [trʌst] [ðæt] [faɪv][ɔː(r)][sɪks] ['hʌski] [jʌŋ] [kə'dets] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [mætʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] [gəʊst]

I	trust	that	five	or	six	husky	young	cadets	will	be	a	match	for	the	best	ghost
我	相信	那	五	或者	六	沙哑	年轻的	学员	将要	是	一个	匹配	为了	这	最好的	鬼

[ðɪs] [rɪdʒ] [kæn; kən][send] [ə'genst] [ˌjuː 'es] .

this	Ridge	can	send	against	us	.
这	岭	能	发送	反对	我们	.

我相信五六名身强力壮的年轻学员足以对抗这条山脊能派来的最强幽灵。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['aʊə(r)][suː'priːm; sjuː'priːm] [tʃɑːns] [tuː; tə][end] [ðɪs] ['ʌgli]

It	may	be	that	we	will	have	our	supreme	chance	to	end	this	ugly
它	可能	是	那	我们	将要	有	我们的	最高	机会	到	结尾	这	丑陋的

[gəʊst] ['bɪznəs] [tə'naɪt] ,

ghost	business	tonight	,
鬼	商业	今晚	,

今晚我们或许将迎来彻底终结这场丑陋的幽灵事件的绝佳机会。

[ænd; ənd] [ɪf] [səʊ][aɪ] [wɒnt] [nəʊ] [slɪps] [ðæt] [wɪl] ['dæmɪdʒ] [ðə; ði] ['prɒspekt] .

and	if	so	I	want	no	slips	that	will	damage	the	prospect	.
和	如果	所以	我	想	不	滑倒	那	将要	损害	这	前景	.

如果是这样的话，我希望没有任何失误会损害潜在客户的利益。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [miːl] . ” -

I	wish	to	see	the	leaders	immediately	after	the	meal	.	”	137
我	希望	到	看	这	领导人	立即地	后	这	一顿饭	.	”	-

我希望餐后立即见到各位领导人。”137

[wen] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [met] [wɪð] [ðə; ði] ['liːdəz] [hiː; hi] ['spesɪfaɪd] [wɪtʃ] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ]

When	the	colonel	met	with	the	leaders	he	specified	which	cadets	were	to	go
什么时候	这	上校	遇见	和	这	领导人	他	指定的	哪个	学员	是	到	去

[aʊt] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][kæmp] .

out	and	which	ones	were	to	stay	at	camp	.
出去	和	哪个	一个	是	到	停留	在	营	.

上校与各级领导会面时，明确规定了哪些学员要外出，哪些学员要留在营地。

[tuː; tə][ðeə(r)][dʒɔɪ][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [frendz] [ɒv; əv] [dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][pə'trəʊl][ðə; ði]

To	their	joy	all	of	the	friends	of	Don	and	Jim	were	to	patrol	the
到	他们的	喜悦	全部	的	这	朋友们	的	大学教师	和	吉姆	是	到	巡逻	这

[rɪdʒ] .

Ridge	.
岭	.

令他们高兴的是，唐和吉姆的所有朋友都要去巡逻山脊。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæd; həd] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [pə'trəʊl][gəʊ][ɪn][ə; eɪ] ['bɒdi] ,

The	colonel	had	suggested	that	the	Ghost	Patrol	go	in	a	body	,
这	上校	有	建议	那	这	鬼	巡逻	去	在	一个	身体	,

上校曾建议幽灵巡逻队以实体形式行动。

[səʊ][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðæt] ['siːkrət] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [prɪ'peəd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ə'ləʊn] .

so	the	members	of	that	secret	organization	prepared	to	go	out	alone	.
所以	这	成员	的	那	秘密	组织	准备	到	去	出去	独自的	.

于是，那个秘密组织的成员们准备单独行动。

[ðə; ði] ['liːdəz] [pɑːst] [frɒm; frəm] [gruːp] [tuː; tə] [gruːp] , ['telɪŋ] [ðem; ðəm] [weə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd]

The	leaders	passed	from	group	to	group	,	telling	them	where	to	go	and
这	领导人	通过了	从	团体	到	团体	,	讲述	他们	在哪里	到	去	和

[haʊ] [tuː; tə][ækt] ,

how	to	act	,
如何	到	行为	,

领队们挨个小组走动，告诉他们该去哪里以及该如何行动。

['sɪgnlz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] , [ænd; ənd][ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz][set] .

signals	were	arranged	,	and	the	stage	was	set	.
信号	是	安排	,	和	这	阶段	曾是	放	.

信号已安排妥当，一切就绪。

[tuː; tə][ðə; ði] ['weɪtɪŋ] [kə'dets] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [sləʊ] [ɪn] ['kʌmɪŋ]

To	the	waiting	cadets	it	seemed	that	evening	was	unusually	slow	in	coming
到	这	等待	学员	它	似乎	那	晚上	曾是	异常地	慢的	在	未来

.

:
.

对于等待的学员们来说，夜晚似乎来得格外缓慢。

[nəʊ] [ə'tempt] [wɒz; wəz] [meɪd] [tuː; tə][slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] [ʌn'tɪl] [fʊl] ['dɑːknəs] [hæd; həd] [kʌm] ,

No	attempt	was	made	to	slip	out	of	camp	until	full	darkness	had	come	,
不	试图	曾是	制成	到	滑	出去	的	营	直到	满的	黑暗	有	来	,

直到夜幕完全降临，他们才试图溜出营地。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] ['eniwʌn] [wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['rɪski] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

for	if	anyone	was	watching	it	would	be	a	risky	thing	to	do	.
为了	如果	任何人	曾是	观看	它	会	是	一个	风险	事物	到	做	.

因为如果有人在看，这样做就很冒险了。

“ ['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [deɪ] [lɑːst][səʊ] [lɒŋ] [ɪn][maɪ][laɪf] , ” ['grʌmbld] - ,

“	Never	saw	a	day	last	so	long	in	my	life	,	”	grumbled	Vench	,
“	绝不	锯	一个	天	最后的	所以	长的	在	我的	生活	,	”	咕哝	-	,

“我这辈子都没见过这么漫长的一天，”文奇抱怨道。

['dɪgɪŋ] [hɪz; ɪz] [hiːl] ['ɪntuː][ðə; ði] [sɒft] [mʌd] .

digging	his	heel	into	the	soft	mud	.
挖掘	他的	脚跟	进入	这	柔软的	泥	.

他将脚后跟深深地陷进松软的泥土里。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði]['juːʒuəl][leŋkθ; leŋθ] , [ai] [ges] , ” [smaɪld] [dɒn] .

“	It	is	just	about	the	usual	length	,	I	guess	,	”	smiled	Don	.
”	它	是	只是	关于	这	通常	长度	,	我	猜测	,	”	微笑	大学教师	.

“长度差不多就是通常的长度吧，”唐笑着说。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [ə'genst] [ˌjuː 'es] [tə'naɪt] . ”

“	One	thing	is	going	to	be	for	and	against	us	tonight	.	”
”	一	事物	是	去	到	是	为了	和	反对	我们	今晚	.	”

“今晚有一件事对我们有利，也有一件事对我们不利。”

“ [wɒt] [ɪz] [ðæt] ?

“	What	is	that	?
”	什么	是	那	?

那是什么?

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑːskt] .

”	the	others	asked	.
”	这	其他的	问	.

其他人问道。

“ [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [muːn] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] ['keəf(ə)l] ,

“	There	will	be	just	enough	of	a	moon	to	make	us	have	to	be	careful	,
”	那里	将要	是	只是	足够的	的	一个	月亮	到	制作	我们	有	到	是	小心	,

“月亮的亮度刚好足以让我们提高警惕，小心行事。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] [spɒt] [ðə; ði] [gəʊst] [ɪf] [hiː; hi] [gets] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən] .

and	just	enough	to	help	us	spot	the	ghost	if	he	gets	out	into	the	open	.
和	只是	足够的	到	帮助	我们	点	这	鬼	如果	他	获得	出去	进入	这	打开	.

数量刚好够我们在鬼魂跑到开阔地带时发现它。

” ['dʒɔːdn] [ɪ'mɜːdʒd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [tent] [ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][ðə; ði] ['veəriəs] [gruːps] [tuː; tə] [gɪv]

”	Jordan	emerged	from	his	tent	and	stopped	at	the	various	groups	to	give
”	约旦	出现	从	他的	帐篷	和	停止	在	这	各种各样的	团体	到	给

[sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][æn; ən]['ɔːdə(r)] .

some	sort	of	an	order	.
一些	种类	的	一个	命令	.

“乔丹从帐篷里出来，走到各个小组面前，下达了一些命令。

[wen] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [pə'trəʊl][hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪnəli] . -

When	he	got	to	the	members	of	the	Ghost	Patrol	he	repeated	it	finally	.	138
什么时候	他	得到	到	这	成员	的	这	鬼	巡逻	他	重复	它	最后	.	-

当他找到幽灵巡逻队的成员时，他最后又重复了一遍。138

“ [wen] [wiː; wi] [liːv] [ðə; ði][kæmp][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [liːv] [baɪ][ðə; ði] [bæk] [wei] ,

“	When	we	leave	the	camp	we	are	to	leave	by	the	back	way	,
”	什么时候	我们	离开	这	营	我们	是	到	离开	经过	这	后退	方式	,

“我们离开营地时要走后路。”

['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪərz] , ” [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm] .

taking	care	to	keep	out	of	the	light	of	the	fires	,	”	he	told	them	.
采取	关心	到	保持	出去	的	这	光	的	这	火灾	,	”	他	讲述	他们	.

“注意不要被火光照到，”他告诉他们。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]['aʊə(r)] [geɪm] [wʊd] [biː; bi]

“	It	is	possible	that	someone	is	watching	the	camp	and	our	game	would	be
“	它	是	可能的	那	某人	是	观看	这	营	和	我们的	游戏	会	是

[spɔɪld] [ɪf] [wiː; wi] [wɔːkt] [aʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [weɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

spoiled	if	we	walked	out	in	such	a	way	that	it	could	be	seen	.
被宠坏了	如果	我们	步行	出去	在	这样的	一个	方式	那	它	可以	是	已见	.

“有可能有人在监视营地，如果我们以某种方式走出去，被人看到，我们的比赛就会被破坏。”

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ][hɑːf]['aʊə(r)][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][get] ['gəʊɪŋ] . ”

In	about	a	half	hour	we	will	be	able	to	get	going	.	”
在	关于	一个	一半	小时	我们	将要	是	有能力的	到	得到	去	.	”

大约半小时后我们就可以出发了。

“ [ðə; ði] [bʌntʃ] [ɪn][kæmp] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [kiːp] [ðeə(r)] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən] , ” [sed] ['dʌgləs] .

“	The	bunch	in	camp	will	have	to	keep	their	eyes	wide	open	,	”	said	Douglas	.
“	这	束	在	营	将要	有	到	保持	他们的	眼睛	宽的	打开	,	”	说	道格拉斯	.

“营地里的那群人必须睁大眼睛，”道格拉斯说。

“ [jes] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɪl] [biː; bi] ['helpɪŋ] [ðem; ðəm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	Yes	,	and	the	colonel	will	be	helping	them	do	it	.
“	是的	,	和	这	上校	将要	是	帮助	他们	做	它	.

“是的，上校会帮助他们完成这件事。”

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi]['keəf(ə)l] [ðæt] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ɔːl][sʌm; səm] ['trɪki] [plæn][tuː; tə] [pʊl] [ˌjuː 'es] [aʊt]

We	have	to	be	careful	that	this	isn't	all	some	tricky	plan	to	pull	us	out
我们	有	到	是	小心	那	这	不是	全部	一些	棘手	计划	到	拉	我们	出去

[ɒv; əv][kæmp] [waɪl] ['sʌmbədi] [wɪð] ['kaɪndli][aɪ'diəz] ['rʌʃɪz] [ɪn][ænd; ənd] [bɜːnz] [ðə; ði] [pleɪs] [aʊt] .

of	camp	while	somebody	with	kindly	ideas	rushes	in	and	burns	the	place	out	.
的	营	尽管	某人	和	亲切地	想法	冲刺	在	和	烧伤	这	地方	出去	.

我们必须小心，这不会是一个狡猾的计划，目的是把我们引出营地，然后让一些心怀好意的人冲进来把营地烧毁。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [hæz; həz] [ə'reɪndʒd] [ðɪs] ['sɪgnəl] : [θriː] ['raɪf(ə)l] [ʃɒts] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪ'kɔːl] .

The	colonel	has	arranged	this	signal	:	three	rifle	shots	for	a	recall	.
这	上校	有	安排	这	信号	:	三	步枪	镜头	为了	一个	记起	.

上校已安排了这样的信号：鸣放三声步枪枪表示召回。

[ðæt] [wɪl] [miːn] ['trʌb(ə)l] [ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

That	will	mean	trouble	in	the	camp	,	and	if	you	hear	it	,
那	将要	意思是	麻烦	在	这	营	,	和	如果	你	听到	它	,

那意味着营地里会有麻烦，如果你听到了，

[hed] [fɔː(r); fə(r)][kæmp][æz; əz][fɑːst][æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] .

head	for	camp	as	fast	as	you	can	go	.
头	为了	营	作为	快速地	作为	你	能	去	.

尽快赶往营地。

” ['dɑːknəs] ['faɪnəli] [fel] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɑːz] [ə'pɪəd] ['feɪntli] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [skaɪ][æz; əz][ðə; ði]

”	Darkness	finally	fell	and	the	stars	appeared	faintly	in	the	summer	sky	as	the
”	黑暗	最后	跌倒	和	这	明星	出现	淡淡的	在	这	夏天	天空	作为	这

[slaɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [kʌt] [ðə; ði] ['dɪstənt] [hə'raɪz(ə)n] .

slice	of	the	moon	cut	the	distant	horizon	.
片	的	这	月亮	切	这	遥远	地平线	.

“夜幕终于降临，夏日的夜空中繁星点点，一轮明月划破了遥远的地平线。

[wʌn] [gruːp] [brəʊk] [ʌp][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði] [tents] [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] ['fɒləʊd] .

One	group	broke	up	and	disappeared	back	of	the	tents	and	another	followed	.
一	团体	打破	向上	和	消失	后退	的	这	帐篷	和	其他	随后	.

一组人散开，消失在帐篷后面，另一组人也跟着消失了。

['dʒɔːdn] [gɒt] [ʌp] .

Jordan	got	up	.
约旦	得到	向上	.

乔丹站了起来。

“ [ɔːl] [raɪt] , [lets] [gəʊ] , ” [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , [ˈglɑːnsɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .

“	All	right	,	let's	go	,	”	he	announced	,	glancing	at	his	watch	.
”	全部	正确的	,	我们来吧	去	,	”	他	宣布	,	瞥了一眼	在	他的	手表	.

“好了，我们走吧。”他一边说着，一边看了看手表。

“ [slɪp] [aʊt] [ɒv; əv][kæmp] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saʊnd] .

“	Slip	out	of	camp	without	a	sound	.
”	滑	出去	的	营	没有	一个	声音	.

“悄无声息地溜出营地。”

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʃædəʊz] .

Keep	to	the	shadows	.
保持	到	这	阴影	.

待在阴影里。

” [ðə; ði] [gruːp] [ɪn][ðə; ði] [tent] [brəʊk] [ʌp] [æt; ət] [wʌns] ,

”	The	group	in	the	tent	broke	up	at	once	,
”	这	团体	在	这	帐篷	打破	向上	在	一次	,

帐篷里的人群立刻散开了。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ˈwɔːkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [striːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdɪstəns] [ɒv; əv] [θriː]

some	of	them	walking	down	the	company	street	for	a	distance	of	three
一些	的	他们	步行	向下	这	公司	街道	为了	一个	距离	的	三

[ɔː(r)][fɔː(r)] [tents] [ænd; ənd] [ðen] [ˈslɪpɪŋ] [bɪˈhaɪnd][ðem; ðəm] .

or	four	tents	and	then	slipping	behind	them	.
或者	四	帐篷	和	然后	滑倒	在后面	他们	.

他们中的一些人沿着公司街道走了三四个帐篷的距离，然后悄悄地跟在帐篷后面。

[wʌns] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][gleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsevrəl] [ˈkæmp,faiə] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn] [ˈgeɪnɪŋ]

Once	out	of	the	glare	of	the	several	campfires	they	had	no	trouble	in	gaining
一次	出去	的	这	强光	的	这	一些	篝火	他们	有	不	麻烦	在	获得

[ðə; ði] [ˈʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ,

the	shelter	of	the	trees	,
这	庇护所	的	这	树木	,

走出几堆篝火的眩光后，他们很轻松地就躲进了树林里。

[ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈsekəndz; sɪˈkɒndz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [təˈgeðə(r)] . -

and	after	a	few	seconds	they	were	all	together	.	139
和	后	一个	很少	秒	他们	是	全部	一起	.	-

几秒钟后，他们都聚到了一起。139

“ [wɪtʃ] [dəˈrekʃ(ə)n] [naʊ] ?

“	Which	direction	now	?
”	哪个	方向	现在	?

“现在该往哪个方向走？”

” [dʒɪm] [ɑːskt] .

”	Jim	asked	.
”	吉姆	问	.

吉姆问道。

“ [lets] [gəʊ][klɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] , ” [səˈdʒestid] [ˈdʒɔːdn] .

“	Let's	go	clear	to	the	top	of	the	Ridge	,	”	suggested	Jordan	.
”	我们来吧	去	清除	到	这	顶部	的	这	岭	,	”	建议	约旦	.

“咱们直接登上山脊顶吧，”乔丹建议道。

“ [frɒm; frəm][ðeə(r)][wiː; wi][kæn; kən][get][ə; eɪ] [ˌkɒmprɪˈhensɪv] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [hɪlz]

“	From	there	we	can	get	a	comprehensive	view	of	the	woods	and	hills
”	从	那里	我们	能	得到	一个	综合的	看法	的	这	树林	和	丘陵

[ænd; ənd][spɒt] [ˈeniθɪŋ] [ðæt] [muːvz] .

and	spot	anything	that	moves	.
和	点	任何事物	那	移动	.

“从那里我们可以全面观察树林和山丘，并发现任何移动的物体。”

〞 [ðeɪ] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
〞 They set out for the top of the Ridge ,
〞 他们 放 出去 为了 这 顶部 的 这 岭 ,

他们向山脊顶峰进发，

['wɔːkɪŋ] [wɪð] [keə(r)] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [saʊnd] [ðæt] [maɪt] [breɪk] [ðə; ði] ['stɪlnəs] .
walking with care and listening for every sound that might break the stillness .
步行 和 关心 和 聆听 为了 每一个 声音 那 可能 休息 这 寂静 .

小心翼翼地走着，仔细聆听任何可能打破宁静的声音。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [nɔɪz] [æz; əz] [ðəʊ] ['sʌmwʌn] [wɒz; wəz]
They had not gone far before there was a noise as though someone was
他们 有 不是 已消失 远的 前 那里 曾是 一个 噪音 作为 尽管 某人 曾是
['muːvɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
moving before them .
移动 前 他们 .

他们还没走多远，就听到前面好像有人在走动。

['spredɪŋ] [aʊt] ['fænˌwaɪz] [ðeɪ] [bɔː(r)] ['saɪləntli] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔɪz]
Spreading out fanwise they bore silently down on the spot from which the noise
传播 出去 粉丝 他们 钻孔 默默 向下 在 这 点 从 哪个 这 噪音
[hæd; həd] [kʌm] ['əʊnli] [tuː; tə] [rʌn] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [pə'trəʊl] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [ləʊ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ]
had come only to run into another patrol which was lying low and waiting
有 来 仅有的 到 跑步 进入 其他 巡逻 哪个 曾是 说谎 低的 和 等待
[fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] .
for them to come forward .
为了 他们 到 来 向前 .

他们像扇子一样散开，悄无声息地朝着发出噪音的地方俯冲而去，却遇到了另一支巡逻队，这支巡逻队正埋伏在那里，等待他们上前。

〝 [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [juː; jʊ] [gaɪz] , 〞 [grʌnt] ['dʒɔːdn] , [æz; əz] [kə'dets] ['peri] , - ,
〝 Oh , it is only you guys , 〞 grunted Jordan , as Cadets Perry , Noxan ,
〞 哦 , 它 是 仅有的 你 伙计们 , 〞 哼哼 约旦 , 作为 学员 佩里 , - ,

〝哦，原来是你们几个啊，〞乔丹咕哝道，这时佩里、诺克桑等学员也走了过来。

[dɒdʒ] [ænd; ənd] ['ɔːrlən] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm] .
Dodge and Orlan confronted them .
躲闪 和 奥兰 面对 他们 .

道奇和奥兰与他们对峙。

〝 [jes] , ['spri] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] [baɪ] [nɒt] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [gəʊst] ! 〞 [grɪnd] ['peri] .
〝 Yes , sorry to disappoint you by not being the ghost ! 〞 grinned Perry .
〞 是的 , 对不起 到 辜负 你 经过 不是 存在 这 鬼 ! 〞 咧嘴一笑 佩里 .

〝是的，很抱歉让你失望了，我不是鬼魂！〞佩里咧嘴一笑。

〝 [bʌt; bət] [wiː; wi] [hɜːd] [juː; jʊ] ['kʌmɪŋ] [ə'lɒŋ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [tʊk] [tuː; tə] ['kʌvə(r)] ,
〝 But we heard you coming along and we took to cover ,
〞 但 我们 听到 你 未来 沿着 和 我们 采取 到 覆盖 ,

〝但我们听到你们过来的声音，就找地方躲了起来，

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [rʌn] ['ɪntuː] [ˌjuː 'es] .
so that you would run into us .
所以 那 你 会 跑步 进入 我们 .

这样你们就会遇到我们。

[aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [wiːl; wil] [biː; bi] ['duːɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] . 〞
I'm afraid that we'll be doing that all evening . 〞
我是 害怕的 那 出色地 是 正在做 那 全部 晚上 . 〞

恐怕我们今晚得一直做这件事了。

“ [wel] , [ðen] [lets] [get]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [skuːl] ['wɪs(ə)l] ['evri] [taɪm] , ” [sə'dʒestid]
“ Well , then let's get over it by giving the school whistle every time , ” suggested
“ 出色地 , 然后 我们来吧 得到 超过 它 经过 给予 这 学校 哨 每一个 时间 , ” 建议
[dɒn] .
Don .
大学教师 .

“那我们就每次都吹响校哨来解决这个问题吧，”唐建议道。

“ [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['hwisl] [ðen] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'plaɪd] [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv]
“ If we had whistled then you would have replied and we would have
“ 如果 我们 有 吹口哨 然后 你 会 有 回复 和 我们 会 有
[pɑːst] [juː; jʊ][ɪn] [ə'nʌðə(r)] [də'rekʃ(ə)n] . ” -
passed you in another direction . ” 140
通过了 你 在 其他 方向 . ” -

“如果我们吹口哨，你就会回应，我们就会从另一个方向经过你。”140

“ [ə; eɪ] [gʊd] [aɪ'dɪə] , ['mɜːsə(r)] , ” [ə'pruːvd] [dɒdʒ] .
“ A good idea , Mercer , ” approved Dodge .
“ 一个 好的 主意 , 默瑟 , ” 得到正式认可的 躲闪 .

“好主意，默瑟，”道奇赞同道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [gɪv] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][feɪl][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði]['ɑːnsə(r)] ,
“ If we give the whistle and fail to receive the answer ,
“ 如果 我们 给 这 哨 和 失败 到 收到 这 回答 ,

“如果我们吹哨但没有得到回应，

[wiːl; wil] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɑːti] [bɪ'fɔː(r)] [ˌjuː 'es][ɪz][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] [keɪs] .
we'll know that the party before us is a suspicious case .
出色地 知道 那 这 派对 前 我们 是 一个 可疑的 案件 .

我们将知道眼前的这个聚会是可疑的。

[wiː; wi][kæn; kən] [ðen] [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm][ɪn] ['ɜːnɪst] . ”
We can then go after them in earnest . ”
我们 能 然后 去 后 他们 在 认真 . ”

然后我们就可以全力追捕他们了。

“ [jes] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi][əʊ'keɪ] , ” [n'ɒdɪd] [ðə; ði]['siːniə(r)] ['kæptɪn] .
“ Yes , that will be OK , ” nodded the senior captain .
“ 是的 , 那 将要 是 好的 , ” 点头 这 高级的 队长 .

“是的，没问题，”资深队长点点头说道。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['straɪkɪŋ] [ɒf] [hɪə(r)] , [bɔɪz] .
“ We are striking off here , boys .
“ 我们 是 引人注目 离开 这里 , 男孩们 .

“伙计们，我们要在这里开战了。”

[siː] [juː; jʊ]['leɪtə(r)] .
See you later .
看 你 之后 .

再见。

” [wɪð] [ðæt] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['pɑːti] [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]
” With that they left the party and continued their journey to the top of the
” 和 那 他们 左边 这 派对 和 持续 他们的 旅行 到 这 顶部 的 这
[hɪl] .
hill .
爬坡道 .

“说完，他们离开了聚会，继续向山顶进发。”

[frɒm; frəm][ðeə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lʊk] [ɔːl] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rɪdʒ] ,
From there they could look all along the Ridge ,
从 那里 他们 可以 看 全部 沿着 这 岭 ,

从那里他们可以俯瞰整个山脊。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [si:] [ðə; ði] [feɪnt] [gli:m] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ['kæmp,faiə][ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] .

and	even	see	the	faint	gleam	of	their	own	campfires	in	the	distance	.
和	甚至	看	这	头晕的	闪耀	的	他们的	自己的	篝火	在	这	距离	.

甚至还能看到远处自己篝火的微弱光芒。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [laɪf] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌɪnkən'klu:sɪv] ,

There	was	no	sign	of	life	on	the	Ridge	,	but	that	was	inconclusive	,
那里	曾是	不	符号	的	生活	在	这	岭	,	但	那	曾是	结论不明	,

山脊上没有发现任何生命迹象，但这并不能得出确切结论。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [nju:] [ðæt] [də'rektli] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ['sevrəl] [bændz][ɒv; əv] [kə'dets] [wɜ:(r); wə(r)] ['mu:vɪŋ]

for	they	knew	that	directly	below	them	several	bands	of	cadets	were	moving
为了	他们	知道	那	直接地	以下	他们	一些	乐队	的	学员	是	移动

[ə'raʊnd] .

around	.
大约	.

因为他们知道，在他们正下方有好几队学员正在行进。

“ [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['bi:ɪŋ] [æt; ət] [li:st] [wi:; wi] [wɪl] [dʒʌst] [steɪ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [swi:p] [ðə; ði] [hɪlz]

“	For	the	time	being	at	least	we	will	just	stay	here	and	sweep	the	hills
“	为了	这	时间	存在	在	至少	我们	将要	只是	停留	这里	和	扫	这	丘陵

[wɪð] ['aʊə(r)] [aɪz] ,

with	our	eyes	,
和	我们的	眼睛	,

“至少目前我们只能待在这里，用目光扫过这片山丘。”

” ['dʒɔ:dn] [sed] .

”	Jordan	said	.
”	约旦	说	.

乔丹说道。

[fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [fʊl] ['aʊə(r)] [ðeɪ] [sæt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] [tri:] , [wel] - ['ʃeltəd] [ɪn][ɪts] ['ʃædəʊz] ,

For	a	full	hour	they	sat	under	a	tree	,	well	-	sheltered	in	its	shadows	,
为了	一个	满的	小时	他们	卫星	在下面	一个	树	,	出色地	-	避难所	在	它是	阴影	,

他们在树下坐了一个小时，树荫遮蔽得很好。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['sɜ:tʃɪŋli] [æt; ət][ðə; ði] [sləʊps] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

and	looked	searchingly	at	the	slopes	below	them	.
和	看起来	仔细地	在	这	连续下坡	以下	他们	.

他们凝视着下方的山坡。

[ɪn] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['əʊnli] [laɪf] [ðeɪ] [sɔ:] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [fɔ:mz] [ɒv; əv] ['sevrəl] [kə'dets] [hu:]

In	that	time	the	only	life	they	saw	were	the	forms	of	several	cadets	who
在	那	时间	这	仅有的	生活	他们	锯	是	这	表格	的	一些	学员	WHO

[ə'pɪəd] ['bri:fli] [ɪn][ðə; ði]['əʊpən][ænd; ənd] [ðen] [wɜ:(r); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑ:knəs] .

appeared	briefly	in	the	open	and	then	were	lost	in	the	darkness	.
出现	简要地	在	这	打开	和	然后	是	丢失的	在	这	黑暗	.

在那段时间里，他们唯一能看到的生命迹象是几个学员的身影，他们短暂地出现在光天化日之下，然后消失在黑暗中。

['faɪnəli] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [ɪm'peɪʃ(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ɪn'ækʃn] . -

Finally	they	became	highly	impatient	at	the	inaction	.	141
最后	他们	成为	高度	不耐烦	在	这	不作为	.	-

最终，他们对政府的不作为感到非常不耐烦。[141]

“ [aɪ] [ges] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][bi:; bi] [geɪnd] [baɪ] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] , ” ['dʒɔ:dn] [sed] .

“	I	guess	there	is	nothing	to	be	gained	by	sitting	here	,	”	Jordan	said	.
“	我	猜测	那里	是	没有什么	到	是	获得	经过	坐着	这里	,	”	约旦	说	.

“我想坐在这里也没什么好处，”乔丹说。

“ [maɪ] [sə'dʒestʃən] [ɪz] [ðæt] [wi:; wi] [splɪt] [ʌp] [ænd; ənd] [mu:v] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ɪn]
“ My suggestion is that we split up and move along the top of the Ridge in
“ 我的 建议 是 那 我们 分裂 向上 和 移动 沿着 这 顶部 的 这 岭 在
['ɒpəzɪt] [də'rekʃ(ə)nz] .
opposite directions .
对面的 方向 .

“我的建议是，我们分头行动，沿着山脊顶部朝相反的方向前进。”

[sə'pəʊz] ['teri] , [dʒɪm] [ænd; ənd] [dɒn] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] ['tɔmpsn] ,
Suppose Terry , Jim and Don come with me , and Thompson ,
认为 特里 , 吉姆 和 大学教师 来 和 我 , 和 汤普森 ,

假设特里、吉姆和唐跟我一起来，还有汤普森，

['dʌgləs] [ænd; ənd] - [gru:p] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [gəʊ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [i:st] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] ?
Douglas and Vench group together and go toward the east of the Ridge ?
道格拉斯 和 - 团体 一起 和 去 朝向 这 东方 的 这 岭 ?

道格拉斯和文奇结伴向山脊东侧行进?

[wi:l; wil] [wɜ:k] [bæk] [pɑ:st] [ðə; ði] [kæmp] . ”
We'll work back past the camp . ”
出色地 工作 后退 过去的 这 营 . ”

我们将往回走，穿过营地。”

“ [saʊndz] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] ['eniθɪŋ] , ” [n'ɒdɪd] ['tɔmpsn] .
“ Sounds as good as anything , ” nodded Thompson .
“ 声音 作为 好的 作为 任何事物 , ” 点头 汤普森 .

“听起来不错，”汤普森点点头。

“ [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [kə'dets] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒntent] [tu:; tə] [steɪ] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] ,
“ Most of our cadets are content to stay down on the slopes ,
“ 最多 的 我们的 学员 是 内容 到 停留 向下 在 这 连续下坡 ,

“我们的大多数学员都乐意待在山坡上，

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [ˌwʊdnt] [bi:; bi] [ə; eɪ] [bæd] [aɪ'dɪə] [tu:; tə] [ki:p] [tu:; tə] [ðə; ði] [tɒp] . ”
so it wouldn't be a bad idea to keep to the top . ”
所以 它 不会 是 一个 坏的 主意 到 保持 到 这 顶部 . ”

所以保持领先地位并不是个坏主意。

“ [jes] , [ænd; ənd] [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] , ” [pʊt] [ɪn] ['teri] .
“ Yes , and here's another thing , ” put in Terry .
“ 是的 , 和 这里是 其他 事物 , ” 放 在 特里 .

“是的，还有一件事，”特里插嘴道。

“ [ju:; jʊ] [θri:] [ɑ:(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [taʊn] .
“ You three are going toward the town .
“ 你 三 是 去 朝向 这 镇 .

“你们三个往镇子的方向走。”

[waɪ] [nɒt] [ki:p] [æn; ən] [aɪ] [ɒn] [ðæt] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [ðɪs] [gəʊst] ['dʌznt]
Why not keep an eye on that side of the Ridge and see if this ghost doesn't
为什么 不是 保持 一个 眼睛 在 那 边 的 这 岭 和 看 如果 这 鬼 不
[kʌm] [ʌp] [frɒm; frəm] [taʊn] ,
come up from town ,
来 向上 从 镇 ,

为什么不密切关注山脊那边的情况，看看这个鬼魂会不会从镇上冒出来呢?

[ɪf] [hi:; hi] ['kɒmz] [æt; ət] [ɔ:l] . ”
if he comes at all . ”
如果 他 来 在 全部 . ”

如果他来的话。

“ [ðeə(r)] [meɪ] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðæt] , ” [sed] ['dʒɔːdn] .

“	There	may	be	something	in	that	,	”	said	Jordan	.
”	那里	可能	是	某物	在	那	,	”	说	约旦	.

“这或许有一定道理，”乔丹说。

“ [wiːl; wil] [wɒtʃ] [ðɪs] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] .

“	We'll	watch	this	side	of	the	hill	.
”	出色地	手表	这	边	的	这	爬坡道	.

“我们会守住山这边。”

[baɪ] [ðə; ði] [weɪ] , [hæv; həv] [ɔːl] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['feloʊz] [gɒt] [jɔː(r); jə(r)] [kə'det] ['wɪslz] ?

By	the	way	,	have	all	of	you	fellows	got	your	cadet	whistles	?
经过	这	方式	,	有	全部	的	你	伙伴们	得到	你的	学员	哨声	?

对了，你们各位都带齐学员哨子了吗?

” [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæd; həd] [ðə; ði] ['regjələ(r)] ['wɪslz] , ['sɪmələ(r)] [tuː; tə] [ðəʊz] [juːst] [baɪ] ['træfɪk] ['pə'liːsmən] .

”	All	of	them	had	the	regular	whistles	,	similar	to	those	used	by	traffic	policemen	.
”	全部	的	他们	有	这	常规的	哨声	,	相似的	到	那些	用过的	经过	交通	警察	.

“他们都配备了普通的哨子，类似于交警使用的哨子。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skreɪp] [ænd; ənd] [niːd] [help] , [dʒʌst] [bləʊ] [laɪk] [mæd] , ” [kə'mɑːnd] ['dʒɔːdn] .

“	If	you	get	into	a	scrape	and	need	help	,	just	blow	like	mad	,	”	commanded	Jordan	.
”	如果	你	得到	进入	一个	刮	和	需要	帮助	,	只是	吹	喜欢	疯狂的	,	”	命令	约旦	.

“如果你遇到麻烦需要帮助，就拼命地吹气，”乔丹命令道。

“ [ɪf] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [rʌn] ['ɪntuː] ['eniθɪŋ] [wiːl; wil] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] .

“	If	we	should	run	into	anything	we'll	do	the	same	.
”	如果	我们	应该	跑步	进入	任何事物	出色地	做	这	相同的	.

“如果我们遇到任何问题，我们也会采取同样的做法。”

” [wɪð] [ðɪs] [wɜːd] [ðeɪ] ['sepəreɪtɪd] .

”	With	this	word	they	separated	.
”	和	这	单词	他们	分开	.

就这样，他们分开了。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [səʊ] [haɪ] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kæmp] [ðæt] [ðə; ði] ['faɪərz] [gliːm] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['faɪr,flaɪz] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] .

They	were	now	so	high	above	the	camp	that	the	fires	gleamed	like	little	fireflies	below	them	.
他们	是	现在	所以	高的	多于	这	营	那	这	火灾	闪闪发光	喜欢	小的	萤火虫	以下	他们	.

他们现在飞得很高，营地上的篝火在他们脚下闪烁，就像一群群小萤火虫。

“ ['sʌmbədi] [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [bɪ'ləʊ] ! ” ['wɪspəd] [dʒɪm] , ['sʌd(ə)nli] .

“	Somebody	or	something	moving	in	the	bushes	below	!	”	whispered	Jim	,	suddenly	.
”	某人	或者	某物	移动	在	这	灌木丛	以下	!	”	低声说道	吉姆	,	突然	.

“下面的灌木丛里有什么东西在动！”吉姆突然低声说道。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] ['gʌli] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [daʊn] .

He	pointed	into	a	small	gully	below	them	and	they	looked	down	.
他	尖	进入	一个	小的	沟壑	以下	他们	和	他们	看起来	向下	.

他指着他们下方的一条小沟，他们向下望去。

[ðə; ði] [bʊʃɪz] , ['klɪəli] [siːn] [ɪn] [ðə; ði] [peɪl] ['muːnlaɪt] , [wɜː(r); wə(r)] ['muːvɪŋ] . -

The	bushes	,	clearly	seen	in	the	pale	moonlight	,	were	moving	.	142	-
这	灌木丛	,	清楚地	已见	在	这	苍白	月光	,	是	移动	.		

在皎洁的月光下，灌木丛清晰可见，它们正在摇曳。[142]

“ [aɪl] ['wɪs(ə)l] , ” [sed] ['dʒɔ:dn] , [ænd; ənd][dɪd][səʊ] .

“	I'll	whistle	,	”	said	Jordan	,	and	did	so	.
”	患病的	哨	,	”	说	约旦	,	和	做过	所以	.

“我会吹口哨，”乔丹说着，便吹了起来。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][rɪ'plaɪ] .

But	there	was	no	reply	.
但	那里	曾是	不	回复	.

但没有收到回复。

“ [daʊn] [wi:; wi][gəʊ] , [ænd; ənd] [si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] , ” [dɪ'saɪdɪd][ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [krept]

“	Down	we	go	,	and	see	who	it	is	,	”	decided	the	captain	,	and	they	crept
”	向下	我们	去	,	和	看	WHO	它	是	,	”	决定	这	队长	,	和	他们	悄悄地爬

['fɔ:wəd] ['stelθɪli] ,

forward	stealthily	,
向前	悄悄地	,

“我们下去看看是谁，”船长决定道，于是他们悄悄地向前潜去。

['keəf(ə)l][tu:; tə] [meɪk] [æz; əz]['lɪt(ə)l] [nɔɪz] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .

careful	to	make	as	little	noise	as	possible	.
小心	到	制作	作为	小的	噪音	作为	可能的	.

尽量保持安静。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [dip] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['gʌli] [ðeɪ] [faʊnd] [fɔ:(r)] [kə'dets] , [wʌn][ɒv; əv] [hu:m]

But	when	they	dipped	down	in	the	gully	they	found	four	cadets	,	one	of	whom
但	什么时候	他们	浸入	向下	在	这	沟壑	他们	成立	四	学员	,	一	的	谁

[wɒz; wəz] ['raʊən] .

was	Rowen	.
曾是	罗文	.

但当他们深入沟壑时，他们发现了四名学员，其中一人是罗文。

[ði:z] [kə'dets][wɜ:(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [laɪk] [s'tætʃu:z] ,

These	cadets	were	standing	like	statues	,
这些	学员	是	常设	喜欢	雕像	,

这些学员像雕像一样站着，

['evɪdəntli] [ə; eɪ][bɪt] [skeəd] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tu:; tə] [si:] [hu:] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ðæt] [mu:vd] [tə'wɔ:d]

evidently	a	bit	scared	and	waiting	to	see	who	it	was	that	moved	toward
显然	一个	少量	害怕的	和	等待	到	看	WHO	它	曾是	那	已搬	朝向

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

显然他们有点害怕，等着看是谁朝他们走来。

“ ['dɪd(ə)nt][ju:; jʊ] ['feloʊz] [hɪə(r)][maɪ] ['wɪs(ə)l] ?

“	Didn't	you	fellows	hear	my	whistle	?
”	没有	你	伙伴们	听到	我的	哨	?

“你们没听到我的哨声吗？”

” ['dʒɔ:dn][di'mɑ:nd, -'mænd] .

”	Jordan	demanded	.
”	约旦	要求	.

乔丹质问道。

“ [wi:; wi] [θɔ:t] [wi:; wi] [hɜ:d] ['sʌmwʌn] ['wɪs(ə)l] , ” [rɪ'plaɪd] [kə'det] ['mɒtli] .

“	We	thought	we	heard	someone	whistle	,	”	replied	Cadet	Motley	.
”	我们	想法	我们	听到	某人	哨	,	”	回复	学员	杂色	.

“我们好像听到有人吹口哨，”莫特利学员回答道。

“ [bʌt; bət][wi:; wi] [wɜ:rnt] [ʃʊə(r)] . ”

“	But	we	weren't	sure	.	”
”	但	我们	不是	当然	.	”

但我们并不确定。

“ [wel] , [ai] ['hwisl] , ” ['dʒɔ:dn] [sed] .
“ Well , I whistled , ” Jordan said .
“ 出色地 , 我 吹口哨 , ” 约旦 说 .

“嗯，我吹了声口哨，”乔丹说。

“ [wen'evə(r)] [ju:; jʊ][hɪə(r)] [ðæt] [jʊl] [nəʊ] [ðæt] [frendz] [ɑ:(r); ə(r)][nɪə(r)][baɪ] .
“ Whenever you hear that you'll know that friends are near by .
“ 每当 你 听到 那 你会 知道 那 朋友们 是 靠近 经过 .

“每当你听到这句话，你就知道朋友就在附近了。”

” ['dʒɔ:dn] [ðen] [rɪ'pi:tɪd] [dɑ:nz] [sə'dʒestʃən] [tu:; tə][ju:z][ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['wɪs(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)] ['rekəgnaɪzɪŋ]
” Jordan then repeated Don's suggestion to use their special whistle for recognizing
” 约旦 然后 重复 不要 建议 到 使用 他们的 特别的 哨 为了 识别
[kə'dets] .
cadets .
学员 .

乔丹随后重复了唐的建议，即使用他们特制的哨子来识别学员。

“ [əʊ'keɪ] , ” [n'ɒdɪd] ['mɒtli] .
“ OK , ” nodded Motley .
“ 好的 , ” 点头 杂色 .

“好的，”莫特利点点头。

“ [wɒt] [taɪm] [hæv; həv][ju:; jʊ] , ['dʒɔ:dn] ?
“ What time have you , Jordan ?
“ 什么 时间 有 你 , 约旦 ?

乔丹，你现在几点了?

[aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ə'baʊt] [maɪ] [wɒtʃ] .
I'm not sure about my watch .
我是 不是 当然 关于 我的 手表 .

我不确定我的手表怎么样了。

” ['dʒɔ:dn] [dru:] [aʊt] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
” Jordan drew out his watch .
” 约旦 画 出去 他的 手表 .

乔丹掏出了他的手表。

“ [ai][hæv; həv][dʒʌst][ɪ'lev(ə)n] [ə'klɑ:k] , ['mɒtli] , ” [hi:; hi] [rɪ'plaɪd] .
“ I have just eleven o'clock , Motley , ” he replied .
“ 我 有 只是 十一 点钟 , 杂色 , ” 他 回复 .

“我还有十一点钟的时间，莫特利，”他回答道。

“ [ai] [ges] — —
“ I guess — —
“ 我 猜测 — —

“我猜——”

” [dʒɪm] [grɪpt] [hɪz; ɪz] [ɑ:m] .
” Jim gripped his arm .
” 吉姆 紧握 他的 手臂 .

吉姆紧紧抓住他的胳膊。

“ [sɪs] — [es] !
“ Siss — s !
“ 妹妹 — s !

“Siss——s!

” [hi:; hi] [his] .
” he hissed .
” 他 嘶嘶作响 .

他嘶嘶地说。

“ [lʊk] , [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] ! ” -

“	Look	,	on	the	top	of	the	Ridge	!	”	143
”	看	,	在	这	顶部	的	这	岭	!	”	-

“看，在山脊顶上！”143

[wɪð] [wʌn] [ə'kɔːd] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp][ðə; ði][sləʊp][ænd; ənd][ðeə(r)] [blʌd] [tʃɪld] .

With	one	accord	they	looked	up	the	slope	and	their	blood	chilled	.
和	一	符合	他们	看起来	向上	这	坡	和	他们的	血	冷藏	.

他们不约而同地抬头望向山坡，顿时感到一阵寒意。

[ɪn][ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['muːnlaɪt] [ə; eɪ] [wɪəd] [ænd; ənd]['terəb(ə)l]['fɪgə(r)] [wɔːkt] ['swɪftli] [frɒm; frəm][wʌn]

In	a	patch	of	moonlight	a	weird	and	terrible	figure	walked	swiftly	from	one
在	一个	修补	的	月光	一个	诡异的	和	糟糕的	数字	步行	迅速地	从	一

[pætʃ] [ɒv; əv] ['dɑːknəs] [tə'wɔːd] [ə'nʌðə(r)] .

patch	of	darkness	toward	another	.
修补	的	黑暗	朝向	其他	.

在一缕月光下，一个怪异可怕的身影迅速地从一片黑暗走向另一片黑暗。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['fɪgə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] , [kləʊðd] [ɪn'taɪəli] [ɪn] [waɪt] .

It	looked	to	be	the	figure	of	a	man	,	clothed	entirely	in	white	.
它	看起来	到	是	这	数字	的	一个	男人	,	穿着衣服	完全	在	白色的	.

那看起来像是一个全身穿着白衣的男人的身影。

[ˌaɪ 'tiː][glɑːns, glæns]['naɪðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] [nɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][left] , [bʌt; bət] [strəʊd] ['swɪftli] [ə'lɒŋ] ,

It	glanced	neither	to	the	right	nor	to	the	left	,	but	strode	swiftly	along	,
它	瞥了一眼	两者都不	到	这	正确的	也不	到	这	左边	,	但	大步走	迅速地	沿着	,

它既没有向左也没有向右看，而是大步向前走去。

[tuː; tə][ɔːl] [ɪn'tents] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] [ˌʌnə'weə(r)] [ðæt] ['eniwʌn] [seɪv] [ɪt'self][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

to	all	intents	and	purposes	unaware	that	anyone	save	itself	was	on	the	Ridge	.
到	全部	意图	和	目的	不知情	那	任何人	节省	本身	曾是	在	这	岭	.

他们几乎完全不知道山脊上除了他们自己之外还有其他人。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [hed] [wɒz; wəz] ['mʌfld] [ɪn] [waɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [nəʊ] [treɪs] [ɒv; əv] [aɪz] , [nəʊz][ɔː(r)]

Even	the	head	was	muffled	in	white	and	showed	no	trace	of	eyes	,	nose	or
甚至	这	头	曾是	闷音	在	白色的	和	显示	不	痕迹	的	眼睛	,	鼻子	或者

[maʊθ] .

mouth	.
嘴	.

就连头部也被白色布料遮盖，看不到眼睛、鼻子或嘴巴的痕迹。

['kwaɪət][ænd; ənd]['iːv(ə)l][ænd; ənd]['sɪnɪstə(r)][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][glaidid][pɑːst][ðə; ði][dɑːk]

Quiet	and	evil	and	sinister	did	it	look	as	it	glided	past	the	dark
安静的	和	邪恶的	和	险恶	做过	它	看	作为	它	滑翔	过去的	这	黑暗的

['bækgraʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] . -

background	of	the	sky	.	14414
背景	的	这	天空	.	-

它静悄悄地掠过漆黑的夜空，看起来邪恶而阴森。14414

[ˌdɪsə'biːdiəns] ['luːzɪz] [ðə; ði] [geɪm]

Disobedience	Loses	the	Game
不服从	失败	这	游戏

不服从必输无疑

[ðə; ði][kə'dets] [ɪn'stɪŋktɪvli] [kraʊtʃt] [daʊn] [weə(r)] [ðeɪ] [stʊd] .

The	cadets	instinctively	crouched	down	where	they	stood	.
这	学员	本能地	蹲着	向下	在哪里	他们	站立	.

学员们本能地蹲了下来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['prɒpə(r)] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

It	seemed	to	be	the	proper	thing	to	do	,
它	似乎	到	是	这	恰当的	事物	到	做	,

这样做似乎是正确的。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['gəʊstli] ['fɪgə(r)] [hæd; həd] [nɒt] [lʊkt] [ɪn] [ðeə(r)] [də'rekʃ(ə)n] .

although	the	ghostly	figure	had	not	looked	in	their	direction	.
虽然	这	幽灵般的	数字	有	不是	看起来	在	他们的	方向	.

虽然那个幽灵般的身影并没有朝他们的方向看去。

[ðə; ði]['məʊmənt][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'sɪʒn] .

The	moment	was	one	of	indecision	.
这	片刻	曾是	一	的	优柔寡断	.

那一刻，我犹豫不决。

[waɪl] [ðə; ði] [gəʊst] [kept] [ɪn] [pleɪn] [saɪt] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntent]

While	the	ghost	kept	in	plain	sight	on	the	top	of	the	Ridge	they	were	content
尽管	这	鬼	保留	在	清楚的	视线	在	这	顶部	的	这	岭	他们	是	内容

[tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ,

to	watch	it	,
到	手表	它	,

当那鬼魂明明就在山脊顶上时，他们就乐得看着它。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][kjuː] [ðæt] [wʊd] [send] [ðem; ðəm]['ɪntuː]['ækʃ(ə)n] .

waiting	for	a	cue	that	would	send	them	into	action	.
等待	为了	一个	提示	那	会	发送	他们	进入	行动	.

等待着某个信号促使他们采取行动。

[tuː; tə] [ə'tempt] [tuː; tə] [rʌʃ] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] ['græpl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃeɪp] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði]

To	attempt	to	rush	up	the	hill	and	grapple	with	the	shape	would	be	the
到	试图	到	匆忙	向上	这	爬坡道	和	抓钩	和	这	形状	会	是	这

[rɒŋ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

wrong	thing	to	do	,
错误的	事物	到	做	,

试图贸然冲上山顶并与它搏斗是错误的做法。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'prəʊtʃ] [wʊd] ['stɑːt(ə)l][ðə; ði] [θɪŋ] ['ɪntuː][ə; eɪ] [rʌn] .

for	the	noise	of	their	approach	would	startle	the	thing	into	a	run	.
为了	这	噪音	的	他们的	方法	会	惊吓	这	事物	进入	一个	跑步	.

因为他们靠近时发出的噪音会惊吓到它，让它逃跑。

[tuː; tə] [treɪl] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz]['kwaɪətli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l][wɒz; wəz][ðeə(r)]['əʊnli] [θɔːt] . -

To	trail	it	as	quietly	as	possible	was	their	only	thought	.	145
到	踪迹	它	作为	悄悄	作为	可能的	曾是	他们的	仅有的	想法	.	-

他们唯一的想法就是尽可能悄无声息地跟踪它。[145]

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][stɜː(r)][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'dets] , [ðə; ði][wʌn] ['nɪərɪst] [dɒn] .

There	was	a	stir	on	the	part	of	one	of	the	cadets	,	the	one	nearest	Don	.
那里	曾是	一个	搅拌	在	这	部分	的	一	的	这	学员	,	这	一	最近的	大学教师	.

其中一个学员，离唐最近的那个学员，突然骚动起来。

[hiː; hi] [riːtʃt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][ˌɪn'saɪd] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [ðen] [brɔːt] [hɪz; ɪz][hænd][aʊt]['ɪntuː][ðə; ði]['əʊpən]

He	reached	into	his	inside	pocket	and	then	brought	his	hand	out	into	the	open
他	达到	进入	他的	里面	口袋	和	然后	带来	他的	手	出去	进入	这	打开

.

:
.

他把手伸进内袋，然后把手伸了出来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪk] ['raʊən] [huː] [hæd; həd] [muːvd] [ænd; ənd] [dɒn] ['ʃɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tə'wɔːd] [hɪm] .

It	was	Dick	Rowen	who	had	moved	and	Don	shifted	his	eyes	toward	him	.
它	曾是	迪克	罗文	WHO	有	已搬	和	大学教师	转移	他的	眼睛	朝向	他	.

是迪克·罗文动了，唐的目光转向了他。

[wɒt] [hiː; hi] [sɔː] ['stɑːtld] [hɪm] .

What	he	saw	startled	him	.
什么	他	锯	惊慌	他	.

他所看到的景象让他大吃一惊。

[ə'genst] [ɔ:l] ['ɔ:dərs] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] [ðə; ði] ['sʌlki] [kə'det][hæd; həd] [brɔ:t] [ə; eɪ][rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð]
Against all orders to the contrary the sulky cadet had brought a revolver with
反对 全部 订单 到 这 相反 这 闷闷不乐的 学员 有 带来 一个 左轮手枪 和
[hɪm] .
him .
他 .

尽管接到所有相反的命令，这个闷闷不乐的学员还是带了一把左轮手枪。

[hi:; hi][wɒz; wəz]['i:v(ə)n] [naʊ] ['reɪzɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] ['pɔɪntɪŋ] [tə'wɔ:d] [ðə; ði] [waɪt] [ʃeɪp] .
He was even now raising it and pointing toward the white shape .
他 曾是 甚至 现在 提高 它 和 指向 朝向 这 白色的 形状 .

他现在还举起它，指着那个白色的东西。

[dɑ:nz] [ɑ:m] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [sɔ:t] [ɒv; əv][ɑ:k] ,
Don's arm described a sort of arc ,
不要 手臂 描述 一个 种类 的 弧 ,

唐的手臂呈现出一种弧形，

[hɪz; ɪz][hænd] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [θʌmp] [ɒn][ðə; ði] [rɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][ʌn'pɒpjələ(r)][kə'det] .
his hand coming down with a thump on the wrist of the unpopular cadet .
他的 手 未来 向下 和 一个 扑通 在 这 手腕 的 这 不受欢迎的 学员 .

他一巴掌拍在那个不受欢迎的学员的手腕上。

[bʌt; bət] ['raʊən] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [grɪp][ɒn][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'vɒlvə(r)] .
But Rowen had a good grip on the stock of his revolver .
但 罗文 有 一个 好的 紧握 在 这 库存 的 他的 左轮手枪 .

但罗文牢牢地握住了他的左轮手枪的枪托。

“ [pʊt] [ðæt] [ə'weɪ] , ['raʊən] , ” [dɒn] ['wɪspəd] , ['stɜ:nli] .
“ Put that away , Rowen , ” Don whispered , sternly .
“ 放 那 离开 , 罗文 , ” 大学教师 低声说道 , 严厉地 .

“把那个收起来，罗文，”唐低声严厉地说。

“ [li:v] [ˌem 'i:] [ə'ləʊn] , ['mɜ:sə(r)] , ” [his] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ Leave me alone , Mercer , ” hissed the other .
“ 离开 我 独自的 , 默瑟 , ” 嘶嘶作响 这 其他 .

“别烦我，默瑟，”另一个人低声说道。

“ [aɪm][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tu:; tə][skeə(r)][ðə; ði] [θɪŋ] .
“ I'm just going to scare the thing .
“ 我是 只是 去 到 吓 这 事物 .

“我只是想吓唬吓唬它。”

” [dɑ:nz][grɑ:sp] ['taɪt(ə)nd] [ænd; ənd][hi:; hi] [dʒɜ:k] [ðə; ði] [rɪst] [tə'wɔ:d] [hɪm] .
” Don's grasp tightened and he jerked the wrist toward him .
” 不要 抓牢 收紧 和 他 猛地一抖 这 手腕 朝向 他 .

唐的手抓得更紧了，他猛地把手腕拽向自己。

['raʊən] ['prɒmptli] ['twɪstɪd] [hɪz; ɪz][ɑ:m] , ['pɔɪntɪŋ] [ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)] ['ʌpwəd] .
Rowen promptly twisted his arm , pointing the revolver upward .
罗文 及时 扭曲 他的 手臂 , 指向 这 左轮手枪 向上 .

罗文迅速扭动手臂，将左轮手枪指向上方。

[ðə; ði][grɑ:sp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz] [ɒn][ðə; ði] ['trɪgə(r)] [wɒz; wəz] [tu:] [strɒŋ] [ænd; ənd][ðə; ði][rɪ'vɒlvə(r)]
The grasp of his fingers on the trigger was too strong and the revolver
这 抓牢 的 他的 手指 在 这 扳机 曾是 也 强的 和 这 左轮手枪
[went] [ɒf] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃætərɪŋ] [rɪ'pɔ:t] .
went off with a shattering report .
去 离开 和 一个 破碎 报告 .

他的手指扣在扳机上的力道太大，左轮手枪发出震耳欲聋的响声走火了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['ʌtə(r)] ['saɪləns] [frɒm; frəm][ðə; ði] [bɔɪz] [ðəm'selvz] .

There	was	a	moment	of	utter	silence	from	the	boys	themselves	.
那里	曾是	一个	片刻	的	说出	沉默	从	这	男孩们	他们自己	.

男孩们陷入了片刻的沉默。

[ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪn] [waɪt] [liːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [swɪft] [rʌn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

The	figure	in	white	leaped	into	the	air	and	then	began	a	swift	run	along	the	top	of	the	Ridge	.
这	数字	在	白色的	跳跃	进入	这	空气	和	然后	开始	一个	迅速	跑步	沿着	这	顶部	的	这	岭	.

身穿白衣的身影跃入空中，然后沿着山脊顶端迅速奔跑起来。

[dɒn] [hæd; həd] [drɒpt] - [rɪst] [ɪn] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [kə'det] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['hæpənɪŋ] .

Don	had	dropped	Rowen's	wrist	in	dismay	and	the	other	cadet	was	shaken	by	the	unexpected	happening	.
大学教师	有	掉落	-	手腕	在	沮丧	和	这	其他	学员	曾是	摇晃	经过	这	意外	发生	.

唐惊慌地松开了罗文的手腕，另一名学员也被这突如其来的变故吓了一跳。

" [əʊ] , [juː; jʊ]['stjuːpɪd] [gaɪ] ! " [kraɪd] [dɒn] , [æz; əz][ðə; ði] [gəʊst] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] ['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][raɪz] . -

"	Oh	,	you	stupid	guy	!	"	cried	Don	,	as	the	ghost	could	be	heard	running	along	the	rise	.	146
"	哦	,	你	愚蠢的	盖伊	!	"	哭	大学教师	,	作为	这	鬼	可以	是	听到	跑步	沿着	这	上升	.	-

"哦，你这个笨蛋！"唐喊道，同时可以听到鬼魂沿着山坡奔跑的声音。[146]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɒn][ðeə(r)] [fiːt] [naʊ] [ænd; ənd]['dʒɔːdn] [pʊʃt] [ʌp][tuː; tə][ðem; ðəm] .

They	were	all	on	their	feet	now	and	Jordan	pushed	up	to	them	.
他们	是	全部	在	他们的	脚	现在	和	约旦	推动	向上	到	他们	.

他们都站了起来，乔丹走到他们跟前。

[hiː; hi][grɑːsp, græsp][ðə; ði][kə'det][baɪ][ðə; ði][ɑːm] .

He	grasped	the	cadet	by	the	arm	.
他	抓住	这	学员	经过	这	手臂	.

他抓住了那名学员的胳膊。

" ['raʊən] , [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ?

"	Rowen	,	what	in	the	world	did	you	do	that	for	?
"	罗文	,	什么	在	这	世界	做过	你	做	那	为了	?

"罗文，你到底为什么要这么做？"

" [hiː; hi] [graʊnd] [aʊt] .

"	he	ground	out	.
"	他	地面	出去	.

他咬牙坚持。

" [aɪ]['dɪd(ə)nt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , " [dɪ'fendɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

"	I	didn't	do	it	,	"	defended	the	other	.
"	我	没有	做	它	,	"	辩护	这	其他	.

"我没做，"另一人辩解道。

" ['mɜːsə(r)] [græbd] [maɪ][ɑːm] . "

"	Mercer	grabbed	my	arm	.	"
"	默瑟	抓住	我的	手臂	.	"

"默瑟抓住了我的胳膊。"

" ['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði][ɪk'skjuːzɪz] , [wiː; wi][ɔːl] [sɔː] [wɒt] [juː; jʊ][dɪd] .

"	Never	mind	the	excuses	,	we	all	saw	what	you	did	.
"	绝不	头脑	这	借口	,	我们	全部	锯	什么	你	做过	.

"别找借口了，我们都看到了你做了什么。"

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [ˈɔːdərs] [tuː; tə] [ˈkæri] [ˈeni] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [gʌn] .

It	was	against	the	colonel's	orders	to	carry	any	kind	of	a	gun	.
它	曾是	反对	这	上校的	订单	到	携带	任何	种类	的	一个	枪	.

上校命令禁止携带任何类型的枪支。

[waɪ] [dɪd] — —

Why	did	—	—
为什么	做过	—	—

为什么——

〞 [dɒn] [kʌt] [ɪn] .

〞	Don	cut	in	.
〞	大学教师	切	在	.

唐插话道。

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [ˈfeloʊz] [get] [ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [gəʊst] [ɒn][ðə; ði] [ˈdʌb(ə)l] !

“	Some	of	you	fellows	get	after	the	ghost	on	the	double	!
“	一些	的	你	伙伴们	得到	后	这	鬼	在	这	双倍的	!

“你们有些人追鬼的速度真快！〞

〞 [hiː; hi] [kraɪd] , [ænd; ənd] [ˈteri] , [dʒɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ræn] [ɒf] ,

〞	he	cried	,	and	Terry	,	Jim	,	and	the	others	ran	off	,
〞	他	哭	,	和	特里	,	吉姆	,	和	这	其他的	跑	离开	,

他哭了起来，然后特里、吉姆和其他人就跑开了。

[ˈliːvɪŋ] [hɪm] [əˈləʊn] [wɪð] [ˈdʒɔːdn] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈæŋgri] [wʌn] .

leaving	him	alone	with	Jordan	and	the	angry	one	.
离开	他	独自的	和	约旦	和	这	生气的	一	.

留下他和乔丹以及那个生气的人单独待在一起。

“ [wel] , [ai] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] [ˈfuːlɪʃ] [əˈbaʊt] [nɒt] [ˈkæriɪŋ] [ɑːmz] , 〞 [sed] [ˈraʊən] ,

“	Well	,	I	thought	the	colonel	was	foolish	about	not	carrying	arms	,	〞	said	Rowen	,
“	出色地	,	我	想法	这	上校	曾是	愚蠢	关于	不是	携带	武器	,	〞	说	罗文	,

“嗯，我觉得上校不带武器真是愚蠢，”罗文说道。

[æz; əz][ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [ˈbrestɪd] [ðə; ði] [raɪz] .

as	the	others	breasted	the	rise	.
作为	这	其他的	胸部	这	上升	.

当其他人奋力攀登时。

“ [ˈeniweɪ] , [wɒt] [raɪt] [hæd; həd][hiː; hi][tuː; tə][send] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [tuː; tə] [feɪs] [sʌm; səm][kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdespərət] [mæn] ,

“	Anyway	,	what	right	had	he	to	send	us	out	to	face	some	kind	of	a	desperate	man	,
“	反正	,	什么	正确的	有	他	到	发送	我们	出去	到	脸	一些	种类	的	一个	绝望的	男人	,

“总之，他有什么权利派我们去面对一个走投无路的人呢？〞

[ˈmeɪbi] [ə; eɪ][ˈkrɪmɪn(ə)l] , [wɪˈðaʊt] [ˈeni] [wei] [tuː; tə] [prəˈtekt] [ɑːˈselvz] ?

maybe	a	criminal	,	without	any	way	to	protect	ourselves	?
或许	一个	刑事	,	没有	任何	方式	到	保护	我们自己	?

或许是个罪犯，我们却没有任何自卫手段?

[ai] [ˈwʌznt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ðə; ði][mæn] , [ai][wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][skeə(r)][hɪm] . 〞

I	wasn't	going	to	shoot	the	man	,	I	was	going	to	scare	him	.	〞
我	不是	去	到	射击	这	男人	,	我	曾是	去	到	吓	他	.	〞

我本来没打算开枪打死他，我只是想吓唬吓唬他。

“ [juː; jʊ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] ['kæriɪŋ] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l][plæn] , ” ['dʒɔːdn]
“ You succeeded in doing that without carrying out your original plan , ” Jordan
“ 你 成功了 在 正在做 那 没有 携带 出去 你的 原来的 计划 , ” 约旦
[rɪ'tɜːnd] , ['grɪmli] .
returned , grimly .
返回 , 阴沉地 .

“你没按原计划就成功了，”乔丹冷冷地回答道。

“ [naʊ] , ['raʊən] , [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [mɑːtʃ] [jɔː'self] [bæk] [tuː; tə][kæmp][ænd; ənd] [pʊt] [jɔː'self] [ɒn]
“ Now , Rowen , I want you to march yourself back to camp and put yourself on
“ 现在 , 罗文 , 我 想 你 到 行进 你自己 后退 到 营 和 放 你自己 在
[rɪ'pɔːt] .
report .
报告 .

“现在，罗文，我希望你回到营地，并向营地汇报自己。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ʌndə(r)] [ə'rest] . ”
You are under arrest . ”
你 是 在下面 逮捕 . ”

你已被逮捕。

“ [əʊ] , [ʃʊə(r)] , [ai][kʊd; kəd][ɪk'spekt] [ðæt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] ! ” [ri'tɔːt] ['raʊən] , ['bɪtəli] . -
“ Oh , sure , I could expect that from you ! ” retorted Rowen , bitterly . 147
“ 哦 , 当然 , 我 可以 预计 那 从 你 ! ” 反驳 罗文 , 苦涩地 . -

“哦，当然，我早就料到你会这样！”罗文愤愤不平地反驳道。[147]

“ [jes] , [juː; jʊ][kʊd; kəd] , [juː; jʊ][ɔː(r)] ['eniwʌn] [els] [huː] [hæd; həd] ['pʊld] [ə; eɪ] [stʌnt] [laɪk] [ðæt] , ”
“ Yes , you could , you or anyone else who had pulled a stunt like that , ”
“ 是的 , 你 可以 , 你 或者 任何人 别的 WHO 有 拉 一个 特技 喜欢 那 , ”
[n'ɒdɪd] ['dʒɔːdn] .
nodded Jordan .
点头 约旦 .

“是的，你可以，你或者任何其他做过类似事情的人都可以，”乔丹点点头。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][də'rekt][ænd; ənd][dɪ'faɪənt] [ˌdɪsə'biːdiəns] ,
“ It was direct and defiant disobedience ,
“ 它 曾是 直接的 和 桀骜不驯 不服从 ,

这是直接且公然的违抗命令行为。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [luːz] ['aʊə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə][næb][ðə; ði] [gəʊst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [jɔː(r); jə(r)]
and if we lose our chance to nab the ghost it will be entirely your
和 如果 我们 失去 我们的 机会 到 纳布 这 鬼 它 将要 是 完全 你的
[fɔːlt] .
fault .
过错 .

如果我们错失了抓住幽灵的机会，那全都是你的错。

[rɪ'tɜːn] [tuː; tə][kæmp][æt; ət][wʌns] , ['raʊən] . ”
Return to camp at once , Rowen . ”
返回 到 营 在 一次 , 罗文 . ”

罗文，立刻返回营地。

“ [əʊ'keɪ] , ” ['grʌmbld] ['raʊən] .
“ OK , ” grumbled Rowen .
“ 好的 , ” 咕哝 罗文 .

“好吧，”罗文咕哝道。

[hiː; hi] [wɔːkt] ['sʌlənli] [ə'weɪ] .
He walked sullenly away .
他 步行 闷闷不乐地 离开 .

他闷闷不乐地走开了。

“ [naʊ] ,
“ Now ,
“ 现在 ,

“现在，

[ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [kætʃ] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] [wiːl; wil][hæv; həv][tuː; tə][pʊt][ɔːl][wiː; wi]
if we are going to catch up with the boys we'll have to put all we
如果 我们 是 去 到 抓住 向上 和 这 男孩们 出色地 有 到 放 全部 我们
[hæv; həv]['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] ,
have into it ,
有 进入 它 ,

如果我们想要赶上他们，就必须全力以赴。

” [əˈnaʊnst] ['dʒɔːdn] .
” announced Jordan .
” 宣布 约旦 .

乔丹宣布道。

“ [raɪt] ! ” [sed] [dɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ʌp][ðə; ði][sləʊp] .
“ Right ! ” said Don , as they started up the slope .
“ 正确的 ! ” 说 大学教师 , 作为 他们 开始 向上 这 坡 .

“对！”唐说道，他们开始往山坡上走。

“ [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ə; eɪ] [gʊd] [stɪf] [rʌn] ? ”
“ Feel equal to a good stiff run ? ”
“ 感觉 平等的 到 一个 好的 僵硬的 跑步 ? ”

“感觉像跑了一场酣畅淋漓的长跑吗？”

“ [ʃʊə(r)] , ” [smaɪld] ['dʒɔːdn] .
“ Sure , ” smiled Jordan .
“ 当然 , ” 微笑 约旦 .

“当然，”乔丹笑着说。

“ [lets] [hɪt][ə; eɪ] ['stedi] [peɪs] .
“ Let's hit a steady pace .
“ 我们来吧 打 一个 稳定的 步伐 .

“让我们稳步前进。”

” ['geɪnɪŋ] [ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][raɪz] [ðeɪ] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['stedi] [rʌn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði][tɒp] ,
” Gaining the top of the rise they fell into a steady run along the top ,
” 获得 这 顶部 的 这 上升 他们 跌倒 进入 一个 稳定的 跑步 沿着 这 顶部 ,

“他们爬上坡顶后，沿着坡顶匀速奔跑起来。”

[əˈweɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [taʊn] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .
away from the camp and toward the town on the far side of the Ridge .
离开 从 这 营 和 朝向 这 镇 在 这 远的 边 的 这 岭 .

离开营地，朝着山脊另一侧的城镇走去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幽灵巡逻队的默瑟兄弟(The Mercer Boys in the Ghost Patrol)
第6/8页

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][də'rekʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'taɪəli] [blaɪnd] ,
They **were** **following** **a** **general** **direction** **,** **which** **was** **not** **entirely** **blind** **,**
他们 是 下列的 一个 一般的 方向 , 哪个 曾是 不是 完全 瞎的 ,

他们朝着一个大致的方向前进，但这并非完全盲目。

[fɔː(r); fə(r)][fɑː(r)] [ə'hed] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ] [feɪnt] ['krækɪŋ] [saʊnd] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə]
for **far** **ahead** **of** **them** **they** **heard** **a** **faint** **cracking** **sound** **that** **seemed** **to**
为了 远的 前方 的 他们 他们 听到 一个 头晕的 裂纹 声音 那 似乎 到
[biː; bi] [meɪd] [baɪ] ['sʌmwʌn] ['rʌnɪŋ] ['rekləsli] .
be **made** **by** **someone** **running** **recklessly** **.**
是 制成 经过 某人 跑步 鲁莽地 .

他们听到前方很远的地方传来微弱的噼啪声，似乎是有人鲁莽奔跑时发出的。

[ðeə(r)] [ruːt] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [ɒn][ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] ,
Their **route** **did** **not** **keep** **them** **long** **on** **the** **top** **of** **the** **hill** **,**
他们的 路线 做过 不是 保持 他们 长的 在 这 顶部 的 这 爬坡道 ,

他们的路线并没有让他们在山顶停留太久。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊst] [hæd; həd]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [diːpə(r)] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] ['ləʊə(r)] [daʊn]
for **the** **ghost** **had** **taken** **to** **the** **deeper** **shelter** **of** **the** **trees** **lower** **down**
为了 这 鬼 有 已采取 到 这 更深 庇护所 的 这 树木 降低 向下
[ænd; ənd] [ðeɪ] [plʌndʒd] [daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] ,
and **they** **plunged** **down** **the** **slope** **,**
和 他们 暴跌 向下 这 坡 ,

因为鬼魂躲进了下方更深处的树林里，他们便顺着山坡滑了下去。

['θredɪŋ] [ðeə(r)] [weɪ] [ɪn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [triːz] .
threading **their** **way** **in** **between** **the** **trees** **.**
螺纹 他们的 方式 在 之间 这 树木 .

它们穿梭在树林间。

[ðeɪ] ['ɔːlməʊst] [fel] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [wɒz; wəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
They **almost** **fell** **over** **a** **figure** **that** **was** **before** **them** **in** **the** **woods** **.**
他们 几乎 跌倒 超过 一个 数字 那 曾是 前 他们 在 这 树林 .

他们差点被树林里出现在他们面前的一个人影绊倒。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kə'det] ['əʊənz; 'əʊɪnz] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [rɒk] , ['hʌgɪŋ] [hɪz; ɪz]
It **was** **Cadet** **Owens** **,** **and** **he** **was** **sitting** **on** **a** **rock** **,** **hugging** **his**
它 曾是 学员 欧文斯 , 和 他 曾是 坐着 在 一个 岩石 , 拥抱 他的
[fʊt] .
foot **.**
脚 .

那是学员欧文斯，他正坐在石头上，抱着自己的脚。

[hɪz; ɪz] [ʃuː] [wɒz; wəz] [ɒf] [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['briːðɪŋ] [hɑːd] . -
His **shoe** **was** **off** **and** **he** **was** **breathing** **hard** **.** **148**
他的 鞋 曾是 离开 和 他 曾是 呼吸 难的 . -

他脱掉了一只鞋，呼吸急促。148

“ [hɜːt] [jɔː'self] ?
“ **Hurt** **yourself** **?**
“ 伤害 你自己 ?

“受伤了吗？”

" ['dʒɔːdn] [kɔːld] .
" Jordan called .
" 约旦 称为 .

乔丹打来了电话。

" [nɒt] [mʌtʃ] , " [gɑːspt] ['əʊənz; 'əʊɪnz] .
" Not much , " gasped Owens .
" 不是 很多 , " 倒吸一口气 欧文斯 .

"不多，"欧文斯喘着气说。

" [gɒt] [maɪ] [ʃuː] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [rɒk] [ænd; ənd] ['twɪstɪd] [maɪ]['æŋk(ə)l] .
" Got my shoe caught in a piece of rock and twisted my ankle .
" 得到 我的 鞋 捕捉 在 一个 片 的 岩石 和 扭曲 我的 踝 .

"我的鞋子被一块石头卡住了，扭伤了脚踝。"

[bʌt; bət] [aɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [wɔːk] .
But I'll be able to walk .
但 患病的 是 有能力的 到 走 .

但我能走路了。

[kiːp] [ɒn] ['gəʊɪŋ] [streɪt] [ə'hed] .
Keep on going straight ahead .
保持 在 去 直的 前方 .

一直往前走。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [luːz] [saɪt] [ɒv; əv] [hɪm] .
We didn't lose sight of him .
我们 没有 失去 视线 的 他 .

我们没有跟丢他。

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [tuː] [plʌndʒd] [ɒn] , ['fɒləʊɪŋ] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] .
" The other two plunged on , following a straight line .
" 这 其他 二 暴跌 在 , 下列的 一个 直的 线 .

"另外两个则沿着直线向前冲去。"

[ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spekt][tuː; tə] [ˌəʊvə'teɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ,
They did not expect to overtake the others ,
他们 做过 不是 预计 到 超过 这 其他的 ,

他们没想到会超过其他人。

[fɔː(r); fə(r)] ['teri] [ænd; ənd][dʒɪm][ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] [wɜː(r); wə(r)][fɑːst] ['rʌnərz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd]
for Terry and Jim in particular were fast runners and they had
为了 特里 和 吉姆 在 特别的 是 快速地 跑步者 和 他们 有
[hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [stɑːt] .
had a good start .
有 一个 好的 开始 .

尤其是特里和吉姆，他们都是跑得很快的选手，而且他们起跑很顺利。

[ɔːl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [həʊp] [tuː; tə][duː; də][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ɪn][æt; ət][ðə; ði] ['fɪnɪʃ] [ɪf] [ðeə(r)][wɒz; wəz]
All they could hope to do was to be in at the finish if there was
全部 他们 可以 希望 到 做 曾是 到 是 在 在 这 结束 如果 那里 曾是
[ə; eɪ] ['fɪnɪʃ] ,
a finish ,
一个 结束 ,

他们唯一能做的就是，如果比赛有终点的话，争取到达终点。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðɪs] [ɪn][maɪnd] [ðeɪ] [ræn][ɒn] .
and with this in mind they ran on .
和 和 这 在 头脑 他们 跑 在 .

带着这样的想法，他们继续奔跑。

“ [rʌf] ['gəʊɪŋ] ! ” [gɑ:spt] [dɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'send] [ə; eɪ] ['sekənd] ['rəʊlɪŋ] [hɪl] .

“	Rough	going	!	”	gasped	Don	,	as	they	began	to	ascend	a	second	rolling	hill	.
”	粗糙的	去	!	”	倒吸一口气大学教师		,	作为	他们	开始	到	上升	一个	第二	滚动	爬坡道	.

“真够呛！”唐喘着气说，他们开始攀登第二个连绵起伏的小山丘。

“ ['nʌθɪŋ] [els] [bʌt; bət] ! ” [rɪ'tɜ:nd] ['dʒɔ:dn] , ['rʌnɪŋ] ['stedəli] .

“	Nothing	else	but	!	”	returned	Jordan	,	running	steadily	.
”	没有什么	别的	但	!	”	返回	约旦	,	跑步	稳步	.

“没有别的了！”乔丹一边跑一边回答。

[ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn] [fə'mɪliə(r)] ['kʌntri] .

On	the	top	of	the	hill	they	found	themselves	in	familiar	country	.
在	这	顶部	的	这	爬坡道	他们	成立	他们自己	在	熟悉的	国家	.

站在山顶上，他们发现自己置身于一片熟悉的土地。

[fɑ:(r)] [ə'hed] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['taɪni] ['kæbɪn] [ɒv; əv] ['pi:tə(r)] [væn'ku:və(r)] [ænd; ənd] [ə'bʌv]

Far	ahead	of	them	was	the	tiny	cabin	of	Peter	Vancouver	and	above
远的	前方	的	他们	曾是	这	微小的	舱	的	彼得	温哥华	和	多于

[ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪg] ,

them	was	the	big	,
他们	曾是	这	大的	,

在他们前方很远的地方是彼得·温哥华的小木屋，在他们上方是高大的……

['bɑrnˌlaɪk] [haʊs] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [əb'zɜ:vd] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [fɜ:st] [tʊk] [ðə; ði] [haɪk] [tu:; tə]

barnlike	house	that	they	had	observed	at	the	time	they	first	took	the	hike	to
像谷仓一样	房子	那	他们	有	观察到	在	这	时间	他们	第一的	采取	这	远足	到

[ðə; ði] [əʊld] [mænz] [pleɪs] .

the	old	man's	place	.
这	老的	男人的	地方	.

他们第一次徒步前往老人家时，就看到了那座像谷仓一样的房子。

[naʊ] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['sʌmwɒt] [æt; ət] [ə; eɪ] [lɒs] , [ænd; ənd] [sləu] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] [ɪn] [ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] .

Now	they	were	somewhat	at	a	loss	,	and	slowed	up	a	bit	in	their	running	.
现在	他们	是	有些	在	一个	损失	,	和	减速	向上	一个	少量	在	他们的	跑步	.

现在他们有些不知所措，跑得也慢了下来。

“ [wi:l; wil] [hæv; həv] [tu:; tə] [bi:; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tu:; tə] [lu:z] [ðem; ðəm] [naʊ] , ” [dɒn] [sed] .

“	We'll	have	to	be	careful	not	to	lose	them	now	,	”	Don	said	.
”	出色地	有	到	是	小心	不是	到	失去	他们	现在	,	”	大学教师	说	.

“我们现在必须小心，别把他们弄丢了，”唐说道。

“ [ðeə(r)] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [raɪt] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌju: 'es] , ” [ə'naʊnst] ['dʒɔ:dn] , “ [ðeɪ] [mʌst; məst]

“	There	they	are	,	right	ahead	of	us	,	”	announced	Jordan	,	“	They	must
”	那里	他们	是	,	正确的	前方	的	我们	,	”	宣布	约旦	,	“	他们	必须

[hæv; həv] [lɒst] [hɪm] ,

have	lost	him	,
有	丢失的	他	,

“他们就在我们前面，”乔丹宣布道，“他们肯定把他弄丢了。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dʒʌst] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] . ” -

because	they	are	just	standing	there	.	”	149
因为	他们	是	只是	常设	那里	.	”	-

因为他们就站在那里。”149

“ [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] [əʊld] [haʊs] , ” [əb'zɜ:vd] [dɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [ræn]

“	They	are	right	in	front	of	that	old	house	,	”	observed	Don	,	as	they	ran
”	他们	是	正确的	在	正面	的	那	老的	房子	,	”	观察到	大学教师	,	作为	他们	跑

['fɔ:wəd] .

forward	.
向前	.

“他们就在那栋老房子前面，”唐一边观察一边向前跑去。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tɜːnd] [ɪn][glæd] [sə'praɪz] [wen] [ðə; ði] [tuː] [ræn] [ʌp] .

The	others	turned	in	glad	surprise	when	the	two	ran	up	.
这	其他的	转向	在	高兴的	惊喜	什么时候	这	二	跑	向上	.

看到两人跑过来，其他人都惊喜地转过身来。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [luːz] [hɪm] ?

“	Did	you	lose	him	?
”	做过	你	失去	他	?

你把他弄丢了吗?

” ['dʒɔːdn] [kɔːld] , [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd] [ðem; ðəm] .

”	Jordan	called	,	as	they	joined	them	.
”	约旦	称为	,	作为	他们	加入	他们	.

“乔丹喊道，他们也加入了他们。”

“ [hiː; hi] [dʒʌst] ['bəʊltɪd] ['ɪntuː] [ðæt] [haʊs] , ” ['teri] ['ɑːnsə(r)d] .

“	He	just	bolted	into	that	house	,	”	Terry	answered	.
”	他	只是	螺栓连接	进入	那	房子	,	”	特里	回答	.

“他直接冲进了那栋房子，”特里回答道。

“ [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [gəʊ] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [hɪm] ? ”

“	Think	we	ought	to	go	in	after	him	?	”
”	思考	我们	应该	到	去	在	后	他	?	”

“你觉得我们应该进去追他吗？”

“ ['æbsəluːtli] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['siːniə(r)] ['kæptɪn] .

“	Absolutely	,	”	was	the	reply	from	the	senior	captain	.
”	绝对地	,	”	曾是	这	回复	从	这	高级的	队长	.

“当然，”资深队长回答道。

“ [ɔːl] [juː; jʊ] ['feloʊz] [hæv; həv] [jɔː(r); jə(r)] ['flæʃˌlaɪts] , ['hævnt] [juː; jʊ] ?

“	All	you	fellows	have	your	flashlights	,	haven't	you	?
”	全部	你	伙伴们	有	你的	手电筒	,	还没有	你	?

“你们都带了手电筒吧？”

” [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] .

”	They	all	had	.
”	他们	全部	有	.

他们都拥有。

['dʒɔːdn] [led] [ðə; ði] [weɪ] [ˌɪn'saɪd] [ðə; ði] [geɪt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɔːkt] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [haʊs] .

Jordan	led	the	way	inside	the	gate	and	they	walked	with	great	care	toward	the	house	.
约旦	引领	这	方式	里面	这	门	和	他们	步行	和	伟大的	关心	朝向	这	房子	.

乔丹带头走进大门，他们小心翼翼地向房子走去。

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [weɪ] [ə'hed] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] , ” [sed] ['mɒtli] ,

“	He	was	way	ahead	of	us	,	”	said	Motley	,
”	他	曾是	方式	前方	的	我们	,	”	说	杂色	,

“他远远领先于我们，”莫特利说道。

“ [ænd; ənd] [dʒʌst] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [gɒt] [tuː; tə] [ðɪs] [əʊld] [haʊs] [hiː; hi] ['bəʊltɪd] [raɪt] [ˌɪn'saɪd] .

“	and	just	as	soon	as	he	got	to	this	old	house	he	bolted	right	inside	.
”	和	只是	作为	很快	作为	他	得到	到	这	老的	房子	他	螺栓连接	正确的	里面	.

“他一到这栋老房子就冲了进去。”

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [ɑːmd] , [səʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['keəf(ə)l] . ”

He	may	be	armed	,	so	we	had	better	be	careful	.	”
他	可能	是	武装	,	所以	我们	有	更好的	是	小心	.	”

他可能携带武器，所以我们最好小心点。

“ [jes] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈdʒɔːdn] .
“ Yes , ” replied Jordan .
“ 是的 , ” 回复 约旦 .

“是的，”乔丹回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [baʊnd] [tuː; tə] [get] [hɪm] .
“ But if he is in the house we are bound to get him .
“ 但 如果 他 是 在 这 房子 我们 是 边界 到 得到 他 .

“但如果他在房子里，我们一定能抓住他。”

[biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] [aʊt] [ɪf] [hiː; hi] [traɪz] [ˈeni] [ˈʃuːtɪŋ] .
Be ready to put your light out if he tries any shooting .
是 准备好 到 放 你的 光 出去 如果 他 尝试 任何 射击 .

如果他试图开枪，做好熄灭手电的准备。

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv] [həʊlz] [ɔː(r)] [ˈeniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] . ” -
And be careful of holes or anything in the house . ” 150
和 是 小心 的 孔 或者 任何事物 在 这 房子 . ” -

还要注意房子里的洞或其他任何东西。”150

[ðeɪ] [snæpt] [ɒn][ðeə(r)] [ˈflæʃˌlaɪts] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [ˈtɒtərɪŋ] [əʊld] [pɔːtʃ] [ɒv; əv] [wɒt]
They snapped on their flashlights as they went up the tottering old porch of what
他们 啪啪 在 他们的 手电筒 作为 他们 去 向上 这 颤巍巍 老的 门廊 的 什么
[hæd; həd] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] [faɪn] [əʊld] [ˈmænʃ(ə)n] .
had once been a fine old mansion .
有 一次 到过 一个 美好的 老的 大厦 .

他们打开手电筒，走上摇摇欲坠的旧门廊，那曾经是一座漂亮的古老宅邸。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [ˈwɪndəʊz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [bəʊst] [ɒv; əv] [glɑːs] ,
There were no windows in the place which could boast of glass ,
那里 是 不 视窗 在 这 地方 哪个 可以 夸 的 玻璃 ,

这个地方没有一扇能称得上是玻璃的窗户。

[ænd; ənd][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][hæd; həd] [drɒpt] [frɒm; frəm][ɪts][ˈhɪndʒɪz][ænd; ənd] [naʊ] [leɪ] [sprɔːld] [aʊt]
and the front door had dropped from its hinges and now lay sprawled out
和 这 正面 门 有 掉落 从 它是 铰链 和 现在 躺 蔓延 出去
[ɒn][ðə; ði] [pɔːtʃ] .
on the porch .
在 这 门廊 .

前门从门铰链上掉了下来，横七竖八地躺在门廊上。

[ˈdʒɔːdn] [swʌŋ] [hɪz; ɪz] [laɪt] [daʊn] [ɒn] [ðɪs] [ˈprɒstreɪt] [dɔː(r)] ,
Jordan swung his light down on this prostrate door ,
约旦 摇摆 他的 光 向下 在 这 前列腺 门 ,

乔丹把手电筒照向这扇倒塌的门，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [wɪð] [dɜːt][ænd; ənd] [mʌd] .
and they could see that it was covered with dirt and mud .
和 他们 可以 看 那 它 曾是 涵盖 和 污垢 和 泥 .

他们可以看到它上面覆盖着泥土和淤泥。

[njuːə] [mɑːrks][ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] [ʃəʊd] [ðæt] [ˈsʌmwʌn] [hæd; həd][ˈriːs(ə)ntli] [ˈentəd] [ðə; ði] [pleɪs] .
Newer marks on the door showed that someone had recently entered the place .
较新的 标记 在 这 门 显示 那 某人 有 最近 进入 这 地方 .

门上较新的痕迹表明，最近有人进出过这里。

“ [ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [went] , [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] [dɒn] .
“ This is where he went , all right , ” said Don .
“ 这 是 在哪里 他 去 , 全部 正确的 , ” 说 大学教师 .

“没错，他就去了这里，”唐说道。

“ [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [təʊz] , ['evribɒdi] .
“ On your toes , everybody .
“ 在 你的 脚趾 , 大家 .

“大家踮起脚尖！”

” [bɪ'fɔː(r)] ['entərɪŋ] [ðə; ði] [pleɪs] [ðeɪ] [flæʃt] ['brɪliənt] [biːmz] [ɒv; əv] [laɪt] [ɪn] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv]
” Before entering the place they flashed brilliant beams of light in every corner of
” 前 进入 这 地方 他们 闪光灯 杰出的 光束 的 光 在 每一个 角落 的
[ðə; ði] ['nɪərɪst] [ruːm] .
the nearest room .
这 最近的 房间 .

“进入该场所之前，他们在最近的房间的每个角落都闪过一道道耀眼的光束。”

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [hɔːl] , [wɪð] [beə(r)] [wɔːlz] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['plɑːstə(r)] [hæd; həd] ['fɔːlən] ,
This was a large hall , with bare walls from which the plaster had fallen ,
这 曾是 一个 大的 大厅 , 和 裸 墙壁 从 哪个 这 石膏 有 倒下 ,

这是一个很大的大厅，墙壁光秃秃的，灰泥都脱落了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['steəkeɪs] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['sekənd] [flɔː(r)] .
and a large staircase running up to a second floor .
和 一个 大的 楼梯 跑步 向上 到 一个 第二 地面 .

以及通往二楼的大楼梯。

['rɪəlaɪzɪŋ; 'riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [maɪt] [liːv] [ðə; ði] [pleɪs] [baɪ] [sʌm; səm] [rɪə(r)] [dɔː(r)] [waɪl] [ðeɪ]
Realizing that the ghost might leave the place by some rear door while they
意识到 那 这 鬼 可能 离开 这 地方 经过 一些 后部 门 尽管 他们
[praul] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] [rʊmz; ruːmz] ,
prowled around the front rooms ,
潜行 大约 这 正面 房间 ,

他们意识到，当他们在前面的房间里徘徊时，鬼魂可能会从后门离开。

[ðə; ði] [kə'dets] [pʊʃt] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [wɪð] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l] [spiːd] ,
the cadets pushed the search with all possible speed ,
这 学员 推动 这 搜索 和 全部 可能的 速度 ,

学员们以最快的速度展开了搜寻工作。

[ðeə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ɪəz] [ə'lɜːt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['sʌmwʌn] ['lɜːkɪŋ] .
their eyes and ears alert for any sign of someone lurking .
他们的 眼睛 和 耳朵 警报 为了 任何 符号 的 某人 潜伏 .

他们时刻警惕，睁大眼睛，竖起耳朵，留意任何潜伏的迹象。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪd] ['pɑːlə(r)] , [ə; eɪ] [skweə(r)] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
But a rapid search of a wide parlor , a square dining room ,
但 一个 迅速的 搜索 的 一个 宽的 客厅 , 一个 正方形 用餐 房间 ,

但快速搜索一下宽敞的客厅、方形的餐厅，

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['kɪtʃɪn] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [kən'siːld]
and an enormous kitchen showed them that at least no one was concealed
和 一个 巨大的 厨房 显示 他们 那 在 至少 不 一 曾是 暗
[ˌdaʊn'steəz] .
downstairs .
楼下 .

一个巨大的厨房让他们明白，至少楼下没有人藏匿。

“ [aɪ] [ges] ['aʊə(r)] [nekst] [muːv] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [ˌʌp'steəz] , ” ['mɒtli] [sə'dʒestɪd] ,
“ I guess our next move will be the upstairs , ” Motley suggested ,
“ 我 猜测 我们的 下一个 移动 将要 是 这 楼上 , ” 杂色 建议 ,

“我想我们下一步就该上楼了，”莫特利建议道。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [waɪd] [steps] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] .
and they took the wide steps toward the top of the house .
和 他们 采取 这 宽的 步骤 朝向 这 顶部 的 这 房子 .

他们拾级而上，走上宽阔的台阶，来到屋顶。

[hɪə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [smɔːlə(r)] [rʊmz; ruːmz] [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðem; ðəm]

Here	there	were	a	number	of	smaller	rooms	and	it	took	them
这里	那里	是	一个	数字	的	较小的	房间	和	它	采取	他们

[sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [taɪm] [tuː; tə] [lʊk] [θruː] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .

some	little	time	to	look	through	all	of	them	.
一些	小的	时间	到	看	通过	全部	的	他们	.

这里有很多小房间，他们花了一些时间才把所有房间都看完。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['sekənd] [flɔː(r)] ,

Nothing	was	to	be	found	on	the	second	floor	,
没有什么	曾是	到	是	成立	在	这	第二	地面	,

二楼什么也没找到。

[ænd; ənd] [wɪð] [mɔː(r)] ['kɒnfɪdəns] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [θɜːd] [flɔː(r)] .

and	with	more	confidence	they	went	to	the	third	floor	.
和	和	更多的	信心	他们	去	到	这	第三	地面	.

于是，他们信心倍增地来到了三楼。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['bɑrnˌlaɪk] ['ætɪk] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [kwaɪt] ['empti] . -

This	was	a	big	barnlike	attic	,	and	was	obviously	quite	empty	.	151
这	曾是	一个	大的	像谷仓一样	阁楼	,	和	曾是	明显地	相当	空的	.	-

这是一个像谷仓一样的大阁楼，显然是空的。151

“ [wel] , [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ɪn] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [æt; ət] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['selə(r)] , ” [dɪ'saɪdɪd] ['dʒɔːdn] ,

“	Well	,	if	he	is	in	the	place	at	all	,	it	is	the	cellar	,	”	decided	Jordan	,
”	出色地	,	如果	他	是	在	这	地方	在	全部	,	它	是	这	地窖	,	”	决定	约旦	,

“嗯，如果他真的在那儿的话，那肯定是在地下室，”乔丹断定道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['sætɪsfaɪd] [ðəm'selvz] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [wʌn] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv]

when	they	had	satisfied	themselves	that	there	was	no	one	in	the	upper	part	of
什么时候	他们	有	使满意	他们自己	那	那里	曾是	不	一	在	这	上	部分	的

[ðə; ðɪ] [haʊs] .

the	house	.
这	房子	.

当他们确认楼上没有人之后。

“ [aɪ] [dəʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [keɪm] [ˌʌp'steəz] [æt; ət] [ɔːl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪ] [dəʊnt] [siː] ['eni] [prɪnts] .

“	I	don't	think	he	came	upstairs	at	all	,	because	I	don't	see	any	prints	.
”	我	不	思考	他	来了	楼上	在	全部	,	因为	我	不	看	任何	印刷	.

“我认为他根本没上过楼，因为我没看到任何脚印。”

” [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sʌm; səm] ['fʊtˌprɪnt] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['ləʊə(r)] [hɔːl] [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ɒn] [ðə; ðɪ]

”	There	were	some	footprints	in	the	lower	hall	but	they	were	lost	on	the
”	那里	是	一些	脚印	在	这	降低	大厅	但	他们	是	丢失的	在	这

[kəm'pærətɪvli] [beə(r)] ['stretʃɪz] [ɒv; əv] [flɔː(r)] .

comparatively	bare	stretches	of	floor	.
比较	裸	伸展	的	地面	.

“下层大厅里有一些脚印，但由于地面相对空旷，所以看不清了。”

[ðə; ðɪ] ['selə(r)] , [wɪtʃ] [ɪk'stendɪd] ['əʊnli] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['dɪstəns] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] [haʊs] , [wɒz; wəz] ['tenənt]

The	cellar	,	which	extended	only	a	short	distance	under	the	house	,	was	tenanted
这	地窖	,	哪个	扩展	仅有的	一个	短的	距离	在下面	这	房子	,	曾是	已出租

[baɪ] ['spaɪdə(r)z] ['əʊnli] ,

by	spiders	only	,
经过	蜘蛛	仅有的	,

地窖只延伸到房子下方很短一段距离，里面只有蜘蛛居住。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðeə(r)] ,

and	no	one	had	been	in	there	,
和	不	一	有	到过	在	那里	,

里面从来没有人进去过。

[dʒʌdʒiŋ] [baɪ][ðə; ði][hjuːdʒ] [wɛbs] [ðæt] [stretʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['steəweɪ] .

judging	by	the	huge	webs	that	stretched	across	the	bottom	of	the	stairway	.
评判	经过	这	巨大的	网络	那	拉伸	穿过	这	底部	的	这	楼梯	.

从楼梯底部蔓延开来的巨大蜘蛛网来看。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ðæt] [weɪ] [wɪ'ðaʊt]

It	would	have	been	impossible	for	anyone	to	have	gone	that	way	without
它	会	有	到过	不可能的	为了	任何人	到	有	已消失	那	方式	没有

['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɛbs] ,

breaking	the	webs	,
打破	这	网络	,

任何人要想走那条路而不破坏蛛网，都是不可能的。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ɪn'tækt] .

and	they	were	all	intact	.
和	他们	是	全部完好无损的		.

它们都完好无损。

“ ['meni] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði]['spaɪdə(r)z] , ” [ək'nɒlɪdʒd] ['teri] , ['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] .

“	Many	thanks	to	the	spiders	,	”	acknowledged	Terry	,	lifting	his	hat	.
“	许多	谢谢	到	这	蜘蛛	,	”	已确认	特里	,	举重	他的	帽子	.

“非常感谢蜘蛛们，”特里说着，摘下帽子表示感谢。

“ [ðeɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['gəʊɪŋ] ['eni] [diːpə(r)] ['ɪntuː] [ðɪs]

“	They	make	it	possible	for	us	to	keep	from	going	any	deeper	into	this
“	他们	制作	它	可能的	为了	我们	到	保持	从	去	任何	更深	进入	这

[dæmp] [həʊl] .

damp	hole	.
潮湿	洞	.

“它们使我们能够避免继续深入这个潮湿的洞穴。”

[ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”

The	smell	of	it	is	enough	for	me	.	”
这	闻	的	它	是	足够的	为了	我	.	”

光闻到它的香味就足够了。

“ [dʒʌst][tuː; tə] [meɪk] ['dʌbli] [ʃʊə(r)] , ” [sed] ['dʒɔːdn] ,

“	Just	to	make	doubly	sure	,	”	said	Jordan	,
“	只是	到	制作	双倍	当然	,	”	说	约旦	,

“只是为了确保万无一失，”乔丹说道。

“ [səˈpəʊz] [wiː; wi][gəʊ] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ˌaʊt'saɪd] ['selə(r)]

“	suppose	we	go	around	to	the	back	and	see	if	there	is	an	outside	cellar
“	认为	我们	去	大约	到	这	后退	和	看	如果	那里	是	一个	外部	地窖

[dɔː(r)] ?

door	?
门	?

“假设我们绕到后面去看看有没有通往外面的地窖门？”

[ðə; ði] [gəʊst] [meɪ] [hæv; həv] [rʌn] [aʊt] [ðə; ði] [bæk] [dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [bæk]

The	ghost	may	have	run	out	the	back	door	of	the	house	and	down	a	back
这	鬼	可能	有	跑步	出去	这	后退	门	的	这	房子	和	向下	一个	后退

[steəz] [tuː; tə][ðə; ði]['selə(r)] .

stairs	to	the	cellar	.
楼梯	到	这	地窖	.

鬼魂可能从房子的后门跑了出去，然后沿着后楼梯下到了地窖。

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːtʃ] [ʌn'tɪl] [aɪ] [hæv; həv] [siːn] ['evri] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs]

I'm	not	going	to	give	up	the	search	until	I	have	seen	every	corner	of	the	house
我是	不是	去	到	给	向上	这	搜索	直到	我	有	已见	每一个	角落	的	这	房子

. ”

: ”

.

我一定要把房子的每个角落都找一遍才肯放弃。”

“ [waɪl] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [ðæt] [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]

“ While	a	couple	of	us	are	doing	that	I	suggest	that	two	or	three	of	us
” 尽管	一个	夫妻	的	我们	是	正在做	那	我	建议	那	二	或者	三	的	我们

[lʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['klɔzits] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] ,

look	in	the	closets	on	the	first	floor	,
看	在	这	壁橱	在	这	第一的	地面	,

“在我们几个人做这件事的时候，我建议我们两三个人去一楼的壁橱里看看，

” [dɒn] [əd'vɑːnst] .

”	Don	advanced	.
”	大学教师	先进的	.

唐恩上前一步。

“ [wiː; wi] [mɪst] [ðem; ðəm] [ɒn] ['aʊə(r)] [fɜːst] [raʊnd] .

“	We	missed	them	on	our	first	round	.
”	我们	错过	他们	在	我们的	第一的	圆形的	.

“我们在第一轮就错过了他们。”

[aɪ] [ges] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [kæn; kən] [həʊld] [ðə; ði] [gəʊst] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʌs(ə)l] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [get]

I	guess	a	couple	of	us	can	hold	the	ghost	in	a	tussle	until	the	others	get
我	猜测	一个	夫妻	的	我们	能	抓住	这	鬼	在	一个	争执	直到	这	其他的	得到

[ɒn] [ðə; ði] [spɒt] . ” -

on	the	spot	.	”	152
在	这	点	.	”	-

我想我们几个可以暂时牵制住这个鬼魂，等其他人赶到现场。”152

“ [ɔːl] [raɪt] , ” [sed] ['dʒɔːdn] .

“ All	right	,	”	said	Jordan	.
” 全部	正确的	,	”	说	约旦	.

“好的，”乔丹说。

“ [dʒɪm] [ænd; ənd] ['mɒtli] , [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] .

“ Jim	and	Motley	,	come	with	me	.
” 吉姆	和	杂色	,	来	和	我	.

“吉姆和莫特利，跟我来。”

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [juː; jʊ] ['skætə(r)] .

The	rest	of	you	scatter	.
这	休息	的	你	分散	.

其余的人散开。

[bʌt; bət] [aɪm] ['prɪti] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [ræn] [raɪt] [ɒn] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt]

But	I'm	pretty	sure	that	the	ghost	ran	right	on	through	the	house	and	escaped
但	我是	漂亮的	当然	那	这	鬼	跑	正确的	在	通过	这	房子	和	逃脱

['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] .

into	the	woods	.
进入	这	树林	.

但我很确定，那鬼魂径直穿过房子，逃进了树林。

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [θɔːt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['skætəd] [tuː; tə] [sɜːtʃ] .

” The	others	thought	the	same	thing	,	but	they	scattered	to	search	.
” 这	其他的	想法	这	相同的	事物	,	但	他们	疏散	到	搜索	.

其他人也这么想，但他们分散开来四处寻找。

['teri] [ænd; ənd] [kə'det] [rɒs] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['klɔzits] [ɒn] [ðə; ði] [fɜːst] [flɔː(r)] .

Terry	**and**	**Cadet**	**Ross**	**began**	**to**	**look**	**into**	**the**	**closets**	**on**	**the**	**first**	**floor**	**.**
特里	和	学员	罗斯	开始	到	看	进入	这	壁橱	在	这	第一的	地面	.

特里和罗斯学员开始查看一楼的壁橱。

[dɒn] ['wɔndə] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [frʌnt] [pɔːtʃ] .

Don	**wandered**	**back**	**into**	**the**	**parlor**	**and**	**came**	**to**	**the**	**front**	**porch**	**.**
大学教师	漫步	后退	进入	这	客厅	和	来了	到	这	正面	门廊	.

唐晃晃悠悠地走回客厅，来到前廊。

[frɒm; frəm] [ðeə(r)] [hiː; hi] [lʊkt] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [hɪlz] , ['siːɪŋ] [bɪ'ləʊ] [hɪm] [ðə; ði] [laɪts] [ɪn] [væn'kuːvərz] ['kæbɪn] .

From	**there**	**he**	**looked**	**off**	**over**	**the**	**hills**	**,**	**seeing**	**below**	**him**	**the**	**lights**	**in**	**Vancouver's**	**cabin**	**.**
从	那里	他	看起来	离开	超过	这	丘陵	,	看到	以下	他	这	灯	在	温哥华的	舱	.

从那里，他眺望远方的山丘，看到温哥华小屋里的灯光。

“ [aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [əʊld]['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)][ɪz][ɔːl] [raɪt] ?

“	**I**	**wonder**	**if**	**old**	**Mr**	**.**	**Vancouver**	**is**	**all**	**right**	**?**
”	我	想知道	如果	老的	先生	.	温哥华	是	全部	正确的	?

“不知道温哥华老先生是否安好？”

” [dɒn] [mjuːzd] .

”	**Don**	**mused**	**.**
”	大学教师	沉思	.

唐沉思道。

“ ['meɪbi] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [nɔɪz] [wiː; wi] [meɪd] [ænd; ənd][ɪz] [ə'lɑːmd] .

“	**Maybe**	**he**	**heard**	**the**	**noise**	**we**	**made**	**and**	**is**	**alarmed**	**.**
”	或许	他	听到	这	噪音	我们	制成	和	是	惊慌	.

“也许他听到了我们制造的噪音，感到害怕。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][fɑː(r)][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] ,

It	**isn't**	**far**	**to**	**his**	**house**	**,**
它	不是	远的	到	他的	房子	,

离他家不远，

[ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪl] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] .

and	**I**	**think**	**I'll**	**run**	**down**	**and**	**see**	**if**	**he**	**is**	**all**	**right**	**.**
和	我	思考	患病的	跑步	向下	和	看	如果	他	是	全部	正确的	.

我想我应该下去看看他是否安好。

[woʊnt] [teɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . ” -

Won't	**take**	**a**	**second**	**,**	**and**	**I'll**	**be**	**right**	**back**	**.**	**”**	**15315**
惯于	拿	一个	第二	,	和	患病的	是	正确的	后退	.	”	-

马上就回来。”15315

['dɔːnɪŋ] [laɪt]

Dawning	**Light**
黎明	光

黎明之光

[wɪð] [ðɪs] ['kaɪndli] [θɔːt] [ɪn][maɪnd] [dɒn] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [ɒf] .

With	**this**	**kindly**	**thought**	**in**	**mind**	**Don**	**jumped**	**to**	**the**	**ground**	**and**	**started**	**off**	**.**
和	这	亲切地	想法	在	头脑	大学教师	跳了起来	到	这	地面	和	开始	离开	.

怀着这份善意，唐跳到地上，开始奔跑。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt] ['teri] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] [blæk] ['dɔːweɪ] .

But	**at**	**that**	**moment**	**Terry**	**appeared**	**in**	**the**	**black**	**doorway**	**.**
但	在	那	片刻	特里	出现	在	这	黑色的	门口	.

但就在这时，特里出现在了黑色的门口。

“ [heɪ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] ?
“ Hey , where are you going ?
“ 嘿 , 在哪里 是 你 去 ?

“嘿，你要去哪儿？”

” [ðə; ði] ['redhed] [ɑːskt] .
” the redhead asked .
” 这 红发 问 .

“红发女郎问道。”

“ [dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)][ɪz][əʊ'keɪ] , ” [kɔːld] [bæk]
“ Just going to run down and see if Mr . Vancouver is OK , ” called back
“ 只是 去 到 跑步 向下 和 看 如果 先生 . 温哥华 是 好的 , ” 称为 后退
[dɒn] .
Don .
大学教师 .

“我这就下去看看温哥华先生是否安好，”唐回应道。

“ [tel] ['dʒɔːdn] [ðæt] [aɪl] [biː; bi] [raɪt] [bæk] . ”
“ Tell Jordan that I'll be right back . ”
“ 告诉 约旦 那 患病的 是 正确的 后退 . ”

“告诉乔丹，我马上回来。”

“ [ɔːl] [raɪt] , [kɪd] , ” ['teri] [rɪ'tɜːnd] .
“ All right , kid , ” Terry returned .
“ 全部 正确的 , 孩子 , ” 特里 返回 .

“好吧，孩子，”特里回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [rʌn] ['ɪntuː] ['eni] ['trʌb(ə)l] , [dʒʌst] [sɪŋ] [aʊt] [ænd; ənd][wiːl; wil] [kʌm] [ɒn][ðə; ði] ['dʌb(ə)l] . ” -
“ If you run into any trouble , just sing out and we'll come on the double . ” 154
“ 如果 你 跑步 进入 任何 麻烦 , 只是 唱歌 出去 和 出色地 来 在 这 双倍的 . ” -

“如果你们遇到任何麻烦，就大声喊出来，我们会立刻赶来。”154

['teri] [tɜːnd] [bæk] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [lɒst] [tuː; tə] [saɪt] [waɪl] [dɒn] [riˈzjuːmd] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] [daʊn]
Terry turned back and was lost to sight while Don resumed his journey down
特里 转向 后退 和 曾是 丢失的 到 视线 尽管 大学教师 恢复 他的 旅行 向下
[ðə; ði] [sləʊp] .
the slope .
这 坡 .

特里转身往回走，消失在了唐的视线中，而唐则继续沿着山坡往下走。

[ðə; ði]['kæbɪn][wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm][bʌt; bət][ə; eɪ]['məʊmənt][tuː; tə] [riːtʃ]
The cabin was not far away and it took him but a moment to reach
这 舱 曾是 不是 远的 离开 和 它 采取 他 但 一个 片刻 到 抵达
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

小木屋离得不远，他只用了一会儿就到了。

[hiː; hi] [ɐpɹˈəʊtʃt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bæk] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]
He approached it from the back , hoping to get a look in one of the
他 接近 它 从 这 后退 , 希望 到 得到 一个 看 在 一 的 这
['wɪndəʊz] ,
windows ,
视窗 ,

他从后面走近，希望能透过其中一扇窗户看看里面。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [haɪ] [ænd; ənd] [smɔːl] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)]
but they were too high and small in the rear
但 他们 是 也 高的 和 小的 在 这 后部

但它们的高度太高，后部又太小。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] [pɑːst] [ə'raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn] .

and	so	he	passed	around	to	the	front	of	the	cabin	.
和	所以	他	通过了	大约	到	这	正面	的	这	舱	.

于是他绕到小屋前面。

['nɔɪzləsli] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [tæpt] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]

Noiselessly	he	crossed	the	porch	and	tapped	on	the	door	,	waiting	for	an
无声	他	交叉	这	门廊	和	轻敲	在	这	门	,	等待	为了	一个

['ɑːnsə(r)] .

answer	.
回答	.

他悄无声息地穿过门廊，敲了敲门，等待回应。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [rɪ'spɒns] [ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði][əʊld][mæn]

Although	he	waited	there	was	no	response	and	he	wondered	if	the	old	man
虽然	他	等待	那里	曾是	不	回复	和	他	想知道	如果	这	老的	男人

[wɒz; wəz] [ə'sliːp] .

was	asleep	.
曾是	睡着了	.

他等了很久，但一直没有回应，他心想老人是不是睡着了。

[sɪns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [laɪt] ['ʃəʊɪŋ] [hiː; hi]['rɑːðə(r)] ['daʊtɪd] [ðæt]

Since	there	was	a	light	showing	he	rather	doubted	that
自从	那里	曾是	一个	光	显示	他	相当	怀疑	那

由于有灯光照射，他对此表示怀疑。

[ænd; ənd][hiː; hi] [nɒkt] [ə'gen] , [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [laʊdə] .

and	he	knocked	again	,	a	trifle	louder	.
和	他	敲门	再次	,	一个	琐事	更大声	.

他又敲了敲门，这次声音稍微大了些。

[ðə; ði] [laɪt] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [ʃəʊd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ðæt]

The	light	came	out	from	under	the	door	and	showed	around	the	windows	that
这	光	来了	出去	从	在下面	这	门	和	显示	大约	这	视窗	那

['əʊpənd] [ɒf] [ðə; ði] [pɔːtʃ] ,

opened	off	the	porch	,
打开	离开	这	门廊	,

光线从门缝下透出来，照耀着通往门廊的窗户。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][pɪə(r)][ɪn][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['hevi] [blæk] [ʃeɪdz] [wɜː(r); wə(r)] ['pʊld]

but	he	was	unable	to	peer	in	because	heavy	black	shades	were	pulled
但	他	曾是	无法	到	同伴	在	因为	重的	黑色的	色调	是	拉

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] .

down	to	the	bottom	.
向下	到	这	底部	.

但他无法往里看，因为厚重的黑色墨镜被拉到了最下面。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz]['sɒlɪd][ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] [nəʊ] [help] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] .

The	front	door	was	solid	and	he	found	no	help	in	that	direction	.
这	正面	门	曾是	坚硬的	和	他	成立	不	帮助	在	那	方向	.

前门很结实，他从那边找人帮忙也没找到。

“ [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [ə'sliːp] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [laɪt] , ” [dɒn] [dɪ'saɪdɪd] .

“	He	must	be	asleep	,	in	spite	of	the	light	,	”	Don	decided	.
“	他	必须	是	睡着了	,	在	尽管如此	的	这	光	,	”	大学教师	决定	.

“尽管灯光明亮，他肯定睡着了。”唐心想。

“ [aɪl] [siː] [ɪf] [ai][kæn; kən] [siː] ['eniθɪŋ] [θruː] [ðə; ði][saɪd] ['wɪndəʊz] .

“	I'll	see	if	I	can	see	anything	through	the	side	windows	.
“	患病的	看	如果	我	能	看	任何事物	通过	这	边	视窗	.

“我看看能不能从侧窗看到什么。”

〃 [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [wei] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

〃	He	made	his	way	around	the	side	of	the	house	and	found	that	he	could
〃	他	制成	他的	方式	大约	这	边	的	这	房子	和	成立	那	他	可以

[siː] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ðeə(r)] .

see	in	a	window	there	.
看	在	一个	窗户	那里	.

他绕到房子侧面，发现可以从那里的一扇窗户往里看。

[ə; eɪ] [ˈrægɪd] [ʃeɪd] [hæd; həd] [biːn] [ˈpʊld] [daʊn] [bʌt; bət] [ðə; ði] [tɔːn] [ˈedʒɪz] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈlɪmɪtɪd]

A	ragged	shade	had	been	pulled	down	but	the	torn	edges	gave	him	a	limited
一个	破烂不堪	阴影	有	到过	拉	向下	但	这	撕裂	边缘	给予	他	一个	有限的

[vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪnˈtɪəriə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] [ruːm] .

view	of	the	interior	of	the	large	room	.
看法	的	这	内部的	的	这	大的	房间	.

一块破旧的窗帘被拉了下来，但撕裂的边缘让他只能看到大房间内部有限的景象。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈlaɪtɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈsɪŋg(ə)l] [ɔɪl] [læmp] ,

It	was	lighted	by	a	single	oil	lamp	,
它	曾是	照明	经过	一个	单身的	油	灯	,

房间里只有一盏油灯照明。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [fɑː(r)] [ˈkɔːnə(r)] [sæt] [ðə; ði] [ɪnˈvælɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] , [əˈpærəntli] [fɑːst] [əˈsliːp] .

and	in	a	far	corner	sat	the	invalid	in	his	chair	,	apparently	fast	asleep	.
和	在	一个	远的	角落	卫星	这	无效的	在	他的	椅子	,	显然	快速地	睡着了	.

在角落里，病人坐在椅子上，似乎睡着了。

[æt; ət] [liːst] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈkwaɪət] [ænd; ənd] [dɒn] [wɒz; wəz] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] . -

At	least	he	was	very	quiet	and	Don	was	undecided	.	155
在	至少	他	曾是	非常	安静的	和	大学教师	曾是	未决定	.	-

至少他很安静，而唐则犹豫不决。155

“ [doʊnt] [nəʊ] [æz; əz] [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [tæp] , [bʌt; bət] [aɪl] [dʒʌst] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [əˈweɪk] ,

“	Don't	know	as	I	ought	to	tap	,	but	I'll	just	see	if	he	is	awake	,
〃	不	知道	作为	我	应该	到	轻敲	,	但	患病的	只是	看	如果	他	是	醒	,

“我不知道该不该敲他，但我还是看看他是否醒着吧。”

〃 [hiː; hi] [dɪˈsaɪdɪd] , [ænd; ənd] [tæpt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [glɑːs] [ɪn] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] .

〃	he	decided	,	and	tapped	with	his	ring	on	the	glass	in	the	window	.
〃	他	决定	,	和	轻敲	和	他的	戒指	在	这	玻璃	在	这	窗户	.

他决定道，然后用戒指敲了敲窗户的玻璃。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [stɜːd] , [lʊkt] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] , [ænd; ənd] [wiːld] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] [aʊt] [ɒv; əv]

The	old	man	stirred	,	looked	toward	the	window	,	and	wheeled	his	chair	out	of
这	老的	男人	搅拌	,	看起来	朝向	这	窗户	,	和	带轮子的	他的	椅子	出去	的

[ðə; ði] [ˈʃædəʊ] .

the	shadow	.
这	阴影	.

老人动了动，看向窗外，然后把椅子从阴影里推了出来。

“ [huː] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?

“	Who	is	it	?
〃	WHO	是	它	?

“是谁?

〃 [hiː; hi] [kraɪd] , [ɪn] [ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] .

〃	he	cried	,	in	a	shrill	voice	.
〃	他	哭	,	在	一个	尖锐	嗓音	.

他用尖锐的声音喊道。

[dɒn] [ræn] [ˈswɪftli] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [pɔːtʃ] [ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [lɪps] [nɪə(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [freɪm] .

Don	ran	swiftly	around	the	porch	and	placed	his	lips	near	the	door	frame	.
大学教师	跑	迅速地	大约	这	门廊	和	放置	他的	嘴唇	靠近	这	门	框架	.

唐迅速绕过门廊，把嘴唇贴在门框附近。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɒn] [ˈmɜːsə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kəˈdets] [huː] [ˈvɪzɪtɪd] [juː; jʊ][wʌn] [ˌɑːftəˈnuːn] , ” [hiː; hi]
“ It is Don Mercer , one of the cadets who visited you one afternoon , ” he
” 它 是 大学教师 默瑟 , 一 的 这 学员 WHO 到访 你 一 下午 , ” 他
[kɔːld] .
called .
称为 .

“我是唐·默瑟，就是那天下午来看望你的学员之一，”他喊道。

“ [meɪ] [ai] [kʌm] [ɪn] ? ”
“ May I come in ? ”
” 可能 我 来 在 ? ”

我可以进来吗?

“ [ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ði][mæn] , [ˈɪnstəntli] .
“ Sure , you may , ” responded the man , instantly .
” 当然 , 你 可能 , ” 回应 这 男人 , 即刻 .

“当然可以，”那人立刻回答道。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɒft] [saʊnd] , [laɪk][ðə; ði] [ˈrəʊlɪŋ] [ɒv; əv] [wiːlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kætʃ] [ɒn][ðə; ði]
There was a soft sound , like the rolling of wheels , and the catch on the
那里 曾是 一个 柔软的 声音 , 喜欢 这 滚动 的 车轮 , 和 这 抓住 在 这
[dɔː(r)] [ˈrætld] .
door rattled .
门 摇晃 .

传来一阵轻柔的声音，像是车轮滚动的声音，门上的锁扣也发出嘎嘎声。

[ɪn][æn; ən] [ˈɪnstənt] [ðə; ði][dɔː(r)] [swʌŋ] [ˈəʊpən][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðə; ði] [freɪl] [ˈfɪgə(r)] [ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .
In an instant the door swung open to show the frail figure in the chair .
在 一个 立即的 这 门 摇摆 打开 到 展示 这 脆弱 数字 在 这 椅子 .

门瞬间打开，露出了坐在椅子上的虚弱身影。

[dɒn] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn][ə; eɪ] [ˈjeləʊ] [laɪt] [ðæt] [ˈblaɪndɪd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈməʊmənt] .
Don was bathed in a yellow light that blinded him for a moment .
大学教师 曾是 洗澡 在 一个 黄色的 光 那 失明 他 为了 一个 片刻 .

唐被一道黄光笼罩，一时睁不开眼。

“ [kʌm] [raɪt] [ɪn] , ” [ɪnˈvaɪtɪd] [vænˈkuːvə(r)] , [ˈspɪnɪŋ] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔː(r)] .
“ Come right in , ” invited Vancouver , spinning back from the door .
” 来 正确的 在 , ” 受邀 温哥华 , 旋转 后退 从 这 门 .

“请进，”温哥华说着，转身离开门口。

“ [kləʊz] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [jɔːˈself] [raɪt] [æt; ət] [həʊm] .
“ Close the door and make yourself right at home .
” 关闭 这 门 和 制作 你自己 正确的 在 家 .

“关上门，请随意坐下。”

[wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ] [ʌp] [hɪə(r)][æt; ət] [ðɪs] [ˈaʊə(r)] ?
What brings you up here at this hour ?
什么 带来 你 向上 这里 在 这 小时 ?

你这个时间怎么会来这里?

” [dɒn] [ˈentəd] , [ˈkləʊzɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [bæk] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [ruːm] .
” Don entered , closing the door back of him , and looked around the room .
” 大学教师 进入 , 结束 这 门 后退 的 他 , 和 看起来 大约 这 房间 .

唐走了进来，随手关上了门，环顾了一下房间。

[ə; eɪ][ˈfaɪə(r)] [snæpt] [ɪn][æn; ən][ˈəʊpən] [hɑːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪt] [tuː] [wɔːm] .
A fire snapped in an open hearth and the room was a bit too warm .
一个 火 啪啪 在 一个 打开 炉 和 这 房间 曾是 一个 少量 也 温暖的 .

壁炉里燃起了熊熊烈火，房间里有点太热了。

[vænˈkuːvə(r)] [wɒz; wəz] [ræpt] [ɪn][ə; eɪ] [braʊn] [ˈblæŋkit] ,
Vancouver **was** **wrapped** **in** **a** **brown** **blanket** **,**
温哥华 曾是 包装 在 一个 棕色的 毯子 ,

温哥华仿佛被一层棕色的毯子包裹着。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [wiːld] [hɪmˈself] [bæk] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [ˈʃædəʊz] [bɪˈjɒnd] [ðə; ðɪ] [ˈlæmplaɪt] . -
and **he** **had** **wheeled** **himself** **back** **into** **the** **shadows** **beyond** **the** **lamplight** **.** **156** -
和 他 有 带轮子的 他自己 后退 进入 这 阴影 超过 这 灯光 . -

他推着轮椅回到了灯光之外的阴影里。156

“ [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][əˈpɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [leɪt] [kɔːl] , [ˈmɪstə(r)] . [vænˈkuːvə(r)] , ” [lɑːft] [dɒn] .
“ **I'll** **have** **to** **apologize** **for** **my** **late** **call** **,** **Mr** **.** **Vancouver** **,** **”** **laughed** **Don** **.**
“ 患病的 有 到 道歉 为了 我的 晚的 称呼 , 先生 . 温哥华 , ” 笑了 大学教师 .

“温哥华先生，我得为我迟到的电话道歉，”唐笑着说。

“ [bʌt; bət][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][juː ˈes] [tʃeɪst] [ðə; ðɪ] [gəʊst] [ʌp] [ðɪs] [weɪ] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
“ **But** **a** **bunch** **of** **us** **chased** **the** **ghost** **up** **this** **way** **and** **the** **rest** **of** **the**
“ 但 一个 束 的 我们 追逐 这 鬼 向上 这 方式 和 这 休息 的 这
[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
boys **are** **looking** **for** **him** **.**
男孩们 是 寻找 为了 他 .

“但我们一群人追着那个幽灵一路追到了这里，剩下的男孩们正在找他。”

[aɪ] [sɔː] [jɔː(r); jə(r)] [laɪts] [daʊn] [hɪə(r)][ænd; ənd][dʒʌst][ræn][ɪn][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [raɪt] ,
I **saw** **your** **lights** **down** **here** **and** **just** **ran** **in** **to** **see** **if** **you** **were** **all** **right** **,**
我 锯 你的 灯 向下 这里 和 只是 跑 在 到 看 如果 你 是 全部 正确的 ,

我看到你们这儿亮着灯，就跑进来看看你们是不是没事。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˈaʊə(r)] [nɔɪz] [hæd; həd] [əˈlɑːmd] [juː; jʊ] . ”
or **if** **our** **noise** **had** **alarmed** **you** **.** **”**
或者 如果 我们的 噪音 有 惊慌 你 . ”

或者如果我们的噪音惊扰了您。”

“ [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈtʃeɪsɪŋ] [ðə; ðɪ] [gəʊst] !
“ **You** **were** **chasing** **the** **ghost** **!**
“ 你 是 追逐 这 鬼 !

你这是在追逐虚幻的事物！

” [kraɪd] [vænˈkuːvə(r)] , [ˈʃɑːpli] .
” **cried** **Vancouver** **,** **sharply** **.**
” 哭 温哥华 , 尖锐地 .

“温哥华尖锐地喊道。”

“ [gəʊ][ɒn] ! ”
“ **Go** **on** **!** **”**
“ 去 在 ! ”

“继续！”

“ [jes] , [wiː; wi] [sɔː] [hɪm] [ˈwɔːkɪŋ] [əˈlɒŋ] [ðə; ðɪ] [rɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi] [geɪv] [tʃeɪs] , ” [dɒn]
“ **Yes** **,** **we** **saw** **him** **walking** **along** **the** **Ridge** **and** **we** **gave** **chase** **,** **”** **Don**
“ 是的 , 我们 锯 他 步行 沿着 这 岭 和 我们 给予 追赶 , ” 大学教师
[ɪkˈspleɪnd] .
explained **.**
解释 .

“是的，我们看到他沿着山脊走，然后我们就追了上去，”唐解释说。

“ [wiː; wi] [treɪld] [hɪm][ˈɪntuː] [ðæt] [əʊld] [haʊs] [ɒn][ðə; ðɪ][tɒp][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [hɪl] [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [ɔːl]
“ **We** **trailed** **him** **into** **that** **old** **house** **on** **the** **top** **of** **the** **hill** **and** **we** **went** **all**
“ 我们 拖着 他 进入 那 老的 房子 在 这 顶部 的 这 爬坡道 和 我们 去 全部
[θruː] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [bʌt; bət] [ˈkʊd(ə)nt] [faɪnd][hɪm] .
through **the** **place** **but** **couldn't** **find** **him** **.**
通过 这 地方 但 不能 寻找 他 .

“我们一路跟踪他到了山顶上的那栋老房子里，把房子翻了个底朝天，但就是找不到他。”

[waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [aɪ][ræn] [daʊn] [hɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [hɜːd]

While	the	others	were	looking	I	ran	down	here	to	see	if	you	had	heard
尽管	这	其他的	是	寻找	我	跑	向下	这里	到	看	如果	你	有	听到

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

其他人都在寻找的时候，我跑下来看看你有没有听到什么消息。

['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['bɒðəd] [juː; jʊ] . ”

Sorry	to	have	bothered	you	.	”
对不起	到	有	烦恼	你	.	”

不好意思打扰您了。

“ ['wʌznt] ['eni] ['bɒðə(r)][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd][aɪm] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [θɔːt] , ”

“	Wasn't	any	bother	at	all	,	and	I'm	grateful	to	you	for	your	thought	,	”
“	不是	任何	打扰	在	全部	,	和	我是	感激的	到	你	为了	你的	想法	,	”

[rɪ'spɒndɪd] [væn'kuːvə(r)] ['prɒmptli] .

responded	Vancouver	promptly	.
回应	温哥华	及时	.

“一点也不麻烦，谢谢你的关心，”温哥华立即回复道。

“ [aɪ]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eniθɪŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] ['sliːpɪŋ] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði][tʃeə(r)] .

“	I	didn't	hear	anything	because	I've	been	sleeping	here	in	the	chair	.
“	我	没有	听到	任何事物	因为	我已经	到过	睡眠	这里	在	这	椅子	.

“我什么也没听到，因为我一直睡在椅子上。”

[jɔː(r); jə(r)] [nɒk] [wəʊk] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Your	knock	woke	me	up	.
你的	敲	觉醒	我	向上	.

你的敲门声把我吵醒了。

[səʊ][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ði] [gəʊst] , [eɪ] ?

So	you	saw	the	ghost	,	eh	?
所以	你	锯	这	鬼	,	嗯	?

所以你看到鬼了，是吗?

[wɒt] [dɪd][hiː; hi] [lʊk] [laɪk] ?

What	did	he	look	like	?
什么	做过	他	看	喜欢	?

他长什么样?

” [dɒn] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [ə'pɪəd] [tuː; tə]

”	Don	described	the	appearance	of	the	ghost	and	the	old	man	appeared	to
”	大学教师	描述	这	外貌	的	这	鬼	和	这	老的	男人	出现	到

[biː; bi] ['diːpli] ['ɪntrəstɪd] .

be	deeply	interested	.
是	深	感兴趣的	.

唐描述了鬼魂的外貌，老人似乎很感兴趣。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] ['feloʊz] [sɔː] [hɪm] .

“	You	say	you	fellows	saw	him	.
“	你	说	你	伙伴们	锯	他	.

“你们说你们亲眼见过他。

[haʊd] [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] ?

How'd	you	come	to	do	that	?
怎么做到的	你	来	到	做	那	?

你是怎么想到要这么做的?

[juː; jʊ] [eɪnt] ['ɔːlweɪz] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][kæmp][səʊ] [leɪt] [æz; əz] [ðɪs] , [biː; bi][juː; jʊ] ?

You	ain't	always	out	of	your	camp	so	late	as	this	,	be	you	?
你	不是	总是	出去	的	你的	营	所以	晚的	作为	这	,	是	你	?

你平时可不会这么晚还待在营地外，对吧?

" ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [sʌm; səm] [deɪ] [help] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [gəʊst] ,
" Feeling that he might some day help them to find the ghost ,
" 感觉 那 他 可能 一些 天 帮助 他们 到 寻找 这 鬼 ,

"他觉得自己或许有一天能帮助他们找到鬼魂，"

[dɒn] [rɪ'leɪtɪd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['flægmən] ,
Don related the story of the mysterious flagman ,
大学教师 有关的 这 故事 的 这 神秘 旗手 ,

唐讲述了那个神秘的旗手的故事，

[ðə; ði] [sɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [hɪl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪ'vɒlvə(r)] [ʃɒt] [ðæt] ['raʊən] [hæd; həd] ['faɪəd] [ɒf] . -
the search on the hill and the revolver shot that Rowen had fired off . 157
这 搜索 在 这 爬坡道 和 这 左轮手枪 射击 那 罗文 有 被解雇 离开 . -

山上的搜查以及罗文开枪的左轮手枪射击。157

" [dɪə(r)] , [tuː] [bæd] [ə'baʊt] [ðæt] [ʃɒt] , " [sed] [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .
" Dear , too bad about that shot , " said the invalid , shaking his head .
" 亲爱的 , 也 坏的 关于 那 射击 , " 说 这 无效的 , 摇晃 他的 头 .

"亲爱的，那一枪太可惜了，"病人摇着头说。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [neɪld] [ðɪs] [gəʊst] , [eɪ] ? "
" If it hadn't been for that you would have nailed this ghost , eh ? "
" 如果 它 之前没有 到过 为了 那 你 会 有 钉子 这 鬼 , 嗯 ? "

"要不是因为那件事，你早就抓住这个鬼魂了，对吧？"

" [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , " [sed] [dɒn] , [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ə'træktɪd] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]
" No doubt of it , " said Don , his attention attracted by something that the
" 不 怀疑 的 它 , " 说 大学教师 , 他的 注意力 吸引 经过 某物 那 这
[mæn] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] .
man was doing .
男人 曾是 正在做 .

"毫无疑问，"唐说道，他的注意力被那人正在做的事情吸引了。

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [tuː] [hɒt] , ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] ?
" Are you too hot , Mr . Vancouver ?
" 是 你 也 热的 , 先生 . 温哥华 ?

"温哥华先生，您觉得太热了吗？"

" [ðə; ði] [ɪn'vælɪd] [hæd; həd] [biːn] ['pɑːsɪŋ] [ə; eɪ] [hænd] ['dʒɜːkɪli] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
" The invalid had been passing a hand jerkily across his forehead several times ,
" 这 无效的 有 到过 通过 一个 手 生硬地 穿过 他的 前额 一些 时代 ,

"这位病人曾多次用手不自觉地揉搓额头。"

[ænd; ənd] [iːtʃ] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ækt] [hiː; hi] [waɪpt] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['dæmpənd] [hænd] [ɒn] [ðə; ði]
and each time after the act he wiped a somewhat dampened hand on the
和 每个 时间 后 这 行为 他 擦拭 一个 有些 潮湿 手 在 这
[braʊn] ['kʌvə(r)] .
brown cover .
棕色的 覆盖 .

每次完事后，他都会用略微潮湿的手在棕色的封面上擦拭。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [wɔːm] [ɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [hɒt] [ɪ'nʌf]
Although it was quite warm in the place it did not seem to be hot enough
虽然 它 曾是 相当 温暖的 在 这 地方 它 做过 不是 似乎 到 是 热的 足够的
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [swet] ,
to make a man sweat ,
到 制作 一个 男人 汗 ,

虽然那里很暖和，但似乎还不足以让人出汗。

[ən'les] ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kaɪnd] [huː] [pəs'paiə] ['iːzəli] .
unless Mr . Vancouver was the kind who perspired easily .
除非 先生 . 温哥华 曾是 这 种类 WHO 汗流浃背 容易地 .

除非温哥华先生是那种容易出汗的人。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [dɒn] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [wɒz; wəz] [ˈbriːðɪŋ] [ˈprɪti] [ˈhevɪli] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn]

It	seemed	to	Don	that	the	old	man	was	breathing	pretty	heavily	for	one
它	似乎	到	大学教师	那	这	老的	男人	曾是	呼吸	漂亮的	重度	为了	一

[huː] [hæd; həd] [sæt] [ɪn] [ə; eɪ] [wiːl] [tʃeə(r)] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] ,

who	had	sat	in	a	wheel	chair	all	evening	,
WHO	有	卫星	在	一个	车轮	椅子	全部	晚上	,

唐觉得，这位老人坐在轮椅上一整晚，呼吸却异常急促。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [bɔɪz] [breɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [aɪˈdɪə] [stɜːd] .

and	in	the	boy's	brain	a	faint	idea	stirred	.
和	在	这	男孩们	脑	一个	头晕的	主意	搅拌	.

男孩的脑海中萌生了一个模糊的想法。

[hiː; hi] [rɪˈdʒektɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈdʒent(ə)l] [ˈnɒkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [pəˈsistid] .

He	rejected	it	,	at	first	,	but	like	a	gentle	knocking	it	persisted	.
他	拒绝	它	,	在	第一的	,	但	喜欢	一个	温和的	敲门	它	持续	.

他起初拒绝了，但这声音却像轻柔的敲门声一样持续不断。

“ [əʊ] , [nəʊ] , [nəʊ] , ” [ˈheɪstɪli] [ˌɪntəˈpəʊzd] [ðə; ði] [ˈkrɪp(ə)l] .

“	Oh	,	no	,	no	,	”	hastily	interposed	the	cripple	.
“	哦	,	不	,	不	,	”	草草	插入	这	削弱	.

“哦，不，不，”残疾人连忙插话道。

“ [duː; də] [juː; jʊ] [fiːl] [tuː] [wɔːm] ? ”

“	Do	you	feel	too	warm	?	”
“	做	你	感觉	也	温暖的	?	”

你觉得太热吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪ] [θɔːt] [pəˈhæps] [juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [hɒt] ,

“	No	,	but	I	thought	perhaps	you	might	be	a	little	hot	,
“	不	,	但	我	想法	也许	你	可能	是	一个	小的	热的	,

“不，我只是觉得你可能有点热。”

[ænd; ənd] [aɪˈd] [ˈəʊpən] [ə; eɪ] [ˈwɪndəʊ] [ɔː(r)] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [dɒn] ,

and	I'd	open	a	window	or	the	door	for	you	,	”	responded	Don	,
和	ID	打开	一个	窗户	或者	这	门	为了	你	,	”	回应	大学教师	,

“我会为你打开窗户或门，”唐回答道。

[ˈsiːtɪŋ] [hɪmˈself] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] .

seating	himself	on	the	edge	of	the	table	.
座位	他自己	在	这	边缘	的	这	桌子	.

他坐在桌子边缘。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ] [ˈnɪdnt] [duː; də] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [mæn] ,

“	No	,	you	needn't	do	that	,	”	said	the	man	,
“	不	,	你	不必	做	那	,	”	说	这	男人	,

“不，你不必那样做，”那人说道。

[ˈrʌnɪŋ] [wʌn] [θʌm] [ˈæbsəntli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈnɪərɪst] [wiːl] .

running	one	thumb	absently	along	the	edge	of	the	nearest	wheel	.
跑步	一	拇指	心不在焉地	沿着	这	边缘	的	这	最近的	车轮	.

漫不经心地用拇指沿着最近的轮子边缘滑动。

[ðə; ði] [glɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [fɪkst] [ɒn] [ðə; ði] [kəˈdɛts] [feɪs] [wɒz; wəz] [kiːn] [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [fɪəs] .

The	glance	that	he	fixed	on	the	cadet's	face	was	keen	and	almost	fierce	.
这	瞥一眼	那	他	固定的	在	这	学员的	脸	曾是	敏锐的	和	几乎	凶猛的	.

他目光锐利地落在学员脸上，几乎带着一丝凶狠。

“ [aɪm] [səʊ] [əʊld] [aɪ] [gɒt] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [aɪ] [doʊnt] [muːv] [əˈraʊnd] [ɪˈnʌf] . ” -

“	I'm	so	old	I	got	to	keep	warm	,	because	I	don't	move	around	enough	.	”	158
“	我是	所以	老的	我	得到	到	保持	温暖的	,	因为	我	不	移动	大约	足够的	.	”	-

“我年纪大了，得注意保暖，因为我活动量不够。”158

“ [ai] [siː] , ” [nˈɒdɪd] [dɒn] .

“	I	see	,	”	nodded	Don	.
”	我	看	,	”	点头	大学教师	.

“我明白了，”唐点点头。

[hiː; hi][hæd; həd] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [liːv] [ɪˈmiːdiətli] , [bʌt; bət] [faʊnd] [hɪmˈself] [ˈsʌd(ə)nli] [pəˈzest]

He	had	intended	to	leave	immediately	,	but	found	himself	suddenly	possessed
他	有	故意的	到	离开	立即地	,	但	成立	他自己	突然	拥有

[wɪð] [ə; eɪ][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rɪˈmeɪn] .

with	a	desire	to	remain	.
和	一个	欲望	到	保持	.

他原本打算立即离开，但突然间却产生了留下的愿望。

“ [wel] , [æz; əz][ai][wɒz; wəz] [ˈtelɪŋ] [juː; jʊ] , [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðæt] [gəʊst] [ˈɪntuː][ðə; ði][əʊld] [haʊs] [əˈbʌv]

“	Well	,	as	I	was	telling	you	,	we	chased	that	ghost	into	the	old	house	above
”	出色地	,	作为	我	曾是	讲述	你	,	我们	追逐	那	鬼	进入	这	老的	房子	多于

[juː; jʊ] .

you	.
你	.

“嗯，就像我刚才跟你说的那样，我们追着那个鬼魂进了你楼上的老房子。”

[nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪs] ?

Know	anything	about	the	place	?
知道	任何事物	关于	这	地方	?

你了解这个地方吗?

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [dɒn] [bɪˈgæn][ə; eɪ][ˈrɪdʒɪd] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həʊst] .

”	At	the	same	time	Don	began	a	rigid	inspection	of	his	host	.
”	在	这	相同的	时间	大学教师	开始	一个	死板的	检查	的	他的	主持人	.

“与此同时，唐开始对他的主人进行严格的审视。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði][mæn][wɒz; wəz] [ˈkʌvəd] [ʌp] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [fiːt] [ʃəʊd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈblæŋkit] .

Most	of	the	man	was	covered	up	,	but	his	feet	showed	under	the	blanket	.
最多	的	这	男人	曾是	涵盖	向上	,	但	他的	脚	显示	在下面	这	毯子	.

男子大部分身体都被盖住了，但毯子下露出了他的双脚。

[ˈəʊnli][ðə; ði] [təʊz] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] , [bʌt; bət][ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðem; ðəm] [ðæt]

Only	the	toes	could	be	seen	,	but	there	was	something	about	them	that
仅有的	这	脚趾	可以	是	已见	,	但	那里	曾是	某物	关于	他们	那

[əˈtræktɪd] [hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] .

attracted	his	attention	.
吸引	他的	注意力	.

只能看到脚趾，但它们身上却有某种东西吸引了他的注意。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊðd] [ɪn] [sɒks] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][dæmp] ,

They	were	clothed	in	socks	which	seemed	to	be	damp	,
他们	是	穿着衣服	在	袜子	哪个	似乎	到	是	潮湿	,

他们穿着的袜子似乎有些潮湿。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wˈʌndəd] [ɪf] [ðə; ði][mæn] [ˈɔːlweɪz] [went] [wɪˈðaʊt] [ʃuːz] .

and	he	wondered	if	the	man	always	went	without	shoes	.
和	他	想知道	如果	这	男人	总是	去	没有	鞋	.

他不禁想知道，这个人是不是总是光着脚。

[vænˈkuːvə(r)] [njuː] [ðə; ði] [pleɪs] [wel] .

Vancouver	knew	the	place	well	.
温哥华	知道	这	地方	出色地	.

温哥华对这个地方很熟悉。

“ [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə][kɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [ˈhɔːntɪd] [haʊs] , [əˈraʊnd] [hɪə(r)] , ” [hiː; hi] [ˈtʃʌkl] .

“	They	used	to	call	that	the	haunted	house	,	around	here	,	”	he	chuckled	.
”	他们	用过的	到	称呼	那	这	闹鬼的	房子	,	大约	这里	,	”	他	轻笑	.

“以前这附近的人都管那房子叫鬼屋，”他笑着说。

“ [ðɪs] [rɪdʒ] [ɪz][ə; eɪ] ['prɪti] ['spuːki] [pleɪs] , [ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“	This	Ridge	is	a	pretty	spooky	place	,	the	more	you	hear	of	it	.
”	这	岭	是	一个	漂亮的	幽灵般的	地方	,	这	更多的	你	听到	的	它	.

“你越了解这个山脊，就越觉得它阴森恐怖。”

[juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [sent] [juː; jʊ] [ðæt] [flæg] ['mesɪdʒ] , [eɪ] ? ”

You	don't	know	who	it	was	that	sent	you	that	flag	message	,	eh	?	”
你	不	知道	WHO	它	曾是	那	发送	你	那	旗帜	信息	,	嗯	?	”

你不知道是谁给你发了那条升旗信息，是吗?

“ ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

“	Haven't	the	least	idea	,	”	answered	Don	.
”	还没有	这	至少	主意	,	”	回答	大学教师	.

“一点头绪也没有，”唐回答道。

“ [ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] ,

“	All	of	the	cadets	were	in	camp	at	the	time	,
”	全部	的	这	学员	是	在	营	在	这	时间	,

“当时所有学员都在营地里，”

[ænd; ənd][aɪ][doʊnt] [nəʊ] [huː] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][juːz] ['sɪgnəl] [flægz] .

and	I	don't	know	who	around	here	knows	how	to	use	signal	flags	.
和	我	不	知道	WHO	大约	这里	知道	如何	到	使用	信号	旗帜	.

我不知道这附近谁会使用信号旗。

[ænd; ənd] [huː] [wʊd] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] ? ”

And	who	would	know	that	the	ghost	was	going	to	walk	?	”
和	WHO	会	知道	那	这	鬼	曾是	去	到	走	?	”

谁又能想到，那鬼魂竟然会行走呢?

“ [juː; jʊ] [biːt] [ˌem 'iː][ðeə(r)] , ” [væn'kuːvə(r)] [sed] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	You	beat	me	there	,	”	Vancouver	said	,	shaking	his	head	.
”	你	打	我	那里	,	”	温哥华	说	,	摇晃	他的	头	.

“你抢先一步了，”温哥华摇着头说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [hɑːd] [nʌt] [tuː; tə] [kræk] .

“	That's	a	hard	nut	to	crack	.
”	那就是	一个	难的	坚果	到	裂缝	.

“这可真是个棘手的问题。”

['meɪbi] [ðə; ði] [gəʊst] [went] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ædvətaɪzɪŋ] . ” -

Maybe	the	ghost	went	in	for	a	little	advertising	.	”	159
或许	这	鬼	去	在	为了	一个	小的	广告	.	”	-

也许这鬼魂也想做点广告宣传吧。”159

“ [aɪ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] , ” [sed] [dɒn] ,

“	I	doubt	it	,	Mr	.	Vancouver	,	”	said	Don	,
”	我	怀疑	它	,	先生	.	温哥华	,	”	说	大学教师	,

“我对此表示怀疑，温哥华先生，”唐说道。

['nəʊtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [kən'sjuːmɪŋ] [freʃ] [wʊd] [wɪtʃ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [biːn] [pʊt] [ðeə(r)]

noting	that	the	fire	was	consuming	fresh	wood	which	couldn't	have	been	put	there
注意到	那	这	火	曾是	消费	新鲜的	木头	哪个	不能	有	到过	放	那里

[æn; ən]['aʊə(r)][ə'gəʊ] .

an	hour	ago	.
一个	小时	前	.

值得注意的是，火势正在燃烧新鲜的木柴，而这些木柴不可能是1个小时前放在那里的。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [siːn] [ðə; ðɪ] [gəʊst] [rʌn] [jʊd] [hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðə; ðɪ] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈʌtəli]
“ If you had seen the ghost run you'd have known that the thing was utterly
” 如果 你 有 已见 这 鬼 跑步 你会 有 已知 那 这 事物 曾是 完全地
[ˌʌnɪkˈspektɪd] [tuː; tə] [hɪm] .
unexpected to him .
意外 到 他 .

“如果你亲眼目睹了幽灵奔跑的情景，你就会知道，这件事对他来说完全是意料之外的。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ] [ˈprɪti] [tʌf] [ˈprɒbləm] . ”
It is a pretty tough problem . ”
它 是 一个 漂亮的 艰难的 问题 . ”

这是一个相当棘手的问题。

“ [aɪ] [ges] [məʊst] [gəʊst] [ˈ duː ɪŋz][ɑː(r); ə(r)] [tʌf] [ˈprɔːbləmz] , ” [grɪnd] [ðə; ðɪ][əʊld][mæn] .
“ I guess most ghost doings are tough problems , ” grinned the old man .
” 我 猜测 最多 鬼 行为 是 艰难的 问题 , ” 咧嘴一笑 这 老的 男人 .

“我猜大多数鬼魂出没的事情都是棘手的问题，”老人咧嘴一笑。

“ [aɪ] [ges] [səʊ] , ” [dɒn] [smaɪld] .
“ I guess so , ” Don smiled .
” 我 猜测 所以 , ” 大学教师 微笑 .

“我想也是，”唐笑着说。

“ [naɪs] [ˈfaɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [ðeə(r)] .
“ Nice fire you have there .
” 好的 火 你 有 那里 .

“你那儿的火真漂亮。”

[wiː; wi][doʊnt] [siː] [ˈmeni] [ˈəʊpən] [hɑːθ] [ˈfaɪərz] [ˈeni] [mɔː(r)] .
We don't see many open hearth fires any more .
我们 不 看 许多 打开 炉 火灾 任何 更多的 .

我们现在很少见到明火壁炉了。

[hæv; həv][juː; jʊ][hæd; həd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgəʊɪŋ] [ɔːl] [ˈiːvnɪŋ] ? ”
Have you had it going all evening ? ”
有 你 有 它 去 全部 晚上 ? ”

你今晚一直都在做这件事吗?

“ [jep] , [aɪ][ˈdʒen(ə)rəli][hæv; həv][ˌaɪ ˈtiː] [ˈgəʊɪŋ] [ˈevri] [ˈiːvnɪŋ] , ” [rɪˈspɒndɪd] [ðə; ðɪ][mæn] , [ˈsʌmwɒt]
“ Yep , I generally have it going every evening , ” responded the man , somewhat
” 是的 , 我 一般来说 有 它 去 每一个 晚上 , ” 回应 这 男人 , 有些
[ˈæbsəntli] .
absently .
心不在焉地 .

“是啊，我通常每天晚上都开着它，”那人有些心不在焉地回答道。

“ [wel] , [aɪl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [ˈrʌnɪŋ] [əˈlɒŋ] , [ˈmɪstə(r)] . [vænˈkuːvə(r)] , ” [hiː; hi] [sed] , [ˈglɑːnsɪŋ]
“ Well , I'll have to be running along , Mr . Vancouver , ” he said , glancing
” 出色地 , 患病的 有 到 是 跑步 沿着 , 先生 . 温哥华 , ” 他 说 , 瞥了一眼
[æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
at his watch .
在 他的 手表 .

“那我就得走了，温哥华先生，”他边说边看了看手表。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][æt; ət][æn; ən][ˈaʊə(r)] [laɪk] [ðɪs] .
“ I don't want to keep you at an hour like this .
” 我 不 想 到 保持 你 在 一个 小时 喜欢 这 .

“我不想让你像这样耽搁一个小时。”

[aɪ][dʒʌst] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [əˈlɑːmd] [juː; jʊ] ,
I just wanted to run down and see if we had alarmed you ,
我 只是 通缉 到 跑步 向下 和 看 如果 我们 有 惊慌 你 ,

我只是想下去看看我们有没有吓到你。

[bʌt; bət][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][wiː; wi] ['hævnt] , [waɪ] , [aɪl] [biː; bi] ['muːvɪŋ] . ”

but	as	long	as	we	haven't	,	why	,	I'll	be	moving	.	”
但	作为	长的	作为	我们	还没有	,	为什么	,	患病的	是	移动	.	”

但只要我们还没有做到这一点，为什么呢？我就要搬家了。

“ [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [saʊnd] , [səʊ][aɪm][ɔːl] [raɪt] .

“	I	didn't	hear	a	sound	,	so	I'm	all	right	.
”	我	没有	听到	一个	声音	,	所以	我是	全部	正确的	.

“我没听到任何声音，所以我没事。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['riːəl] [naɪs][ɒv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][drɒp] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ɔːl] [raɪt] ,

It	was	real	nice	of	you	to	drop	down	to	see	if	I	was	all	right	,
它	曾是	真实的	好的	的	你	到	降低	向下	到	看	如果	我	曾是	全部	正确的	,

你特意下来看看我是否安好，真是太好了。

[ænd; ənd][ai][ʃʊə(r)] [ə'priːʃieɪt] [ðæt] .

and	I	sure	appreciate	that	.
和	我	当然	欣赏	那	.

我对此非常感激。

[æn; ən][əʊld] ['krɪp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] ['dʌznt] [get] [mʌtʃ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [wɜːld] [ɔː(r)] [tɔːk] [wɪð]

An	old	cripple	like	me	doesn't	get	much	chance	to	see	the	world	or	talk	with
一个	老的	削弱	喜欢	我	不	得到	很多	机会	到	看	这	世界	或者	讲话	和

['eniwʌn] ,

anyone	,
任何人	,

像我这样的老残疾人，很少有机会看看外面的世界，也很少有机会和别人说话。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ˌem 'iː] [gʊd] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][stɒp][ɪn] . ” -

so	it	did	me	good	to	have	you	stop	in	.	”	160
所以	它	做过	我	好的	到	有	你	停止	在	.	”	-

所以你来访真是太好了。”160

“ [ðæts] [faɪn] , ” [rɪ'plaɪd] [dɒn] ,

“	That's	fine	,	”	replied	Don	,
”	那就是	美好的	,	”	回复	大学教师	,

“没关系，”唐回答道。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['bɪzi] [æt; ət][ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ə; eɪ] ['gɑːdɪd] ['mænə(r)] .

his	eyes	busy	at	the	task	of	looking	around	the	room	in	a	guarded	manner	.
他的	眼睛	忙碌的	在	这	任务	的	寻找	大约	这	房间	在	一个	守卫	方式	.

他警惕地环顾四周，目光专注地扫视着房间。

“ [seɪ] , ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] , [æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [wiː; wi][dɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] ['rʌnɪŋ]

“	Say	,	Mr	.	Vancouver	,	as	I	told	you	before	,	we	did	quite	a	bit	of	running
”	说	,	先生	.	温哥华	,	作为	我	讲述	你	前	,	我们	做过	相当	一个	少量	的	跑步

[tə'naɪt] .

tonight	.
今晚	.

“温哥华先生，正如我之前告诉您的，我们今晚跑了不少路。”

[ænd; ənd][dʒiː] , [aɪm][dʒʌst] [ə'baʊt] ['bɜːnɪŋ] [ʌp] [wɪð] [θɜːst] .

And	gee	,	I'm	just	about	burning	up	with	thirst	.
和	哎呀	,	我是	只是	关于	燃烧	向上	和	口渴	.

天哪，我渴得都快要爆炸了。

[aɪm] ['θɪŋkɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst]['wɔːtə(r)][ai]['evə(r)] ['teɪstɪd]

I'm	thinking	with	pleasure	that	you	have	some	of	the	finest	water	I	ever	tasted
我是	思维	和	乐趣	那	你	有	一些	的	这	最好的	水	我	曾经	尝过

[hɪə(r)] . ”

here	.	”
这里	.	”

我很高兴地想到，你们这里拥有我喝过的最优质的水。

“ [aɪl] [get] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [drɪŋk] [ɪn] [dʒʌst] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] [mæn] , ['siːzɪŋ] [hɪz; ɪz] [wiːl] .
“ I'll get you a drink in just a shake , ” promised the man , seizing his wheel .
“ 患病的 得到 你 一个 喝 在 只是 一个 摇 , ” 承诺 这 男人 , 抓住 他的 车轮 .

“我马上给你弄杯饮料来，”男人说着，握住了方向盘。

“ [doʊnt] ['bɒðə(r)] .
“ Don't bother .
“ 不 打扰 .

“不用费心了。”

[kænt] [aɪ] [get] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] ? ” [ɑːskt] [dɒn] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] [geɪn] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
Can't I get it myself ? ” asked Don , wishing to gain a look at the kitchen .
不能 我 得到 它 我 ? ” 问 大学教师 , 祝 到 获得 一个 看 在 这 厨房 .

“我自己不能去拿吗？”唐问道，他很想看看厨房。

“ [woʊnt] [teɪk] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['sekənd] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [spʌn] [ə'raʊnd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] ,
“ Won't take me a second , ” said the other , and spun around in his chair ,
“ 惯于 拿 我 一个 第二 , ” 说 这 其他 , 和 旋转 大约 在 他的 椅子 ,

“马上就好，”另一个人说着，转过身来。

['eɪmɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɔːweɪ] [ðæt] [led] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bæk] [ruːm] .
aiming at the doorway that led into the back room .
瞄准 在 这 门口 那 引领 进入 这 后退 房间 .

瞄准通往后屋的门口。

[wɪð] [ðə; ði] [spiːd] [ænd; ənd] ['ækjərəsi] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ærəʊ] [hiː; hi] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd]
With the speed and accuracy of an arrow he passed through it and
和 这 速度 和 准确性 的 一个 箭 他 通过了 通过 它 和
[wɒz; wəz] [gɒn] .
was gone .
曾是 已消失 .

他以箭矢般的速度和精准度穿过它，消失得无影无踪。

[ænd; ənd] ['ɔːlməʊst] [ɪ'miːdiətli] [dɒn] [θæŋkt] [hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn]
And almost immediately Don thanked his lucky stars that he had not been
和 几乎 立即地 大学教师 谢谢 他的 幸运的 明星 那 他 有 不是 到过
[pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ruːm] [hɪm'self] .
permitted to go out into the other room himself .
允许 到 去 出去 进入 这 其他 房间 他自己 .

唐几乎立刻就庆幸自己没有被允许独自去另一个房间。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [tʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] [wɒz; wəz] [naʊ]
For something that had been hidden by the chair of the cripple was now
为了 某物 那 有 到过 隐 经过 这 椅子 的 这 削弱 曾是 现在
[dis'kləuz] .
disclosed .
披露 .

原来被残疾人椅子遮盖的东西现在被揭露了出来。

[ɪn] [ðə; ði] ['kɔːnə(r)] ['restɪd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['ʃuːz] , [ænd; ənd] [ðiːz] ['ʃuːz] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌvəd] [wɪð]
In the corner rested a pair of shoes , and these shoes were covered with
在 这 角落 休息 一个 一对 的 鞋 , 和 这些 鞋 是 涵盖 和
[mʌd] !
mud !
泥 !

角落里放着一双鞋，鞋子上沾满了泥巴！

[nɒt] [ðə; ði] ['slaɪtɪst] [daʊt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Not the slightest doubt about it .
不是 这 丝毫 怀疑 关于 它 .

对此我毫不怀疑。

[red] [ænd; ənd] [blæk] [mʌd] , [sɒft] [ænd; ənd] [wet] , [ə; eɪ] [fækt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [dɪˈtɜːmɪn] [wɪˈðaʊt]

Red	and	black	mud	,	soft	and	wet	,	a	fact	that	he	could	determine	without
红色的	和	黑色的	泥	,	柔软的	和	湿的	,	一个	事实	那	他	可以	决定	没有

[ˈtʌtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .

touching	them	.
接触	他们	.

红黑相间的泥土，柔软湿润，这是他不用触摸就能判断出来的事实。

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [læmp] [ʃɒn] [ɒn] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] [rɪˈviːld] [ðə; ði] [ˈevɪdəns]

A	band	of	light	from	the	lamp	shone	on	them	and	revealed	the	evidence
一个	乐队	的	光	从	这	灯	闪耀	在	他们	和	揭晓	这	证据

[ˈpleɪnli] .

plainly	.
显然	.

灯光照射在他们身上，清晰地显示了证据。

[ðæt] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] [mænz] [dæmp] [sɒks] .

That	explained	the	man's	damp	socks	.
那	解释	这	男人的	潮湿	袜子	.

这就解释了为什么那名男子的袜子是湿的。

[jet] [dɑːnz] [breɪn] [wɒz; wəz] [ʌnˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈfʊli] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ɪn] .

Yet	Don's	brain	was	unable	to	fully	take	it	all	in	.
然而	不要	脑	曾是	无法	到	完全	拿	它	全部	在	.

然而，唐的大脑却无法完全理解这一切。

“ [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈpɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [mæn] [ɪz] [nɒt] [æn; ən] [ɪnˈvælɪd] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] ?

“	Is	it	possible	that	this	man	is	not	an	invalid	after	all	?
”	是	它	可能的	那	这	男人	是	不是	一个	无效的	后	全部	?

“这个人会不会其实并不是残疾人？”

[ɔː(r)] [hæz; həz] [ðə; ði] [ˈriːəl] [gəʊst] [biːn] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ˈmeɪbi] [ɪz] [ˈhaɪdɪŋ] [hɪə(r)] [raɪt] [naʊ] ?

Or	has	the	real	ghost	been	here	,	and	maybe	is	hiding	here	right	now	?
或者	有	这	真实的	鬼	到过	这里	,	和	或许	是	隐藏	这里	正确的	现在	?

或者，真正的鬼魂是否曾经来过这里，也许现在就藏在这里?

[ðæt] [meɪ] [biː; bi] [ˈpɒsəb(ə)l] . ” -

That	may	be	possible	.	”	161
那	可能	是	可能的	.	”	-

这或许有可能。”161

[bʌt; bət] [ˈsɜːt(ə)n] [θɪŋz] [ˈpɔɪntɪd] [æn; ən] [ʌnˈɜːrɪŋ] [hænd] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [həʊst] .

But	certain	things	pointed	an	unerring	hand	at	his	host	.
但	肯定	事物	尖	一个	毫无错误	手	在	他的	主持人	.

但某些事情却毫不含糊地指向了他的主人。

[hɪz; ɪz] [braʊ] [wɒz; wəz] [mɔɪst] , [æz; əz] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [biːn] [ˈrʌnɪŋ] .

His	brow	was	moist	,	as	of	one	who	had	been	running	.
他的	眉头	曾是	潮湿	,	作为	的	一	WHO	有	到过	跑步	.

他的额头湿润，像是跑过步一样。

[hɪz; ɪz] [breθ] [hæd; həd] [biːn] [ˈræpɪd] , [ænd; ənd] [naʊ] [hɪz; ɪz] [ˈmʌdi] [ˈʃuːz] [bɪˈtreɪd] [hɪm] .

His	breath	had	been	rapid	,	and	now	his	muddy	shoes	betrayed	him	.
他的	气息	有	到过	迅速的	,	和	现在	他的	浑	鞋	背叛	他	.

他呼吸急促，现在他沾满泥巴的鞋子暴露了他的身份。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [æn; ən] [ˈɪnstənt] [lɒŋgə(r)] [dɪd] [dɒn] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [kʊd; kəd] [wɔːk] [ænd; ənd] [rʌn] ,

For	not	an	instant	longer	did	Don	doubt	that	the	man	could	walk	and	run	,
为了	不是	一个	立即的	更长	做过	大学教师	怀疑	那	这	男人	可以	走	和	跑步	,

唐恩再也没有丝毫怀疑过这个人能走能跑。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['krɪp(ə)ld] [steɪt] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [ruːz] .

and	the	crippled	state	was	nothing	but	a	ruse	.
和	这	残疾的	状态	曾是	没有什么	但	一个	诡计	.

而所谓的“瘫痪状态”不过是个幌子。

“ [nəʊ]['wʌndə(r)][hiː; hi] [pʌmpt] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [sent] [ðə; ði]['wɪgˌwæg] , ” [hiː; hi]

“	No	wonder	he	pumped	me	about	who	it	was	that	sent	the	wigwag	,	”	he
“	不	想知道	他	泵	我	关于	WHO	它	曾是	那	发送	这	摇	,	”	他

[θɔːt] ,

thought	,
想法	,

“难怪他一直追问我是谁放的鸽子，”他心想。

[æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] [hɜːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [pʌmp] .

as	the	sound	of	water	was	heard	from	the	kitchen	pump	.
作为	这	声音	的	水	曾是	听到	从	这	厨房	泵	.

厨房水泵传来水声。

“ [waɪl] [ai][hæv; həv] [biːn] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] ['telɪŋ] [hɪm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] ['meʒərɪŋ]

“	While	I	have	been	sitting	here	telling	him	everything	he	has	been	measuring
“	尽管	我	有	到过	坐着	这里	讲述	他	一切	他	有	到过	测量

[ˌem 'iː] ,

me	,
我	,

“我坐在这里跟他倾诉一切的时候，他一直在打量我，

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ai][hæv; həv] [biːn] ['pleɪɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [hɪm] .

wondering	if	I	have	been	playing	some	sort	of	a	game	with	him	.
好奇	如果	我	有	到过	玩耍	一些	种类	的	一个	游戏	和	他	.

我在想我是不是一直在和他玩某种游戏。

['meɪbi] [aɪm] ['lʌki] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][dʒʌmp][ɒn][ˌem 'iː] ['sʌd(ə)nli] ,

Maybe	I'm	lucky	that	he	didn't	jump	on	me	suddenly	,
或许	我是	幸运的	那	他	没有	跳	在	我	突然	,

或许我很幸运，他没有突然扑向我。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] ['stɔːri] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [hɪm] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ]

but	I	believe	that	my	straightforward	story	has	convinced	him	that	I	don't	know
但	我	相信	那	我的	直截了当	故事	有	确信	他	那	我	不	知道

['eniθɪŋ] .

anything	.
任何事物	.

但我相信，我直截了当地讲述的故事已经让他相信我什么都不知道。

['nʌθɪŋ] [dʌm] [ə'baʊt] [hɪm] , ['evɪdəntli] !

Nothing	dumb	about	him	,	evidently	!
没有什么	哑的	关于	他	,	显然	!

显然，他一点也不笨！

[maɪ] ['stɔːri] [ə'baʊt] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ɔːl] [raɪt] [mʌst; məst] [saʊnd] ['prɪti] [flæt] ,

My	story	about	running	down	to	see	if	he	is	all	right	must	sound	pretty	flat	,
我的	故事	关于	跑步	向下	到	看	如果	他	是	全部	正确的	必须	声音	漂亮的	平坦的	,

[ðəʊ] .

though	.
尽管	.

不过，我跑下去查看他是否安好的故事听起来可能有点平淡无奇。

" [ðə; ði][mæn] [wiːld] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ['ræpɪdli] [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][tɔːl]

"	The	man	wheeled	into	the	room	rapidly	and	in	his	hand	he	had	a	tall
"	这	男人	带轮子的	进入	这	房间	快速	和	在	他的	手	他	有	一个	高的

[glɑːs] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] .

glass	of	water	.
玻璃	的	水	.

"那人迅速推着轮椅进了房间，手里拿着一大杯水。

[dɒn] [dræŋk][ˌaɪ 'tiː] ['iːgəli] , ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ]['weəri] [aɪ] [ɒn][ðə; ði][əʊld][mæn] ,

Don	drank	it	eagerly	,	keeping	a	wary	eye	on	the	old	man	,
大学教师	喝	它	急切地	,	保持	一个	警惕	眼睛	在	这	老的	男人	,

唐一边津津有味地喝着，一边警惕地看着老人。

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [weɪ] ['hæpənd] [ænd; ənd][hiː; hi] [θæŋkt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

but	nothing	out	of	the	way	happened	and	he	thanked	him	for	the
但	没有什么	出去	的	这	方式	发生	和	他	谢谢	他	为了	这

['wɔːtə(r)] .

water	.
水	.

但并没有发生什么特别的事情，他感谢他给了他水。

" [dəʊnt] ['menʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] , " [smaɪld] [ðə; ði][mæn] .

"	Don't	mention	it	,	"	smiled	the	man	.
"	不	提到	它	,	"	微笑	这	男人	.

"不用客气，"男人笑着说。

" [kʌm] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [siː] [ˌem 'iː] , [wəʊnt][juː; jʊ] ? "

"	Come	up	again	and	see	me	,	won't	you	?	"
"	来	向上	再次	和	看	我	,	惯于	你	?	"

"你再上来看看我，好吗？"

" [aɪ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] , " ['prɒmɪst] [dɒn] , [æz; əz][hiː; hi]['əʊpənd][ðə; ði][dɔː(r)] .

"	I	surely	will	,	"	promised	Don	,	as	he	opened	the	door	.
"	我	一定	将要	,	"	承诺	大学教师	,	作为	他	打开	这	门	.

"我一定会的，"唐一边打开门一边承诺道。

" [gʊd] [naɪt] , [sɜː(r)] . " -

"	Good	night	,	sir	.	"	162
"	好的	夜晚	,	先生	.	"	-

"晚安，先生。"162

" [gʊd] [naɪt] , [bɔɪ] , [gʊd] [naɪt] , " [wɒz; wəz][ðə; ði] [braɪt] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] [rɪ'spɒns] , [æz; əz]

"	Good	night	,	boy	,	good	night	,	"	was	the	bright	and	cheery	response	,	as
"	好的	夜晚	,	男生	,	好的	夜晚	,	"	曾是	这	明亮的	和	欢快的	回复	,	作为

[dɒn] [went] [aʊt] .

Don	went	out	.
大学教师	去	出去	.

"晚安，孩子，晚安，"唐出门时，对方爽朗地回应道。

" [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['krɪp(ə)l] , [hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [rʌn] [ðæt] [tʃeə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ,

"	If	he	isn't	a	cripple	,	he	certainly	knows	how	to	run	that	chair	of	his	,
"	如果	他	不是	一个	削弱	,	他	当然	知道	如何	到	跑步	那	椅子	的	他的	,

"如果他不是残疾人，那他肯定知道如何操控他的轮椅。"

" [dɒn] [dɪ'saɪdɪd] , [æz; əz][hiː; hi][ræn][ʌp][ðə; ði] [hɪl] .

"	Don	decided	,	as	he	ran	up	the	hill	.
"	大学教师	决定	,	作为	他	跑	向上	这	爬坡道	.

"唐一边跑上山坡一边下定决心。"

[hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪm'peɪʃntli] .

He	found	that	the	others	were	waiting	for	him	impatiently	.
他	成立	那	这	其他的	是	等待	为了	他	不耐烦地	.

他发现其他人都在焦急地等着他。

“ ['gɒli] , [wiː; wi] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [lɒst] , ” [sed] ['dʒɔːdn] , [ɪm'peɪʃntli] .

“	**Golly**	,	**we**	**thought**	**that**	**you**	**were**	**lost**	,	”	**said**	**Jordan**	,	**impatiently**	.
”	发誓	,	我们	想法	那	你	是	丢失的	,	”	说	约旦	,	不耐烦地	.

“哎呀，我们还以为你迷路了呢，”乔丹不耐烦地说。

“ [nəʊ] , [dʒʌst] ['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [væn'kuːvə(r)] , ” [sed] [dɒn] .

“	**No**	,	**just**	**talking**	**with**	**Mr**	.	**Vancouver**	,	”	**said**	**Don**	.
”	不	,	只是	说	和	先生	.	温哥华	,	”	说	大学教师	.

“不，只是在和温哥华先生聊天，”唐说道。

“ ['dɪd(ə)nt][hæv; həv] ['eni] [lʌk] , [eɪ] ? ”

“	**Didn't**	**have**	**any**	**luck**	,	**eh**	**?**	”
”	没有	有	任何	运气	,	嗯	?	”

“运气不好啊？ ”

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði]['siːniə(r)] ['kæptɪn] .

“	**Not**	**a**	**bit**	,	”	**returned**	**the**	**senior**	**captain**	.
”	不是	一个	少量	,	”	返回	这	高级的	队长	.

“一点也不，”资深队长回答道。

“ [wel] , [ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi] [meɪ] [æz; əz] [wel] [hed] [ɪn] .

“	**Well**	,	**I**	**suppose**	**we**	**may**	**as**	**well**	**head**	**in**	.
”	出色地	,	我	认为	我们	可能	作为	出色地	头	在	.

“好吧，我想我们还是进去吧。”

” [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [meɪk] [kæmp] , [weə(r)] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ə'weɪtɪŋ]

”	**It**	**did**	**not**	**take**	**them**	**long**	**to**	**make**	**camp**	,	**where**	**they**	**found**	**the**	**others**	**awaiting**
”	它	做过	不是	拿	他们	长的	到	制作	营	,	在哪里	他们	成立	这	其他的	等待中

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们很快就安营扎寨，发现其他人已经在那里等着他们了。

['dʒɔːdn] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

Jordan	**reported**	**to**	**the**	**colonel**	,
约旦	据报道	到	这	上校	,

乔丹向上校汇报说：

[huː] [hæd; həd] [hɜːd] [ðə; ði] [ʃɒt] [ænd; ənd] [huː] [njuː] [frɒm; frəm] - [əʊn] [rɪ'pɔːt] [wɒt] [hæd; həd]

who	**had**	**heard**	**the**	**shot**	**and**	**who**	**knew**	**from**	**Rowen's**	**own**	**report**	**what**	**had**
WHO	有	听到	这	射击	和	WHO	知道	从	-	自己的	报告	什么	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

谁听到了枪声，谁又从罗文自己的报告中知道发生了什么事。

[haʊz] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [bləʊ] [ðə; ði]['bjuːgl][æz; əz][ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv] [rɪ'kɔːl] ,

Howes	**was**	**ordered**	**to**	**blow**	**the**	**bugle**	**as**	**a**	**sign**	**of**	**recall**	,
豪斯	曾是	订购	到	吹	这	号角	作为	一个	符号	的	记起	,

豪斯奉命吹响号角，作为召回的信号。

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːps] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] .

and	**before**	**very**	**long**	**all**	**of**	**the**	**groups**	**had**	**returned**	.
和	前	非常	长的	全部	的	这	团体	有	返回	.

不久之后，所有队伍都返回了。

“ [tuː] [bæd][wiː; wi] [lɒst] [hɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] .

“	**Too**	**bad**	**we**	**lost**	**him**	,	”	**said**	**the**	**colonel**	,	**shaking**	**his**	**head**	.
”	也	坏的	我们	丢失的	他	,	”	说	这	上校	,	摇晃	他的	头	.

“真可惜我们失去了他，”上校摇着头说。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [djuː] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . - [ˌdɪsə'biːdiəns] .

“	I	believe	it	was	entirely	due	to	Mr	.	Rowen's	disobedience	.
〃	我	相信	它	曾是	完全	到期的	到	先生	.	-	不服从	.

“我认为这完全是由于罗文先生的不服从造成的。”

[ai][hæv; həv] ['ɔːdəd] [hɪm]['ɪntuː] ['pɜːmənənt] [ə'rest] , [ʌn'tɪl][ai] [dɪ'saɪd] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɪm] .

I	have	ordered	him	into	permanent	arrest	,	until	I	decide	what	to	do	with	him	.
我	有	订购	他	进入	永恒的	逮捕	,	直到	我	决定	什么	到	做	和	他	.

我已经下令对他进行永久监禁，直到我决定如何处置他为止。

[saʊnd] [tæps] , ['mɪstə(r)] . [haʊz] . 〃 -

Sound	taps	,	Mr	.	Howes	.	”	163
声音	水龙头	,	先生	.	豪斯	.	〃	-

声音轻柔，豪斯先生。”163

[dɒn] [θɔːt] ['diːpli] [bɪ'fɔː(r)] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .

Don	thought	deeply	before	falling	asleep	.
大学教师	想法	深	前	坠落	睡着了	.

唐在睡着前陷入了沉思。

“ [ai] [ges] [aɪl] [kiːp] [θɪŋz] [tuː; tə][maɪ'self] , [æt; ət] [liːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , 〃 [hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] .

“	I	guess	I'll	keep	things	to	myself	,	at	least	for	a	time	,	”	he	decided	.
〃	我	猜测	患病的	保持	事物	到	我	,	在	至少	为了	一个	时间	,	〃	他	决定	.

“我想我至少会暂时把事情藏在心里，”他决定道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [saʊndz] [səʊ] [ˌfɑː'fetʃt] [ðæt] [ai] [heɪt] [tuː; tə][dræg][aʊt][maɪ] [dɪs'kʌvəri] .

“	It	all	sounds	so	farfetched	that	I	hate	to	drag	out	my	discoveries	.
〃	它	全部	声音	所以	牵强附会	那	我	恨	到	拖	出去	我的	发现	.

“这一切听起来都太离谱了，我都不想把我的发现说得太详细。”

[bʌt; bət] [ðæt] [mæn][wɒz; wəz]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [ðɪs]

But	that	man	was	surely	out	of	his	chair	and	out	of	his	house	this
但	那	男人	曾是	一定	出去	的	他的	椅子	和	出去	的	他的	房子	这

[naɪt] !

night	!
夜晚	!

但那人今晚肯定离开了椅子，也离开了家！

[naʊ] [ðæt] [ai][hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] ['defɪnət] [tuː; tə] [wɜːk] [ɒn] ['sʌmθɪŋ] ['tændʒəb(ə)l] [meɪ] [kʌm] [ʌp]

Now	that	I	have	something	definite	to	work	on	something	tangible	may	come	up
现在	那	我	有	某物	定	到	工作	在	某物	有形	可能	来	向上

[bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .

before	long	.
前	长的	.

既然我现在有了明确的工作方向，或许不久之后就会有实质性的进展。

[ðə; ði][nekst] [θɪŋ] [wiː; wi][hæd; həd]['betə(r)][duː; də][ɪz][tuː; tə][faɪnd][aʊt] [huː] [ðæt] [mɪ'stɪəriəs] ['flægmən]

The	next	thing	we	had	better	do	is	to	find	out	who	that	mysterious	flagman
这	下一个	事物	我们	有	更好的	做	是	到	寻找	出去	WHO	那	神秘	旗手

[wɒz; wəz] . 〃 -

was	.	”	16416
曾是	.	〃	-

接下来我们最好查明那个神秘的旗手是谁。”16416

['lɪsənɪŋ] [ɪn]

Listening	In
聆听	在

监听

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [deɪ] [ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz]['vaɪbrənt] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [æz; əz][ðə; ði] [kə'dets] [ri:'liv]

The	following	day	the	camp	was	vibrant	with	excitement	as	the	cadets	relived
这	下列的	天	这	营	曾是	充满活力	和	激动	作为	这	学员	重温

[ðə; ði] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [bɪ'fɔ:(r)] .

the	events	of	the	night	before	.
这	活动	的	这	夜晚	前	.

第二天，营地里充满了兴奋的气氛，学员们重温了前一晚发生的事情。

['evriwʌn] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [lə'mentɪd] [ðə; ði][fækt] [ðæt] ['raʊən] [hæd; həd] [ˌʌn'waɪzli] ['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði]

Everyone	,	of	course	,	lamented	the	fact	that	Rowen	had	unwisely	frightened	the
每个人	,	的	课程	,	哀叹	这	事实	那	罗文	有	不明智地	害怕	这

[gəʊst] [ə'weɪ] ,

ghost	away	,
鬼	离开	,

当然，大家都对罗文不明智地吓跑了鬼魂这件事感到惋惜。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪz] ['ri:əlaɪzd] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][bʌt; bət] [weɪt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

but	the	boys	realized	that	there	was	nothing	to	do	but	wait	for	the
但	这	男孩们	已实现	那	那里	曾是	没有什么	到	做	但	等待	为了	这

[gəʊst] [tu:; tə] [wɔ:k] [ə'gen] .

ghost	to	walk	again	.
鬼	到	走	再次	.

但男孩们意识到，除了等待鬼魂再次出现之外，别无他法。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [ˌɑ:ftə'nu:n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] ['nəʊtɪst] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]['entə(r)][ðə; ði] ['kɜ:rnəlz]

During	the	afternoon	some	of	the	cadets	noticed	a	stranger	enter	the	colonel's
期间	这	下午	一些	的	这	学员	注意到	一个	陌生人	进入	这	上校的

[tent] .

tent	.
帐篷	.

下午，一些学员注意到一个陌生人进入了上校的帐篷。

[ðə; ði]['kɔ:lə(r)] [steɪd] [ə; eɪ] [ʃɔ:t] [taɪm] [ænd; ənd] [ðen] [left] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [wɪtʃ] [led] [tu:; tə]

The	caller	stayed	a	short	time	and	then	left	,	taking	the	road	which	led	to
这	呼叫者	入住	一个	短的	时间	和	然后	左边	,	采取	这	路	哪个	引领	到

- .

Rideway	.
-	.

来电者停留了一会儿便离开了，沿着通往 Rideway 的路离开了。

['leɪtə(r)]['dʒɔ:dn] , [dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['ɔ:dəd] [tu:; tə][ðə; ði] ['kɜ:rnəlz] [tent] .

Later	Jordan	,	Don	and	Jim	were	ordered	to	the	colonel's	tent	.
之后	约旦	,	大学教师	和	吉姆	是	订购	到	这	上校的	帐篷	.

后来，乔丹、唐和吉姆被命令去上校的帐篷。

['hævɪŋ] [si:n] [ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [ðeɪ] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðeə(r)] ['sʌmənz] [wɒz; wəz][ɪn] ['eni] [wei] [kə'nektɪd]

Having	seen	the	visitor	,	they	wondered	if	their	summons	was	in	any	way	connected
拥有	已见	这	游客	,	他们	想知道	如果	他们的	传票	曾是	在	任何	方式	连接

[wɪð] [hɪm] . -

with	him	.	165
和	他	.	-

见到来访者后，他们不禁怀疑自己的召见是否与他有关。[165]

“ [kʌm] [ɪn] , [kʌm] [ɪn] , ” [ɪn'vaɪtɪd][ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [epɹ'əʊtʃt] [hɪz; ɪz] ['kwɔ:təz] .

“	Come	in	,	come	in	,	”	invited	the	colonel	as	the	boys	approached	his	quarters	.
“	来	在	,	来	在	,	”	受邀	这	上校	作为	这	男孩们	接近	他的	四分之一	.

“进来，进来，”上校在男孩们走向他的住处时招呼道。

“ [aɪ][hæv; həv][ə; eɪ][dʒɒb][fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də] , [ðæt] [ɪz] , [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] . ”

“	I	have	a	job	for	you	to	do	,	that	is	,	if	you	are	willing	.	”
“	我	有	一个	工作	为了	你	到	做	,	那	是	,	如果	你	是	愿意的	.	”

“我有个任务要交给你，如果你愿意的话。”

“ ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , ['kɜːn(ə)l] , ” [dɒn] [rɪ'plaɪd] , ['spiːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [gruːp] .

“	**Anything**	**you**	**say**	**,**	**Colonel**	**,**	**”**	**Don**	**replied**	**,**	**speaking**	**for**	**the**	**group**	**.**
”	任何事物	你	说	,	上校	,	”	大学教师	回复	,	请讲	为了	这	团体	.

“您说什么就是什么，上校，”唐代表大家回答道。

“ [pə'hæps] [juː; jʊ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['vɪzɪtə(r)] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] .

“	**Perhaps**	**you**	**noticed**	**that**	**I**	**had**	**a**	**visitor**	**this**	**afternoon**	**.**
”	也许	你	注意到	那	我	有	一个	游客	这	下午	.

“或许您已经注意到，今天下午我接待了一位访客。”

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [θriː] [kə'dets] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪk'spektəntli] [ænd; ənd] [ðeɪ] [n'ɒdɪd] [tuː; tə]

”	**He**	**looked**	**at**	**the**	**three**	**cadets**	**before**	**him**	**expectantly**	**and**	**they**	**nodded**	**to**
”	他	看起来	在	这	三	学员	前	他	满怀期待地	和	他们	点头	到

[ə'fɜːm] [ðɪs] .

affirm	**this**	**.**
确认	这	.

他满怀期待地看着眼前的三名学员，他们点头表示同意。

“ [ðæt] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] , [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['telɪfəʊn]

“	**That**	**was**	**Mr**	**.**	**Farnsworth**	**,**	**the**	**superintendent**	**of**	**the**	**local**	**telephone**
”	那	曾是	先生	.	法恩斯沃斯	,	这	校长	的	这	当地的	电话

[ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪn] - .

exchange	**in**	**Rideway**	**.**
交换	在	-	.

“那是法恩斯沃思先生，他是赖德韦当地电话交换局的局长。”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] [hɪz; ɪz] [naɪt] ['ɒpəreɪtə(r)][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl]

It	**seems**	**that**	**his**	**night**	**operator**	**was**	**suddenly**	**taken**	**ill**	**this**	**morning**	**and**	**will**
它	似乎	那	他的	夜晚	操作员	曾是	突然	已采取	患病的	这	早晨	和	将要

[biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][gəʊ][ɒn]['djuːti] [tə'naɪt] .

be	**unable**	**to**	**go**	**on**	**duty**	**tonight**	**.**
是	无法	到	去	在	责任	今晚	.

他的夜班操作员今天早上突然生病了，今晚无法值班。

[hiː; hi][hæz; həz][nəʊ]['ekstrə][help][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [θɔːt] [pə'hæps] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][kə'dets]

He	**has**	**no**	**extra**	**help**	**at**	**this**	**time**	**and**	**thought**	**perhaps**	**one**	**of**	**the**	**cadets**
他	有	不	额外的	帮助	在	这	时间	和	想法	也许	一	的	这	学员

[njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['ɒpəreɪt] [ə; eɪ] ['swɪtʃbɔːd] . ”

knew	**how**	**to**	**operate**	**a**	**switchboard**	**.**	**”**
知道	如何	到	操作	一个	总机	.	”

他目前没有其他帮手，心想或许某个学员会操作交换机。

“ [ai][hæv; həv] [rʌn] ['aʊə(r)] ['swɪtʃbɔːd] [æt; ət] [skuːl] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] , ” [sed] [dʒɪm] , ['hezɪtəntli] .

“	**I**	**have**	**run**	**our**	**switchboard**	**at**	**school**	**a**	**few**	**times**	**,**	**”**	**said**	**Jim**	**,**	**hesitantly**	**.**
”	我	有	跑步	我们的	总机	在	学校	一个	很少	时代	,	”	说	吉姆	,	犹豫地	.

“我在学校接过几次电话总机，”吉姆犹豫地说。

“ [haʊ'evə(r)] , [ai][ɪ'mædʒɪn] [ðɪs] [wʌn][ɪn] - [ɪz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['kɒmplɪkeɪtɪd] . ”

“	**However**	**,**	**I**	**imagine**	**this**	**one**	**in**	**Rideway**	**is**	**far**	**more**	**complicated**	**.**	**”**
”	然而	,	我	想象	这	一	在	-	是	远的	更多的	复杂的	.	”

“不过，我估计莱德韦的这起案件要复杂得多。”

“ ['splendɪd] ! ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	**Splendid**	**!**	**”**	**said**	**the**	**colonel**	**.**
”	灿烂	!	”	说	这	上校	.

“太棒了！”上校说道。

“ [ai] [θɔːt] [ai] [rɪ'membəd] [kə'rektli] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] , [dʒɪm] .

“	**I**	**thought**	**I**	**remembered**	**correctly**	**that**	**you**	**had**	**,**	**Jim**	**.**
”	我	想法	我	记得	正确	那	你	有	,	吉姆	.

“我记得你确实有，吉姆。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][nəʊ] ['trʌb(ə)l] [æt; ət][ɔːl] [wɪð] [ðɪs] ['ləʊk(ə)l] [ɪks'tʃeɪndʒ] .

You	will	have	no	trouble	at	all	with	this	local	exchange	.
你	将要	有	不	麻烦	在	全部	和	这	当地的	交换	.

您使用本地货币兑换服务不会遇到任何问题。

['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ˌem 'iː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [bɔːd] , [els] [hiː; hi] [wʊd]

Mr	.	Farnsworth	assured	me	that	it	was	a	simple	board	,	else	he	would
先生	.	法恩斯沃斯	保证	我	那	它	曾是	一个	简单的	木板	,	别的	他	会

[nɒt][hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ˌem 'iː] .

not	have	approached	me	.
不是	有	接近	我	.

法恩斯沃思先生向我保证，那只是一块简单的木板，否则他不会来找我。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[ðɪs] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [wʌn][ænd; ənd] [dʌz] [nɒt][rɪ'kwaɪə(r)][ə; eɪ] ['kɒmplɪkeɪtɪd] ['sɪstəm] [sʌtʃ]

this	exchange	is	a	small	one	and	does	not	require	a	complicated	system	such
这	交换	是	一个	小的	一	和	做	不是	要求	一个	复杂的	系统	这样的

[æz; əz] [ðəʊz] [wʌn][faindz][ɪn] [lɑːdʒ] ['sɪtɪz] . ”

as	those	one	finds	in	large	cities	.	”
作为	那些	一	发现	在	大的	城市	.	”

这种交易规模很小，不需要像大城市里那样复杂的系统。

“ [wel] , [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] , [sɜː(r)] , ” ['prɒmɪst] [dʒɪm] . -

“	Well	,	I'll	do	my	best	,	sir	,	”	promised	Jim	.	166
“	出色地	,	患病的	做	我的	最好的	,	先生	,	”	承诺	吉姆	.	-

“好的，先生，我会尽力的。”吉姆承诺道。[166]

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .

“	I'm	sure	of	that	.
“	我是	当然	的	那	.

我对此深信不疑。

[naʊ] , [dɒn] [ænd; ənd]['dʒɔːdn] , [aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ə'kʌmpəni] [dʒɪm] .

Now	,	Don	and	Jordan	,	I	want	you	to	accompany	Jim	.
现在	,	大学教师	和	约旦	,	我	想	你	到	陪伴	吉姆	.

现在，唐和乔丹，请你们陪同吉姆。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][æt; ət][ðə; ði] [ɪks'tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] ['mɪdnaɪt] [ʌn'tɪl] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] ,

You	are	to	be	at	the	exchange	from	midnight	until	seven	o'clock	,
你	是	到	是	在	这	交换	从	午夜	直到	七	点钟	,

你必须从午夜到七点在交易所值班。

[səʊ] [pə'hæps] [θriː] [ɒv; əv][juː; jʊ][kæn; kən] [kiːp] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ə'weɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['pɪəriəd] .

so	perhaps	three	of	you	can	keep	one	another	awake	for	that	period	.
所以	也许	三	的	你	能	保持	一	其他	醒	为了	那	时期	.

所以也许你们三个可以互相扶持着对方度过那段时间。

['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [wɪl] [miːt] [juː; jʊ][ðeə(r)][ænd; ənd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] .

Mr	.	Farnsworth	will	meet	you	there	and	show	you	what	to	do	.
先生	.	法恩斯沃斯	将要	见面	你	那里	和	展示	你	什么	到	做	.

法恩斯沃斯先生会在那里与你见面，并告诉你该怎么做。

[naʊ] , [aɪ] [sə'dʒest] [ðæt] [juː; jʊ][traɪ][tuː; tə][get][sʌm; səm] [sliːp] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪdnaɪt] .

Now	,	I	suggest	that	you	try	to	get	some	sleep	before	midnight	.
现在	,	我	建议	那	你	尝试	到	得到	一些	睡觉	前	午夜	.

我建议你尽量在午夜前睡一会儿。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [əˈweɪkənd] [æt; ət][ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] - [gəʊ]

You	will	be	awakened	at	the	proper	time	and	when	you	get	to	Rideway	go
你	将要	是	觉醒	在	这	恰当的	时间	和	什么时候	你	得到	到	-	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [left] [ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] .

to	the	building	on	the	left	of	the	town	hall	.
到	这	建筑	在	这	左边	的	这	镇	大厅	.

您将在适当的时候被叫醒，到达 Rideway 后，前往市政厅左侧的建筑物。

“ [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən] [tel] , ” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kən'tɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪŋk] ,

“	You	never	can	tell	,	”	the	colonel	continued	with	a	wink	,
”	你	绝不	能	告诉	,	”	这	上校	持续	和	一个	眨眼	,

“谁也说不准，”上校说着，眨了眨眼。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ðɪs] [dʒɒb] [meɪ] [biː; bi][fɑː(r)][frɒm; frəm] [dʌl] .

“	but	what	this	job	may	be	far	from	dull	.
”	但	什么	这	工作	可能	是	远的	从	乏味的	.

但这份工作绝非枯燥乏味。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [pəˈtrəʊl] .

Remember	that	you	are	still	members	of	the	Ghost	Patrol	.
记住	那	你	是	仍然	成员	的	这	鬼	巡逻	.

记住，你们仍然是幽灵巡逻队的成员。

[biː; bi] [əˈlɜːt] !

Be	alert	!
是	警报	!

提高警惕！

” [ðə; ði] [θriː] ['lʌki] [kə'dets] [went] [ɪ'miːdiətli] [tuː; tə][ðeə(r)] [tents] [tuː; tə] [tɔːk] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [piːs]

”	The	three	lucky	cadets	went	immediately	to	their	tents	to	talk	over	the	piece
”	这	三	幸运的	学员	去	立即地	到	他们的	帐篷	到	讲话	超过	这	片

[ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] .

of	good	news	.
的	好的	消息	.

“这三位幸运的学员立即回到各自的帐篷，讨论这个好消息。

[ðeɪ] [eɪt; eɪt] ['sʌpə(r)] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [tɜːnd] [ɪn][tuː; tə] [sliːp] .

They	ate	supper	and	after	an	hour	turned	in	to	sleep	.
他们	吃	晚餐	和	后	一个	小时	转向	在	到	睡觉	.

他们吃过晚饭，一个小时后就睡着了。

['teri] [weɪld] [æt; ət][ðə; ði] [feɪt] [ðæt] [hæd; həd] [left] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

Terry	wailed	at	the	fate	that	had	left	him	out	of	it	.
特里	哀嚎	在	这	命运	那	有	左边	他	出去	的	它	.

特里哀嚎着，因为他的命运将他排除在外。

“ [sʌm; səm] [gaɪz] [hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [lʌk] , ” [hiː; hi] [hwain] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [dɪk] - .

“	Some	guys	have	all	the	luck	,	”	he	whined	in	a	voice	imitating	Dick	Rowen's	.
”	一些	伙计们	有	全部	这	运气	,	”	他	抱怨	在	一个	嗓音	模仿	迪克	-	.

“有些人运气真好，”他模仿迪克·罗文的语气抱怨道。

“ [ai] [kænt] [stænd] [ðiːz] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] , ['eniweɪ] .

“	I	can't	stand	these	Mercer	boys	,	anyway	.
”	我	不能	站立	这些	默瑟	男孩们	,	反正	.

“反正我受不了这些默瑟家的男孩们。”

[bɪ'saɪdz] , [aɪv] [gɒt][ðə; ði] [bɪgɪst] [ɪəz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] . ” -

Besides	,	I've	got	the	biggest	ears	and	the	colonel	should	have	sent	me	.	”	167
除了	,	我已经	得到	这	最大	耳朵	和	这	上校	应该	有	发送	我	.	”	-

此外，我的耳朵最大，上校应该派我来的。”167

[ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [ə'weɪkənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [æt; ət] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['aʊə(r)] [ænd; ənd] [ðeɪ] [left]

The	Officer	of	the	Guard	awakened	the	boys	at	the	proper	hour	and	they	left
这	官	的	这	警卫	觉醒	这	男孩们	在	这	恰当的	小时	和	他们	左边

[ðə; ði] [kæmp] ,

the	camp	,
这	营	,

卫兵军官在约定的时间叫醒了孩子们，他们离开了营地。

['pɑːsɪŋ] [ðə; ði] ['sentriz] ['seɪfli] .

passing	the	sentries	safely	.
通过	这	哨兵	安全	.

安全通过哨兵。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd] [straɪk] [daʊn] ['ɪntuː] - .

It	did	not	take	them	long	to	cross	the	Ridge	and	strike	down	into	Rideway	.
它	做过	不是	拿	他们	长的	到	叉	这	岭	和	罢工	向下	进入	-	.

他们很快就翻过山脊，冲进了里德韦。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [striːts] ['təʊtəli] [dɪ'zɜːtɪd] .

They	found	the	streets	totally	deserted	.
他们	成立	这	街道	完全	荒凉的	.

他们发现街上空无一人。

[əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [taʊn] [hɔːl] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðeə(r)] [nɒk] [ðeɪ]

Alongside	the	town	hall	they	found	the	proper	building	and	at	their	knock	they
旁边	这	镇	大厅	他们	成立	这	恰当的	建筑	和	在	他们的	敲	他们

[wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] .

were	admitted	by	Mr	.	Farnsworth	.
是	承认	经过	先生	.	法恩斯沃斯	.

他们在市政厅旁边找到了合适的建筑物，敲门后，法恩斯沃斯先生放他们进去了。

[hiː; hi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['hedset] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv] [wʌn] [fəʊn] ,

He	wore	a	telephone	headset	,	consisting	of	one	phone	,
他	穿着	一个	电话	耳机	,	由	的	一	电话	,

他戴着一个电话耳机，耳机由一部电话组成。

[ə; eɪ] [kɜːvd] ['maʊθpiːs] [ðæt] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['saʊndbɒks] [wɪtʃ] ['restɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tʃest] ,

a	curved	mouthpiece	that	fastened	to	the	soundbox	which	rested	on	his	chest	,
一个	弯曲	喉舌	那	系紧	到	这	音箱	哪个	休息	在	他的	胸部	,

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] ,

and	a	long	,
和	一个	长的	,

一个弯曲的吹嘴，连接到放在他胸前的音箱上，以及一根长长的.....

[dɪ'tætʃəbl] [plʌg] .

detachable	plug	.
可拆卸	插头	.

可拆卸插头。

[hiː; hi] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['swɪtʃbɔːd] ['beərɪŋ] [skɔːz] [ɒv; əv] [smɔːl] [waɪt] ['bʌtnz] [ðæt]

He	showed	them	the	switchboard	bearing	scores	of	small	white	buttons	that
他	显示	他们	这	总机	轴承	得分	的	小的	白色的	按钮	那

['laɪtɪd] [ʌp] [wen] [ðə; ði] [kɔːlz] [keɪm] [ɪn] ,

lighted	up	when	the	calls	came	in	,
照明	向上什么时候	这	呼叫	来了	在	,	

他向他们展示了交换机，上面有几十个白色小按钮，当有电话打进来时，这些按钮就会亮起来。

[ænd; ənd] [rəʊz] [ɒv; əv] ['mʌltɪp(ə)l] [həʊlz] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [plʌgz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'sɜːtɪd] [wen] [kɔːlz]

and	rows	of	multiple	holes	into	which	the	plugs	were	inserted	when	calls
和	行	的	多种的	孔	进入	哪个	这	插头	是	插入	什么时候	呼叫

[wɜː(r); wə(r)] [kə'nektɪd] .

were	connected	.
是	连接	.

以及一排排孔，通话连接时将插头插入这些孔中。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] [ɪn] [briːf] ['diːteɪl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

He	explained	things	in	brief	detail	to	them	.
他	解释	事物	在	简短的	细节	到	他们	.

他简要而详细地向他们解释了事情。

“ [ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['mænjuəl] [bɔːd] , [æz; əz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['daɪəl] [bɔːd] , ” [hiː; hi] [sed] .

“	This	is	what	they	call	a	manual	board	,	as	against	a	dial	board	,	”	he	said	.
“	这	是	什么	他们	称呼	一个	手动的	木板	,	作为	反对	一个	拨号	木板	,	”	他	说	.

“这就是他们所说的手动控制面板，与拨号控制面板相对，”他说。

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [faɪv] [g'ɜːlz] ['wɜːkɪŋ] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['deɪtaɪm] , [bʌt; bət] [wʌn] ['ɒpəreɪtə(r)] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt]

“	We	have	five	girls	working	here	in	the	daytime	,	but	one	operator	is	sufficient
“	我们	有	五	女孩们	在职的	这里	在	这	白天	,	但	一	操作员	是	充足的

[æt; ət] [naɪt] .

at	night	.
在	夜晚	.

“我们白天有五名女孩在这里工作，但晚上只需要一名操作员就足够了。”

[naʊ] , [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sʌm; səm] ['kwestʃənz] , [aɪl] [biː; bi] ['liːvɪŋ] . ”

Now	,	unless	you	have	some	questions	,	I'll	be	leaving	.	”
现在	,	除非	你	有	一些	问题	,	患病的	是	离开	.	”

好了，除非你们还有什么问题，否则我就要离开了。

“ [aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [ˌʌndə'stænd] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] ['sɪstəm] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒɪm] ['prɒmptlɪ] .

“	I	think	I	understand	this	sort	of	system	,	”	answered	Jim	promptly	.
“	我	思考	我	理解	这	种类	的	系统	,	”	回答	吉姆	及时	.

“我想我能理解这种系统，”吉姆立即回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['ʃʊdnt] [kɔːz] [ˌjuː 'es] ['enɪ] ['trʌb(ə)l] .

“	It	shouldn't	cause	us	any	trouble	.
“	它	不应该	原因	我们	任何	麻烦	.

“这应该不会给我们带来任何麻烦。”

” [ðʌs] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] , ['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [left] .

”	Thus	assured	,	Mr	.	Farnsworth	left	.
”	因此	保证	,	先生	.	法恩斯沃斯	左边	.

如此确信之后，法恩斯沃思先生便离开了。

[ðen] [ðə; ði] [θriː] [bɔɪz] [gɒt] [ə; eɪ] [feə(r)] ['ɪnsaɪt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [naɪt] ['telɪfəʊn] ['ɑːpəˌreɪtərz] [dʒɒb] .

Then	the	three	boys	got	a	fair	insight	into	the	night	telephone	operator's	job	.
然后	这	三	男孩们	得到	一个	公平的	洞察力	进入	这	夜晚	电话	操作员的	工作	.

然后，这三个男孩对夜间电话接线员的工作有了相当深入的了解。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ['saɪləns] [ʌn'tɪl] [tuː] - ['θɜːti] [wen] [ə; eɪ] [kɔːl] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] .

There	was	complete	silence	until	two	-	thirty	when	a	call	was	received	.
那里	曾是	完全的	沉默	直到	二	-	三十	什么时候	一个	称呼	曾是	已收到	.

直到两点半，电话铃声响起，才打破了寂静。

[dʒɪm] ['hændld] [ˌaɪ 'tiː] ['ekspɜːtlɪ] .

Jim	handled	it	expertly	.
吉姆	处理	它	熟练地	.

吉姆处理得非常得体。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [kɔːlz] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [taɪm] [went] [baɪ] [mʌtʃ] [tuː] ['sləʊli] [fɔː(r); fə(r)]

There	were	few	calls	after	that	and	the	time	went	by	much	too	slowly	for
那里	是	很少	呼叫	后	那	和	这	时间	去	经过	很多	也	缓慢地	为了

[ðə; ði] [θriː] ['æktɪv] [bɔɪz] . -

the	three	active	boys	.	168
这	三	积极的	男孩们	.	-

此后电话寥寥无几，对于这三个活泼好动的男孩来说，时间过得异常缓慢。[168]

" [ðɪs] ['sɜːt(ə)nli] [ɪz][ə; eɪ] ['ləʊnli] [dʒɒb] , " [riˈmɑːk] ['dʒɔːdn] , [əˈraʊnd] [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)]['ɑːftə(r)] [θriː] .

"	This	certainly	is	a	lonely	job	,	"	remarked	Jordan	,	around	a	quarter	after	three	.
"	这	当然	是	一个	孤独	工作	,	"	评论	约旦	,	大约	一个	四分之一	后	三	.

"这的确是一份孤独的工作，"乔丹在三点四十五分左右说道。

" [jes] , [bʌt; bət][aɪ][ɪˈmædʒɪn][juː; jʊ][get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , " ['ɑːnsə(r)d] [dɒn] .

"	Yes	,	but	I	imagine	you	get	used	to	it	after	a	while	,	"	answered	Don	.
"	是的	,	但	我	想象	你	得到	用过的	到	它	后	一个	尽管	,	"	回答	大学教师	.

"是的，但我想过段时间你就会习惯的，"唐回答道。

[dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['məʊmənt][ðə; ði] ['swɪtʃbɔːd] [bʌzd] [twaɪs] .

Just	at	that	moment	the	switchboard	buzzed	twice	.
只是	在	那	片刻	这	总机	嗡嗡作响	两次	.

就在这时，交换机响了两声。

" [m] , [lɒŋ] ['dɪstəns] , " [mˈɜːməd] [dʒɪm] .

"	Hmm	,	long	distance	,	"	murmured	Jim	.
"	唔	,	长的	距离	,	"	低声说道	吉姆	.

"嗯，异地恋，"吉姆低声说道。

" ['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [tuː] [ʃɔːt] [rɪŋz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]

"	Mr	.	Farnsworth	mentioned	that	two	short	rings	was	the	signal	for	a	long
"	先生	.	法恩斯沃斯	提及	那	二	短的	戒指	曾是	这	信号	为了	一个	长的

- ['dɪstəns] [kɔːl] .

-	distance	call	.
-	距离	称呼	.

"法恩斯沃思先生提到，两声短促的铃声是长途电话的信号。

" [hiː; hi] ['plʌgd] [ɪn] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['laɪtɪd] ['sɪgnəl] .

"	He	plugged	in	below	the	lighted	signal	.
"	他	已插电	在	以下	这	照明	信号	.

他把插头插在了指示灯下方。

[æt; ət][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)][ə; eɪ] [dʌl] [vɔɪs] [sed] , " [let] [ˌem 'iː][hæv; həv][meɪn] - .

At	his	answer	a	dull	voice	said	,	"	Let	me	have	Main	7200	.
在	他的	回答	一个	乏味的	嗓音	说	,	"	让	我	有	主要的	-	.

他的回答之后，一个沉闷的声音说道："给我主线 7200。"

" ['dʒɔːdn][wɒz; wəz][əˈbaʊt][tuː; tə] [spiːk] [wen] [dʒɪm][sæt][bəʊlt] ['ʌpraɪt] [ænd; ənd] ['sɪgnəld] [tuː; tə][ðə; ði]

"	Jordan	was	about	to	speak	when	Jim	sat	bolt	upright	and	signaled	to	the
"	约旦	曾是	关于	到	说话	什么时候	吉姆	卫星	螺栓	直立	和	发出信号	到	这

['ʌðə(r)z] [tuː; tə][biː; bi]['saɪlənt] .

others	to	be	silent	.
其他的	到	是	沉默的	.

乔丹正要开口说话，吉姆却猛地坐直身子，示意其他人保持安静。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [gruː] [æz; əz][bɪg][æz; əz] ['sɔːsəz] [æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] [ɪnˈtentli] .

His	eyes	grew	as	big	as	saucers	as	he	listened	intently	.
他的	眼睛	生长	作为	大的	作为	碟子	作为	他	听着	专注地	.

他睁大了眼睛，像铜铃一样，全神贯注地听着。

[dɒn] [ænd; ənd]['dʒɔːdn][wɜː(r); wə(r)] ['mɪstɪfaɪd] [baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] [nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] .

Don	and	Jordan	were	mystified	by	his	actions	,	but	they	said	not	a	word	.
大学教师	和	约旦	是	困惑	经过	他的	行动	,	但	他们	说	不是	一个	单词	.

唐和乔丹对他的行为感到困惑不解，但他们一句话也没说。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æn; ən] [ɪnˈtɜːmɪnəb(ə)l] [leŋkθ; leŋθ][ɒv; əv] [taɪm] [bɪˈfɔː(r)] [dʒɪm] [kləʊzd] [ðə; ði] [kiː] [ænd; ənd]

It	seemed	an	interminable	length	of	time	before	Jim	closed	the	key	and
它	似乎	一个	没完没了	长度	的	时间	前	吉姆	关闭	这	钥匙	和

['plʌgd] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [laɪn] .

plugged	into	another	line	.
已插电	进入	其他	线	.

吉姆关上钥匙，接上另一条线路，似乎过了漫长的一段时间。

" [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?

"	What	is	it	?
"	什么	是	它	?

"那是什么？"

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?

What's	the	matter	?
是什么	这	事情	?

怎么了？

" [dɒn] ['kwestʃənd] [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['iːgəli] .

"	Don	questioned	his	brother	eagerly	.
"	大学教师	被质问	他的	兄弟	急切地	.

唐急切地询问他的兄弟。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .

"	I'll	tell	you	all	about	it	in	a	minute	.
"	患病的	告诉	你	全部	关于	它	在	一个	分钟	.

"我一会儿再跟你细说。"

[aɪv] [gɒt][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɜːst] !

I've	got	to	do	something	first	!
我已经	得到	到	做	某物	第一的	!

我得先做点什么！

" [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['lɪsnd] [ɪm'peɪʃntli] [waɪl] [dʒɪm][held][ə; eɪ] [ʃɔːt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] ['sʌmwʌn] [huː]

"	The	others	listened	impatiently	while	Jim	held	a	short	conversation	with	someone	who
"	这	其他的	听着	不耐烦地	尽管	吉姆	握住	一个	短的	对话	和	某人	WHO

[siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['ɒpəreɪtə(r)] .

seemed	to	be	another	operator	.
似乎	到	是	其他	操作员	.

"其他人不耐烦地听着，吉姆和一位看起来像是另一名操作员的人进行了简短的交谈。

[æt; ət][ləːst][dʒɪm] [rɪ'muːvd] [ðə; ði] ['hedset] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kəm'pænjənz] .

At	last	Jim	removed	the	headset	and	turned	to	his	companions	.
在	最后的	吉姆	已移除	这	耳机	和	转向	到	他的	同伴	.

最后，吉姆摘下耳机，转向他的同伴们。

" [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][kɔːl][tuː; tə][ðə; ði] ['drʌgstɔː(r)]

"	That	was	a	call	to	the	drugstore
"	那	曾是	一个	称呼	到	这	药店

"那是打给药店的电话。"

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [gəʊst] !

and	it	was	about	the	ghost	!
和	它	曾是	关于	这	鬼	!

故事是关于鬼魂的！

" [dʒɪm] [sed] ['breθləsli] . -

"	Jim	said	breathlessly	.	169
"	吉姆	说	气喘吁吁	.	-

吉姆气喘吁吁地说。169

“ [wɒt] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dɒn] [ænd; ənd] ['dʒɔːdn] [tə'geðə(r)] .

“	What	!	”	exclaimed	Don	and	Jordan	together	.
”	什么	!	”	惊呼	大学教师	和	约旦	一起	.

“什么！”唐和乔丹异口同声地惊呼道。

“ [aɪ][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kləʊzɪŋ] [ðə; ði] [kiː] ,

“	I	was	just	on	the	point	of	closing	the	key	,
”	我	曾是	只是	在	这	观点	的	结束	这	钥匙	,

“我当时正要关上钥匙，”

['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [kə'nekʃn] [wɒz; wəz] [kə'rekt] , [wen] [aɪ] [hɜːd] ['sʌmwʌn] [seɪ] ,

after	making	sure	that	the	connection	was	correct	,	when	I	heard	someone	say	,
后	制作	当然	那	这	联系	曾是	正确的	,	什么时候	我	听到	某人	说	,

在确认连接正常后，我听到有人说：

- [ðəʊz] [kə'dets] [tʃeɪst] [ðə; ði] [gəʊst] ['ɪntuː][ðə; ði][əʊld] - [haʊs] [ænd; ənd] ['veri] ['nɪəli] [kɔːt]

'	Those	cadets	chased	the	ghost	into	the	old	Furmen	house	and	very	nearly	caught
-	那些	学员	追逐	这	鬼	进入	这	老的	-	房子	和	非常	几乎	捕捉

[hɪm] .

him	.
他	.

“那些学员追着鬼魂进了弗门老房子，差点就抓住了他。”

- [ðæts] [wen] [aɪ] [m'əʊʃənd] [tuː; tə][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [tɔːk] .

'	That's	when	I	motioned	to	you	not	to	talk	.
-	那就是	什么时候	我	示意	到	你	不是	到	讲话	.

“那时我示意你不要说话。”

[ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [vɔɪs] [sed] , - [ðəʊz] ['medlɪŋ] [kə'dets] [ə'gen] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ?

Then	the	other	voice	said	,	'	Those	meddling	cadets	again	,	was	it	?
然后	这	其他	嗓音	说	,	-	那些	干预	学员	再次	,	曾是	它	?

然后另一个声音说：“又是那些爱管闲事的学员，是吗？”

- [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['drʌgstɔː(r)] , [huː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [æz; əz] [rəʊz] , ['ɑːnsə(r)d] ,

'	and	the	person	at	the	drugstore	,	who	gave	his	name	as	Rose	,	answered	,
-	和	这	人	在	这	药店	,	WHO	给予	他的	姓名	作为	玫瑰	,	回答	,

[jes] , ['mɪstə(r)] . [mɔːl] . - ”

Yes	,	Mr	.	Maul	.	'	”
是的	,	先生	.	打伤	.	-	”

“药店里那个自称罗斯的人回答说：‘是的，莫尔先生。’”

“ [mɔːl] ! ” ['ʃaʊtɪd] [dɒn] .

“	Maul	!	”	shouted	Don	.
”	打伤	!	”	喊叫	大学教师	.

“莫尔！”唐喊道。

“ [waɪ] , [ðæts] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ðə; ði] [haɪdz] [hæd; həd][ə; eɪ][fjuːd] [wɪð] ! ”

“	Why	,	that's	the	name	of	the	family	the	Hydes	had	a	feud	with	!	”
”	为什么	,	那就是	这	姓名	的	这	家庭	这	海德斯	有	一个	世仇	和	!	”

“哎呀，那正是海德家族的宿怨家族！”

“ [ðen] [ðeə(r)][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [stɪl] [ə'laɪv] , ” ['dʒɔːdn] [sed] ['θɔːtfəli] .

“	Then	there	is	one	of	them	still	alive	,	”	Jordan	said	thoughtfully	.
”	然后	那里	是	一	的	他们	仍然	活	,	”	约旦	说	深思熟虑	.

“那么他们之中还有一人活着呢，”乔丹若有所思地说。

“ [ðæts] [ðə; ði] [seɪm] [kən'kluːʒn] [aɪ] [riːtʃt] , ” [dʒɪm] [sed] .

“	That's	the	same	conclusion	I	reached	,	”	Jim	said	.
”	那就是	这	相同的	结论	我	达到	,	”	吉姆	说	.

“我得出的结论也一样，”吉姆说。

“ [aɪ][dʒʌst] [tʃekt] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði][kɔːl] [wɪð] [ðə; ði]['ɒpəreɪtə(r)][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem 'iː]

“	I	just	checked	the	origin	of	the	call	with	the	operator	and	she	told	me
”	我	只是	已检查	这	起源	的	这	称呼	和	这	操作员	和	她	讲述	我

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][frɒm; frəm][ə; eɪ] [peɪ] ['steɪʃ(ə)n][ɪn] ['krɔːsˌlænd] . ”

it	was	from	a	pay	station	in	Crossland	.	”
它	曾是	从	一个	支付	车站	在	克罗斯兰	.	”

“我刚刚向接线员确认了来电来源，她告诉我来电来自克罗斯兰的一个付费加油站。”

“ ['gɒli] !

“	Golly	!
”	发誓	!

“发誓！

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [h'iəz] [ə'baʊt] [ðɪs] .

Wait	until	the	colonel	hears	about	this	.
等待	直到	这	上校	听到	关于	这	.

等上校听到这件事就知道了。

[aɪl] [bet] [hiː; hi]['nevə(r)] [driːmd] [wiː; wi] [wʊd] ['riːəli] [kʌm] [ʌp] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tə'naɪt] , ” ['dʒɔːdn]

I'll	bet	he	never	dreamed	we	would	really	come	up	with	something	tonight	,	”	Jordan
患病的	赌注	他	绝不	梦见	我们	会	真的	来	向上	和	某物	今晚	,	”	约旦

[sed] [ɪk'saɪtɪdli] .

said	excitedly	.
说	兴奋地	.

“我敢打赌他做梦也没想到我们今晚真的能想出点什么来，”乔丹兴奋地说。

“ [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [təʊld][juː; jʊ] ['evriθɪŋ] , ” [dʒɪm] [ˌɪntə'rʌptɪd] .

“	But	I	haven't	told	you	everything	,	”	Jim	interrupted	.
”	但	我	还没有	讲述	你	一切	,	”	吉姆	中断	.

“但我还没有把所有事情都告诉你，”吉姆打断道。

“ [ðə; ði][mæn] [nemd] [mɔːl] [geɪv] [ðə; ði] [klɑːk] [ɪn'strʌkʃənz] [tuː; tə] ['riːleɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [gəʊst] .

“	The	man	named	Maul	gave	the	clerk	instructions	to	relay	to	the	ghost	.
”	这	男人	命名	打伤	给予	这	职员	指示	到	中继	到	这	鬼	.

“名叫莫尔的男子指示办事员将指示转达给鬼魂。”

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɪm] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][tuː; tə] [stɑːt] [praul] [ɒn][ðə; ði][fɑː(r)]

He	is	to	go	to	him	this	afternoon	and	tell	him	to	start	prowling	on	the	far
他	是	到	去	到	他	这	下午	和	告诉	他	到	开始	潜行	在	这	远的

[saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] .

side	of	the	Ridge	.
边	的	这	岭	.

他今天下午要去见他，告诉他开始在山脊的另一边巡逻。

[ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [wiːk] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] [wʊd] [send] ['ɔːdərs] [rɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə]

In	about	a	week	he	said	he	would	send	orders	referring	to	another	attempt	to
在	关于	一个	星期	他	说	他	会	发送	订单	指	到	其他	试图	到

[bɜːn] [ðə; ði] [haɪdz] [aʊt] .

burn	the	Hydes	out	.
烧伤	这	海德斯	出去	.

他说大约一周后，他将下达命令，再次尝试烧毁海德家的房子。

[hɪz; ɪz]['faɪn(ə)l] [wɜːd] [wɒz; wəz] , - [fɜːst] [aɪ] [wɪl] [get] [rɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['skuːlbɔɪ] ['səʊldʒəz] . - ” -

His	final	word	was	,	'	First	I	will	get	rid	of	those	schoolboy	soldiers	.	'	”	170
他的	最终的	单词	曾是	,	-	第一的	我	将要	得到	摆脱	的	那些	男生	士兵	.	-	”	-

他最后说道：“首先，我要除掉那些学生兵。”170

“ [ðæt] [miːnz] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] [gəʊst] ! ” [ɪk'skleɪmd] ['dʒɔːdn] .

“	That	means	another	chance	to	catch	the	ghost	!	”	exclaimed	Jordan	.
”	那	方法	其他	机会	到	抓住	这	鬼	!	”	惊呼	约旦	.

“那意味着又有一次抓住鬼的机会了！”乔丹惊呼道。

“ [seɪ] , [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [treɪl] [ðæt] [klɑːk] [wen] [hiː; hi] [gəʊz] [aʊt] [ðɪs] [ˌɑːftəˈnuːn] . ”

“	Say	,	we	ought	to	trail	that	clerk	when	he	goes	out	this	afternoon	.	”
”	说	,	我们	应该	到	踪迹	那	职员	什么时候	他	去	出去	这	下午	.	”

“我们最好今天下午跟踪一下那个店员。”

“ [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [dʒʌst] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [gəʊ] , [tuː] , ” [sed] [dɒn] [ˈkɑːmli] .

“	And	I'll	tell	you	just	where	he	will	go	,	too	,	”	said	Don	calmly	.
”	和	患病的	告诉	你	只是	在哪里	他	将要	去	,	也	,	”	说	大学教师	平静地	.

“我还可以告诉你他要去哪里，”唐平静地说。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ˈkwaɪət] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈbrʌðə(r)]

He	had	been	unusually	quiet	during	the	conversation	between	his	brother
他	有	到过	异常地	安静的	期间	这	对话	之间	他的	兄弟

[ænd; ənd] [ˈdʒɔːdn] ,

and	Jordan	,
和	约旦	,

在他哥哥和乔丹谈话期间，他异常安静。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ˈθɪŋkɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] .

because	he	had	been	thinking	things	out	.
因为	他	有	到过	思维	事物	出去	.

因为他一直在思考这件事。

“ [weə(r)] ? ” [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] [di'mɑːnd, -'mænd] .

“	Where	?	”	the	others	demanded	.
”	在哪里	?	”	这	其他的	要求	.

“在哪儿？”其他人追问道。

“ [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈkæbɪn] [ɒv; əv] [ˈpiːtə(r)] [vænˈkuːvə(r)] , ” [rɪˈtɜːnd] [dɒn] .

“	To	the	cabin	of	Peter	Vancouver	,	”	returned	Don	.
”	到	这	舱	的	彼得	温哥华	,	”	返回	大学教师	.

“去彼得·温哥华的小屋，”唐回答道。

“ [waɪ] [tuː; tə] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [ˈdʒɔːdn] .

“	Why	to	him	?	”	asked	Jordan	.
”	为什么	到	他	?	”	问	约旦	.

“为什么是他？”乔丹问道。

“ [hiːz] [leɪm] [ænd; ənd] [kænt] [get] [əˈbaʊt] . ”

“	He's	lame	and	can't	get	about	.	”
”	他是	瘸	和	不能	得到	关于	.	”

“他腿瘸了，行动不便。”

“ [maɪ] [best] [ˈjuːnɪfɔːm] [ðæt] [hiː; hi] [ˈɪz(ə)nt] , ” [dɒn] [lɑːft] .

“	My	best	uniform	that	he	isn't	,	”	Don	laughed	.
”	我的	最好的	制服	那	他	不是	,	”	大学教师	笑了	.

“我最喜欢的制服就是他穿的那套，”唐笑着说。

“ [let] [ˌem ˈiː] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ˈhæpənd] [ðə; ði] [naɪt] [wiː; wi] [tʃeɪst] [ðə; ði] [gəʊst] .

“	Let	me	tell	you	what	happened	the	night	we	chased	the	ghost	.
”	让	我	告诉	你	什么	发生	这	夜晚	我们	追逐	这	鬼	.

“让我来告诉你我们追逐鬼魂的那晚发生了什么事。”

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [rɪˈleɪtɪd] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə] [vænˈkuːvərz] [ˈkæbɪn] .

”	With	that	he	related	the	story	of	his	visit	to	Vancouver's	cabin	.
”	和	那	他	有关的	这	故事	的	他的	访问	到	温哥华的	舱	.

“说完，他便讲述了他去温哥华小屋参观的经历。”

“ [aɪm] [ˈpɒzətɪv] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ðæt] [naɪt] ,

“	I'm	positive	that	he	had	been	out	that	night	,
”	我是	积极的	那	他	有	到过	出去	那	夜晚	,

“我确信他那天晚上出去了，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][æn; ən][ɪn'vælɪd][æt; ət][ɔːl] . ”

and	I	don't	think	for	a	minute	that	he	is	an	invalid	at	all	.	”
和	我	不	思考	为了	一个	分钟	那	他	是	一个	无效的	在	全部	.	”

我丝毫不认为他是个残疾人。

“ [wɪ'ðaʊt] [ə'raʊzɪŋ] [sə'spɪʃ(ə)n] ,

“	Without	arousing	suspicion	,
”	没有	唤起	怀疑	,

“不引起怀疑，

[lets] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [haʊ] [lɒŋ] [ðə; ði][mæn][hæz; həz] [biːn]

let's	try	to	find	out	from	Mr	.	Farnsworth	how	long	the	man	has	been
我们来吧	尝试	到	寻找	出去	从	先生	.	法恩斯沃斯	如何	长的	这	男人	有	到过

['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðæt] ['kæbɪn] ,

living	in	that	cabin	,
活的	在	那	舱	,

我们不妨问问法恩斯沃斯先生，这个人已经在那个小木屋里住了多久了。

” [dʒɪm] [sə'dʒestɪd] .

”	Jim	suggested	.
”	吉姆	建议	.

吉姆建议道。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði][aɪ'dɪə][ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ɪm'peɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)]['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [tuː; tə]

The	others	agreed	to	the	idea	and	waited	impatiently	for	seven	o'clock	to
这	其他的	同意	到	这	主意	和	等待	不耐烦地	为了	七	点钟	到

[kʌm] .

come	.
来	.

其他人都同意了这个主意，并焦急地等待着七点钟的到来。

[æt; ət][lɑːst][ˌaɪ 'tiː][dɪd][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [wɒz; wəz] [prɒmpt] . -

At	last	it	did	and	Mr	.	Farnsworth	was	prompt	.	171
在	最后的	它	做过	和	先生	.	法恩斯沃斯	曾是	迅速的	.	-

最终确实如此，法恩斯沃思先生也迅速响应。171

[hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm] ['ɜːnɪstli] [ænd; ənd] [ɪn'kwaɪə] ['weðə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['eni]

He	thanked	them	earnestly	and	inquired	whether	they	had	had	any
他	谢谢	他们	切实	和	询问	无论	他们	有	有	任何

['dɪfɪkəltɪz] .

difficulties	.
困难	.

他诚挚地感谢了他们，并询问他们是否遇到了什么困难。

[dʒɪm][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] .

Jim	assured	him	he	had	not	.
吉姆	保证	他	他	有	不是	.

吉姆向他保证他没有。

['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frendli] ['pɜːs(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['veri] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði]

Mr	.	Farnsworth	was	a	friendly	person	and	was	very	interested	in	the
先生	.	法恩斯沃斯	曾是	一个	友好的	人	和	曾是	非常	感兴趣的	在	这

[kə'dets] - [æk'tɪvətiz] .

cadets	'	activities	.
学员	-	活动	.

法恩斯沃思先生为人友善，对学员们的活动非常感兴趣。

[hiː; hi] [kept] [ðə; ði] [bɔɪz] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] , ['ɑːskɪŋ] [ðem; ðəm] ['kwestʃənz] [kən'sɜːnɪŋ]

He	kept	the	boys	there	for	a	few	minutes	,	asking	them	questions	concerning
他	保留	这	男孩们	那里	为了	一个	很少	分钟	,	问	他们	问题	有关

[ðeə(r)] [kæmp] [laɪf] .

their	camp	life	.
他们的	营	生活	.

他让男孩们在那里待了几分钟，问了他们一些关于营地生活的问题。

[ðə; ði] ['suːpərˌɪn'tɛndənts] ['ɪntrəst] [ɪneɪbld] [ðə; ði] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)] [haɪk] [θruː] [ðə; ði]

The	superintendent's	interest	enabled	the	boys	to	describe	their	hikes	through	the
这	校长的	兴趣	已启用	这	男孩们	到	描述	他们的	徒步旅行	通过	这

['kʌntrisaɪd] [ænd; ənd] , [ɪn] ['pɑːsɪŋ] ,

countryside	and	,	in	passing	,
农村	和	,	在	通过	,

校长的关注让男孩们得以描述他们在乡村的徒步旅行，并且顺便提到了……

[dʒɪm] [təʊld] [hɪm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['piːtə(r)] [væn'kuːvə(r)] .

Jim	told	him	of	their	visit	to	Peter	Vancouver	.
吉姆	讲述	他	的	他们的	访问	到	彼得	温哥华	.

吉姆告诉他他们拜访彼得·温哥华的情况。

[hiː; hi] [ðen] ['kæʒuəli] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [ɪf] [væn'kuːvə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]

He	then	casually	asked	Mr	.	Farnsworth	if	Vancouver	was	a	native	of	the
他	然后	随意地	问	先生	.	法恩斯沃斯	如果	温哥华	曾是	一个	本国的	的	这

['riːdʒən] .

region	.
地区	.

然后他随意地问法恩斯沃思先生，温哥华是不是本地人。

“ [əʊ] , [nəʊ] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [mænz] [rɪ'plaɪ] .

“	Oh	,	no	,	”	was	the	man's	reply	.
“	哦	,	不	,	”	曾是	这	男人的	回复	.

“哦，不，”那人回答道。

“ [hiː; hi] [muːvd] [hɪə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .

“	He	moved	here	only	a	few	years	ago	.
“	他	已搬	这里	仅有的	一个	很少	年	前	.

“他几年前才搬到这里。”

[nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] .

No	one	knows	much	about	him	.
不	一	知道	很多	关于	他	.

没人对他了解多少。

[hiː; hi] [kiːps] [tuː; tə] [hɪm'self] , [ðəʊ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ðæts] ['nætʃ(ə)rəl] [sɪns] [hiːz] [kən'faɪnd] [tuː; tə] [ə; eɪ]

He	keeps	to	himself	,	though	of	course	that's	natural	since	he's	confined	to	a
他	保持	到	他自己	,	尽管	的	课程	那就是	自然的	自从	他是	受限	到	一个

['wiːltʃeə(r)] .

wheelchair	.
轮椅	.

他很孤僻，当然，考虑到他只能坐在轮椅上，这也很正常。

” ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ɒv; əv] ['fɜːðə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [kə'dets] [dɪ'pɑːtɪd] .

”	After	a	few	minutes	of	further	conversation	the	cadets	departed	.
”	后	一个	很少	分钟	的	更远	对话	这	学员	已离开	.

“又交谈了几分钟后，学员们离开了。”

[ðeɪ] [strʌk] [ðə; ði] [treɪl] [fɔː(r); fə(r)] [kæmp] [æt; ət] [ə; eɪ] ['ræpɪd] [peɪs] .

They	struck	the	trail	for	camp	at	a	rapid	pace	.
他们	击	这	踪迹	为了	营	在	一个	迅速的	步伐	.

他们迅速踏上了前往营地的路。

“ [gʊd] ['gɒli] , [ai][ɐɪ 'em] ['hʌŋgri] , ” [saɪd] [dʒɪm] , [æz; əz] [ðeɪ] [t'ɒpt] [ðə; ði][raɪz] .

“	Good	golly	,	I	am	hungry	,	”	sighed	Jim	,	as	they	topped	the	rise	.
”	好的	发誓	,	我	是	饥饿的	,	”	叹了口气	吉姆	,	作为	他们	顶峰	这	上升	.

“我的天哪，我饿了，”吉姆叹了口气，他们爬上了山坡顶。

“ [ai] [ges] [wiː; wi][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒɔːdn] .

“	I	guess	we	all	are	,	”	replied	Jordan	.
”	我	猜测	我们	全部	是	,	”	回复	约旦	.

“我想我们都是，”乔丹回答道。

“ [bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] ['splendɪd] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði][lɑːst] [fjuː] ['aʊəz] .

“	But	we	have	made	splendid	progress	in	the	last	few	hours	.
”	但	我们	有	制成	灿烂	进步	在	这	最后的	很少	小时	.

“但我们在过去几个小时里取得了巨大的进展。”

[wɒt] [ə; eɪ][reə(r)] [piːs] [ɒv; əv] [lʌk] [ðæt] [juː; jʊ] ['lɪsnd] [ɪn][ɒn] [ðæt] [kɔːl] , [dʒɪm] !

What	a	rare	piece	of	luck	that	you	listened	in	on	that	call	,	Jim	!
什么	一个	稀有的	片	的	运气	那	你	听着	在	在	那	称呼	,	吉姆	!

吉姆，你居然偷听到了那通电话，真是太幸运了！

” [ðeɪ] [ə'raɪvd] [ɪn][kæmp] [waɪl] [drɪl] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ænd; ənd] [rɪ'pɔːtɪd] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə][ðə; ði]

”	They	arrived	in	camp	while	drill	was	going	on	and	reported	at	once	to	the
”	他们	到达的	在	营	尽管	钻头	曾是	去	在	和	据报道	在	一次	到	这

['kɜːn(ə)l] .

colonel	.
上校	.

“他们到达营地时，训练正在进行，他们立即向上校报告。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [pliːzd] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] . -

He	was	interested	and	pleased	beyond	measure	.	172
他	曾是	感兴趣的	和	高兴	超过	措施	.	-

他非常感兴趣，也欣喜若狂。[172]

“ [ðæt] [ɪz] ['splendɪd] [wɜːk] , [bɔɪz] , ” [hiː; hi] [ə'pruːvd] , ['hɑːtɪli] .

“	That	is	splendid	work	,	boys	,	”	he	approved	,	heartily	.
”	那	是	灿烂	工作	,	男孩们	,	”	他	得到正式认可的	,	衷心地	.

“孩子们，你们做得太棒了！”他由衷地赞许道。

“ [naʊ] , [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][sʌm; səm] ['æktɪv] ['treɪlɪŋ] .

“	Now	,	some	of	you	must	do	some	active	trailing	.
”	现在	,	一些	的	你	必须	做	一些	积极的	尾随	.

“现在，你们中的一些人必须进行一些积极的跟踪。”

[ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [θriː] [fiːl] ['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [tɑːsk] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”

I	suppose	you	three	feel	equal	to	the	observation	task	,	don't	you	?	”
我	认为	你	三	感觉	平等的	到	这	观察	任务	,	不	你	?	”

我想你们三个都觉得自己能胜任观察任务，对吧?

“ [wiː; wi] [wɪl] ['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][sʌm; səm] ['brekfəst] , [sɜː(r)] , ” [dɒn] [smaɪld] [bæk] .

“	We	will	after	we	have	had	some	breakfast	,	sir	,	”	Don	smiled	back	.
”	我们	将要	后	我们	有	有	一些	早餐	,	先生	,	”	大学教师	微笑	后退	.

“先生，我们吃过早饭后就去。”唐笑着回应道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] .

“	Of	course	.
”	的	课程	.

“当然。

[rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [mes] [tent] [æt; ət] [wʌns] .

Report	to	the	mess	tent	at	once	.
报告	到	这	混乱	帐篷	在	一次	.

立即到食堂帐篷集合。

[pæk] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ðen] [get][jɔː(r); jə(r)] [fiːld] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd]

Pack	something	up	to	take	with	you	and	then	get	your	field	glasses	and
盒	某物	向上	到	拿	和	你	和	然后	得到	你的	场地	眼镜	和

[faɪnd][ə; eɪ][pəʊst][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [juː; jʊ][kæn; kən] [wɒtʃ] [ðə; ði]['kæbɪn][ɒv; əv] [ðɪs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]

find	a	post	from	which	you	can	watch	the	cabin	of	this	supposed
寻找	一个	邮政	从	哪个	你	能	手表	这	舱	的	这	据称

['krɪp(ə)l] .

cripple	.
削弱	.

带上一些东西，然后带上望远镜，找个哨位观察这位所谓残疾人的木屋。

[aɪ] ['kɒmplɪmənt] [juː; jʊ][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [p'aʊəz] [ɒv; əv] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðɪs] ['piːtə(r)]

I	compliment	you	on	your	fine	powers	of	observation	regarding	this	Peter
我	赞扬	你	在	你的	美好的	权力	的	观察	关于	这	彼得

[væn'kuːvə(r)] , [dɒn] . ”

Vancouver	,	Don	.	”
温哥华	,	大学教师	.	”

唐，我对你关于彼得·温哥华的敏锐观察力表示赞赏。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [ək'nɒlɪdʒd] [dɒn] .

“	Thank	you	,	sir	,	”	acknowledged	Don	.
“	感谢	你	,	先生	,	”	已确认	大学教师	.

“谢谢您，先生，”唐说道。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['klevə(r)] [geɪm] [ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [θruː] ,

“	It	is	a	clever	game	all	the	way	through	,
“	它	是	一个	聪明的	游戏	全部	这	方式	通过	,

“这是一款从头到尾都很巧妙的游戏。”

[ænd; ənd]['əʊnli] ['lʌki] ['æksɪdənts][hæv; həv][pʊt][ˌjuː 'es][ɪn] [tʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði] [truːθ] . ”

and	only	lucky	accidents	have	put	us	in	touch	with	the	truth	.	”
和	仅有的	幸运的	事故	有	放	我们	在	触碰	和	这	真相	.	”

只有幸运的偶然事件才让我们接触到了真相。

“ [jes] , [ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv]['æksɪdənts] [ðæt] [juː; jʊ] [bɔɪz] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] , ” [sed] [ðə; ði]

“	Yes	,	the	kind	of	accidents	that	you	boys	always	seem	to	have	,	”	said	the
“	是的	,	这	种类	的	事故	那	你	男孩们	总是	似乎	到	有	,	”	说	这

['kɜːn(ə)l] , ['draɪli] .

colonel	,	dryly	.
上校	,	干巴巴地	.

“是啊，你们这些小伙子总是会发生这种意外，”上校冷冷地说。

“ [wel] , [rʌn] [ə'lɒŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] . ”

“	Well	,	run	along	to	your	breakfast	.	”
“	出色地	,	跑步	沿着	到	你的	早餐	.	”

“好了，快去吃早餐吧。”

“ [wɪr] ['hævɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] , ” [grɪnd] [dʒɪm] ,

“	We're	having	all	the	fun	,	”	grinned	Jim	,
“	是	拥有	全部	这	乐趣	,	”	咧嘴一笑	吉姆	,

“我们玩得可开心了，”吉姆咧嘴笑道。

[æz; əz] [ðeɪ] [haik] [wʌns] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm]['leɪtə(r)] .

as	they	hiked	once	more	to	the	top	of	the	Ridge	a	short	time	later	.
作为	他们	徒步旅行	一次	更多的	到	这	顶部	的	这	岭	一个	短的	时间	之后	.

不久之后，他们再次徒步登上了山脊顶峰。

“ [woʊnt][əʊld] ['redhed] [pʊl] [hɪz; ɪz][heə(r)][aʊt][ɪn]['hændfulz] [wen] [hiː; hi] [h'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] !

“	Won't	old	redhead	pull	his	hair	out	in	handfuls	when	he	hears	of	this	!
“	惯于	老的	红发	拉	他的	头发	出去	在	一把	什么时候	他	听到	的	这	!

“老红发听到这话，肯定会一把一把地把头发揪下来！”

" [ə; eɪ] [smɔːl] [klʌmp] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [ɒn][ə; eɪ] [haɪ] [hɪl] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] [vjuː] [ɒv; əv]

"	A	small	clump	of	bushes	on	a	high	hill	gave	them	a	good	view	of
"	一个	小的	丛	的	灌木丛	在	一个	高的	爬坡道	给予	他们	一个	好的	看法	的

[væn'kuːvərz] ['kæbɪn] [wen] ['saɪtɪd] [θruː] [ðə; ðɪ] ['glɑːsɪz] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['deɪndʒə(r)]

Vancouver's	cabin	when	sighted	through	the	glasses	and	there	was	no	danger
温哥华的	舱	什么时候	目击者	通过	这	眼镜	和	那里	曾是	不	危险

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ɪn] [tɜːn] .

that	they	would	be	seen	in	turn	.
那	他们	会	是	已见	在	转动	.

"透过望远镜，他们可以从高山上的一小丛灌木丛中清楚地看到温哥华的小屋，而且他们自己也不会有被发现的危险。"

[ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [pɑːst] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] ['muːvɪŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [et; eɪt][ðeə(r)] [lʌntʃ]

The	morning	passed	without	any	sign	of	anything	moving	and	they	ate	their	lunch
这	早晨	通过了	没有	任何	符号	的	任何事物	移动	和	他们	吃	他们的	午餐

['ʌndə(r)][ə; eɪ][hɒt] [sʌn] .

under	a	hot	sun	.
在下面	一个	热的	太阳	.

上午的时间过去了，没有任何动静，他们在烈日下吃了午饭。

" [hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ʌp] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , " ['dʒɔːdn] [θɔːt] . -

"	He	surely	ought	to	show	up	this	afternoon	,	"	Jordan	thought	.	173
"	他	一定	应该	到	展示	向上	这	下午	,	"	约旦	想法	.	-

"他今天下午肯定会出现，"乔丹心想。173

" [ɪf] [hiː; hi] [weɪts] [ʌn'tɪl] ['naɪtfɔːl] [wɪr] [lik] , " [sed] [dʒɪm] .

"	If	he	waits	until	nightfall	we're	licked	,	"	said	Jim	.
"	如果	他	等待	直到	黄昏	是	舔过	,	"	说	吉姆	.

"如果他等到天黑，我们就输定了，"吉姆说。

[ðə; ðɪ] [ˌɑːftə'nuːn] [drægd] [ʌn'tɪl] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] , [ænd; ənd] [ðen] ['dʒɔːdn] ['ʌtə] [æn; ən][ˌeksklə'meɪʃ(ə)n] .

The	afternoon	dragged	until	four	o'clock	,	and	then	Jordan	uttered	an	exclamation	.
这	下午	拖拽	直到	四	点钟	,	和	然后	约旦	说出	一个	感叹	.

下午时间过得很慢，直到四点钟，乔丹突然惊呼了一声。

[hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] ['glɑːsɪz] ['pɔɪntɪd] [æt; ət][ðə; ðɪ]['kæbɪn] .

He	had	his	glasses	pointed	at	the	cabin	.
他	有	他的	眼镜	尖	在	这	舱	.

他把眼镜对准了小木屋。

" [hɪə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] [naʊ] , " [hiː; hi] [ə'naʊnst] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['ʌðə(r)z] [reɪzd] [ðeə(r)] ['glɑːsɪz] .

"	Here	he	comes	now	,	"	he	announced	,	and	the	others	raised	their	glasses	.
"	这里	他	来	现在	,	"	他	宣布	,	和	这	其他的	提高	他们的	眼镜	.

"他来了，"他宣布道，其他人举起了酒杯。

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] , [ə; eɪ][mæn][wɒz; wəz] ['wendɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [ʌp][ðə; ðɪ][sləʊp] , [streɪt] [fɔː(r); fə(r)]

Sure	enough	,	a	man	was	wending	his	way	up	the	slope	,	straight	for
当然	足够的	,	一个	男人	曾是	结束	他的	方式	向上	这	坡	,	直的	为了

[væn'kuːvərz] ['kæbɪn] ,

Vancouver's	cabin	,
温哥华的	舱	,

果然，一个男人正沿着山坡蜿蜒而上，径直朝着温哥华的小屋走去。

[ænd; ənd][dʒɪm] [kɔːld] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪt] ['pækɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ɪn][hɪz; ɪz][hænd]

and	Jim	called	their	attention	to	a	white	package	that	he	had	in	his	hand
和	吉姆	称为	他们的	注意力	到	一个	白色的	包裹	那	他	有	在	他的	手

.

:

.

吉姆让他们注意到他手里拿着一个白色包裹。

[ðə; ði] [klɑːk] [steɪd] [ɪn][ðə; ði]['kæbɪn][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv]

The	clerk	stayed	in	the	cabin	for	an	hour	and	departed	at	the	end	of
这	职员	入住	在	这	舱	为了	一个	小时	和	已离开	在	这	结尾	的

[ðæt] [taɪm] .

that	time	.
那	时间	.

职员在小屋里待了一个小时，时间到了就离开了。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , ['dʒɔːdn] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [glɑːs] .

When	he	had	gone	,	Jordan	closed	his	glass	.
什么时候	他	有	已消失	,	约旦	关闭	他的	玻璃	.

他走后，乔丹合上了酒杯。

“ [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [keɪs] [kəm'pliːt] , ” [hiː; hi] [ə'naʊnst] .

“	That	makes	the	case	complete	,	”	he	announced	.
“	那	制作	这	案件	完全的	,	”	他	宣布	.

“这样一来，案件就完整了。”他宣布道。

“ [naʊ] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	Now	we	can	go	back	and	report	to	the	colonel	.
“	现在	我们	能	去	后退	和	报告	到	这	上校	.

“现在我们可以回去向上校汇报了。”

[huː] ['wɒnts] [tuː; tə] [bet] [ðæt] [aɪ] [doʊnt] [steɪ] [ʌp] [ʌn'tɪl] [tæps] [tə'naɪt] ? ”

Who	wants	to	bet	that	I	don't	stay	up	until	taps	tonight	?	”
WHO	想要	到	赌注	那	我	不	停留	向上	直到	水龙头	今晚	?	”

谁敢打赌我今晚不会熬夜到天亮?

“ [nɒt] [aɪ] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒɪm] , ['prɒmptli] ,

“	Not	I	,	”	returned	Jim	,	promptly	,
“	不是	我	,	”	返回	吉姆	,	及时	,

“不是我，”吉姆立刻回答道。

“ [aɪm][səʊ] [ded] [ɒn][maɪ] [fiːt] [raɪt] [naʊ] [ðæt] [aɪ][woʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ][duː; də][ɔː(r)][nɒt] ! ”

“	I'm	so	dead	on	my	feet	right	now	that	I	won't	know	whether	you	do	or	not	!	”
“	我是	所以	死的	在	我的	脚	正确的	现在	那	我	惯于	知道	无论	你	做	或者	不是	!	”

-

17417

-

“我现在累得走不动路了，根本不知道你知不知道！”17417

['breɪkɪŋ] [ʌp] [haɪdz] - ['pɑːti]

Breaking	Up	Hydes	'	Party
打破	向上	海德斯	-	派对

打断海德的派对

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrəl] [hæd; həd][æn; ən] ['ɜːli] [ænd; ənd] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪtə(r)] .

On	the	following	morning	Colonel	Morrell	had	an	early	and	unexpected	visitor	.
在	这	下列的	早晨	上校	莫雷尔	有	一个	早期的	和	意外	游客	.

第二天早上，莫雷尔上校迎来了一位意想不到的访客。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feəli] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ə; eɪ] ['hænsəm] [smaɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]

He	was	a	fairly	good	-	looking	young	man	,	with	a	handsome	smile	and	a
他	曾是	一个	相当	好的	-	寻找	年轻的	男人	,	和	一个	英俊的	微笑	和	一个

['kɒnfɪdənt] [eə(r)] .

confident	air	.
自信的	空气	.

他是个相貌相当英俊的年轻人，笑容迷人，神态自信。

[wɪ'ðaʊt] [ˌɪntrə'djuːsɪŋ] [hɪm'self] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kə'det] [kɔː(r)] [æn; ən]
Without **introducing** **himself** **he** **asked** **the** **colonel** **of** **the** **cadet** **corps** **an**
没有 介绍 他自己 他 问 这 上校 的 这 学员 兵团 一个
[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['kwestʃən] .
astonishing **question** **.**
惊人 问题 .

他没有自我介绍，就向学员队的上校提出了一个令人震惊的问题。

“ [wel] , [wɒt] [lʌk] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [wɪð] [ðə; ði] [gəʊst] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] ?
“ **Well** **,** **what** **luck** **did** **you** **have** **with** **the** **ghost** **the** **other** **night** **?**
“ 出色地 , 什么 运气 做过 你 有 和 这 鬼 这 其他 夜晚 ?

“嗯，那天晚上你和那个鬼魂打交道的运气怎么样？”

” [ðə; ði][mæn] [in'kwaiə] [wɪð] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [smaɪl] .
” **the** **man** **inquired** **with** **a** **pleasant** **smile** **.**
” 这 男人 询问 和 一个 令人愉快的 微笑 .

“那人面带微笑地问道。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔːz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] .
There **was** **a** **pause** **before** **the** **colonel** **answered** **him** **.**
那里 曾是 一个 暂停 前 这 上校 回答 他 .

上校沉默了一会儿才回答他。

“ [ʌn'fɔːtʃənətli] [wiː; wi] [mɪst] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tʃeɪs] .
“ **Unfortunately** **we** **missed** **him** **after** **a** **considerable** **chase** **.**
“ 很遗憾 我们 错过 他 后 一个 大量 追赶 .

“很遗憾，经过一番追逐，我们还是错过了他。”

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ðə; ði] [wʌn] [huː] — ? ” -
Are **you** **the** **one** **who** **—** **?** **”** **175**
是 你 这 一 WHO — ? ” -

是你吗？“175

“ [jes] , [ai] [sent] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['wɪgˌwæg] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] .
“ **Yes** **,** **I** **sent** **you** **the** **wigwag** **,** **”** **replied** **the** **young** **man** **.**
“ 是的 , 我 发送 你 这 摇 , ” 回复 这 年轻的 男人 .

“是的，我把摇铃寄给你了，”年轻人回答道。

“ [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['skaʊtmɑːstə(r)]['əʊvə(r)][ɪn] - [ænd; ənd] [ðæts] [haʊ] [ai] ['hæpən] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
“ **I** **am** **a** **scoutmaster** **over** **in** **Rideway** **and** **that's** **how** **I** **happen** **to** **know** **the**
“ 我 是 一个 童子军领队 超过 在 - 和 那就是 如何 我 发生 到 知道 这
['sɪgnlz] .
signals **.**
信号 .

“我是赖德韦的一名童子军领队，所以我碰巧知道这些信号。”

[aɪv] [biːn] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [pʊt] [ðɪs] ['stjuːpɪd] [gəʊst] [aʊt] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ænd; ənd] [sɔː] [ðɪs]
I've **been** **wanting** **to** **put** **this** **stupid** **ghost** **out** **of** **business** **and** **saw** **this**
我已经 到过 想要 到 放 这 愚蠢的 鬼 出去 的 商业 和 锯 这
[ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] . ”
opportunity **to** **do** **it** **.** **”**
机会 到 做 它 . ”

我一直想让这家愚蠢的鬼店倒闭，现在终于看到了机会。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðæt] [ðə; ði] [gəʊst] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɔːk] , ['mɪstə(r)] . —
“ **How** **did** **you** **come** **to** **find** **out** **that** **the** **ghost** **was** **going** **to** **walk** **,** **Mr** **.** **—**
“ 如何 做过 你 来 到 寻找 出去 那 这 鬼 曾是 去 到 走 , 先生 . —
?
?
?

“先生，您是如何得知鬼魂要行走的？”

" [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .
" **began** **the** **colonel** **.**
" 开始 这 上校 .

"上校开口说道。"

" [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['bensən] , " [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
" **My** **name** **is** **Benson** **,** **"** **explained** **the** **other** **.**
" 我的 姓名 是 本森 , " 解释 这 其他 .

"我的名字叫本森，"另一个人解释道。

" [bɪ'twiːn] [wʌn] : - [ə; eɪ] . [em] . [ænd; ənd][eit] :
" **Between** **1** **:** **00** **A** **.** **M** **.** **and** **8** **:**
" 之间 1 : - 一个 . M . 和 8 :

"凌晨 1 点至晚上 8 点之间：

- [ə; eɪ] . [em] . [ai][ˌeɪ 'em] [ɪm'plɔɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)][ɒn][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['swɪtʃbɔːd] .
00 **A** **.** **M** **.** **I** **am** **employed** **as** **a** **telephone** **operator** **on** **the** **local** **switchboard** **.**
- 一个 . M . 我 是 受雇 作为 一个 电话 操作员 在 这 当地的 总机 .

凌晨 00 点，我在本地总机担任电话接线员。

[ai][wɒz; wəz] ['sʌd(ə)nli] ['teɪkən] [ɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [ɔː(r)][ai] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
I **was** **suddenly** **taken** **ill** **the** **other** **day** **or** **I** **would** **have** **been** **up** **to** **see** **you**
我 曾是 突然 已采取 患病的 这 其他 天 或者 我 会 有 到过 向上 到 看 你
['suːnə(r)] . "
sooner **.** **"**
很快 . "

我前几天突然生病了，不然早就去看你了。

" [əʊ] , [səʊ] [jʊr; jər] [ðə; ði] [naɪt] ['ɒpəreɪtə(r)] .
" **Oh** **,** **so** **you're** **the** **night** **operator** **.**
" 哦 , 所以 你是 这 夜晚 操作员 .

"哦，原来你是夜班操作员啊。"

[sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɔɪz] [fɪld] [ɪn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['æbsəns] . "
Some **of** **our** **boys** **filled** **in** **for** **you** **in** **your** **absence** **.** **"**
一些 的 我们的 男孩们 已填 在 为了 你 在 你的 缺席 . "

你不在的时候，我们队里有些队员替你顶班了。

" ['mɪstə(r)] . ['fɑːrnzwɜːrθ] [hæz; həz][təʊld][ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðæt] .
" **Mr** **.** **Farnsworth** **has** **told** **me** **about** **that** **.**
" 先生 . 法恩斯沃斯 有 讲述 我 关于 那 .

"法恩斯沃思先生跟我说过这件事。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][ɒv; əv][juː; jʊ] , [sɜː(r)] . "
It **was** **very** **kind** **of** **you** **,** **sir** **.** **"**
它 曾是 非常 种类 的 你 , 先生 . "

先生，您真是太好了。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['treɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bɔɪz] .
" **It** **is** **good** **training** **for** **our** **boys** **.**
" 它 是 好的 训练 为了 我们的 男孩们 .

"这对我们的队员来说是很好的训练。"

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðem; ðəm] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [æz; əz] ['sɪtəznz] [tuː; tə] [help] [ɪn] ['eni] [sɔːt] [ɒv; əv]
It **makes** **them** **realize** **their** **responsibility** **as** **citizens** **to** **help** **in** **any** **sort** **of**
它 制作 他们 意识到 他们的 责任 作为 公民 到 帮助 在 任何 种类 的
[ɪ'mɜːdʒənsi] [wɪtʃ] [meɪ] [ə'raɪz] ,
emergency **which** **may** **arise** **,**
紧急情况 哪个 可能 出现 ,

这让他们意识到作为公民，在可能发生的任何紧急情况下，自己都有责任提供帮助。

[ai] [bɪ'liːv] .

I	believe	.
我	相信	.

我相信。

[bʌt; bət] [tel] [ˌem 'iː] [waɪ] [juː; jʊ] [wɔːnd] [ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði] [goʊsts] [æk'tɪvətiz] . ” -

But	tell	me	why	you	warned	us	of	the	ghost's	activities	.	”	176
但	告诉	我	为什么	你	警告	我们	的	这	鬼魂	活动	.	”	-

但请告诉我，你为何警告我们提防鬼魂的活动？176

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['riːəli] [æn; ən]['æksɪdənt] [ðæt] [ai] [hɜːd] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [geɪv]

“	It	was	really	an	accident	that	I	heard	a	conversation	that	morning	which	gave
“	它	曾是	真的	一个	事故	那	我	听到	一个	对话	那	早晨	哪个	给予

[ˌem 'iː][ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

me	the	information	.
我	这	信息	.

“那天早上我偶然听到一段对话，才得到了这些信息，这真是一次意外。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] - ['dɪstəns] ['telɪfəʊn] [kɔːl] [meɪd] [tuː; tə]['aʊə(r)]['ləʊk(ə)l] ['drʌgstɔː(r)] .

There	was	a	long	-	distance	telephone	call	made	to	our	local	drugstore	.
那里	曾是	一个	长的	-	距离	电话	称呼	制成	到	我们的	当地的	药店	.

我们当地药店接到了一个长途电话。

[ai] [kə'nektɪd] [ðə; ði][laɪn][ænd; ənd] [ræŋ] .

I	connected	the	line	and	rang	.
我	连接	这	线	和	响铃	.

我接通了电话线并按了铃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幽灵巡逻队的默瑟兄弟(The Mercer Boys in the Ghost Patrol)
第7/8页

[ðen] , [fər'get] [tu:; tə] [kləʊz] [maɪ] [ki:] [mɔ:(r)] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
Then , forgetting to close my key more than anything else ,
然后 , 遗忘 到 关闭 我的 钥匙 更多的 比 任何事物 别的 ,

然后，最常发生的就是忘记锁钥匙。

[ai] ['lɪsnd] [waɪl] [ðə; ði] [rɪ'si:və(r)] [wɒz; wəz] [pɪkt] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] ['drʌgstɔ:(r)] .
I listened while the receiver was picked up at the drugstore .
我 听着 尽管 这 接收者 曾是 挑选 向上 在 这 药店 .

我听着电话，直到有人在药店取走了听筒。

[ai] [wɒz; wəz] ['prɪti] ['sli:pi] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
I was pretty sleepy at the time ,
我 曾是 漂亮的 困 在 这 时间 ,

我当时很困。

[bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [nɒkt] [waɪd] [ə'weɪk] [baɪ] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['pɑ:ti] [ɒn] [ðə; ði] [fɑ:(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði]
but I was knocked wide awake by hearing the party on the far end of the
['waɪə(r)]
wire
金属丝

但我被电线另一端传来的派对声惊醒了。

[seɪ] : - [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [æk'tɪvətiz] , [rəʊz] ?
say : ' What are the latest activities , Rose ?
说 : - 什么 是 这 最新的 活动 , 玫瑰 ?

问："罗斯，你最近有什么活动？"

[ai] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['feɪljə(r)] [tu:; tə] [bɜ:n] [haɪdz] [fɑ:m] .
I know about the failure to burn Hyde's farm .
我 知道 关于 这 失败 到 烧伤 海德的 农场 .

我知道烧毁海德农场的计划失败了。

[hæz; həz] [ðə; ði] [gəʊst] [wɔ:kt] [sɪns] ?
Has the ghost walked since ?
有 这 鬼 步行 自从 ?

那鬼魂之后还出现过吗?

- [ðæt] ['stægəd] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [ai] ['lɪsnd] ['kləʊsli] [tu:; tə] [wɒt] ['fɒləʊd] .
' That staggered me and I listened closely to what followed .
- 那 交错 我 和 我 听着 密切 到 什么 随后 .

"这让我震惊不已，我仔细聆听了接下来发生的事情。"

" ['kɜ:n(ə)l] ['mɔ:rəl] [li:nd] ['fɔ:wəd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [tʃeə(r)] .
" Colonel Morrell leaned forward in his chair .
" 上校 莫雷尔 倾斜 向前 在 他的 椅子 .

莫雷尔上校向前倾身，倚在椅子上。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [skaʊt] ['li:də(r)] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [greɪt] ['ɪntrəst] [tu:; tə] [hɪm] .
The story of the young scout leader was of great interest to him .
这 故事 的 这 年轻的 侦察 领导者 曾是 的 伟大的 兴趣 到 他 .

这位年轻童子军领袖的故事引起了他极大的兴趣。

['mɪstə(r)] . ['bensən] [kən'tɪnju:d] .
Mr . Benson continued .
先生 . 本森 持续 .

本森先生继续说道。

“ [ðə; ði] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ləʊ] , [kəʊld] [sɔːt] [ɒv; əv] [vɔɪs] ,

“	The	voice	at	the	other	end	was	a	low	,	cold	sort	of	voice	,
“	这	嗓音	在	这	其他	结尾	曾是	一个	低的	,	寒冷的	种类	的	嗓音	,

电话那头的声音低沉而冰冷。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [kluː] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,

and	I	was	trying	to	catch	a	clue	from	it	,
和	我	曾是	尝试	到	抓住	一个	线索	从	它	,

我当时试图从中找到一些线索。

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [klɑːk] [wʊd] [juːz][ə; eɪ] [neɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .

hoping	that	the	clerk	would	use	a	name	,	but	he	didn't	.
希望	那	这	职员	会	使用	一个	姓名	,	但	他	没有	.

我希望店员会说出名字，但他没有。

[hiː; hi][dʒʌst] [kept] ['juːzɪŋ][ðə; ði]['taɪt(ə)l][sɜː(r)] .

He	just	kept	using	the	title	Sir	.
他	只是	保留	使用	这	标题	先生	.

他一直都用“先生”这个称呼。

[ðɪs] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] [sed] :

This	voice	at	the	other	end	said	:
这	嗓音	在	这	其他	结尾	说	:

电话那头传来一个声音：

- [ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðəʊz] [kə'dets] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [æk'tɪvətiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] ,

'	I	know	all	about	those	cadets	interfering	with	the	activities	of	the	ghost	,
-	我	知道	全部	关于	那些	学员	干扰	和	这	活动	的	这	鬼	,

“我知道那些学员干扰幽灵活动的一切事情。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə][ðem; ðəm] ['pɜːsənəli] ['veri] [suːn] .

and	I	will	attend	to	them	personally	very	soon	.
和	我	将要	出席	到	他们	亲自	非常	很快	.

我很快会亲自处理这些问题。

[wen] [ai][duː; də] ,

When	I	do	,
什么时候	我	做	,

当我这样做的时候，

[ðeɪ] [woʊnt][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [tent] [left] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔː(r)][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [hɔːs] !

they	won't	have	so	much	as	a	tent	left	to	them	or	a	single	horse	!
他们	惯于	有	所以	很多	作为	一个	帐篷	左边	到	他们	或者	一个	单身的	马	!

他们连个帐篷和一匹马都剩不下了！

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [gəʊst] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn][dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðəʊz] ['səʊldʒəz] .

But	I	don't	want	the	ghost	to	stay	in	just	because	of	those	soldiers	.
但	我	不	想	这	鬼	到	停留	在	只是	因为	的	那些	士兵	.

但我不想让鬼魂因为那些士兵而留在这里。

[tel] [hɪm][tuː; tə][get] ['muːvɪŋ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['bɪznəs] [nɒt][tuː; tə][get] [kɔːt] .

Tell	him	to	get	moving	again	,	and	make	it	his	business	not	to	get	caught	.
告诉	他	到	得到	移动	再次	,	和	制作	它	他的	商业	不是	到	得到	捕捉	.

告诉他赶紧行动起来，并且注意不要被抓到。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [lɑːst] ['steɪtmənt] [wɪtʃ] [kɔːzd] [ˌem 'iː][tuː; tə][get] [wɜːd] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”

'	It	was	that	last	statement	which	caused	me	to	get	word	to	you	.	”
-	它	曾是	那	最后的	陈述	哪个	导致	我	到	得到	单词	到	你	.	”

“正是你最后那句话促使我把消息告诉你。”

“ [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [tuː] , ” [rɪ'plaɪd] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrəl] .

“	And	a	good	thing	it	was	,	too	,	”	replied	Colonel	Morrell	.
“	和	一个	好的	事物	它	曾是	,	也	,	”	回复	上校	莫雷尔	.

“幸好如此，”莫雷尔上校回答道。

[hiː; hi] [ðen] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tel] ['mɪstə(r)] . ['bensən] [ðə; ði][fækts] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [ʌn'kʌvəd]

He	then	proceeded	to	tell	Mr	.	Benson	the	facts	that	the	boys	had	uncovered
他	然后	继续	到	告诉	先生	.	本森	这	事实	那	这	男孩们	有	裸露

.

:

.

然后，他把男孩们发现的事实告诉了本森先生。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [sed] ,

When	he	had	finished	he	said	,
什么时候	他	有	完成的	他	说	,

他说完后说道：

“ [rest] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'plez(ə)nt] ['bɪznəs] .

“	Rest	assured	that	we	will	get	to	the	bottom	of	this	unpleasant	business	.
”	休息	保证	那	我们	将要	得到	到	这	底部	的	这	令人不快的	商业	.

“请放心，我们一定会彻查这件令人不快的事情。”

[ai] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv] ['eni] ['fɜːðə(r)] [dɪ'veləpmənts] , [tuː] . ” -

I	will	keep	you	informed	of	any	further	developments	,	too	.	”	177
我	将要	保持	你	知情的	的	任何	更远	发展	,	也	.	”	-

我也会随时向您通报任何后续进展。”177

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [left] , ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrəl] [kɔːld] [ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] ['dʒɔːdn] [tə'geðə(r)]

As	soon	as	he	left	,	Colonel	Morrell	called	the	Mercers	and	Jordan	together
作为	很快	作为	他	左边	,	上校	莫雷尔	称为	这	默瑟斯	和	约旦	一起

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒnfərəns] .

for	a	conference	.
为了	一个	会议	.

他一离开，莫雷尔上校就把默瑟一家和乔丹召集起来开会。

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['lɪsənɪŋ] [ɪn][ɒn] ['telɪfəʊn]

“	It	seems	you	are	not	the	only	person	guilty	of	listening	in	on	telephone
”	它	似乎	你	是	不是	这	仅有的	人	有罪的	的	聆听	在	在	电话

[ˌkɔnvə'seiʃənz] ,

conversations	,
对话	,

“看来你并不是唯一一个偷听电话的人。”

[dʒɪm] , ” [hiː; hi][bɪ'gæn] .

Jim	,	”	he	began	.
吉姆	,	”	他	开始	.

“吉姆，”他开口说道。

[ðen] [hiː; hi][təʊld][ðem; ðəm][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['bɛnsənz] ['vɪzɪt] .

Then	he	told	them	of	Mr	.	Benson's	visit	.
然后	他	讲述	他们	的	先生	.	本森	访问	.

然后他把本森先生来访的事告诉了他们。

“ [naʊ] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði][nekst] [step] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [gʊd] ['praɪvət] [dɪ'tektɪv] [ænd; ənd] [siː] [ɪf]

“	Now	I	think	the	next	step	is	to	engage	a	good	private	detective	and	see	if
”	现在	我	思考	这	下一个	步	是	到	从事	一个	好的	私人的	侦探	和	看	如果

[wiː; wi] [kænt] [hæv; həv] [ðɪs] [mæn] [mɔːl] [ləʊ'keɪtɪd][ɪn] ['krɔːsˌlænd] .

we	can't	have	this	man	Maul	located	in	Crossland	.
我们	不能	有	这	男人	打伤	位于	在	克罗斯兰	.

“现在我认为下一步是聘请一位优秀的私家侦探，看看我们能否在克罗斯兰找到这个名叫莫尔的人。”

[ɪf] [wiː; wi] ['mɪəli] [ə'rest] [ðə; ði] [peɪd] [gəʊst] [ænd; ənd][doʊnt][get][ðə; ði][bɪg][mæn]['haɪə(r)] [ʌp][wiː; wi]

If	we	merely	arrest	the	paid	ghost	and	don't	get	the	big	man	higher	up	we
如果	我们	仅仅	逮捕	这	有薪酬的	鬼	和	不	得到	这	大的	男人	更高	向上	我们

[wɪl] [ə'kʌmplɪʃ] ['nʌθɪŋ] .

will	accomplish	nothing	.
将要	完成	没有什么	.

如果我们只是逮捕了那个受雇的幽灵，而不把幕后黑手绳之以法，我们将一事无成。

" [æt; ət][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [miːl] [ɪn][ðə; ði] [mes] [tent] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ə'drest] [hɪz; ɪz] [kɔː(r)] .

"	At	the	evening	meal	in	the	mess	tent	the	colonel	addressed	his	corps	.
"	在	这	晚上	一顿饭	在	这	混乱	帐篷	这	上校	已解决	他的	兵团	.

"在军官餐厅的晚餐上，上校向他的部队发表了讲话。

" [bɔɪz] ,

"	Boys	,
"	男孩们	,

"男孩们，

[sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ][wiː; wi] [pledʒd] [ɑː'selvz] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðɪs] [gəʊst] ['bɪznəs] [ðæt] [ɪz]

some	time	ago	we	pledged	ourselves	to	run	down	this	ghost	business	that	is
一些	时间	前	我们	承诺	我们自己	到	跑步	向下	这	鬼	商业	那	是

['trʌb(ə)lɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [deɪt] [wiː; wi][hæv; həv] [meɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ]

troubling	the	inhabitants	of	the	Ridge	and	to	date	we	have	made	quite	a
令人不安的	这	居民	的	这	岭	和	到	日期	我们	有	制成	相当	一个

[bɪt] [ɒv; əv] ['prəʊgres] ,

bit	of	progress	,
少量	的	进步	,

不久前，我们立志要彻底铲除困扰山脊居民的这桩幽灵生意，迄今为止，我们已经取得了相当大的进展。

['iːv(ə)n] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [məʊst] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [nəʊ] .

even	more	than	most	of	you	know	.
甚至	更多的	比	最多	的	你	知道	.

甚至比你们大多数人所知道的还要多。

[ɪn] [djuː] [taɪm] [fʊl] ['diːteɪlz] [wɪl] [biː; bi] [rɪ'leɪtɪd] [tuː; tə] [juː; jʊ] ,

In	due	time	full	details	will	be	related	to	you	,
在	到期的	时间	满的	细节	将要	是	有关的	到	你	,

稍后会向您详细说明所有情况。

[bʌt; bət] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [best] [tuː; tə] [kiːp] [θɪŋz] ['kwaɪət] .

but	at	present	it	seems	best	to	keep	things	quiet	.
但	在	展示	它	似乎	最好的	到	保持	事物	安静的	.

但目前看来最好还是保持低调。

[bʌt; bət] [ðɪs] [mʌtʃ] [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] :

But	this	much	I	wish	to	tell	you	:
但	这	很多	我	希望	到	告诉	你	:

但我还是想告诉你们一点：

[wiː; wi][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðɪs] - [gəʊst] - [ɪz][ə; eɪ]['haɪəd] [prə'feʃən(ə)l] [huː] [ɪz] ['plænɪŋ] [tuː; tə][waɪp]

we	have	learned	that	this	'	ghost	'	is	a	hired	professional	who	is	planning	to	wipe
我们	有	学习	那	这	-	鬼	-	是	一个	雇用	专业的	WHO	是	规划	到	擦拭

[aʊt] ['aʊə(r)][kæmp] .

out	our	camp	.
出去	我们的	营	.

我们得知这个"幽灵"是受雇的专业人士，他计划摧毁我们的营地。

[ai][duː; də] [nɒt] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [hiː; hi] [prə'pəuziz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , ['weðə(r)] [baɪ] ['faɪə(r)] [ɔː(r)] [mɒb]

I	do	not	know	just	how	he	proposes	to	do	it	,	whether	by	fire	or	mob
我	做	不是	知道	只是	如何	他	提议	到	做	它	,	无论	经过	火	或者	暴民

['vaɪələns] ,

violence	,
暴力	,

我不知道他打算如何实现这个目标，是用火烧还是用暴民暴力。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [plænd] , [ænd; ənd] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] [bləʊ] [wɪl]

but	it	is	planned	,	and	according	to	the	information	secured	the	blow	will
但	它	是	计划	,	和	根据	到	这	信息	安全	这	吹	将要

[kʌm] [suːn] .

come	soon	.
来	很快	.

但这是计划好的，根据掌握的信息，打击很快就会到来。

[ai] [ˌeɪ 'em] ['ðeəfɔː(r)] ['dʌblɪŋ] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['sentriz] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [tə'naɪt] .

I	am	therefore	doubling	the	number	of	sentries	beginning	with	tonight	.
我	是	所以	翻倍	这	数字	的	哨兵	开始	和	今晚	.

因此，从今晚开始，我将把哨兵人数增加一倍。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [ə'lɑːm] [ðə; ði] [kæmp] ['ɪnstəntli] [ɪf] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri]

Your	orders	are	to	alarm	the	camp	instantly	if	anything	out	of	the	ordinary
你的	订单	是	到	警报	这	营	即刻	如果	任何事物	出去	的	这	普通的

[ɪz] [siːn] [ɔː(r)] [hɜːd] .

is	seen	or	heard	.
是	已见	或者	听到	.

你的命令是，如果发现或听到任何异常情况，立即向营地发出警报。

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] [wɪl] ['eksəsaɪz] [ʌn'weɪvərɪŋ] [keə(r)] [ænd; ənd] [kən'dʌkt] ['rɪdʒɪd]

The	Officers	of	the	Guard	will	exercise	unwavering	care	and	conduct	rigid
这	警官	的	这	警卫	将要	锻炼	坚定不移	关心	和	执行	死板的

[ɪn'spekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [pəʊsts] . ” -

inspection	of	posts	.	”	178
检查	的	帖子	.	”	-

卫队军官将一丝不苟地尽职尽责，对岗位进行严格检查。”178

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [siːt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bʌz] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd]

The	colonel	resumed	his	seat	and	there	was	a	buzz	of	excitement	and
这	上校	恢复	他的	座位	和	那里	曾是	一个	嗡嗡声	的	激动	和

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] .

indignation	.
愤慨	.

上校重新坐下，周围响起一阵激动和愤慨的嗡嗡声。

[ðə; ði] [kə'dets] ['welkəm] [ðə; ði] ['prɒspekt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] ['æktʃuəl] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['sɜːvɪs] ,

The	cadets	welcomed	the	prospect	for	some	actual	and	dangerous	service	,
这	学员	欢迎	这	前景	为了	一些	实际的	和	危险的	服务	,

学员们对参与实际且危险的服役任务表示欢迎。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mɒb] [faɪt] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] [ə'lʊərɪŋ] .

and	the	prospect	of	a	mob	fight	was	especially	alluring	.
和	这	前景	的	一个	暴民	斗争	曾是	尤其	诱人	.

而一场群殴的前景尤其诱人。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] ['eni] [muːv] [meɪd] [ə'genst] [ðem; ðəm] [wʊd] [biː; bi] [ɪn] [ðə; ði]

But	the	feeling	was	that	any	move	made	against	them	would	be	in	the
但	这	感觉	曾是	那	任何	移动	制成	反对	他们	会	是	在	这

['neɪtʃə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stelθi] [ækt] ,

nature	of	a	stealthy	act	,
自然	的	一个	隐秘的	行为	,

但人们普遍认为，任何针对他们的行动都将是秘密进行的。

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][kə'dets] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [breɪs] [ðəm'selvz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɜːn]
and **all** **of** **the** **cadets** **determined** **to** **brace** **themselves** **for** **the** **stern**
和 全部 的 这 学员 决定 到 支撑 他们自己 为了 这 船尾
['bɪznəs] [æt; ət][hænd] .
business **at** **hand** **.**
商业 在 手 .

所有学员都决心做好准备，迎接即将到来的严峻挑战。

“ [ɪf] ['eni] [gəʊst] [traɪz] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði] ['hɔːsɪz] [aɪl] [ʃuːt] [hɪm] [ɒn] [saɪt] , ” [graul] ['tɔmpsn]
“ **If** **any** **ghost** **tries** **to** **touch** **the** **horses** **I'll** **shoot** **him** **on** **sight** **,** **”** **growled** **Thompson**
“ 如果 任何 鬼 尝试 到 触碰 这 马匹 患病的 射击 他 在 视线 , ” 咆哮 汤普森
,
,
,

“如果哪个鬼魂胆敢碰马，我就当场毙了他，”汤普森咆哮道。

[huː] [lʌvd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] .
who **loved** **the** **animals** **.**
WHO 喜爱 这 动物 .

他们热爱动物。

“ [ɔːl][aɪ][həʊp][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [rʌʃ] [ðə; ði][kæmp] [wɪð] [ə; eɪ] [gæŋ] , ” ['teri] [sed] .
“ **All** **I** **hope** **is** **that** **they** **rush** **the** **camp** **with** **a** **gang** **,** **”** **Terry** **said** **.**
“ 全部 我 希望 是 那 他们 匆忙 这 营 和 一个 帮派 , ” 特里 说 .

“我只希望他们能带着一帮匪徒冲进营地，”特里说。

“ [ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi][ə; eɪ] [swel] [skræp] !
“ **Wouldn't** **that** **be** **a** **swell** **scrap** **!**
“ 不会 那 是 一个 膨胀 废料 !

“那岂不是一场精彩的打斗！”

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] [kɔː(r)] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['rʌfnek] [ɪn][ə; eɪ][hænd] - [tuː; tə] - [hænd]['bæt(ə)l] .
Imagine **the** **corps** **meeting** **a** **crowd** **of** **roughnecks** **in** **a** **hand** **-** **to** **-** **hand** **battle** **.**
想象 这 兵团 会议 一个 人群 的 粗汉 在 一个 手 - 到 - 手 战斗 .

想象一下，这支部队与一群流氓发生肉搏战。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] ! ”
That **would** **be** **something** **to** **write** **about** **!** **”**
那 会 是 某物 到 写 关于 ! ”

那可真是个值得写篇报道的话题！

“ [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [raɪt] , ['redhed] , ” [sed] [ə; eɪ] [kə'det] [nɪə(r)][baɪ] .
“ **If** **you** **were** **able** **to** **write** **,** **Redhead** **,** **”** **said** **a** **cadet** **near** **by** **.**
“ 如果 你 是 有能力的 到 写 , 红发 , ” 说 一个 学员 靠近 经过 .

“如果你会写字的话，红发女郎，”附近的一名学员说道。

“ [dʒiː] ,
“ **Gee** **,**
“ 吉 ,

“哎呀，

[ɪf] [ðə; ði] [bə'tæliən] ['kʊd(ə)nt] [lɪk] ['eni] [bʌntʃ] [rɪ'kruːtɪd] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk]
if **the** **battalion** **couldn't** **lick** **any** **bunch** **recruited** **around** **here** **we** **ought** **to** **go** **back**
如果 这 营 不能 舔 任何 束 招募 大约 这里 我们 应该 到 去 后退
[tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd] [pleɪ] ['tenɪs] [ɔːl][ðə; ði][rest] [ɒv; əv]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
to **the** **school** **and** **play** **tennis** **all** **the** **rest** **of** **our** **lives** **,**
到 这 学校 和 玩 网球 全部 这 休息 的 我们的 生活 ,

如果这支部队连附近新招募的一群人都打不过，那我们还是应该回学校去，一辈子打网球。

" [snɔːt] ['teri] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [gʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [spɔːt] [ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]
" snorted Terry , who was not good at the sport and therefore did not like it
" 哼了一声 特里 , WHO 曾是 不是 好的 在 这 运动 和 所以 做过 不是 喜欢 它
. -
. 179
. -

"哼,"特里嗤之以鼻，他并不擅长这项运动，因此也不喜欢它。179

" [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ə'tæk] [woʊnt] [biː; bi] [æn; ən] ['əʊpən] [wʌn] , " [dɒn] [təʊld] [ðem; ðəm] .
" I'm afraid that the attack won't be an open one , " Don told them .
" 我是 害怕的 那 这 攻击 惯于 是 一个 打开 一 , " 大学教师 讲述 他们 .

"恐怕这次袭击不会是公开的,"唐告诉他们。

" [mɔː(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['ʃeɪdi] . "
" More likely to be something shady . "
" 更多的 可能 到 是 某物 阴凉 . "

"更有可能是些见不得光的事。"

" [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ['mɜːsə(r)] , " [sed] ['mɒtli] .
" You ought to know , Mercer , " said Motley .
" 你 应该 到 知道 , 默瑟 , " 说 杂色 .

"你应该知道，默瑟,"莫特利说道。

" [wɪʃ] [aɪ] [hæd; həd] [biːn] [ɒn] [ðæt] ['swɪtʃbɔːd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [naɪt] .
" Wish I had been on that switchboard the other night .
" 希望 我 有 到过 在 那 总机 这 其他 夜晚 .

"真希望那天晚上我在接线台值班。"

" [ðæt] [naɪt] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [gɑːdz] [wɒz; wəz] ['dʌbld] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [wɒz; wəz]
" That night the number of guards was doubled and the greatest care was
" 那 夜晚 这 数字 的 守卫 曾是 双倍 和 这 最 关心 曾是
['eksəd] .
exercised .
锻炼 .

"当晚，守卫人数增加了一倍，并采取了最谨慎的措施。"

[ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɑːd] ['vɪzɪtɪd] [pəʊsts] [æt; ət] ['friːkwənt] ['ɪntərvlz] [ænd; ənd] [tʃekt] [ʌp] [ɒn]
The Officers of the Guard visited posts at frequent intervals and checked up on
这 警官 的 这 警卫 到访 帖子 在 频繁 间隔 和 已检查 向上 在
[ðə; ði] ['sentriz] .
the sentries .
这 哨兵 .

卫队军官们定期巡视哨所，检查哨兵的工作情况。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [naɪt] [went] [baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['eniθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['hæpənɪŋ] .
But the night went by without anything out of the ordinary happening .
但 这 夜晚 去 经过 没有 任何事物 出去 的 这 普通的 发生 .

但当晚一切平静，没有发生任何异常事件。

[ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['bensən] [brɔːt] [njuːz] .
In the morning Benson brought news .
在 这 早晨 本森 带来 消息 .

早上，本森带来了消息。

" [ðæt] [gəʊst] [ʃəʊd] [ʌp] [ɪn] [saʊθ] [pleɪnz] [lɑːst] [naɪt] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .
" That ghost showed up in South Plains last night , " he reported .
" 那 鬼 显示 向上 在 南 平原 最后的 夜晚 , " 他 据报道 .

"昨晚那个鬼魂出现在南平原,"他报告说。

" [sʌm; səm] ['fɑːrmərz] [sɔː] [hɪm] ['əʊvə(r)] [ðæt] [wei] .
" Some farmers saw him over that way .
" 一些 农民 锯 他 超过 那 方式 .

"有些农民在那边看到了他。"

[ðæt] [ɪz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][hɪə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gəʊst] [ɪz] ['fɒləʊɪŋ] ['ɔːdərs] [tuː; tə][ðə; ði]

That	is	some	distance	from	here	and	the	ghost	is	following	orders	to	the
那	是	一些	距离	从	这里	和	这	鬼	是	下列的	订单	到	这

['letə(r)] .

letter	.
信	.

那地方离这里还有一段距离，而且那个鬼魂正在严格执行命令。

[ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [lɑːst] [naɪt] , [ðəʊ] [ai] ['lɪsnd] [tuː; tə] ['evri] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

I	didn't	hear	a	thing	last	night	,	though	I	listened	to	every	conversation	.
我	没有	听到	一个	事物	最后的	夜晚	,	尽管	我	听着	到	每一个	对话	.

昨晚我什么也没听到，尽管我听了每一段对话。

[tə'naɪt] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] [bæk] [ðɪs] [wei] .

Tonight	he	may	come	back	this	way	.
今晚	他	可能	来	后退	这	方式	.

今晚他或许会再来这里。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][fɪə(r)][hɪm][ɔː(r)][nɒt] ,

But	I	don't	know	whether	you	will	have	to	fear	him	or	not	,
但	我	不	知道	无论	你	将要	有	到	害怕	他	或者	不是	,

但我不知道你是否需要害怕他。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [jʊl] [rɪ'membə(r)] [mɔːl] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði][dʒɒb] [hɪm'self] . ”

for	if	you'll	remember	Maul	promised	to	do	the	job	himself	.	”
为了	如果	你会	记住	打伤	承诺	到	做	这	工作	他自己	.	”

如果你还记得的话，莫尔曾承诺要亲自完成这项任务。

“ [wiːl; wil][biː; bi][ɒn][ðə; ði] ['lʊkaʊt] [fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] . -

“	We'll	be	on	the	lookout	for	both	of	them	,	”	promised	the	colonel	.	180
“	出色地	是	在	这	瞭望台	为了	两个都	的	他们	,	”	承诺	这	上校	.	-

“我们会密切关注他们两人的动向，”上校承诺道。180

[ðæt] [ˌɑːftə'nuːn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɔːm] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [went] ['swɪmɪŋ] .

That	afternoon	was	a	warm	one	and	the	boys	went	swimming	.
那	下午	曾是	一个	温暖的	一	和	这	男孩们	去	游泳	.

那天下午天气温暖，男孩们去游泳了。

['teri] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [slaɪt] ['sʌmə(r)] [kəʊld]

Terry	had	developed	a	slight	summer	cold
特里	有	发达	一个	轻微	夏天	寒冷的

特里得了场轻微的夏季感冒。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][dɪd][nɒt][gəʊ] .

and	so	he	did	not	go	.
和	所以	他	做过	不是	去	.

所以他没去。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tent] [ɒn][ə; eɪ][bɒks] ['hwɪtlɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd]

He	was	sitting	in	front	of	the	tent	on	a	box	whittling	a	piece	of	wood
他	曾是	坐着	在	正面	的	这	帐篷	在	一个	盒子	削木	一个	片	的	木头

[ɪn'dʌstriəsli] .

industriously	.
勤奋地	.

他坐在帐篷前的一个箱子上，正认真地削着一块木头。

[ðə; ði][kæmp][wɒz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði] [ʃaʊts] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ɪn][ðə; ði] ['swɪmɪŋ] [həʊl]

The	camp	was	quiet	and	the	shouts	of	the	cadets	in	the	swimming	hole
这	营	曾是	安静的	和	这	喊叫	的	这	学员	在	这	游泳	洞

['drɪftɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪəz] .

drifted	to	his	ears	.
漂移	到	他的	耳朵	.

营地很安静，只有学员们在游泳池里的喊叫声飘进他的耳朵。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪə(r)] ['teri] [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] .

There	was	a	voice	near	Terry	and	he	looked	up	.
那里	曾是	一个	嗓音	靠近	特里	和	他	看起来	向上	.

特里附近传来一个声音，他抬起头来。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['kɑːs(ə)n] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'prəʊtʃɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [striːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]

The	little	Carson	boy	was	approaching	down	the	company	street	from	the
这	小的	卡森	男生	曾是	接近	向下	这	公司	街道	从	这

[də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['teri] [weɪvd] [tuː; tə][hɪm] .

direction	of	the	woods	and	Terry	waved	to	him	.
方向	的	这	树林	和	特里	挥手	到	他	.

小男孩卡森从树林的方向沿着公司街道走来，特里向他挥了挥手。

“ [haɪ] , ['dʒɪmi] , ” ['griːtɪd] ['teri] .

“	Hi	,	Jimmie	,	”	greeted	Terry	.
“	你好	,	吉米	,	”	问候	特里	.

“嗨，吉米，”特里打招呼道。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [tə'deɪ] ? ”

“	How	are	you	today	?	”
“	如何	是	你	今天	?	”

“你今天怎么样？ ”

“ [əʊ'keɪ] , ['teri] , ” [smaɪld] [ðə; ði] [bɔɪ] .

“	OK	,	Terry	,	”	smiled	the	boy	.
“	好的	,	特里	,	”	微笑	这	男生	.

“好的，特里，”男孩笑着说。

“ [waɪ] [ɑːrnt] [juː; jʊ][ɪn] ['swɪmɪŋ] ? ”

“	Why	aren't	you	in	swimming	?	”
“	为什么	不是	你	在	游泳	?	”

你为什么不参加游泳队？

“ [gɒt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kəʊld][ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmpəni] ['dɒktə(r)][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [steɪ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

“	Got	a	little	cold	and	the	company	doctor	told	me	to	stay	out	for	a
“	得到	一个	小的	寒冷的	和	这	公司	医生	讲述	我	到	停留	出去	为了	一个

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

“我有点感冒，公司医生让我休息一段时间。”

” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] ['wɪtlər] , ['greɪvli] .

”	answered	the	whittler	,	gravely	.
”	回答	这	削木机	,	严重地	.

“木匠严肃地回答道。”

“ [wʌts] [ɒn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [tə'deɪ] , ['eniθɪŋ] [ɪn] [pə'tɪkjələ(r)] ? ”

“	What's	on	your	mind	today	,	anything	in	particular	?	”
“	是什么	在	你的	头脑	今天	,	任何事物	在	特别的	?	”

你今天在想什么？有什么特别的事情吗?

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , ” [sed] ['dʒɪmi] ['kɑːs(ə)n] ,

“	I	want	to	tell	you	something	,	”	said	Jimmie	Carson	,
“	我	想	到	告诉	你	某物	,	”	说	吉米	卡森	,

“我想告诉你们一件事，”吉米·卡森说道。

['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][bɒks][æz; əz] ['teri] [meɪd] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

sitting	down	on	the	edge	of	the	box	as	Terry	made	room	for	him	.
坐着	向下	在	这	边缘	的	这	盒子	作为	特里	制成	房间	为了	他	.

特里给他腾出地方，他便坐在箱子边缘。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [əʊld][mæn]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['kæbɪn] ?

“	You	know	that	old	man	over	in	the	cabin	?
”	你	知道	那	老的	男人	超过	在	这	舱	?

“你认识住在小屋里的那个老人吗？”

[ðə; ði][mæn] [nemd] [væn'kuːvə(r)] ? ”

The	man	named	Vancouver	?	”
这	男人	命名	温哥华	?	”

那个名叫温哥华的人？

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [huː] [hiː; hi][ɪz] .

“	Yes	,	I	know	who	he	is	.
”	是的	,	我	知道	WHO	他	是	.

“是的，我知道他是谁。”

[waɪ] ? ”

Why	?	”
为什么	?	”

为什么？ ”

“ [wel] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] ?

“	Well	,	what	do	you	think	,	Mr	.	Mackson	?
”	出色地	,	什么	做	你	思考	,	先生	.	麦克森	?

“那么，麦克森先生，您觉得怎么样？”

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [leɪm] [æt; ət][ɔːl] !

He	isn't	lame	at	all	!
他	不是	瘸	在	全部	!

他一点也不跛！

” ['teri] [stɒpt] [hɪz; ɪz] ['hwɪtlɪŋ] [ə'brʌptli] [ænd; ənd] [lʊkt] ['kiːnli] [æt; ət] ['dʒɪmi] .

”	Terry	stopped	his	whittling	abruptly	and	looked	keenly	at	Jimmie	.
”	特里	停止	他的	削木	突然	和	看起来	敏锐地	在	吉米	.

特里突然停下削木头的动作，目光锐利地看着吉米。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] ?

“	How	do	you	know	that	?
”	如何	做	你	知道	那	?

“你怎么知道的？”

” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -'mænd] .

”	he	demanded	.
”	他	要求	.

他质问道。

“ [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [haɪdz] [seɪ] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][rɪ'plaɪ] .

“	I	heard	the	Hydes	say	so	,	”	was	the	reply	.
”	我	听到	这	海德斯	说	所以	,	”	曾是	这	回复	.

“我听海德一家这么说过，”对方回答道。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ]['əʊvə(r)][ðeə(r)] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [kɪl] [hɪm][ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] ! ” -

“	They	are	going	over	there	tonight	and	kill	him	or	something	!	”	181
”	他们	是	去	超过	那里	今晚	和	杀	他	或者	某物	!	”	-

“他们今晚要去那里杀了他什么的！”181

[ðə; ði] ['hwɪtlɪŋ] [siːst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] .

The	whittling	ceased	for	good	.
这	削木	停止	为了	好的	.

削木头的工作彻底停止了。

“ [ðə; ði] [haɪdz] ! ” [ɪ'dʒækjuleɪtɪd] ['teri] .

“	The	Hydes	!	”	ejaculated	Terry	.
”	这	海德斯	!	”	射精	特里	.

“海德一家！”特里脱口而出。

“ [haʊ] [dɪd] [ðeɪ] [nəʊ] ? ”
“ How did they know ? ”
” 如何 做过 他们 知道 ? ”

“他们是怎么知道的？”

“ ['lɪs(ə)n] , [ai][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] [haɪdz] [wɪð] [maɪ]['fɑːðə(r)] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ Listen , I was over at the Hydes with my father this morning , ” said the boy ,
” 听 , 我 曾是 超过 在 这 海德斯 和 我的 父亲 这 早晨 , ” 说 这 男生 ,

“听着，今天早上我和我父亲去了海德家，”男孩说。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] [greɪv] .
his eyes serious and grave .
他的 眼睛 严肃的 和 严重 .

他眼神严肃而凝重。

“ [waɪl] [pɒp] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][əʊld][mæn] [haɪd] [ai] [hɜːd] [ðə; ði] [sʌnz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɑːn] .
“ While Pop was talking to old man Hyde I heard the sons talking in the barn .
” 尽管 流行音乐 曾是 说 到 老的 男人 海德 我 听到 这 儿子们 说 在 这 谷仓 .

“当波普和海德老头说话的时候，我听到儿子们在谷仓里说话。”

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [raɪt] [ˌaʊt'saɪd] [ɒn]['aʊə(r)]['wægən] , [ænd; ənd][ai] [hɜːd] [ðem; ðəm]
They didn't know that I was right outside on our wagon , and I heard them
他们 没有 知道 那 我 曾是 正确的 外部 在 我们的 车皮 , 和 我 听到 他们
['pleɪnli] .
plainly .
显然 .

他们不知道我就在马车外面，但我却听得清清楚楚。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [siːn] [ðə; ði][mæn] [sniːk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]['kæbɪn] [leɪt] [lɑːst]
They said that one of them had seen the man sneak into his cabin late last
他们 说 那 一 的 他们 有 已见 这 男人 潜行 进入 他的 舱 晚的 最后的
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

他们说，其中一人昨晚深夜看到那名男子偷偷溜进了他的小木屋。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] ['eni] ['krɪp(ə)l] .
and they found out that he wasn't any cripple .
和 他们 成立 出去 那 他 不是 任何 削弱 .

他们发现他根本不是什么残疾人。

[siːm] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪdz] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [həʊm] [frɒm; frəm][sʌm; səm] [pleɪs] [ænd; ənd][hiː; hi]
Seems that one of the Hydes was driving home from some place and he
似乎 那 一 的 这 海德斯 曾是 驾驶 家 从 一些 地方 和 他
[sɔː] [ðə; ði] [gəʊst] [sniːk] ['ɪntuː][ðə; ði]['kæbɪn] .
saw the ghost sneak into the cabin .
锯 这 鬼 潜行 进入 这 舱 .

似乎是海德家的其中一个人在开车回家的路上，看到鬼魂偷偷溜进了小木屋。

[ðen] [hiː; hi] [lʊkt] [ɪn]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [gəʊst] [get] [bæk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
Then he looked in under a window and saw the ghost get back into his chair ,
然后 他 看起来 在 在下面 一个 窗户 和 锯 这 鬼 得到 后退 进入 他的 椅子 ,

然后他从窗户往里看，看到鬼魂又坐回了椅子上。

[səʊ] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [gəʊst] .
so they knew that old man was playing ghost .
所以 他们 知道 那 老的 男人 曾是 玩耍 鬼 .

所以他们知道那个老人是在扮演鬼魂。

[kæn; kən][juː; jʊ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] , ['mɪstə(r)] . [mæksən] ? ”
Can you imagine that , Mr . Mackson ? ”
能 你 想象 那 , 先生 . 麦克森 ? ”

麦克森先生，您能想象吗?

“ [nəʊ] , [ai] [kænt] , ” [rɪ'tɜːnd] ['teri] ['greɪvli] .
“ No , I can't , ” returned Terry gravely .
“ 不 , 我 不能 , ” 返回 特里 严重地 .

“不，我不能，”特里严肃地回答道。

“ [səʊ] [ðeɪ] [sed] [ðeɪ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [tə'naɪt] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ə'baʊt]
“ So they said they was going to go to the cabin tonight and just about
“ 所以 他们 说 他们 曾是 去 到 去 到 这 舱 今晚 和 只是 关于
[kɪl] [ðæt] [əʊld] [mæn] .
kill that old man .
杀 那 老的 男人 .

“所以他们说他们今晚要去小木屋，把那个老人杀了。”

[ai] [θɔːt] [æt; ət] [fɜːst] [aɪ'd] [tel] [pɑː] , [bʌt; bət] [ai] [wɒz; wəz] [skeəd] [tuː; tə] ,
I thought at first I'd tell Pa , but I was scared to ,
我 想法 在 第一的 ID 告诉 宾夕法尼亚州 , 但 我 曾是 害怕的 到 ,

我一开始想告诉爸爸，但我害怕。

[səʊ] [ai] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['feloʊz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
so I come up here to tell you fellows about it .
所以 我 来 向上 这里 到 告诉 你 伙伴们 关于 它 .

所以我来这里跟你们说说这件事。

[ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðæt] [əʊld] [mæn] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] [hɪt] [baɪ] [ðəʊz] [bɪg] ['bʊli] [haɪdz] ,
I don't think that old man ought to be hit by those big bully Hydes ,
我 不 思考 那 老的 男人 应该 到 是 打 经过 那些 大的 欺负 海德斯 ,

我不认为应该让那些恶霸海德们打那个老人。

[duː; də] [juː; jʊ] ? ”
do you ? ”
做 你 ? ”

你? ”

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” [sed] ['teri] , [wɪð] ['emfəsɪs] .
“ No , sir , ” said Terry , with emphasis .
“ 不 , 先生 , ” 说 特里 , 和 强调 .

“不，先生，”特里强调道。

“ ['dʒɪmi] [bɔɪ] , [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [təʊld] [ˌem 'iː] [ðɪs] .
“ Jimmie boy , I'm glad you told me this .
“ 吉米 男生 , 我是 高兴的 你 讲述 我 这 .

“吉米，我很高兴你告诉我这件事。”

[kʌm] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [tel] [hɪm] . ” -
Come along to the colonel ; we must tell him . ” 182
来 沿着 到 这 上校 ; 我们 必须 告诉 他 . ” -

跟我们一起去见上校；我们必须告诉他。”182

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [wɒz; wəz] ['kiːnli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [njuːz] .
The colonel was keenly interested in the news .
这 上校 曾是 敏锐地 感兴趣的 在 这 消息 .

上校对这个消息非常感兴趣。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] [ˌjuː 'es] [ðɪs] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [hiː; hi] [smaɪld] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] ['rʌgɪd]
“ Thank you for telling us this , my boy , ” he smiled down at the rugged
“ 感谢 你 为了 讲述 我们 这 , 我的 男生 , ” 他 微笑 向下 在 这 崎岖
[læd] .
lad .
小伙子 .

“谢谢你告诉我们这些，孩子，”他笑着俯视着这个身材魁梧的小伙子。

“ [ðɪs] [əʊld][mæn][ɪz][ə; eɪ] ['wɪkɪd] ['feləʊ] [tuː; tə][gəʊ] [ə'raʊnd] [skeərɪŋ] ['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] ,

“	This	old	man	is	a	wicked	fellow	to	go	around	scaring	people	out	of	their	wits	,
”	这	老的	男人	是	一个	邪恶	同伴	到	去	大约	吓人	人们	出去	的	他们的	智慧	,

“这个老头真是个坏家伙，到处吓唬人，把人吓得魂飞魄散。”

[bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] ['ʃudnt] [biː; bi][hɪt][baɪ] [ðəʊz] [haɪdz] .

but	just	as	you	say	he	shouldn't	be	hit	by	those	Hydes	.
但	只是	作为	你	说	他	不应该	是	打	经过	那些	海德斯	.

但正如你所说，他不应该被那些海德打中。

['mɪstə(r)] . [mæksən] ,

Mr	.	Mackson	,
先生	.	麦克森	,

麦克森先生

[pɑːs] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['speʃ(ə)l] [pə'trəʊl][tuː; tə][biː; bi] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði]

pass	the	word	to	the	special	patrol	to	be	ready	to	go	with	me	to	the
经过	这	单词	到	这	特别的	巡逻	到	是	准备好	到	去	和	我	到	这

['kæbɪn][æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['dɑːknəs] ['kɒmz] [tə'naɪt] . ”

cabin	as	soon	as	darkness	comes	tonight	.	”
舱	作为	很快	作为	黑暗	来	今晚	.	”

通知特警队，今晚天黑后立刻和我一起去小木屋。

“ ['veri] [wel] , ['kɜːn(ə)l] , ” [sed] ['teri] .

“	Very	well	,	Colonel	,	”	said	Terry	.
”	非常	出色地	,	上校	,	”	说	特里	.

“好的，上校，”特里说道。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] ,

“	I'm	glad	you	are	going	along	,
”	我是	高兴的	你	是	去	沿着	,

“我很高兴你愿意同行。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feəli] [tʌf] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

because	I	feel	that	this	is	likely	to	be	a	fairly	tough	situation	.
因为	我	感觉	那	这	是	可能	到	是	一个	相当	艰难的	情况	.

因为我觉得这可能会是一个相当棘手的情况。

” [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [tent] [ænd; ənd] ['teri] [went] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,

”	They	left	the	tent	and	Terry	went	to	hunt	up	the	other	boys	,
”	他们	左边	这	帐篷	和	特里	去	到	打猎	向上	这	其他	男孩们	,

他们离开了帐篷，特里去找其他男孩。

[fɜːst] ['sweərɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['dʒɪmi] [tuː; tə] ['siːkrəsi] .

first	swearing	little	Jimmie	to	secrecy	.
第一的	咒骂	小的	吉米	到	保密	.

首先让小吉米发誓保密。

“ [doʊnt] [breθ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi][təʊld][ðə; ði] [bɔɪ] .

“	Don't	breath	a	word	of	it	,	”	he	told	the	boy	.
”	不	气息	一个	单词	的	它	,	”	他	讲述	这	男生	.

“一个字都不要告诉别人，”他告诉男孩。

“ [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪv] [ðɪs] [əʊld][mæn][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] ['biːtɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi]['ɔːlsəʊ] [wɒnt]

“	We	want	to	save	this	old	man	from	a	severe	beating	and	we	also	want
”	我们	想	到	节省	这	老的	男人	从	一个	严重	殴打	和	我们	还	想

[tuː; tə]['kæptʃə(r)][hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'raʊnd]

to	capture	him	for	his	part	in	the	business	that	has	been	going	on	around
到	捕获	他	为了	他的	部分	在	这	商业	那	有	到过	去	在	大约

[hɪə(r)] .

here	.
这里	.

“我们想保护这位老人免受毒打，同时也想把他抓起来，因为他参与了这里发生的非法活动。”

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][best] [θɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”

So	it	will	be	the	best	thing	if	you	keep	very	quiet	about	it	.	”
所以	它	将要	是	这	最好的	事物	如果	你	保持	非常	安静的	关于	它	.	”

所以你最好对此事保持沉默。

“ [aɪ] [wɪl] , ['teri] , ” ['prɒmɪst] [ðə; ði] [læd] .

“	I	will	,	Terry	,	”	promised	the	lad	.
”	我	将要	,	特里	,	”	承诺	这	小伙子	.

“我会的，特里，”男孩承诺道。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [suːn] [njuː] [wɒt] [wɒz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

The	others	soon	knew	what	was	expected	of	them	.
这	其他的	很快	知道	什么	曾是	预期的	的	他们	.

其他人很快也明白了对他们的期望。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ðeɪ] [met] [ɪn][ðə; ði] [tent] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] . -

Just	before	they	started	out	they	met	in	the	tent	of	the	colonel	.	183
只是	前	他们	开始	出去	他们	遇见	在	这	帐篷	的	这	上校	.	-

出发前，他们在上校的帐篷里碰面了。183

“ ['mɪstə(r)] . - [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dʌgləs] ,

“	Mr	.	Vench	and	Mr	.	Douglas	,
”	先生	.	-	和	先生	.	道格拉斯	,

“文奇先生和道格拉斯先生，

[aɪ] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [stɑːt] [raɪt] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] - [ænd; ənd] [get] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ” ['ɔːdəd]

I	want	you	to	start	right	away	for	Rideway	and	get	the	sheriff	,	”	ordered
我	想	你	到	开始	正确的	离开	为了	-	和	得到	这	警长	,	”	订购

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

the	colonel	.
这	上校	.

“我命令你立刻前往赖德威，找到警长。”上校命令道。

“ [wiː; wi] [kænt] [ə'rest] [ðɪs] [mæn] [ɑː'selvz] , [bʌt; bət][hiː; hi][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .

“	We	can't	arrest	this	man	ourselves	,	but	he	must	do	it	.
”	我们	不能	逮捕	这	男人	我们自己	,	但	他	必须	做	它	.

“我们自己不能逮捕这个人，但他必须这么做。”

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [haɪdz] , [ænd; ənd] ['eniweɪ] ,

It	may	be	that	we	shall	have	trouble	with	the	Hydes	,	and	anyway	,
它	可能	是	那	我们	将	有	麻烦	和	这	海德斯	,	和	反正	,

我们或许会和海德一家发生冲突，无论如何，

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['seɪɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ə'feəz] [ɒn][ðə; ði] [rɪdʒ] .

the	sheriff	is	always	saying	that	we	interfere	with	his	affairs	on	the	Ridge	.
这	警长	是	总是	说	那	我们	干扰	和	他的	事务	在	这	岭	.

警长总是说我们干涉他在山脊上的事务。

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['ʃerɪf] ,

You	may	have	trouble	with	the	sheriff	,
你	可能	有	麻烦	和	这	警长	,

你可能会和警长发生冲突。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][dʒʌst] [tel] [hɪm] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['kɜːn(ə)l] [rɪ'kwests] [hɪm][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]

but	if	you	do	just	tell	him	that	your	colonel	requests	him	to	come	to	the
但	如果	你	做	只是	告诉	他	那	你的	上校	请求	他	到	来	到	这

['kæbɪn] . ”

cabin	.	”
舱	.	”

但如果你真的这么做了，就告诉他，你的上校让他来小屋一趟。

“	['veri]	[wel]	, [sɜː(r)]	,	”	['dʌgləs]	[rɪ'spɒndɪd]	, [ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]	-	[went]	[aʊt]	.
“	**Very**	**well**	**,**	**sir**	**,**	**”**	**Douglas**	**responded**	**,**	**and**	**he**	**and**	**Vench**	**went**	**out**	**.**
”	非常	出色地	,	先生	,	”	道格拉斯	回应	,	和	他	和	-	去	出去	.

“好的，先生，”道格拉斯回答道，然后他和文奇出去了。

“	[wiː; wi]	[wɪl]	[teɪk]	[saɪd]	[ɑːmz]	[wɪð]	[ju: 'es]	,	”	[sed]	[ðə; ðɪ]	['kɜːn(ə)l]	,	['bʌk(ə)lɪŋ]	[ɒn][ə; eɪ]	[rɪ'vɒlvə(r)]	[belt]	.
“	**We**	**will**	**take**	**side**	**arms**	**with**	**us**	**,**	**”**	**said**	**the**	**colonel**	**,**	**buckling**	**on**	**a**	**revolver**	**belt**	**.**
”	我们	将要	拿	边	武器	和	我们	,	”	说	这	上校	,	屈曲	在	一个	左轮手枪	腰带	.

“我们会带上手枪，”上校一边说着，一边系上左轮手枪腰带。

“	[wiː; wi][woʊnt][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ðem; ðəm]	,	[ai]	[trʌst]	,	[bʌt; bət][æt; ət]	[liːst]	[wiːl; wil][biː; bi]	[prɪ'peəd]	.
“	**We won't have to use them**	**,**	**I**	**trust**	**,**	**but at least we'll be prepared**				**.**
”	我们		我	相信	,	但	在	至少	出色地	是	准备	.

“我相信我们用不上它们，但至少我们会做好准备。”

”	[wen]	[ðə; ðɪ]	['ʌðə(r)z]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[gəʊst]	[pə'trəʊl][hæd; həd]	[ɪ'kwɪpt]	[ðəm'selvz]	[ðeɪ]	[set]	[aʊt]	[wɪð]
”	**When**	**the**	**others**	**of**	**the**	**Ghost**	**Patrol**	**had**	**equipped**	**themselves**	**they**	**set**	**out**	**with**
”	什么时候	这	其他的	的	这	鬼	巡逻	有	配备	他们自己	他们	放	出去	和

[ðə; ðɪ]	['kɜːn(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ]	['kæbɪn]	['əʊvə(r)][ðə; ðɪ]	[hɪl]	.
the	**colonel**	**for**	**the**	**cabin**	**over**	**the**	**hill**	**.**
这	上校	为了	这	舱	超过	这	爬坡道	.

“当幽灵巡逻队的其他人都装备完毕后，他们就和上校一起出发前往山那边的木屋。”

[ðəʊz]	[ɪn][ðə; ðɪ][kæmp]	[sɔː]	[ðem; ðəm][gəʊ][ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[ˌspekju'leɪʃ(ə)n]	[went]	[ə'raʊnd]	[æz; əz][tuː; tə]
Those	**in**	**the**	**camp**	**saw**	**them**	**go**	**and**	**much**	**speculation**	**went**	**around**	**as**	**to**
那些	在	这	营	锯	他们	去	和	很多	推测	去	大约	作为	到

[ðə; ðɪ]	['pɜːpəs]	[ɒv; əv][ðə; ðɪ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	.
the	**purpose**	**of**	**the**	**expedition**	**.**
这	目的	的	这	远征	.

营地里的人看到他们离开，对这次探险的目的有很多猜测。

[ðə; ðɪ][kæmp]	[ɪt'self]	[wɒz; wəz][ɪn]	['ɔːdə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['eni]	[ɪ'mɜːdʒənsi]	,
The	**camp**	**itself**	**was**	**in**	**order**	**for**	**any**	**emergency**	**,**
这	营	本身	曾是	在	命令	为了	任何	紧急情况	,

营地本身已做好应对任何紧急情况的准备。

[wɪð]	['dʌb(ə)l]	[gɑːdz]	['pəʊstɪd][ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	['meɪdʒə(r)][ɪn]	[tʃɑːdʒ]	.
with	**double**	**guards**	**posted**	**and**	**the**	**major**	**in**	**charge**	**.**
和	双倍的	守卫	发布	和	这	主要的	在	收费	.

部署了双倍警卫，由少校负责指挥。

-	[ænd; ənd]	['dʌgləs]	[hæd; həd]	[əb'teɪnd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[stɑːt]	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[felt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[nɒt]
Vench	**and**	**Douglas**	**had**	**obtained**	**a**	**good**	**start**	**and**	**they**	**felt**	**it**	**would**	**not**
-	和	道格拉斯	有	获得	一个	好的	开始	和	他们	毛毡	它	会	不是

[biː; bi]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeɪ]	[rɪ'tɜːnd]	[wɪð]	[ðə; ðɪ]	['ʃerɪf]	,
be	**long**	**before**	**they**	**returned**	**with**	**the**	**sheriff**	**,**
是	长的	前	他们	返回	和	这	警长	,

文奇和道格拉斯进展顺利，他们觉得用不了多久就能带着警长回来了。

[ɪf]	[hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]	[pə'sweɪdɪd]	[tuː; tə]	[kʌm]	.
if	**he**	**could**	**be**	**persuaded**	**to**	**come**	**.**
如果	他	可以	是	被说服	到	来	.

如果能说服他来的话。

[ðə; ðɪ]	['ʌðə(r)z]	[swʌŋ]	[ɒn]	[tə'wɔːd]	[ðə; ðɪ]	['lɪt(ə)l]	['kæbɪn]	[æt; ət][ə; eɪ]	['ræpɪd]	[peɪs]	,
The	**others**	**swung**	**on**	**toward**	**the**	**little**	**cabin**	**at**	**a**	**rapid**	**pace**	**,**
这	其他的	摇摆	在	朝向	这	小的	舱	在	一个	迅速的	步伐	,

其他人则迅速地向小木屋跑去。

['tɒpɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[raɪz]	[ænd; ənd]	['beərɪŋ]	[daʊn]	[ɒn][ˌaɪ 'tiː]	.
topping	**the**	**rise**	**and**	**bearing**	**down**	**on**	**it**	**.**
配料	这	上升	和	轴承	向下	在	它	.

爬上山顶，然后向下俯冲。

“ ['sʌmˌbɒdiz] [æt; ət] [həʊm] , ” [dɒn] [sed] , [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] .

“	Somebody's	at	home	,	”	Don	said	,	as	they	came	in	sight	.
”	某人的	在	家	,	”	大学教师	说	,	作为	他们	来了	在	视线	.

“有人在家，”唐说道，这时他们出现在视线中。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [laɪts] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] . ”

“	There	are	lights	in	the	windows	.	”
”	那里	是	灯	在	这	视窗	.	”

“窗户里亮着灯。”

“ [jes] , [bʌt; bət] [lʊk] !

“	Yes	,	but	look	!
”	是的	,	但	看	!

“是的，但是你看！

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [haɪdz] !

There	are	the	Hydes	!
那里	是	这	海德斯	!

海德一家来了！

” [kraɪd] ['teri] , ['pɔɪntɪŋ] . -

”	cried	Terry	,	pointing	.	184
”	哭	特里	,	指向	.	-

“特里指着什么东西喊道。”184

['ɪntuː][ðə; ði] [pætʃ] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['wɪndəʊz] [ə; eɪ] ['bɜːli] ['fɪgə(r)] [stept]

Into	the	patch	of	light	from	one	of	the	small	windows	a	burly	figure	stepped
进入	这	修补	的	光	从	一	的	这	小的	视窗	一个	魁梧的	数字	步

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [dʒɔɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .

and	another	joined	it	.
和	其他	加入	它	.

从一扇小窗户透进来的光线中，一个魁梧的身影走了进来，另一个身影也走了进来。

[ə; eɪ] [θɜːd] ['fɪgə(r)] [prə'kleɪmd] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] .

A	third	figure	proclaimed	the	father	.
一个	第三	数字	宣布	这	父亲	.

第三个人宣布他是父亲。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] ['plænɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðen] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sʌnz]

There	was	a	word	of	planning	between	them	and	then	one	of	the	sons
那里	曾是	一个	单词	的	规划	之间	他们	和	然后	一	的	这	儿子们

[reɪzd] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ænd; ənd] [kɪkt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [dɪ'lɪbərətli] [aʊt] .

raised	his	foot	and	kicked	the	window	deliberately	out	.
提高	他的	脚	和	踢	这	窗户	故意地	出去	.

他们之间商量了一下，然后其中一个儿子抬起脚，故意把窗户踢飞了。

[wɪð] [ðæt] ['ækʃ(ə)n][hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ænd; ənd] ['lændɪd] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] .

With	that	action	he	jumped	right	through	the	opening	and	landed	in	the	room	.
和	那	行动	他	跳了起来	正确的	通过	这	开幕	和	登陆	在	这	房间	.

他随即纵身跃过开口，落入了房间里。

[ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv] ['saɪləns] ['fɒləʊd] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)][wɒz; wəz] ['əʊpənd] .

A	moment	of	silence	followed	and	then	the	front	door	was	opened	.
一个	片刻	的	沉默	随后	和	然后	这	正面	门	曾是	打开	.

一阵沉默之后，前门被打开了。

['prɒmptli] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [sʌn] [wɔːkt] [ɪn][ænd; ənd][ðə; ði][dɔː(r)][wɒz; wəz] [ʃʌt] .

Promptly	the	father	and	the	other	son	walked	in	and	the	door	was	shut	.
及时	这	父亲	和	这	其他	儿子	步行	在	和	这	门	曾是	关闭	.

父亲和另一个儿子随即走了进来，门被关上了。

“ [dʒʌst][ɪn] [taɪm] , ” [prə'kleɪmd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['grɪmli] .

“	Just	in	time	,	”	proclaimed	the	colonel	,	grimly	.
”	只是	在	时间	,	”	宣布	这	上校	,	阴沉地	.

“真是及时，”上校神情严肃地宣布道。

“ [let] [ˌjuː 'es] ['hʌs(ə)l] , [bɔɪz] .

“	Let	us	hustle	,	boys	.
”	让	我们	努力奋斗	,	男孩们	.

“伙计们，我们快点儿！”

” [ðeɪ] [ræn] [daʊn] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sləʊp] , [ðə; ði] ['daʊti] ['kɜːn(ə)l] [ɪn] [frʌnt] ,

”	They	ran	down	the	rest	of	the	slope	,	the	doughty	colonel	in	front	,
”	他们	跑	向下	这	休息	的	这	坡	,	这	强悍	上校	在	正面	,

“他们沿着剩下的山坡跑下去，英勇的上校跑在最前面。”

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæbɪn] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .

and	came	to	the	cabin	in	a	short	time	.
和	来了	到	这	舱	在	一个	短的	时间	.

很快就到了小屋。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [θruː] [hɪm'self] [ə'genst] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['veri] [wel] [sɪ'kjʊəd] ,

The	colonel	threw	himself	against	the	door	,	which	had	not	been	very	well	secured	,
这	上校	扔	他自己	反对	这	门	,	哪个	有	不是	到过	非常	出色地	安全	,

上校猛地撞向那扇没锁好的门。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊpənd] ['ʌndə(r)] [hɪz; ɪz] ['ɪmpækt] .

and	it	opened	under	his	impact	.
和	它	打开	在下面	他的	影响	.

在他的冲击下，它打开了。

['fɒləʊd] [baɪ] [dɒn] , ['teri] , [dʒɪm] [ænd; ənd] ['dʒɔːdn] , [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ʃɒt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] .

Followed	by	Don	,	Terry	,	Jim	and	Jordan	,	the	colonel	shot	into	the	room	.
随后	经过	大学教师	,	特里	,	吉姆	和	约旦	,	这	上校	射击	进入	这	房间	.

唐、特里、吉姆和乔丹随后跟进，上校冲进了房间。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [kraʊtʃt] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ɪn'vælɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [peɪl] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hændz]

In	one	corner	crouched	the	supposed	invalid	,	his	face	pale	and	his	hands
在	一	角落	蹲着	这	据称	无效的	,	他的	脸	苍白	和	他的	双手

['grɑːspɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] [stɪk] .

grasping	a	stout	stick	.
抓握	一个	肥硕	戳	.

在角落里，蜷缩着一个疑似残疾人的人，他脸色苍白，双手紧紧握着一根粗壮的拐杖。

['feɪsɪŋ] [hɪm] , [wɪð] ['bruːt(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn] [ðeə(r)] ['sɜːli] ['feɪsɪz] , [stʊd] [ðə; ði] [haɪdz] .

Facing	him	,	with	brutal	expressions	on	their	surly	faces	,	stood	the	Hydes	.
面向	他	,	和	野蛮	表达式	在	他们的	粗鲁	面孔	,	站立	这	海德斯	.

与他对峙的，是海德兄弟，他们面色阴沉，表情凶狠。

[ðə; ði] ['əʊldɪst] [sʌn] [held] [ə; eɪ] ['hevi] ['hɔːswɪp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] ,

The	oldest	son	held	a	heavy	horsewhip	in	his	hands	,
这	最老	儿子	握住	一个	重的	马鞭	在	他的	双手	,

长子手里拿着一根沉重的马鞭。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ðə; ði] [kə'det]

and	it	was	evident	that	he	was	just	going	to	use	it	when	the	cadet
和	它	曾是	明显	那	他	曾是	只是	去	到	使用	它	什么时候	这	学员

['pɑːti] [bɜːst] [ɪn] . -

party	burst	in	.	185
派对	爆裂	在	.	-

很明显，他正准备使用它，这时学员们冲了进来。185

[æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'dets] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)nz] [ɒn][ðeə(r)]['feɪsɪz] [tʃeɪndʒd] .

At	sight	of	the	cadets	the	expressions	on	their	faces	changed	.
在	视线	的	这	学员	这	表达式	在	他们的	面孔	已更改	.

看到学员们，他们脸上的表情变了。

[sə'praɪz] [geɪv] [wei] [tu:; tə]['i:gə(r)] ['glædnəs] [ɒn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd]['spaɪtf(ə)l]

Surprise	gave	way	to	eager	gladness	on	the	face	of	the	old	man	and	spiteful
惊喜	给予	方式	到	渴望的	欢乐	在	这	脸	的	这	老的	男人	和	恶毒的

['æŋgə(r)][ɒn][ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪdz] .

anger	on	the	faces	of	the	Hydes	.
愤怒	在	这	面孔	的	这	海德斯	.

老人的脸上从惊讶变成了欣喜，而海德兄弟的脸上则充满了怨恨和愤怒。

[æz; əz] [jet] [nəʊ] [bləʊ] [hæd; həd] ['fɔ:lən] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'li:f] ['pɑ:ti] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [nɪk] [ɒv; əv] [taɪm] .

As	yet	no	blow	had	fallen	and	the	relief	party	was	in	the	nick	of	time	.
作为	然而	不	吹	有	倒下	和	这	宽慰	派对	曾是	在	这	缺口	的	时间	.

当时敌军尚未发动攻击，救援队赶到得正是时候。

“ [wɒt] [du:; də][ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪə(r)] ?

“	What	do	you	want	here	?
”	什么	做	你	想	这里	?

“你来这里想做什么？”

” [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] [sed] , [ə; eɪ] [snɑ:l] [ɪn][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

”	the	father	said	,	a	snarl	in	his	voice	.
”	这	父亲	说	,	一个	咆哮	在	他的	嗓音	.

“父亲说道，声音里带着咆哮。”

“ [wi:; wi] [wɒnt] [ðæt] [mæn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['pleɪɪŋ] [ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gəʊst] [ænd; ənd] [stæm'pi:d]

“	We	want	that	man	,	for	playing	the	part	of	a	ghost	and	stampeding
”	我们	想	那	男人	,	为了	玩耍	这	部分	的	一个	鬼	和	踩踏

['aʊə(r)] ['hɔ:sɪz] ,

our	horses	,
我们的	马匹	,

“我们要抓到那个人，因为他扮演了鬼魂的角色，惊扰了我们的马匹。”

” [sed] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] ['i:vnli] .

”	said	the	colonel	evenly	.
”	说	这	上校	均匀地	.

“上校平静地说。”

“ [ænd; ənd][wi:; wi] [wɒnt] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] [ðæt] [ju:; jʊ][doʊnt] [tʌtʃ] [ðæt] [mæn] [wɪð] [jɔ:(r); jə(r)]

“	And	we	want	to	see	to	it	that	you	don't	touch	that	man	with	your
”	和	我们	想	到	看	到	它	那	你	不	触碰	那	男人	和	你的

[wɪp] . ”

whip	.	”
鞭	.	”

“我们要确保你别用鞭子碰那个人。”

“ [ju:; jʊ][du:; də] , [heɪ] ? ” [grʌnt] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ðə; ði] [wɪp] .

“	You	do	,	heh	?	”	grunted	the	son	with	the	whip	.
”	你	做	,	呵呵	?	”	哼哼	这	儿子	和	这	鞭	.

“你真的会吗？”拿着鞭子的儿子咕哝道。

“ [ju:; jʊ][ɔ:l][kæn; kən][hæv; həv] [ðɪs] [əʊld][mæn] [ɪf] [ju:; jʊ] [wɒnt] [hɪm] ,

“	You	all	can	have	this	old	man	if	you	want	him	,
”	你	全部	能	有	这	老的	男人	如果	你	想	他	,

“如果你们想要他，都可以把他带走。”

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [kænt] [stɒp] [ˌju: 'es][frɒm; frəm] ['wɪpɪŋ] [ðə; ði] ['deɪlaɪts] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] .

but	you	can't	stop	us	from	whipping	the	daylights	out	of	him	.
但	你	不能	停止	我们	从	鞭打	这	日光	出去	的	他	.

但你阻止不了我们狠狠揍他一顿。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][dɒg] [ðæt] [bɜːnd] ['aʊə(r)] [bɑːn] [daʊn] . ”

This	is	the	dog	that	burned	our	barn	down	.	”
这	是	这	狗	那	烧伤	我们的	谷仓	向下	.	”

就是这条狗烧毁了我们的谷仓。

“ [aɪ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [nˈɒdɪd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

“	I	know	all	about	that	,	”	nodded	the	colonel	.
”	我	知道	全部	关于	那	,	”	点头	这	上校	.

“我全都知道，”上校点点头。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][woʊnt] ['hɔːswɪp] [hɪm] .

“	But	you	won't	horsewhip	him	.
”	但	你	惯于	马鞭	他	.

但你不会用马鞭抽打他。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɜːn] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['prɒpə(r)] [ɔː'θɒrətiz] ; [ɪn][fækt] ,

You	can	turn	him	over	to	the	proper	authorities	;	in	fact	,
你	能	转动	他	超过	到	这	恰当的	当局	;	在	事实	,

你可以把他移交给有关当局；事实上，

[aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][hɪə(r)] ['eni] ['mɪnɪt] [naʊ] .

I	have	already	sent	for	the	sheriff	and	he	will	be	here	any	minute	now	.
我	有	已经	发送	为了	这	警长	和	他	将要	是	这里	任何	分钟	现在	.

我已经叫了警长，他马上就到。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kænt] [teɪk] [ðə; ði] [lɔː] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [hændz] , [nɒt] [waɪl] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ,

But	you	can't	take	the	law	into	your	own	hands	,	not	while	we	are	here	,
但	你	不能	拿	这	法律	进入	你的	自己的	双手	,	不是	尽管	我们	是	这里	,

['sɜːt(ə)nli] . ”

certainly	.	”
当然	.	”

但你不能以暴制暴，尤其是在我们在这里的时候。”

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [juː; jʊ]['səʊldʒə(r)] ['kæptɪn] , [ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” ['beləu] [ðə; ði]['siːniə(r)]

“	Look	here	,	you	soldier	captain	,	or	whatever	you	are	!	”	bellowed	the	senior
”	看	这里	,	你	士兵	队长	,	或者	任何	你	是	!	”	咆哮	这	高级的

[haɪd] .

Hyde	.
海德	.

“听着，你这个士兵上尉，或者不管你是什么！”老海德吼道。

“ [juː; jʊ][maɪnd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] .

“	You	mind	your	own	business	.
”	你	头脑	你的	自己的	商业	.

你管好你自己的事。

['pʊtɪŋ] [ðɪs] ['feləʊ] [ɪn][dʒeɪl][woʊnt][duː; də][ˌjuː 'es] ['eni] [gʊd] ,

Putting	this	fellow	in	jail	won't	do	us	any	good	,
推杆	这	同伴	在	监狱	惯于	做	我们	任何	好的	,

把这家伙关进监狱对我们没有任何好处，

[ænd; ənd] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [biːt] [ðə; ði][haɪd] [ɒf] [hɪm] .

and	we're	going	to	beat	the	hide	off	him	.
和	是	去	到	打	这	隐藏	离开	他	.

我们要把他揍得屁滚尿流。

[juː; jʊ] [kiːp] [aʊt] .

You	keep	out	.
你	保持	出去	.

你别进来。

[dʒɒʃ] , [gəʊ] [ə'hed] [ænd; ənd] ['wɒləp] [hɪm] . ” -

Josh	,	go	ahead	and	wallop	him	.	”	186
乔什	,	去	前方	和	重击	他	.	”	-

乔希，你去揍他一顿。”186

[ðə; ði] [haɪd] [bɔɪ] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [wɪp] [bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [riːtʃt] [ʌp] ,

The	Hyde	boy	raised	his	whip	but	the	colonel	reached	up	,
这	海德	男生	提高	他的	鞭	但	这	上校	达到	向上	,

海德家的男孩举起了鞭子，但上校伸手去抓。

[dʒɜːk] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd][ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)]['kɔːnə(r)] .

jerked	it	from	his	hand	and	threw	it	into	a	far	corner	.
猛地一抖	它	从	他的	手	和	扔	它	进入	一个	远的	角落	.

他猛地从他手中夺过东西，扔到了远处的角落里。

[ðə; ði] [haɪdz] [gruː] [red] [ænd; ənd] [klentʃt] [ðeə(r)] [fɪsts] .

The	Hydes	grew	red	and	clenched	their	fists	.
这	海德斯	生长	红色的	和	紧握	他们的	拳头	.

海德兄弟俩脸涨得通红，紧紧攥着拳头。

“ [lets] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [gʊd] ['biːtɪŋ] , [pɑː] , ” [sed] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [sʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi]

“	Let's	give	them	a	good	beating	,	Pa	,	”	said	the	younger	son	,	and	he
“	我们来吧	给	他们	一个	好的	殴打	,	宾夕法尼亚州	,	”	说	这	年轻	儿子	,	和	他

[əd'vɑːnst] .

advanced	.
先进的	.

“爸，咱们好好揍他们一顿，”小儿子说着，便上前去了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [druː] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .

But	the	colonel	drew	his	revolver	and	covered	the	three	of	them	.
但	这	上校	画	他的	左轮手枪	和	涵盖	这	三	的	他们	.

但上校拔出左轮手枪，掩护了他们三人。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [kə'dets] [drɒpt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði] [bʌts] [ɒv; əv][ðeə(r)] [gʌnz] .

The	other	cadets	dropped	their	hands	to	the	butts	of	their	guns	.
这	其他	学员	掉落	他们的	双手	到	这	屁股	的	他们的	枪支	.

其他学员纷纷把手放在枪托上。

“ [kʌm] [ə; eɪ] [step] ['nɪərə(r)][ˌem 'iː][ænd; ənd] [aɪl] [ʃuːt] [juː; jʊ] [raɪt] [θruː] [ðə; ði][leg] , ” ['prɒmɪst]

“	Come	a	step	nearer	me	and	I'll	shoot	you	right	through	the	leg	,	”	promised
“	来	一个	步	更近	我	和	患病的	射击	你	正确的	通过	这	腿	,	”	承诺

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

the	colonel	,
这	上校	,

“你再靠近一步，我就一枪打穿你的腿，”上校威胁道。

['sɪmpli] .

simply	.
简单地	.

简单地。

[ðə; ði] [θret] [stɒpt] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [træks] .

The	threat	stopped	them	in	their	tracks	.
这	威胁	停止	他们	在	他们的	轨道	.

这一威胁让他们止步不前。

['sʌlənli] [ðeɪ] [fel] [bæk] , ['heɪtrɪd] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn][ðeə(r)]['feɪsɪz] .

Sullenly	they	fell	back	,	hatred	showing	in	their	faces	.
闷闷不乐地	他们	跌倒	后退	,	仇恨	显示	在	他们的	面孔	.

他们闷闷不乐地后退，脸上满是仇恨。

[ðə; ði][əʊld][mæn][hu:p, hwu:p] ['feɪntli] .

The	old	man	whooped	faintly	.
这	老的	男人	欢呼	淡淡的	.

老人微弱地叫了一声。

“ [ðæts] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm] , ” [hi:; hi] [sed] , ['stɜ:rɪŋ] ['i:gəli] .

“ That's	handling	them	, ”	he	said	,	stirring	eagerly	.
” 那就是	处理	他们	, ”	他	说	,	搅拌	急切地	.

“那就是处理它们，”他一边说着，一边急切地搅拌着。

[ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] [lʊkt] [æt; ət] [hɪm] .

The	colonel	looked	at	him	.
这	上校	看起来	在	他	.

上校看了他一眼。

“ [ju:; jʊ] [steɪ] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] , [tu:] , ['mɪstə(r)] . [væn'ku:və(r)] , ” [hi:; hi] [sed] .

“ You	stay	where	you	are	, too	,	Mr	.	Vancouver	, ”	he	said	.
” 你	停留	在哪里	你	是	, 也	,	先生	.	温哥华	, ”	他	说	.

“温哥华先生，你也待在原地吧。”他说。

“ [wi:l; wil][hæv; həv][tu:; tə] [tɜ:n] [ju:; jʊ]['əʊvə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [lɔ:] [fɔ:(r); fə(r)] ['pʌnɪʃmənt] . ”

“ We'll	have	to	turn	you	over	to	the	law	for	punishment	. ”
” 出色地	有	到	转动	你	超过	到	这	法律	为了	惩罚	. ”

“我们将不得不把你移交给法律制裁。”

“ [aɪ] [eɪnt] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɪn] [ðɪs] [geɪm] , ” ['blʌstə] [ðə; ði][əʊld][mæn] .

“ I	ain't	the	only	one	in	this	game	, ”	blustered	the	old	man	.
” 我	不是	这	仅有的	一	在	这	游戏	, ”	虚张声势	这	老的	男人	.

“我可不是唯一一个玩这套的人，”老人咆哮道。

“ [wi:; wi] [nəʊ] [ɔ:l] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . [mɔ:l] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] .

“ We	know	all	about	Mr	.	Maul	, ”	said	the	colonel	.
” 我们	知道	全部	关于	先生	.	打伤	, ”	说	这	上校	.

“我们对莫尔先生的情况了如指掌，”上校说道。

[ðə; ði] [haɪdz] [snæpt] [tu:; tə] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	Hydes	snapped	to	attention	.
这	海德斯	啪啪	到	注意力	.

海德兄弟立刻警觉起来。

“ [mɔ:l] ! ” [kraɪd] [ðə; ði]['fɑ:ðə(r)] , ['hɑ:ʃli] .

“ Maul	! ”	cried	the	father	,	harshly	.
” 打伤	! ”	哭	这	父亲	,	严厉地	.

“莫尔！”父亲厉声喊道。

“ [əʊld] [mɔ:l] [ɪz] [ded] ! ” -

“ Old	Maul	is	dead	! ”	187
” 老的	打伤	是	死的	! ”	-

“老莫尔死了！”187

“ [əʊld] [mɔ:l] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [ə'laɪv] , ” [ri'tɔ:t] [ðə; ði] ['kɜ:n(ə)l] .

“ Old	Maul	is	very	much	alive	, ”	retorted	the	colonel	.
” 老的	打伤	是	非常	很多	活	, ”	反驳	这	上校	.

“老莫尔还活着呢，”上校反驳道。

“ [hi:; hi][ɪz][ðə; ði][wʌn] [hu:] [ɪz] [daɪ'rektɪŋ] [ðɪs] [həʊl] [kæm'peɪn] .

“ He	is	the	one	who	is	directing	this	whole	campaign	.
” 他	是	这	一	WHO	是	导演	这	所有的	活动	.

“他是整个竞选活动的幕后指挥者。”

[dɪd][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðɪs] [əʊld][mæn][wɒz; wəz] ['du:ɪŋ] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)] [fʌn] ?

Did	you	think	this	old	man	was	doing	it	for	fun	?
做过	你	思考	这	老的	男人	曾是	正在做	它	为了	乐趣	?

你以为这位老人这样做是为了好玩吗?

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [peɪd] [baɪ] [mɔːl] [tuː; tə] [kiːp] [ðɪs] [θɪŋ] ['gəʊɪŋ] ,

He	has	been	paid	by	Maul	to	keep	this	thing	going	,
他	有	到过	有薪酬的	经过	打伤	到	保持	这	事物	去	,

他受雇于莫尔，负责维持这件事的进展。

[ænd; ənd][hiː; hi] [plænd] [tuː; tə] [bɜːn] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ['prɪti] ['ʃɔːtli] . ”

and	he	planned	to	burn	you	out	of	your	house	pretty	shortly	.	”
和	他	计划	到	烧伤	你	出去	的	你的	房子	漂亮的	不久	.	”

他计划很快把你家烧掉。

“ [ðen] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ˌjuː 'es] [wɪp] [ðɪs] ['sniːkɪŋ] [skʌŋk] !

“	Then	you	ought	to	let	us	whip	this	sneaking	skunk	!
“	然后	你	应该	到	让	我们	鞭	这	鬼鬼祟祟	臭鼬	!

“那你们就应该让我们鞭打这只偷偷摸摸的臭鼬！”

” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði]['eldə(r)] [haɪd] .

”	shouted	the	elder	Hyde	.
”	喊叫	这	长老	海德	.

“老海德喊道。”

“ [bruː'tæləti][woʊnt][duː; də] ['eni] [gʊd] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [ˌhed'mɑːstə(r)] .

“	Brutality	won't	do	any	good	,	”	returned	the	headmaster	.
“	残酷	惯于	做	任何	好的	,	”	返回	这	校长	.

“暴力解决不了任何问题，”校长回答道。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ” [ə'naʊnst] ['dʒɔːdn] , [æz; əz][ə; eɪ] ['hevi] [step] [wɒz; wəz] [hɜːd]

“	Here	comes	the	sheriff	,	”	announced	Jordan	,	as	a	heavy	step	was	heard
“	这里	来	这	警长	,	”	宣布	约旦	,	作为	一个	重的	步	曾是	听到

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði][dɔː(r)] .

outside	the	door	.
外部	这	门	.

“警长来了，”乔丹宣布道，同时门外传来沉重的脚步声。

[ðə; ði][dɔː(r)] ['əʊpənd] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðə; ði] ['ʃerɪf] , ['fɒləʊd] [baɪ] - [ænd; ənd] ['dʌgləs] .

The	door	opened	to	admit	the	sheriff	,	followed	by	Vench	and	Douglas	.
这	门	打开	到	承认	这	警长	,	随后	经过	-	和	道格拉斯	.

门开了，警长走了进来，随后是文奇和道格拉斯。

[ðə; ði] [tuː] [kə'dets] [lʊkt] [greɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['æŋgri] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz][hɪz; ɪz]

The	two	cadets	looked	grave	and	a	trifle	angry	and	the	sheriff	was	his
这	二	学员	看起来	严重	和	一个	琐事	生气的	和	这	警长	曾是	他的

['juːʒuəl] ['blʌstərɪŋ] [self] .

usual	blustering	self	.
通常	虚张声势	自己	.

两名学员神情严肃，略带怒气，而警长则一如既往地趾高气扬。

“ [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [hɪə(r)] ? ” [hiː; hi] [rɔːd] , ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] .

“	What's	going	on	here	?	”	he	roared	,	looking	around	.
“	是什么	去	在	这里	?	”	他	咆哮	,	寻找	大约	.

“这里发生了什么事？”他环顾四周，大声问道。

[hɪz; ɪz] ['æŋgri] [aɪz] ['fɑːsənd] [ðəm'selvz] [ɒn] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

His	angry	eyes	fastened	themselves	on	the	colonel	.
他的	生气的	眼睛	系紧	他们自己	在	这	上校	.

他怒气冲冲地盯着上校。

“ [aɪ][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ] [rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] [ʌp] [hɪə(r)] .

“	I	hear	that	you	requested	me	to	come	up	here	.
“	我	听到	那	你	请求	我	到	来	向上	这里	.

“我听说你们邀请我来这里。”

[rɪ'kwestɪd] [ˌem 'iː] !
Requested **me** **!**
请求 我 !

有人点名要我!

[huː] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [sɜː(r)] ?
Who **are** **you** **,** **sir** **?**
WHO 是 你 , 先生 ?

先生，您是哪位?

[aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ][ɪn][maɪ][laɪf] ! ″
I **never** **saw** **you** **in** **my** **life** **!** **″**
我 绝不 锯 你 在 我的 生活 ! ″

我这辈子都没见过你!

“ [aɪ]['nevə(r)] [sɔː] [juː; jʊ]['aɪðə(r)] , ″ [rɪ'tɔːt] [ðə; ðɪ] [ˌʌn'muːvd] ['kɜːn(ə)l] .
“ **I** **never** **saw** **you** **either** **,** **″** **retorted** **the** **unmoved** **colonel** **.**
“ 我 绝不 锯 你 任何一个 , ″ 反驳 这 不动 上校 .

“我也没见过你，”那位面无表情的上校反驳道。

“ [wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [hɪə(r)] , ['eniweɪ] ? ″ [sniə] [ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] . -
“ **What** **is** **the** **trouble** **here** **,** **anyway** **?** **″** **sneered** **the** **sheriff** **.** **188**
“ 什么 是 这 麻烦 这里 , 反正 ? ″ 冷笑 这 警长 . -

“到底出了什么事？”警长冷笑道。188

[ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd] [baɪ][ðə; ðɪ] ['kɜːn(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['ʃerɪf] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz]
The **trouble** **was** **explained** **by** **the** **colonel** **,** **but** **the** **sheriff** **shrugged** **his**
这 麻烦 曾是 解释 经过 这 上校 , 但 这 警长 耸了耸肩 他的
['ʃəuldəz] .
shoulders **.**
肩膀 .

上校解释了事情的来龙去脉，但警长耸了耸肩。

“ [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wel] [tuː; tə][hæv; həv]['maɪndɪd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['bɪznəs] , [sɜː(r)] ,
“ **I** **think** **you** **would** **have** **done** **well** **to** **have** **minded** **your** **own** **business** **,** **sir** **,**
“ 我 思考 你 会 有 完毕 出色地 到 有 有思想 你的 自己的 商业 , 先生 ,

“先生，我认为您最好还是不要多管闲事。”

″ [sed] [ðə; ðɪ] [ə'fɪʃəs] [mæn] .
″ **said** **the** **officious** **man** **.**
″ 说 这 爱管闲事的 男人 .

“那个爱管闲事的人说道。”

“ [ðɪs] [mæn] [niːdz] [ə; eɪ] [saʊnd] [h'ɔːswɪpɪŋ] .
“ **This** **man** **needs** **a** **sound** **horsewhipping** **.**
“ 这 男人 需求 一个 声音 鞭打马匹 .

“这个人需要狠狠地挨一顿鞭子。”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [hiː; hi] [bɜːnd] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][ðə; ðɪ][fɜːst] [wʌn][tuː; tə]
If **it** **had** **been** **your** **house** **he** **burned** **you** **would** **be** **the** **first** **one** **to**
如果 它 有 到过 你的 房子 他 烧伤 你 会 是 这 第一的 一 到
[wɪp] [hɪm] .
whip **him** **.**
鞭 他 .

如果他烧的是你的房子，你肯定会第一个把他打死。

[wɒt] [ˌeɪ 'em][aɪ][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][duː; də] ? ″
What **am** **I** **supposed** **to** **do** **?** **″**
什么 是 我 据称 到 做 ? ″

我该怎么办?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [əˈrest] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [weə(r)] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] ,

“	**You**	**will**	**arrest**	**the**	**old**	**man**	**and**	**put**	**him**	**where**	**he**	**will**	**be**	**safe**	**,**
”	你	将要	逮捕	这	老的	男人	和	放	他	在哪里	他	将要	是	安全的	,

“你们要逮捕那个老人，把他安置在安全的地方。”

” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] .

”	**said**	**the**	**colonel**	**.**
”	说	这	上校	.

“上校说道。”

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haɪdz] , [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [send] [ðem; ðəm] [həʊm] . ”

“	**As**	**for**	**the**	**Hydes**	**,**	**you**	**can't**	**do**	**anything**	**but**	**send**	**them**	**home**	**.**	**”**
”	作为	为了	这	海德斯	,	你	不能	做	任何事物	但	发送	他们	家	.	”

至于海德一家，除了把他们送回家，你什么也做不了。

“ [lʊk] [hɪə(r)] , [ˈkɜːn(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgɪvɪŋ] [ˌem ˈiː] [ˈɔːdərs] !

“	**Look**	**here**	**,**	**colonel**	**,**	**are**	**you**	**giving**	**me**	**orders**	**!**
”	看	这里	,	上校	,	是	你	给予	我	订单	!

“听着，上校，你是在给我下命令吗！”

” [ˈbeləu] [ðə; ði] [laʊd] [ˈʃerɪf] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə; eɪ] [dʌl] [red] .

”	**bellowed**	**the**	**loud**	**sheriff**	**,**	**his**	**face**	**a**	**dull**	**red**	**.**
”	咆哮	这	大声	警长	,	他的	脸	一个	乏味的	红色的	.

“警长大声吼道，脸涨得通红。”

“ [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [aɪ][woʊnt]['iːv(ə)n]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm] .

“	**If**	**you**	**are**	**,**	**I**	**won't**	**even**	**listen**	**to**	**them**	**.**
”	如果	你	是	,	我	惯于	甚至	听	到	他们	.

“如果你真是那样，我根本不会听你的。”

[weə(r)] [juː; jʊ] [get] [ðə; ði] [nɜːv] [tuː; tə]['ɔːdə(r)][ˌem ˈiː] [ə'raʊnd] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən] [siː] .

Where	**you**	**get**	**the**	**nerve**	**to**	**order**	**me**	**around**	**is**	**more**	**than**	**I**	**can**	**see**	**.**
在哪里	你	得到	这	神经	到	命令	我	大约	是	更多的	比	我	能	看	.

我实在不明白你哪来的胆子命令我。

[aɪv] [gɒt] [hɑːf][ə; eɪ][maɪnd][tuː; tə] [rʌn] [juː; jʊ][ɪn][fɔː(r); fə(r)] [ˈpɔɪntɪŋ] [ə; eɪ] [rɪˈvɒlvə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [haɪdz] . ”

I've	**got**	**half**	**a**	**mind**	**to**	**run**	**you**	**in**	**for**	**pointing**	**a**	**revolver**	**at**	**the**	**Hydes**	**.**	**”**
我已经	得到	一半	一个	头脑	到	跑步	你	在	为了	指向	一个	左轮手枪	在	这	海德斯	.	”

我真想把你告上法庭，你居然用左轮手枪指着海德一家。”

“ [ˈʃerɪf] , ” [sed] [ðə; ði] [ˈkɜːn(ə)l] , [ˈhɒtli] .

“	**Sheriff**	**,**	**”**	**said**	**the**	**colonel**	**,**	**hotly**	**.**
”	警长	,	”	说	这	上校	,	热	.

“警长，”上校激动地说。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [juː; jʊ] .

“	**I'll**	**tell**	**you**	**what**	**I'm**	**going**	**to**	**do**	**with**	**you**	**.**
”	患病的	告诉	你	什么	我是	去	到	做	和	你	.

“我会告诉你我要怎么处置你。”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][let][ðə; ði] [wɜːld] [nəʊ] [haʊ] [ə; eɪ] [gəʊst] ['terəˌraɪzd] [ðə; ði] [rɪdʒ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)]

I'm	**going**	**to**	**let**	**the**	**world**	**know**	**how**	**a**	**ghost**	**terrorized**	**the**	**Ridge**	**here**	**for**
我是	去	到	让	这	世界	知道	如何	一个	鬼	恐怖	这	岭	这里	为了

[jˈiəz] ,

years	**,**
年	,

我要让全世界都知道，多年来，一个鬼魂是如何在这里的山脊上作祟的。

[raɪt] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)][nəʊz] , [ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .

right	**under**	**your**	**nose**	**,**	**and**	**you**	**never**	**found**	**out**	**who**	**it**	**was**	**.**
正确的	在下面	你的	鼻子	,	和	你	绝不	成立	出去	WHO	它	曾是	.

就在你眼皮底下，你却始终没能发现是谁。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'leɪt] [haʊ] [maɪ] [bɔɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] ,

I'm	going	to	relate	how	my	boys	discovered	the	whole	thing	,
我是	去	到	涉及	如何	我的	男孩们	发现	这	所有的	事物	,

我要讲讲我的孩子们是如何发现整件事的。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)][get] [ə'nʌðə(r)] [dʒɒb] [wɪð] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

and	if	you	ever	get	another	job	with	responsibility	to	it	,
和	如果	你	曾经	得到	其他	工作	和	责任	到	它	,

如果你以后找到另一份需要承担责任的工作，

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [ðɪs] ['kaʊntɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] !

I	don't	know	what	the	people	of	this	county	are	thinking	of	!
我	不	知道	什么	这	人们	的	这	县	是	思维	的	!

我不知道这个县的人们都在想些什么!

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['təʊt(ə)l] ['saɪləns] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] [waɪl] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃerɪf]

"	There	was	a	total	silence	in	the	room	while	the	colonel	and	the	sheriff
"	那里	曾是	一个	全部的	沉默	在	这	房间	尽管	这	上校	和	这	警长

[glɛə] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

glared	at	each	other	.
怒目而视	在	每个	其他	.

房间里一片寂静，上校和警长怒目而视。

[ðə; ði] [həʊl] [freɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃerɪf] [ʃʊk] [wɪð] [sə'prest] [reɪdʒ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [breθ] [keɪm]

The	whole	frame	of	the	sheriff	shook	with	suppressed	rage	and	his	breath	came
这	所有的	框架	的	这	警长	摇晃	和	被抑制	愤怒	和	他的	气息	来了

[fɑːst] .

fast	.
快速地	.

警长浑身因压抑的愤怒而颤抖，呼吸急促。

['kɑːmlɪ] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [lʊkt] [hɪm] [streɪt] [ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

Calmly	the	colonel	looked	him	straight	in	the	eye	.
平静地	这	上校	看起来	他	直的	在	这	眼睛	.

上校平静地直视着他的眼睛。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ʃerɪf] [wɒz; wəz] ['biːt(ə)n] [ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] . -

But	the	sheriff	was	beaten	and	he	knew	it	.	189
但	这	警长	曾是	被打败	和	他	知道	它	.	-

但警长被打了，他自己也知道。189

[ɪn'sted] [hiː; hi] ['ventɪd] [hɪz; ɪz]['fjʊərɪ][ə'pɒn][ðə; ði] [haɪdz] .

Instead	he	vented	his	fury	upon	the	Hydes	.
反而	他	通风	他的	愤怒	之上	这	海德斯	.

相反，他把怒火发泄在了海德兄弟身上。

" [get] [aʊt] [ɒv; əv][hɪə(r)][ænd; ənd][get] [həʊm] , " [hiː; hi] [snɑːrld] .

"	Get	out	of	here	and	get	home	,	"	he	snarled	.
"	得到	出去	的	这里	和	得到	家	,	"	他	纠缠	.

"滚出这里，回家去！"他咆哮道。

" [doʊnt]['evə(r)][let][ˌem 'iː] [kætʃ] [juː; jʊ][ɪn] ['eni] ['trʌb(ə)l] [ə'gen] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm] ['ʃerɪf] [ɒn] [ðɪs]

"	Don't	ever	let	me	catch	you	in	any	trouble	again	as	long	as	I'm	sheriff	on	this
"	不	曾经	让	我	抓住	你	在	任何	麻烦	再次	作为	长的	作为	我是	警长	在	这

[rɪdʒ] !

Ridge	!
岭	!

"只要我还是这片山脊的警长，就别再让我抓到你任何麻烦！"

[juː; jʊ] , ['piːtə(r)][væn'kuːvə(r)] , [kʌm] [hɪə(r)] [waɪl] [aɪ][pʊt][ðə; ði] ['hændkʌfs] [ɒn][juː; jʊ] . " -

You	,	Peter	Vancouver	,	come	here	while	I	put	the	handcuffs	on	you	.	"	19018
你	,	彼得	温哥华	,	来	这里	尽管	我	放	这	手铐	在	你	.	"	-

彼得·温哥华，你过来，我给你戴上手铐。"19018

[ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst]

The	Last	of	the	Ghost
这	最后的	的	这	鬼

最后的幽灵

[ðə; ði] [haɪdz] [hæd; həd] [slʌŋk] [ɒf] [ænd; ənd][wɜːr); wə(r)] [lɒst] [ɪn][ðə; ði] ['dɑːknəs] .

The	Hydes	had	slunk	off	and	were	lost	in	the	darkness	.
这	海德斯	有	斯伦克	离开	和	是	丢失的	在	这	黑暗	.

海德一家溜走了，消失在了黑暗中。

[ðə; ði] ['ʃerɪf] [hæd; həd] ['hændkʌft] ['piːtə(r)][væn'kuːvə(r)][ænd; ənd] [naʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɒn][ðeə(r)] [wei]

The	sheriff	had	handcuffed	Peter	Vancouver	and	now	they	were	on	their	way
这	警长	有	手铐	彼得	温哥华	和	现在	他们	是	在	他们的	方式

[tuː; tə][ðə; ði]['ləʊk(ə)l][dʒeɪl][ɪn] - .

to	the	local	jail	in	Rideway	.
到	这	当地的	监狱	在	-	.

警长给彼得·温哥华戴上了手铐，现在他们正前往赖德韦的当地监狱。

['ɑːftə(r)] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [lait] [aʊt] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [pə'trəʊl]

After	putting	the	light	out	the	colonel	and	the	members	of	the	Ghost	Patrol
后	推杆	这	光	出去	这	上校	和	这	成员	的	这	鬼	巡逻

[left] [ðə; ði]['kæbɪn][ænd; ənd] ['stɑːtɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [treɪl] [tuː; tə][kæmp] .

left	the	cabin	and	started	over	the	trail	to	camp	.
左边	这	舱	和	开始	超过	这	踪迹	到	营	.

熄灭灯后，上校和幽灵巡逻队的成员离开了小木屋，沿着小路前往营地。

“ [aɪm] ['veri] [glæd][wiː; wi] [gɒt] [ðeə(r)] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['eni] ['sɪəriəs] ['ɪndʒəri][tuː; tə] [ðæt] [əʊld][mæn]

“	I'm	very	glad	we	got	there	in	time	to	prevent	any	serious	injury	to	that	old	man
“	我是	非常	高兴的	我们	得到	那里	在	时间	到	防止	任何	严肃的	受伤	到	那	老的	男人

，

，

，

“我很庆幸我们及时赶到，避免了那位老人受到任何严重伤害。”

” [ri'mɑːk] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ɒn] .

”	remarked	the	colonel	,	as	they	walked	on	.
”	评论	这	上校	,	作为	他们	步行	在	.

“上校一边往前走一边说道。”

“ [dɪd] [juː; jʊ] [bɔɪz] [hæv; həv] ['eni] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðæt] ['ʃerɪf] ? ” -

“	Did	you	boys	have	any	trouble	with	that	sheriff	?	”	191
“	做过	你	男孩们	有	任何	麻烦	和	那	警长	?	”	-

“你们几个小子跟那个警长有冲突吗？”191

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] , [sɜː(r)] , ” ['dʌgləs] [rɪ'plaɪd] .

“	A	little	bit	,	sir	,	”	Douglas	replied	.
“	一个	小的	少量	,	先生	,	”	道格拉斯	回复	.

“有一点点，先生，”道格拉斯回答道。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [nɔɪz] [wen] [wiː; wi] [ɪk'spleɪnd] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪm] .

“	He	made	a	lot	of	noise	when	we	explained	things	to	him	.
“	他	制成	一个	很多	的	噪音	什么时候	我们	解释	事物	到	他	.

“当我们向他解释事情时，他大声喧哗。”

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [kʌm] ['faɪnəli] ,

But	he	did	come	finally	,
但	他	做过	来	最后	,

但他最终还是来了。

[ðəʊ] [hiː; hi] [tɔːkt] [səʊ] [mʌtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɒn][ðə; ði] [wei] [ʌp] [ðæt] -

though	he	talked	so	much	and	made	so	much	noise	on	the	way	up	that	Vench
尽管	他	谈话	所以	很多	和	制成	所以	很多	噪音	在	这	方式	向上	那	-

尽管他在上山的路上说了很多话，也制造了很多噪音，但文奇

[ænd; ənd][ai] [felt] [laɪk] ['rəʊlɪŋ] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ！ ”

and	I	felt	like	rolling	him	in	the	mud	!	”
和	我	毛毡	喜欢	滚动	他	在	这	泥	！	”

我当时真想把他扔进泥里打滚！

“ [ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [taɪm] [ðæt] ['sʌmbədi] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɪm] ， ” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [sed] .

“	I	guess	it	was	about	time	that	somebody	talked	to	him	,	”	the	colonel	said	.
”	我	猜测	它	曾是	关于	时间	那	某人	谈话	到	他	,	”	这	上校	说	.

“我想是时候有人跟他谈谈了，”上校说。

“ [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ə'raʊnd] [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['kjʊəriəs] .

“	The	people	around	here	are	curious	.
”	这	人们	大约	这里	是	好奇的	.

“周围的人都很好奇。”

[ðeɪ] ['hævnt] [meɪd] ['eni] ['efət] [tuː; tə] [rʌn] [daʊn] [ðɪs] [gəʊst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [teɪk] [ə'bjuːs] [frɒm; frəm]

They	haven't	made	any	effort	to	run	down	this	ghost	and	they	take	abuse	from
他们	还没有	制成	任何	努力	到	跑步	向下	这	鬼	和	他们	拿	虐待	从

[ðɪs] [greɪt] ['blʌstərɪŋ] ['ʃerɪf] .

this	great	blustering	sheriff	.
这	伟大的	虚张声势	警长	.

他们没有采取任何措施来追捕这个幽灵，反而遭受这位嚣张跋扈的警长的辱骂。

[bʌt; bət][ai] [ges] [ðɪs] [gəʊst] ['æŋg(ə)l][ɒv; əv] [θɪŋz] [ɪz] [ə'baʊt] ['əʊvə(r)] . ”

But	I	guess	this	ghost	angle	of	things	is	about	over	.	”
但	我	猜测	这	鬼	角度	的	事物	是	关于	超过	.	”

但我认为这种关于鬼魂的猜测差不多已经结束了。

“ [ɔːl] [ðæt] [rɪ'meɪnz] [naʊ] [ɪz][tuː; tə] [kætʃ] [mɔːl] ， ” ['dʒɔːdn] [rɪ'maɪndid] [hɪm] .

“	All	that	remains	now	is	to	catch	Maul	,	”	Jordan	reminded	him	.
”	全部	那	遗迹	现在	是	到	抓住	打伤	,	”	约旦	提醒	他	.

“现在剩下的就是抓住莫尔了，”乔丹提醒他。

“ [jes] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [siː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [steps] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][tuː; tə][duː; də] [ðæt] ， ” [ðə; ði]

“	Yes	,	and	we'll	see	to	it	that	steps	are	taken	to	do	that	,	”	the
”	是的	,	和	出色地	看	到	它	那	步骤	是	已采取	到	做	那	,	”	这

[ˌhed'mɑːstə(r)] ['prɒmɪst] .

headmaster	promised	.
校长	承诺	.

“是的，我们会采取措施来实现这一点，”校长承诺道。

[ðə; ði][skaɪ][wɒz; wəz] [pɪtʃ] [blæk] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ][stɑː(r)][ɪn] [saɪt] .

The	sky	was	pitch	black	,	and	not	a	star	in	sight	.
这	天空	曾是	沥青	黑色的	,	和	不是	一个	星星	在	视线	.

天空漆黑一片，看不到一颗星星。

[ə; eɪ] ['ledn] [skaɪ] ['θret(ə)nd] [reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	leaden	sky	threatened	rain	and	the	absence	of	the	moon	and	the
一个	铅灰色	天空	威胁	雨	和	这	缺席	的	这	月亮	和	这

['frendli] [stɑːz] [meɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'ləʊ] ['veri] [dɑːk] [ɪn'diːd] .

friendly	stars	made	the	world	below	very	dark	indeed	.
友好的	明星	制成	这	世界	以下	非常	黑暗的	的确	.

铅灰色的天空似乎要下雨，月亮和星星的缺席让下面的世界变得异常黑暗。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ðə; ði][kə'dets] [njuː] [ðə; ði][rəʊd] ['feəli] [wel] ,

Fortunately	for	them	the	cadets	knew	the	road	fairly	well	,
幸运的是	为了	他们	这	学员	知道	这	路	相当	出色地	,

幸运的是，这些学员对这条路相当熟悉。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði][kæmp] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] ['ɔːltəd] [ðeə(r)]

and	they	approached	the	camp	through	the	bushes	without	having	altered	their
和	他们	接近	这	营	通过	这	灌木丛	没有	拥有	已修改	他们的

[kɔːs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['pʌz(ə)l] [ðem; ðəm] .

course	enough	to	puzzle	them	.
课程	足够的	到	谜	他们	.

他们穿过灌木丛接近营地，但并没有改变路线到足以让营地感到困惑的程度。

" [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] [heild] [ɪn] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['məʊmənt] , " [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	We	will	be	hailed	in	about	a	moment	,	"	said	the	colonel	.
"	我们	将要	是	赞誉	在	关于	一个	片刻	,	"	说	这	上校	.

"我们马上就会受到欢呼，"上校说道。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði]['aʊtpəʊst] [weə(r)] [ðə; ði] ['sentri] [wɒz; wəz][ɒn]['djuːti] , [ænd; ənd] [ðeɪ]

They	were	close	to	the	outpost	where	the	sentry	was	on	duty	,	and	they
他们	是	关闭	到	这	前哨	在哪里	这	哨兵	曾是	在	责任	,	和	他们

[əd'vɑːnst] ['bəʊldli] ,

advanced	boldly	,
先进的	大胆地	,

他们离哨兵值守的前哨很近，于是大胆地向前推进。

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɔːl] .

waiting	for	the	call	.
等待	为了	这	称呼	.

等待电话。

[bʌt; bət] [nʌn] [keɪm] .

But	none	came	.
但	没有任何	来了	.

但一个人也没来。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [laɪn] [ɒv; əv][pə'trəʊl] [ðæt] [ðə; ði] ['sentri] [wɒz; wəz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə] [meɪk] ,

They	reached	the	line	of	patrol	that	the	sentry	was	supposed	to	make	,
他们	达到	这	线	的	巡逻	那	这	哨兵	曾是	据称	到	制作	,

他们到达了哨兵应该巡逻的路线上。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [rʌn] [ə'krɒs] [ðə; ði][mæn] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [pə'troʊlɪŋ] .

but	they	did	not	run	across	the	man	who	should	have	been	patrolling	.
但	他们	做过	不是	跑步	穿过	这	男人	WHO	应该	有	到过	巡逻	.

但他们并没有遇到应该巡逻的那个人。

[ɪn] [bɪ'wɪldəmənt] [ðeɪ] [stɒpt] . -

In	bewilderment	they	stopped	.	192
在	困惑	他们	停止	.	-

他们困惑地停了下来。192

" [ðɪs] [ɪz] ['veri] [kwɪə(r)] , " [m'ɜːməd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] .

"	This	is	very	queer	,	"	murmured	the	colonel	.
"	这	是	非常	酷儿	,	"	低声说道	这	上校	.

"这真奇怪，"上校低声说道。

" [wɒt] [kæn; kən][hæv; həv] ['hæpənd] ?

"	What	can	have	happened	?
"	什么	能	有	发生	?

究竟发生了什么事?

" ['teri] [muːvd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [strʌk] [hɪz; ɪz] [fʊt] [ə'genst] ['sʌmθɪŋ] [sɒft] .

"	Terry	moved	forward	and	struck	his	foot	against	something	soft	.
"	特里	已搬	向前	和	击	他的	脚	反对	某物	柔软的	.

特里向前走去，一脚踢到了柔软的东西。

[wɪ'ðaʊt] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [niːz] , ['fiːlɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Without	**loss**	**of**	**time**	**he**	**dropped**	**to**	**his**	**knees**	**,**	**feeling**	**before**	**him**	**with**	**his**
没有	损失	的	时间	他	掉落	到	他的	膝盖	,	感觉	前	他	和	他的

[hændz] .

hands	**.**
双手	.

他毫不犹豫地跪倒在地，双手在身前摸索。

[ðə; ði] [ʃɑːp] ['ɪnteɪk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [breθ] [druː] [ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] .

The	**sharp**	**intake**	**of**	**his**	**breath**	**drew**	**their**	**attention**	**.**
这	锋利的	摄入量	的	他的	气息	画	他们的	注意力	.

他倒吸一口凉气，引起了他们的注意。

“ [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ?

“	**What**	**is**	**it**	**?**
”	什么	是	它	?

“那是什么？”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [ɑːskt] , ['kwɪkli] .

”	**the**	**colonel**	**asked**	**,**	**quickly**	**.**
”	这	上校	问	,	迅速地	.

“上校急切地问道。”

“ [hɪə(r)] [ɪz] [ðə; ði] ['sentri] , [taɪd] [ʌp] ['taɪtə] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['stɑːtlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

“	**Here**	**is**	**the**	**sentry**	**,**	**tied**	**up**	**tighter**	**than**	**a**	**bundle**	**,**	**”**	**was**	**the**	**startling**	**reply**	**.**
”	这里	是	这	哨兵	,	系	向上	更紧	比	一个	捆	,	”	曾是	这	令人震惊	回复	.

“哨兵来了，被绑得比捆麻绳还紧，”这回答令人震惊。

“ ['sʌmθɪŋz] ['fɪʃi] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .

“	**Something's**	**fishy**	**around**	**here**	**.**
”	某样东西	腥	大约	这里	.

“这里面肯定有猫腻。”

” [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['klʌstəd] [ə'raʊnd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mætʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] .

”	**The**	**others**	**clustered**	**around**	**and**	**a**	**match**	**was**	**struck**	**.**
”	这	其他的	聚类	大约	和	一个	匹配	曾是	击	.

其他人围拢过来，划了一根火柴。

[ðeɪ] [faʊnd] [kə'det] [ɪnɛz] , [ðə; ði] ['sentri] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] , [baʊnd] [ə'raʊnd] [wɪð] [kɔːs]

They	**found**	**Cadet**	**Innes**	**,**	**the**	**sentry**	**,**	**lying**	**on**	**his**	**back**	**,**	**bound**	**around**	**with**	**coarse**
他们	成立	学员	伊内斯	,	这	哨兵	,	说谎	在	他的	后退	,	边界	大约	和	粗

[bʌt; bət] [strɒŋ] [kɔːd] .

but	**strong**	**cord**	**.**
但	强的	绳索	.

他们发现哨兵学员伊内斯仰面躺着，身上缠着粗糙但结实的绳子。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] ['ʌðəwaɪz] , [bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] ['spiːtʃləs] [wɪð] [ə; eɪ] [θɪk]

He	**seemed**	**to**	**be**	**all**	**right**	**otherwise**	**,**	**but**	**perfectly**	**speechless**	**with**	**a**	**thick**
他	似乎	到	是	全部	正确的	否则	,	但	完美	无言	和	一个	厚的

[gæg] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] .

gag	**in**	**his**	**mouth**	**.**
插科打诨	在	他的	嘴	.

他其他方面看起来都还好，只是嘴里塞着厚厚的口塞，完全说不出话来。

[baɪ] [ðə; ði] [wei] [hɪz; ɪz] [aɪz] [snæpt] [ðeɪ] [dʒʌdʒd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] ['plenti] [tuː; tə] [seɪ] .

By	**the**	**way**	**his**	**eyes**	**snapped**	**they**	**judged**	**that**	**he**	**had**	**plenty**	**to**	**say**	**.**
经过	这	方式	他的	眼睛	啪啪	他们	评判	那	他	有	很多	到	说	.

从他锐利的眼神来看，他们判断他有很多话要说。

[wen] [ðə; ði] [grʌnts] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] [suːn]

When	the	grunts	of	surprise	were	over	they	went	to	work	and	soon
什么时候	这	咕哝声	的	惊喜	是	超过	他们	去	到	工作	和	很快

[rɪ'liːvd] [hɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊps] [ænd; ənd][ðə; ði] [gæg] .

relieved	him	of	the	ropes	and	the	gag	.
松了口气	他	的	这	绳索	和	这	插科打诨	.

当他惊讶的哼声平息下来后，他们开始行动，很快就解开了他的绳索和口塞。

“ [biː; bi]['kwaɪət] , [ɒn][jɔː(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz] , [men] !

“	Be	quiet	,	on	your	lives	,	men	!
“	是	安静的	,	在	你的	生活	,	男人	!

“都给我安静点，别闹了，伙计们！”

” [wɒz; wəz][hɪz; ɪz][fɜːst] [wɜːd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [lik] [hɪz; ɪz][draɪ][lɪps] .

”	was	his	first	word	,	after	he	had	licked	his	dry	lips	.
”	曾是	他的	第一的	单词	,	后	他	有	舔过	他的	干燥	嘴唇	.

他舔了舔干裂的嘴唇，说的第一句话是“”。

“ [ðə; ði][mæn] [huː] [taɪd] [ˌem 'iː][ʌp][ɪz][ɪn][ðə; ði][kæmp] , [ʌp][tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] . ”

“	The	man	who	tied	me	up	is	in	the	camp	,	up	to	something	.	”
“	这	男人	WHO	系	我	向上	是	在	这	营	,	向上	到	某物	.	”

“绑架我的那个人还在营地里，肯定在密谋什么。”

“ ['eni] [aɪ'dɪə] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['mɪstə(r)] . [ɪnɛz] ?

“	Any	idea	who	it	was	,	Mr	.	Innes	?
“	任何	主意	WHO	它	曾是	,	先生	.	伊内斯	?

“伊内斯先生，您知道是谁吗？”

” [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['wɪspəd] . -

”	the	colonel	whispered	.	193
”	这	上校	低声说道	.	-

“上校低声说道。”193

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .

“	No	,	sir	.
“	不	,	先生	.

“不，先生。”

[ə; eɪ][mæn][ɔːl][ɪn] [blæk] [dʒʌmpt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] .

A	man	all	in	black	jumped	me	and	did	it	in	a	hurry	.
一个	男人	全部	在	黑色的	跳了起来	我	和	做过	它	在	一个	匆忙	.

一个全身黑衣的男人突然袭击了我，动作非常迅速。

['mʌz(ə)ld] [ˌem 'iː] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [tʊk] [ə'weɪ] [maɪ] [gʌn] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

Muzzled	me	with	one	hand	and	took	away	my	gun	with	the	other	.
戴口套	我	和	一	手	和	采取	离开	我的	枪	和	这	其他	.

他一只手捂住我的嘴，另一只手夺走了我的枪。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['ɒfɪsə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [gɒt] [ə'raʊnd] , [ɪn][fækt][hiː; hi][ɪz] [djuː] [hɪə(r)] [naʊ] . ”

It	happened	before	the	Officer	of	the	Guard	got	around	,	in	fact	he	is	due	here	now	.	”
它	发生	前	这	官	的	这	警卫	得到	大约	,	在	事实	他	是	到期的	这里	现在	.	”

这件事发生在卫兵军官赶到之前，事实上他现在应该已经到了。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ðə; ði][mæn] [went] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [nekst] ['kwestʃən] .

“	You	say	the	man	went	toward	the	camp	?	”	was	the	colonel's	next	question	.
“	你	说	这	男人	去	朝向	这	营	?	”	曾是	这	上校的	下一个	问题	.

“你说那个人朝营地方向去了？”上校接着问道。

“ [jes] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['kærid] [ə; eɪ][kæn; kən][ɒv; əv] ['kerəsiːn] [wɪð] [hɪm] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði]

“	Yes	,	sir	,	and	he	carried	a	can	of	kerosene	with	him	,	”	was	the
”	是的	,	先生	,	和	他	携带	一个	能	的	煤油	和	他	,	”	曾是	这

['stɑːtlɪŋ] [rɪ'plaɪ] .

startling	reply	.
令人震惊	回复	.

“是的，先生，而且他还随身带着一罐煤油，”这是一个令人震惊的回答。

[ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['weɪstɪd] [nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [dʒʌmpt] [tuː; tə][ðeə(r)] [fiːt] .

The	others	wasted	not	another	minute	,	but	jumped	to	their	feet	.
这	其他的	浪费	不是	其他	分钟	,	但	跳了起来	到	他们的	脚	.

其他人一刻也没耽搁，立刻跳了起来。

“ [biː; bi] ['veri] ['kwaɪət][æz; əz][juː; jʊ] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði][kæmp] , ” ['ɔːdəd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ,

“	Be	very	quiet	as	you	approach	the	camp	,	”	ordered	the	colonel	,
“	是	非常	安静的	作为	你	方法	这	营	,	”	订购	这	上校	,

“接近营地时务必保持安静，”上校命令道。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [tə'wɔːd] [ðə; ði][kæmp] .

leading	the	way	through	the	bushes	toward	the	camp	.
领导	这	方式	通过	这	灌木丛	朝向	这	营	.

领着他穿过灌木丛，朝营地走去。

[ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] ['saɪləntli] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][kæmp] .

They	approached	silently	and	looked	at	the	camp	.
他们	接近	默默	和	看起来	在	这	营	.

他们悄无声息地走近，打量着营地。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [dɪ'zɜːtɪd] .

It	seemed	deserted	.
它	似乎	荒凉的	.

这里似乎荒无人烟。

[θriː] ['faɪərz] [ʃəʊd] [ʌp] [red] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [tents] , [bʌt; bət][ðə; ði] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðeə(r)] [bedz] .

Three	fires	showed	up	red	before	the	tents	,	but	the	cadets	were	in	their	beds	.
三	火灾	显示	向上	红色的	前	这	帐篷	,	但	这	学员	是	在	他们的	床	.

帐篷前出现了三处火光，但学员们都已入睡。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][kæmp][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɑːd] [kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] [æz; əz]

On	the	other	side	of	the	camp	the	Officers	of	the	Guard	could	be	heard	as
在	这	其他	边	的	这	营	这	警官	的	这	警卫	可以	是	听到	作为

[hiː; hi] [spəʊk] ['ʃɔːtli] [tuː; tə][ə; eɪ] ['sentri] .

he	spoke	shortly	to	a	sentry	.
他	辐	不久	到	一个	哨兵	.

在营地的另一边，可以听到卫兵军官们的声音，他正和一名哨兵简短地交谈着。

['ʌðəwaɪz] [ðeə(r)] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][nəʊ] ['muːvmənt] [ɔː(r)][laɪf][ɪn][ðə; ði] [pleɪs] .

Otherwise	there	seemed	to	be	no	movement	or	life	in	the	place	.
否则	那里	似乎	到	是	不	移动	或者	生活	在	这	地方	.

除此之外，这个地方似乎没有任何动静，也没有任何生命迹象。

[dɒn] [riːtʃt] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [ɑːm] .

Don	reached	over	and	pulled	the	colonel's	arm	.
大学教师	达到	超过	和	拉	这	上校的	手臂	.

唐伸手拉了拉上校的胳膊。

[kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['wægənz][ə; eɪ] [dɑːkə] ['ʃædəʊ] [ʃəʊd] ,

Close	to	the	supply	wagons	a	darker	shadow	showed	,
关闭	到	这	供应	马车	一个	较暗	阴影	显示	,

补给车附近出现了一个较深的影子，

[ænd; ənd][ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv]['lɪkwɪd] ['bʌblɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][kæn; kən][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .

and	the	faint	sound	of	liquid	bubbling	out	of	a	can	could	be	heard	.
和	这	头晕的	声音	的	液体	冒泡	出去	的	一个	能	可以	是	听到	.

还能听到罐子里液体冒泡的微弱声音。

[ɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['wɔtʃə, 'wɔː-] [kɔːt] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd]

All	of	the	hidden	watchers	caught	the	significance	of	it	at	once	and
全部	的	这	隐	观察者	捕捉	这	意义	的	它	在	一次	和

[kraʊtʃt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][mæn] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [kʌm] ['nɪərə(r)][ðem; ðəm] .

crouched	down	to	wait	until	the	man	should	have	come	nearer	them	.
蹲着	向下	到	等待	直到	这	男人	应该	有	来	更近	他们	.

所有隐藏的观察者立刻明白了其中的含义，蹲下身子等待那人靠近。

[ðen] , ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][plænz] [ə'brʌptli] . -

Then	,	something	happened	that	changed	their	plans	abruptly	.	194
然后	,	某物	发生	那	已更改	他们的	计划	突然	.	-

然后，发生了一件事，彻底改变了他们的计划。194

[ə; eɪ] [mætʃ] [wɒz; wəz] [strʌk] .

A	match	was	struck	.
一个	匹配	曾是	击	.

火柴被划了起来。

[ðə; ði][fleə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [bleɪz] [ʃəʊd] [ə; eɪ][set] , [stɜːn] [feɪs] .

The	flare	of	the	tiny	blaze	showed	a	set	,	stern	face	.
这	耀斑	的	这	微小的	火焰	显示	一个	放	,	船尾	脸	.

小火苗闪烁着，映出一张坚定而严肃的面孔。

[ðə; ði][mæn][æt; ət][ðə; ði] [sə'plaɪ] ['wægən] [bent] ['fɔːwəd] [wɪð] [ðə; ði] [mætʃ] .

The	man	at	the	supply	wagon	bent	forward	with	the	match	.
这	男人	在	这	供应	车皮	弯曲	向前	和	这	匹配	.

补给车旁的男人弯下腰，递上火柴。

[kə'det] - [wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] .

Cadet	Vench	was	little	.
学员	-	曾是	小的	.

文奇学员当时个子很小。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][fɑːst][ænd; ənd] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['nɪərɪst] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['stuːpɪŋ] [mæn] .

He	was	also	fast	and	happened	to	be	the	nearest	one	to	the	stooping	man	.
他	曾是	还	快速地	和	发生	到	是	这	最近的	一	到	这	弯腰	男人	.

他速度很快，而且恰好是离那个弯腰的男人最近的人。

[ɪn] [θriː] [straɪdz] - [left] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] , [spræŋ] ['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)] ,

In	three	strides	Vench	left	the	shelter	of	the	trees	,	sprang	into	the	air	,
在	三	步幅	-	左边	这	庇护所	的	这	树木	,	弹簧	进入	这	空气	,

文奇三步便离开了树林的庇护，跃入空中。

[ænd; ənd] ['lændɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌŋki] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] ,

and	landed	like	a	monkey	on	the	back	of	the	man	,
和	登陆	喜欢	一个	猴	在	这	后退	的	这	男人	,

然后像猴子一样落在了那人的背上。

[huː] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] ['streɪtn] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] - [steps] .

who	had	started	to	straighten	up	at	the	sound	of	Vench's	steps	.
WHO	有	开始	到	拉直	向上	在	这	声音	的	-	步骤	.

听到文奇的脚步声，他开始直起身子。

[ðeɪ] [bəuθ] [went] [daʊn] , [ðə; ði] [mætʃ] [drɒpt] [ɒn][sʌm; səm][ɔɪl] - [səʊkt] [klɒθ] ,

They	both	went	down	,	the	match	dropped	on	some	oil	-	soaked	cloth	,
他们	两个都	去	向下	,	这	匹配	掉落	在	一些	油	-	浸泡过	布	,

他们俩都倒下了，火柴掉在了沾满油的布上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪəs] [bleɪz] [dʒʌmpt] [ʌp][ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .

and	a	fierce	blaze	jumped	up	in	a	twinkling	.
和	一个	凶猛的	火焰	跳了起来	向上	在	一个	闪烁	.

一道熊熊烈火瞬间窜起。

[æz; əz][dʒɪm] ['ɑːftəwəd] [sed] , [hiː; hi] [steɪkt] [ɔːl][ɒn][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] .

As	Jim	afterward	said	,	he	staked	all	on	the	size	of	his	feet	.
作为	吉姆	之后	说	,	他	已抵押	全部	在	这	尺寸	的	他的	脚	.

正如吉姆后来所说，他把一切都押在了自己的脚的大小上。

[hiː; hi]['lændɪd] [wɪð] [bəuθ] ['ʃuːz] [ɒn][ðə; ði] [klɒθ] , [snʌf] [ðə; ði] [bleɪz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [strəʊk] ,

He	landed	with	both	shoes	on	the	cloth	,	snuffed	the	blaze	out	with	a	single	stroke	,
他	登陆	和	两个都	鞋	在	这	布	,	熄灭	这	火焰	出去	和	一个	单身的	中风	,

他双脚稳稳地落在布上，一击便将火扑灭了。

[ænd; ənd] [seɪvd] [ðə; ði] [sə'plaɪ] ['wægənz][ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)][kæmp] .

and	saved	the	supply	wagons	and	the	entire	camp	.
和	已保存	这	供应	马车	和	这	全部的	营	.

并保住了补给车队和整个营地。

[naʊ] [ɔːl][wɒz; wəz]['ækʃ(ə)n] .

Now	all	was	action	.
现在	全部	曾是	行动	.

现在一切都进入了行动状态。

[ə; eɪ] ['sentri] [nɪə(r)][baɪ][hæd; həd]['faɪəd][ðə; ði] [ə'lɑːm] .

A	sentry	near	by	had	fired	the	alarm	.
一个	哨兵	靠近	经过	有	被解雇	这	警报	.

附近的一名哨兵拉响了警报。

- [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'nəʊn] [mæn][wɜː(r); wə(r)]['steɪdʒɪŋ][ə; eɪ]['fjʊəriəs] ['reslɪŋ] [mætʃ] [ɒn][ðə; ði]

Vench	and	the	unknown	man	were	staging	a	furious	wrestling	match	on	the
-	和	这	未知	男人	是	舞台	一个	狂怒	摔角	匹配	在	这

[graʊnd] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['wægənz][æz; əz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [dæʃt] [ʌp][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz][help] .

ground	beside	the	wagons	as	the	others	dashed	up	and	came	to	his	help	.
地面	旁	这	马车	作为	这	其他的	虚线	向上	和	来了	到	他的	帮助	.

文奇和那个不知名的男人在马车旁的地上激烈地扭打起来，其他人赶紧跑过来帮忙。

['sʌmwʌn] [θruː] [mɔː(r)]['fjuːəl][ɒn][ðə; ði] ['nɪərɪst] ['faɪə(r)] , ['meɪdʒə(r)] [rəʊdz] [ræn][ʌp] [wɪð] [hɪz; ɪz]

Someone	threw	more	fuel	on	the	nearest	fire	,	Major	Rhodes	ran	up	with	his
某人	扔	更多的	燃料	在	这	最近的	火	,	主要的	罗德岛	跑	向上	和	他的

[rɪ'vɒlvə(r)][ɪn][hænd] ,

revolver	in	hand	,
左轮手枪	在	手	,

有人往最近的火堆上扔了更多燃料，罗兹少校手里拿着左轮手枪跑了过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [kæmp] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [drest] , [keɪm] ['rʌnɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɪm] .

and	the	whole	camp	,	more	or	less	dressed	,	came	running	after	him	.
和	这	所有的	营	,	更多的	或者	较少的	穿着	,	来了	跑步	后	他	.

整个营地的人，几乎都穿戴整齐，追着他跑了过来。

[ɪn][ðə; ði] [njuː] [laɪt] [wɪtʃ] [ðə; ði]['faɪə(r)] [ʃəʊd] [ðeɪ] [sɔː] - [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [dræg][ðə; ði]

In	the	new	light	which	the	fire	showed	they	saw	Vench	and	the	colonel	drag	the
在	这	新的	光	哪个	这	火	显示	他们	锯	-	和	这	上校	拖	这

[mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] .

man	to	his	feet	.
男人	到	他的	脚	.

借着火光，他们看到文奇和上校把那人拖了起来。

“ [dʒʌst] [gɒt] [juː; jʊ] [ɪn] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ə; eɪ] [taɪt] [grɪp] .

“	Just	got	you	in	time	,	”	said	the	colonel	,	holding	the	man	in	a	tight	grip	.
”	只是	得到	你	在	时间	,	”	说	这	上校	,	保持	这	男人	在	一个	紧的	紧握	.

“还好及时抓住了你，”上校说着，紧紧地抓着那人。

“ [ˌeɪ 'em] [aɪ] [raɪt] [wen] [aɪ] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['prɒbəbli] [mɔːl] ? ” -

“	Am	I	right	when	I	say	your	name	is	probably	Maul	?	”	195
”	是	我	正确的	什么时候	我	说	你的	姓名	是	大概	打伤	?	”	-

“我猜你的名字很可能是莫尔，对吗？”195

“ [jes] , [maɪ] [neɪm] [ɪz] ['dʒæksən] [mɔːl] , ” [wɒz; wəz] [ðə; ði] [rɪ'plaɪ] , ['gɪv(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] [vɔɪs] .

“	Yes	,	my	name	is	Jackson	Maul	,	”	was	the	reply	,	given	in	a	deep	voice	.
”	是的	,	我的	姓名	是	杰克逊	打伤	,	”	曾是	这	回复	,	给定	在	一个	深的	嗓音	.

“是的，我的名字是杰克逊·莫尔，”他用低沉的声音回答道。

[hiː; hi] [geɪzd] [ɪn] ['hɔːti] ['saɪləns] [ə'raʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] ['geɪpɪŋ] [kə'dets] .

He	gazed	in	haughty	silence	around	at	the	gaping	cadets	.
他	凝视	在	傲慢	沉默	大约	在	这	张开的	学员	.

他傲慢地沉默着，环顾四周，打量着目瞪口呆的学员们。

“ [aɪl] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [gɑːd] [tent] ,

“	I'll	ask	you	to	spend	the	rest	of	the	night	with	us	in	our	guard	tent	,
”	患病的	问	你	到	花费	这	休息	的	这	夜晚	和	我们	在	我们的	警卫	帐篷	,

“我希望你们今晚能和我们一起待在我们的守卫帐篷里。”

['mɪstə(r)] . [mɔːl] , ” [sed] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hænd] .

Mr	.	Maul	,	”	said	the	colonel	,	his	revolver	in	his	hand	.
先生	.	打伤	,	”	说	这	上校	,	他的	左轮手枪	在	他的	手	.

“莫尔先生，”上校说道，手里拿着左轮手枪。

“ [aɪ] [meɪ] [æz; əz] [wel] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [gəʊst] [geɪm] [ɪz] [ʌp] ,

“	I	may	as	well	tell	you	that	your	ghost	game	is	up	,
”	我	可能	作为	出色地	告诉	你	那	你的	鬼	游戏	是	向上	,

我不如直接告诉你，你的幽灵游戏结束了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪdʒ] [seɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['kaʊnti] [dʒeɪl] .

and	the	ghost	of	the	Ridge	safe	in	the	county	jail	.
和	这	鬼	的	这	岭	安全的	在	这	县	监狱	.

还有县监狱里里奇保险箱的幽灵。

[aɪ] [θɪŋk] [jʊl] [faɪnd] [jɔː'self] [ɪn] ['prɪti] ['hevi] ['trʌb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['faɪə(r)] ['aʊə(r)]

I	think	you'll	find	yourself	in	pretty	heavy	trouble	for	attempting	to	fire	our
我	思考	你会	寻找	你自己	在	漂亮的	重的	麻烦	为了	尝试	到	火	我们的

[kæmp] .

camp	.
营	.

我认为你试图焚烧我们的营地会惹上大麻烦。

” [nəʊ] [rɪ'plaɪ] [wɒz; wəz] ['ɒfəd] [baɪ] [ðə; ði] [mæn] [huː] [kɔːld] [hɪm'self] [mɔːl] [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm]

”	No	reply	was	offered	by	the	man	who	called	himself	Maul	and	they	took	him
”	不	回复	曾是	提供	经过	这	男人	WHO	称为	他自己	打伤	和	他们	采取	他

[ə'weɪ] ,

away	,
离开	,

“那个自称莫尔的人没有回答，他们就把他带走了。”

[weə(r)] [ə; eɪ] [tent] [kʊd; kəd] [sɜːv] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɒv; əv] [ɪm'prɪznmənt] .

where	a	tent	could	serve	as	his	place	of	imprisonment	.
在哪里	一个	帐篷	可以	服务	作为	他的	地方	的	监禁	.

他的囚禁之处可以设在帐篷里。

['meɪdʒə(r)] [rəʊdz] [hɪm'self] [tʊk] [ðə; ði] [rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv]

Major	Rhodes	himself	took	the	responsibility	of	watching	him	for	the	rest	of
主要的	罗德岛	他自己	采取	这	责任	的	观看	他	为了	这	休息	的

[ðə; ði] [naɪt] .

the	night	.
这	夜晚	.

罗兹少校亲自负责看守他一整晚。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'saɪtɪd] [kə'dets] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðeə(r)] [bedz] .

It	was	some	time	before	the	excited	cadets	went	back	to	their	beds	.
它	曾是	一些	时间	前	这	兴奋的	学员	去	后退	到	他们的	床	.

兴奋的学员们过了好一会儿才回到各自的床上。

[æn; ən] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] [kæmp] [hæd; həd] [biːn] [səʊkt] [ɪn] [ɔɪl] [æt; ət] [ə; eɪ]

An	examination	showed	them	that	the	camp	had	been	soaked	in	oil	at	a
一个	考试	显示	他们	那	这	营	有	到过	浸泡过	在	油	在	一个

['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [pɔɪnts] ,

number	of	points	,
数字	的	积分	,

检查结果显示，营地多处被油浸透。

[ænd; ənd] [hæd; həd] ['faɪə(r)] [biːn] [ə'plaɪd] [tuː; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]

and	had	fire	been	applied	to	any	of	these	places	they	would	have	been
和	有	火	到过	应用	到	任何	的	这些	地方	他们	会	有	到过

['təʊtəli] [waɪpt] [aʊt] .

totally	wiped	out	.
完全	擦拭	出去	.

如果这些地方中的任何一个遭到火灾，它们都会被彻底摧毁。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['lʌki] [θɪŋ] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] [ɪ'skeɪpt] [wɪð] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz]

It	would	have	been	a	lucky	thing	if	they	had	all	escaped	with	their	lives
它	会	有	到过	一个	幸运的	事物	如果	他们	有	全部	逃脱	和	他们的	生活

[hæd; həd] [ðə; ði] [kæmp] [biːn] ['faɪəd] . -

had	the	camp	been	fired	.	196
有	这	营	到过	被解雇	.	-

如果集中营被炮火焚毁，他们全部侥幸逃生就算是不幸的事了。196

[ɒn] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [mæn] [mɔːl] [wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [tuː; tə] - [ænd; ənd] [lɒkt] [ɪn]

On	the	following	morning	the	man	Maul	was	marched	to	Rideway	and	locked	in
在	这	下列的	早晨	这	男人	打伤	曾是	行军	到	-	和	已锁定	在

[dʒeɪl] [wɪð] [ðə; ði] [mæn] [hiː; hi] [hæd; həd] [peɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [gəʊst] .

jail	with	the	man	he	had	paid	to	play	ghost	.
监狱	和	这	男人	他	有	有薪酬的	到	玩	鬼	.

第二天早上，莫尔被押送到里德韦监狱，和他雇来扮演鬼魂的那个人一起关进了监狱。

[ðə; ði] [fʊl] ['stɔːri] [naʊ] [spred] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [rɪdʒ] ['piːp(ə)l] [faʊnd] [aʊt] [haʊ]

The	full	story	now	spread	around	the	town	and	the	Ridge	people	found	out	how
这	满的	故事	现在	传播	大约	这	镇	和	这	岭	人们	成立	出去	如何

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['terəˌraɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [baɪ] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔːl] ['fæməli] [ɪn] [hɪz; ɪz]

they	had	been	terrorized	for	years	by	the	last	of	the	Maul	family	in	his
他们	有	到过	恐怖	为了	年	经过	这	最后的	的	这	打伤	家庭	在	他的

['efət] [tuː; tə] [draɪv] [ðə; ði] [haɪdz] [ə'weɪ] .

effort	to	drive	the	Hydes	away	.
努力	到	驾驶	这	海德斯	离开	.

现在，整个故事传遍了全镇，里奇镇的人们这才知道，为了赶走海德家族，莫尔家族的最后一个成员多年来一直恐吓他们。

[wɪð] [ðɪs] ['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ]

With this capture of the two men the mystery of the ghost of Rustling Ridge

和 这 捕获 的 这 二 男人 这 神秘 的 这 鬼 的 沙沙声 岭

[keɪm] [tuː; tə][æn; ən][end] ,

came to an end ,

来了 到 一个 结尾 ,

随着这两名男子的落网，沙沙岭幽灵之谜也随之终结。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][fɪə(r)]['ɑːftə(r)]

and from that time forward the inhabitants had nothing more to fear after

和 从 那 时间 向前 这 居民 有 没有什么 更多的 到 害怕 后

[dɑːk] .

dark .

黑暗的 .

从此以后，居民们在天黑后再也不用担心任何事情了。

[ɪn] [taɪm] [ðə; ði] [tuː] [men] [ænd; ənd][ðə; ði] [klɑːk] [rəʊz] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['gɪv(ə)n]['prɪz(ə)n] [tɜːmz] [fɔː(r); fə(r)]

In time the two men and the clerk Rose were all given prison terms for

在 时间 这 二 男人 和 这 职员 玫瑰 是 全部 给定 监狱 条款 为了

['mɪstʃɪf] [wɪð] [mə'lɪʃəs] [ɪn'tent] .

mischief with malicious intent .

恶作剧 和 恶意 意图 .

最终，这两名男子和店员罗斯都因恶意破坏罪被判处监禁。

[ðə; ði] [haɪdz] [kept] [aʊt][ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['fɔːwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [laʊd] ['ʃerɪf]

The Hydes kept out of trouble from that time forward and the loud sheriff

这 海德斯 保留 出去 的 麻烦 从 那 时间 向前 和 这 大声 警长

[ɒv; əv][ðə; ði] [rɪdʒ] [bɪ'keɪm] [sɒftə] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ,

of the Ridge became softer in his speech ,

的 这 岭 成为 更柔和 在 他的 演讲 ,

从那以后，海德一家安分守己，而里奇镇那位嗓门很大的警长说话也变得温和了许多。

[æt; ət] [liːst] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [kə'dets] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['neɪbəhʊd] .

at least as long as the cadets were in the neighborhood .

在 至少 作为 长的 作为 这 学员 是 在 这 邻里 .

至少在学员们还在附近的时候是这样。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kaʊnti] ['njuːzˌpeɪpəz] [geɪv] [haɪ] [preɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'dets] [ænd; ənd][tuː; tə]

A number of the county newspapers gave high praise to the cadets and to

一个 数字 的 这 县 报纸 给予 高的 称赞 到 这 学员 和 到

['bensən] ,

Benson ,

本森 ,

县里多家报纸对学员们和本森给予了高度评价。

[ðə; ði] [naɪt] ['telɪfəʊn] ['ɒpəreɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] - ['spɪrɪtɪd] ['djuːti] .

the night telephone operator , for public - spirited duty .

这 夜晚 电话 操作员 , 为了 民众 - 精神抖擞 责任 .

因热心公益，担任夜间电话接线员。

[suːn] ['ɑːftə(r)] [ðiːz] [ɪ'vents] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] [kɔːld] ['raʊən] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [tent] .

Soon after these events the colonel called Rowen into his tent .

很快 后 这些 活动 这 上校 称为 罗文 进入 他的 帐篷 .

这些事件发生后不久，上校把罗文叫到他的帐篷里。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kə'det] ,

He had been very much displeased with the conduct of the cadet ,

他 有 到过 非常 很多 不高兴 和 这 执行 的 这 学员 ,

他对这名学员的行为非常不满。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [θɪŋz] [hæd; həd] [naʊ] ['set(ə)ld] [daʊn] ,

but	as	he	reflected	that	things	had	now	settled	down	,
但	作为	他	反映	那	事物	有	现在	定居	向下	,

但当他想到事情现在已经平静下来时，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [fə'get] [ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] , [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)] .

it	would	be	wise	to	forget	the	whole	thing	,	he	felt	sure	.
它	会	是	明智的	到	忘记	这	所有的	事物	,	他	毛毡	当然	.

他确信，最好还是把整件事都忘掉。

[səʊ][hiː; hi] [spəʊk] ['maɪldlɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [kə'det] ,

So	he	spoke	mildly	enough	to	the	cadet	,
所以	他	辐	轻微地	足够的	到	这	学员	,

所以他语气很温和地跟那名学员说话。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [wen] [ðə; ði] ['sʌlkɪ] [wʌn] [fleəd] [bæk] [æt; ət][hɪm] .

but	he	was	surprised	when	the	sulky	one	flared	back	at	him	.
但	他	曾是	惊讶	什么时候	这	闷闷不乐的	一	喇叭口	后退	在	他	.

但令他惊讶的是，那个闷闷不乐的家伙竟然对他发火了。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrəl] , [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['eniθɪŋ] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði]

“	Never	mind	,	Colonel	Morrell	,	I	don't	want	to	talk	about	anything	!	”	was	the
”	绝不	头脑	,	上校	莫雷尔	,	我	不	想	到	讲话	关于	任何事物	!	”	曾是	这

[ə'stɒnɪʃɪŋ] ['steɪtmənt] .

astonishing	statement	.
惊人	陈述	.

“算了，莫雷尔上校，我什么都不想谈！”这番话令人震惊。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [raɪt] [ə'weɪ] .

“	I'm	going	home	right	away	.
”	我是	去	家	正确的	离开	.

“我马上回家。”

['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [pʊʃt] [ə'genst] [ˌem 'iː]['djʊərɪŋ] [ðɪs] [həʊl] [ɪn'kæmpmənt] [ænd; ənd][aɪm]

Everything	has	been	pushed	against	me	during	this	whole	encampment	and	I'm
一切	有	到过	推动	反对	我	期间	这	所有的	营地	和	我是

[sɪk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

sick	of	it	!
生病的	的	它	!

整个营地期间，我处处受到歧视，我受够了！

[aɪ][doʊnt] [wɒnt] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] [kə'det] [kɔː(r)] ! ” -

I	don't	want	anything	more	to	do	with	the	cadet	corps	!	”	197
我	不	想	任何事物	更多的	到	做	和	这	学员	兵团	!	”	-

我不想再跟学员团有任何瓜葛了！“197

“ ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['raʊən] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] , [stɪl] ['maɪldlɪ] .

“	Very	well	,	Mr	.	Rowen	,	”	returned	the	colonel	,	still	mildly	.
”	非常	出色地	,	先生	.	罗文	,	”	返回	这	上校	,	仍然	轻微地	.

“很好，罗文先生，”上校语气依然温和地回答道。

“ [juː; jʊ] [seɪ] ['evriθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [pʊʃt] [ə'genst] [juː; jʊ] .

“	You	say	everything	has	been	pushed	against	you	.
”	你	说	一切	有	到过	推动	反对	你	.

你说你处处受到不利影响。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [bɪ'liːv] ['mɜːrsərz] [wɜːd] [ə'baʊt][ðə; ði] [gəʊst] ['stɑrtɪŋ] [ðə; ði] [stæm'piːd] .

But	you	would	not	believe	Mercer's	word	about	the	ghost	starting	the	stampede	.
但	你	会	不是	相信	默瑟的	单词	关于	这	鬼	开始	这	踩踏	.

但你肯定不会相信默瑟关于鬼魂引发踩踏事件的说法。

[naʊ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [gəʊst] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðæt]

Now	we	have	the	word	of	the	ghost	himself	that	he	started	it	and	that
现在	我们	有	这	单词	的	这	鬼	他自己	那	他	开始	它	和	那

[dʒɪm] [kɔːld] [aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

Jim	called	out	to	him	.
吉姆	称为	出去	到	他	.

现在我们有了鬼魂亲口所说，是他先动的手，是吉姆呼唤了他。

[ðen] , [ə'genst] ['ɔːdərs] , [juː; jʊ] [tʊk] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'vɒlvə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ʃɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æt; ət]

Then	,	against	orders	,	you	took	your	revolver	with	you	and	shot	it	off	at
然后	,	反对	订单	,	你	采取	你的	左轮手枪	和	你	和	射击	它	离开	在

[æn; ən][ɪm'prɒpə(r)] [taɪm] .

an	improper	time	.
一个	不当	时间	.

然后，你违抗命令，携带左轮手枪在不恰当的时机开枪射击。

['ʌndə(r)] [ðəʊz] ['sɜːkəmstənsɪz] , [duː; də][juː; jʊ] [stɪl] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] ['evriθɪŋ] [ə'genst] [juː; jʊ]

Under	those	circumstances	,	do	you	still	feel	that	you	had	everything	against	you
在下面	那些	情况	,	做	你	仍然	感觉	那	你	有	一切	反对	你

[ɒn] [ðɪs] ['kæmpɪŋ] [trɪp] ? ”

on	this	camping	trip	?	”
在	这	野营	旅行	?	”

在这种情况下，你是否仍然觉得这次露营之旅处处与你作对?

“ [aɪ] [fiːl] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [ðɪs] [skuːl] [ænd; ənd] [ðɪs] [trɪp] , ” [sed] ['raʊən] .

“	I	feel	that	I	have	had	enough	of	this	school	and	this	trip	,	”	said	Rowen	.
“	我	感觉	那	我	有	有	足够的	的	这	学校	和	这	旅行	,	”	说	罗文	.

罗文说：“我觉得我已经受够了这所学校和这次旅行。”

“ [aɪ] [ges] [aɪ][kʊd; kəd][hæv; həv][mɔː(r)] [fʌn] [wɪð] [maɪ] [əʊn] [frendz] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [kæmp] [weə(r)] [ə; eɪ]

“	I	guess	I	could	have	more	fun	with	my	own	friends	in	a	summer	camp	where	a
“	我	猜测	我	可以	有	更多的	乐趣	和	我的	自己的	朋友们	在	一个	夏天	营	在哪里	一个

['feləʊ] ['dɪd(ə)nt][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][səʊ] [mʌtʃ] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [wɜːk] .

fellow	didn't	have	to	do	so	much	unnecessary	work	.
同伴	没有	有	到	做	所以	很多	不必要	工作	.

“我想，如果和我的朋友们一起去夏令营，不用做那么多不必要的工作，我可能会玩得更开心。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [həʊm] .

I'm	going	home	.
我是	去	家	.

我要回家了。

” ['mɪstə(r)] . ['raʊən] [dɪd][gəʊ] [həʊm] .

”	Mr	.	Rowen	did	go	home	.
”	先生	.	罗文	做过	去	家	.

罗文先生确实回家了。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['riːəli] ['sɒri] [tuː; tə] [siː] [hɪm][gəʊ] ,

No	one	was	really	sorry	to	see	him	go	,
不	一	曾是	真的	对不起	到	看	他	去	,

没有人真正为他的离开感到惋惜。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['sɜːli] ['tempə(r)][hæd; həd]['nevə(r)] [meɪd] [hɪm]['pɒpjələ(r)][ɪn] ['eni] [weɪ] .

for	his	surly	temper	had	never	made	him	popular	in	any	way	.
为了	他的	粗鲁	脾气	有	绝不	制成	他	受欢迎的	在	任何	方式	.

因为他那暴躁的脾气从来没有让他赢得过任何人的喜爱。

[frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] ['ɒnwəd] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] [slɪpt] [ə'lɒŋ] [wɪ'ðaʊt] [ʌn'juːʒuəl] ['ɪnsɪdənt] .

From	that	time	onward	the	summer	slipped	along	without	unusual	incident	.
从	那	时间	向前	这	夏天	滑倒了	沿着	没有	异常	事件	.

从那时起，夏天就平静地过去了，没有发生任何异常事件。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ænd; ənd] ['hæpi] [veɪ'keɪʃ(ə)n] , [fʊl] [ɒv; əv] ['swɪŋɪŋ] ['ækʃ(ə)n][ænd; ənd]

It	was	a	delightful	and	happy	vacation	,	full	of	swinging	action	and
它	曾是	一个	愉快	和	快乐的	假期	,	满的	的	摇摆	行动	和

[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ] [fʌn] ,

invigorating	fun	,
令人精神振奋	乐趣	,

这是一次愉快而幸福的假期，充满了刺激的活动和令人精神振奋的乐趣。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] [taɪm] [keɪm] [tuː; tə] [breɪk] [kæmp] [ɔːl] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] ['sɒri] .

and	when	the	time	came	to	break	camp	all	of	the	boys	were	a	little	bit	sorry	.
和	什么时候	这	时间	来了	到	休息	营	全部	的	这	男孩们	是	一个	小的	少量	对不起	.

到了解散营地的时候，所有的男孩都有些依依不舍。

“ [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ə'gen] , ” [sed] [dɒn] , [æz; əz] [ðeɪ] [strʌk] [tents] .

“	Back	to	school	again	,	”	said	Don	,	as	they	struck	tents	.
“	后退	到	学校	再次	,	”	说	大学教师	,	作为	他们	击	帐篷	.

“又要开学了，”唐一边说着，一边收拾帐篷。

“ [jes] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [taɪm] [ɪz] ['getɪŋ] ['lɪmɪtɪd] , ” [sed] ['teri] , ['sɪəriəsli] .

“	Yes	,	and	our	time	is	getting	limited	,	”	said	Terry	,	seriously	.
“	是的	,	和	我们的	时间	是	获得	有限的	,	”	说	特里	,	严重地	.

“是的，我们的时间越来越少了，”特里严肃地说。

“ [wiː; wi] ['hævnt] [ə; eɪ] [həʊl] [lɒt] [mɔː(r)] [taɪm] [left] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [ɪn] ['aʊə(r)] [skuːl] [laɪf] . ”

“	We	haven't	a	whole	lot	more	time	left	to	us	in	our	school	life	.	”
“	我们	还没有	一个	所有的	很多	更多的	时间	左边	到	我们	在	我们的	学校	生活	.	”

“我们的学生时代所剩时间不多了。”

“ [raɪt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ” [dʒɪm] [ə'griːd] .

“	Right	you	are	,	”	Jim	agreed	.
“	正确的	你	是	,	”	吉姆	同意	.

“你说得对，”吉姆同意道。

“ [nekst] [jɪə(r)] [dɒn] [wɪl] [biː; bi]['siːniə(r)] ['kæptɪn] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [skuːl] . ” -

“	Next	year	Don	will	be	senior	captain	of	the	school	.	”	198
“	下一个	年	大学教师	将要	是	高级的	队长	的	这	学校	.	”	-

“明年唐将成为学校的高年级学生队长。”198

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ðɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ðɪ] [kə'det] [bə'tæliən] [wɒz; wəz] ['mɑːrtʃɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ðɪ] [skuːl] ,

Before	the	morning	was	over	the	cadet	battalion	was	marching	toward	the	school	,
前	这	早晨	曾是	超过	这	学员	营	曾是	行军	朝向	这	学校	,

上午还没结束，学员营就向学校进发了。

['liːvɪŋ] ['rʌslɪŋ] [rɪdʒ] [ænd; ənd][ɪts] ['meni] [ɪk'saɪtɪŋ] ['meməriz] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] .

leaving	Rustling	Ridge	and	its	many	exciting	memories	behind	them	.
离开	沙沙声	岭	和	它是	许多	激动人心	回忆	在后面	他们	.

离开沙沙岭，把那里的诸多美好回忆抛在身后。

[ə; eɪ] [dɪ'skrɪptɪv] ['kætəlɒg] [ɒv; əv]

A	Descriptive	Catalog	of
一个	描述性的	目录	的

描述性目录

['fɔːlkən] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz]

FALCON	BOOKS	FOR	BOYS
鹘	图书	为了	男孩们

猎鹰男孩系列丛书

[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] - [kruːz]
THE **MERCER** **BOYS** **'** **CRUISE**
这 默瑟 男孩们 - 巡航

默瑟男孩的游轮

[ɪn] [ðə; ði] ['læsi]
IN **THE** **LASSIE**
在 这 恋人

在《少女》

[baɪ] ['kæpwɛl] ['wɪkɔːf]
by **Capwell** **Wyckoff**
经过 卡普韦尔 威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[wen] [dɒn] [ænd; ənd] [dʒɪm] ['mɜːsə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['bʌdi] ['teri] [mæksən] [set] [aʊt] [ɪn] [ðeə(r)] [sluːp]
When **Don** **and** **Jim** **Mercer** **and** **their** **buddy** **Terry** **Mackson** **set** **out** **in** **their** **sloop**
什么时候 大学教师 和 吉姆 默瑟 和 他们的 伙伴 特里 麦克森 放 出去 在 他们的 单桅帆船
,
,
,

当唐·默瑟、吉姆·默瑟和他们的朋友特里·麦克森驾驶着他们的单桅帆船出发时，

['læsi] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] ['mɪst(ə)ri] ['aɪlənd] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)]
Lassie **,** **for** **a** **visit** **to** **Mystery** **Island** **,** **they** **were** **in** **search** **of** **adventure**
恋人 , 为了 一个 访问 到 神秘 岛 , 他们 是 在 搜索 的 冒险
[ænd; ənd] [fʌn] .
and **fun** **.**
和 乐趣 .

为了寻找冒险和乐趣，拉西前往神秘岛。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kwɪkli] [faʊnd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðeɪ] ['bɑːgind] [fɔː(r); fə(r)] —
But **they** **quickly** **found** **they** **were** **getting** **more** **than** **they** **bargained** **for** **—**
但 他们 迅速地 成立 他们 是 获得 更多的 比 他们 讨价还价 为了 —
['riːəl] ['deɪndʒə(r)] ,
real **danger** **,**
真实的 危险 ,

但他们很快发现自己得到的远比预想的要多——真正的危险，

[ə; eɪ] ['skɜːmɪʃ] [wɪð] [mə'riːn] ['bændits] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] .
a **skirmish** **with** **marine** **bandits** **,** **and** **a** **fight** **for** **their** **lives** **.**
一个 小规模冲突 和 海洋 强盗 , 和 一个 斗争 为了 他们的 生活 .

与海上匪徒发生小规模冲突，并为了生存而战。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [əd'ventʃə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv] [θriː] ['mɒd(ə)n] [bɔɪz] — [wɪð] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd]
This **is** **a** **thrilling** **adventure** **story** **of** **three** **modern** **boys** **—** **with** **action** **and**
这 是 一个 惊险 冒险 故事 的 三 现代的 男孩们 — 和 行动 和
[ɪk'saɪtmənt] [ɒn] ['evri] [peɪdʒ] .
excitement **on** **every** **page** **.**
激动 在 每一个 页 .

这是一个关于三个现代男孩的惊险冒险故事——每一页都充满了动作和刺激。

[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [æt; ət] ['wʊdˌkrɛst]
THE **MERCER** **BOYS** **AT** **WOODCREST**
这 默瑟 男孩们 在 伍德克雷斯特

伍德克雷斯特的默瑟男孩

[baɪ] ['kæpwɛl] ['wɪkɔːf]
by **Capwell** **Wyckoff**
经过 卡普韦尔 威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] - [hɔːl] , [æt; ət] ['wʊdˌkrɛst] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] ,

The	mystery	of	Clanhammer	Hall	,	at	Woodcrest	Military	Academy	,
这	神秘	的	-	大厅	,	在	伍德克雷斯特	军队	学院	,

伍德克雷斯特军事学院的克兰哈默大厅之谜

['ɪntrəstɪd] [dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm]['mɜːsə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [frend] ['teri] [mæksən] [frɒm; frəm][ðə; ði]

interested	Don	and	Jim	Mercer	and	their	friend	Terry	Mackson	from	the
感兴趣的	大学教师	和	吉姆	默瑟	和	他们的	朋友	特里	麦克森	从	这

['məʊmənt][ɒv; əv][ðeə(r)][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['wʊdˌkrɛst] .

moment	of	their	arrival	at	Woodcrest	.
片刻	的	他们的	到达	在	伍德克雷斯特	.

从他们抵达伍德克雷斯特的那一刻起，唐·默瑟、吉姆·默瑟和他们的朋友特里·麦克森就对他们产生了兴趣。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] [ðə; ði][əʊld] ,

But	their	curiosity	about	the	old	,
但	他们的	好奇心	关于	这	老的	,

但他们对老年人的好奇心，

['empti] ['bɪldɪŋ] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ðeə(r)][maɪndz][æz; əz] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]

empty	building	faded	into	the	back	of	their	minds	as	they	became	involved	in	the
空的	建筑	褪色	进入	这	后退	的	他们的	思想	作为	他们	成为	涉及	在	这

[mɪ'stɪəriəs] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌhed'mɑːstə(r)] ,

mysterious	disappearance	of	their	headmaster	,
神秘	消失	的	他们的	校长	,

随着他们卷入校长神秘失踪的事件，那栋空荡荡的教学楼渐渐被他们抛诸脑后。

['kɜːn(ə)l] ['mɔːrəl] , [huːm] [ðeɪ] [hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] .

Colonel	Morrell	,	whom	they	had	never	seen	.
上校	莫雷尔	,	谁	他们	有	绝不	已见	.

他们从未见过莫雷尔上校。

[wɪð] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][ˌɪndʒə'njuːəti][ðə; ði]['mɜːsə(r)] [bɔɪz] , ['eɪdɪd] [baɪ] [kə'det] - ,

With	initiative	and	ingenuity	the	Mercer	boys	,	aided	by	Cadet	Vench	,
和	倡议	和	独创性	这	默瑟	男孩们	,	协助	经过	学员	-	,

凭借主动性和创造力，在学员文奇的帮助下，默瑟家的男孩们

[dɪd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] [ænd; ənd] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ][fæn'tæstɪk] ['stɔːri] [ɒv; əv] [kraɪm] .

did	a	little	detective	work	and	uncovered	a	fantastic	story	of	crime	.
做过	一个	小的	侦探	工作	和	裸露	一个	极好的	故事	的	犯罪	.

经过一番调查，我揭开了一个精彩的犯罪故事。

[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] - ['mɪst(ə)ri] [keɪs]

THE	MERCER	BOYS	'	MYSTERY	CASE
这	默瑟	男孩们	-	神秘	案件

默瑟兄弟的神秘案件

[baɪ] ['kæpwɛl] ['wɪkɔːf]

by	Capwell	Wyckoff
经过	卡普韦尔	威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[wen] [kə'dets] [dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm]['mɜːsə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [frend] ['teri] [mæksən] [wɜː(r); wə(r)]

When	Cadets	Don	and	Jim	Mercer	and	their	friend	Terry	Mackson	were
什么时候	学员	大学教师	和	吉姆	默瑟	和	他们的	朋友	特里	麦克森	是

['ɔːdəd] [baɪ] ['kɜːn(ə)l] ['mɔːrəl] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɛst] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [tuː; tə]['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [ɔːl][ðə; ði]

ordered	by	Colonel	Morrell	of	Woodcrest	Military	Academy	to	gather	together	all	the
订购	经过	上校	莫雷尔	的	伍德克雷斯特	军队	学院	到	收集	一起	全部	这

[skuːl] ['trəufiz] ,

school	trophies	,
学校	奖杯	,

当伍德克雷斯特军事学院的莫雷尔上校命令学员唐·默瑟、吉姆·默瑟和他们的朋友特里·麦克森收集学校所有的奖杯时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ɔːl] [ɪk'sept] [wʌn] — [ðə; ði][kʌp] [ɐw'ɔːdɪd] [tuː; tə][ðə; ði][klɑːs][ɒv; əv]

they	were	able	to	find	all	except	one	—	the	cup	awarded	to	the	class	of
他们	是	有能力的	到	寻找	全部	除了	一	—	这	杯子	获奖	到	这	班级	的

- .

1933	.

- .

除了一个之外，他们找到了所有的奖杯——1933 届毕业生获得的奖杯。

[wɒt] [hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][ðə; ði][kʌp][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɪst(ə)ri] [ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]

What	had	happened	to	the	cup	was	a	mystery	the	boys	were
什么	有	发生	到	这	杯子	曾是	一个	神秘	这	男孩们	是

[dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [spɒlv] .

determined	to	solve	.
决定	到	解决	.

杯子究竟发生了什么事，成了男孩们决心解开的谜团。

[ænd; ənd]['lɪt(ə)l][baɪ]['lɪt(ə)l] [dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm] [ʌn'kʌvəd] [ə; eɪ][streɪndʒ] ['stɔːri][ænd; ənd] [ˌʌn'rævəl]

And	little	by	little	Don	and	Jim	uncovered	a	strange	story	and	unraveled
和	小的	经过	小的	大学教师	和	吉姆	裸露	一个	奇怪的	故事	和	解开

[ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðæt] [hæd; həd] ['pʌz(ə)ld] [skuːl] [ɔː'θɒrətiz] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .

a	mystery	that	had	puzzled	school	authorities	for	years	.
一个	神秘	那	有	困惑	学校	当局	为了	年	.

唐和吉姆一点一点地揭开了一个奇怪的故事，解开了困扰学校当局多年的谜团。

[ðə; ði]['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [ʌp'həʊld][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['wʊdˌkrɛst] [ə'genst] [ə; eɪ] [kən'spɪrəsi] [ɒv; əv] ['saɪləns]

The	Mercer	boys	uphold	the	honor	of	Woodcrest	against	a	conspiracy	of	silence
这	默瑟	男孩们	坚持	这	荣誉	的	伍德克雷斯特	反对	一个	阴谋	的	沉默

[ænd; ənd] [dɪs'ɒnə(r)] .

and	dishonor	.
和	羞辱	.

默瑟家的男孩们捍卫了伍德克雷斯特的荣誉，对抗沉默和耻辱的阴谋。

[ðə; ði] ['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [ɒn] [ə; eɪ] ['treʒə(r)] [hʌnt]

THE	MERCER	BOYS	ON	A	TREASURE	HUNT
这	默瑟	男孩们	在	一个	宝藏	打猎

默瑟家的男孩们去寻宝

[baɪ] ['kæpwɛl] ['wɪkɔːf]

by	Capwell	Wyckoff
经过	卡普韦尔	威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm]['mɜːsə(r)][wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [dʌl] [veɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət] [həʊm]

Don	and	Jim	Mercer	were	prepared	to	spend	a	dull	vacation	at	home
大学教师	和	吉姆	默瑟	是	准备	到	花费	一个	乏味的	假期	在	家

[wen] [prə'fesə(r)] [skɒt] [ɪn'vaɪtɪd][ðem; ðəm][tuː; tə]['ləʊə(r)] [ˌkælə'fɔːniə][ænd; ənd][ə; eɪ] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)]

when	Professor	Scott	invited	them	to	Lower	California	and	a	search	for
什么时候	教授	斯科特	受邀	他们	到	降低	加利福尼亚州	和	一个	搜索	为了

['spæniʃ] ['treʒə(r)] .

Spanish	treasure	.
西班牙语	宝藏	.

唐和吉姆·默瑟原本打算在家度过一个无聊的假期，这时斯科特教授邀请他们去加利福尼亚州南部寻找西班牙宝藏。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [əd'ventʃə(r)] [wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] [fʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [dɒn] , [dʒɪm] ,

But	their	adventure	was	not	all	fun	,	for	Don	,	Jim	,
但	他们的	冒险	曾是	不是	全部	乐趣	,	为了	大学教师	,	吉姆	,

但他们的冒险并非全是乐趣，因为唐、吉姆……

[ænd; ənd][ðeə(r)] [frend] ['teri] [mæksən] [su:n] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ɪn'vɒlvd] [wɪð] [ə; eɪ][bænd][ɒv; əv]

and	their	friend	Terry	Mackson	soon	found	themselves	involved	with	a	band	of
和	他们的	朋友	特里	麦克森	很快	成立	他们自己	涉及	和	一个	乐队	的

['ru:θləs] [men] [dɪ'tɜ:mɪnd] [tu:; tə] ['sælvɪdʒ] [ðə; ði] ['treʒə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][tu:; tə][stɒp]

ruthless	men	determined	to	salvage	the	treasure	for	themselves	and	to	stop
无情	男人	决定	到	打捞	这	宝藏	为了	他们自己	和	到	停止

[æt; ət] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə][du:; də][ˌaɪ 'ti:] .

at	nothing	to	do	it	.
在	没有什么	到	做	它	.

他们的朋友特里·麦克森很快发现自己卷入了一群冷酷无情的人的阴谋之中，这些人决心为自己夺取宝藏，并且不惜一切代价也要做到这一点。

[dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm] [fɔ:t] [fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] ['stɑ:tlɪŋ] [əd'ventʃəz]

Don	and	Jim	fought	for	their	lives	in	a	series	of	startling	adventures
大学教师	和	吉姆	战斗	为了	他们的	生活	在	一个	系列	的	令人震惊	冒险

[wɪtʃ] [meɪk] [ðɪs] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] ['berid] ['treʒə(r)] [æn; ən][əb'zɔ:bɪŋ; əb'sɔ:bɪŋ][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [teɪl] .

which	make	this	story	of	buried	treasure	an	absorbing	and	exciting	tale	.
哪个	制作	这	故事	的	埋葬	宝藏	一个	吸收	和	激动人心	故事	.

唐和吉姆为了生存而战，经历了一系列惊心动魄的冒险，使得这个关于埋藏宝藏的故事成为一个引人入胜、激动人心的故事。

[ðə; ði] ['mɜ:sə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑ:d]

THE	MERCER	BOYS	WITH	THE	COAST	GUARD
这	默瑟	男孩们	和	这	海岸	警卫

默瑟家的男孩们与海岸警卫队

[baɪ] ['kæpwɛl] ['wɪkɔ:f]

by	Capwell	Wyckoff
经过	卡普韦尔	威科夫

作者：卡普韦尔·威科夫

[wen] [flʌdz] [fɔ:st] ['wʊdˌkrɛst] ['mɪlətri] [ə'kædəmi] [tu:; tə] [kləʊz] ,

When	floods	forced	Woodcrest	Military	Academy	to	close	,
什么时候	洪水	强制	伍德克雷斯特	军队	学院	到	关闭	,

洪水迫使伍德克雷斯特军事学院关闭后，

[dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm]['mɜ:sə(r)] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['feɪsɪŋ] [ə; eɪ] [dʌl] [tu:] [mʌnθs] [æt; ət] [həʊm] .

Don	and	Jim	Mercer	found	themselves	facing	a	dull	two	months	at	home	.
大学教师	和	吉姆	默瑟	成立	他们自己	面向	一个	乏味的	二	几个月	在	家	.

唐和吉姆·默瑟发现自己将在家中度过枯燥乏味的两个月。

[ðæt] [wɒz; wəz] [waɪ] [ðeɪ] ['i:gəli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [tʃɑ:ns] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə; eɪ] [kəʊst] [gɑ:d] ['steɪʃ(ə)n] .

That	was	why	they	eagerly	accepted	the	chance	to	visit	a	coast	guard	station	.
那	曾是	为什么	他们	急切地	公认	这	机会	到	访问	一个	海岸	警卫	车站	.

所以他们欣然接受了参观海岸警卫队站的机会。

[dɒn] [ænd; ənd][dʒɪm][wɜ:(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tu:; tə] [pɑ:'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['reskju:z] [ɒf]

Don	and	Jim	were	anxious	to	participate	in	the	thrilling	rescues	off
大学教师	和	吉姆	是	焦虑的	到	参加	在	这	惊险	救援	离开

[rɒk] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['dɪfɪkəlt] [bi:tʃ] [pə'trəʊlz] .

Daggerpoint	Rock	and	in	the	difficult	beach	patrols	.
匕首尖	岩石	和	在	这	难的	海滩	巡逻	.

唐和吉姆渴望参与匕首岬岩附近惊险刺激的救援行动和艰苦的海滩巡逻。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] ['bɑ:gən] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [wɪtʃ] [led][ðem; ðəm][frɒm; frəm][wʌn] ['θrɪlɪŋ]

But	they	didn't	bargain	for	a	mystery	which	led	them	from	one	thrilling
但	他们	没有	便宜货	为了	一个	神秘	哪个	引领	他们	从	一	惊险

[əd'ventʃə(r)] [tu:; tə] [ə'nʌðə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['faɪnəli] [sɒlvd] [ˌaɪ 'ti:] .

adventure	to	another	until	they	finally	solved	it	.
冒险	到	其他	直到	他们	最后	已解决	它	.

但他们没想到，这桩谜案竟带领他们经历了一场又一场惊险刺激的冒险，直到最终解开了谜团。

[ðə; ði]['mɜːsə(r)] [bɔɪz] [wɪð] [ðə; ði] [kəʊst] [gɑːd] [ɪz][ə; eɪ][fɑːst] - [peɪst] , [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri] ['evri] [bɔɪ] [wɪl]

The	Mercer	Boys	with	the	Coast	Guard	is	a	fast	-	paced	,	exciting	story	every	boy	will
这	默瑟	男孩们	和	这	海岸	警卫	是	一个	快速地	-	踱步	,	激动人心	故事	每一个	男生	将要

[ɪn'dʒɔɪ] .

enjoy	.
享受	.

《默瑟家的男孩们与海岸警卫队》是一个节奏明快、激动人心的故事，每个男孩都会喜欢。

[kɔːl] [tuː; tə] [əd'ventʃə(r)]

CALL	TO	ADVENTURE
称呼	到	冒险

冒险的召唤

['edɪtɪd] [baɪ] ['rɒbət] ['spaiə] ['bendʒəmɪn]

edited	by	Robert	Spiers	Benjamin
编辑	经过	罗伯特	斯皮尔斯	本杰明

由罗伯特·斯皮尔斯·本杰明编辑

[hɪə(r)][ɪz] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv] ['evri] [kaɪnd] !

Here	is	adventure	of	every	kind	!
这里	是	冒险	的	每一个	种类	!

这里有各种各样的冒险！

['fɪʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɔːd] - [bɪl] ['sɔːdfɪʃ] [ɪn][ˌkætə'liːnə] ['wɔːtəz] , [æn; ən] ['eəpleɪn] [kræʃ] [ɪn][ðə; ði]

Fishing	for	the	broad	-	bill	swordfish	in	Catalina	waters	,	an	airplane	crash	in	the
钓鱼	为了	这	广阔	-	账单	旗鱼	在	卡塔利娜	水	,	一个	飞机	碰撞	在	这

[ˌændə'luːziən] ['dezət] ,

Andalusian	desert	,
安达卢西亚	沙漠	,

在卡特琳娜岛海域捕捞宽吻剑鱼，安达卢西亚沙漠发生飞机坠毁事故

[ə; eɪ] [trɪp] [ə'raʊnd] [keɪp] [hɔːn] , [ə; eɪ] ['ʃɪprek] [ɪn][ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] , [ə; eɪ] ['wɔːlrəs] [hʌnt] ,

a	trip	around	Cape	Horn	,	a	shipwreck	in	the	Indian	Ocean	,	a	walrus	hunt	,
一个	旅行	大约	岬	喇叭	,	一个	海难	在	这	印度	海洋	,	一个	海象	打猎	,

一次绕过合恩角的旅行，一次印度洋沉船探险，一次海象狩猎，

[æn; ən] [ɪn'kaʊntə(r)] [wɪð] ['kænɪblz] ,

an	encounter	with	cannibals	,
一个	遇到	和	食人族	,

与食人族的遭遇，

[æn; ən] [ə'tæk] [baɪ][ə; eɪ][beə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][aɪs] [fləʊ] [ɒv; əv] ['griːnlənd] [tuː; tə][ðə; ði] ['mætɪd]

an	attack	by	a	bear	from	the	ice	floes	of	Greenland	to	the	matted
一个	攻击	经过	一个	熊	从	这	冰	浮冰	的	格陵兰	到	这	哑光

['dʒʌŋglz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [siː] ['aɪləndz] ,

jungles	of	the	South	Sea	Islands	,
丛林	的	这	南	海	岛屿	,

一只熊从格陵兰岛的浮冰上袭击了南太平洋岛屿茂密的丛林。

[ðiːz] [men] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [seɪl] [ænd; ənd] [hʌnt] [ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]

these	men	of	adventure	sail	and	hunt	and	fight	with	a	courage	and
这些	男人	的	冒险	帆	和	打猎	和	斗争	和	一个	勇气	和

[ə'bændən] [ðæt] [wɪl] ['trænspɔːt] ['evri] ['riːdə(r)] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,

abandon	that	will	transport	every	reader	to	another	,
放弃	那	将要	运输	每一个	读者	到	其他	,

这些冒险家们扬帆远航、狩猎战斗，他们所展现出的勇气和胆识，将带领每一位读者进入另一个世界。

[mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [wɜːld] .

more	exciting	world	.
更多的	激动人心	世界	.

更精彩的世界。

[ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɔːdə(r)] — [baɪ] [zeɪn] [greɪ]

THE	SPIRIT	OF	THE	BORDER	—	by	Zane	Grey
这	精神	的	这	边界	—	经过	赞恩	灰色的

边境精神——赞恩·格雷著

[zeɪn] [greɪz] ['feɪməs] ['nɒv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [west] [wen] ['ɪndiən] [reɪdz] [wɜː(r); wə(r)][æn; ən] ['evrideɪ]

Zane	Grey's	famous	novel	of	the	old	West	when	Indian	raids	were	an	everyday
赞恩	格雷的	著名的	小说	的	这	老的	西方	什么时候	印度	突袭	是	一个	每天

[ə'feə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gʌnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [skaʊts] [smәʊkt] [ɪn][ə; eɪ] [pə'petʃuəl] [treɪl] [ɒv; əv] ['vendʒəns]

affair	and	the	guns	of	the	scouts	smoked	in	a	perpetual	trail	of	vengeance
事务	和	这	枪支	的	这	侦察兵	熏制	在	一个	永久	踪迹	的	复仇

[ə'genst] [ðə; ði] ['sævɪdʒɪz] .

against	the	savages	.
反对	这	野蛮人	.

赞恩·格雷的著名小说，讲述了旧西部时期印第安人袭击是家常便饭，侦察兵的枪声在对野蛮人的复仇之路上永不停歇。

[dʒəʊ] [daʊnz] [went] [west] , ['iːgə(r)][tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [skaʊts] [ɪn][ðeə(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [laɪf] .

Joe	Downs	went	West	,	eager	to	join	the	scouts	in	their	exciting	life	.
乔	唐斯	去	西方	,	渴望的	到	加入	这	侦察兵	在	他们的	激动人心	生活	.

乔·唐斯去了西部，渴望加入童子军，体验他们精彩的生活。

[hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] [dʒɪm] ['fɒləʊd] [hɪm] , [tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .

His	brother	Jim	followed	him	,	to	convert	the	Indians	.
他的	兄弟	吉姆	随后	他	,	到	转变	这	印度人	.

他的兄弟吉姆也追随他，去感化印第安人。

[ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [ʌp] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'raʊzd] ['ɪndiənz] , [led] [baɪ][ðə; ði] ['renigeid] ['saɪmən]

They	found	themselves	up	against	the	aroused	Indians	,	led	by	the	renegades	Simon
他们	成立	他们自己	向上	反对	这	被唤醒	印度人	,	引领	经过	这	叛逆者	西蒙

[ænd; ənd][dʒɪm]['gɜːrti] ,

and	Jim	Girty	,
和	吉姆	吉尔蒂	,

他们发现自己面对的是被激怒的印第安人，而印第安人的首领是叛徒西蒙·吉尔蒂和吉姆·吉尔蒂。

[ɪn][ə; eɪ][wɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [deθ] .

in	a	war	to	the	death	.
在	一个	战争	到	这	死亡	.

一场你死我活的战争。

[ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [ˌkɒnden'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [beɪst] [ɒn] [hɪ'stɒrɪk] [fækt] ,

A	popular	condensation	of	a	thrilling	story	based	on	historic	fact	,
一个	受欢迎的	缩合	的	一个	惊险	故事	基于	在	历史性	事实	,

这是一部根据历史事实改编的、引人入胜的故事的通俗浓缩版。

[baɪ][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ['westən] ['raɪtər] .

by	the	best	of	all	Western	writers	.
经过	这	最好的	的	全部	西	作家	.

出自西方最优秀的作家之手。

[ðə; ði] [lɑːst] [treɪl] — [baɪ] [zeɪn] [greɪ]

THE	LAST	TRAIL	—	by	Zane	Grey
这	最后的	踪迹	—	经过	赞恩	灰色的

最后一条路——赞恩·格雷著

[ðə; ði] [lɑːst] [treɪl] [ɪz][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['helən] ['ʃɛpərd] , ['bjuːtɪf(ə)l] ['njuːkʌmə(r)] [tuː; tə][ðə; ði]

The	Last	Trail	is	the	thrilling	story	of	Helen	Sheppard	,	beautiful	newcomer	to	the
这	最后的	踪迹	是	这	惊险	故事	的	海伦	谢泼德	,	美丽的	新人	到	这

['wɪldənəs] ,

Wilderness	,
荒野	,

《最后的足迹》讲述了美丽的荒野新来者海伦·谢泼德的惊险故事。

[ænd; ənd]['dʒɒnəθən] [zeɪn] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] - .

and	Jonathan	Zane	,	one	of	the	last	of	the	bordermen	.
和	乔纳森	赞恩	,	一	的	这	最后的	的	这	-	.

还有乔纳森·赞恩，他是最后一位边境居民之一。

- [dɪd][nɒt][fɔːl][ɪn] [lʌv] :

Bordermen	did	not	fall	in	love	:
-	做过	不是	落下	在	爱	:

边境居民并没有坠入爱河：

[ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] ['trækɪŋ] [daʊn] ['renɪgeɪd] [waɪt] [men][ænd; ənd] ['enəmi] ['ɪndiənz]

theirs	was	the	job	of	tracking	down	renegade	white	men	and	enemy	Indians
他们的	曾是	这	工作	的	追踪	向下	叛逆者	白色的	男人	和	敌人	印度人

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['setləz] [maɪt] [liːd] [seɪf] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [laɪvz; lɪvz] .

so	that	the	settlers	might	lead	safe	and	peaceful	lives	.
所以	那	这	定居者	可能	带领	安全的	和	和平	生活	.

他们的任务是追踪叛逃的白人和敌对的印第安人，以便定居者能够过上安全和平的生活。

[bʌt; bət] [wen] ['helən] [wɒz; wəz] ['kɪdnæpt] [baɪ][ðə; ði] ['renigeid] , ['dʒɒnəθən] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [mʌtʃ]

But	when	Helen	was	kidnapped	by	the	renegades	,	Jonathan	discovered	how	much
但	什么时候	海伦	曾是	被绑架	经过	这	叛逆者	,	乔纳森	发现	如何	很多

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ;

he	loved	her	;
他	喜爱	她	;

但当海伦被叛军绑架后，乔纳森才发现自己有多爱她；

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frend] ['wetzel] [set] [aʊt] [ɒn][ə; eɪ][treɪl][ɒv; əv] ['vendʒəns] [ænd; ənd]

and	he	and	his	friend	Wetzel	set	out	on	a	trail	of	vengeance	and
和	他	和	他的	朋友	韦策尔	放	出去	在	一个	踪迹	的	复仇	和

[dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

destruction	.
破坏	.

于是，他和朋友韦策尔踏上了复仇和毁灭之路。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'ventʃə(r)] [ænd; ənd] [θrɪl] [ɒv; əv]['frʌntɪə(r)] [laɪf] ,

For	the	adventure	and	thrill	of	frontier	life	,
为了	这	冒险	和	刺激	的	边境	生活	,

为了体验边疆生活的冒险和刺激，

[ðə; ði][lɑːst] [treɪl] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə]['iːkwəl][ɪn][ðə; ði]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɒv; əv][ðə; ði] [west] .

The	Last	Trail	is	hard	to	equal	in	the	literature	of	the	West	.
这	最后的	踪迹	是	难的	到	平等的	在	这	文学	的	这	西方	.

在西部文学中，《最后的征途》很难被超越。

[zeɪn] [greɪ] [hæz; həz][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri] [wɪð] ['mɑːstəri] [ænd; ənd]['riːəlɪzəm] ,

Zane	Grey	has	told	his	story	with	mastery	and	realism	,
赞恩	灰色的	有	讲述	他的	故事	和	精通	和	现实主义	,

赞恩·格雷以精湛的技艺和现实主义的笔触讲述了他的故事。

[ænd; ənd] ['ridər] [wɪl] [lʌv] [ðɪs] [ɪk'saɪtɪŋ] ['stɔːri][frɒm; frəm][ðə; ði][pen][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːstə(r)] ['stɔːritelə(r)]

and	readers	will	love	this	exciting	story	from	the	pen	of	a	master	storyteller
和	读者	将要	爱	这	激动人心	故事	从	这	笔	的	一个	掌握	讲故事的人

.

:
.

读者们一定会喜欢这位讲故事大师笔下这个精彩的故事。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɔːti] - [jɑːd] [laɪn] — [baɪ][dʒæk] [raɪt]

ON	THE	FORTY	-	YARD	LINE	—	by	Jack	Wright
在	这	四十	-	院子	线	—	经过	杰克	赖特

在四十码线上——杰克·赖特

[dʒɪm]['deɪvɪs] , [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][mæn][ɒn][ðə; ði] ['greɪsn] ['kæmpəs] , [wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə]

Jim	Davis	,	the	most	popular	man	on	the	Grayson	campus	,	was	determined	to
吉姆	戴维斯	,	这	最多	受欢迎的	男人	在	这	格雷森	校园	,	曾是	决定	到

[meɪk] [ðə; ði] ['fʊtbɔːl] [tiːm] .

make	the	football	team	.
制作	这	足球	团队	.

吉姆·戴维斯是格雷森校园里最受欢迎的人，他决心要加入足球队。

[hɪz; ɪz] ['ruːmˌmeɪts] [bɒb] [klɑːk] [ænd; ənd] [tʃʌb] ['gɑːrvər][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] ['fʊtbɔːl] [mæn][ænd; ənd]

His	roommates	Bob	Clark	and	Chub	Garver	were	already	football	man	and
他的	室友	鲍勃	克拉克	和	鲢鱼	加弗	是	已经	足球	男人	和

['tʃɪəliːdə(r)] [rɪ'spektɪvli] .

cheerleader	respectively	.
啦啦队员	分别	.

他的室友鲍勃·克拉克和查布·加弗分别是橄榄球运动员和啦啦队员。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][dʒɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [kəʊtʃ] ['kɛlsoʊz][stɑː(r)]['pɑːsə(r)] ,

It	was	easy	for	Jim	to	become	Coach	Kelso's	star	passer	,
它	曾是	简单的	为了	吉姆	到	变得	教练	凯尔索的	星星	过路人	,

吉姆轻而易举地就成为了凯尔索教练的明星传球手。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [səʊ] ['iːzi] [tuː; tə] [steɪ] [ɒn][ðə; ði] [tiːm] .

but	it	wasn't	so	easy	to	stay	on	the	team	.
但	它	不是	所以	简单的	到	停留	在	这	团队	.

但留在队里并不容易。

[fɜːst] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði]['siːkrət] [bɪ'twiːn] [prə'fesə(r)] [bɜːk] [ænd; ənd][dʒɪm] ; ['sekənd] , [ðeə(r)]

First	,	there	was	the	secret	between	Professor	Burke	and	Jim	;	second	,	there
第一的	,	那里	曾是	这	秘密	之间	教授	伯克	和	吉姆	;	第二	,	那里

[wɒz; wəz] ['wɛldi] [greɪ] ,

was	Weldy	Gray	,
曾是	韦尔迪	灰色的	,

首先，伯克教授和吉姆之间存在着秘密；其次，还有韦尔迪·格雷。

[huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [tuː; tə]['ruːɪn][dʒɪm][æt; ət] ['eni] [kɒst] .

who	was	out	to	ruin	Jim	at	any	cost	.
WHO	曾是	出去	到	废墟	吉姆	在	任何	成本	.

他一心想要毁掉吉姆，不惜一切代价。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɔːti] - [jɑːd] [laɪn] [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [fɪld] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] ['fʊtbɔːl] ,

On	the	Forty	-	Yard	Line	is	a	story	filled	with	the	excitement	of	football	,
在	这	四十	-	院子	线	是	一个	故事	已填	和	这	激动	的	足球	,

《四十码线上》讲述的是一个充满橄榄球激情的故事。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['lɔɪəlti] [ɒv; əv] [θriː] [pælz] [huː] [faɪt] [wɪð] ['iːkwəl] [ə'bændən]

and	the	courage	and	loyalty	of	three	pals	who	fight	with	equal	abandon
和	这	勇气	和	忠诚	的	三	朋友们	WHO	斗争	和	平等的	放弃

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [skuːl] [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

for	their	school	and	for	each	other	.
为了	他们的	学校	和	为了	每个	其他	.

以及三个好朋友为学校和彼此全力以赴的勇气和忠诚。

[ðə; ði] [straɪk] - [aʊt] [kɪŋ] — [baɪ]['dʒuːliən][diː] [vriːz]

THE	STRIKE	-	OUT	KING	—	by	Julian	de	Vries
这	罢工	-	出去	国王	—	经过	朱利安	德	弗里斯

三振之王——朱利安·德·弗里斯著

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt] ['lærɪ] ['mɜːrdək] [ɪz] ['tʃəʊzn] [æz; əz]['regjələ(r)] ['pɪtʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kɑːs(ə)n]

From	the	moment	Larry	Murdock	is	chosen	as	regular	pitcher	for	the	Carson
从	这	片刻	拉里	默多克	是	选定	作为	常规的	投手	为了	这	卡森

['kɒlɪdʒ] [naɪn] ,

College	nine	,
大学	九	,

从拉里·默多克被选为卡森学院棒球队的正式投手那一刻起，

[tuː; tə][ðə; ði] ['θrɪlɪŋ] ['sekəndz; sɪ'kɒndz][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [geɪm] [wɪð] ['nɔːðən] [steɪt] [wen] ['lærɪ]

to	the	thrilling	seconds	of	the	big	game	with	Northern	State	when	Larry
到	这	惊险	秒	的	这	大的	游戏	和	北方	状态	什么时候	拉里

['bæt(ə)lz] [ə'genst] ['ɔːlməʊst] [ˌəʊvə'welmɪŋ] [ɒdz] ,

battles	against	almost	overwhelming	odds	,
战斗	反对	几乎	压倒	赔率	,

回到与北州大学那场激动人心的比赛的最后几秒钟，拉里在几乎绝对劣势的情况下奋力拼搏。

[ðə; ði] [straɪk] - [aʊt] [kɪŋ] [ɪz][æn; ən]['ækʃ(ə)n] - [pækt] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['daɪmənd] [ðæt] [wɪl] [ə'piːl]

The	Strike	-	Out	King	is	an	action	-	packed	story	of	the	diamond	that	will	appeal
这	罢工	-	出去	国王	是	一个	行动	-	包装	故事	的	这	钻石	那	将要	上诉

[tuː; tə][ðə; ði] [spɔːts] - ['lʌvɪŋ] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv] ['evri] [ə'merɪkən] [bɔɪ] .

to	the	sports	-	loving	instinct	of	every	American	boy	.
到	这	运动的	-	爱	本能	的	每一个	美国人	男生	.

《三振之王》是一部充满动作场面的棒球故事，它将唤起每个美国男孩热爱体育的本能。

[æn; ən][əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [bʊk] [nəʊ] ['riːdə(r)] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [pʊt] [ə'saɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːd]

An	absorbing	book	no	reader	will	be	able	to	put	aside	until	the	last	word
一个	吸收	书	不	读者	将要	是	有能力的	到	放	旁边	直到	这	最后的	单词

[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][peɪdʒ][hæz; həz] [biːn] [riːd] .

of	the	last	page	has	been	read	.
的	这	最后的	页	有	到过	读	.

这是一本引人入胜的书，任何读者都会忍不住一口气读完最后一页的最后一个字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

幽灵巡逻队的默瑟兄弟(The Mercer Boys in the Ghost Patrol)
第8/8页

[ðə; ði] ['wɪnɪŋ] ['bɑːskɪt] — [baɪ] [dʊ'en] ['jɑːrnɛl]
THE WINNING BASKET — by Duane Yarnell
这 获胜 篮子 — 经过 杜安 亚内尔

制胜一球——杜安·亚内尔

['ɒnɪst] , ['iːgə(r)] - [aɪd] [ben] ['meɪs(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn] ['sev(ə)nθ] ['hev(ə)n] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd]
Honest , eager - eyed Ben Mason was in seventh heaven when he was admitted
诚实的 , 渴望的 - 眼睛 本 石匠 曾是 在 第七 天堂 什么时候 他 曾是 承认
[tuː; tə] ['klɪrˌvju] [ə'kædəmi] .
to Clearview Academy .
到 克利尔维尤 学院 .

诚实、充满求知欲的本·梅森被克利尔维尤学院录取时，欣喜若狂。

[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] ['əʊnli] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ]
He had been there only a day when they discovered he was not from a
他 有 到过 那里 仅有的 一个 天 什么时候 他们 发现 他 曾是 不是 从 一个
[rɪtʃ] ,
rich ,
富有的 ,

他到那儿才一天，他们就发现他并非出身富裕家庭。

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['fæməli] — [ænd; ənd] [ben] [wɒz; wəz] [aʊt] .
influential family — and Ben was out .
有影响 家庭 — 和 本 曾是 出去 .

出身显赫的家族——本被排除在外。

[haʊ] [ben] [gɒt] [bæk] ['ɪntuː] ['klɪrˌvju] ,
How Ben got back into Clearview ,
如何 本 得到 后退 进入 克利尔维尤 ,

本是如何重返克利尔维尤的?

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [fɔːt] [ðə; ði] [æn'tægənɪzəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stjuːd(ə)nt] ['bɒdi] [ænd; ənd] [ðə; ði]
and how he fought the antagonism of the student body and the
和 如何 他 战斗 这 对抗 的 这 学生 身体 和 这
[kən'spɪrəsiz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['enəmi] [dʒæk] ['læsɪtər] [meɪk] [æn; ən] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['stɔːri] [fɪld] [wɪð]
conspiracies of his enemy Jack Lassiter make an absorbing story filled with
阴谋论 的 他的 敌人 杰克 拉西特 制作 一个 吸收 故事 已填 和
['drɑːmə] .
drama .
戏剧 .

他如何对抗学生群体的敌意以及他的敌人杰克·拉西特的阴谋，构成了一个引人入胜、充满戏剧性的故事。

['evri] [bɔɪ] [wɪl] [ruːt] [fɔː(r); fə(r)] [ben] [æz; əz] [hiː; hi] [faɪts] [ɒn] [ðə; ði] ['bɑːskɪtbɔːl] [kɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
Every boy will root for Ben as he fights on the basketball court for the
每一个 男生 将要 根 为了 本 作为 他 战斗 在 这 篮球 法庭 为了 这
[skuːl] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [hɪm] .
school that didn't want him .
学校 那 没有 想 他 .

每个男孩都会为本加油，因为他要在篮球场上为那所不想要他的学校而战。

[θruː] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [striːm] : [əd'ventʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] — [baɪ] [dʊ'en] ['jɑːrnɛl]
THROUGH FOREST AND STREAM : ADVENTURE IN THE MOUNTAINS — by Duane Yarnell
通过 森林 和 溪流 : 冒险 在 这 山脉 — 经过 杜安 亚内尔

穿越森林与溪流：山地探险——杜安·亚内尔著

[wen] [ted] [ænd; ənd] [pʌdʒ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl] - [əˈmerɪkən] [kæmp] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]

When	Ted	and	Pudge	went	to	the	All	-	American	camp	,	it	was	for	a
什么时候	泰德	和	胖子	去	到	这	全部	-	美国人	营	,	它	曾是	为了	一个

[ˈsʌmə(r)] [ɒv; əv] [gʊd] [fʌn] .

summer	of	good	fun	.
夏天	的	好的	乐趣	.

泰德和帕奇去参加全美夏令营，是为了度过一个充满乐趣的夏天。

[ðen] [ðeɪ] [dɪˈskʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːəli] [ˈentəd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈkɒntest] — [ə; eɪ] [ˈkɒntest]

Then	they	discovered	that	they	were	really	entered	in	a	contest	—	a	contest
然后	他们	发现	那	他们	是	真的	进入	在	一个	竞赛	—	一个	竞赛

[ɪnvˈɒlvɪŋ] $50 ,

involving	$50	,
涉及	$50	,

然后他们发现自己其实参加的是一场比赛——一场奖金为 50 美元的比赛。

- [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˈkɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [wʌn] [ˌaɪ ˈtiː] .

000	for	the	college	of	the	boy	who	won	it	.
-	为了	这	大学	的	这	男生	WHO	韩元	它	.

为获奖男孩的大学捐赠 000 美元。

[ted] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɪn] [ðæt] [praɪz] ,

Ted	just	had	to	win	that	prize	,
泰德	只是	有	到	赢	那	奖	,

泰德非得赢得那个奖不可。

[bəuθ] [tuː; tə] [kiːp] [ˈbeɪsbɔːl] [æt; ət] [ˈkɒlɪdʒ] [tek] [ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪnˈʃʊə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈfɑː.ðərz] [dʒɒb] [æz; əz]

both	to	keep	baseball	at	College	Tech	and	to	insure	his	father's	job	as
两个都	到	保持	棒球	在	大学	科技	和	到	保证	他的	父亲的	工作	作为

[ˈbeɪsbɔːl] [kəʊtʃ] .

baseball	coach	.
棒球	教练	.

既是为了保留学院科技学院的棒球项目，也是为了确保他父亲的棒球教练工作。

[haʊ] [hiː; hi] [ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈdedli] [faɪt] [wɪð] [wʊlvz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɪnˈtuːmd] [ɪn] [æn; ən] [əʊld]

How	he	engaged	in	a	deadly	fight	with	wolves	and	was	entombed	in	an	old
如何	他	已订婚的	在	一个	致命	斗争	和	狼	和	曾是	埋葬	在	一个	老的

[maɪn] [ʃɑːft] [wɪð] [ə; eɪ] [fəˈrəʊʃəs] [beə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈəʊnli] [tuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmeni] [ədˈventʃəz] [hiː; hi]

mine	shaft	with	a	ferocious	bear	are	only	two	of	the	many	adventures	he
矿	轴	和	一个	凶猛	熊	是	仅有的	二	的	这	许多	冒险	他

[hæd; həd] .

had	.
有	.

他曾与狼群展开殊死搏斗，还曾与一头凶猛的熊一起被困在废弃的矿井中，这只是他众多冒险经历中的两个例子。

[ted] [ˈmɒr(ə)n] [wɪnz] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [ˈbreθləs] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈherəʊɪzəm] [ænd; ənd] [rɪˈsɔːsflnəs; rɪˈzɔːsflnəs] [ðæt]

Ted	Moran	wins	out	in	a	breathless	story	of	heroism	and	resourcefulness	that
泰德	莫兰	胜利	出去	在	一个	喘不过气	故事	的	英雄主义	和	足智多谋	那

[wɪl] [θrɪl] [ɪts] [ˈridər] .

will	thrill	its	readers	.
将要	刺激	它是	读者	.

泰德·莫兰凭借其英勇无畏和足智多谋，最终取得了胜利，这是一个扣人心弦的英雄故事，一定会让读者激动不已。

[ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [ˈhɜːd(ə)lz] — [baɪ] [ˈɛmɪt] [mɔːm]

OVER	THE	HURDLES	—	by	Emmett	Maum
超过	这	障碍	—	经过	埃米特	莫姆

跨越障碍——埃米特·莫姆著

['eni] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz] [θrɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɒt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] [gʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [krʌntʃ]

Any	boy	who	has	thrilled	to	the	shot	of	the	starting	gun	and	the	crunch
任何	男生	WHO	有	激动不已	到	这	射击	的	这	开始	枪	和	这	嘎吱声

[ɒv; əv] [spaɪkt] ['ʃuːz] [ɒn] ['sɪndəz] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lærɪ] ['kreɪv(ə)n] ,

of	spiked	shoes	on	cinders	will	enjoy	the	story	of	Larry	Craven	,
的	尖峰	鞋	在	煤渣	将要	享受	这	故事	的	拉里	懦夫	,

任何一个曾为发令枪响和钉鞋踩在煤渣上嘎吱作响的声音而兴奋不已的男孩，都会喜欢拉里·克雷文的故事。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði]['sɪndə(r)] [træk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [pɑːθ] [ɒv; əv] [feɪm] [frɒm; frəm] ['meɪˌwʊd] ['kɒlɪdʒ]

for	whom	the	cinder	track	was	the	path	of	fame	from	Maywood	College
为了	谁	这	煤渣	追踪	曾是	这	小路	的	名声	从	梅伍德	大学

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'lɪmpɪk] [geɪmz] .

to	the	Olympic	games	.
到	这	奥林匹克	游戏	.

对他们而言，这条煤渣跑道是他们从梅伍德学院走向奥运会的成名之路。

[bʌt; bət][ɔːl][wɒz; wəz][nɒt] [smuːð] ['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)] ['lærɪ] ,

But	all	was	not	smooth	going	for	Larry	,
但	全部	曾是	不是	光滑的	去	为了	拉里	,

但拉里的日子并非一帆风顺。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['meni] ['ɒbstək(ə)lz][tuː; tə] [sə'maʊnt] [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] ['enəmɪz] [huː]

for	he	had	many	obstacles	to	surmount	and	he	had	enemies	who
为了	他	有	许多	障碍	到	超越	和	他	有	敌人	WHO

[plɒtid] [ə'genst] [hɪm] .

plotted	against	him	.
绘制	反对	他	.

因为他要克服许多障碍，而且还有敌人密谋陷害他。

[haʊ] [hiː; hi] [wʌn] [aʊt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəltɪz] [meɪks] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] [ænd; ənd]['vɪvɪd] [spɔːts] ['stɔːri] .

How	he	won	out	over	his	difficulties	makes	an	exciting	and	vivid	sports	story	.
如何	他	韩元	出去	超过	他的	困难	制作	一个	激动人心	和	生动	运动的	故事	.

他如何克服重重困难最终取得胜利，这本身就是一个激动人心、生动精彩的体育故事。

[bɔɪz] - [bʊk] [ɒv; əv] [siː] ['bæt(ə)lz]

BOYS	'	BOOK	OF	SEA	BATTLES
男孩们	-	书	的	海	战斗

男孩海战故事集

[baɪ] ['tʃelsi] ['kɜːtis] ['freɪzə(r)]

by	Chelsea	Curtis	Fraser
经过	切尔西	柯蒂斯	弗雷泽

作者：切尔西·柯蒂斯·弗雷泽

[truːθ] [kæn; kən][biː; bi][mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən]['fɪkʃ(ə)n] ,

Truth	can	be	more	exciting	than	fiction	,
真相	能	是	更多的	激动人心	比	小说	,

真相有时比虚构更精彩。

[æz; əz] [ðiːz] [ˌfɔː'tiːn] ['stɜːrɪŋ] [siː] ['bæt(ə)lz][frɒm; frəm][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] [pruːv] .

as	these	fourteen	stirring	sea	battles	from	the	pages	of	history	prove	.
作为	这些	十四	搅拌	海	战斗	从	这	页面	的	历史	证明	.

正如历史上这十四场激动人心的海战所证明的那样。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] ,

From	the	days	of	Sir	Francis	Drake	,
从	这	天	的	先生	弗朗西斯	德雷克	,

从弗朗西斯·德雷克爵士的时代起，

[wen] [laɪf] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['bæt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

when	life	on	the	sea	was	a	constant	battle	between	the	Spanish	and	the
什么时候	生活	在	这	海	曾是	一个	持续的	战斗	之间	这	西班牙语	和	这

['ɪŋglɪʃ] ,

English	,
英语	,

在海上生活是西班牙人和英国人之间持续战斗的年代

[tuː; tə] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] ['leitei] , [siː] [faɪts] [hæv; həv] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðə; ði] ['destəni] [ɒv; əv] [men]

to	the	Battle	of	Leyte	,	sea	fights	have	determined	the	destiny	of	men
到	这	战斗	的	莱特岛	,	海	战斗	有	决定	这	命运	的	男人

[ænd; ənd] ['neɪʃnz] .

and	nations	.
和	国家	.

从莱特岛海战开始，海战就决定了人类和国家的命运。

[ɪn] [ðiːz] ['peɪdʒɪz] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['kɒmədɔː(r)] [dʒɒn] [pɔːl] [dʒəunz] , [lɔːd] ['nelsn] , ['ɒlɪvə] ['peri] ,

In	these	pages	you	will	find	Commodore	John	Paul	Jones	,	Lord	Nelson	,	Oliver	Perry	,
在	这些	页面	你	将要	寻找	准将	约翰	保罗	琼斯	,	主	纳尔逊	,	奥利弗	佩里	,

['ædmərəl] ['deɪvɪd] ['færəgət] ,

Admiral	David	Farragut	,
上将	大卫	法拉格特	,

在这些页面中，您将看到约翰·保罗·琼斯准将、纳尔逊勋爵、奥利弗·佩里、戴维·法拉格特海军上将等人物。

[ænd; ənd] ['duːi] , [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [drə'mætɪk] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]

and	Dewey	,	together	with	the	dramatic	stories	of	the	Constitution	and	the
和	杜威	,	一起	和	这	戏剧性	故事	的	这	宪法	和	这

-

Guerrière	,
-	,

杜威，以及宪法和战争的戏剧性故事，

[ðə; ði] ['mɒnɪtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['meriˌmæk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] ['bæt(ə)lz] [ɒv; əv] [wɜːld] [wˈɔːz] [ai] [ænd; ənd]

the	Monitor	and	the	Merrimac	,	and	the	sea	battles	of	World	Wars	I	and
这	监视器	和	这	梅里马克	,	和	这	海	战斗	的	世界	战争	我	和

[ˌaɪ 'aɪ] .

II	.
二	.

“莫尼特”号和“梅里马克”号，以及第一次世界大战和第二次世界大战的海战。

[bɔɪz] - [bʊk] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['səʊldʒəz]

BOYS	'	BOOK	OF	FAMOUS	SOLDIERS
男孩们	-	书	的	著名的	士兵

男孩名兵录

[baɪ] [dʒeɪ] . ['wɔːkə(r)] [mək'spædən]

by	J	.	Walker	McSpadden
经过	J	.	沃克	麦克帕登

作者：J·沃克·麦克帕登

[wɔː(r)] [træns'fɔːmz] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] [men] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bætlfiːld] ,

War	transforms	ordinary	men	into	the	heroes	of	the	battlefield	,
战争	变换	普通的	男人	进入	这	英雄	的	这	战场	,

战争将普通人变成战场上的英雄。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ɪk'splɔɪts] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['strætədʒi] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪk'saɪtɪŋ] [ðæn; ðən]

and	the	story	of	their	exploits	and	brilliant	strategy	is	more	exciting	than
和	这	故事	的	他们的	漏洞	和	杰出的	战略	是	更多的	激动人心	比

['eni] [teɪl] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] .

any	tale	of	fiction	.
任何	故事	的	小说	.

他们的英勇事迹和卓越战略比任何虚构故事都更加精彩。

[ðə; ði] [bɔɪz] - [bʊk] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['səʊldʒəz] [brɪŋz] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] [ɪ'mɔːrtlz]

The	Boys	'	Book	of	Famous	Soldiers	brings	together	the	stories	of	thirteen	immortals
这	男孩们	-	书	的	著名的	士兵	带来	一起	这	故事	的	十三	不朽者

[ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] :

of	history	:
的	历史	:

《男孩版著名士兵故事集》汇集了十三位历史上不朽人物的故事：

['wɒʃɪŋtən] , [grɑːnt] , [liː] , ['dʒæksən] , [nə'pəʊlɪən] , ['welɪŋtən] , [fɔʃ, fɔːʃ][ænd; ənd] ['ʒɒfrə] , ['pɜːrʃɪŋ] ,

Washington	,	Grant	,	Lee	,	Jackson	,	Napoleon	,	Wellington	,	Foch	and	Joffre	,	Pershing	,
华盛顿	,	授予	,	李	,	杰克逊	,	拿破仑	,	惠灵顿	,	福煦	和	乔弗雷	,	潘兴	,

['mɑːʃl] , ['aɪzənˌhaʊə(r)] , [ænd; ənd][mək'aːθə; mæ'kaːθə] — [ænd; ənd] ['rɔdʒə] [jʌŋ] ,

Marshall	,	Eisenhower	,	and	MacArthur	—	and	Rodger	Young	,
马歇尔	,	艾森豪威尔	,	和	麦克阿瑟	—	和	罗杰	年轻的	,

华盛顿、格兰特、李、杰克逊、拿破仑、惠灵顿、福煦和霞飞、潘兴、马歇尔、艾森豪威尔和麦克阿瑟——以及罗杰·杨

[ðə; ði]['əʊnli] [ɪn'lɪstɪd] [mæn][ɒn] [ðɪs] ['rɒstə(r)][ɒv; əv]['dʒenərəlz] .

the	only	enlisted	man	on	this	roster	of	generals	.
这	仅有的	入伍	男人	在	这	名册	的	将军们	.

这份将军名单上唯一的士兵。

[ðiːz] [baɪ'ɑːgrəfiz] [rɪ'viːl] ['lɪt(ə)l] - [nəʊn] [fækts] [ə'baʊt] [ðiːz] [men] ,

These	biographies	reveal	little	-	known	facts	about	these	men	,
这些	传记	揭示	小的	-	已知	事实	关于	这些	男人	,

这些传记揭示了这些人物鲜为人知的事实。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['stɔːriz] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [kə'reɪdʒəs] [diːdz] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [dɪ'sɪʒnz] .

and	the	stories	behind	their	courageous	deeds	and	difficult	decisions	.
和	这	故事	在后面	他们的	勇敢	契约	和	难的	决策	.

以及他们英勇事迹和艰难抉择背后的故事。

[bɔɪz] - [bʊk] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['flaɪə(r)]

BOYS	'	BOOK	OF	FAMOUS	FLIERS
男孩们	-	书	的	著名的	传单

男孩版著名飞行员手册

[baɪ] ['kæptɪn] [dʒeɪ] . [dʒeɪ] . ['greɪsn]

by	Captain	J	.	J	.	Grayson
经过	队长	J	.	J	.	格雷森

作者：JJ·格雷森上尉

[frɒm; frəm][ðə; ði]['məʊmənt][bɒb] ['mɑːtɪn] [ænd; ənd][hæl] [grɛg] [njuː] [ðæt] ['kæptɪn] [bɪl] , ['flaɪə(r)]

From	the	moment	Bob	Martin	and	Hal	Gregg	knew	that	Captain	Bill	,	flier
从	这	片刻	鲍勃	马丁	和	哈尔	格雷格	知道	那	队长	账单	,	传单

[ænd; ənd] ['stɔːritelə(r)] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ,

and	storyteller	extraordinary	,
和	讲故事的人	非凡的	,

从鲍勃·马丁和哈尔·格雷格得知比尔上尉是一位杰出的飞行员和讲故事的人的那一刻起，

[wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [m'ɑːtɪnz] , [ðeɪ] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ] ['sʌmə(r)] .

was	coming	to	visit	the	Martins	,	they	anticipated	an	exciting	summer	.
曾是	未来	到	访问	这	马丁斯	,	他们	预期	一个	激动人心	夏天	.

马丁一家即将前来拜访，他们期待着一个精彩的夏天。

[ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][flaɪ][ænd; ənd]['iːv(ə)n]['səʊləʊ] .

And	exciting	it	was	—	for	they	learned	to	fly	and	even	soloed	.
和	激动人心	它	曾是	—	为了	他们	学习	到	飞	和	甚至	单人	.

这真是令人兴奋——因为他们学会了飞行，甚至还进行了单飞。

[bʌt; bət]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['fæsɪneɪtɪŋ] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][teɪlz; 'teɪli:z] ['kæptɪn] [bɪl] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [təʊld]

But	even	more	fascinating	were	the	tales	Captain	Bill	and	the	boys	told
但	甚至	更多的	迷人	是	这	故事	队长	账单	和	这	男孩们	讲述

[ə'baʊt] [ðə; ði] [men] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] [ɪn][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] — [ðə; ði] [rait] ,

about	the	men	of	adventure	in	aviation	—	the	Wrights	,
关于	这	男人	的	冒险	在	航空	—	这	赖特	,

但更引人入胜的是比尔船长和孩子们讲述的关于航空冒险家——莱特兄弟的故事。

['lɪndbɜ:g] , ['ædmərəl] [bɜ:d] , [dʒeɪmz] ['du:lɪtl] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .

Lindbergh	,	Admiral	Byrd	,	James	Doolittle	,	and	others	.
林白	,	上将	伯德	,	詹姆斯	杜利特尔	,	和	其他的	.

林白、伯德海军上将、詹姆斯·杜立特尔等人。

['kæptɪn] ['greɪsn] [hæz; həz][təʊld][ðə; ði] [ɪk'saɪtɪŋ] [tru:] ['stɔ:riz] [ɒv; əv] [men] [hu:] [meɪd] [ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n]

Captain	Grayson	has	told	the	exciting	true	stories	of	men	who	made	aviation
队长	格雷森	有	讲述	这	激动人心	真的	故事	的	男人	WHO	制成	航空

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

格雷森上尉讲述了那些创造航空史的男儿们激动人心的真实故事。

[bɔɪz] - [bʊk] [ɒv; əv] ['feɪməs] ['flaɪə(r)][ɪz][ðə; ði] ['stɜ:rɪŋ] , [drə'mætɪk] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ˌeɪvi'eɪʃ(ə)n] [ɪt'self] ,

Boys	'	Book	of	Famous	Fliers	is	the	stirring	,	dramatic	story	of	aviation	itself	,
男孩们	-	书	的	著名的	传单	是	这	搅拌	,	戏剧性	故事	的	航空	本身	,

《男孩版著名飞行员故事集》讲述了航空业本身激动人心、跌宕起伏的故事。

[æz; əz] [ɪm'bɒdid] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv] [ə'mɛrɪkəz] [məʊst] ['feɪməs] ['flaɪə(r)] .

as	embodied	in	the	figures	of	America's	most	famous	fliers	.
作为	具身化的	在	这	数据	的	美国的	最多	著名的	传单	.

正如美国最著名的飞行员们的形象所体现的那样。

[-] [nəʊt]

Transcriber's	Note
转录员的	笔记

转录者注

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['ɒbviəs] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] ['erə(r)z] .

Silently	corrected	obvious	typographical	errors	.
默默	已更正	明显的	印刷	错误	.

默默地改正了明显的拼写错误。

[nɒn] - ['stændəd] ['spelɪŋz] [ænd; ənd]['daɪəlekt][wɜ:(r); wə(r)] [left] [ʌn'tʃeɪndʒd] .

Non	-	standard	spellings	and	dialect	were	left	unchanged	.
非	-	标准	拼写	和	方言	是	左边	未更改	.

非标准拼写和方言保持不变。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神